

NOO MIAN.

CAB. I.

**L**IOAR sheeloge Yeeseey Creest, mac Ghavid, mac Abraham.

2 Hoar Abraham Isaac, as hoar Isaac Jacob, as hoar Jacob Judas as e vvaaraghyn.

3 As hoar Judas Phares as Zarah rish Thamar, as hoar Phares Esrom, as hoar Esrom Aram.

4 As hoar Aram Aminadab, as hoar Aminadab Naason, as hoar Naason Salmon.

5 As hoar Salmon Booz rish Rachab, as hoar Booz Obed rish Ruth, as hoar Obed Jesse.

6 As hoar Jesse David yn ree, as hoar David yn ree Solomon reeish v'er ny ve ben Urias.

7 As hoar Solomon Roboam, as hoar Roboam Abia, as hoar Abia Asa.

8 As hoar Asa Josaphat, as hoar Josaphat Joram, as hoar Joram Ozias.

9 As hoar Ozias Joatham, as hoar Joatham Achaz, as hoar Achaz Ezekias.

10 As hoar Ezekias Manasses, as hoar Manasses Amon, as hoar Amon Josias.

11 As hoar Josias Jechonias as e vvaaraghyn, mysh traa yn chappeeys Babylonagh.

12 As rish earish yn chappeeys Babylonagh hoar Jechonias Salathiel, as hoar Salathiel Zorobabel.

13 As hoar Zorobabel Abiud, as hoar Abiud Eliakim, as hoar Eliakim Azer.

14 As hoar Azor Sadoc, as hoar Sadoc Achim, as hoar Achim Eliud.

15 As hoar Eliud Eliazar, as hoar Eliazar Matthan, as hoar Matthan Jacob.

16 As hoar Jacob Joseph sheeshey Voirrey, j'eeish ruggyr Yeeseey, ta enmyssit Creest.

17 Myr shen ta ooilley ny sheelogheyn veih Abraham gys David, kiare sheelogheyn jeig: as veih David derrey'n chappeeys ayns Babylon, kiare sheelogheyn jeig: as veih'n chappeeys ayns Babylon derrey Creest kiare sheelogheyn jeig.

18 Nish shoh myr haink [Yeeseey] Creest er y theihll: Erreish da e voir Moirrey ve naht rish Joseph, roish myr daink ad dy vaghey cooidjagh, v'ee ry-akin dy ve corrym liorish yn Spyrred Noo.

19 As myr va Joseph e shestey ny ghooiney cairal, as neu-wooiagh dy choyrt ee gys nearey foshlit, v'eh smooinghyn dy scarrey r'ee dy follit.

20 Agh choud as va ny reddyn shoh er e aigney, cur-my-ner haink ainle y Chiarn huggy ayns ashlish, gra, Yoseph, vac Ghavid, ny bee aggle ort dy ghoaill hood Moirrey dty ven: son shen t'er ny ghientyn aynjee, te jeh'a Spyrred Noo.

21 As ver ee mac son y theihll, as nee oo genmys eh Yeeseey, son sauce eh e phobble veih nyn beccaghyn.

22 (Shoh myr va er ny chooilleeney ooilley ny loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra,

23 Cur-my-ner nee moidyn gientyn, as ver ee mac son y theihll, as nee ad genmys eh Emmanuel, ta shen dy ghra, Jee marin.)

24 Tra va Joseph eisht er n'irree veih cadley, ren eh myr va ainle y Chiarn er chur roish, as ghow eh thie e ven:

25 As cha row veg echey dy yannod r'ee, derrey hug ee e ynrycan mac son y theihll, as denmys eh yn ennym echey Yeeseey.

CAB. II.

**N**ISH tra rug Yeeseey ayns Bethlehem dy Yudea, rish lhing ree Herod, cur-my-ner haink deiney-creeneey veih'n shiar gys Jerusalem,

2 Gra, Cre vel ree ny Hewnyn t'er jeet er y theihll? son honnick shin y rollage echey ayns y shiar, as ta shin er jeet dy chur ooashley da.

3 Tra cheayll ree Herod shoh, v'eh dy moaf seaghnit, as ooilley Jerusalem marish.

4 As tra v'eh er synney cooidjagh ooilley ny ard-saggyrty, as scrudeyrny y phobble, denee eh jeu cre'n raad va Creest dy heet er y theihll.

5 As dooyrt adsyn rish, Ayns Bethlehem dy Yudea: son shoh myr te scrpit liorish y phadeyr:

6 As uss Vethlehem ayns cheer Yudea, cha nee oo sloo ta mastey princeyn Yuda: son assyd's hig Kiannoort nee reill my phobble Israel.

7 Eisht hug Herod fys follit er ny deiney-creeneey, as deysht eh ad dy imneagh mychione y tra haink yn rollage rish.

8 As hug eh ad gys Bethlehem, gra, Immee-jee, as shir-jee magh dy jeidjagh son y lhiannoo, as tra vees shiu er gheddyn magh eh, tar-jee lesh fys hym's, dy voddym's neeah cheet as ooashley 'choyrt da.

9 Erreish daue v'er chlashtyn y ree, jim-mee ad rhyndoo, as cur-my-ner hie yn rollage honnick ad ayns y shiar er e toshaght roue, derrey haink ee, as hass ee erskyn yn ynyd raad va'n lhiannoo.

10 Tra honnick ad y rollage, va boggey erskyn-towse orroo.

11 As goll stiagh 'sy thie, hoar ad y lhiannoo marish Moirrey e voir, as glooneey sheese, hug ad ooashley da: as fosley ny tashtaghyn oc, heb ad giootyn da; airh, as frankincense, as myrrh.

12 As myr va Jee er chor raue daue ayns ashlish, gyn ad dy hyndaa gys Herod,

ghow ad raad efley gys ayn jeer hene.

13 As tra v'ad er n'immeaght, cur-myner haink ainle y Chiarn gys Joseph ayns ashlish, gra, Trog ort, gow yn lhiannoo as e voir, cosne royd gys Egypt, as fuirree ayns shen derrey ver-yms fys hood: son shirree Herod y lhiannoo dy atrote eh.

14 Eisht dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo, as e voir ayns yn oie, as hie eh roish er-chea gys Egypt:

15 As shen-y-raad v'eh derrey baase Herod: as shoh myr va cooilleenit shen loayr y Chiarn liorish y phadeyr, gra, Magh ass Egypt dele mee er my vac.

16 ¶ Eisht Herod toiggal dy row eh mollit liorish ny deiney-creeney, v'eh erskyn-towse eulysagh, as hug eh magh barey, as varr eh ooilley ny lhiannoo-méc v'ayns Bethlehem, as ayns ooilley ny ardjyn shen, veih daa vlein dy cash as fo, corrym rish y tra v'eh dy imneagh er vriaight jeh ny deiney-creeney.

17 Shen y traa va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra,

18 Ayns Rama va eam treih er ny chlashtyn, yllaghey as keayney, as dobberan hrimshagh, Rachel keayney son'e cloan, as gobbal dy ve er ny gherjaghey, er-yn-oyr nagh row ad er-mayrn.

19 ¶ Agh lurg baase Herod, cur-my-ner haink ainle y Chiarn ayns ashlish gys Joseph ayns Egypt,

20 Gra, Irree, as gow yn lhiannoo as e voir, as imnee gys cheer Israel: son t'adsyn marro va shleeuit er bioys y lhiannoo.

21 As dirree eh, as ghow eh yn lhiannoo as e voir, as haink eh gys cheer Israel.

22 Agh clashtyn dy row Archelaus reill ayns Judea, ayns ynynd e ayr Herod, va aggle er dy ghoill gys shen: agh myr va Jee er chur roish ayns ashlish, byndaa eh gys ardjyn Ghalilee.

23 As jimnee eh dy chummal ayns ard-valley enmysit Nazareth: as shoh myr va cooilleenit shen loayr ny phadeyryn, Bee eh enmysit ny Nazarene.

CAB. III.

**A**YNS ny laghyn shen haink Ean Baah-  
tey, preacheil ayns faasagh Yudea,

2 As gra, Gow-jee arrys: son ta reeriaght Yee er-gerrey.

3 Son shoh eshyn va loayrit jeh liorish y phadeyr Esaiaas, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

4 As v'ec Ean cheddin coamrey dy fyneyr chamel, as ctyss liare mysh e veeghyn; as va e veaghey locustyn as mill feie.

5 Eisht hie magh Juggrey Jerusalem as ooilley Judea, as ooilley yn cheer mygeayrt Jordan.

6 As goaill-riah nyn beccaghyn v'ad er nyn mashtey liorish ayns Jordan.

7 ¶ Agh tra honnick eh ymnodee jeh ny

Phariseeya as ny Sadduceeyn cheest gys e vashtey, dooyrt eh roo, O shiuish heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raauve diu dy hea veih yn jymmoose ta ry-heet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrys.

9 As ny smooinee-jee dy ghra, riu hene, Ta Abraham ain son nya ayr: son ta mee gra riu, dy vel Jee pootal eer jeh ny clagh-yn shoh dy hroggal seose cloan da Abraham.

10 As nish hene ta'n teigh er ny chooyrt gys fraue ny biljyn: shen-y-fa ta dy chooifley villey nagh vel gymmyrkey magh mess mik, dy ve gariat sheese as tilgit ayns yn aile.

11 Ta mish dy jarroo bashtey shim fesh ushtey gys arrys: agh t'eshyn ta oheef my-yei ny s'pootal ny mish, ny braagyn echey cha vel mee feea dy ymmyrkey: bashtee eshyn shiu lesh y Spyrryd Nooy as lesh aile.

12 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as nee eh dy bollagh e laare-voovie y gheanney, as gowee eh e churnaght stiagh ayns e hie-tashtee: agh loshtee eh yn choau lesh aile nagh bee er ny vooghey.

13 ¶ Eisht haink Yeesey veir Galilee gys Jordan, dy ve bashtit liorish Ean.

14 Agh va Ean noi shen, gra, Ta feme aym's dy ve er my vashtey hort's, as vel uss cheet hyn's?

15 Dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cur raad dou nish: son shoh myr te cooie dooin dy chooilley chairys y chooilleeney. Eisht lhig eh da.

16 As lurg da Yeesey ve bashtit, hie eh seose jeeragh ass yn ushtey: as cur-my-ner va ny naughyn er nyn vosley er-e-ekyn, as honnick eh Spyrryd Yee cheet neose myr calmane, as soie er.

17 As cur-my-ner, coraa veih niau, gra, Shoh myr vac-enoil, jeh ta meec dy mooar soiaaghey.

CAB. IV.

**E**NISET va Yeesey er ny lectdeil liorish Spyrryd Yee gys yn aasagh, dy v'er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd.

2 As tra v'eh er drostey da-ceed haa as da-ceed oie v'eh ny lurg shen accryssagh.

3 As haink y mloeyder huggrey, gra, My she mac Yee oo, cur sarey da ny claghyn shoh dy ve jeant nyn arran.

4 Agh dreggyr eshyn, gra, Te scruit, Cha nee liorish arran hy-lomarcan nee dooinney beaghey, agh liorish dy chooilley ockle ta cheet magh ass beaal Yee.

5 Eisht ghow y drogh-spyrryd lesh seose eh gys yn ard-valley casterick, as hoie eh eh er beinn toor syrjey yn chiamble,

6 As dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese: son te scruit, Ver eh currym da e ainleyn my-dty-chione, as ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, nagh bwoaill oo ec tra erbee dty chass noi clagh.

7 Dooyrt Yeesey rish, Te scruit myr-ged-dh, Cha jean oo yn Chiarn dty Yee y violaghey.

6 Reacht bug y drogh-spyrryd lesh eh eose er alicau feer ard, as yecagh eh da ooilley reeriaghtyn y theihll as y ghloyr oc :

9 As dooyrt eh riah, Ooillee shoh ver-yn's dhyt's, my huittys oo shoese, as oosahley 'chur dou.

10 Eisht dooyrt Yeesey riah, Ass my enish oo, Noid-ny-hanmey : son te scruiet, Ver oo oosahley da'n Chiarn dy Yee, as eshyn yn-rycan nee oo shirveish.

11 Eisht daag y drogh-spyrryd eh, as cur-my-ner haink amleyn as ren ad shirveish er.

12 ¶ Nish tra cheayll Yeesey dy row Ean ny phrysoonagh, junnee eh dy lhiattee gys Galilee.

13 As faagail Nasareth, haink eh dy chummal ayns Capernaum, ta riah oirr ny marrey, riah ardiyn Zabulon as Nephthalim :

14 As shoh myr va oooilleenit shen ny loayr Esaias yn phadeyr, gra,

15 Thaloo Zabulon, as thaloo Nephthalim, er slyst ny marrey, cheu elley dy Yordan, Galilee ny Ashoomee :

16 Ta'n poble va ayn soie ayns doorraghys, er vakin soilshey mooar : as orroosyn va ayn soie ayns cheer as scadoo'n vaais, ta soilshey er n'irree eose.

17 ¶ Veih yn tra ahen ren Yeesey to-ahinght dy phreachail, as dy ghra, Gow-jee arrys, son ta reeriaght niau er-gerrey.

18 ¶ As myr va Yeesey shooyl liorish heayn Ghalilee, honnick eh daa vraar, Simon va enmyssit Peddyr, as Andreays e vraar, cur magh leen 'sy cheayn : (son v'ad nyn ceas-teyrn)

19 As dooyrt eh roo, Eiy-jee ortym's, as neem's shiu nyn ceas-teyrn dy gheiney.

20 As chelleeragh daag ad nyn lieentseyn, as deyr ad er.

21 As goll er e hoshiaght veih shen, honnick eh daa vraar elley, Jamys mac Zebedee, as Ean e vraar, ayns lhong mariah Zebedee nyn ayr, karraghey nyn lieen : as deie eh orroo.

22 As chelleeragh daag ad y lhong as nyn ayr, as deyr ad er.

23 ¶ As hie Yeesey mygeayrt ooilley Galilee, gysaghey ayns nyn gialteenyn, as preacheil suhalt y reeriaght, as lheihs dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n poble.

24 As hie goo jeh magh trooid ooilley Syria : as hug ad lhiou huggey ooilley ny aslayntee, fo doghanyan as pianyn, adayn va aenaghit lesh drogh-spyrrydy, sleiht aas nyn geayl, as an-lheitee, as ren eh ad y lheihs.

25 As deyr er chaglyn mooar dy leih riah Galilee, as Decapolis, as Jerusalem, as Judea, as veih cheu elley dy Yordan.

## CAB. V.

A S fakin lheid ny carrooyan dy leih, hie eh eose er alicau : as tra v'eh er hoie shoese, haink e yeeodee huggey

2 As hrog eh seose e choraa, as dynsee eh ad, gra,

3 Bannit t'adsyn ta imlee ayns spyrryd : son lhiusyn reeriaght niau.

4 Bannit t'adsyn ta dobberan : son bee ad er nyn gherjaghey.

5 Bannit t'adsyn ta meen-surransagh : son bee yn thaloo oc ayns eiraght.

6 Bannit t'adsyn ta accrysagh as paagh lurg yn ynrickys : son bee ad er nyn yannoo magh.

7 Bannit ta'n vooinjier vyghinagh : son bee myghin er ny hoilshaghey daue.

8 Bannit t'adsyn ta glen ayns cree : son ver ad Jee my-ner.

9 Bannit t'adsyn ta tayrn sleih gys shee : son bee ad enmyssit nyn gloan dy Yee.

10 Bannit t'adsyn ta surranse tranlaase er graih cairys : son lhiusyn reeriaght niau.

11 Bannit ta shiuish tra vees shiu oltoaanit, as tranlaasit, as dy chooilley ghrogh-ghoo currit ass nyn lieh dy aggairagh er y choontey aym's.

12 Gow-jee boggey, as bee-jee erskyn-towse gennal : son s'moorar ta nyn leagh ayns niau : son shoh myr ren ad tranlaase er ay phadeyrn va rhymbiu.

13 ¶ Shiuish sollan y thalloonin : agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reecht? cha vel ymyd erbee sodjey ny chour, agh dy ve tilgit magh, as stampit fo cassyn deiney.

14 Shiuish soilshey yn theihll Cha vod ard-valley ta soit er cronk ve follit.

15 Chamoo ta sleih foaddey cainle, as dy choyrt ee fo saagh ; agh ayns cainleyr, as t'ee cur soilshey da'n slane lught-thie.

16 Lhig da'n soilshey euish myr shen soilshean fenish deiney, dy vod ad fakin ny obbhaghyn mie eu, as ghloyr y choyrt da nyn ayr t'ays niau.

17 ¶ Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur naardey yn leigh as ny phadeyrn : cha nee dy chur naardey haink mee, agh dy chooilleeney.

18 Son dy firrinagh ta mee gra riu, Derrey nee yn aer as yn ooir lheiie ersooyl, cha bee un ockle, ny'n floag sloo er ny ghoail veih'n leigh, derrey vees ooilley jeant mie.

19 Quoi-erbee er-y-fa shen vrishys unnane jeh ny annaghyn sloo shoh, as ynys myr shen, bee eh enmyssit yn fer sloo ayns reeriaght niau : agh quoi-erbee nee nyn yannoo as nyn ynsaghey, bee eh enmyssit mooar ayns reeriaght niau.

20 Son ta mee gra riu, Mannagh bee yn ynrickys euish erskyn ynrickys ny Scrudeyrn as ny Phariseeyn, cha vod shiu er agh erbee goll stiagh ayns reeriaght niau.

21 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra riah nyn shenn-ayryn ; Cha jean oc duiverys : as quoi-erbee nee dunverys, hig eh fo kerraghey yn vriwnys.

22 Agh ta mish gra riuish, Quoi-erbee ta

fargagh rish e vraar gyn oyr, dy jig eshyn neesht fo kerraghey yn vriwnys : as quoi-erbee jir rish e vraar, Raca : dy jig eh fo briwnys yn ard-whuaiyl : agh quoi-erbee jir, Uss ommydan, dy bee eh ayns gaue aile niurin.

23 Shen-y-fa tra hebbys oo dty oural ec yn altar, my chooinys oo ayns shen dy vel nheer erbee ec dty vraar dt'oi ;

24 Faag ayns shen dty oural roish yn altar, as immee royd, jean coardail rish dty vraar heshiagh, as eisht tar, as cheb dty oural.

25 Coard dy tappee rishyn ta streeu rhyt, choud as vees shiu goll cooidjagh er y raad, er-aggle dy der eshyn oo fo laue yn vriw, as dy der yn briw oo fo currym y tidoor, as dy bee oo tilgit ayns pryssoon.

26 Dy firringagh ta mee gra rhyt, Nagh jig oo magh ass shen, derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

27 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha brish oo poosey.

28 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee ta jeeaghyn er ben, dy chur saynt j'ee, dy vel eh er vrishey poosey r'ee hannah ayns e chree.

29 As my ta dty hooil yesh dy dty haym gys peccah, pluck asyd ee, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty hooilyn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

30 As my ta dty laue yesh dy dty haym gys peccah, giare jeed, as tilg void ee : son te ny share dhyt unnane jeh dty oltn y choayl, na dty slane corp dy ve tilgit ayns niurin.

31 Ve er ny ghra, Quoi-erbee ver e ven voish, lhig da screuyn-scarree y chur jee.

32 Agh ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, agh son oyr maarderys, dy vel eh cur urree poosey y vrishey : as quoi-erbee phoosys ish ta scart, t'eh ny vaarderagh.

33 ¶ Myrgeeddin ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra rish nyn shenn-ayryn, Cha jean oo loo-paagh y ghoail, agh cooilleenee oo gys y Chiarn dty vreearaghyn.

34 Agh ta mish gra riu, Ny loo-jee er agh erbee ; edyr liorish niau, son she stoyl-reeoil Yee eh :

35 Ny liorish y thaloo, son shen stoyl e choshey : ny liorish Jerusalem, son shen ard-valley yn Ard-ree.

36 Chamoo looys oo liorish dty chione, er-yn-oyr nagh vod oo un renaig y yannoo bane ny doo.

37 Agh lhig da'n ghlare eu vé, She, she, Cha nee, cha nee : son cre-erbee ta harrish ahoh, te cheet veih yn olk.

38 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Sooill son sooill, as feackyl son feackyl.

39 Agh ta mish gra riu, Ny shir-jee aggyr y chooilleenee : agh quoi-erbee woaillys oo er y lieckan yesh, chyndaa huggey yn lieckan elley.

40 As my ta fer erbee dy dty eignagh ec y leigh, as goaill ersooyl dty-chooat, lhig dty chloagey lesh myrgeeddin.

41 As quoi-erbee chionnys ort dy gholl un veeley marish, gow marish jee.

42 Cur dasyn ta jannoo aghin hood, as veihsyn ta shirrey gecassaght void, ny chyndaa ersooyl.

43 Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Ver oo graih da dty naboo, as feoh da dty noid.

44 Agh ta mish gra riu, Bee-jee dooie da nyn noidyn, bannee-jee adsyn ta gwee molaght diu, jean-jee mie daesyn ta cur dowaie diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsyn ta dy goanlyssagh jannoo traalaae erriu :

45 Dy vod shiu ve cloan nyn Ayr t'ayns niau, son t'eshyn cur er e ghrian girree er mie as sie, as cur shaghey neose er y vooi-ner chairagh as neu-chairagh.

46 Son my ta shiu graihagh orroosyn ta graihagh erriuish, cre'n leagh ta nyn goar? nagh vel eer ny publicanee jannoo yn lhied cheddin?

47 My she da nyn mraaraghyn ny-lomarcan ta shiu coyrt oltaghey-bea, cre snoo ta shiu dy yannoo na feallagh elley? nagh vel ny eer publicanee jannoo myr shen?

48 Bee-jee shiuish er-y-fa shen slane-yurick, eer myr ta nyn Ayr t'ayns niau slane-yurick.

CAB. VI.

**G**OW-JEE tasey, nagh jean shiu nyn ghiashtyllys fenish deiney, dy ve er ny akin lioroo : er-nonney cha vow shiu leagh veih'n Ayr eu t'ayns niau.

2 Shen-y-fa tra t'ou jannoo dty ghiashtyllys, ny jean cayrn y heidey royd, myr ny crauce-oalsey ayns ny margaghyn, as ayns ny straidyn, er-chee cosiney moylley'n theay. Dy firringagh ta mee gra riu, Shen nyn leagh.

3 Agh tra t'ou us jannoo dty ghiashtyllys, ny lhig da fys y ve ec dty laue chare cre ta dty laue yesh dy yannoo :

4 Dy vod dty yeirk ve follit : as nee dty Ayr ta fakín ny ta jeant dy follit, dty leagh y chur dhyt dy foshlit.

5 ¶ As tra vees oo goaill padjer, cha jean oo myr ny crauce-oalsey : son shynney hiecsyn shassoo seose ayns ny margaghyn, as ayns king ny straidyn dy ghoail padjer, er-chee dy v'er ny akin liorish deiney. Dy firringagh ta mee gra riu, dy vel ad er gheddyn nyn leagh.

6 Agh uss, tra t'ou goaill padjer, immee stiagh ayns dty hiamyr ; as dooney dty ghorrys, guee gys dty Ayr dy follit, as nee dty Ayr ta fakín ny ta jeant dy follit, leagh y chur dhyt dy foshlit.

7 As ayns nyn badjeryn, ny gow-jee hieca harrish as harrish myr ny Ashooonee : son er-lhiey dy vow ad clashtyn liorish nyn ymmodee goan fardalagh.

8 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen goll roosyn : son ta fys'ec nyn Ayr cre ta nyn ymmyrch, roish ny jean shiu aghin huggey

9 Shen-y-fa er yn aght shoh gow-jee padjer : Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym.

10 Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thaloo, myr te ayns niau.

11 Cur dooin nyn arran jiu as gagh laa.

12 As leih dooin nyn loghtyn, myr ta shin leih dauesyn ta jannoo loghtyn nyn 'oi.

13 As ny leeid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk : Son lhiat's y reeriaght, as y phooar, as y ghloyr, son dy bragh, Amen.

14 Son my leihys shiuish da deiney nyn loghtyn, leihee nyn Ayr flauynsagh myr-geddin diuish.

15 Agh mannagh leihee shiuish da deiney nyn loghtyn, cha jean yn Ayr eu nyn loghtyn y leih diuish.

16 ¶ As tra-vees shiu trostey, ny bee-jee groyrnagh myr ny crauce-olsey, son t'adsyn caghlaa cummey nyn eddin, er-chee deiney dy chur tastey da'n trostey oc. Ta mee shick-yrys diu, dy nee shoh [ooilley] nyn leagh.

17 Agh usa, tra t'ou trostey, jean dty chione y ooillaghey, as dty eddin y oonlaghey!

18 Nagh bee oo ry-akin liorish deiney dy hrostey, agh liorish dty Ayr t'ayns folliaght : as nee dty Ayr ta fakin ayns folliaght, usa y chooilleency dy fosblit.

19 ¶ Ny stoyr-jee seose berchys diu hene er y thaloo, raad ta'n lhemeen as y mergey cur-mow, as raad ta maarlee brishey stiagh as geid :

20 Agh stoyr-jee seose berchys diu hene ayns niau, raad nagh vel y lhemeen da'n mergey cur mow, as raad nagh vel maarlee brishey stiagh as geid.

21 Son raad ta nyn stoyr, shen-y-raad vees y cree eu myr-geddin.

22 Ta yn tooill soilshey yn chorp : shen-y-fa my ta'n tooill gyn foill, bee soilshey ec ooilley dty chorp.

23 Agh my ta assee er dty hooill, bee dty slane corp ayns dorraghys. My ta'n soilshey ta aynyd's er-y-fa shen ny ghorraghys, nagh moorar yn dorraghys eh!

24 ¶ Cha vod dooinney erbee daa vainshter y hirveish : son edyr ver eh dwoaie da'n derrey yeh, as graih da'n jeh elley ; ay bee eh jaidjagh da'n derrey yeh, ny soiaaghey beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as Mammon y hirveish.

25 Er-yn-oyr shoh ta mee gra riu, Ny bee-jee ro-imneagh son nyn mea, cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu : ny foast son nyn girp cre ver shiu miu : Nagh vel y vea ny smoo dy ve soit jeh na'n beaghey, as y corp na'n coamrey?

26 Cur-jee my-ner eeanlee yn aer : son cha vel ad cuirr ny buinn, ny chymsaghey stiagh ayns soaltyn ; foast ta nyn Ayr flauynsagh dyn meaghey ad. Nagh vel shiuish foddey share na adsyn?

27 Quoii jiuish liorish imnea erbee oddys un chubit y chur gys e yrjid hene?

28 As cre'n-fa ta shiu imneagh son coamr-aghyn? Gow-jee tastey jeh lilleeyn ny

magheragh kys t'ad gaase ; cha vel ad tooill-leil, chamoo t'ad sneeu.

29 As foast ta mee gra riu, nagh row Solomon hene ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeu shoh.

30 My ta Jee er-y-fa shen myr shoh coamrey blaa ny magheragh, ta jiu ayn, as mairagh ceaut ayns yn oghe, nagh jean eh foddey smoo shiuish y choamrey, O gheiney faase-chredjiuagh?

31 Ny bee-jee er-y-fa shen imneagh, gra, Cre nee mayd gee? ny cre nee mayd giu? ny kys yiw mayd coamrey?

32 (Son lurg ooilley ny reddyn shoh ta ny Ashoonnee imneagh) agh ec yn Ayr flauynsagh euish ta fys, dy vel shiu feme dy chooilley nhee jeu shoh.

33 Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee as e chairys, as bee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

34 Ny bee-jee er-y-fa shen ayns imnea erbee son y laa mairagh ; son tra hig y laa mairagh, hig e chiarail marish s'lioar da'n laa t'ayn e heaghtyn hene.

## CAB. VII.

**N**Y jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys.

2 Son lesh y vriwnys cheddin ta shiuish briwnys, bee shiu hene er nyn mriwnys : as lesh y towse ta shiuish towse, bee eh er ny howse diu reesht.

3 As cre'n-fa t'ou cronmaghey yn brinneen t'ayns sooil dty vraarey, agh cha vel geill ayd da'n darrag t'ayns dty hooill hene?

4 Ny kys jir oo riah dty vraar, Lhig dou yn brinneen y ghoail ass dty hooill, as cur-my-ner ta darrag ayns dty hooill hene?

5 Er-crauce-olsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene ; as eisht nee oo dy baghtal fakin dy ghoail yn brinneen ass sooil dty vraarey.

6 ¶ Ny cur-jee shen ny ta casherick da ny moddee, chamoo hilgys shiu ny pearlyk eu roish muckyn, er-aggle dy stamp ad orroo fochosh, as dy jyndaa ad reesht, as shiu y lhottey.

7 ¶ Yeearee-jee, as yiw shiu : shir-jee, as nee shiu feddyn : cronk-jee, as yiw shiu fosley.

8 Son ta dy chooilley unnane ta geearee, geddyn : as y fer ta shirrey feddyn : as dasyn ta cronkal, bee'n dorrys er ny osley.

9 Ny quoi yn dooinney ny mast' euish, ver clagh da e vac, my hirrys eh arran?

10 Ny my hirrys eh eeast, der eh ard-nieu da?

11 Shen-y-fa my ta fys euish ta nyn beceee, kys dy choyrt giotyn mie da nyn gloan, cre-woad smoo nee'n Ayr eu t'ayns niau nheegh-yn mie y choyrt dauesyn ta jannoo aghin huggey.

12 Shen-y-fa dy chooilley nhee cre-erbee bailliush deiney dy yannoo riuish, jean-jee shiuish y lheid cheddin roosyn : son shoh yn leigh as ny phadeyryn.

13 ¶ Imnee-jee stiagh er y ghiat coon ; son lhan ta'n giat, as feayn ta'n raad ta

lepidèil gys toyrt-mow, as shimney ta goll er :

14 Er-yn-oyr dy'nee chion ta'n giat, as coon ta'n raad ta leicideil gys bea, as s'tiark ad ta dy haughey eh.

15 ¶ Bee-jee er nyn dwoasie jeh phadeyr-yn fowsey, ta cheet hiu ayns coamrey keyr-ragh, agh cheu-sthie t'ad nyn moddee-oaldey jollysagh.

16 Ver shiu enney orroo liorish nyn messyn. Vel mess y villey-feeyney er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-figgagh jeh on-naneyn ?

17 Myr shen ta dagh billey mte tilgey mess mie : agh ta drogh-villey tilgey drogh-vees.

18 Cha vod billey mie drogh-vees y chur magh : ny drogh-villey mess mie.

19 Bee dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey magh mess mie, giarit sheese, as ceaut ayns yn aile.

20 Shen-y-fa liorish tyn messyn ver shiu enney orroo.

21 Cha nee dy chooilley unnane jir rhym's, Hiarn, Hiarn, hed stiagh er reeright niau : agh eshyn ta jannoo aiguey my Ayrey t'ayns niau.

22 Jir ymmodee rhym's 'sy laa' shent, Hiarn, Hiarn, nagh vel shin er n'yannoo phadeyrys ayns dt'ennym's ? as ayns dt'ennym er chastei drogh-spyrtydyn ? as ayns dt'ennym er n'yannoo ymmodee obbraghyn yindyasagh ?

23 As eisht neem's fockley-magh orroo, Cha row aym riau ainjys erbae errin : teue-jee toyin, O shiuish ghrogh-yantee.

24 ¶ Quoi-erbee er-y-fa shen ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as jannoo ymmyd mie jeu soylee-ym eh gys dooinney creenei hrog e hie er creg :

25 As haink y fliaghey neose, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as cha huitt' eh, son dy row yn undin echey er creg.

26 As dy chooilley unnane ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as nagh vel jannoo ymyd mie jeu, bee eh er ny hoylaghey gys dooinney qumijagh, hrog e hie er y gheinhagh :

27 As huitt y fliaghey, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen : as huitt eh, as s'mooar ad er lhiaghey !

28 As haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy row yn poble ayns ard-yindy's jeh'n ynsaghey echey.

29 Bon dynsee eh ad myr fer ayns slane pooar, as cha nee myr ny Scrudeyrin.

CAB. VIII.

**T**RA v'eh er jeet neose jeh'n clicau, deiyr carrooyn mooarey dy leih er.

2 As cur-my-ner haink lourane, as hug eh oashley da, gra, Hiarn, my she dt'aigey eh, foddee oo mish y yannoo glen.

3 As heeyn Yeesey magh e laue, as veent eh rish, gra, My aigey's eh, bee er dy ghlenney. As chelleeragh va'n louraany's echey er ny ghlenney.

4 As dooyrt Yeesey rish, Jeeagh nagh n'ish oo shoh da dooinney erbee, agh immee royd, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb yn oural doardee Moses son feanish daue.

5 ¶ As tra va Yeesey er n'gholl stiagh ayns Capernaum, haink centurion huggey, guee er,

6 As gra, Hiarn, ta my er-mooinjerey ny thie ching ec y thie jeh'n chingys-craade, ayns stayd feet treih.

7 As dooyrt Yeesey rish, Hig-yms, as nee'm eh y lheihs.

8 As dreggyr yn centurion, gra, Hiarn, cha vel mee feeu oo dy heet stiagh fo my chlea : agh ynrycan loayr y fockle, as bee my harvaant er ny lheihs.

9 Son ta mish mee hene my ghooimney ayns pooar, as sidóorin aym foym : as ta mee gra rish y dooinney shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

10 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindy's, as dooyrt eh roosyn va geiyrt er, Dy firinagh ta mee gra rin, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns-Israel hene.

11 As ta mee gra rin, dy jig ymmodee veih yn niar as veih yn near, as dy soie ad sheese marish Abraham, as Isaac, as Jacob, ayns reeright niau.

12 Agh bee cloan y reeright er nya yiooldey magh gys y dorraghys sodjey-mooce : ayns shen vees keayney as snaggeraght feeacklyn.

13 As dooyrt Yeesey rish y centurion, Immee royd, as 'naght myr t'ou er chredjal, myr shen dy jig oo jeh. As va e er-mooinjerey er ny lheihs ayns yn oor cheddin.

14 ¶ As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie Pheddyr, honnick eh moir e ven ny lhie, as ching ayns y chiasaghey.

15 As'venn eh rish y lane eck, as dhag yn chiasaghey ee : as ren ee gurree, as shirveish orroo.

16 ¶ Tra va'n fastyr et jeet, hug ad lhieu huggey ymmodee va drogh-spyrtydyn ayadoo : as deiyr eh magh ny spyrrydyn lesh fockle, as laanee eh ooilley ny va ching.

17 Myr shoh va cooilleanit shen ny loayr Esaias y phadeyr, gra, Ghow eh-hene er ny aslayntyn ainyn, as dymmyrk eh nyn ghogh-anyn.

18 Nish tra honnick Yeesey carrooyn mooarey dy leih mygeayrt-y-mysh, hug eh sarey dy gholl gys y cheu elley.

19 As haink scrudeyr dy row huggey, as dooyrt eh rish, Vamshter, eiyr-yms ort raad erbee dy jed oo.

20 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny

shynnee, as idd ec eeanlee yn aer, agh cha vel ec mac y dooinney wheesh boayl aaght son e chione.

21 As dooyrt fer elley jeh e ynseydee rish, Hiarn, lhig dou hoshiaght goll thie dy oanluckey my ayr.

22 Agh dooyrt Yeesey rish, Eiyrr orrym's, as lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey.

23 ¶ As tra v'eh er ghoail lhuingys, hie e ynseydee marish.

24 As cur-my-ner hrog sterrym mooar ayns yn aarkey, myr shen dy row ny ton-nyn brishy harrish y lhong: agh v'ehyn ny chadley.

25 As haink e ynseydee huggyey, as ghoailt ad eh, gra, fiarn, saue shin: bee mayd caillit.

26 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu agglagh, shiuish dy chredjue moal? Eisht dirree eh, as hug eh yn gheay, as yn aarkey fo-harey, as va kiuney vooar ayn.

27 Agh ghoy ny deiney yindys, gra, Cre'n dooinney eh shoh, dy vel ny eer geayghyn as y faarkey ayns biallys da l

28 ¶ As tra v'eh er jeet gys y cheu elley, gys cheer ny Gergesenee haink daa ghooinney va drogh-spyrrydynd ayndoo magh ny whail, veih mastey ny hoiaghyn, as cha keoi shen v'ad, nagh by-lhoys da dooinney etbee goaill yn raad shen.

29 As cur-my-ner deie ad, gra, Cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey Vac Yee? vel oo er jeet dy nyn dorchaghey roish y tra?

30 As tammylt voue va beiyhaghey griagh mooar dy vuckyn.

31 As ghuee ny drogh-spyrrydynd er, gra, My eiyrys oo magh shin, lhig dooin goll stiagh ayns ny muckyn.

32 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue. As tra v'ad er jeet ass ny deiney, hie ad stiagh ayns y ghriagh dy vuckyn: as cur-my-ner roie yn slane griagh gour nyn mullee lesh yn eaynee gys y cheayn, as v'ad bait ayns py ushtaghyn.

33 As roie ny bochillyn roue, as haink ad gys yn ard-valley, as dinsh ad dy chooilley nhee: as mychione ny deiney va seaghnit lesh ny drogh-spyrrydynd.

34 As cur-my-ner, haink y slane ard-valley magh quail Yeesey, as tra honnick ad eh, ghuee ad er, eh dy ghoill roish ass ny ardynd oc.

## CAB. IX.

**A**S ghoy eh lhuingys, as hioill eh harrish, as haink eh gys e ard-valley hene.

2 As cur-my-ner, hug ad lhiue huggyey dooinney doghanit lesh y chingys craae, ny lhie er lhiabee: as Yeesey goaill tastey jeh'n chredjue oc, dooyrt eh rish y varter, Vac, bee dy yieu mie, ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt.

3 Er shoh, dooyrt shiartanse jeh ny scrudeyryn roo hene, T'eh shoh loayrt goan molaghtagh.

4 As Yeesey toiggal ny smooinghtyn oc, dooyrt, Cre'n-fa ta drogh smooinghtyn troggal ayns ny creeaghyn eu?

5 Son cre sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er ny leih dhyt? ny dy ghra, Irree seose as shooill?

6 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thalloo dy le.h peocaghyn: (eisht dooyrt eh rish y varter) Irree, trog lhiat dty lhiabee, as immee royd gys dty hie.

7 As dirree eh seose as jimnee eh gys e hie.

8 Agh tra honnick y pobble shoh, ghow ad yindys, as hug ad moylley da Jee, v'er choyrt lheid y phooar da deiney.

9 As tra va Yeesey er n'gholl veih shen, honnick eh dooinney va enmyssit Mian, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym's. As dirree eh seose, as deiyrr eh er.

10 ¶ As haink eh gy-kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie, cur-my-ner haink ymmoder publicanee as peccer, as hoie ad sheese marishyn as marish e ynseydee.

11 Tra honnick ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad rish e ynseydee, Cre'n-fa ta'n mainshter eu gee marish publicanee as peccer?

12 Agh cheayll Yeesey ad, as dooyrt eh roo, Cha vel feme ocyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey.

13 Agh immee-jee shiuish, as ynsee-jee cre ta dy ve toiggit liorish y raa shoh, S'bare lhiam myghin na ural: son cha daik mish dy eamagh er y vooijer chair-agh, agh er peccer gys arrys.

14 ¶ Eisht haink huggyey ynseydee Ean, as dooyrt ad, Cre'n-fa ta shiynyn as ny Phariseeyn trostey dy mennick, agh cha vel y vooijer ayd's trostey?

15 As dooyrt Yeesey roo, Vod caaryn y dooinney-poosee dobberan, choud as ta dooinney yn phoosee maroo? agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoailt er-sooyl voue, as shen y tra nee ad trostey.

16 Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn gharmaid: son ta'm pheesh goail e laane ass y gharmaid, as ta'm assee wheesh shen smesey.

17 Chamoo ta sleih coyrt feeyn noa ayns shenn voteilyn: er-nonney ta ny boteilyn scoltey, as ta'n feeyn er ny gheayrtey, as ta ny boteilyn dy choayl orroo; agh t'ad cur feeyn noa ayns boteilyn noa, as t'ad ny-neesht sauchy.

18 ¶ Choud as v'eh loayrt ny goan shoh roo, cur-my-ner haink fer-reill, as hug eh oosabley da, gra, Ta m'mneen eer nish paartail: agh tar, as cur dty laue urtee, as bee ee bio.

19 As brog Yeesey, as deiyrr eh er, as myr shen ren e ynseydee.

20 ¶ (As cur-my-ner haink ben cheu-

chooylloo, va doghanit lesh roie-folley rish daa vlein jeig, as venn ee rish oirr e gharomad.

21 Son dooyrt ee r'ee hene, My oddym agh bentyn rish e gharomad bee-ym er my lheihys.

22 Agh hyndaa Yeesey mygeayrt, as tra honnick eh ee, dooyrt eh, Inneen bee dy yien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey. As va'n ven er ny lheihys veih yu oor shen magh.)

23 As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie yn er-reill, as tra honnick eh ny bar-doonce, as y cheshaght ooillee 'syn un chiaull.

24 Dooyrt eh roo, Scugh-jee, son cha vel y ven-aeg marroo, agh ny cadley. As hie ad son craidey mysh.

25 As tra va'n sleih er skeayley, hie eh stiagh, as ghow eh ee er laue, as dirree yn ven-aeg.

26 As hie goo magh jeh shoh trooid ooillee yn cheer.

27 ¶ As tra va Yeesey er n'immeeaght veih shen, deiyr daa ghoinney doal er, gyllagh as gra, Jean myghin orrin, Vac Ghavid.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, haink ny deiney doal huggey: as dooyrt Yeesey roo, Vel shiu credjal dy voddym shoh y yannoo? Dooyrt adsyn rish, Ta Hiarn.

29 Eisht venn eh rish ny sooillyn oc, gra, Cordail rish nyn gredjue dy row nyn aghin eu.

20 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug Yeesey currym gyere orroo, gra, Jecagh-jee nagh vow dooinney erbee fys er.

31 Agh tra v'adsyn er n'gholl roue, hug ad goo jeh magh trooid ooillee yn cheer shen.

32 ¶ Erreish daue shoh v'er n'gholl er-sooyl, cur-my-ner, hug ad lhiue huggey dooinney balloo va drogh-spyrtyd ayn.

33 As tra va'n drogh-spyrtyd er ny chastey, ren y balloo loayrt: as ghow yn poble yindys, gra, Cha row ricau lheid shoh er ny akin ayns Israel.

34 Agh dooyrt ny Phariseeyn, Liorish yn atd ghrogh-spyrtyd t'eshyn castey drogh-spyrtydyn.

35 As hie Yeesey mygeayrt ooillee ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey oc, gynsaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil sushtal yn reeriaght, as lheihys dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n poble.

36 ¶ Agh tra honnick eh yn chaglym moar dy leih, v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad tooillit, as er nyn skeayley noon as noal, myr kirree fe-goish bochilley.

37 Eisht dooyrt eh rish e ynseydee, Ta'n foyur dy jarroo palchey, agh s'coan ta ny beayneeyn.

38 Guee-jee shiuish, er-y-fa shen, er Chiarn y foyur eh dy chur magh labreeyn gys y four echey.

CAB. X.

**A**S tra v'eh er n'eamagh er e ghaa ostyl jeig huggey, hug eh daue pooar harrish spyrrydyn neu-ghlen dy chastey ad, as dy lheihys dy chooilley vouney dy hingys, as dy chooilley ghoghan.

2 As shoh va enmyn yn daa ostyl yeig; Yn chie'd-er, Simon, ta enmysit Peddyr, as Andreay e vraar, Jamys mac Zebedee, as Ean y braar echeysyn,

3 Philip as Parlane, Thomase, as Mian yn publican, Jamys mac Alpheus, as Lebbens va slennooit Thaddeus.

4 Simen yn Canaanite, as Yuase Iscariot, rea myrgeiddin eh y vrab.

5 Yn ghaa-yeig shoh hug Yeesey magh, as doardee eh daue, gra, Ny imnee-jee raad ny Hashoonce, ny gys ard-valjyn ny Samaritanees

6 Agh imnee-jee hoshiaght gys kirree-eailley thie Israel.

7 As myr vees shiu goll, jean-jee preacheil, gra, Ta reeriaght niau er-gerrey.

8 Slaanee-jee sleih chingey, glee-jee ny louranee, jean-jee ny merriu y aa-vioghey, as drogh-spyrtydyn y chastey: nastee ta shiu er gheddyn, as dy nastee cur-jee veue.

9 Ny kiare-jee son airb, ny argid, ny prash y ve eu ayns nyn sporrany:

10 Ny spagey son y raad, ny daa chooat, ny braagyn, ny lorg: (son ta'n obbee tooillean e veaghey).

11 As ard-valley ny balley erbee dy jed shiu stiagh ayn, jean-jee briaght quoi ayn ta feen, as marishyn gow-jee aaght derrey hed shiu reue.

12 As tra hed shiu stiagh ayns thie, bannee-jee daue.

13 As myr vees y thie feeu, lhig da'n shee eu cheet er: agh managh bee eh feeu, lhig da'n shee eu chyndaa hiu hene reecht.

14 As quoi-erbee nagh der oltaghey bea diu, as nagh der geill da ny goan eu: tra aagys shiu yn thie ny'n ard-valley shen, crie-jee veue joan ny'n goshey.

15 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sassey da cheer Sodom as Gomorrah, ec laa ny briwnys, na da'n ard-valley shen.

16 ¶ Cur-my-ner ta mish dy choyrt shiu magh myr kirree mastey moddee oaldee: Bee-jee er-y-fa shen tastagh myr ard-mieghyn, as oney myr calmaneyn.

17 Agh bee-jee er nyn dwozie roish deiney, son livrey-ee ad shiu seoce gys ny coonceilyn, as scuitchee ad shiu ayns ny quaiyllyn oc.

18 As bee shiu er nyn goyrt fenish kian-noortyn as reeahyn er y choontey aym's, myr shoh gymmyrkey feanish dauesyn, as da ny Ashoonce.

19 Agh tra ver ad stiagh shiu, ny bee-jee imneagh cre'n aght, ny cree nee shiu gra, son bee eh er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin cre nee shiu y ghra.



20 Son cha nee shiuish ta loayrt, agh spyrryd yn Ayr eu ta loayrt ayndiu.

21 As livreyee braar seose e vraar gys baase, as yn ayr e lhiannoo: as nee cloan girree magh noi nyn ayr as nryn moir, as bee ad feanishyn baaih orroo.

22 As ver yn ymmodde feoh diu er coontey yn ennym aym's: agh eshyn nee shassoo magh gys y jerrey, bee eh er ny hauail.

23 Agh tra nee ad tranlaase erriu ayns un ard-valley, cosne-jee reue gys ard-valley elley: son ta mee shickyrys diu, nagh bee shiu er n'gholl harrish ard-valjyn Israël, derrey vees Mac y dooinney er jeet.

24 Cha vel y scoillar erskyn e vainshter, ny'n charvaant erskyn e hiarn:

25 S'lioar da'n scoillar dy ve myr e vainshter, as y charvaant myr e hiarn: my t'ad er cheau Beelzebub er mainshter y thie, crewoad smoo nee ad e vooijer y oltooaney.

26 Ny gow-jee er-y-fa shen aggle roue: son cha vel nhee 'erbee follit nagh jig gys soilshey: ny nhee erbee keillit, nagh jig er-ash.

27 Shèn ta mish dy insh diu ayns folliaght, fockle-jee shiuish magh eh dy foshlit: as shen ta shiu er chlashtyn myr hannish voym's, jean-jee y phreacheil er mullagh ny dhieyn.

28 As ny bee aggle erriu rouesyn varrys y corp, agh nagh jarg er yn annym y varroo: agh bee-jee ayns aggle smoo roishyn oddys annym as callin neesht y stroie ayns niurfn.

29 Nagh vel daa sparroo er nyn greck son farling? as cha duitt unnane oc marroo er y thalloo fegooish oardagh yn Ayr eu.

30 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo.

31 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen ayns aggle, ta ny smoo dy ve soit jiuish na jeh ymmodde sperriu.

32 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys rhym's kiongoyrt rish deiney, goym's rishyn myr-geddin kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

33 Agh quoi-erbee obbys mish kiongoyrt rish deiney, eshyn neem's myr-geddin y ob-bal kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

34 Ny smooinee-jee dy daink mish dy chur lhiam shee er y thalloo: cha daink mee dy chur lhiam shee, agh cliwe.

35 Son ta mish er jeet dy scarrey dooinney veih e ayr, as yn inneen veih e moir, as y ven-chleuin veih e moir-sy-leigh.

36 As noidyn dooinney vees adsyn jeh'n lught-thie echey hene.

37 Eshyn ta ny t'graihee er ayr ny moir na orrym's, cha vel eh feeu jee'm: as eshyn ta ny s'graihee er mac ny inneen na orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

38 As eshyn nagh jean e chrosht y ym-myrrkey, as geiyrt orrym's, cha vel eh feeu jee'm.

39 Eshyn ta aggingagh e vioys y hauail,

caillee eh eh: agh eshyn chaillys e vioys er my ghraih's, nee eh eh y hauail.

40 ¶ Eshyn ta soiaaghey jiuish, t'eh soiaaghey jeem's: as eshyn ta soiaaghey jeem's, t'eh soiaaghey jehsyn t'er my choyrt.

41 Eshyn ta cur oltaghey-bea da phadeyr ayns ennym phadeyr, yiw eh leah phadeyr; as eshyn ta cur oltaghey-bea da dooinney cairagh ayns ennym dooinney cairagh, yiw eh leagh dooinney cairagh.

42 As quoi-erbee ver agh cappan dy ushtey feayr da unnane jeh'n vooijer veggye shoh dy diu, son dy vel eh credjal aynm's, dy firrinagh ta mee gra riu, nagh jean eh er aght erbee e leagh y choayl.

## CAB. XI.

**A**S haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er choyrt ny curmyn shoh da e ghaa ostyl jeig dy jagh eh veih shen dy ynsaghey, as dy phreacheil ayns ny ard-valjyn mygeayrt.

2 Nish tra va Ean er chlashtyn ayns y phryssoon jeh obbraghyn Chreest, hug eh joes jeh e ynseydee hene er chaghteraght huggye.

3 Dy ghra rish, Nee uss eh va dy heet, ny vel shin dy yecaghyn son fer elley?

4 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Im-mee-jee, as soilshee-jee da Ean ny reddyn ta shiu dy chlashtyn as dy akin:

5 Ta ny doail geddyn nyn soilshey, as ny croobee shooyll, ny louraaneer er nyn gleney, ny beuyr claahyo, ny merriu er nyn mioghey, as yn sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

6 As bannit ta eshyn nagh jean beg y hoiaaghey jeem's.

7 ¶ As myr v'ad goll roue, ren Yeesey toshiaght dy ghra rish y pobble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn saasagh dy akin? Nee cuirtlagh criht lesh y gheay?

8 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooinney coamrit ayns garmad moyrnagh? Cur-my-ner, t'adeyn ta ceau coamrey moyrnagh ayns cooyrtyn reeoil.

9 Agh cre hie shiu magh dy akin? Nee phadeyr? dy jarroo ta mee gra riu, as fer syrjey na phadeyr.

10 Son shoh eh, my-e-chione te scruit, Cur-my-ner ta mee cur my hagher magh royd, dy chiartaghey'n raad kiongoyrt rhyt:

11 Dy firrinagh ta mee gra riu, ny mast' ocsyn t'er ve ruggit jeh mraane, cha vel fer syrjey na Ean Bashtey er droggal: ny-yeih ta'n fer sloo t'ayns reeriaght niau ny syrjey na eshyn.

12 As er-dy laghyn Ean Bashtey derrey nish, ta sleih chionney stiagh gys reeriaght niau, as t'adsyn ta cheet lesh jeeanid cosney stiagh syn.

13 Son ren ooilley ny phadeyryn as y leigh phadeyrys derrey Ean.

14 As my ta shiu booiagh goaill-rish, shoh Elias va ry-hoi cheet.

15 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlaashtyn, lhiag da clashtyn.

16 ¶ Agh cre gys nee'm yn cheeloge shoh y hoylaghey? T'ad goll-rish cloan ta nyn soie ayns ny margaghyn, as geamagh da ny sheaghyn oc.

17 As gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsain: ta shin er hroggal bardoon diu, as cha vel shiu er ghobberan.

18 Son cha daik Ean gee ny giu, as t'ad gra, Ta drogh-spyrriy ayn.

19 Haink Mac yn dooinney gee as giu, as t'ad gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as nder-feeyney, carrey dy publicanee as dy pheccer: agh ta creenaght er ny heyrey liorish e cloan hene.

20 ¶ Eisht ren eh toshiaght dy phlaiynt er ny ard-valjyn, ayndoo va'n chooid smoo jelt e obbraghyn yndysagh er nyn yannoo, er-yn-oyr nagh ghow ad arrys.

21 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yndysagh er ny ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayndiush, veagh ad er ghoail arrys foddey er-dy-henney ayns aarrit-sack as leoie.

22 Agh ta mee gra riu, Dy bee kerraghey s'eddrym er ny choyrnt er Tyre as Sidon ec laa ny briwnys, na vees er ny choyrnt er-riush.

23 As usa, Chapernaum, ta dty oonshley roshyn gys niau, bee oo er dty hilgey sheese gys niurin: son dy beagh ny obbraghyn yndysagh er ve jeant ayns Sodom, t'er ve jeant aynyd's, veagh eh er ve er-mayrn gys y laa t'ayn jiu.

24 Agh ta mee gra riu, dy bee kerraghey sassey er ny choyrnt er thaloo Sodom ec laa ny briwnys, na vees ort's.

25 ¶ Ec y traa shen dreggyr Yeeseey as dooyrt eh, Ta mee cur booisie dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thaloo, er-yn-oyr dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeneey as tuaghtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikany.

26 Shen dy jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve maie ayns dty hilley's.

27 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooys liorish my Ayr: as oba nhione da dooinney erbee yn Mac, agh yn Ayr: chamoo shione da dooinney erbee yn Ayr, agh y Mac, as 'eshyn da t'gooidsave lesh yn Mac eh y hoilshaghey.

28 ¶ Tar-jee hym's ooilley shiush ta deinagh as tromie laadit, as neem's shiu y ooraghey.

29 Gow-jee my whing erriu, as ynsee-jee voym's, son ta mee meen as imlee ayns cree: as yiw shiu fea da nyn anmeanyn.

30 Son ta my whing aashagh, as my errey eddrym.

CAB. XII.

**E**C y traa shen hie Yeeseey trooid magher arroo er y doonaght, as va e oostyllyn

accryssagh; as ghow ad toshiaght dy phluccer ny jeeassyn arroo, as dy ee.

2 Agh tra honnick ny Phariseeyn ad, dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty vooinjier's jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er y doonaght.

3 Agh dooyrt eshyn roo, Nagh vel shiush er lhaih cre ren David, tra v'eh hene as e hesaght accryssagh.

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as d'ee eh yn arran casherick, nagh row lowt dasyn dy ee, agh da ny saggirtyn ny-lom-arean?

5 Er-nonney, nagh vel shiu er lhaih ayns y leigh, kys er laghyn y doonaght ta ny saggirtyn ayns y chiable brishey yn doonaght, as foast cha vel peccah er ny choyrnt ass nyn lieh?

6 Agh ta mish gra riush, dy vel ayns shoh fer syrrey na'n chiable.

7 Agh dy beagh fys er ve euish, cre ta er ny hoiggal liorish y raa shoh, Share lhiem myghin na oural, cha beagh shiu er gheyrey yn vooinjier neu-chyndagh.

8 Son ta Mac y dooinney ny Hiarn er y doonaght hene.

9 As tra v'eh er n'gholl veih shen, hie eh stiagh ayns nyn synagogue.

10 ¶ As cur-my-ner, va dooinney ayns shea va'n laue echey er shyrghaghey: as, dy vod-dagh oyr plaiynt y ve oc noi Yeeseey, dence ad jeh, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laghyn y doonaght?

11 As dooyrt eh roo, Quoi yn dooinney ny mast' eu, vees un cheyrey echey, as my huittys ee ayns jeeg er y doonaght, nagh daare eh greme urree, as nagh drog eh ass ee?

12 Nagh vel dooinney eisht foddey share na keyrrey? Shen-y-fa te lowal dy yannoo mie er y doonaght.

13 Eisht dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va'n laue echey er ny lheihs myr y laue elley.

14 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn magh, as hug ad nyn goyrle dy-cheilley n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

15 Agh tra va fys ec Yeeseey er, jimmee eh veih shen: as deiyr carrooyn moorey dy leih er, as ren eh ad ooilley y lheihs.

16 As lug eh currym daue, gyn ad dy vrah eh:

17 As shoh myr va cooilleenit shea ny loayr Esaias y phadeyr, gra,

18 Cur-my-ner, my hirveishagh hene ta mee er reih, my er-graihagh hene, eer tait-nys my anney: ver-yns yn spyrriy aym's ersyn, as soilsee eh briwnys da ny Ashoonce.

19 Cha bee eh streeuagh ny anvee-agh, chamoo chluinnys fer erbee e choraas ayns ny straidyn.

20 Cuirtlagh vroojit cha jean eh y vrishey, as y bite giare-cheaut cha der eh ass, derrey ver eh magh briwnys ayns barraght.

21 As ayns yn eanym echeysyn nee ny Ashoonee treishteil.

22 ¶ Eisht hug ad lhieu huggedy dooinney seaghnit lesh drogh-spyrtyd, doal as balloo: as ren eh eh y lheihs, myr shen dy ren eahya va doal as balloo chammah loayrt as fakín.

23 As ghow ooilley yn pobble yindy, as dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Ghiavid?

24 Agh tra cheayll ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad, Cha vel eh shoh castey drogh-spyrtydyn, agh Iorish Beelzebub prince ny drogh-spyrtydyn.

25 As Yeesei toiggal ny smobinaghtyn oc, dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene goll naardey: as ardalley ny thie erbee ta girree-magh fo-my-cheilley, cha vod ad shassoo.

26 As my ta Satan castey Satan, t'eh girree-magh n'oi hene: kys eisht oddys y reeriaght echei shassoo?

27 As my ta mish Iorish Beelzebub castey drogh-spyrtydyn, quoi Iorish ta nyn mooinjer hene dy chastei ad? adyn er-y-fa shen vees ny briwmy eu.

28 Agh my ta mish Iorish spyrtyd Yee castey drogh-spyrtydyn, eisht ta reeriaght Yee er jeet hiuish.

29 Er-nonney, kys oddys fer goll stiagh ayns thie yn treanagh, as e chooid y ghoail er-niart, mannagh geulee eh hoshmaght yn treanagh, as eisht nee eh e hie y roostey?

30 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi: as eshyn nagh vel chymaghey márym, t'eh skeayley.

31 ¶ Shen-y-fer ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah as raa mollaaghtagh er ny leih da deiney: agh goan mollaaghtagh noi yn Spyrtyd Noo cha bee er nyn leih da deiney.

32 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh quoi-erbee loayrys noi yn Spyrtyd Noo, cha bee eh er ny leih da, edyr 'sy theihll shoh, ny 'sy theihll ta ry-thee.

33 Edyr jean-jee yn billey mie, as e vees mie; er-nonney jean-jee yn billey olk, as e vees olk: son Iorish e vees, ta enney er ny choyrt er y villey.

34 O shiuissh hee loghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiuissh ta olk shiu hene, reddyn mie y loayrt? son as laanid y chree ta'n becal loayrt.

35 Ta dooinney mie as stoyr mie yn chree echei, cur magh reddyn mie: as drogh ghooinney as y drogh-stoyr cur magh drogh-reddyn.

36 Agh ta mee gra riu, Dy chooilley ghrogh-ockle nee deiney y loayrt, dy der ad coontey er y hon ec laa ny briwnya.

37 Son Iorish dty ghoan bee oo er dty heyrey, as Iorish dty ghoan bee oo er dty gheyrey.

38 ¶ Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyrn as jeh ny Phariseeyn, gra, Vainshter, baillhiea cowrey y akin vod.

39 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta drogh-hee loghe as neu-ghooghyssagh shirrey cowrey, agh cha bee cowrey erbee er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas.

40 Son myr va Jonas three laghyn as three oieghyn ayns bolg y whale: myr shen bee Mac y dooinney three laghyn as three oieghyn ayns cree yn thalloon.

41 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnya, as y chee loghe shoh y gheyrey, er-yn-oyr dy ghow ad arrys ec preacheil Yonas, as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

42 Nee ben-rein y jiass girree seose ayns briwnya noi yn chee loghe shoh, as ad y gheyrey: son haik ish veih ardjyn sodjey-magh y thalloon, dy chlashtyn creenaght Solomon, as cur-my-ner ta fer s'ooasle na Solomon ayns shoh.

43 Tra ta'n spyrtyd neu-ghlen er n'gholl ass dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fadane, chee aash, agh ayns fardail.

44 Eisht t'eh gra, Chyndaa-ym gys my hie, as haik mee; as tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh follym, sceabit, as soit magh dy stoomey.

45 Eisht t'eh goll, as cur lesh márish shiaght spyrtydyn elley ta ny smessey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerriaagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiaght. Eer myr shoh hig eh dy ve er y chee loghe vee-chrauey shoh.

46 ¶ Ghod as v'eh foast loayrt rish y pobble, cur-my-ner va e voir as e vraaraghyn ayn shassoo mooie, shirrey loayrt rish.

47 Eisht dooyrt fer rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn nyn shassoo mooie, shirrey loayrt rhyt.

48 Agh dreggyr eshyn yn fer dinsh shoh da, gra, Quoi my voir? as quoi my vraaraghyn?

49 As beeyn eh magh e laue lhiesyn va sheer geyrt er, as dooyrt eh, Cur-my-ner my voir, as my vraaraghyn.

50 Son quoi-erbee nee aigwey my Ayrey t'ayns niau, eh shen my vraar, as my huyr as my voir.

## CAB. XIII.

**Y**N laa cheddin hie Yeesei magh ass y thie, as hoie eh sheese rish our ny marrey.

2 As va carrooyn moorarey dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggedy, myr shen dy jagh 'eh er board lhong, as hoie eh sheese, as va ooilley yn pobble nyn shassoo er y traie.

3 As loayr eh moorane reddyn reo ayns coraghyn-dortaghay, gra, Cur-jee my-ner, hie correyder magh dy cluir.

4 As myr v'eh cuurr, huitt paart jeh'n rass rish our y raad, as haik ny ceanlee, as d'ee ad seose eh.

5 Huitt paart er thalloo cloaie, raad nagh row moorane ooir: as daase eh er-y-chooyl, er-yn-oyr nagh tow dauid hallooin echei:

6 As tra ghow yn ghrian niart, ve fiojit; as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoaill fraue, ren eh shymley ersooyl.

7 As huit paart mastey drineyn: as daase ry drineyn seose as phloogh ad eh.

8 Agh huit cooid elley jeh ayns thalloo mie, as dymmyrk eh mess, paart keead-filley, paart three-feed-filley, as paart jeih fillaghyn as feed.

9 Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey?

11 Droggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Er-yn-oyr dy vel eh er ny chooyrt diuish folliaghtyn reeriaght niau y hoiggal, agh dauesyn cha vel eh er ny chooyrt.

12 Son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny shoyrt, as bee towse t'feoiltey er ny chooyrt da: agh quoi-erbee nagh vel echey, veishyn vees shen ny ta echey, er ny ghoaill ersooyl.

13 Shen-y-fa ta mee loayrt roo ayns coraaghyn-dorraghey: er-yn-oyr, ga dy vel ad fakin, cha vel ad cur-moy-ner: as clashtyn, cha vel ad cur geill, chamoo t'ad toiggal.

14 As ayndoosyn ta cooilleenit phadeyrns Esaias, ta gra, Ayns clashtyn, cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal: as ayns fakin, bee shiu, agh cha der shiu my-ner.

15 Son ta cree yn phobble shoh er n'aase roauyr, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooillyn oc t'ad er n'yeigh; er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doigghagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lcheihs.

16 Agh bannit ta ny sooillyn ouish, son t'ad fakin, as ny cleayshyn eu, son t'ad clashtyn.

17 Son dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ymmodde phadeyrn as deiney cairagh er ve eignagh dy akin ny reddyn ta shuiush dy akin, agh cha vel ad er vakin ad: as dy chlashtyn ny reddyn ta shuiush dy chlashtyn, agh cha vel ad er chlashtyn ad.

18 † Clasht-jee er-y-fa shen coraa-dorraghey yn chorreyder.

19 Quoi-erbee ta clashtyn goo yn reeriaght, as nagh vel dy hoiggal eh, ta'n drogh-er cheet, as tayrtyn lesh shen ny va cuirt ayns e chree: shoh eh ghow yn rass rish oirr y raad.

20 Agh eshyn ghow yn rass ayns ynydyn claghagh, shen eh ta clashtyn y goo, as jeeragh lesh boggey dy ghoaill eh:

21 Foast cha vel fraue echey ayn hene, agh t'eh cummal rish son tammylt: agh tra ta saaghyn as tranlaase cheet er, er coontey yn ghoo chelleeragh ta e chredjue failleil.

22 Eshyn myrgeeddin ghow yn rass mastey ny drineyn, yn fer ta clashtyn y goo: as ta kirairl y theihll shoh, as molteyrns. berchys

plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-veesoil.

23 Agh eshyn ghow yn rass ayns thalloo mie, shen eh ta clashtyn y goo as dy hoiggal eh, as t'eh tilgey mess, as gymmyrkey, paart keead-filley, paart three-feed, as paart jeih fillaghyn as feed.

24 † Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau er ny hoylaghey gys dooinney chuirr rass mie ayns e vagher:

25 Agh choud as va sleih nyn gadley, hairfk e noid, as chuirr eh coggyl mastey yn churnaght, as jimnee eh roish.

26 Agh tra va'n chass er n'aase, as er n'gholl my-yeish, eisht haink y coggyl rish myrgeeddin.

27 Er shen haink fir-vooinjerey yn er-thie, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh chuirr uss rass mie ayns dy vagher? cre voish eisht ta'n coggyl t'ayn.

28 Dooyrt eshyn roo, Noid t'er n'yannoo shoh. Dooyrt ny fir-vooinjerey rish, Nait eisht shin dy ghoal as dy ghaartlian ass eh?

29 As dooyrt eshyn, Cha naill-ym; er-aggle ayns gaartlian yn coggyl, dy n'astyrt shiu yn churnaght myrgeeddin ass ny fraueyn marish.

30 Lhig-jee daue ny-neesht gaase cooid-jagh derrey'n foury: as ayns earish yn ouyr jir-yms rish ny beayneyn, Chymsee-jee cooidjagh hoshiaght yn coggyl ayns bunneeyn ry-hoi lostey; agh tayra-jee yn churnaght stiagh ayns ny hoalt.

31 † Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, gra, Ta reeriaght niau goll-rish grine dy rass mustard ghow dooinney, as chuirr eh ayns e vagher eh.

32 As ga dy nee eh sloo jeh dy chooilley rass: foast tra te er n'aase, eh smoo ta mastey lossreeyn, as te cheet dy ve ny villey: myr shen dy vel ceanles yn aer cheet as goaill fastee ayns ny banglaneyn echey.

33 † Coraa-dorraghey elley loayr eh roo, Ta reeriaght niau goll-rish soorit ren ben y ghoaill as coodaghey seose ayns three towseyn dy veinn, derrey va'n clane soorit.

34 Ooilley ny goan shoh loayr Yeeseey rish y pobble ayns coraaghyn-dorraghey, as fegooish coraa-dorraghey, cha loayr eh roo:

35 As shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, gra, Foshlyn my veal dy loayrt coraaghyn-dorraghey, soilshee-ym magh reddyn t'er ve follit er-dy hoshiaght y theihll.

36 Eisht hug Yeeseey yn cheshaght ersooyl, as hie eh stiagh ayns y thie: as haink huggey adsyn va sheer marish, gra, Soilshee dooin coraa-dorraghey coggyl yn vagheragh.

37 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Eshyn chuirr yn rass mie, Mac yn dooinney:

38 Yn magher yn seihll: yn rass mie cloan y reeriaght: agh y coggyl cloan y drogh-er:

39 Yn noid chuirr ad yn Jouyl: yn foury jerrey yn theihll: as ny beayneyn ny ainleyn.

40 Myr, er-y-fa shen, ta'n coggy<sup>l</sup> er ny hagleyn, as er ny lostey ayns yn aile; shen myr vees eh ec jerrey'n theihill.

41 Ver yn Mac dooinney magh e ainleyn, as teiryed ad ass e reeriaght dy chooilley nhee ta tayrn sleih gys peccah, as adsyn ta cur-rish yn olk;

42 As tilgee ad ad ayns coirrey aileagh: ayns shen vees keayne as snaggeraght feacklyn.

43 Eisht nee yn chloan chairagh soil-shean magh myr y ghrian, ayns reeriaght nyn Ayrey. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

44 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish berchys follit ayns magher: yn verchys cheddin tra ta dooinney dy gheddyn magh, t'eh dy choodaghey eh, as ayns boggey jeh t'eh goll as creck ooilley ny t'eehey, as kionnaghey yn magher cheddin.

45 ¶ Reesht ta reeriaght niau dy ve soyllit rish marchan va shirrey pearlyn costal: 46 As tra v'eh er gheddyn yn phearl dy phrice vooar, hie eh, as chreck eh ooilley ny v'eehey, as chionnee eh eh.

47 ¶ Reesht ta reeriaght niau goll-rish lieen va cuirt 'sy cheayn as haare jeh dy chooilley horch dy ceast.

48 As tra ve lane, hayrn ad eh gys thaloo, as hoie ad sheese, as haggil ad yn ceast mie ayns siyn, agh cheau ad yn drogh ceast er-sooyl.

49 Shen myr vees eh ec jerrey yn theihill: hig ny ainleyn magh, as scarree ad yn veechrauee veih mastey yn chloan chairal;

50 As tilgee ad ad ayns coirrey dy aile: ayns shen vees keayne as snaggeraght feacklyn.

51 Dooyrt Yeesey roo, Vel shiu er hoig-gal ooilley ny reddyn shoh? Dooyrt adsyn rish, Ta shin, Hiarn.

52 Eisht dooyrt eh roo, Shen-y-fa ta dy chooilley scrudeyr, ta ynsit gys reeriaght niau, goll-rish dooinney ta ny er-thie [mie] ta cur magh ass e hashtaghyn reddyn noa as shenn.

53 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey erreish ny coraaghyn-dorraghey shoh y loayrt, dy jimnee eh veih shen.

54 As tra v'eh er jeet gys e heer hene, dynsee eh ad ayns ny synagogueyn oc, ayns wheesh as dy row ad atchimagh, as dy dooyrt ad, Cre voish ta creenaght as mir-rillyn y dooinney shoh?

55 Nagh nee shoh mac y teyr? Nagh vel e voir emmysit Moirrey, as e vraaraghyn Jamys as Josep, as Simon, as Judas?

56 As nagh vel ny shayraghyn echey ooilley marin? cre voish eisht ta ooilley ny reddyn t'ec y dooinney shoh?

57 As v'ad jymmoosagh rish. Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr gyn oosahley, agh ayns e heer hene, as ayns e hie hene.

58 As cha nhimmey mirril doobree eh ayns shen, kyndagh rish y vee-chredjue oc.

EC y traas shen cheayll Herod yn Tetrarch jeh goo Yeesey,

2 As dooyrt eh rish e ir-oik, Shoh Ean Bashtey, t'eh er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen ta mirrillyn er nyn obbraghey liorish.

3 ¶ Son va Herod er ghoail Ean, as er choyrt eh ayns geulaghyn 'sy phrysoon, er coontey Herodias ben-e vraar Philip.

4 Son va Ean er ghra rish, Te noi yn leigh, ee dy ve ayd son ben.

5 As tra baillish v'er choyrt eh gy-baase, v'eh ayns aggle roish y pobbles, er-yn-oyr dy row ad dy ghoail eh son phadeyr.

6 Agh er y laa v'er ny reayll corrym rish y laa ruggyr Herod, ghaunse inneen Herodias ayns yn enish oc, as ghow Herod lane boggey j'ee.

7 Er shen ghiall eh lesh breearrey, dy choyrt jee cre erbee hirragh ee.

8 As dooyrt ish, myr va e moir er chur roe, Cur doo ayns shoh kione Ean Bashtey er claare.

9 As by-hrimshy lesh y ree: ny-yeih e coontey yn vreearrey, as y voinjer v'ec gien marish, doardee eh [yn kione] dy v'er ny livrey huic.

10 As hug eh fys yn kione dy ve gearit jeh Ean ayns y phrysoon.

11 As va'n kione er ny choyrt er claare, as livreit gys y ven-aeg, as hug ish lh'ee eh gys e moir.

12 As haink e ynseydee, as hrog ad y corp, as doanluck ad eh, as hie ad, as dinah ad da Yeesey.

13 ¶ Tra cheayll Yeesey jeh, ghow eh lhuings, as jimnee eh veih shen gys ynnyt<sup>l</sup> faasagh er-lheh: as tra cheayll y pobbles jeh, deyr ad er ry nyn gosh ass ny ard-valjyn.

14 As hie Yeesey magh, as honnick eh chaglym mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh chymmev or'roo, as laanee eh adsyn va ching.

15 ¶ As tra va'n fastyr er, haink e oostyllyn huggy, gra, She boayl faasagh shoh, as te nish lesh yn annys; lhig y raad da'n cheshaght, dy vod ad goll roue gys ny baljyn-cheerrey, as beaghey y chionnaghey daue hene.

16 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha lhiass daue goll roue, cur-jee shiuiash beaghey daue.

17 As dooyrt ad rish, Cha vel-ain ayns shoh agh queig bwilleenyn, as daa ceast.

18 Dooyrt eshyn, Cur-jee lhieu ad ayns shoh hym's.

19 As doardee eh yn pobbles dy hoie sheese er y faiyr, as ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeaghy eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ny bwilleenyn da ny oostyllyn, as hirveish adsyn ad er y pobbles.

20 As ren ad ooilley gee, as v'ad jeant magh: as hrog ad jeh'n foilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

21 As adsyn v'er n'ee v'ad queig thousande dooinney, cheu-mooie jeh mraane as cloan.

22 ¶ As chelleeragh hug Yeeseey er e ostyllyn goaill lhuingys, as goll harrish gys y cheu elley roish, choud as v'eahyn lhiggey yn raad da'n pobble.

23 As tra v'eh er chur y pobble ersooyl, hie eh-hene er-lheh seose er sliean, dy ghoaill padjer: as tra va'n fastyr er jeet, r'eh ayns shen ny-lomarcán.

24 Agh va'n lhong nish ayns mean ny marrey, eiyrit noon as noal lesh ny tonnyñ: son va'n gheay nyn 'oi.

25 As ayns y chiarroo arrey jeh'n oie, haikc Yeeseey huc, shooyll er y cheayn.

26 As tra honnick ny ostyllyn eh shooyll er y cheayn, v'ad atchimagh, gra, She scaan t'ayñ; as deie ad magh ayns aggle.

27 Agh chelleeragh loayr Yeeseey roo, gra, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayñ, ny gow-jee aggle.

28 As dreggyr Peddyr eh, gra, Hiarn, my she oo t'ayñ, abbyr rhym cheet hood er yn ushtey.

29 As dooyrt eh, Tar royd. As tra va Peddyr er jeet neose ass y lhong, huill eh er yn ushtey, dy ghoill gys Yeeseey.

30 Agh gennaghtyn yn gheay rastagh, v'eh agglit: as aarloo dy ghoill fo, dyllee eh, gra, Hiarn, saue mee.

31 As ayns y tullogh, heeyn Yeeseey magh e laue, as haare eh eh, as dooyrt eh rish; O ghooiñney faase-ehredjuagh, cre'n-fa v'ou mee-ourysaghy?

32 As tra v'ad er n'gholl er-board y lhong, huitt yn gheay.

33 Eisht haikc yn cheshaght-lhuingey, as trag ad ooashley da, gra, Ayns firriny's oo Mac Yee.

34 ¶ As tra v'ad er jeet harrish, haikc ad gys cheer Ghennesaret.

35 As tra holc cummaltee yn voayl shen quoi v'eh, hug ad fys magh gys ooilley ya cheer mygeayrt, as hug ad lhieu huggey ooilley adsyn va doghanit.

36 As ghuée ad er, nyrycan dy ventyn rish oirr e gharmedt: as whilleen as vean rish, v'ad er nyn ltheihya.

CAB. XV.

**E**ISHT haikc gys Yeeseey scrudeyryn as Phariseeyn veih Jerusalem, gra,

2 Cre'n-fa ta dty ostyllyn brishey oardaghyn y chanstyr? son cha vel ad niee nyn laueyn ec goaill beaghey,

3 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh roo, Cre'n-oyr ta shiuish brishey sarey Yee liorish nyn oardaghyn?

4 Son hug Joe sarey, gra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir: as, Eshyn ta gwee mollaht er ayr ny moir, lhig da ve currit dy haue.

5 Agh ta shiuish gra, Quoi-erbee jir rish ayr ny moir, Yn chooid-choonee shen oddagh

uss jerkal rish voym'a, te ghoat er ny chashe-rickey gys Jee.

6 As nagh lhiass da cooney sodjey 'choyrt da e ayr ny e voir. Ta shiu myr shoh jannoo sarey Yee gyn vree liorish ny oardaghyn eu.

7 Chrauee-oalsey, s'mie ren Esaias phadeyrys jiuiish, gra,

8 Ta'n pobble shoh tayrn er-gerrey dou lesh nyn mecal, as cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

9 Agh ayns fardail t'ad cur ooashley dou, gynaghey son y goo aym's oardaghyn deiney.

10 ¶ As deie eh er y pobble, as dooyrt eh roo, Eaisht-jee as toig-jee.

11 Cha hee shen ta goll stiagh ayns y veecal ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh ny ta cheet magh ass y veecal, shen ta jannoo neu-ghlen jeh.

12 Eisht haikc e ostyllyn huggey, as dooyrt ad rish, Vel fys ayd dy row ny Phariseeyn jymmoosagh, tra cheayll ad y raa shoh?

13 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh, Bee dy chooilley villey, nagh vel my Ayr flau-nyssagh er hoiaaghey, er ny astyrt ass ny fraueyn.

14 Lhig-jee daue: she leicidee doal ad ta kione y vooiñer ghoal. As my ta'n doal shooyll kione y doal, tuittee ad ny-neesht ayns y jeeg.

15 Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Soilshee dooinyn yn coraa-dorraghey shoh.

16 Dooyrt Yeeseey rish, Vel shiuish neesht foast fegooish tushtey?

17 Nagh vel shiu foast toiggal, cre-erbee ta goit stiagh ayns y veecal, dy vel eh goll sheese ayns y volg, as goll magh trooid y chorp?

18 Agh ta ny reddyn ta cheet magh ass y veecal, cheet veih'n chree, as t'ad shen jannoo dooinney neu-ghlen.

19 Son magh veih'n chree ta cheet drogh smooingaghtyn, dunverys, brishey-poosey, maarderyn, maarilyn, feanish foalsey, goan mollahtagh.

20 Ad shoh ny reddyn ta jannoo dooinney neu-ghlen: agh dy ee lesh laueyn nagh vel nieet, cha vel shen jannoo dooinney neu-ghlen.

21 ¶ Eisht hie Yeeseey veih shen, as jinn-mee eh gys ardjyn Tyre as Sidon.

22 As cur-my-ner va ben va ny Canaanite, haikc magh ass ny ardjyn shen, geamagh as gra, Jsan myghin orrym, O Hiarn, vat Ghavid; s'mooar ta my inneen er ny torchaghey lesh drogh-spyrryd.

23 Agh cha dug eh fockle dy ansoor jee. As haikc e ostyllyn, as ghuée ad er, gra, Lhig y raad j'ee, son t'ee gyllagh nyn yee.

24 Agh dreggyr eahyn, as dooyrt eh, Cha vel mish er my choyrt, agh gys kirree-cailjey thie Israel.

25 Eisht haink ee, as hug ee oosahley da, gra, Hiarn, cooin liham.

26 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh, Cha vel eh cooie arran ny clienney y ghoail, as y hilgey eh gys: ny moddee.

27 S'feer shen, Hiarn, dooyrt ish: foast ta ny moddee gee jeh'n vooillagh ta tuittym jeh boayrd nyn mainshter.

28 Er shen dansoor Yeesey, as dooyrt eh r'ee, O ven, s'mooar ta dty chredjue: yn aghin t'ou dy yeearee dy row ayd. As va'n inneen eek er ny lheihs veih'n oor cheddin.

29 As jimnee Yeesey veih shen, as haink eh er-gerrey da faarkey Ghalilee, as hie eh seose er sliac, as hoie eh ayns shen.

30 As haink earrooyn moorey dy leih huggey, as nyn mast' oc va croobee, doail, balloo, baccee, as ymmodde elley, as hug ad ad nyn lhie ec caasyn Yeesey, as ren eh ad y lheihs.

31 Ayns wheeah as dy ghow ooilley'n poble yindys, tra honnick ad ny balloo loayrt, ny baccee slane, ny croobee shooyll, as ny doail fakin, as ren ad Jee Israel y ghloyraghey.

32 † Eisht deie Yeesey er e ostyllyn, as dooyrt eh, Ta chymmey aym er y poble, er-yn-oyr dy vel ad er ve marym nish three lae, as cha vel monney beaghey oc dy ghoail: as cha der-ym ad ersooyl nyn drostey, er-aggle dy gannooinee ad er y raad.

33 Dooyrt e ostyllyn rish, Cre raad yiw mayd wheeah shen dy arran 'syn aasagh, as dy yannoo magh lheid yn earroo mooar dy leih?

34 Dooyrt Yeesey roo, Cre-woad bwilleen t'eu? Dooyrt adsyn, Shiaght, as kuse fardalagh dy ceastyn beggey.

35 As doardee eh da'n poble dy hoie er y thaloo.

36 As ghow eh ny shiaght bwilleenyn, as ny ceastyn, as hug eh booise, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn, as hirveish adsyn er y poble ad.

37 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n foouilliagh va er-mayrn lane shiaght baskadyn.

38 As a'adsyn ren gee, kiare thousane dooinney, marish mraane as cloan.

39 As hug eh ersooyl yn poble, as ghow eh lhuings, as haink eh gys ardjyn Vag-dala.

## C A B. XVI.

**A**S haink ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn dy phrowal eh, as hir ad er, eh dy yeeaghyn cowrey ennagh daue veih niau.

2 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Tra ta'n fastyr er, jir shiuish, Bee emshyr satin ayn: son dy vel jirgid 'syn aer.

3 As ayns y voghrey, Bee emshyr vroghe ayn jiu; son ta'n aer jiang as dullyr. O shiuish chrauce-oalsey, ta toiggal eu kys dy ghoail baght jeh mecal 'yn aer, as nagh vod shiu baght y ghoail jeh cowraghyn ny hearishyq?

4 She drogh-heeloghe as neu-ghooghysagh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny chur daue, agh cowrey yn adeyr Jonas. As daag eh ad, as jimnee eh roish.

5 Nish tra va e ostyllyn er a'agail y cheu elley, v'ad er yarrood arran y chur lhiue.

6 † Eisht dooyrt Yeesey roo, Gow-jee twoaie, as bee-jee er nyn arrey noi soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

7 As loayr ad re-cheilley, gra, Ta shoh er yn oyr nagh dug shin lihen arran.

8 Tra hoig Yeesey shoh, dooyrt eh roo, Gheiney faase-chredjugh, cre'n-fa ta shiu resooney riu hene son nagh dug shiu lhiue arran?

9 Nagh vel shiu foast toiggal, as nagh vel cooinaghtyn eu er ny queig bwilleenyn ren magh ny queig thousaneyn, as cre whilleen baskad d'ooilliagh v'eu?

10 Ny er ny shiaght bwilleenyn ren magh ny kiare thousaneyn, as cre-woad baskad hrog shiu?

11 Kys te nagh vel shiu goail eu hene, nagh nee er arran va mee choet, agh shiu dy ghoail twoaie jeh soorid ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn?

12 Eisht hoig ad nagh dug eh raue daue noi soorid arran, agh noi ynsagh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn.

13 † Tra va Yeesey er jeet gys ardjyn Cesarea Philippi, denee eh jeh e ostyllyn, gra, Cre ta deiney dy ghra my-mychiome's, Mac y dooinney, quoi mee hene?

14 Dooyrt adsyn, Ta paart gra dy nee Ean Bashtey oo, as paart Elias, as ta feallagh elley gra dy nee Jeremias oo, ny fer jeh ny phadeyryn.

15 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuish gra, dy vel mee?

16 Dreggyr Simon Peddyr, as dooyrt eh, Uss yn Creest, Mac y Jee bio.

17 Dansoor Yeesey, as dooyrt eh rish, Bannit t'ou uss Simon mac Jona: soif cha nee feill as fuill t'er hoilshaghey shoh dhyt's, agh my Ayr t'ayns niau.

18 As ta mee myrgeddin gra rhyt, Dy nee uss Peddyr, as dy nee er y chreg shoh trog-ym's my agglish: as cha vow giattyn ninrin yn varriaght urree.

19 As yer-ym's dhyt's ogheryn reeriaght niau: as cre-erbee changhys oo er y thaloo, bee eh kianit ayns niau: as cre-erbee eayslys oo er y thaloo, bee eh er ny eaysley ayns niau.

20 Eisht hug eh currym er e ostyllyn, gyn ad dy insh da dooinney erbee, dy nee eshyn va Yeesey yn Creest.

21 Veih yn traas shen magh ren Yeesey toshiaght dy hoilshaghey da e ostyllyn, kys dy beign da goll seose gys Jerusalem, as goll fo mooarane surranse veih'n chanstyr, as ny ard-saggyrtyr, as ny scrudeyryn, as dy beagh eh er ny choyrt gy-baase, agh dy n'irragh eh reesht er y traas laa.

22 Eisht ghow Peddyr eh er-lheh, as ghow eh toahiaight dy choyrلاغhey eh, gra, Foddey dy row eh void, Hiarn, lheid shoh dy hagh-yrht dhyt.

23 Agh hyndaa eshyn, as dooyrt eh rish Peddyr, Ass my enish, y violeyder, t'ou cur ribbey ayns my raad: son cha vel enaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

24 ¶ Eisht dooyrt Yeeseey rish e ostyllyn, My ta dooinney erbee aggyndagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

25 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh: as quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's, sauee eh eh.

26 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my choanys eh yn seihill ooilley, as e annym hene y choayl? ny cre nee dooinney y choyrt ayns coonrey son e annym?

27 Son hig Mac y dooinney ayns gloyr e Ayrey, as e ainleyn casherick marish: as ec y traa shen -cooilencee eh da dy chooilley ghooinney cordail rish e obbraghyn.

28 Dy firinagh ta mee gra riu, Dy vel paart nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad Mac y dooinney cheet ayns e reeright.

CAB. XVII.

**A**S ec kione shey laa, ghow Yeeseey Peddyr, as Jamys, as Ean e vraar, as hug eh lesh ad er-lheh seese er slieau ard,

2 As va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo, as ren yn eddin echey soil-shean myr y ghrian, as va'n coamrey echey gial myr y soilshey.

3 As cur-my-ner, honniek ad Moses as Elias taggloo rish.

4 Eiaht dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeeseey, Hiarn, s'maynrey dooin dy han-naghtyn ayns shoh: my she dty aigney's eh, lhig dooin ayns shoh troggal three cab-baneyn: cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Choud as v'eh foast loayrt, ren bodjal sollys skealey harrystoo: as cur-my-ner haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil, ayn ta mee goaill slane taitnys, eaisht-jee rishyn.

6 As tra cheayll ny ostyllyn eh, huitt ad sheese er nyn eddingys y thaloo, son s'moosar yn aggle v'orroo.

7 As haink Yeeseey as venn eh roo, as dooyrt eh, Trog-jee erriu, as ny gow-jee aggle.

8 As tra hrog ad seese nyn sooillyn, cha vaik ad fer erbee, agh Yeeseey ny-lomar-can.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clieau, hug Yeeseey currym orroo, gra, Ny insh-jee yn ashlish da unnane erbee, derrey vees Mac yn dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As denee e ostyllyn jeh, gra, Cre'n-oyr

jir ny scrudeyryn dy vel Elias dy deet ho-shiaight?

11 Dansoor Yeeseey as dooyrt eh roo, Hig Elias dy jarroo hoshiaight, as lhiasee eh dy chooilley nhee:

12 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias er jeet hannah, as cha dug ad geill da, agh t'ad er ghellal rish lurg nyn aigney hene: as er yn aght cheddin nee Mac y dooinney neesht surranse lioroo.

13 Eisht hoig e ostyllyn dy nee er Ean Bashtey v'eh cheet.

14 ¶ As tra v'ad er jeet gys y cheshaght, haink huggey dooinney dy row, gliooney sheese as gra,

15 Hiarn, jean chymmey er my vac, son t'eh ass e cheeayl, as dy moosar seaghnit: son t'eh dy mennick tuittym ayns yn aile, as dy mennick ayns yn ushtey,

16 As hug mee lhiam eh gys dty ostyllyn, as cha yarg ad eh y lheihsy.

17 Dansoor Yeeseey as dooyrt eh, O heeloge vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve m'eri? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhat eh hym's ayns shoh.

18 As vaggyr Yeeseey er y drogh-spyrtyd, as hie eh magh ass: as va'n lhiannoo er ny lheihsy veih'n oor shen.

19 Eisht haink e ostyllyn gys Yeeseey er-lheh, as dooyrt ad, Cre liorish nagh voddagh shiyn eh y lheihsy?

20 Dooyrt Yeeseey roo, Kyndagh rish nyn gredjue moal: son dy firinagh ta mee gra riu, Dy beagh nyn gredjue wheesh grine dy rass mustard, jirragh shiu rish y slieau shoh, Scugh veih shoh noon gys shid, as nee eh scughey: as cha bee nhee erbee ro-ghoil-lee diu.

21 Ny-yeih eha vel y dooghys shoh dy ghrogh-spyrtydyn dy ve castit, agh liorish padjer as trostey.

22 ¶ As choud as v'ad ayns Galilee, dooyrt Yeeseey roo, Bee Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn deiney:

23 As ver ad eh gy-baase, as y trass laa nee eh girree reesht: as v'ad feer trimshagh.

24 ¶ As tra v'ad er jeet gys Capernaum, haink y vooimjer va troggal argid y cheesh gys Peddyr, gra, Nagh vel y mainshter cuish geek y cheesh?

25 Dooyrt eshyn, Dy row. As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, va Yeeseey ro-laue rish, gra, Cre t'ou smooiaghntyn, Simon? quoi jeh ta reeahyn y thalooyn troggal custom ny keesh? jeh nyn gloan hene, ny jeh joarreeyn?

26 Dooyrt Peddyr rish, Jeh joarreeyn. Dooyrt Yeeseey rishyn, Eisht ta'n chloan seyr.

27 Ny-yeih, son nagh bee comys er ny chur hooin, imnee us gys y cheayn, as lhig sheese dooan, as trog y chied ceast hig hood: as tra vees oo er voaley e veaal, yiow peesh dy argid ayns; shen gow, as ceck eh er my hon's as er dty hon hene.



## CAB. XVIII.

**E**C y traa cheddin haink e ostyllyn gys  
Yeesev, gra, Quoi syrjey ta ayns ree-  
riaght niau ?

2 As dele Yeesev er lhiannoo beg, as  
hoie eh eh kiongoyrt roo,

3 As dooyrt eh; Dy firringagh ta mee gra  
riu, Mannagh jean shiu chyndaa, as cheet dy  
ve myr cloan veggey, cha jed shiu stiagh  
ayns reerlaght niau.

4 Quoi-erbee er-y-fa shen, nee eh-hene y  
injllaghey myr y lhiannoo beg shoh, eh syr-  
jey vees ayns reerlaght niau.

5 As quoi-erbee nee soiaaghey jeh lheid y  
lhiannoo beg shoh ayns yn ennym aym's,  
t'eh jannoo soiaaghey jeem's.

6 Agh quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n  
vooinjer veggey shoh ta credjal aynym's dy  
huittym [veih'n chredjue] veagh eh ny baare  
da dy beagh clagh-wyllin er ve croghit mysh  
e wannal, as eh dy ve baitt ayns diunid ny  
marrey.

7 † Smerg da'n theihll kyndagh rish  
oyryn peccah: son shegin da nyn lheid 've  
ayn; agh smerg da'n dooinney, liorish ta'n  
loght cheet.

8 Shen-y-fa my ta dty laue ny dty chass  
hene dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed, as  
tilg void ad; te ny share dhyt goll stiagh  
ayns bea croobagh ny baccagh, na daa laue  
ny daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns  
yn aile dy bragh farraghtyn.

9 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys  
peccah, pluck assydy, as tilg void ee: te ny  
share dhyt goll stiagh ayns bea lesh un  
hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve  
tilgit ayns aile niurin.

10 Cur-jee twoacie nagh soie shiu beg jeh  
unnane jeh'n vooinjer veggey shoh: son ta  
mee'gra riu, dy vel ny ainleyn ocsyn ayns  
niau, kinjagh cur-my-ner eddin my Ayr  
flaunysagh.

11 Son ta Mac y dooinney er jeet dy  
haual shen ny va callit.

12 Cre ta shiu smooingaghtyn? My ta  
keead keyrrey ec dooinney, as unnane jeu  
v'er n'gholl er-shaghryn, nagh vel eh faagail  
yn chiare-feed as yn nuy-jeig, as goll gys ny  
sleityn, as shirrey yn cheyrrey chailley?

13 As my she shen dy-vel eh dy gheddyn  
ee, dy firringagh ta mee gra riu, dy vel eh  
goaill ny smoo dy voggey jeh'n cheyrrey  
shea, ny jeh'n chiare-feed as yn nuy-jeig,  
nagh jagh er-shaghryn.

14 Er yn agh cheddin, cha nee aigney  
ayn Ayr t'ayns niau eh, unnane jeh'n  
vooinjer veggey shoh dy herraghtyn.

15 † Myrgeeddin my nee dty vraar agair  
dhyt, immee as insh da e oill eddyr shiu  
hene nyn-lomarcen: my eaishtys eh rhyt,  
t'ou er chosney dty vraar.

16 Agh mannagh n'eaisht eh rhyt, eisht  
gow mayrt fer ny jees elley, ayns becal ghaa  
ny three dy eanishyn dy vod dy chooilley  
ockle ve jeant mie.

17 As mannagh der eh geill dauesyn, insh  
eh da'n agglish: agh mannagh der eh geill  
da'n agglish, jeeagh er myr an-chreestee as  
myr publican.

18 Dy firringagh ta mee gra riu, Cre-  
erbee nee shiuish y chiangley er y thalloo,  
bee eh kianlt ayns niau: as cre-erbee nee  
shiu y eaysley er y thalloo, bee eh er ny  
eaysley ayns niau.

19 Reesht ta mee gra riu, my nee jees  
jiuish coardail er y thalloo 'syn un aghin,  
bee nyn aghin er ny chooilteeney liorish my  
Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three er nyn  
jaglym cooidjagh ayns m'ennym's, shen y  
raad ta mish nyn mastey.

21 † Eisht haink Peddyr huggey, as  
dooyrt eh, Hiarn, cre cha mennick as ta  
orrym's leih da, my vraar, tra yioym aggar  
liorish? nee choud as shiagh keayrtyr?

22 Dooyrt Yeesev rish, Cha vel mish gra  
rhyt, Choud as shiagh keayrtyr: agh choud  
as three-feed as jeh keayrtyr shiagh.

23 † Shen-y-fa ta reerlaght niau er ny  
hoilaghey gys ree dy row, baillish coontey  
rish e harvaantyn.

24 As tra v'eh er n'yannoo toshiaght dy  
choontey, haink fer huggey va lhiastyn da  
jeh thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh row echey  
dy eeck, doardee e hiarn eh dy ve creckit,  
as e ven, as e chloan, as ooilley ny v'echey,  
as e ceaghyn dy ve ceckit.

26 Huitt y charvaant er-y-fa shen sheese,  
as ghuee eh er, gra, Cur daill dou, Hiarn, as  
nee'm ooilley y eeck dhyt.

27 Eisht va chiarn y charvaant shen er  
ny veiyghey lesh chymmey, as ren eh feaysley  
er, as leih eh da ny v'eh dy lhiastyn.

28 Agh hie yn charvaant cheddin magh,  
as hooar eh fer jeh e heshaghyn-sharvaant  
va lhiastyn keead ping da: as haare eh  
greme er, as ghow eh eh er y scoarnagh, gra,  
Eeck shen ny t'ou dy lhiastyn.

29 As huitt e heshey-harvaant sheese ec  
e chassyn, as ghuee eh er, gra, Cur daill dou  
as nee'm ooilley y eeck dhyt.

30 Agh cha lhiggagh eh lesh: agh hie  
eh, as hiig eh eh ayns pryssoon, derrey  
ceekagh eh ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra honnick e heshaghyn-  
sharvaant kys. hie eh er, ghow ad dy feer  
olk rish, as haink ad, as dinsh ad da nyn  
jiarn ooilley ny va er daghyrt.

32 Nagh defe e hiarn er, as dooyrt eh  
rish, O ghrogh harvaant, leih mish dhyt's yn  
slane lhiastyns shen, er-yn-oyr dy ren oo  
lheid yn aghin hym:

33 Nagh lhisagh uss myrgeeddin as chym-  
mey er ve ayd er dty heshey-harvaant, eer  
myr va chymmey aym's ort's?

34 As va e hiarn jymmoosagh, as livrey  
eh seose eh gys laue y tidoor ny phrys-  
soonagh, derrey eekagh eh ooilley ny v'eh  
dy lhiastyn.

35 Er yn aght shoh myrgeddin nee my Ayr flauynsagh riuis, mannagh lethee shiu veih rbyn greaghyn dy chooilley ghooinney da e vraar e loghtyn.

CAB. XIX.

**A**S haink eh gy-kione, erreish da Yeesey v'er loayrt ny goan shoh, dy jimmee eh veih Galilee, as dy daink eh gys ardjyn Yudea, er cheu elley dy Yordan:

2 As deiyr earrooyn mooarey dy leih er, as ren eh ad y lheihs ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myrgeddin dy phrowal eh, as dooyrt ad rish, Vel eh lowal da dooinney e ven y chur ersooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er lhaih, eshyn chroo ad ec y toshiaght, dy chroo eh ad fyrrynagh as bwoirrynagh?

5 As dooyrt eh roo, Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e ven: as bee ad ny-neesht un eill.

6 Shen-y-fa cha vel ad ny sodjey jees, agh yn un eill. Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhiag da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht doardee Moses screeuyn-scarree y choyrt, as y vea y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, Kyndagh rish creoghys nyn greaghyn, lhow Moses diu nyn mraane y chur ersooyl: agh ec y toshiaght cha row eh myr shen.

9 As ta maish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, cheu-mooie jeh son maarderys, as phoosys ben elley, t'eh brishey-poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit, t'eh brishey poosey.

10 ¶ Dooyrt e ostyllyn rish, My she shoh yn chooish eddyr dooinney as e ven, cha vel eh mie dy phoosey.

11 Agh dooyrt eshyn roo, Ck'a nee dy chooilley ghooinney oddys shen y ghoail er, agh adsyn ny-lomarcan daue te er ny choyrt.

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr shen veih-brein nyn mayrey: as ta deiney gennish ayn, v'er nyn yannoo gennish liorish deiney: as ta deiney gennish ayn, t'er n'yannoo ad-hene gennish er graih reeriaght niau. Eshyn oddys shoh y ghoail er, lhiag da ghoail eh.

13 ¶ Eisht hug ad lhiue huggey cloan veggey, dy chur e laueyn orroo, as dy van-naghey ad: as hug e ostyllyn oghsan daue.

14 Agh dooyrt Yeesey, Sur-jee cloan aegey, as ny jean-jee ad y lhiattal dy heet hym's: son jeh nyn lheid ta reeriaght niau.

15 As hug eh e laueyn orroo, as jimmee eh v'eh shen.

16 ¶ As cur-my-ner, haink fer huggey, as dooyrt eh rish, Vainshter vie, cre'n obbyr vie lhiains y yannoo dy chosney ya vea veayn?

17 As dooyrt eshyn rish, Cre'n-fa t'ou

genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynrycan Jee: agh .my sailts goll stiagh ayns bea, freill ny annaghyn.

18 Dooyrt eshyn rish, Cre ny sunaghyn? Dooyrt Yeesey, Cha jean oo dunvarya, Cha brish oo poosey, Cha jean oo geid, Cha n'yymyrk oo feanish foalsey,

19 Cur arrym da dty ayr as da dty voir: as, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

20 Dooyrt y dooinney aeg rish, Ooilley ny annaghyn shoh ta mee er vreayll veih ny aegid: cre sodjey t'orrym dy yannoo?

21 Dooyrt Yeesey rish, My sailt ve dy firrinagh mie, immee, as creck, as cur ny t'ayd da ny boghtyn, as bee berohys syd ayns niau: as tar as eiy rorrym'a.

22 Agh tra cheayll yn dooinney aeg ya raa shen, hie eh ersooyl dy trimshagh: son va state mooar hallooin echey.

23 ¶ Eisht dooyrt Yeesey rish e ostyllyn, Dy firrinagh ta mee gra riu, S'doillee bed dooinney berchagh stiagh ayns reeriaght niau.

24 As reesht ta mee gra riu, Te ny sassey da camel goll trooid crose snaidey, na da dooinney berchagh dy ghoill stiagh ayns reeriaght Yee.

25 Tra cheayll e ostyllyn shoh, ghow ad vindys erakyn-towse, gra, Quoi eisht oddys ve er ny hauail?

26 Agh yeeagh Yeesey orroo, as dooyrt eh roo, Gys deiney ta shoh neu-phossible, agh da Jee ta dy chooilley nhee possible.

27 ¶ Eisht dreggyr Peddyr, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, ta shiyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's; cre yiw mainyn er-y-fa shen.

28 Dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, 'Sy stoyd noa, tra nee Mac y dooinney soie er stoyl-recoil e ghloyr, dy jean shiuis myrgeddin t'er n'eiyrt orrym's soie er daa stoyl-recoil yeig, briwnys dan heeloge yeig Israel.

29 As dy shooilley unnane t'er hreigeil thieyn, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thaloo, er graih m'ennym's, yiw ad keead illey, as ciraght ayns y vea veayn.

30 Agh bee ymmodoe jeusyn ta hoshiaght, er-jerrey; as jeusyn ta er-jerrey hoshiaght.

CAB. XX.

**S**ON ta reeriaght niau casley rish dooinney va ny er-thie, hie magh dy moghey dy ailley labreeyn son e gharey-feeeyney.

2 As tra v'eh er choardail rish ny labreeys son ping 'y laa, hug eh ad stiagh ayns e gharey-feeeyney.

3 As hie eh magh mysh y traas oor, as honnick eh feallagh elley shaagoo nyn dauee 'syn ynnyd-margee,

4 As dooyrt eh roo, Immee-jee shiuis myrgeddin gys y gharey-feeeyney, as cre-erbee ta cair, shen yiw shiu. As hie ad rhyboo.

5 Reesht hie eh magh mysh y cheyoo as yn nuyoo oor, as ren eh er yn aghd cheddin.

6 As mysh yn un oor jeig, hie eh magh, as hooar eh feallagh elley shassoo nyn daaue, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu nyn shassoo ayns shoh fey ny laa nyn daaue?

7 Dooyrt adsyn rish, Er-yn-oyr nagh vel dooinney erbee er vaillay shiu. Dooyrt eshyn roo, Immee-jee shiuish myrgeeddin gys y gharey-feeyney, as ylow shiu cre-erbee ta car.

8 Myr shen tra va'n fastyr er jeet, dooyrt chiarn y gharey-feeyney rish y stiurt ochey, Eie er ny labreeyn, as cur daue nyn vaill, goaill toshiaght veih yn vooinjier s'jerree gys y chied callagh.

9 As tra haink feallagh yn un oor jeig, hooar ad dagh dooinney jeu ping y pheesh.

10 Agh tra haink y chied callagh, heill ad dy voghe ad ny smoo, as hooar adsyn myrgeeddin dagh dooinney e phing.

11 As tra v'ad erghoaill eh, ren ad tallagh noi yn er-thie.

12 Gra, Cha vel yn vooinjier s'jerree shoh er n'obraghey agh un oor, as t'ou er n'yannoo ad corryn rooinyn ta er n'yymyrkey yn errey as chiass y laa.

13 Agh dreggyr eshyn fer jeu, gra, Heshey vie, cha vel mish jannoo agair dhyt: nagh choard uss rhyrn's son ping?

14 Trog shen ny ta lhiat, as immee royd: m'aigney's eh dy choyrt da'n fer s'jerree shoh, myr ta mee er chur dhyt's.

15 Nagh vel eh lowal dou dy yannoo cre saillyn rish my chooid hene? vel dty hoodill's olk, er-yn-oyr dy vel mish mie?

16 Myr shen bee adsyn ta er-jerrey hoshiaght, as adsyn ta hoshiaght er-jerrey: son shimmey t'er nyn eam, agh s'tiark t'er nyn reih.

17 † As myr va Yeeseey goll seose gys Jerusalem, ghow eh yn daa' oostyl yeig dy lhiattee er y raad, as dooyrt eh roo,

18 Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny vrah gys ny ard-saggyrtyn, as gys ny scrudeyrn, as deyre ad eh gy-baase.

19 As livreyee ad seose eh gys ny Ashoonee, as nee ad faghid er, as eh y scuitchal, as y chrossey: as er y trass laa nee eh girree reesht [veih ny merru].

20 † Eisht haink hugghey moir cloan Zebedee, as e mee máree, cur ooshley da, as shirrey aghin er.

21 As dooyrt eh r'ee, Cre ta dty yeearree? Dooyrt ish rish, Giall daue shoh my ghaa vac dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue hoshtal ayns dty reeriaght.

22 Agh dreggyr Yeeseey as dooyrt eh, Cha vel fys eu hene cre ta shiu dy yeearree. Vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh, as v'er nyn mashtey lësh y bashtey ta mish dy ve bashtit' lesh? Dooyrt adsyn rish, Foddee mayd?

23 As dooyrt eh roo, Iuee shiu dy jarroo jeh myr chappan, as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish dy ve bashtit lesh: agh dy hoie er my laue yesh, as er my laue hoshtal, cha vel shen lhiam's dy choyrt, agh ny-lomarcan dauesyn er nyn son te kiart liorish ny Ayr.

24 As tra cheayll yn jeih shoh, v'ad feer jymmoosagh rish y daa vraar.

25 Agh dele Yeeseey orroo hugghey, as dooyrt eh, Ta fys eu dy vel princeyn ny Haashoonee gymmyrkey chiarnys harrystoo, as ta ny ard-ghiney gymmyrkey reill orroo.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve oonale, lhiag da ve nyn shirveishagh.

27 As quoi-erbee baillish ve yn ard-ghooinney nyn mast' eu, lhiag da ve yn charvaant eu.

28 Myr nagh daink yn Mac dooinney dy ve shirveishit er, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny lhiassaghey son ymmodee.

29 As tra v'ad er n'immeaght veih Jericho deiyr earrooyrn mooarey dy leih er.

30 † As cur-my-ner, va daa ghooinney doal nyn soie rish oirr yn raad, as tra cheayll ad dy row Yeeseey goll shaghey, dele ad, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

31 As hooar yn poble foill daue, ad dy ve nyn-dhoet: agh dele adsyn wheesh ahen smoo, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

32 As hass Yeeseey, as dele eh orroo, as dooyrt eh, Cre bailliu mee dy yannoo er ny son eu?

33 Dooyrt adsyn rish, Hiarn, dy vod ny sooillyn ain v'er nyn vosley.

34 Myr shen va chymmey ec Yeeseey orroo, as venn eh rish ny sooillyn oc: as chelleeragh hooar ny sooillyn oc nyn soilshay, as deiyr ad er.

## CAB. XXI.

**A**S tra v'ad tayrn er-gerrey da Jerusalem, as dy row ad er jeet gys Bethphage, gys cronk ny Oliveyn, hug Yeeseey joes jeh e oostyllyn er chaghteraght,

2 As dooyrt eh roo, Immee-jee gys y balley-cheerey tashiu dy akin, as chelleeragh ylow shiu assyl kiant as lhiy máree: feayshil-jee as cur-jee lhienu ad hym's.

3 As my loayrys dooinney erbee veg riu, abbyr-jee shiuish, Ta feme ec y Chiarn orroo; as chelleeragh lhiagge eh yn raad daue.

4 Va ooilley shoh jeant, dy voddagh shen ve cooilleenit va loayrit liorish y phadeyr, gra,

5 Insh-jee da inneen Sion, Cur-my-ner, ta dty ree chet hood dy imlee, as ny hole er assyl, as er lhiy sharragh assyl.

6 As hie adsyn rhyndoo, as ren ad myr va Yeeseey er n'oardaghey daue.

7 As hug ad lhienu yn assyl as y lhiy, as hug ad orroo nyn eaddeeyn, as hug ad eshyn ny hoie orroo.

8 As ren earrooy'n moorey dy leih vkealey nyn ghar'mady'n er y raad; yiare feallagh elley banglaney'n jeh ny biljyn, as skeayl ad ad er y raad.

9 As de'te yn poble hie roish, as adsyn haink ny ye'l, gra, Hosanna gys mac Ghavid: bannit t'eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn, Hosanna ayns yn yrjid.

10 As tra v'eh er jeet gys Jerusalem, va ooilley yn ard-valley ayns anvea, gra, Quoi eh shoh?

11 Dooyrt y poble, Shoh Yeese'y yn phadeyr, ta veih Nazareth ayns Galilee.

12 As hie Yeese'y stiagh ayns chiamble Yee, as deiy'r eh magh ooilley adsyn va creck as kionnaghey ayns y chiamble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaney'n.

13 As dooyrt eh roo, Te scrutit, Bee my hie's enmysait thie yn phadje'r, agh ta shiuish er n'yannoo eh ny oog dy vaarlee.

14 As haink ny doail as ny croobee huggey gys y chiamble, as ren eh ad y lheihs.

15 As tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny scrudery'n ny reddyn yindysagh v'eh dy yannoo, as ny patychyn geamagh ayns y chiamble, as gra, Hosanna gys mac Ghavid, v'ad feer chorree.

16 As dooyrt ad rish, Vel oo clashtyn cre t'ad shoh dy ghra? Dooyrt Yeese'y roo, Ta mee; nagh lhaih shiuish rieau, Magh ass beel oikany'n as sloan er y cheeagh t'ou er gheddyn moylley firrinagh?

17 As daag eh ad, as hie eh magh ass yn ard-valley gys Bethany, as ghow eh aaght ayns shen.

18 ¶ Niah ayns y voghrey, myr v'eh goll reesht gys yn ard-valley, v'eh accrysagh.

19 As tra honnick eh billey-figgagh er y raad, haink eh huggey, as cha dooar eh monney er, agh ynrycan duillagyn, as dooyrt eh rish, Nar aase mess erbee ort's veih shoh magh er son dy bragh. As chelleeragh ren y billey-figgagh fioqhey ersooyl.

20 As tra honnick e ostyllyn shoh, ghow ad yindys, gra, Cre cha leah as ta'n billey-figgagh er chree'nagh roish?

21 Dreggyr Yeese'y, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, My vees shiu cred-juagh, as gyn ve fo mee-ourys erbee, nee shiu cha nee ynrycan shoh ta jeant rish y villey-figgagh, agh my jir shiu rish y shieau shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn; bee eh er ny yannoo.

22 As cre-erbee nee shiu gearree ayns padje'r, lesh credjue, yiw shiu eh.

23 ¶ As tra v'eh er jeet stiagh ayns y chiamble, haink ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn poble huggey myr v'eh gysaghey, gra, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh? as quoi hug yn phooar shoh dhyt?

24 As dreggyr Yeese'y as dooyrt eh roo, Fèny'n's jiuih um red; as my inshys shiu

dou eh, inshym's myrge'ddin diuish, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

25 Bashtey Ean, cre voish ve? veih niau, ny veih deiney? As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshya rooin, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

26 Agh my jir mayd, Veih deiney; ta aggle orrin roish y poble; son ta dy chooilley ghoo'inney goaill Ean son phadeyr.

27 As dreggyr ad Yeese'y, as dooyrt ad, Cha vod mayd ginsh. As dooyrt eh roo, Chamoo ta mish ginsh diuish, cre'n phooar t'aym, dy yannoo ny reddyn shoh.

28 ¶ Agh cre ta shiu dy smoo'inaghtyn? Va dooinney dy row as daa vac echey, as haink eh gys yn er-shinney, as dooyrt eh, Vac, Immee as obbre'e jiu ayns my gharey-feeyney.

29 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Cha jem: agh ny lurg shen ghow eh arrys, as hie eh.

30 As haink eh gys e vac saa, as loayr eh rish myrge'ddin. As dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Hem, vainshter; as cha jagh eh.

31 Quoi jeu shoh ny-neesht ren aigney e ayrey? Dooyrt adsyn rish, Yn mac shinney. Dooyrt Yeese'y roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jed ny publicanee as ny drogh-vraane stiagh ayns reeriaght Yee reue-ish.

32 Son haink Ean huihsh ayns raad y chairs, as cha chred shiu eh: agh chred ny publicanee as ny drogh-vraane eh. As ga dy vaik shiu shoh, cha ghow shiu arrys ny lurg shen, dy chredjal ayn.

33 ¶ Eaisht-jee rish coraa-dorraghey elley: Va fer-thie dy row ren garey-feeyney y hoigahy, as ren eh cleigh y yannoo mysh, as chleiy eh press-feeyney ayn, as hrog eh toor, as hoie eh eh rish tannys, as hie eh gys cheer foddey.

34 As tra va earish y mess tayrn ergerrey, hug eh e ir-vooinjerey gys y tannys, dy gheddyn jeh'n mess echey.

35 As ghow yn tannys e ir-vooinjerey, as woail ad fer, as varr ad fer elley, as chlagh ad fer elley.

36 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley ny s'hee na'n chie'd eallagh: as ghell ad roosyn er yn agh cheddin.

37 Agh er-jerrey ooilley hug eh huc e vac, gra, Bee ad arrymagh da my vac.

38 Agh tra honnick y tannys yn mac, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Shoh'n eirey, tar-jee, lhig dooin eh y varroo, as bee'n eiraght echey lhién hene.

39 As ghow ad eh, as hilg ad eh magh as y gharey-feeyney, as varr ad eh.

40 Tra hig er-y-fa shen Chiarn y gharey-feeyney, Cre nee eh rish yn tannys shen?

41 Dooyrt adsyn rish, Stroie-ee eh fegooish myghin yn drogh-ghéiney shea, as nee eh soiaqhey yn garey-feeyney rish tannys elley, livrey-ys ny messyn da ayns nyn imbagh cooie.

42 Dooyrt Yeese'y roo, Nagh lhaih shiu rieau ayns goo Yee, Yp chlagh reah ny

masoonee y vee-lowal, ta'n chlagh cheddin er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh: shoh jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooilyn ainyu?

43 Shen-y-fa ta mish gra riu, Dy bee reeriaght Yee er ny ghoail veue-ish, as er ny choyr't da ashoon ymmyrkys magh yn mess echey.

44 As quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny v'roo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

45 As tra va ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn erreish ny coraaghyn-dorraghey echey y chlashtyn, dennee ad dy nee jeusyn v'eh loayrt.

46 Agh tra v'ad shleeuit er goaill eh, v'ad ayns aggle roish y poble, er-yn-oyr dy row ad jeeaghyn er dy ve ny adeyr.

## CAB. XXII.

**A**S dreggyr Yeesey, as loayr eh roo reesht liorish coraaghyn-dorraghey, gra,  
2 Ta reeriaght Yee er ny hoylaghey gys ree dy row, ren bannish son e vac,

3 As hug eh magh e harvaantyn dy eamagh orroosyn va cuirt gys y vannish: as cha balliu cheet.

4 Reesht hug eh magh sharvaantyn elley, gra, Abbyr-jee roosyn ta cuirt, Cur-my-ner ta mee er n'aarlaghey my yinnair: ta my ghew as my veiy'n beiyht marroo, as dy chooilley nhee ullee; tar-jee gys y vannish.

5 Agh hoie adsyn beg jeh, as hie ad rhyboo, fer gys e state-hallooin, as fer elley gys e v'archantys:

6 As ghow yn chooid elley ny sharvaantyn echey, as gheill ad dy elgyssagh roo, as varr ad ad.

7 Agh tra cheayll y ree jeh v'eh feer chorree: as hug eh magh e heshaghtyn-caggee, as stroie eh ny dunveryn shen, as losht eh yn ard-valley oc.

8 Eisht dooyrt eh rish e harvaantyn, Ta'n vannish aarloo, agh y vooijer va cuirt cha row ad feeu.

9 Gow-jee magh er-y-fa shen gys ny raaidyn mooarey, as whilleen as yiw shiu, cuir-jee gys y vannish.

10 As hie ny sharvaantyn shen magh gys ny raaidyn-moorey, as ren ad whilleen as haink nyn raad y haglym cooidjagh, cham-mah sie as mie: as va thie ny banshey er ny lhieney lesh goaldee.

11 ¶ As tra haink y ree stiagh dy akin ny goaldee, honnick eh dooinney ayns shen nagh row garmad-banshey er:

12 As dooyrt eh rish, Heshey vie, kys haink uss stiagh ayns shoh, fegooish garmad-banshey? As cha row focklee echey dy ghra.

13 Eisht dooyrt y ree rish ny sharvaantyn, Kiangle-jee eh laue as cass, as gow-jee eh ersooyl, as tilg-jee eh ayns y dorraghys sodjey-mooie: shen-y-raad v'ees keayney as snaggeraght feecklyn.

14 Son shimmey t'er nyn eam, agh s'tark t'er nyn reih.

15 ¶ Eisht hie ny Phariseeyn, as hug ad nyn goyrle dy cheilley, kys dy ghoail vundeish er ayns e ghoan.

16 As hug ad magh huggey shiartanse jeusyn v'ad hene er n'ynsaghey marish ny Herodianee, gra, Vainshter, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as dy vel oo gysaghey raad Yee s'yn ynrickys, chamoo t'ou ayns aggle roish dooinney erbee: son cha vel oo soiahghey jeh persoon deiney.

17 Insh dooin er-y-fa shen, Cre t'ou uss smooinghtyn, Vel eh lowal keesh y eeck da Cesar mannagh vel?

18 Agh dennee Yeesey yn foalsaght oc, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta shiu shirrey vundeish y ghoail orrym, shiuish chrauee-oalsey?

19 Jeeagh-jee dou argid y cheesh: as yeeagh ad ping da.

20 As dooyrt eh roo, Quoi ta'n jalloo as y screeu shoh-cowraghey?

21 Dooyrt adsyn rish, Cesar. Eisht dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta lesh Cesar: as da Jee, shen ny ta lesh Jee.

22 Tra cheayll ad shoh ghow ad yindy's, as daag ad eh, as hie ad rhyboo.

23 Yn laa cheddin haink huggey ny Sadduceeyn, ta gra, Nagh vel irree-seose-reesht veih ny merriu dy ve ayn, as dennee ad jeh,

24 Gra, Vainshter, ta Moses er ghra, My ta dooinney geddyn baase gyn cloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy broggal seose sluiht gys e vraar.

25 Nish va ny mast' ain shiagh braaraghyn, as phoose y braar shinnee, as geddyn baase gyn cloan, daag eh e ven da e nah vraar.

26 As hooar y nah vraar myrgeeddin baase, as y brass, gys y chaightoo.

27 As er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgeeddin.

28 Shen-y-fa ec yn irree-reesht, quoi jeh'n chaight vees ee echey son ben, son v'ee poost roo ooilley.

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta shiu fo marrany, as cha vel toiggal eu jeh goo ny jeh pooar Yee.

30 Son ec yn irree-reesht, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey; agh t'ad myr ainley Yee t'ayns niau.

31 Agh mychione irree-reesht ny merriu, nagh vel shiu er lhaih shen va loayrit riu liorish Jee, gra,

32 Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Jacob? cha vel Jee Jee ny merriu, agh Jee ny bioee.

33 As tra cheayll y poble shoh, ghow ad yindy's jeh'n ynsaghey echey.

34 ¶ Agh tra va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row eh er chur ny Sadduceeyn nyndhost, v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

35 As dennee fer jhe ard-ynsht 'sy leigh, question jeh, dy phroul eh, gra,

36 Vainshter, cre yn ard-anney ayns y leigh?

37 Dooyrt Yeeseey rish, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney.

38 S'floh yn chied as yn ard-anney.

39 As ta'n nah anney casley rish, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

40 Yn daa anney shoh bun y leigh as ny phadeyryn.

41 ¶ Choud as va ny Phariseeyn er ayn jaglym cooidjagh, d'enee Yeeseey jeu,

42 Gra, Cre ta nyn smooinghyn mychione Creest? quoi da mac eh? Dooyrt adsyn rish, Mac Ghavid.

43 Dooyrt eshyn roo, Kys eisht dy vel David liorish yn spyryd genmys eh ny Hiarn, gra,

44 Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laus yeah, derrey neem's dty noidyn stoyl dty choshey?

45 My ta David eisht genmys eh ny Hiarn, kys t'eh yn mac echey?

46 As cha row dooinney ny vod oc son ansoor y chur da, chamoo by-hoys da fer erbee jeu (veih'n laa shen magh) question erbee sodjey y chur hughey.

CAB. XXIII.

**E**ISHT loayr Yeeseey rish y poble, as rish e ostyllin,

1 Gra, Ta ny scrudeyryn as ny Phariseeyn nyn soie ayns stoyl Voses.

2 Ooilley er-y-fa shen cro-er-bee nee ad y oardaghey diu dy reayll, freill-jee, as jean-jee eh; agh ny jean-jee larg ny obbraghyn oc: son t'ad gra, agh cha vel ad jannoo.

3 Son t'ad kiangley erraghyn tromeey as doillee dy ve er nyn ymmyrkey, as dyn goyrt ad er geayltyr deiney, agh cha lhie ad hene wheesh mair roo dy hroggal ad.

4 Agh ooilley nyn obbraghyn t'ad dy yannoo dy ve cronit liorish deiney: t'ad jannoo. lhean ny phylactereeyn oc, as ceau chemmallyn moorey er nyn gharmany,

5 As shynney lhiou ny ard ynydyn-soie ec cuirraghyn, as ny ard-stuill ayns ny synagogeyn,

6 As sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn, as dy ve enmysit liorish deiney, Rabbi, Rabbi.

7 Agh ny bee-jee shiuish enmysit Rabbi: son ta ny vainshter eu, ta shen dy ghra, Creest, as ta shiuish ooilley nyn mraaraghyn.

8 As ny enmys-jee dooinney erbee ny mast' eu, Yn ayr: son ta un er ynrycan nyn Ayr, eer eh t'ayns niau.

9 Chamoo gow-jee erriu dy ve mainsh-teryn, son ta un er nyn Mainsh-ter, eer Creest.

10 Agh eshyn syrjey ta nyn mast' eu, bee eh nyn shirveishagh.

11 Son quoi-erbee ta dy mooralaghy soiaaghey aeose eh-hene, bee eh er ny injillaghey, agh eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Agh smerg diuish scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu dooney seose reeraght niau noi deiney: cha vel shiu goll stiagh shiu hene, as ta shiu dyn lhiettal adsyn ta aggindagh er goll stiagh.

13 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce oalsey; son ta shiu cleiy fo thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chrauceaght lhiaghey erriu dy ve kinjagh ayns padjer: shen-y-fa ta kerraghey strimmey nyn gour.

14 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll mygeayrt keayn as thaloo, dy hayrn agh un yoorree gys y chredjue eu hene, as tra t'eh er jyndaa hiu, ta shiu dy yannoo eh ny lhiannoo dy niurin ghaa wheesh smessey na shiu hene.

15 Smerg diu leicideilee doal, ta gra, Quoi-erbee looys liorish y chiable, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish airh y chiable, t'eh kianit gys e vreearrey.

16 O shiuish vee-cheayllee as doail: son quoi s'ooale ta, yn airh, ny'n chiable ta casherickey yn airh.

17 As quoi-erbee looys liorish yn altar, nagh vel eh veg: agh quoi-erbee looys liorish y giot t'er yn altar, t'eh kianit gys e vreearrey.

18 O shiuish vee-cheayllee as doail: son quoi s'ooale ta yn giot, ny'n altar ta casherickey'n giot?

19 Quoi-erbee er-y-fa shen looys liorish yn altar, t'eh loo liorish yn altar hene, as liorish dy chooilley nhee ta chebbit er.

20 As quoi-erbee looys liorish y chiable, t'eh loo liorish y chiable, as liorishyn ta cummal ayn.

21 As eshyn looys liorish niau, t'eh loe liorish stoyl-recoil Yee, as liorishyn ta ny hoie er.

22 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu geeck jaghee jeh mynthey, anise as cummin, agh cha vel shiu er chooilleyen currymyn s'yumyrchee yn leigh, cairys, myghiu as firriny: ad shoh lhisagh shiu v'er n'yannoo, fegooish y chooid elley y aagail gyn jannoo.

23 Shiuish leicideilee doal, ta sheeley veue yn char-chuilag, agh sluggee shin camel.

24 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey: son ta shiu glenney yn cappan as y claare er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy hranlaase as dy neu-hecltyz.

25 Pharisee ghoal, glen hoshiaght cheu-sthie yn chappan as y claare, dy vod y cheu-mooie ve glen myrgeeddin.

26 Smerg diu scrudeyryn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son ta shiu goll-rish daaghy t'er nyn ghiallaghey, ta dy jarroo jeaghy yn aalin er cheu-mooie, agh cheu-sthie t'ad lane dy chraueyn ny merriu, as jeh dy chooilley sajeeyz.

27 Shen myr ta shiuish neesht er cheu-mooie cairagh ayns shillee deiney, agh cheu-

shie ta shiu lane dy chrauceaght-oalsey as dy voo-chairy.

29 Smerg diu scrudeyrn as Phariseeyn, chrauce-oalsey; son dy vel shiu troggal oaiaghyn ny phadeyrn, as soiaaghey magh hhiaghtyn ny deiney cairagh.

30 As gra, Dy beagh shiyn er ve ayns laghyn nra ayraghyn, cha beagh shiyn er ve nyn baarteeasyn ma'roosyn ayns faill ny phadeyrn.

31 Shen-y-fa ta shiu nyn veaniashyn noi es hene, ny nee shiunish yn slught ocryn hug ny phadeyrn dy baase.

32 Lhiene-jee soose eisht towse nyn ayraghyn.

33 Shiunish ard-nieughyn, shecloghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiu kerraghey niurn y scapall?

34 ¶ Shen-y-fa, cur-my-ner, ta mish coyrt hiu phadeyrn, as deiney creeneey, as scrudeyrn; as paart jee nee shiu y varroo, as y chrossey, as paart jee nee shiu y scutchal ayns nyn guaiylyn, as geiyrt ad veih ard-valley gys ard-valley:

35 Dy vod ooilley yn uill chairagh hie er deayrtey er y thaloo tuittym erriu, veih faill Abel cairagh, gys faill Zecharias, mac Varachias, eh ren shiu y varroo eddyr y chiamble as yn altar.

36 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jig dy chooilley nhee jee shoh er y checloghe shoh.

37 O Yerusalem, Yerusalem, use ta cur dy baase ny phadeyrn, as claghey adsyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood, cre cha mennick as va mish aggdaght v'er haglym dy chloan cooidjagh, myr ta kiark goaill stiagh e hein, fo my skianyn, as cha jinnagh shiu!

38 Cur-my-ner, ta'n this ea faagit diu follym-faase.

39 Son ta mee gra riu, Nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey jirrys shiu, Ba'nit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

## CAB. XXIV.

**A** Shie Yeeseey magh as jimnee eh veih'n chiamble; as haik e ostylyn huggey dy ghoailt baght marish jeh ahlid y chiamble.

2 As dooyrt Yeeseey roo, Nagh vaik shiu ooilley ny reddyn shoh? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee faagit yn chlagh er clagh elley, nagh bee er ny lhiuggal.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, haik e ostylyn huggey er-lheh, gra, Insh dooin, cuin vees ny reddyn shoh? as ere'n cowrey vees jeh'n cheet ayd, as jeh jerrey yn theihill?

4 As dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Cur-jee twoaie nagh moll dooinney erbee shiu.

5 Son hig ymodee ayns my ennym's, gra, Mish yn Creest: as nee ad ymodee y volley.

6 As cluianee shiu jah caggaghyn, as jeh

imraaghyn dy chaggaghyn: jeeagh nagh bee shiu seaghit: son shegin da dy chooilley nhee jee shoh cheet gys kione, agh cha bee yn jerrey foast.

7 Son nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee gennaghyn as crampyn, as craghyn-thaloooin ayns ymodee ynydyn.

8 Bee ooilley shoh toshiaght seaghyn diu.

9 Eisht livreyee ad shiu seose dy ve seaghit, as marree ad shiu: as bee dy chooilley ashoon dwoaiagh erriu er coontey yn ennym aym's.

10 As eisht nee ymodee scarrey riah nyn gredjue, as brahe' ad, as ver ad feoh yn derrey yeh da'n jah elley.

11 As nee ymodee phadeyrn-foalsey girree seose, as moorane y volley.

12 As er-yn-oyr dy jean oikys bishaghey, nee graih-ghiaistyllagh ymodee foayraghey.

13 Agh bee eshyn, nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey, er ny haual.

14 As bee suhalt yn reeriaght er ny phreacheil ayns ooilley yn seihill, son feaniash da dy chooilley ashoon, as eisht nee yn jerrey cheet.

15 Tra hee shiu er-y-fa shen esajey's yn traarty, ta loayrit jeh fiorish Daniel y phadeyr, ny haasoo ayns yn ynyd casherick, (eshyn ta lhaish, lhiag da tasey ghoailt).

16 Eisht lhiag daneayn t'ayns Judea thea gys ny sléitya.

17 Eshyn t'er mullagh y thie, ny lhiag da cheet neose dy ghoailt ma'rish nhee erbee as e hie:

18 As ny lhiag dasyn t'ayns y vagher chynndaa back, dy chur lesh e eaddagh.

19 As smerg dausyn ta torragh, as dausyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

20 Agh gwee-jee shiunish nagh bee shiu éginit dy hea ayns y gheurey, ny er y doonaght.

21 Son bee seaghyn mooar ec y traas shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihill gys y traas t'ayn nish, as lheid as nagh bee dy bragh arragh.

22 As manngagh beagh ny laghyn shen dy leah harrish, cha beagh dooinney bio er ny haual: agh er graih yn chloan reihit, bee ny laghyn shen dy leah harrish.

23 Rishit my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny ayns shid; sy cred-jee eh.

24 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyrn foalsey girree, as cowraghyn moorarey as yindyssyn y heilshaghey, ayns wheesh (my oddagh eh ve) dy jinnagh ad molley-yn ees chloan reihit.

25 Cur-my-ner, ta mish er n'insh diu ro-luae.

26 Shen-y-fa my jir ad riu, T'eh ayns yn anaght, ny gow-jee magh: cur-my-ner, t'eh ayns ny shamryn follit, ny cred-jee eh.

27 Son myr ta'n tendreil cheet as y shiar,

as cur soilshey choud as gys y shecar : myr shen neesht vees cheet Mac y dooinney.

28 Son cre-erbee yn raad vees yn con-vayrt, shen y raad bee ny urlce er nyn jag-lym cooidjagh.

29 ¶ Chelleeragh lurg seaghyn ny laghyn shen, hig dorraghys er y ghrian, as cha der yn eayst e soilshey, as tuittce rollageyn ya aer, as bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.

30 As eisht bee cowrey Mac y dooinney er ny akin ayns yn aer : as ec y traas shen nee ooilley sheeloglehyn y thalloonin dobberan, as hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjallyn yn aer, lesh pooar as gloyr vooar.

31 As ver eh magh e ainleyn lesh yn trumpet dy ard-choraa, as nee ad e chloan reiht y haghym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih'n derrey ard fo'n aer gys yn ard elley.

32 Ynsee-jee eisht coraa-dorraghey veih'n villey-figgagh : tra ta'd banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey.

33 Er yn aght cheddin shiuish, tra hee shiu ooilley ny reddyn shoh, toig-jee dy vel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryssyn.

34 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cha bee yn cheeloge shoh haarith, derrey vees dy chooilley nhee jeu shoh cooilleenit.

35 Nee yn aer as ya ooir cherraghtyn, agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

36 ¶ Agh er y laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, cha vel ec ainleyn niau, agh ec my Ayr ny-lomarcan.

37 Agh myr va laghyn Noe, myr shen myrgeeddin vees cheet Mac y dooinney.

38 Son myr ayns ny laghyn va roish y thooilley, v'ad gee as giu, poosey as coyrt ayns poosey, derrey yn laa hie Noe stiagh ayns yn arg.

39 As cha dug ad tastej, derrey haink y thooilley as ghow eh ad ooilley ersooyl; myr shen myrgeeddin. vees cheet Mac y dooinney.

40 Shen y traas vees daa ghooinney ayns y vagher, bee fer goit as fer faagit.

41 Bee daa ven blich ec y wyllin, yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

42 ¶ Shen-y-fa bee-jee er nyn arrey, son cha vel fys eu er yn oor tra hig nyn Jiarn.

43 Agh shoh thoi-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maar-liagh er jeet, veagh eh er e arrey, as cha beagh eh er lhiggey da brishey stiagh er e hie.

44 Shen-y-fa bee-jee shiuish myrgeeddin ullee : son ec lheid yn oor as nagh vel shiu smooiaghtyn er, hig yn Mac dooinney.

45 Quoi eisht yn charvaant firrinagh as creeney shen, ta e Hiarn er n'yannoo ny erreill er e vooijer, dy chur daue nyn meaghey ayns traas cooie ?

46 Baanit ta'n charvaant cheddin, yiow e Hiarn, tra hig eh, jannoo myr shen.

47 Dy firrinagh ta mee gra riu, dy liv-

reyee eh gys y churym' eobeydyn ooilley e chooid.

48 Agh my jir y drogh-harvaant shen ayns e chree, Ta my Hiarn lhiggey shaghey yn cheet echey,

49 As toshiaght y yannoo dy woalley e heshaghyn-sharvaant, as dy ee as dy iu marish ny meshtallee.

50 Hig Chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hon, as ayns oor nagh bee eh twoiagh jeh;

51 As giaree eh eh veih-my-cheilley, as pointee eh e chronney marish ny crauce-oalsey : ayns shen vees keayne as snagger-aght feeacklyn.

CAB. XXV.

**E**ISHT bee reeriaght niau er ny boyl-aghey gys jeh moidynyn, ghow ny lampyn oc, as hie magh quail y dooinney-poosee.

2 As va queig jeu creeney, as queig ommijagh.

3 Hug adsyn va ommijagh lhieu ny lampyn oc, agh cha dug ad lhieu ooil maroo :

4 Agh hug y vooijer chreeney lhieu ooil ayns ny styn oc marish nyn lampyn.

5 Choud as v'ad fieau er y dooinney-poosee, huitt ad ooilley er savenagh as cadley.

6 As ec main-oie va eam er ny chooyrt, Cur-my-ner ta'n dooinney-poosee cheet, gow-jee magh ny whail.

7 Eisht dirree ooilley ny moidynyn shen, as hooar ad aarloo nyn lampyn.

8 As dooyrt y vooijer ommijagh rish y vooijer chreeney, Cur-jee dooinyn jeh'n ooil euish, son ta ny lampyn ain goll asa.

9 Agh dreggyr y vooijer chreeney, gra, Cha der ; er-aggle nagh bee dy liooar ain dooin hene as diuish neesht : share din roie hucyn ta creck, as kionnaghey diu hene.

10 As choud as v'ad goll dy chionnaghey, haink y dooinney-poosee, as hie yn vooijer va aarloo stiagh marish gyl y vannish, as va'n dorrys jeight.

11 Ny lurg shen haink ny moidynyn elley, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin.

12 Agh dreggyr ehyn as dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, nagh voddym goaill riu.

13 Bee-jee er nyn dwoaie er-y-fa shen, son cha vel fys eu er y laa ny'n oor, nee Mac y dooinney cheet.

14 ¶ Son ta reeriaght niau myr dooinney va mysh goaill jurnah gys cheer foddey, deie er e harvaantyn hene, as livrey eh daue e chooid :

15 As da fer hug eh queig talentyn, da fer elley jees, as da fer elley unnane, da dy chooilley ghooinney rere roshntyn e huushtey, as chelleeragh ghow eh e jurnah.

16 Eisht hie yn fer v'er gheddyn ny queig talentyn, as ren eh dellal lhieu, as choosyn eh queig talentyn elley.



17 As myrgeeddin eshyn v'er gheddyn jees, chossyn eh neesht jees elley.

18 Agh eshyn va lesh yn un talent, hie eh as chley eh ayns y thaloo, as dollee eh argid e hiarn.

19 Agh lurg foddey dy hraa haink chiarn ny sharvaantyn shen, as ren eh coontey roo.

20 As haink eshyn v'er gheddyn ny queig talentyn, as hug eh lesh queig talentyn elley, gra, Hiarn, livrey uss dooys queig talentyn : cur-my-ner, ta mee er chosney queig talentyn elley lhiou.

21 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh ; t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-yms moorane gys dty churrym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

22 Haink eshyn myrgeeddin v'er gheddyn yn daa halent, as dooyrt eh, Hiarn, livrey uss dooys daa halent : cur-my-ner, ta mee er chosney daa halent elley lhiou.

23 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ou er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh : t'ou er ny ve firrinagh ayns y veggan, livrey-yms moorane gys dty churrym : immee uss stiagh gys boggey dty hiarn.

24 Agh y fer v'er gheddyn yn un talent, haink eh, as dooyrt eh, Hiarn, va fys aym's dy nee dooinney creoi oo ; buinn raad nagh ren oo cuirr, as chaglym raad nagh ren oo skeasley.

25 As glog mee aggle, as hie mee as dollee mee dty halent ayns y thaloo : jeeagh, shoh dhyt dty chooid hene.

26 Dreggyr e hiarn, as dooyrt eh rish, Harvaant vee-chairagh as neu-harroogh, va fys ayd's dy row mish buinn raad nagh ren mee cuirr, as chaglym raad nagh ren mee skeasley.

27 Lhisagh oo er-y-fa shen v'er chur my argid magh er-use, as eisht tra harrin, oddin v'er gheddyn my chooid hene lesh bishaghey.

28 Gow-jee er-y-fa shen yn talent veihsyn, as cur-jee eh daayn ta jehi talentyn echey.

29 Son da dy chooilley ghooinney ta kuse echey vees er ny choyrt, as yiw eh ny smoo : agh veihsyn nagh vel echey vees er ny ghoail ersooyl eer shen ny ta echey.

30 As tilg-jee yn charvaant neu-harroogh ayns y dorraghys sodjey-mooie : ayns shen vees keayne as anaggeraght feeacklyn.

31 Tra hig Mac y dooinney ayns e ghloyr, as ooilley e ainley casherrick marish, shen y traa hoie-y's efi er stoyl-reeoil e ghloyr.

32 As kiongyrt rish vees dy chooilley ashoon er nyn jaglym ; as scarree eh ad veih-my-cheilley, myr ta bochilley scarrey eddry e chirree as ny goair :

33 As soie-ee eh ny kirree er e laue-yesh, agh ny goair er e laue-chiare.

34 Eisht jir y ree roosyn er e laue-yesh, Tar-jee chloan vannit my Ayrey, gow-jee airaght 'sy reeriaght ta kiarit diu er-dy shiagh y theihll.

35 Son va mee accryssagh, as hug shiu beaghey dou : va mee paagh, as hug shiu jough dou : va mee my yoorree, as ghow shiu stiagh mee :

36 Rooisht, as ren shiu m'y choamrey : va mee ching, as haink shiu dy my yeeagh-yn : va mee ayns pryssoon, as haink shiu hym.

37 Eisht nee'n chloan chairagh eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, as dy dug shiu beaghey dhyt ? ny paagh, as dy dug shin jough dhyt ?

38 Cuin honnick shin oo dty yoorree, as dy ghow shin stiagh oo ? ny rooisht, as dy ren shin dty choamrey ?

39 Ny cuin honnick shin oo ching, ny ayns pryssoon, as dy daink shin, dy dty yeeaghyn ?

40 As freggyree yn Ree, as jir eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as dy vel shiu er n'yannoo eh son y fer sloo jeu shoh my vraaraghyn, ta shiu er n'yannoo eh er my hon's.

41 Eisht jir eh roosyn myrgeeddin er y laue chiare, Immee-jee voym, chloan churstei gys yn aile dy bragh farraghtyn, kiarit son y drogh-spyrry as e ainley.

42 Son va mee accryssagh, as cha dug shiu beaghey dou : va mee paagh, as cha dug shiu jough dou :

43 Va mee my yoorree, as cha ghow shiu stfagh mee : rooisht, as cha ren shiu m'y choamrey : ching, as ayns pryssoon, as cha daink shiu dy my yeeaghyn.

44 Eisht nee adsyn myrgeeddin eh y reggyrt, gra, Hiarn, cuin honnick shin oo accryssagh, ny paagh, ny dty yoorree, ny rooisht, ny ching, ny ayns pryssoon, as nagh chooin shin lhiat ?

45 Eisht nee eh nyn reggyrt, gra, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as nagh ren shiu eh son unnane jeh'n vooinjer sloo jeu shoh, cha ren shiu eh er my hon's.

46 As hed ad shoh ersooyl gys y kerraghey dy bragh farraghtyn : agh y chloan chairagh gys y vea veayn.

## C A B. XXVI.

AS haink eh gy-kione erreish da Yeesey ve er loayrt ooilley ny goan shoh, dy dooyrt eh rish e ostyllyn,

2 Ta fys eu lurg daa laa dy bee feailley ny caisht, as dy bee yn Mac dooinney er ny vrah dy ve er ny chrossey.

3 Eisht va ny ard-saggyrtyn as ny scruderyn as shanstyr y phoble er nyn jaglym cooidjagh gys thie yn ard-saggyrt va enmys-sit Caiaphas.

4 As hug ad nyn goyrl dy cheilley, my-chione Yeesey y ghoail dy follit, as dy choyrt eh gy-baase.

5 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n poble

6 ¶ Nish tra va Yeeseey ayns Bethany, ayns thie Simon yn Iourane,

7 Haink huggey ben lesh box alabaster dy ooil feer chostal, as gheayrt ee eh er e chione, myr v'eh ny hoie ec bee.

8 Agh tra honnick e ostyllyn shoh, v'ad jymmoosagh, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant?

9 Son oddagh yn ooil shoh v'er ny ve creckit son mooarane, as er ny choyrt da ny boghtyn.

10 Tra hoig Yeeseey shoh, dooyrt eh roo, Kys dy vel shiu boirey yn ven? son t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

11 Son ta ny boghtyn eu kinjagh mériu, agh mish cha vel eu kinjagh.

12 Son liorish dy vel ee er gheayrtey yn ooil shoh er my chorp, t'ee er n'yannoo eh cour my oanluckey.

13 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre-theihll y raad vees yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh myrgeddin ta'n ven shoh er n'yannoo, er ny imraa ayns cooin-saghtyn j'ee.

14 ¶ Eisht hie fer jeh'n daa ostyl yeig, va enmyssit Yuasee Iscariot, gys ny ard-sag-gyrtyn.

15 As dooyrt eh roo, Cre ver shiu dooys, as livrey-ym diuish eh? As choard ad rish son jeh peeshyn as feed dy argid.

16 As veih'n tra shen v'eh shirrey caa dy vrah eh.

17 ¶ Nish er y chie'd laa jeh feailley yn arran-caisht, haink e ostyllyn gys Yeeseey, as dooyrt ad rish, Cre'n raad sailt shin dy yannoo aarloo er dty hon dy ee yn eayn-caisht?

18 As dooyrt eh, Gow-jee gys yn ard-valley gys lheid y dooinney shen, as abbyr-jee rish, Ta'n mainshter gra, Ta my hraa er-gerrey, freill-ym y chaisht ec dty hie's marish my ostyllyn.

19 As ren adsyn myr va Yeeseey er n'oar-daghey daue, as daarlee ad yn eayn-caisht.

20 Nish tra va'n fastyr er-jeet, hoie eh sheese marish yn daa ostyl yeig.

21 As myr v'ad gee, dooyrt eh, Dy firrin-agh ta mee gra aia, dy jean fer jiuish mish y vrah.

22 As v'ad dy mooar seaghnit, as ren ad toshiagh dagh fer jeu dy ghra rish, Hiarn, nee orrym's t'ou cheet?

23 As dansoor eshyn, gra, eshyn ta thummeey e laue márym ayns y chlaare, eh shen nee mish y vrah.

24 Ta Mac y dooinney goll, myr te scrui't jeh: agh smerg da'n dooinney shen liorish vees Mac y dooinney er ny vrah: s'mie veagh eh son y dooinney shen mannagh row eh ricau er jeet er y theihll.

25 Eisht dansoor Yuasee, ren y vrah eh, as dooyrt eh, Vainshter, nee mish eh? Dooyrt eshyn rish, T'ou er ghra eh.

26 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeeseey ar-ran, as vannee eh as vrish eh eh, as hug eh

eh da ny ostyllyn, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp's.

27 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as hug eh eh daue, gra, lu-jee oodley jeh shoh.

28 Son shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodee son leih pec-caghyn.

29 Agh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym maghey shoh jeh mess y villey-feeeyney, der-rey'n laa iu-ym eh ass-y-noa mériu ayns ree-riaght my Ayrey.

30 As tra v'ad er ghoail arrane-moyllee, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

31 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Failee ya credjue euish ooilley nught kyndagh rhy'm's: son te scrui't, Bwoaill-ym's yn bochilley, as bee kirree yn chiohtane er nyn skeayley.

32 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reu gys Galilee.

33 Dansoor Peddyr as dooyrt eh rish, Ga dy vaill credjue dy chooilley ghoooinney kyndagh rhy't's, cha vaill my chredjue's dy bragh.

34 Dooyrt Yeeseey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Nought hene roish gerry'm y chellee, dy nob uss mish three keayrtyn.

35 Dooyrt Peddyr rish, Dy beign dou goll gy-baase mayrt, cha nobbin oo. As er yn agh cheddin loayr ooilley ny ostyllyn.

36 ¶ Eisht haink Yeeseey mároo gys ynyd va enmyssit Gethsemane, as dooyrt eh rish ny ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer 'sy voayl shid.

37 As ghow eh márish Peddyr, as daa vac Zebedee, as ren eh toshiagh dy ve trimsh-agh as trom-chreeagh.

38 Eisht dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh, dy jarroo gys y baase: fuir-ree-jee ayns shoh as freill jee arrey márym.

39 As hie eh red beg sodjey, as huitt eh sheese er e eddin, as ghow eh padjer, as dooyrt eh, O my Ayr, my oddys eh 've, hie da'n cappan shoh goll shagh-ym: ny-yeih cha nee m'aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

40 As haink eh gys ny ostyllyn, as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Kys ta shoh, nagh voddagh shiu arrey y reayll márym un oor?

41 Bee-jee er nyn dwoasie as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyryd dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill an-noon.

42 Hie eh roish reesht yn nah cheayrt, as ghow eh padjer, gra, O my Ayr, mannagh vod yn cappan shoh goll shagh-ym, fegooash mee dy iu eh, dty aigney's dy row jeant.

43 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley reesht: son va ny sooilley octrome.

44 As daag eh ad, as hie eh roish reesht as ghow eh padjer yn trass cheayrt, gra ny goan cheddin.

45 Eisht haink eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Caddil-jee: nish, as gow-jee

nyn vea; cur-my-ner ta'n oor tayrn er-gerrey, as ta'n Mac dooinney er ny vrah gys laueyn pecece.

46 Irree-jee, as lhig dooin goll: cur-my-ner t'eshyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

47 † As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Yuasse, fer jeh'n daa ostyl yeig, as va sheshaght vooar marish lesh cliwenyn as luig veih ny ard-saggyrtyn as shadstyr y phobble.

48 Nish hug eahyn v'er vrah eh, cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-yum paag da, shen eh, cum-jee eh dy shicky.

49 As chelleeragh haink eh gys Yeesey, as dooyrt eh, Dy vannee dhyt, Vainshter; as phaag eh eh.

50 As dooyrt Yeesey rish, My heshey, cre'n-fa t'ou er jeet? Eisht haink ad, as ghreimm ad er Yeesey, as ghow ad eh.

51 As cur-my-ner heeyn fer jeusyn va marish Yeesey magh e laue, as hayn eh e chliwe, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish, Cur seose dty chliwe reesht 'sy fine: son nee adsyn ooilley ta goaill y cliwe, cherraghtyn liorish y chliwe.

53 Vel uss smooainaghtyn nagh voddym's nish guee gys my Ayr, as yinnagh eh chelleeragh hym erakyn daa legion jeig dy ainleyn?

54 Agh kys eisht vees ny scriptyryn er nyn gooilleeney, dy nee shoh myr te dy ve?

55 Ayns yn oor cheddin dooyrt Yeesey rish y poble, Vel shiu er jeet magh myr noi maarlagh, lesh cliwenyn as luig dy my ghoail? hoie mee meriu gagh-laa gynsaghey ayns y chiamble, as cha ren shiu my ghoail.

56 Agh va ooilley shoh jeant, dy voddagh scriptyryn ny phadeyryn ve cooilleenit. Eisht ren ooilley ny ostyllyn treigell eh, as cosney roue.

57 † As leed y vooinjier v'er ghoail Yeesey eh ersooyl gys Caiaphas yn ard-saggyrt, raad va ny scrudeyryn as y chanstyr er nyn jaglyn cooidjagh.

58 Agh deyr Peddyr er foddey ny yel, gys thie yn ard-saggyrt, as hie eh stiagh, as hoie eh marish y vooinjier dy yeeaghyn cre'n erree harragh er.

59 Nish va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr as ooilley yn chooncell, shirrey feanishyn foalsey noi Yeesey dy choyrt eh gy-baase.

60 Agh cha dooar ad veg: ga dy daink ymmodee feanishyn foalsey, foast cha dooar ad veg. Ec y jerrey haink daa canish foalsey.

61 As dooyrt ad, T'eh shoh er ghra, Ta'n phooar aym's dy lhioggal chianble Yee, as dy hroggal eh reesht ayns thre laa.

62 As hass yn ard-saggyrt seose, as dooyrt eh rish, Nagh vel oo cur ansoor? cre shoh t'ad dy lhiassaghey dt'oi?

63 Agh va Yeesey ny-host. As dreggyr yn ard-saggyrt as dooyrt eh rish, Ta mee cur currym ort liorish y Jee bio, oo dy insh dooin, nee oo yn Creest mac Yee.

64 Dooyrt Yeesey rish, T'ou uss er ghra eh: ny-yeih ta mish gra riu, Ny lurg shoh hee shiu Mac y dooinney ny hoie er laue-yesh yn phooar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

65 Eisht raip yr ard-saggyrt e choamrey, gra, T'eh er loayrt goam mollahaghtagh, cre'n feme sodjey t'ain er feanishyn? cur-my-ner, nish ta shiu er chlahtyn e ghoan-mollahaghtagh.

66 Cre t'aslu smooainaghtyn jeh? Dansoor ad, as dooyrt ad, T'eh tollchin dy ve er ny choyrt gy-baase.

67 Eisht cheau ad shellaghyn ayns e eddin, as woail ad eh, as woail feallagh elley eh lesh bassyn nyn laueyn.

68 Gra, Jean phadeyrys dooin, uss yn Creest, quoi ta dy dty woalley?

69 † Nish va Peddyr ny hoie cheu-mooie jeh'n cheahaght ayns y halley: as haink ben-ae-g huggey, gra, V'ou uss myrgeddin marish Yeesey dy Ghalilee.

70 Agh dob eh kiongoyrt roo ooilley, gra, Cha s'aym cre t'ou dy ghra.

71 As tra v'eh er ghoil magh ayns y phorch, honnick ben-ae-g elley eh, as dooyrt ee roosyn v'ayns shen, V'eh shoh myrgeddin marish Yeesey dy Nazareth.

72 As reesht dob eh lesh loo, Cha mione dou yn dooinney.

73 As tammyt ny lurg shen haink huggey paart jeh'n cheahaght, as dooyrt ad rish Peddyr, Shickyrr she fer jeu oo, son ta dty ghlaire dy dty vrah.

74 Eisht ren eh toshiaght dy ghweeaghyn as dy loo, gra, Cha mione dou yn dooinney. As chelleeragh ren y kellaag gerrym.

75 As chooince Peddyr er ny goan va Yeesey er ghra rish, Roish gerrym y chellee, obbee uss mish thre keayrtyn. As hie eh magh as cheayn eh dy sharroo.

## CAB. XXVII.

**T**REA va'n moghrey er jeet rish, hug ooilley ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn phobble nyn goyrie dy cheilley, dy choyrt eh gy-baase.

2 As erreish daue v'er chiangley eh, leed ad eh ersooyl, as lityey ad eh gys Pontius Pilate yn kiamnoort.

3 † Tra honnick eisht Yuasse ren y vrah eh, dy row eh er ny gheytey, ghow eh arrys, as hug eh lesh reesht ny jeh peeshyn as feed dy argid gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr.

4 Gra, Ta mee er n'yanthoo peccah, ayns dy vel mee er vrah yn uill neu-chyndagh. As dooyrt adsyn, Cre ta shen dooinyn? jeeagh uss da shen.

5 As hilg eh sheese ny peeshyn argid ayns y chiamble, as jimtee eh roish, as hie eh as ren eh eh-hene y chroghy.

6 As ghow ny ard-saggyrtyn ny peeshyn argid, as dooyrt ad, Cha vel eh lowal dy choyrt ad mastey tahtaghyn y chiamble, er-yn-oyr dy nee leagh foalley t'ayn.

7 As ghow ad coyrl, as chionnee ad lhieu magher yn phasheyder, dy oanluckey joareeyn ayn.

8 Shen-y-fa va'n magher shen enmysit, Yn magher-foalley, gys y laa t'ayn jiu.

9 (Shen y traa va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra, As ghow ad ny jeh peeshyn as feed dy argid, yn phrice echeysyn v'er ny phriceil, eshyn hug cloan Israel price er :

10 As hug ad ad son magher yn phasheyder, myr va'n Chiarn er n'oardaghey dou).

11 As haas Yeesey fenish y chiannoort, as denee yn kiannoort jeh, gra, Nee uss ree ny Hewnyn ? As dooyrt Yeesey rish, T'ou uss dy ghra eh.

12 As tra v'eh er ny chassid liorish ny ard-saggyrtn y chanstyr, cha dug eh ansoor erbee daue.

13 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh vel oo elashntyn cre whilleen red t'ad shoh cur stiagh dt'oi ?

14 As cha dug eh un ockle dy ansoor da, ayns wheesh as dy ghow yn kiannoort yindys mooar.

15 Nish ec y feailley shen va'n kiannoort clightey feaysley daue pryssoonagh erbee dy bailloo.

16 As ya oc ec y traa shen ard-phrysoonagh va enmysit Barabbas.

17 Shen-y-fa tra v'ad er nyn jaglym cooidagh, dooyrt Pilate roo, Quoi sailliu mee dy eaysley diu ? Barabbas, ny Yeesey, ta enmysit Creest ?

18 Son va fys echey dy nee ayns goanlys v'ad er chur stiagh eh.

19 Erreish da soie er stoyl y vriwnys, hug e ven fys huggey, gra, Ny bee veg ayd's dy yannoo rish y dooinney cairagh shen : son s'mooar ta mee er hurranse jiu ayns my chadley, er y choontey echeysyn.

20 Agh ehoyrlee ny ard-saggyrtn as shanstyr y phobble ad dy yannoo aghin son Barabbas, as Yeesey y choyrt gy-baase.

21 Dansoor y kiannoort as dooyrt eh roo, Quoi jeh'n jees sailliu mee dy eaysley diu ? Dooyrt adsyn, Barabbas.

22 Dooyrt Pilate roo, Cre nee'm eisht rish Yeesey, ta enmysit Creest ? Dooyrt ad ooilleey rish, Lhig da v'er ny chrossey.

23 As dooyrt y kiannoort, Cre'n-oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? Agh deie adsyn ny smoo, gra, Lhig da v'er ny chrossey.

24 ¶ Tra honnick Pilate nagh dug ad geill da e choyrl, agh dy row ad aarlooy dy irree-magh, ghow eh ushtey, as nice eh e laueyn kiongoyrt rish y pobble, gra, Ta mish neu-chyndagh jeh fuill yn phersoon cairagh shen, jeeagh-jee shiuissh da.

25 Eisht dansoor ooilleey yn pobble, gra, Yn uill echey dy row orriny, as er nyn gloan.

26 ¶ Eisht deayshil eh Barabbas daue ; as erreish da Yeesey ve scuitchit, hug eh briwnys er dy v'er ny chrossey.

27 Eisht hug sidoryn y chiannoort lhieu Yeesey gys halley ny briwnys, as deie ad er slane sheshaght ny sidoryn.

28 As rooiat ad eh, as hug ad er coamrey scarleod.

29 ¶ As fee attey dy ghrineyn hug ad eh mysh e chione, as cuirtlagh ayns e laue-yesh : as glooney kiongoyrt rish dooyrt ad ayns craid, Dy vannee dhyt, Ree ny Hewnyn.

30 As cheau ad shellaghyn er, as ghow ad y chuirtlagh, as woail ad eh er y chione.

31 As erreish daue v'er n'yannoo [nyn saie] craid er, ghow ad yn coamrey recoil jeh, as hug ad e gharomad hene er, as leicid ad eh ersooyl dy chrossey eh.

32 As myr haink ad magh, hooer ad dooinney jeh Cyrene, enmysit Simon : eshyn ren ad y eaginaghey dy ymyrkey e chrossh.

33 As tra v'ad er jeet gys ynnyd ta enmysit Golgotha, ta shen dy ghra, Ynyd bollag.

34 Hug ad da vinegar dy iu, as gall ny-chione : as tra v'eh er vlashntyn eh, cha baillish giu.

35 As ren ad eh y chrossey, as rheynt ad e gharomadyn, tilgey lottyn : as shoh myr va cooilleenit shen loayr y phadeyr, Rheynt ad my gharomadyn nyn mast' oc, as er my chooat ren ad lottyn y hilgey.

36 As hoie ad sheese as dreill ad arrey er ayns shen.

37 As hoie ad erakyn e chione oyr e vaaish scruit, SHOH YEESEY REE NY HEW-NYN.

38 Eisht va daa vaarligh er ny chrossey marish : yn derrey yeh er y laue-yesh, as y jeh elley er y laue-chiare.

39 ¶ As doltoaan y vooinjey va goll shaghey eh, craa nyn ghing.

40 As gra, Uss ta lhieggal y chiamble, as dy hroggal eh reesht ayns three laa, saue oo bene : my she mac Yee oo, tar neose jeh'n chrossh.

41 Myr shen neesht ren ny ard-saggyrtn craidey mysh, marish ny scrudeyrtn as y chanstyr, as dooyrt ad,

42 Haue eh feallagh elley, eh-bene cha vod eh sauail : my she ree Israel eh, lhig da cheet neose jeh'n chrossh, as nee mayd credjal ayn.

43 Hreisht eh ayns Jee ; lhig da eh y livrey nish my saillish eh : son dooyrt eh, She mac Yee mee.

44 Hilg ny maarlee myrgeeddin v'er nyn grossey marish yn lheid cheddin er.

45 Nish veih yn cheyoo oor, va dorraghys harrish ooilleey yn cheer, gys yn nuyoo oor.

46 As myggyrtn yn nuyoo oor, deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELI, ELI, LAMA SABACHTHAN ? ta shen dy ghra, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hreigeil ?

47 Dooyrt paart jeusyn va nyn shassoo ayns shen, tra cheayll ad shen, Ta'n dooinney shoh geamagh er Elias.

48 As chelleeragh roie fer jeh, as ghow eh sponge, as lhien eh eh lesh vinegar, as

hug eh eh er cniirtlagh, as heeyn eh eh huggey dy iu.

49 Dooyrt y vooinj'er elley, Faag-jee veue eh, hee mayd jig Elias dy hauail eh.

50 ¶ Tra va Yeesey er n'eamagh reesht lesh ard-choraa, phaart eh.

51 As cur-my-ner, va'n coodaghey va eddyr, y chiamble as yn ynyd casherick rapit veih-my-cheilley, veih'n vullagh gys y laare; as ren y thalloo craa, as ny creggyn scoltey.

52 As va ny oaiaghyn er nyn vosley, as ren ymmodee jeh kirp ny nooghyn va nyn gadley, girree seose,

53 As cheet ass ny oaiaghyn oc lurg yn irree-seose-reesht echey, hie ad stiagh ayns yn ard-valley casherick, as hoilshee ad ad-hene da ymmodee.

54 Nish tra honnick yn captan, as adsyn va mairish freayll arrey er Yeesey, yn craa-thalloon, as ny reddyn v'er jeet gy-kione, ghow ad aggle mooar, gra, Dy firrinagh shoh va Mac Yee.

55 As va ymmodee mraane ayns shen (va jeeaghyn er tammylt voue) va er n'eiyrt er Yeesey veih Galilee dy hirveish er.

56 Nyn mast' oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Yoses, as moir cloan Zebedee.

57 Tra va'n fastyr er jeet, haink dooinney berchagh ass Arimathea, va enmysit Joseph, va myrgeiddin eh-hene credjal ayns Yeesey.

58 Hie eh shoh gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey: eisht doardee Pilate yn corp dy ve er ny livrey.

59 As tra va Joseph er-n'ghoail y corp, hoill eh eh ayns aanrit glen,

60 As doanluck eh eh ayns yn oaiie noa echey hene, v'eh er chleiy ass y chreg: as rowl eh clagh vooar er becal yn oaiie, as jimmee eh roish.

61 As va Moirrey Malaine, as Moirrey elley, nyn soie jeeragh er yn oaiie.

62 ¶ Nish yn nah laa lurg laa yn aarlaghey, haink ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn cooidjagh gys Pilate,

63 Gra, Vainshter, ta cooinaghtyn ain dy dooyrt yn molteyr shen, choud as v'eh foast bio, Lurg three laa neem's girree reesht.

64 Cur sarey er-y-fa shen yn oaiie dy ve jeant shicky, derrey yn trass laa, er-aggle dy jig e ostyllyn ayns yn oaiie, as dy geid ad eh ersooyl, as dy jir ad rish yn pobble, T'eh er n'irree veih ny merriu: myr shen bee ny molteyr's s'jerree ny smeesey na'n chieid volteyr's.

65 Dooyrt Pilate roo, Ta watch eu, immee-jee reue, jean-jee cha shickyr jeh as oddys shiu.

66 Myr shen hie ad, as ren ad yn oaiie shicky, sealal y chlagh, as soiaaghey watch.

## CAB. XXVIII.

**T**RA va'n doonaght harrish, as y vadran cheet rish er y chieid laa jeh'n chiaaghtid,

haink Moirrey Malaine, as Moirrey elley dy voddagh ad yn oaiie y akin.

2 As cur-my-ner va craa thalloon mooar ayn; son va ainle y Chiarn er jeet neose veih niau, as er jeet as er rowlal back yn chlagh jeh becal yn oaiie, as er hoie urree.

3 Va'n eddin echey goll-rish y tendreil, as e choamrey gial myr y smiaghtey.

4 As ayns aggle roish va ny arreyderyn er-crau, as haink ad dy ve myr deiney marroo.

5 As dreggyr yn ainle, as dooyrt eh rish ny mraane, Ny gow-jee aggle: son ta fys aym's dy vel shiu shirrey Yeesey, v'er ny chrossey.

6 Cha vel eh ayns shoh, son t'eh er n'irree, myr dooyrt eh-hene: tar-jee, jeeagh-jee er yn ynyd raad va'n Chiarn oanluckit.

7 As immee-jee dy tappee, as insh-jee da e ostyllyn, dy vel eh er n'irree veih ny merriu; as cur-my-ner, t'eh goll reue gys Galilee, ayns shen hee shiu eh, cur-my-ner, ta mish er n'insh diu.

8 As jimmee ad dy tappee veih'n oaiie lesh aggle as boggey mooar, as roie ad dy chur lhieu yn naight gys eostyllyn.

9 ¶ As myr v'ad goll dy insh eh da e ostyllyn, cur-my-ner haink Yeesey nyn guail, gra, Dy vannee diu. As haink ad, as huit ad sheese ec e chassyn, lesh nyn laueyn orroo, cur ooashley da.

10 Eisht dooyrt Yeesey roo, Ny gow-jee aggle: immee-jee, as abbyr-jee rish my vraaraghyh ad dy ghoill gys Galilee, as ayns shen hee ad mee.

11 ¶ Nish myr v'ad goll, cur-my-ner, haink shiartanse jeh'n arrey gys yn ard-valley, as dinsh ad da ny ard-saggyrtyn ooilley ny va er daghyrt.

12 As tra v'adsyn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh, as er chur nyn goyrle dy cheilley hug ad ayn mooar dy argid da ny sidooryn,

13 Gra, Abbyr-jee shiuish, Haink e ostyllyn ayns yn oaiie, as gheid ad eh ersooyl choud as va shin nyn gadley.

14 As my chlinnys y kianboort jeh, nee mayd eshyn y vreeage as shiuish y heyrey.

15 Myr shen ghow ad yn argid, as ren ad myr va currit roue: as ta'n raa shoh dy cadjin er ny insh magh mastey ny Hewnyn gys y laa t'ayn jiu.

16 ¶ Eisht hie yn un ostyl yeig roue gys Galilee, gys alieau raad va Yeesey er n'oard-aghey daue.

17 As tra honnick ad eh, hug ad ooashley da: agh va paart jeu fo mee-our's.

18 As haink Yeesey, as loayr eh roo, gra, Ta dy chooilley phooar er ny chur dou ayns niau as er y thaloo.

19 ¶ Immee-jee er-y-fa shen, as ynsee-jee dy chooilley ashoon, as bashtee-jee ad ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y Spyrred Noo:

20 Gynsaghey daue dy reayll dy chooilley nbee cre-erbee ta mish er chur ayns sarey diu: as cur-my-ner, ta mish meriu kinjagh, eer gys jerrey yn thei. Amen.

N O O M A R K .

CAB. I.

**T**OSHIAGHT sushtal Yeesey Croest,  
Mac Yee;

2 Myr te scruit ayns ny phadeyryn; Cur-my-ner, ta mee cur my hagher roish dty eddin, dy chiashtaghey dty raad kiongoyrt rhyt.

3 Coraa fer geomagh ayns yn assagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassany echey jeeragh.

4 Ren Ean bashtey ayns yn assagh, as preacheil bashtey arrya, son leih peccaghyn.

5 As hie magh huggey ooilley cheer Yuden as cummaltee Yerusalem, as v'ad ooilley er nyn washtey liorish ayns awin Yordan, goail-rish nyn beccaghyn.

6 As va Ean coasmit lesh garmad jeh fynsey channel, as lesh crys liare mysh e veeghyn: as v'eh beaghey er locustyn as mill fete:

7 As ren eh preacheil, gra, Ta fer s'pooaral na mish cheet my-yei, kiangley ny braagyn echey cha vel mee fecu dy ohroymmey sheese as dy eaysley.

8 Ta mish dy jarroo er washtey shiu lesh washtey: agh bashtee eshyn shiu lesh y spyrryd Noo.

9 As haink eh gy-kions ayns ny laghyn shen, dy daink Yeesey veih Nazareth dy Ghallee, as v'eh er ny washtey liorish Ean ayns Jordan.

10 As jeeragh myr haink eh seose as yn washtey, honnick eh ny nisaghyn foshlit, as y spyrryd myr calmans cheet noose er.

11 As haink coraa veih niau, gra, Oo my was annoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

12 As challeeragh hug yn spyrryd lesh eh gys yn assagh.

13 As v'eh ayns shen 'syn assagh da-ceed las er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as v'eh marish ny beyn fete, as ren ny ainleyn shirveish er.

14 Nish orreish da Ean ve currit ayns pryssoon, haink Yeesey gys Galilee, preacheil aunkal-reeriaght Yee,

15 As gra, Ta'n tra cocilleenit, as ta reeriaght Yee er-gerrey: gow-jee arrya, as ead-jee yn sushtal.

16 Nish myr v'eh shooyl liorish faarkey Ghallee, honnick eh Simon as Andreays e wnar cuir magh liean ayns y sheeyn: (son v'ad nyn ceasteyryn)

17 As dooyrt Yeesey roo, Tar-jee as ciyr-jee orrym's, as neem's shiu nyn ceasteyryn dy ghainey.

18 As challeeragh hreig ad nyn lieanteen-yn, as deyr ad'er.

19 As tra v'eh er n'gholl red beg sedjey veih shen, honnick eh Jamys suac Zebodee,

as Ean e v'raar, va myrgeeddin ayns y lhong karraghey nyn liean.

20 As challeeragh deis eh orroo: as daag ad nyn ayr Zebodee ayns y lhong marish ny sharvaantyn fait, as hie ad geiyrt er.

21 As hie ad stiagh ayns Capernaum, as challeeragh er las yn doonaght, hie eh stiagh ayns y synagoge, as dynsee eh.

22 As ghow ad yindys mooar jeh'n yn-saghey echey: son dynsee eh ad myr fer ayns pooar, as cha nee myr ny scrudeyryn.

23 As va ayns y synagoge oc dooinney lesh spyrryd neu-ghlen, as dyllee eh,

24 Gra, Faag void shin, cre'n cie t'ayd orrin, Yeesey dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? ta fys sym quoi oo hene, eer fer casherick Yee.

25 As hug Yeesey oghsan da, gra, Bee dty-boet, as tar magh as.

26 As tra va'n spyrryd neu-ghlen er n'ciyrt eh noon as noal, as er n'eamagh lesh ard-choraa, haink eh magh as.

27 As v'ad ooilley fo atchim, ayns wheesh as dy row ad resooney nyn mast' oc beac, gra, Cre'n red shoh? cre'n ynaght noa shoh? son ta ny eer spyrrydyn neu-ghlen dy pooaral echey fo astaght, as t'ad beaggh da.

28 As challeeragh hie goo jeh magh trooid ooilley yn cheer mygeayrt Galilee.

29 As oha lesh as v'ad er jeet magh as y synagoge, hie ad stiagh ayns thie Simon as Andreays, marish Jamys as Ean.

30 Agh va moir ben Simon ny lhie ching 'sy chiasmaghey, as challeeragh dinsh ad da mychione eck.

31 As haink eh as ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee; as challeeragh daag y chiasmaghey ee, as ren ee shirveish orroo.

32 As ayns yn astyr mysh lhie ny greiney, hug ad lhiu huggey dy chooilley unname va doghanit, as adsyn va drogh-spyrrydyn ayndoo.

33 As va ooilley yn ard-valley er nyn jaglym cooidjagh ec y dorrys.

34 As ren eh ymmodee y lbeihsya va staghuit lesh moorane doghanya, as ymmodee drogh-spyrrydyn y chastei, as cha lhig eh da ny drogh-spyrrydyn dy loayrt, ny dy ghra dy row enney oc er.

35 As moghrey las-ny-vairagh dirree eh foddey roish y lap, as hie eh magh, as jimmee eh gys boayl faasagh, as ayns shen ghow eh padjer.

36 As deyr Simon er, as adsyn va marish.

37 As tra v'ad er gheeddyn eh, dooyrt ad rish, Ta dy chooilley ghooiney briaght dty yei.

38 As dooyrt eh roo, Lhig dooin goll gys ny baljyn aniesey dooin, dy roddym preacheil

ayadoo shen myrgeddin : son er-yn-oyr shen haink mee gys y theihll.

39 As ren eh preacheil ayns ny synagogue-yn oc trooid ooilley Galilee, as chast eh drogh-spyrrydyn.

40 As haink lourane huggey, guee er, as gliooney sheese huggey, as gra rish, My shee dty aigney eh, foddee oo mish y yannooe ghen.

41 As va Yeeseey er ny veiyghey lesh chymmeey, as heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, as dooyrt eh, M'aigney's eh, bee er dty ghleenny.

42 As cha row eh ny s'leash er loayrt, agh chelleeragh daag y loursaans eh, as v'eh er ny ghleenny.

43 As hug eh currym geyre er, as chelleeragh hug eh ersooyl eh.

44 As dooyrt eh rish, Jeeseagh nagh loayrt oo veg rish dooinney erbee : agh immee royd, jeeseagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghleenny shen doardee Moses son cowrey daue.

45 Agh hie eh roish, as ren eh toshiaght dy hoilshaghey magh as dy skeayley mygeayrt yn chooish, ayns wheeah as nagh dod Yeeseey goll ny smoo dy foshlit gys yn ard-valley, agh v'eh mooie ayns ynnydyn faasagh : as haink ad huggey veih dy chooilley ard.

## CAB. II.

**A**S laghyn ny lurg shen, hie-eh reesht gys Capernaum, as ve er ny insh magh dy row eh ayns y thie.

2 As chelleeragh va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheeah as nagh row room dy ghoail ad, wheeah as mygeayrt y dorrys : as ren eh yn goo y phreacheil daue.

3 As haink ad huggey, cur lhiu fer va seaghuil lesh y chingys-crasee, v'er ny hrog-gal stiagh liorish kiare dy leih.

4 As tra nagh dod ad cheet er-gerrey da kyndagh rish y chennid, roosht ad kione y thie raad v'eh : as erreish daue v'er vosley stiagh ny hrooid, lhig ad sheese y lhiabbee ayn va'n palsee-doghanit ny lhie.

5 Tra hug Yeeseey tастey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish y dooinney ching, Vac, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

6 Agh va shiartanse jeh ny scrudeyrn nyn soie ayns shen, as v'ad resooney ayns nyn greeaghyn,

7. Cre'n-fa ta'n dooinney shoh loayrt goan mollahtagh ? quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomarcan ?

8 As chelleeragh tra dennee Yeeseey ayns e spyrryd dy row ad myr shoh resooney cheu-thie jeh hene, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shin smooinatyn lheid ny reddyn shoh ayns nyn greeaghyn ?

9 Cre'sassey dy ghra; rish y palsee-doghanit, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt : ny dy ghra, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as joan strooyl.

10 Agh dy vod fys y ve eu dy vel pooar

ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih peccaghyn (dooyrt eh rish y palsee-doghanit)

11 Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as immee royd gys dty hie.

12 As chelleeragh dirree eh, hrog eh e lhiabbee, as hie eh magh klongoyrt roo ooilley, ayns wheeah as dy row ad ooilley lhiacent lesh atchim, as dy ren ad Jee y ghlayraghey, gra, Cha vaik shia eh ricau er yn agh shoh.

13 As hie eh magh reesht rish oirr ny marrey, as haink ooilley yn pobbie huggey, as dynsee eh ad.

14 As myr v'eh goll shaghey, honnick eh Levi mac Alpheus ny hoie ec boayrd y cheeah, as dooyrt eh rish, Biyr onym'ta. As dirree eh seose as deiyr eh er.

15 As haink eh gy-kione, myr va Yeeseey ny hoie ec bee ayns y thie eehy, dy ren myrgeddin ymmodee publicanee as peceee soie sheese marish Yeeseey as e heshaght : son va ymmodee er n'eiyrt er.

16 As tra honnick ny scrudeyrn as ny Phariseeyn eh gee marish publicanee as peceee, dooyrt ad rish e ynseydee, Kys dy vel eh gee as giu marish publicanee as peceee ?

17 Tra cheayll Yeeseey shoh, dooyrt eh roo, Cha vel feme ocsyn ta slane er yn er-lhee, agh ec sleih chingey : eha daink mish dy eamagh er y vooijer chairagh, agh er peceee gys arrya.

18 As ve cliaghtey ynseydee Ean as ny Phariseeyn dy reayll trostey ; as haink ad ad dooyrt ad rish, Kys te dy vel ynseydee Ean as ny Phariseeyn trostey, agh cha vel adaya t'ou uss er n'ynsaghey trostey ?

19 As dooyrt Yeeseey roo, Vod cloan y chamyr-phoossee trostey, choud as ta'n dooinney-poossee maroo, cha vod ad trostey.

20 Agh hig ny laghyn, tra vees y dooinney-poossee er ny ghoail ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

21 As cha vel dooinney erbee whaaley peesh dy eaddagh noa er shena gharvad : er-nonney ta'n pheesh goail y laane as y chenn gharvad, as bee yn raipsey ny smessey na ve.

22 Chamoo ta dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn, er-nonney ta'n feeyn noa scoltey ny boteilyn, as ta'n feeya deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl orroo : agh shegin da feeyn noa v'er ny ehur ayns boteilyn noa.

23 As haink eh gy-kione, myr v'eh shooyl trooid ny magheryn arroe er laa'n doonaght, dy ren-e ynseydee toshiaght, myr v'ad goll, dy phluckey jeeasyn jeh'n arroe.

24 As dooyrt ny Phariseeyn rish, Cur-myner, cre'n-fa t'ad shoh er laa'n doonaght jannoo shen nagh vel lowit ?

25 As dooyrt eahyn roo, Nagh lhaih shiush ricau, cre ren David, tra v'eh ayns feme as accryasagh; eh-hene as y vooijer va marish ?

36 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, rish lhinng Abiathar yn ard-saggyrt, as d'ee eh yn arran-casherick, nagh row lowit dy ve ceit, agh liorish ny saggyrtn, as hug eh eh myr-geddin dauesyn va m'arish?

27 As dooyrt eh roo, Va'n doonaght er ny yannoo son dooinney, as cha nee dooinney son y doonaght:

28 Shee-y-fa ta'n Mac dooinney ny Hiarn myr-geddin er y doonaght.

CAB. III.

**A**S hie eh reeagt stiagh ayns y synagogue, as va dooinney ayns shen lesh laue shyrgit.

2 As va sooil oc er, dy yeeaghyn jinnagh eh eh y lheihs er laa yn doonaght, dy vod-dagh oyr y ve oc dy phlaint noi.

3 As dooyrt eh rish y dooinney lesh y laue shyrgit, Shaas magh.

4 As dooyrt eh roo, Vel eh lowal dy yannoo mie er laghyn y doonaght, ny dy yannoo olk? dy haual bioys, ny dy stroie eh? Agh v'adsyn nyn-dhost.

5 As tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt orroo lesh corree, v'eh seaghmit son creoghys nyn greaghyn, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue: as heeyn eh magh ee; as va e laue er ny laanaghey myr y laue elley.

6 As hie ny Phariseeyn magh, as chelloer-agh ghow ad-hene, as ny Herodianee coyrle n'oi, kys oddagh ad eh y stroie.

7 Agh hie Yeesey dy lhiattee marish e ynseydee gys oirr ny marrey: as deiyr earrooyn mooarey dy leih er veih Galilee, as veih Judea,

8 As veih Jerusalem, as veih Idumea, as veih'n cheu elley dy Yordan, as adsyn mygeayrt Tyre as Sidon, earroo mooar, tra cheayll ad cre ny reddyn yindyssagh v'eh er n'yannoo, haink ad hugghey.

9 As loayr eh rish e ynseydee, lhong veg dy ve aarloo er e hon, kyndagh rish y poble, son nagh jinnagh ad chionney stiagh er.

10 Son v'eh er laanaghey ymmodee, ayns wheesh as dy row ad chionney stiagh hugghey, dy ventyn rish, whilleen as va dourinagh.

11 As ny spyrrydy n neu-ghlen tra honnick ad eh, huitt ad shee kiongoyrt rish, as dyllee ad, gra, She Mac Yee oo.

12 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh magh quoi v'eh.

13 As hie eh seose er sliiau, as deie eh er y vooinjer baillish: as haink ad hugghey.

14 As doardee eh ghaa-yeig dy ve m'arish, dy voddagh eh coyr ad magh dy phreachail:

15 As dy voddagh pooar y ve oc dy lheihs aslayntyn, as dy hilgey magh drogh-spyrrydy n.

16 As Simon lhiennoo eh Peddyr.

17 As Jamys mac Zebedee, as Ean braar Yamys (as lhiennoo eh adsyn Boanerges, ta when dy ghra, Cloan ny taarnee)

18 As Andreays, as Philip, as Bartholo-

mew, as Mian, as Thomase, as Jamys mac Alpheus, as Thaddeus, as Simon yn Ca-naanite.

19 As Yuasee Iscariot, ren myr-geddin eh y vrah: as hie ad stiagh ayns thie.

20 As va'n poble er nyn jaglym cooidjagh reesht, myr shen nagh row wheesh caa oc dy ghoail beaghey.

21 As tra cheayll e gheiney-mooinjerey jeh, hie ad magh dy ghoail eh: son dooyrt ad, T'eh ass e checayl.

22 ¶ As dooyrt ny scrudeyrtn haink neose veih Jerusalem, Ta Beelzebub echey, as liorish prince ny drogh-spyrrydy n t'eh tilgey magh drogh-spyrrydy n.

23 As deie eh orroo hugghey, as dooyrt eh roo ayns coraaghyn-dorraghey, Kys oddys Satan Satan y chasteey?

24 As my ta reeriaght girree-magh n'oi hene, cha vod y reeriaght shen shassoo.

25 As my ta thie girree-magh n'oi hene, cha vod y thie shen shassoo.

26 As my ta Satan girree-magh, as my t'eh n'oi hene, cha vod eh shassoo, agh ta e phooar ec kione.

27 Cha vod dooinney erbee goll stiagh ayns thie yn treanagh, as cragh y yannoo jeh e chooid, mannagh giangle eh hoshiaght yn treanagh, as eisht nee eh cragh y yannoo er e hie.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccar er ny leih da mec gheiney, as ny goan mollahtagh lioroo nee ad loayrt dy mollahtagh:

29 Agh eshyn loayrys dy mollahtagh noi yn Spyrry Noo, cha bee dy bragh leih ny chour, agh t'eh ayns dangeyr coayl-anney dy baagh farraghtyn.

30 Er-yn-oyr dy dooyrt ad, Ta spyrrydy neu-ghlen echey.

31 ¶ Eisht haink e vraaraghyn as e voir, as shassoo cheu-mooie [jeh'n dorrys] hug ad fys hugghey dy huet dy loayrt roo.

32 As va'n poble nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn mooie fenaght er dty hon.

33 As dreggyr eh ad, gra, Quoi my voir, ny my vraaraghyn?

34 As yeeagh eh mygeayrt orroosyn va nyn soie mygeayrt-y-mysh, as dooyrt eh, Cur-jee my-ner my voir as my vraaraghyn.

35 Son quoi-erbee nee signey Yee, she eshyn my vraar, as my huyr, as my voir.

CAB. IV.

**A**S ren eh toshiaght reesht dy ynsaghey rish oirr ny marrey: as va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh hugghey, myr shen dy jagh eh er-board lhong, as hoie eh er y cheayn, as va ooilley yn poble liorish y cheayn, er y thalloo.

2 As dynsee eh-dae ymmodee nheeghyn ayns coraaghyn-dorraghey, as dooyrt eh roo ayns e ynsagh,



3 Clasht-jee, Cur-my-ner hie correyder magh dy chuirr :

4 As haink eh gy-kione myr v'eh cuirr, dy huitt paart jeh'n rass rish oirr y raad, as haink eanlee yn aer, as d'ee ad seose eh.

5 As huitt paart er thalloo claghagh, raad nagh row moorane ooir echey, as chelleeragh daase eh, er-yn-oyr nagh row diunid thalloon echey.

6 As tra ghow yn ghrian niart ve fjojit, as er-yn-oyr nagh row eh er n'ghoail fraue, ren eh shyrghaghey ersooyl.

7 As huitt paart masteey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phloogh ad eh, as cha dymmyrk eh mess.

8 Agh huitt cooid elley jeh ayns thalloo mie, as hug eh magh mess ren gaase seose as bishaghey, as dymmyrk eh, paart jeh fillaghy-n as feed, as paart three-feed, as paart keead filley.

9 As dooyrt eh roo, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

10 As tra v'eh ny-lomarcan, denee yn vooijer va mygeayrt-y-mysh marish y daa ostyl yeig jeh mychione y coraa-dorraghey.

11 As dooyrt eh roo, Diuish te er ny chooyrt dy hoiggal folliaght reeriaght Yee : agh dauesyn ta moote, ta dy chooilley nhee jeant ayns coraaghyn-dorraghey :

12 Son fakin hee ad, agh cha der ad tasey, as clashtyn cluinnee ad, agh cha gow ad tushtey ; er-aggle ec traa erbee dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy beagh nyn beccaghyn er nyn leih daue.

13 As dooyrt eh roo, Nagh vel toiggal eu jeh'n chora-dorraghey shoh ? as kys eisht nee shiu dy chooilley chora-dorraghey y hoiggal ?

14 ¶ Ta'n correyder cuirr yn goo.

15 As ad shoh adsyn ta rish oirr y raad, ayn ta'n goo er ny chuirr, agh tra t'ad er chlashtyn, ta'n drogh-spyrtyd cheet jeeragh, as goaill ersooyl yn goo va cuirt ayns nyn greaghy-n.

16 As ad shoh neesht yn vooijer ta cuirt ayns thalloo claghagh, ta, erreish daue v'er chlashtyn y goo, chelleeragh dy ghoail eh dy aggidagh :

17 Agh cha vel fraue oc ayndoo hene, as myr shen cha vel ad cummal rish agh son earish : ny lurg shen tra ta seaghyn ny tranlaase cheet orroo er coontey yn ghoo, chelleeragh ta nyn gredjue failleil.

18 As ad shoh yn vooijer ta cuirt masteey drineyn : lheid as ta clashtyn y goo,

19 As ta kiarail y theihill shoh, as molteyraght berehys, as saynt reddyn elley goll stiagh, as plooghey yn goo, as te cheet dy ve neu-vesoil.

20 As ad shoh yn vooijer ta cuirt ayns thalloo mie, lheid as ta clashtyn y goo, as ta dy ghoail eh, as gymmyrkey magh mess, paart jeh fillaghy-n as feed, paart three-feed, as paart keead-filley.

21 ¶ As dooyrt eh roo, Vel cainle dy ve

er ny chooyrt fo saagh, ny fo lhiabbee ? as nagh vel ee dy v'er ny chooyrt ayns cainleyr ?

22 Son cha vel nhee erbee keillit, nagh bee er ny hoilshaghey : ny nhee erbee freilit follit, nagh jig er-ash ?

23 My ta cleayshyn ec dooimney erbee dy chlashtyn lhig da clashtyn.

24 As dooyrt eh roo, Cur jee tasey da ny ta shiu dy chlashtyn : lesh y towse ta shiu towse, bee eh er ny howse diu : as diutish ta clashtyn, bee ny smoo er ny chooyrt.

25 Son eshyn ta echey, dasyn vees er ny chooyrt : as eshyn nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoail eer shen hene ny ta echey.

26 ¶ As dooyrt eh, Shoh myr ta reeriaght Yee, myr dy dilgagh dooinney rass ayns y thalloo,

27 As eh dy chadley, as dy irree oie as laa ; as y rass dy heet er y hoshiaght, as dy aase seose, gyn-ys da.

28 Son ta'n thalloo cur magh mess j'ee hene, hoshiaght yn chass, eisht yn jeeas, ny lurg shen, yn arroo creen ayns y jeeas.

29 Agh tra ta'n mess er greenaghey, chelleeragh t'eh cur yn corran fo, er-yn-oyr dy vel y fouyr er jeet.

30 ¶ As dooyrt eh, Cre gys nee mayd reeriaght Yee y hoyllaghey ? ny lesh cre'n chaslys nee mayd y hoigaghey magh eh ?

31 Te goll-rish grine dy rass mustard, ta ny sloo, tra te cuirt ayns y thalloo, na dy chooilley rass ta ayns y thalloo.

32 Agh tra te cuirt, te gaase seose, as cheet dy ve ny smoo na ooilley ny lossteeyn, as cur magh banglaneyn-mooarey ; myr shen dy vod eanlee yn aer fastee y ghoail fo'n scadoo echey.

33 As lesh ymmoddey dy lheid ny coraaghyn-dorraghey loayr eh yn goo roo, myr v'adsyn son goaill rish.

34 Agh fegooish coraa-dorraghey cha loayr eh roo : as tra v'ad nyn-lomarcan, hoilshie eh dy chooilley nhee da e ostyllyn.

35 As yn laa cheddin tra va'n fastyr er-dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu elley.

36 As tra v'ad er chur ersooyl yn pobble, hug ad lhiue eh myr v'eh ayns y lhong, as va myrgeddin lhongyn beggey elley marish.

37 As dirree sterrym mooar dy gheay, as va ny tonny'n brishey stiagh ayns y lhong, myr shen dy row ee nish er lhieney.

38 As v'eshyn ayns jerrey ny lhuingey ny chadley er clooisag : as ghooisht ad eh, as dooyrt ad rish, Vainshter, nagh vel geill ayd dy bee mayd caillit ?

39 As dirree eh, as smaghtee eh yn gheay, as dooyrt eh rish y faarkey, Gow fea, bee kiune : as ghow yn gheay fea, as va kiune y voar ayn.

40 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cha agglagh ? kys te nagh vel credjue eu ?

41 As v'ad feer agglagh, as dooyrt ad yn derrey yeh rish y jeh elley, cre'n monney dy ghooinney eh shoh, dy vel y gheay hene as y faarkey cur biallys da ?

## CAB. V.

**A**S haink ad harrish gys y cheu elley jeh'n cheayn, gys cheer ny Gadarenee.

2 As tra v'eh er jeet ass y lhong, chelberagh haink ny whail veih mastey ny oaiaghyn, dooinney lesh spyrryd neu-ghlen.

3 Va cummal mastey ny oaiaghyn, as cha voddagh dooinney erbee y chiangley eh, eer lesh geulaghyn :

4 Er-y-fa dy row eh dy mennick er ny ve kianlt lesh yiarnyn as geulaghyn, as va ny geulaghyn er ny ve tayrnt veih-my-cheilley florish, as ny yiarnyn brisht ayns peeshyn : as cha dod dooinney erbee eh y veeinaghey.

5 As kinjagh oie as laa v'eh ayns ny sleityn, as mastey ny oaiaghyn, gyllagh, as dy ghiarey eh-hene lesh claghyn.

6 Agh tra honnick eh Yeesey foddey jeh, roie eh, as hug eh ooshley da,

7 As deie eh lesh ard-choraa, as dooyrt eh, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn Jee smoo ard? ta mee guee ort, ayns ennym Yee, gyn oo dy my horchaghey.

8 (Son v'eh er ghra rish, Tar magh ass y dooinney, uss spyrryd neu-ghlen)

9 As dence eh jeh, Cre'n eunym t'ort? As dreggyr eh, gra, Ta m'ennym Legion : son ta shin ymmodde.

10 As ren eh aghin jeean huggy, gyn eh dy chur ad ersooyl ass y cheer.

11 Nish va ayns shen, er-gerrey da ny sleityn, griagh mooar dy vucyn fo hochillyn.

12 As ghuee ooilley ny drogh-spyrrydyn er, gra, Eiyrr shin gys ny mucyn, dy vod mayd goll stiagh ayndoo.

13 As chelleeragh hug Yeesey kied daue. As hie ny spyrrydyn neu-ghlen roue, as hie ad stiagh ayns ny mucyn, as roie yn ghriagh gour nyn mullee lesh yn eaynee gys y cheayn (v'ad mysh daa housane) as v'ad flooghnt ayns y cheayn.

14 As roie hochillyn ny mucyn roue, as dinsh ad eh ayns yn ard-valley, as er y cheer. As hie ad magh dy akin cre va jeant.

15 As haink ad gys Yeesey, as honnick ad eshyn va'n drogh-spyrryd as y legion er ny ve ayn, ny hoie, as e eaddagh er, as dy mie ayns e cheeal, as ghow ad aggle.

16 As dinsh y vooinjier honnick eh daue, kys ve er daghyrt dasyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn, as myrgeiddin mychione ny mucyn.

17 As ren ad toshiaght dy ghuee er, eh dy ghol roish ass ny ardyjn oc.

18 As tra v'eh er jeet gys y lhong, ren eshyn va'n drogh-spyrryd er ve ayn guee er, kied y chur da goll marish.

19 Agh cha lhiaggagh Yeesey da, agh dooyrt eh rish, Immee thie gys dty vooinjier hene, as insh daue ore ny reddyn mooarey ta'n Chiarn er n'yannoo er dty hon, as dy vel chymmyer er ve echey ort.

20 As jimmee eh roish, as ren eh toshiaght dy hoolshaghey magh ayns Decapolis, ere ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yannoo

er e hon : as ghow dy chooilley ghosinney yindy.

21 As tra va Yeesey er n'gholl harrish reesht ayns y lhong gys y cheu elley, va earroo mooar dy leih er nyn jaglmy cooid-jagh huggy, as v'eh er-gerrey da'n cheayn.

22 As cur-my-ner, haink fer jeh reitsee yn synagogue va enmysait Jairus, as tra honnick eh eh, huitt eh sheese ee e chassyn,

23 As ghuee eh er dy jeean, gra, Ta my inneeen veg ny lhie raad y vaajish, tar as cur dty laueyn urree, dy vod ee v'er ny lheiha, as bee ee bio.

24 As hie Yeesey marish, as deiyr ymmodde dy leih, as ren ad chionney stiagh er.

25 (As va ben dy row va seaghnit lesh roie-foalley rish daa vleia jeig.

26 As v'ee er hurranse mooarane liorish ymmodde fir-lbee, as er vaarail ooilley ny v'eeck, as cha row ee veg share, agh goll ny smessey,

27 Tra cheayll ee jeh Yeesey, haink ee ayns y chennid cheu e chooylloo, as venn ee rish e gharmaid.

28 Son dooyrt ee, My oddym agh bentyn rish e eaddagh, bee'm er my laanaghey.

29 As chelleeragh va'n roie-foalley eck er ny hymmaghey : as dennee ee ayns e corp dy row ee er ny lheihs jeh'n doghan shen.

30 As chelleeragh va fys ec Yeesey chousthis jeh hene, dy row bree er n'gholl ass, as hyndaa eh mygeayrt ayns y chennid, as dooyrt eh, Quoi venn rish my eaddagh?

31 As dooyrt e ostyllyn rish, T'ou fakyn y poble chionney stiagh ort, as vel oo gra, Quoi venn rhym?

32 As yeeagh eh mygeayrt dy akin ish v'er n'yannoo shoh.

33 Agh va'n ven agglagh as er-creau, geonaghtyn ny va jeant aynjee, as haink ee as huitt ee sheese kingoyrt rish, as dinsh ee da ooilley yn irriney.

34 As dooyrt eh r'ee, Inneeen, ta dty chredjue, er dty laanaghey; immee ayns abee, as bee slane jeh dty ghoghan).

35 Choud as v'eh foast loayrt, haink feallagh veih thie fer-reill y synagogue, dooyrt rish, ta dty ianneen marroo, cre s'lhiasr dhyt trubbyl sodjey y chiur er y vaishaer?

36 Tra va Yeesey er chlashtyn yn fockle va loayrit, dooyrt eh rish fer-reill yn synagogue, Ny gow aggle yurycan jeean credjal.

37 As cha llig eh da dooinney erbee cheet gelyrt er, cheu-mooie jeh Peddyr, as Jamys, as Ean braar Yamys

38 As haink eh gys thie fer-reill yn synagogue, as hug eh my-ner yn boirey, as adsyn va keayney as dobberan dy trimshagh.

39 As tra v'eh er jeet stiagh, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta ooilley yn anvea as y cheayn shoh? cha vel y ven-sag marroo agh ny cadley.

40 As hie ad son craidey mysh, agh tra v'eh er chur ad ooillee magh, ghow eh ayr as moir y ven-aeg, as adsyn va mârish, as hie eh stiagh raad va'n ven-aeg ny lhie.

41 As ghow eh yn ven-aeg er laue, as dooyrt eh r'ee, Talitha cumi, ta shen dy ghra, Ven-aeg (ta mee gra rhyt) irree.

42 As chelleeragh durree yn ven-aeg, as buill ee; sou v'ee daa vlein jeig dy eash: as v'ad erskyn-towse atchiunagh.

43 As hug eh currym gyere orroo, nagh voghe dooinney erbee fys er shoh: as doar-dee eh red ennagh dy ve er ny choyrnt j'ee dy ee.

## CAB. VI.

**A**S hie eh magh veih shen, as haink eh gys e heer hene, as deir e ostyllyn er.

1 As tra va'n doonaght er jeet ren eh toshiaght dy ynsaghey ayns y synagogue: as ghow ymmodee jeusyn va dy chlashtyn eh yindys mooar, gra, Cre voish ta ny reddyn shoh ec y dooinney creh? as cre'n chreanaght shoh t'er ny choyrnt da, dy vel lheid ny obbraghyn niartal er nyu obbraghey liorish ny laueyn echey?

2 Nagh nee shoh yn seyir, mac Voirrey, braar Yamys as Yosés as Juda as Simon, as nagh vel ny shayraghyn echey ayns shoh mârín? as ghow ad cômys rish.

4 Agh dooyrt Yeeseey roo, Cha vel phadeyr fegooish ooashley, agh ayns e heer hene, as mastey e chynney hene, as ayns e hie hene.

5 As cha dod eh mirril erbee y obbraghey ayns shen, cheu-mooie jeh dy dug eh e laueyn er regyryn dy leih chingey, as dy ren eh ad y lheidys.

6 As ghow eh yindys jeh'n vee-chredjue oc. As hie eh mygeayrt ny baljyn-cheerey oc gynsaghey.

7 ¶ As deie eh er y daa ostyl yeig huggey, as ren eh toshiaght dy chur ad magh jees as jees, as hug eh daue pooar harrish spyrrydy n neu-ghlen,

8 As sarey gyn ad dy ghoail red erbee cour nyn yurnah, agh ynryan lorg: gyn ad dy ghoail spaagey, ny arran, ny argid ayns nyn sporraa:

9 Agh dy ghol ayns nyn mraagyn, as gyn ad dy chur orroo daa chooat.

10 As dooyrt eh roo, Raad erbee dy jed shiu stiagh ayns thie, fuirres jee ayn derrey aagys shiu yn yandy shen.

11 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, ny geill y choyrnt da ny goan eu, tra vees shiu goll reue, crie-jee yn joan ta fo ny cassyn eu, son feanish nyn 'oi. Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy bee eh ny sasseey son Sodom as Gomorrah ee læa ny briwnys, na son yn ard-valley shen.

12 As hie ad magh, as ren ad preacheil, sleih dy ghoaill arrys.

13 As deiyt ad magh ymmodee drogh-

spyrrydy n, as d'ooillee ad leah ooil ymmodee sleih chingey, as ren ad ad y laanaghey.

14 As cheayll ree Herod jeh (son va'n goo echey er n'gholl magh) as dooyrt eh, Dy row Ean Bashtey er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen dy row mirrillyn er nya obbraghey liorish.

15 Dooyrt paart dy leih, dy nee Elias v'ayn: dooyrt feallagh elley, Dy nee phadeyr v'eh, ny mer fer jeh ny phadeyryn.

16 Agh tra cheayll Herod jeh, dooyrt eh, She Ean Bashtey t'ayn, hug mish y kione jeh, t'eh er n'irree veih ny merriu.

17 Son va Herod hene er chur fys magh, as er ghoail Ean, as er choyrnt eh ayns geulaghyn 'y phrysson, kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip; son v'eh er phoosey ee.

18 Son va Ean er ghra rish Herod, Te noi yn leigh dhyt ben dty vraarey y ve ayd son ben.

19 Shen-y-fa va Herodias ayns goanlys da, as v'ee shleeuit er cur dy baase eh, agh cha daink eh lh'ee.

20 Son va Herod ayns ammys Ean, toiggal dy row eh ny ghooiney cairagh as crauee, as hug eh geill da, as er y choyrle echey v'eh er n'yannoo ymmodee reddyn, as deaisht eh rish dy arryltagh.

21 Agh tra va laa jesh er y hon er jeet, dy ren Herod corrym rish y laa ruggyr eh, shibber y yannoo, son e hiarnyn, ard-chaptany n, as deiney ooasle Ghalilee:

22 As haink inneen Herodias cheddin stiagh, as ghaunse ee, as ghow Herod as e ghoaldee va mârish ard-voggey j'ee, as dooyrt y ree rish y ven-aeg, Shir orrym's aghin erbee dy nailt, as giall-ym dhyt eh.

23 As loo eh jee, Cre-erbee hirrys oa orrym, ver-yn dhyt eh, gys y derrey lich jeh ny reeraght.

24 As hie ee magh, as dooyrt ee rish e moir, Cre hirrym? As dooyrt ish, Kiona Ean Bashtey.

25 As haink ee stiagh er-y-chooyl ayns siyr gys y ree, as hir ee, gra, Saillym oo dy chur dou nish hene er claare kione Eau Bashtey.

26 As va'n ree troms trimshagh, ny-yeih er coontey e loo, as y vooinjer va nyn soie mârish, cha row eh booiagh cur qbal jee.

27 As chelleeragh hug y ree magh mar-rooder, as doar-dee eh eur lesh e chione: as hie eh, as hug eh yn kione jeh Ean ayns y phrysson,

28 As hug eh lesh yn kione er claare, as livrey eh eh gys y ven-aeg: as livrey ish eh gys e moir.

29 As tra cheayll e ynseydee jeh shoh, haink ad as hrog ad e chorp, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 As haink ny ostyllyn cooidjagh gys Yeeseey, as dinah ad da dy chooillee nhee, chammah cre v'ad er n'yannoo, as cre v'ad er n'yinsaghey.

31 As dooyrt eh roo, Tar-jee shiuish er-lheh gys boayl faasagh, as gow-jee tammylt dy nyn aash : son va ymmodee cheet as goll, as cha row caa oc wheesh as dy ee.

32 As jimmee ad ayns lhong gys ynnyd faasagh er-lheh.

33 Agh honnick y pobble ad goll roue, as hug ymmodee jeu enney er, as roie ad gys shen rish nyn gosh veih dy chooilley ard-valley, as haink ad gys shen rhydboo, as chruinnee ad huggey.

34 As tra va Yeesey er jeet er thaloo honnick eh earroo mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad myr kirree fegooish bochilley : as ren eh toshiaght dy ynsaghey ad ayns ymmodee reddyn.

35 As tra va'n laa nish foddey baarit, haink e ostyllyn huggey, as dooyrt ad, Shoh boayl faasagh, as ta'n traa nish er n'gholl foddey shaghey :

36 Lhig y raad daue, dy vod ad goll er y cheer mygeayrt, as gys ny baljyn cheerey, dy chionnaghey arran daue hene : son cha vel veg y veaghey oc.

37 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cur-jee shinish bee daue. As dooyrt ad rish, Nailt shin goll dy chionnaghey feeagh daa cheead ping dy arran, as beaghey 'chur daue?

38 Dooyrt eh roo, Cre-woad bwilleen t'eu? immee-jee as jeeagh-jee. As tra va fys oc, dooyrt ad, Queig, as daa ceast.

39 As doardee eh daue ad dy chur orroo ooilley soie sheese ayns sheshaghtyn er yn alyr ghlaas.

40. As hoie ad sheese ayns roaghyn, keead as lieh-cheead ayns roa.

41 As tra v'eh er ghoail ny queig bwilleenyn as y daa ceast, veegagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh ny bwilleenyn, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaighey rhydboo ; as y daa ceast rheynt eh ny mast' oc ooilley.

42 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn n'yannoo magh.

43 As hrog ad jeh'n fooilagh as jeh ny ceastyn lane daa vaakad jeig.

44 As v'adsyn v'er n'ee jeh ny bwilleenyn mysh queig thousande dooinney.

45 As chelleeragh hug eh e ostyllyn lhuingys y ghoail, as ad dy ghoill roish gys y cheu elley gys Bethsaida, choud as v'eh cur y poble ersooyl.

46 As tra v'eh er chur ad ersooyl, hie eh seose er slieau dy ghoail padjer.

47 As tra va'n fastyr er jeet, va'n lhong ayns mean ny marrey, as eshyn ny-lomarcan er y thaloo.

48 As honnick eh ad tooilleil ayns gymmyrt (son va'n gheay nyn 'oi oc) as mygeayrt y chiarroo arrey jeh'n oie, haink eh huc shooyl er y cheayn, as ren eh myr dy ragh eh shaghey ad.

49 Agh tra honnick ad eh shooyl er y

cheayn, heill ad dy neescaan v'ayn, as dyllae ad.

50 (Son honnick ad ooilley eh, as v'ad seaghnit.) As chelleeragh loayr eh roo, as dooyrt eh roo, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

51 As hie eh seose 'y lhong huc, as ghow yn gheay fea : as v'ad feer atchimagh ayndoo hene erskyn towse, as goaill yindy.

52 Son cha chooince ad er [mirril] ny bwilleenyn, son va'n cree oc er ny chreoghey.

53 As tra v'ad er n'gholl harrish, haink ad gys cheer Ghennesaret, as hayrn ad gys thaloo.

54 As tra v'ad er jeet ass y lhong, chelleeragh hug y sleih enney er,

55 As roie ad trooid ooilley yn cheer mygeayrt, as hug ad lhieu er lhiabbaghyn adsyn va ching, raad v'ad clastyn v'eh.

56 As raad erbee dy jagh eh, gys baljyn-cheerey, ny ard-valjyn, ny er y cheer, lhie ad yn vooijer hingey ayns ny raaidyn, as ghuee ad er agh dy ventyn rish oirr e ghar-mad : as whilleen as venn rish, v'ad er nyn lheihs.

CAB. VII.

**E**ISHT haink cooidjagh huggey ny Phariseeyn as shiartanse jeh ny scrudeyryn, haink veih Jerusalem.

2 As tra honnick ad paart jeh e ostyllyn gee arran lesh laueyn neu-ghlen (ta shen dy ghra gyn-niee) hoar ad foill.

3 Son cha vel ny Phariseeyn, ny veg jeh ny Hewnyn goaill beaghey mannagh vel ad dy kiaralagh niee nyn laueyn, freayll oardaghyn y chanstyr.

4 As tra t'ad cheet thie veih'n vargey, cha vel ad gee, derrey t'ad niee. As ta ymmodee dy reddyn elley, t'ad er ghoail orroo dy reayll, niee cappanyn as siyn crayee, siyn prashey as buird.

5 Eisht d'enee ny Phariseeyn as ny scrudeyryn jeh, Cre'n-fa nagh vel dty ostyllyn freayll oardaghyn y chanstyr, agh t'ad gee arran lesh laueyn nagh vel nieet?

6 Dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, S'mie ren Essaias phadeyrys juiish, chrauee-oalsey, myr te scrut, Ta'n pobble shoh cur ooashley dou lesh nyn meillyn, agh ta'n cree oc foddey voym.

7 Ny-yeih ayns fardail t'ad cur ooashley dooys, gynsaghey son y goo aym's, oardaghyn deiney.

8 Son treigeil aanaghyn Yee ta shiu freayll oardaghyn deiney, niee siyn crayee as cappanyn : as ymmodee lheid ny reddyn shen ta shiu dy yannoo.

9 As dooyrt eh roo, S'mie ta shiu jannoo anney Yee gyn vree, dy hoiaighey seose ny oardaghyn eu hene.

10 Son ta Moses er ghra, Cur arrym da dty ayr as da dty voir : as, Eshyn ta gweeaghyn da ayr ny moir, lhig da ve deyrin gy-baase.

11 Agh ta shiuish gra, My jir dooinney rish e ayr ny e voir, She Corban eh, ta shen

dy ghra, Yn chooid-choonee shen oddagh  
uas jerkal rish voym's, te gtoot er ny chashe-  
rickey gys Jee :

12 As cha vel shiu lhiggey da red erbee  
sodjey y yannoo son e ayr ny e voir :

13 Jannoo goo Yee gyn vree trooid ny  
oardaghyn eu, ta shiu er harey : as ymmodde  
lheid ny reddyn shoh ta shiu dy yannoo.

14 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er ooilley  
yn poble huggyey, dooyrt eh roo, Easiht-jee  
ooilley rhym's, as toig-jee.

15 Cha vel nhee erbee veih cheu-mooie  
jeh dooinney, oddys goll stiagh ayn, as  
jannoo neu-ghlen jeh : agh ny reddyn ta  
cheet veih cheu-sthie jeh, ad shen ta janneo  
neu-ghlen jeh'n dooinney.

16 My ta dooinney erbee as cleayshyn  
eehey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

17 As tra v'eh er n'gholl stiagh ayns y  
thie veih'n poble, dènce e ostyllyn jeh my-  
chione y coraa-dorraghey.

18 As dooyrt eh roo, Vel shiuish myrge-  
ddin lesh cha beg dy hushtey ? nagh vel shiu  
foast cur tastey, cre-erbee veih cheu-mooie  
ta goll stiagh ayns y dooinney, nagh vod eh  
jannoo neu-ghlen jeh,

19 Er-y-fa nagh vel eh goll stiagh ayns y  
chree ; agh ayns y volg, as goll magh trooid  
y chorp, glenney dy chooilley veaghey ?

20 As dooyrt eh, Shen ta cheet magh ass  
y dooinney, ta jannoo yn dooinney neu-ghlen.

21 Son veih cheu-sthie, magh veih cree-  
aghyn deiney, ta cheet drogh-smooinaghtyn,  
brishey-poosey, maarderys, dunverys,

22 Maarlys, saynt, olkys, molteyrys, rou-  
any, drogh-hooill, goan-mollaghtagh, moyrn,  
ommijys :

23 Ta ooilley ny drogh reddyn shoh  
cheet veih cheu-sthie, as jannoo yn dooinney  
neu-ghlen.

24 ¶ As hrog eh er veih shen, as jimmee  
eh gys ardjyn Tyre as Sidon, as hie eh stiagh  
ayns thie, as cha baillish fys y ve ec dooinney  
erbee er, agh cha dod eh ve keillit.

25 Son va ben dy row, va'n inneen aeg  
eck as spyrryd neu-ghlen ayn-jee, tra cheayll  
ee jeh, haink ee as huit ee sheese ec e  
chassyn :

26 (Va'n ven ny Greek, jeh cheer Syro-  
phenicia) as ghuee ee er, eh dy hilgey magh  
yn drogh-spyrryd ass e hinneen.

27 Agh dooyrt Yeesey r'ee, Lhig da'n  
chloan ve hoshiaght jeant magh : son cha  
vel eh cooie arran ny clienney y ghoail as y  
hilgey eh gys moddee.

28 As dreggyr ish as dooyrt ee, S'feer  
shen, Hiarn : foast ta ny moddee fo yn voayrd  
as ad gee brooilagh ny clienney.

29 As dooyrt eh r'ee, Son y raa shoh,  
imnee royd, ta'n drogh-spyrryd er ghoill ass  
dy inneen.

30 As tra v'ee er jeet thie, hooar ee e  
hinneen ny thie er y lhiabbee, as y drogh-  
spyrryd er ghoill ass-jee.

31 ¶ As hie eh reesht veih ardjyn Tyre as

Sidon, as haink eh gys faarkey Ghalilee,  
trooid mean ardjyn Decapolis.

32 As hug ad lhieu huggyey dooinney bouyr,  
balloo : as ghuee ad er eh dy ohur e laue er.

33 As ghow eh dy lhiattee eh veih'n poble,  
as hug eh e veir ayns e chleayshyn, as hug  
eh magh shelley, as venn eh rish e hengey.

34 As yeeagh eh seose gys niau, as lhig  
eh osney, as dooyrt eh rish, Ephphatha, ta  
shen, Bee foshlit.

35 As chelleeragh va ny cleayshyn echey  
er nyn vosley, as streng e hengey er ny  
eaysley, as haink e ghlaire lesh.

36 As hug eh currym orroo gyn ad dy  
insh shoh da dooinney erbee : agh myr smoo  
hug eh currym orroo, wheesh shen foddey  
smoo ren adsyn y hoilshaghey eh.

37 As v'ad erskyn towse atchimagh, gra,  
T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee dy mie :  
t'eh cur chammah er ny beuyr dy chlashtyn,  
as ny balloo dy loayrt.

## CAB. VIII.

**A**YNS ny laghyn shen va earroo yn phob-  
ble feer vooar, as gyn veg y veaghey  
oc dy ghoail, deie Yeesey er e ostyllyn  
huggyey, as dooyrt eh roo :

2 Ta chymmye aym's er y poble, er-yn-  
oyr dy vel ad er ny ve marym nish three laa,  
as nagh vel monney oc dy ee :

3 As myr-ym ad ersooyl nyn drostey gys  
nyn dhieyn hene, nee ad gannooinghey er y  
raad : son ta paart jeu er jeet veih foddey.

4 As dreggyr e ostyllyn eh, Cre voish  
oddys dooinney ad shoh y yannoo magh lesh  
arran ayns shoh ayns yn easagh ?

5 As dènce eh jeu, Cre-woad bwilleen  
t'eu ? As dooyrt adsyn, Shiaght.

6 As doardee eh da'n poble dy hoie  
sheese er y thaloo : as ghow eh ny shiaght  
bwilleenyn, as hug eh booise, as vrish eh, as  
hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaaghey rhyboo ;  
as ren adsyn shirvesh ad er y poble.

7 As va kuse dy ceastyn beggey oc : as  
vannee eh, as doardee eh dy hoiaaghey ad  
shen myrgeddin er nyn meealoo.

8 Myr shen ren ad gee, as v'ad er nyn  
n'yannoo magh, as hrog ad jeh'n fooilagh  
va er-mayrn, lane shiaght baakadyn.

9 As v'adsyn ren gee mysh kiare thon-  
saneyn, as hug eh ad ersooyl.

10 ¶ As jeeragh ghow eh lhuingys  
marish e ostyllyn, as haink eh gys ardjyn  
Dalmanutha.

11 As haink ny Phariseeyn magh, as ren  
ad toshiaght dy ènaght questionyn jeh, as  
dy hirrey er cowrey veih niau, er-chee dy  
phrowal eh.

12 As ren eh osnaghey dy trome ayns e  
spyrryd, as dooyrt eh, Cre'n-fa ta'n chee-  
loghe shoh shirrey cowrey ? dy firrinagh ta  
mee gra riu, Nagh bee cowrey er ny chooyrt  
da'n cheeloghe shoh.

13 As daag eh ad, as ghow eh lhuingys  
reesht, as haink eh gys y cheu elley.

14 ¶ Nish va e ostyllyn er yarrood dy ghoail arran mároo, as cha row oc ayns y lhong agh un willen.

15 As hug eh currym orroo, gra, Bee-jee er nyn arrey, cur-jee twoaie jeh soorid ny Pharseeyn, as jeh soorid Herod.

16 As v'ad pleadeil ry-cheilley, gra, Ta shoh er-yn-oyr nagh vel arran ain.

17 As tra va fys e Yeesey er, dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu arganey ny-vud eu hene, son nagh vel arran eu? nagh vel shiu foast cur tastey, ny toiggal? vel y cree eu foast moal ayns tushtey?

18 Shinish ta sooilyn eu, nagh vel shiu fakín? as cleayshyn, nagh vel shiu clashtyn? as nagh vel eh eu ayns cooinaghtyn?

19 Tra vrish mish ny queig bwiileenyn mastey queig thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? Dooyrt ad rish, Daa vaskad jeig.

20 As tra vrish mee ny shiaght mastey kiare thousaneyn, cre whilleen baskad d'ooilliagh hrog shiu? As dooyrt adsyn, shiaght.

21 As dooyrt eh roo, Kys te nagh vel shiu goail tushtey?

22 ¶ As haink eh gys Bethsaida, as hug ad lhieu dooinney doal huggyey, as ghuee ad er eh dy ventyn rish.

23 As ghow eh yn dooinney doal er laue, as leeid eh eh magh ass y valley; as tra v'eh er chur shelley er e hooillyn, as er chur e laueyn er, d'enee eh jeh row eh fakín nhee erbee.

24 As yeeagh eh seose, as dooyrt eh, Hee-ym deiney myr biljyn, shooyll.

25 Ny lurg shen, hug eh e laueyn reesht er e hooillyn, as hug eh er jeeahyn seose: as hoar eh e hoilshey, as honnick eh dy chooilley ghooinney dy cronnal.

26 As hug eh eh ersooyl gys e hie, gra, Ny gow stiagh ayns y valley, chamoo inshys oo eh da unnane erbee ayns y valley.

27 ¶ As hie Yeesey as e ostyllyn magh gys baljyn Cesarea Philippi: as er y raad d'enee eh jeu, gra, Cre ta deiney dy ghra my-my-chione's, quoi mee?

28 As dreggyr ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias; as feallagh elley, Fer jeh ny phadeyryn.

29 As dooyrt eh roo, Agh quoi ta shiuih dy ghra dy vel mee? As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish, Oo yn Creest.

30 As hug eh currym orroo gyn ad dy insh da dooinney erbee quoi v'eh.

31 As ren eh toshiaght dy hoilshaghey daue, dy row yn Mac dooinney dy hurranse ymodee reddyn, as dy ve mee-lowit liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyryn, as dy ve er ny choyrt gy-baase, as er y trass laa dy irree reesht.

32 As loayr eh yn raa shoh dy foshlit. As ghow Peddyr eh dy lhiattee, as ren eh toshiaght dy choylraghey eh.

33 Agh tra v'eh er jyndaa mygeayrt, as er

yeeaghyn er e ostyllyn, hug eshyn oghsan da Peddyr, gra, Ass my enish, y violleyder: son cha vel ennaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

34 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er y pobbie huggyey, marlah e ostyllyn, dooyrt eh roo, Quoi-erbee ta aggrindagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

35 Son quoi-erbee baillish e vioys y hauail, caillee eh eh; agh quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's as graih yn tushtal, sauee eh eh.

36 Son cre'n vondeish vees ec dooinney, my chosny eh yn seihll ooilley, as e annym hene y choayl?

37 Ny cre nee dooinney y choyrt ayns coonrey son e annym?

38 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys nearey roym's, as roish my ghoan, ayns y cheelloghe foalsey as peccoil shoh, roishyn myrpeddin ghoys Mac y dooinney nearey, tra hig eh ayns gloyr e Ayrey, as ny ainleyn casherick márish.

CAB. IX.

**A**S dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy vel paart jeusyn ta nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blaeshyn er y baase, derrey vees ad er vakín reeriaght Yee er jeet lesh poaar.

2 ¶ As ec kione shey laa, ghow Yeesey márish Peddyr as Jamys, as Ean, as hug eh lesh ad seose gys slieau ard ad-hene er-lheh: as va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo.

3 As haink y coamrey echey dy ve sollys, erskyn towse gial myr y sniaghtey; nagh row walker er y thalloo oddagh jannoo cha gial roo.

4 As hug ad my-nér Elias, as Moses: as ad taggloo rish Yeesey.

5 As dreggyr Peddyr as dooyrt eh rish Yeesey, Vainshter, s'maynrey dooinyn dy hannaghtyn ayns shoh: as lhig dooin thre cabbaneyn y hroggal, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

6 Son cha row fys echey cre dy ghra, son s'mooyr yn aggle v'orroo.

7 As ren bodjal scadoo y hilgey harrystoo: as haink cora's ass y vodjal, gra, Shoh my vac ennoil; eashit-jee rish.

8 As chelleeragh jeeahyn mygeayrt, cha vaik ad dooinney erbee agh Yeesey ynrycan mároo hene.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clesau, hug eh currym orroo, gyn ad dy insh da dooinney erbee cre v'ad er vakín, derrey veagh Mac y dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As dreill ad y raa shen oc hene, resooney yn derrey yeh rish y jeh elley cre v'er ny hoiggal liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

11 ¶ As d'enee ad jeh, gra, Cre'n-oyr ta

ny scrudeyrn gra, dy vel Elias dy heet hoshiaght?

12 As dreggyr tshyn as dinsh eh daue, Dy row Elias dy firrinnagh dy heet hoshiaght, as dy lhiassaghey dy chooilley nhee, as kys te scrut mychione Mac y dooinney dy nhegin da goll trooid moorane surranse, as beg dy ve soit jeh.

13 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias dy jarroo er jeet, myr te scrut jeh, as dy vel ad er n'yannoo rish myr bailloo.

14 ¶ As tra v'eh er jeet gys e ostyllyn, honnick eh chaglym mooar dy leih mygeayrt-y-moo, as ny scrudeyrn arganey roo.

15 As chelleeragh tra honnick yn pobbler eh, ghow ad ooilley lane boggey jeh, as roie ad huggey goltaghey da.

16 As dènee eh jeh ny scrudeyrn, Cre ny questionyn va shiu dy ènaght jeh?

17 As dreggyr fer jeh'n cheshaght, as dooyrt eh, Vainshter, Ta mee er chur lhiam ny vac hood, ayn ta spyrryd balloo:

18 As raad erbee dy vel eh dy ghoail eh, t'eh dy eyrt eh noon as noal; as t'eh keshal as snaggeraght lesh e eacklyn, as shymley ersaoyl: as loayr mee rish dy ostyllyn, ad dy chastei eh; as ghi da daink eh lhiem.

19 Dreggyr tshyn as dooyrt eh, O hee-loghe vee-chredjuagh, caid ta mish dy ve mèriu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat eh hym's.

20 As hug ad lhiem eh huggey: as tra honnick eh eh, chelleeragh deyr y spyrryd eh noon as noal, as huitt eh er y thalloo; rowlal as keshal ec y veaal.

21 As dènee eh jeh'n ayr echey, Caid neayr as haik shoh er? As dooyrt eh, T'eh er ve myr shoh neayr as v'eh ny lhiannoo.

22 As dy mennick t'eh er hilgey eh ayns yn aile, as ayns ny ushtaghyn, dy stroie eh: agh my oddys oo nhee erbee y yannoo, jean ehymmei orrin, as cooin lhiem.

23 Dooyrt Yeesei rish, My oddys oo credjal, ta dy chooilley nhee cheet leshyn ta credjal.

24 As chelleeragh deie ayr y lhiennoo, as dooyrt eh lesh jeir, Hiarn, ta mee credjal; niartee lesh my chredjue faase.

25 Tra honnick Yeesei dy row yn pobbler ayns preis chionney dy cheillei, vaggyr eh er y spyrryd neu-ghlen, as dooyrt eh rish, Uss spyrryd balloo as bouyr, ta mee dy dty harey, Oo dy heet magh ass, as gyn arragh dy gholl stiagh ayn.

26 As dyllee yn spyrryd, as deyr eh noon as noal eh, as haik eh magh ass; as v'eh myr dy beagh eh marroo, ayns wheesh as dy dooyrt ymmoder, T'eh marroo.

27 Agh ghow Yeesei eh er laue, as hrog eh eh seose, as dirree eh.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thle, dènee e ostyllyn jeh er-lheh, Cre'n-oyr nagh voddagh shin y chastei eh?

29 As dooyrt eh roo, Cha vel y keiat shoh

cheet magh er agh erbee, agh liorish padjer as trostey.

30 ¶ As jimmei eh veih shen, as hie ad trooid Galilee; as cha baillish fys y ve ec dooinney erbee er.

31 Son dynsee eh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Ta Mac y dooinney dy ve livreit gys laueyn deiney, as marree ad eh, as erreish da v'er ny varroo, nee eh girree reesht yn trass laa.

32 Agh cha hoig ad yn raa shen, as cha by-lhoys daue fenaghtyn jeh.

33 ¶ As haik eh gys Capernaum, as ayns y thie dènee eh jeh, Cre'n taggloo shen va eu ny mast' eu hene er y raad?

34 Agh v'ad nyn-dhoat: Son er y raad v'ad pleadeil nyn mast' oc hene, quoi syrjei veagh.

35 As hoie eh sheese, as deie eh er y ghaa-yeig, as dooyrt eh roo, My ta dooinney erbee gearree dy ve hoshiaght, bee eh erjerrey ooilley, as ny harvaant da ooilley.

36 As ghow eh lhiannoo, as hoie eh eh kiongoyrt roo: as tra v'eh er ghoail eh ayns e roihaghyn, dooyrt eh roo,

37 Quoi-erbee nee soiaaghey jeh unnane dy lheid y chloan shoh, t'eh soiaaghey jeem's: as quoi-erbee nee soiaaghey jeem's, cha nee jeem's t'eh soiaaghey, agh jelsyn t'er my chooyrt.

38 ¶ As dreggyr Ean eh, gra, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrrydyn ayns dty ennym's, as cha vel eh geiyrt orrinyn, as ren shin eh y lhiettal, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrt orrinyn.

39 Agh dooyrt Yeesei, Ny jean-jee eh y lhiettal: son cha vel dooinney erbee nee mirril y yannoo ayns m'ennym's, oddys dy eddrym loayrt olk jee'm.

40 Son tshyn nagh vel nyn'oi, t'eh er nyn baart.

41 Son quoi-erbee vet diu cappan dy ushtey dy iu, ayns m'ennym's, er-yn-oyr dy vel shiu bentyn gys Creest, dy firrinnagh ta mee gra iu, nagh gail eh e leagh.

42 As quoi-erbee ver oyr da unnane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynym's dy huittym [veih'n chredjue] bare da clagh wyllin dy ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve tilgit ayns y cheayn.

43 As my ta dty laue dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns y vea veayn, baccagh, na daa laue y ve ayd, as oo dy gholl gys niurin, gys yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey.

44 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

45 As my ta dty chass dy dty hayrn gys peccah, giare jeed ee: te ny share dhyt goll croobagh stiagh ayns y vea veayn, na daa chass y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns niurin, ayns yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

46 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

47 As my ta dty hooill dy dty hayrn gys peccah, pluck assyd ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns reeriaght Yee lesh un hooill, na daa hooill y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin:

48 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

49 Son bee dy chooilley unnane jeh nyn lheid oc shoh er nyn sailley lesh aile, as dy chooilley oural er ny hailley lesh sollan.

50 Ta'n sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e hailjys, kys hig e vree ayn reesht? Freill-jee sollan ayndiu hene, as bee-jee ayns shee yn derrey yeh rish y jeh elley.

CAB. X.

**A**S hrog eh er veih shen, as haink eh gys ardjyn Yudea, throid y cheer v'er cheu elley dy Yordan: as haink y poble huggey reesht; as myr v'eh cliaghtey, dynsee eh ad reesht.

2 ¶ As haink ny Phariseeyn huggey, as d'enee ad jeh, er-chee pröwal eh, Vel eh lowal da dooinney scarrey rish e ven?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Cre'n sarey hug Moses diu?

4 As dooyrt adsyn, Lhow Moses screeuyn-scarrey y yannoo, as dy choyrt ee ersooyl.

5 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Son creoghys ny creeaghyn eu scrieu eh diu yn sarey shoh.

6 Agh er-dy hoshiaght y theihll, chroo Jee ad fyrrynagh as bwoirrynagh.

7 Er-yn-oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as lhiannee eh gys e ven.

8 As bee ad ny-neesht un eill: myr shen cha vel ad ny-sodjey jees, agh yn un eill.

9 Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lhig da dooinney erbee y scarrey veih-my-cheilley.

10 As ayns y thie d'enee e ostyllyn jeh reesht, mychione y chooish cheddin.

11 As dooyrt eh roo, Quoier-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brishey poosey n'oi eck.

12 As my scarrys ben rish e sheshey, as ee dy ve poost rish dooinney elley, t'ee brishey poosey.

13 ¶ As hug ad lhieu cloan agey gys Creest, dy jinnagh eh bentyn roo; as hug e ostyllyn oghsan dauesyn hug lhieu ad.

14 Agh tra honnick Yeese yeh, v'eh feer jymmoosagh, as dooyrt eh roo, Sur-jee cloan agey dy heet hym's, as ny jean-jee ad y lhiittal: son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

15 Dy firinagh ta mee gra riu, Quoier-erbee nagh jean goaill reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh stiagh ayn.

16 As ghow eh ad seose ayns e roihaghyn, hug eh e laueyn orroo, as vannee eh ad.

17 ¶ As tra v'eh er n'gholl magh er y raad, haink fer roie ny whuail, as glioney huggey, d'enee eh jeh, Vainshter vie, cre neem's dy voddym eiraght y chosney ayns y vea vcayn?

18 As dooyrt Yeese yeh, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynrycan Jee.

19 Shione dhyt ny annaghyn, Ny jean poosey y vrishy, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymyrkey, Ny jean molteyraght, Cur arrym da dty ayr, as da dty voir.

20 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Vainshter, ooilley ny annaghyn shoh ta mee er reayll veih my aegid.

21 Eisht Yeese, jeeaghyn dy ennoil er, dooyrt rish, Ta un red ort foast dy yannoo: innee royd, as creck ny t'ayd, as cur eh da ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau; as tar, trog y chrosh, as eiyrrym's.

22 As v'eh trimshagh ec y raa shen, as hie eh ersooyl: son va cummallyn mooarey echey.

23 ¶ As yeeagh Yeese yeh mygeayrt, as dooyrt eh rish e ostyllyn, Cre cha doillee as vees eh dauesyn ta berchys oc dy gholll stiagh ayns reeriaght Yee!

24 As ghow adsyn yindys jeh ny goan echey. Agh dreggyr Yeese yeh, as dooyrt eh roo, Chloan, cre cha doillee as te dauesyn ta treishteil ayns berchys, dy gholll stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Te' ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da lheid y dooinney berchagh shoh dy gholll stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As v'ad atchimagh erskyn towse, gra nyn mast' oc hene, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As yeeagh Yeese yeh orroo, as dooyrt eh, Da deiney ta shoh neu-possible, agh cha vel eh da Jee: son da Jee ta dy chooilley nhee possible.

28 ¶ Eisht ren Peddyr toshiaght dy ghra rish, Cur-my-ner ta shynyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's.

29 As dreggyr Yeese yeh, Dy firinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee, t'er dreigeil thie, ny braaraghyn, ny shayraghyn, ny ayr, ny moir, ny ben, ny cloan, ny thaloo, er my ghraih's as graih yn tushtal.

30 Nagh vow keead-fillee nish ayns y traaz shoh, thielyn, as braaraghyn, as shayraghyn, as moiraghyn, as cloan, as thaloo, lesh seaghyn; as ayns y theihll ta ry-heet yn vea veayn.

31 Agh bee ymmodde jesusyn ta hoshiaght er-jerrey: as jesusyn ta er-jerrey, hoshiaght.

32 ¶ As v'ad er y raad goll seose gys Jerusalem: as hie Yeese yeh rhyboo; as v'ad atchimagh, as myr v'ad geiyrt er, va aggle orroo. As ghow eh yn daa ostyl yeig reesht, as ren eh toshiaght dy insh daue, cre ny reddyn harragh er.

33 Gra, Cur-my-ner, ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny livrey gys ny ard-saggyrtyn, as gys ny scru-



deyrn: as nee ad eh y gheyrey dy baase, as livreyee ad eh gys ny Ashoonee.

34 As craidee ad mysh, as cweste ad eh, as tilgee ad shellaghyn er, as marree ad eh: as y trass laa nee eh gurree reesht.

35 † As haink Jamys as Ean mec Zebedee huggey, gra, Vainshter; Ta shim guee ort, dy chur dooin yn aghin shen, nee mayd y yecarree ort.

36 As dooyrt eh roo, Cre bailliu mee dy yannoo er nyn son?

37 Dooyrt adsyn rish, Giall dooinyn dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue chiare, ayns dty ghloyr.

38 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha s'eu cre ta shiu dy yecarree: vod shiu giu jeh'n cappan ta mish giu jeh? as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh?

39 As dooyrt ad rish, Foddee mayd. As dooyrt Yeesey roo, Iu-ee shiu dy jarroo jeh'n cappan ta mish giu jeh; as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh:

40 Agh dy hoie er my laue-yesh as er my laue-chiare, cha vel shen lhiam's dy choyrt, agh bee eh er ny choyrt ynryan dauesyn er nyn son te kiarit.

41 As tra cheayll yn jeih shoh, ren ad toshiaght dy ve feer jymmoosagh rish Jamys as Ean.

42 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt eh roo, Ta fys eu dy vel fir-reill ny Hashoonee gymmyrkey chiarnys orroo, as ta ny ard-gheisey oc reill dy mooraralagh harrystoo.

43 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee jiuish baillish ve ooaale, lhig da ve nyn shirveishagh:

44 As quoi-erbee baillish ve yn ardghooinney nyn mast' eu, lhig da ve ny harvaant da ooilley.

45 Son cha daink yn eer Mac dooinney dy ve shirveishit, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny lhiassaghey son ymmodee.

46 † As haink ad gys Jericho: as myr v'eh goll magh ass Jericho-marish e ostyllyn, as marish earroo mooar dy leih, va Bartimeus doal mac Timeus, yn hoie rish oirr yn raad, shirrey jeirk.

47 As tra cheayll eh dy nee Yeesey dy Nazareth v'ayn, ren eh toshiaght dy eamagh as dy ghra, Yeesey Vac Ghavid, jean myghin orrym.

48 As hooar ymmodee foill da eh dy ve ny-host: agh dyllee eshyn wheesh shen foddey smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

49 As hass Yeesey, as doardee eh eh dy ve eit: as deie ad er y dooinney doal, gra rish, Bee dy yien mie, irroe; t'eh geamagh ort.

50 As hilg eh ersooyl e gharmad, as dirree eh, as haink eh gys Yeesey.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Cre balt mee dy yannoo er dty: bou?

Dooyrt y dooinney doal rish, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

52 As dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey. As chelleeragh hooar eh e hoilshey, as jimnee eh marish Yeesey er y raad.

## CAB. XI.

AS tra v'ad er jeet er-gerrey da Jerusalem, gys Bethphage as Bethany ec cronk ny Oliveyn, hug eh magh jees jeh e ostyllyn,

2 As dooyrt eh roo, Gow-jee reue gys y bailey-cheerey ta jeeragh erriu; as cha Leah as vees shiu er n'gholl stiagh ayn, yiow shiu lhuy kaintl, urree nagh varkee rieuu dooinney; feayshil-jee as cur-jee lhieu ee.

3 As my jir dooinney erbee riu, Cre'n-fa ta shiu jannoo shoh? abbyr-jee dy vel feme ec y Chiarn urree; as chelleeragh nee eh yn raad y lhiggey jee,

4 As hie ad rhyboo, as hooar ad y lhuy kiantl cheu-moioe jeh'n dorrys, ayns boayl va daa raad cheet dy cheilley: as deayshil ad ee.

5 As dooyrt shiartanse jeusyn va nyn shassoo ayns shen, Kys dy vel shiu feaysley yn lhuy?

6 As dooyrt ad roo myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as lhig ad y raad daue.

7 As hug ad lhieu yn lhuy gys Yeesey, as hilg ad ny garmadyn oc urree; as hoie eshyn er y lhuy.

8 As ren ymmodee jeu nyn gharmadyn y skeayley er y raad: as ghiare feallagh elley banglaneyn jeh ny biljyn as skeayl ad ad er y raad.

9 As adsyn hie roish, as y vooinjer haink ny yei, deie ad, gra, Hosanna, bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

10 Bannit dy row reeraght yn ayr ain David, ta cheet ayns ennym y Chiarn; Hosanna ayns yn yrjid.

11 As hie Yeesey gys Jerusalem, as hie eh stiagh ayns y chiamble, as tra v'eh er yeeaghyn mygeayrt er dy chooilley nhee, as nish dy row yn fastyr er jeet, hie eh magh gys Bethany marish y daa ostyl yeig.

12 † As laa ny vairagh, tra v'ad er jeet veih Bethany, v'eh accryssagh.

13 As honnick eh billey-figgagh er y raad, as duillagyn er, as haink eh, dy yeeaghyn voghe eh mess erbee er: as tra v'eh er jeet huggey, cha dooar eh nhee erbee er, agh duillagyn; son cha row imbagh ny figgyn ayn foast.

14 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Nar ee dooinney erbee mess jeeds veih shoh magh er son dy braght. As cheayll e ostyllyn eh.

15 † As haink ad gys Jerusalem: as hie Yeesey stiagh ayns y chiamble, as ren eh toshiaght dy eyrt magh adsyn va creck as kionnaghey ayns y chiamble, as hilg eh harrish ny buird ocsyn va caghlaa argid, as ny stuill ocsyn va creck calmaneyn.

16 As cha lhowagh eh da dooinney erbee saagh erbee y chur lesh trooid y chiamble.

17 As dynsee eh ad, gra, Nagh vel eh scruit, Bee my hie's enmysit liorish dy chooilley ashoon, thie yn phadjer? agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

18 As cheayll ny scrudeyrin as ny ard-saggyrtyr jeh, as v'ad shirrey kys oddagh ad eh y stroie: son v'ad ayns aggle roish, er-yn-oyr dy row ooilley yn poble goaill yindys jeh'n ynsagh echey.

19 As tra va'n fastyr er jeet, hie eh magh ass yn ard-valley.

20 † As ayns y voghrey, myr v'ad goll shaghey, honnick ad y billey-figgagh dy row eh er greenaghey seose veih ny fraueyn.

21 As by-chooinnee lesh Peddyr, as dooyrt eh rish, Vainshter, cur-my-ner, ta'n billey-figgagh hug uss fo mollaht er fioghey ersooyl.

22 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Soite-jee nyn gredjue ayns Jee.

23<sup>a</sup> Son dy firringagh ta mee gra riu, Quoierbee jir rish y alieau shoh, Bee er dty scughey, as er dty hilgey ayns y cheayn, as nagh jean mee-ourys ayns e chree, agh ta credjal dy jig ny reddyn t'eh dy ghra gykione, bee shen ny jir eh er ny chooil-leeney.

24 Shen-y-fa ta mee gra riu, Cre-erbee ta shiu dy yecarree ayns padjer, cred-jee dy vow shiu ad, as bee ad eu.

25 As tra vees shiu shassoo dy ghoail padjer, leih-jee, my ta nhee erbee eu noi dooinney erbee: dy vod nyn Ayr myrgeddin t'ayns niau nyn loghtyn y leih diuish.

26 Son mannagh jean shiuish leih, cha jean nyn Ayr t'ayns nian nyn loghtyn y leih diuish.

27 † As haink ad reesht gys Jerusalem: as myr v'eh walkal ayns y chiamble, haink huggey ny ard-saggyrtyr, as ny scrudeyrin, as y chanstyr.

28 As dooyrt ad rish, Cre'n phooar t'ayd's dy yannoo ny reddyn shoh, as quoi hug y phooar shoh dhyt dy yannoo ny reddyn shoh?

29 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Fényms jiuish myrgeddin un red, as fréggyr-jee mee, as insh-yms diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

30 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney? cur-jee ansoor dou.

31 As ren ad resooney roo hene, gra, My jir mayd, Veih niau, jir eshyn, Cre'n-oyr eisht nagh ren shiu eh y chredjal?

32 Agh my jir mayd, Veih deiney, v'ad ayns aggle roish y poble, son va dy chooilley ghooinney jeeaghyn er Ean dy ve dy jarroo ny adeyn.

33 As dreggyr ad as dooyrt ad rish Yeesey, Cha vod mayd gimsh. As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roosyn, Chamoo insh-yms diuish liorish cre'n phooar ta mee dy yannoo ny reddyn shoh.

CAB. XII.

**A**S ren eh toshiaht dy loayrt roo liorish corraghyn-dorraghey. Va dooinney dy row ren garey-feeyney y hoiaghey, as ren eh cleigh mygeayrt-y-mysh, as chleiy eh ynnyd son y press-feeyney, as hrog eh toot, as hoie eh eh rish eirrinnee, as hie eh gys cheer foddey.

2 As ec yn imbagh cooie hug eh sharvaant gys ny eirrinnee, dy gheddyn veih ny eirrinnee jeh mess y gharey feeyney.

3 As ghow ad as woail ad eh, as hug ad eh ersooyl follm.

4 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as esyn cheau ad claghyn, as vrish ad y kione er, as hug ad eh ersooyl lesh delal feer scammyltagh.

5 As reesht hug eh huc sharvaant elley; as eshyn ren ad y varroo: as ymmodee elley, bwoalley paart, as marroo paart.

6 As va echey foast un vac, er v'eh feer ghraihagh, as hug eh eshyn myrgeddin ec y jerrey huc, gra, Ver ad arryn da my vac.

7 Agh dooyrt ny eirrinnee shen ny mast' oc hene, Shoh'n tirey: tar-jee as lhig dooin eh y varroo, as bee yn eiraght lhién hene.

8 As ghow ad, as varr ad eh, as hilg ad eh magh ass y gharey-feeyney.

9 Cre' nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen y yannoo? hig eh as stroie-ee eh ny eirrinnee, as ver eh yn garey-feeyney da eirrinnee elley.

10 Nagh vel shiuish er lhaih ayns goo Yee? Ta'n chlagh ren ny masoonee y veel-owal, er jeet dy ve yn ard chlagh chor-neilagh.

11 Shoh va jannoo yn Chiarn, as te yindyssagh ayns ny sooilyn aynyn.

12 As v'ad shègin er goaill eh, agh v'ad ayns aggle roish y poble; son va fys oc dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey noi ad-hene: as daag ad eh, as hie ad rhyboo.

13 † As hug ad huggey shiartanse jeh ny Phariseeyn, as ny Herodianee, dy ghoaill vondeish jeh ayns e ghoan.

14 As tra v'ad er jeet, dooyrt ad rish, Vainshter, ta fys ain dy vel oc firringagh, as nagh vel oo ayns imnea roish dooinney erbee; son cha vel oo soiaaghey jeh persoon deiney, agh gysaghey raad Yee ayns firriny: vel eh lowal keesh y choyrt da Cesar, man-nagh vel?

15 Jean mayd coyrt, ny dyn coyrt? Agh va fys echeysyn er y chialgeyrys oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my ghoail ayns ribbey? cur-jee lhién ping hym, dy vaik-ym eh.

16 As hug ad lhieu eh: as dooyrt eh roo, Quoi gys ta'n cowrey as y screeu shoh bentyn? As dooyrt adsyn rish, Gys Cesar.

17 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Beck-jee da Cesar, shen ny ta lesh Cesar, as da Jee, ny reddyn ta lesh Jee. As ghow ad yindys jeh.

18 † Bisht haink huggey ny Sadduceeyn,

tà gra nagh vel irree-seose-reesht dy ve ayn; as dènce ad Jeh, gra,

19 Vainshter, ta Moses er scrieu dooin, My ta braar dooinney geddyn baase, as faagail e ven ny yeh, gyn cloan echey r'ee, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught da e vraar.

20 Nish va shiaght braaraghyn: as ghow yn braar shinney ben, agh geddyn baase cha daag eh slught.

21 As ghow yn nah vraar ee, as hooar eh baase, as cha daag eh slught: as y trass myrgheddin.

22 As v'ee ec y chiaght, as cha daag ad slught: er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgheddin.

23 Shen-y-fa ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, tra nee ad girree, quoi jeh vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Nagh vel shiu er-y-fa shen fo marranys, er-yn-oyr nagh vel toiggal eu jeh goo ny jeh poaar Yee?

25 Son ec yn irree-seose-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey: agh t'ad myr ny ainleyn t'ayns niau.

26 As mythione ny merriu, dy nitree ad; nagh vel shiu er lhaih ayns lioar Vosas, kys loayr Jee rish as y thammag, gra, Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob?

27 Cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: ta shiu er-y-fa shen fo marranys vooar.

28 ¶ As haink fer jeh ny scrudeyrn cheayll' ad resooney cooidjagh, as cur tasteey dy row eh er n'ansoor ad dy mie, dènce eh jeh, Cre'n ard-anney jeh ny annaghyn ooilley?

29 As dreggyr Yeesey eh, Yn ch'ed anney jeh ooilley ny annaghyn, Clasht, O Israel, Ta'n Chiarn yn Jee ain yn ynrycan Chiarn;

30 As ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty aigney, as lesh ooilley dty niart: shoh'n ch'ied anney.

31 As ta'n nah anney casley rish, ta shen dy ghra, Ver oo graih da dty naboo, myr dhyt hene: cha vel anney erbee elley smoo na ad shoh.

32 As dooyrt y scrudeyr rish, S'mie shen, Vainshter, t'ou er loayrt yn irriney: son ta yn Jee ayn, as cha vel Jee erbee elley agh eh-hene.

33 As dy ve graihagh er lesh ooilley yn chree, as lesh ooilley yn tushtey, as lesh ooilley yn annym, as lesh ooilley yn niart, as dy ve graihagh er e naboo myr er hene, ta shen ny smoo na ooilley ny slane chebbalyn-lost as ourallyn.

34 As tra honnick Yeesey dy dansoor eh dy tushtagh, dooyrt eh rish, Cha vel oo foddey veih reeriaght Yee. As cha by-lhoys

da dooinney erbee maghey shen question erbee sodjey y char huggey.

35 ¶ As dreggyr Yeesey myr v'eh gynsaghey ayns y chiamble, as dooyrt eh, Kys ta ny scrudeyrn gra dy nee Creest mac Ghavid?

36 Son ta David eh-hene er ghra liorish y Spyrtyd Noo, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue yesh, derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

37 Ta David er-y-fa shen eh-hene genmys eh ny Hiarn; as kys t'eh eisht yn mac echey? As deaisht yn poble v'er nyn jaglym cooidjagh rish dy arryltagh.

38 ¶ As dooyrt eh roo, myr v'eh gynsagh, Bee-jee er nyn dwoaie jeh ny scrudeyrn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn liauryey, as sleih dy vannaghey daue ayns ny margaghyn,

39 As ny ard-stuill y ve oc ayns ny synagoqueyn, as ny ard ynnydyn-soie ec cuirraghyn:

40 T'ad cur snow thieyn mraane treoghe, as son scaa dy chrauteaght lhiggey orroo dy ve mennick ec padjer: ta briwnys strimney ny chour oc shoh.

41 ¶ As myr va Yeesey ny hole liorish kishtey yn stoyr, ghow eh tasteey kys va'n poble cur argid ayns y stoyr: as ren yimmodee va berthagh cur ayn dy palchey.

42 As haink ben v'oght treoghe dy row, as hilg ee ayn daa vite ta janhoo farling.

43 As deife eh er e ostyllyn huggey, as dooyrt eh roo, Dy firinagh ta mee gra riu, dy vel y ven-treoghe v'oght shoh er chur ny smoo ayns kishtey yn stoyr, na dy chooilley unnane t'er choyrt ayn.

44 Son t'adsyn ooilley er chur ayn ass nyn balchey: as t'eeish myr s'boght ee, er choyrt ayn ooilley ny v'eck, dy jarroo ooilley e cooid-seihlt.

## CAB. XIII.

**A**S myr v'eh goll magh ass y chiamble, dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Jeeagh, Vainshter, cre ny claghyn! as cre'n vuiddal t'ayns shoh!

2 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel oo fakyn y vuiddal vooar shoh? cha bee faagit un chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhiaggal.

3 As myr v'eh ny hoie er cronk ny Oliveyn, jeeragh er y chiamble, dènce Peddyr as Jamys, as Eari, as Andreays jeh er-lheh,

4 Insh dooin, tuin vees ny reddyn shoh? as cre vees y cowtrey tra vees dy chooilley nhee jeh shoh er nyn gooilteeny?

5 As dreggyr Yeesey ad, as ren eh touh-iaight dy ghra, Bee-jee er nyn dwoaie magh jean dooinney erbee shiu y volley.

6 Son hig ymmodae ayns m'ennym's, gra, Mish Creest: as nee ad yimmodee y volley.

7 As tra chlunnys shiu jeh caggaghyn, as jeh imraghyn dy chaggaghyn, ny bee-

jee seaghnit : son shegin da lheid y ve ayn, agh cha vel yn jerrey foast.

8 Son' nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght : as bee craaghyn-thalloon ayns ymmodde ynnodyn, as genaghyn as seaghnyn : ad shoh toshiaght trimshaghn.

9 Agh jeeagh-jee shiuish diu hene : son livreyee ad shiu seose gys cooncellyn ; as ayns ny quaiyllyn vees shiu er nyn mwoalley, as ver ad lhieu shiu kiongoyrt rish firreill as reaghyn er y choontey aym's, dy ve son feanishyn jeem's.

10 As shegin da'n sushtal ve hoshiaght er ny phreachell mastey dy chooilley ashoon.

11 Agh tra ver ad lhieu shiu dy ve currit stiagh, ny smooinee-jee ro-laue cre nee shiu loayrt, chamoo bee-jee imneagh cre dy ghra : agh cre-erbee vees er ny chooyrt diu ayns yn oor cheddin, shen loayrt-jee ; son cha nee shiuish ta loayrt, agh y Spyrtyd Noo.

12 Eisht nee braar e vraar y vrah gys baase, as yn ayr e vac : as nee cloan girree seose noi nyn ayr as nyn moir, as bee ad feanishyn baash daue.

13 As ver yn ymmodde feoh diu er coontey yn ennym aym's : agh bee eshn nee tannaghtyn firrinagh gys y jerrey er ny hauail.

14 Agh traa hee shiu eajeeid y traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel y phadeyr, ny hassoo raad nagh lhisagh eh, (eshyn ta lhaih, lhig da tастey ghoail) eisht lhig dauesyn t'ayns Judea chea gys ny sleityn.

15 As eshn t'er mullagh y thie, ny lhig da cheet neose, ny goll stiagh, dy ghoail marish nhee erbee ass e hie.

16 As ny lhig dasyn t'ayns y vagher chynndaa back, dy chur lesh e gharmaid.

17 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghn shen.

18 As guee-jee nagh bee shiu eginit dy roie er-chea 'sy gheurey.

19 Son bee seaghnyn ayns ny laghn shen, lheid as nagh row er-dy hoshiaght y theihll ta Jee er chroo, gys yn earish shen, as lheid, as nagh bee arragh dy bragh.

20 As mannagh beagh y Chiarn dy leah er n'ghoail ny laghn shen giare, cha beagh dooinney bio er ny hauail : agh er graih e chloan reih t'eh er n'yannoo giare ny laghn :

21 As eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creest ayns shoh, ny cur-my-ner, t'eh ayns shid ; ny cred-jee eh.

22 Son nee Creestyn foalsey, as phadeyr-yn foalsey girree, as cowraghn as yindyawyn y hoilshaghey, dy volley, my oddagh eh ve, yn eer chloan reih.

23 Agh gow-jee tастey : cur-jee my-ner, ta mish er n'ish diu dy chooilley nhee ro-laue.

24 ¶ Agh ayns ny laghn cheddin, lurg y seaghnyn shen, aasee yn ghrian dorraghey, as cha der yn eayst e soilshay :

25 As tuittee ny rollageyn veih niau, as bee poaraghn yn aer er nyn graa.

26 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns ny hodjallyn, lesh pooar as ard-ghloyr.

27 As eisht ver eh magh e ainleyn, as nee eh e chloan reih y haglym cooidjagh veih ny kiare geayghyn, veih ny ardjyn sodjey magh jeh'n ooir, gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n aer.

28 Nish ynsee-jee coraa-dorraghey jeh'n billey-figgagh : Tra ta'n banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey er-gerrey :

29 Myr shen myrgeeddin shiuish, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dyvel eh er-gerrey, dy jarroo ec ny dorryasyn.

30 Dy firriagh ta mee gra riu, roish my vees yn cheeloge shoh harrish, dy bee dy chooilley nhee jeh shoh er nyn gooilceeny.

31 Nee yn aer as yn ooir cherraghtyn : agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

32 ¶ Agh jeh'n laa as yn oor shen, cha vel fys ec dooinney erbee, ny ec ny ainleyn t'ayns niau, ny ec y Mac, agh yn Ayr.

33 Gow-jee tастey, bee-jee er nyn dwoaie as gow-jee padjer : son cha nione diu cuin ta'n traa.

34 Son ta'n Mac dooinney myr fer va goll er jurnah foddey, as daag e hie, as hug currym er e vooinjier, as da dy chooilley ghooinney e obbyr hene, as doardee eh da'n porter dy reayll arrey.

35 Bee-jee shiuish er-y-fa shen er nyn arrey (son cha vel fys eu cuin hie mainshter y thie ; ayns yn astyr, ny ec mean-oié, ny ec gerrym y chelée, ny ayns y voghrey).

36 Er-aggle dy jig eh doaltattym, as dy vow eh shiu nyn gadley.

37 As ny ta mee dy ghra riuish, ta mee dy ghra rish ooilley, Bee-jee er nyn arrey.

CAB. XIV.

**L**URG daa laa va feailley ny Caisht as yn yn arran gyn soorid : as va ny ard-saggyrtyn as ny seruderyn shégin er goail eh dy follit, as dy chooyrt eh gy-baase.

2 Agh dooyrt ad, Cha nee er laa ny feailley, er-aggle dy bee irree-magh ayn mastey'n pobble.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie ec bee, ayns Bethany, ayns thie Simon yn Iourane, haik ben as box alabaster dy oil eck, jeh spike-nard, feer chostal ; as dosheil ee yn box, as gheayrt ee eh er y chione echey.

4 As va paart va mooraghey shoh ayns nyn greaghnyn, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant er yn oil ?

5 Son oddagh eh v'er ny ve creckit son ny smoo na three cheead ping, as shen baarit er ny boghtyn. As v'adjymmoosagh r'ee.

6 As dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee, cre'n eie t'eu urree ? t'ee er n'yannoo obbyr vie orrym's.

7 Son ta ny boghtyn eu kinjagh m'ériu, as tra erbee dy nailliu, foddee shiu ve mie roo : agh mish cha vel eu dy kinjagh.

8 T'ee er n'yannoo gys rere e pooar ; t'ee

er jeet ro-laue dy ooilaghey my chorp cour my oonlucley.

9 Dy firrinagh ta mee gra riu, Cre theihll yn raad bee yn sushtal shoh er ny phreachail, dy bee shoh t'eeah er n'yannoo, er ny imraa ayns cooinaghtyn jeeish.

10 † As hie Yuaase Iscariot, fer jeh'n daa ostyl yeig, gys ny ard-saggyrtyn, dy vrah eh huc.

11 As tra cheayll ad shoh, ghow ad boggey jeh, as ghyall ad argid da. As v'eh fieau er caa dy vrah eh.

12 † As er yn chield laa jeh'n arran caisht, tra v'ad marroo yn Eayn-caisht, dooyrt e ostyllyn rish, Cre'n raad sailt shin dy gholl, as dy yannoo aarloo dhyta, dy ee yn Eayn-caisht?

13 As hug eh magh jees jeh e ostyllyn, as dooyrt eh roo, Immee-jee gys yn ard-valley, as hig nyn guail dooinney cur lesh saagh craie dy ushtey: eiyrt-jee eayn.

14 As raad erbee dy jed eh stiagh, abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n Mainshter gra, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllyn?

15 As jeaghee eh diu ard-shamyr mooar soit magh as jeant aarloo: ayns sheu aarlee-jee er nyn son.

16 As jimnee ny ostyllyn rymboo, as tra v'ad er jeet gys yn ard-valley, hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarte ad yn Eayn-caisht.

17 As ec yn astyr haink eh marish yn daa ostyl yeig.

18 As myr v'ad nyn soie ec bee, dooyrt Yeesey, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jean fer jiuish ta gee m'arym mish y vrah.

19 As ren ad toshiaght dy ve trimshagh, as dy ghra rish, fer lung fer, Nee mish eh? as dooyrt fer elley, Nee orrym's t'ou cheet?

20 As dreggyr eh, as dooyrt eh roo, She fer jeh'n daa ostyl yeig eh, ta cur e laue m'arym ayns y chlaare.

21 Ta Mac y dooinney dy jarroo goll myr te scrutit jeh: agh smerg da'n dooinney shen, hiorish ta Mac y dooinney er ny vrah; s'mie veagh eh er ve son y dooinney shen nagh beagh eh rican er jeet er y theihll.

22 † As myr v'ad gee, ghow Yeesey arran, as vancee eh, as vrish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp.

23 As ghow eh yn cappan, as tra v'eh er chur boose, hug eh eh daue: as diu ad ooilley jeh.

24 As dooyrt eh roo, Shoh my uill's jeh'n conaant noa, t'er ny gheayrtey son ymmodde.

25 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh n'iu-ym arragh jeh mess y villey-feeayney, derrey'n laa iu-ym eh ass-y-noa ayns reeraght Yee.

26 † As tra v'ad er ghoail arrane-moylle, hie ad magh gys cronk ny Oliveyn.

27 As dooyrt Yeesey roo, Failee yn cred-jue-ruish ooilley nocht kyndagh rhyrn's: son

te scrutit, Bwoail-yms yn bochilly, as bee ny kirree er nyn skeayley.

28 Agh erreish dou v'er n'irree reesht, hem reue gys Galilee.

29 Agh dooyrt Peddyr rish, Ga f'ly vaill credjue dy chooilley unnane, foast cha vaill my chredjue's.

30 As dooyrt Yeesey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Yn laa jiu, eer yn oie nocht roish my gerr y kellagh daa cheayrt, dy nob uss mish three keayrtn.

31 Agh loayr eahyn ny s'jeeanney, Dy beign dy gholl gy-baase mayrt, cha nobbin oo er coontey erbee. As er yn aght cheddin loayr ad ooilley.

32 As haink ad gys ynnyd va emmysit Gethsemane: as dooyrt eh rish e ostyllyn, Soie-jee shiuish ayns shoh, choud as hem's gys padjer.

33 As ghow eh m'arish Peddyr as Jamys as Ean, as ren eh toshiaght dy ve mooar seaghnit as trome-chreeagh,

34 As dooyrt eh roo, Ta my annym feer trimshagh eer gys y baase: fuirree-jee ayns shoh, as freill-jee arrey.

35 As hie eh red beg er e hoshiaght, as huit eh er y thaloo, as ghow eh padjer, my oddys eh ve yn oor shen dy gholl shaghey.

36 As dooyrt eh, Abba, Ayr, ta dy chooilley nhee ayns dty phooar, gow ersooyl yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee my aigney's, agh dty aigney's dy row jeant.

37 As haink eh as hooar eh ad nyn gadley, as dooyrt eh rish Peddyr, Simon, vel uss dty chadley? nagh voddagh oo arrey y reayll m'arym un oor?

38 Bee-jee er nyn arrey, as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh: ta'n spyryd eu dy jarroo arryltagh, agh ta'n eill annoon.

39 As hie eh roish reesht, as ghow eh padjer, as loayr eh ny goan cheddin.

40 As tra haink eh reesht, hooar eh ad nyn gadley reesht, (son va ny sooilyn oc trome) as cha row fys oc cre'n ansoor dy chur da.

41 As haink eh yn trass cheayrt, as dooyrt eh roo, Caddil-jee nish, as gow-jee nyn vea: s'lioar eh, ta'n oor er jeet; cur-my-ner ta Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn peccée.

42 Trog-jee erriu, hie dooin goll: cur-my-ner, ta eahyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

43 † As chelleeragh choud as v'eh foast loayrt, haink Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as m'arish va sheshaght vooar leah cliwenyn as luig, veih ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyrn, as y chanstyr.

44 As hug eahyn v'er vrah eh cowrey daue, gra, Quoi-erbee ver-yms paag da, shen eh; gow-jee eh, as leeid-jee eh ersooyl dy sauchey.

45 As cha leah as v'eh er jeet, hie eh chelleeragh huggy, as dooyrt eh, Vainshter, vainshter; as phaag eh eh.

46 ¶ As hug ad nyn laueyn er, as ghow ad eh.

47 As hayrn fer jeusyn va nyn shassoo m'arish cliwe, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh e chleaysh jeh.

48 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Vel shiu er jeet magh myr noi marliagh, lesh cliwenyn as luing dy my ghoail ?

49 Va mee m'eriu gagh laa ayns y chiamble, gynsaghey, as cha ghow shiu mee : agh shegin da ny scriptyryn v'er nyn gooilleeney.

50 As ren ny ostyllyn ooilley treigeil eh as cooney roue.

51 As deiyr er dooinney aeg dy row, nagh row monney agh brillleen mysh e chorp ; as haare ny deiney aegey greme er.

52 As daag eh yn vrilleen, as chossyn eh voue rooisht.

53 ¶ As hug ad lhieu Yeesey ersooyl gys yn ard-saggyrt : as m'arishyn v'er nyn jaglym cooidjagh ooilley ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as ny scrudeyryn.

54 As deiyr Peddyr er foddey ny yei, gys eer plaase yn ard-saggyrt : as hoie eh marish yn vooijer, as hiow eh eh-hene ec yn aile.

55 As va ny ard-saggyrtyn as ooilley'n choonceil shirrey feanishyn noi Yeesey dy chur eh gy-baase ; as cha dooar ad veg.

56 Son dymmyrk ymmodee feanish foalsey n'oi, agh ch'ra row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

57 As dirree shiartanse, as dymmyrk ad feanish foalsey n'oi, gra,

58 Cheayll shin eh gra, Lhiag-yms y chiamble shoh ta jeant lesh laueyn, as cheusthie jeh threee laa, trog-ym chiamble elley vees jeant fegooish laueyn.

59 Agh myr shen hene cha row yn eanish oc coardail ry-cheilley.

60 As hass yn ard-saggyrt seose ayns meayn y cheshaght, as d'enee eh jeh Yeesey, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee ? cre ta ny feanishyn shoh dy lhiassaghey dt'oi ?

61 Agh v'eh ny-host, as cha dug eh ansoor erbee, Reesht d'enee yn ard-saggyrt jeh, as dooyrt eh rish, Nee uss yn Creest, Mac yn Er-vannit ?

62 As dooyrt Yeesey, She shen mee : as hee shiuiish Mac y dooinney ny hoie er laue yesh y phoar, as cheet ayns bodjallyn yn aer.

63 Eisht raip yn ard-saggyrt e caddagh, as dooyrt eh, Cre'a feme t'ain er feanishyn erbee sodjey ?

64 Ta shiu er chlashtyn ny sean-mollaght-agh ? cre ta shiu smooiinaghtyn ? As hug ad ooilley briwnys er, dy row eh toilchin baase.

65 As ren peart toshiaght dy cheau shel-laghtyn er, as dy choodaghey yn eddin echey, as dy woalley eh, as dy ghra rish, Jean phadeyrys : as woail ny sidooryn eh lesh nya massyn.

66 ¶ As myr va Peddyr heese ayns halley yn ard-saggyrt, haink unname jeh ny sharvaantyn,

67 As tra honnick ee Peddyr dy hiow eh-

hene, yeaghe ee er, as dooyrt ee, As v'ou uss neesht marish Yeesey dy Nazareth.

68 Agh dob eh, gra, Cha vel fys ny toigal aym, cre t'ou dy ghra. As hie eh magh ayns y phorch ; as gherr y kellagh.

69 As honnick ben-aeg elley eh reesht, as ren ee toshiaght dy ghra rish y cheshaght, T'eh shoh fer jeu.

70 As dob eh reesht. As tammylt ny lurg shen, dooyrt peart jeh'n cheshaght reesht rish Peddyr, Son shickyrys t'ou uss fer jeu : son she Galilean oo, as ta dy ghlaare dy hoilshaghey eh.

71 Agh ren eh toshiaght dy ghweecaghyn as dy loo, gra, Cha none dou yn dooinney shoh mychione ta shiu koayrt.

72 As ren y kellagh gerryrn yn nah cheayrt. As chooinnee Peddyr er ny goan va Yeesey er loayrt rish, Roish my gerr y kellagh daa cheayrt, nee uss mish y obhal three keayrtyn. As tra smooinee eh er shen, ren eh keayney.

CAB. XV.

**A**S chelloeragh ayns y voghrey hug ny ard-saggyrtyn, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as y slane coonceil, nyn goyrie dy cheilley, as chiangle ad Yeesey, as lecid ad eh ersooyl, as livrey ad eh gys Pilate.

2 As d'enee Pilate jeh, Nee uss ree ny Hewnyn ? As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Ta mee ny t'ou uss dy ghra.

3 As ren ny ard-saggyrtyn ymmodee red-dyn y lhiassaghey n'oi, agh cha dreggyr eh gys nhee erbee.

4 As d'enee Pilate jeh reesht, gra, Nagh vel oo cur ansoor erbee ? cur-my-ner cre whilleen red as t'ad shoh dy lhiassaghey dt'oi.

5 As cha dug Yeesey ansoor erbee da ; myr shen dy ghow Pilate yindys.

6 Nish ec y feailley shen ve lym cliaghtey dy) eaysley daué un phrysoonagh ec yecaree yn phobble.

7 As va fer va eumyassit Barabbas, va ny phrysoonagh m'aricosyn v'er n'irree magh m'arish, as v'er n'yannoo duverys ayns nyn irree-magh.

8 As dyllee yn pobble-dy ard, as rea ad toshiaght dy ghuee er, Eh dy yannoo er nyn son, myr v'eh riau cliaghtey.

9 Agh dreggyr Pilate ad, gra, Nailliu mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn ?

10 (Son va fys echey dy nee trooid goanlys va ny ard-saggyrtyn er chur stiagh eh.)

11 Agh ghreinnee ny ard-saggyrtyn y pobble, ad dy yecarree er my reish, eh dy eaysley daue Barabbas.

12 As dreggyr Pilate, as dooyrt eh reesht roo, Cre bailliu mee eisht dy yannoo rishyn ta shiu dy eamys ree ny Hewnyn ?

13 As dyllee ad dy ard reesht, Jean y chrosey eh.

14 Eisht dooyrt Pilate roo, Cre'a oyr, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? As dyllee ad wheeah shen s'elgysee, Jean y chrosey eh.

15 ¶ As er shoh va Pilate booiagh nyn aigney y choyr't da'n pobble, as deaysbil eh Barabbas daue, agh livrey eh Yeesey, er-reish da ve scuitchit, dy ve er ny chrossey.

16 As hug ny sidooryn lhieu ersooyl eh gys yn halley va enmysit Pretorium; as deie ad er y slane sheahaght dy cheilley.

17 As hug ad er coamrey gortym-jiarg, as fee ad attey dy ghrineyn, as hug ad eh mysh y chione echey.

18 As ren ad toshiaght dy oltaghey da, Dy vantage dhyt, Ree ny Hewnyn.

19 As woail ad eh er y chione lesh cuirtliagh, as cheau ad shellaghyn er, as chroym ad nyn ghloonyng kiongoyrt rish, as hug ad ooashley da.

20 As tra v'ad [myr shoh] er chraidey mysh, ghow ad yn coamrey purple jeh, as hug ad e caddagh hene er, as chur ad lhieu magh eh dy chrossey eh.

21 As d'eginee ad fer va enmysit Simon Cyrenian va goll shaghey, cheet ass y cheer, syr Alexander as Rufus, dy ymmyrkey e chrosh.

22 As hug ad lhieu eh gys yn ynyd Golgotha, ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, ynyd bollag.

23 As hug ad da dy iu, feeyn as myrth ny chione: agh cha ghow eh eh.

24 As tra v'ad er chrossey eh, reynn ad e gharadyn, tilgey lottyn orroo, son aynr dagh dooinney.

25 As ve yn trass oor tra ren ad y chrossey eh.

26 As er-e-skyn va scrut oyr e vaaiash, REE NY HEWNYN.

27 As marish ren ad daa vaarliagh y chrossey; fer e laue-yesh, as fer elley er e laue-chiare.

28 As shoh myr va'n scriptyr cooilleenit, ta dy ghra, As v'eh er ny earroo marish ny drog-yantee.

29 As loayr yn vooinjer va goll shaghey dy lunagh n'oi, craa nyn ghing, as gra, Ah, uss ta lhiaggal y chiable, as dy hroggal eh reasht ayns three laa,

30 Saue oo hene, as tar neose jeh'n chrosh.

31 Er yn agh cheddin neasht ren ny ard-saggyrtyng craidey mysh, gra ny mast'oc hene marish ny scrudeyrn, Hau'e eh feal-lagh elley, agh eh-hene cha vod eh sauail.

32 Lhig da Creest Ree Israel cheet neose nish jeh'n chrosh, dy vod mayd fakyn as credjal. As ren adsyn v'er nyn grossey marish, eh y oltooan,

33 As tra va'n cheyoo oor er jeet, va dorraghys harrish ooilley yn cheer, gys yn nuyoo oor.

34 As ec yn nuyoo oor deie Yeesey lesh ard-choraa, gra, ELOI, ELOI, LAMA SABACH-THANI? ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyn, My Yee, My Yee, cre'n-fa t'ou er my hrei-geil?

35 As dooyrt paart jemsyn va nyn shassoo

ayns shen, tra cheayll ad shoh, Cur-my-ner, t'eh geamagh er Elias.

36 As roie fer, as lhieen eh sponge lesh vinegar, as hug eh eh er cuirtliagh, as heeyn eh huggey dy iu, gra, Faag-jee eh; hee mayd jig Elias dy ghoail neose eh.

37 As deie Yeesey lesh ard-choraa, as ren eh paartail.

38 As va'n coodaghey va eddyr y chiable as yn ynyd casherick raipit veih-my-chehley, veih'n vullagh gys y laare.

39 As tra honnick yn captan-keead va ny hassoo kiongoyrt rish, dy row eh myr shen er n'eamagh, as er phaartail, dooyrt eh, Dy firrigh she Mac Yee va'n dooinney shoh.

40 Va myrgeddin ymmodee mraane cur-may-ner veih foddey: nyn mast'oc va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys by-loo as Josas as Salome;

41 Va myrgeddin er n'eiyrt er, as v'ad shirveishagh da choud's v'eh ayns Galilee; as maroosyn ymmodee mraane elley v'er jeet seose marish gys Jerusalem.

42 ¶ As nish tra va'n fastyr er jeet (er-yn-oyr dy nee traa yn aarlaghey ve, ta shen, yn laa roish yn doonaght.)

43 Haink Joseph dy Arimathea, fer-coyrlee ooasle, va myrgeddin eh-hene farki-aght son reeriaght Yee, as cha ghow eh aggie, agh hie eh stiagh dy dunnal gys Pilate, as ren eh aghin son corp Yeesey.

44 As ghow Pilate yindys my v'eh hannah marroo: as deie eh er y centurion huggey, as d'enee eh jeh, row eh er ve foddey marroo?

45 As tra hooar eh fya er veih'n centurion, hug eh yn corp da Joseph.

46 As chionnee eh saanrit-keyl as ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns yn saanrit, as doanluck eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, as rowll eh clagh er beaal yn oaie.

47 As honnick Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yoses, cre raad v'eh er ny oan-luckey.

## CAB. XVI.

As tra va'n doonaght ec kione, va Moirrey Malaine, as Moirrey moir Yamys as Salome, er chionnaghey spisyn millish, dy voddagh ad cheet dy ooillaghey eh.

3 As feer voghey ayns y vadran, er y chie'd laa jeh'n chaghtin, haink ad gys yn oaie ec irree ny greiney.

3 As dooyrt ad nyn mast'oc hene. Quoi rowlys ersooyl yn chlagh jeh beaal yn oaie?

4 (As tra v'ad er yeaghtyn, honnick ad y chlagh rowlit ersooyl) son v'ee feer vooar.

5 As hie ad stiagh ayns yn oaie, as honnick ad dooinney aeg ny hoie er y cheu yesh, coamrit ayns coamrey liauyr gial: as v'ad agglagh.

6 As dooyrt eh roo, Ny hee aggle erriu: ta shiu shirrey Yeesey dy Nazareth, v'er ny chrossey: t'eh er n'irree; cha vel eh ayns shoh: cur-jee my-ner shoh'n hoayl v'eh oan-luckit ayn.

7 Agh immee-jee reue, insh-jee da e ostyllin as da Peddyr, dy vel eh goll reue gys Galilee: ahen-y-raad hee shiu eh, myr dooyrt eh riu.

8 As hie ad magh ayns siyr, as roie ad roue veih'n oais, son v'ad er-creau as atchim-agh: chamoo loayr ad veg rish dooinney erbee; son v'ad agglit.

9 ¶ Nish tra va Yeesev er n'irree er moghrey yn chied laa jeh'n chiahgtin, hoilshée eh eh-hene hoshiaght da Moirrey Malaine, ass-jee v'eh er hilgey shiaght drogh-spyrrydyn.

10 As hie ish as dinsh ee yn naight dauesyn b'oallagh ve sheer mārish, myr v'ad doberan as keaynev.

11 As tra cheayll ad dy row eh bio, as dy row ish er vakin eh, foast cha ren ad credjal.

12 ¶ Ny lurg shen hoilshee eh eh-hene ayns cummey elley da jees jeu, myr v'ad shooyl er y raad, as goll er y cheer.

13 As hie ad as dinsh ad eh da'n chooid elley jeh'n cheshaght: chamoo chred ad ad shoh.

14 ¶ Ny lurg shen hoilshee eh eh-hene

da'n un ostyl yeig, myr v'ad nyn soie ec bee, as hooar eh foill daue son y vee-chredjue as y chreoghys cree oc, er-yn-oyr nagh ren ad credjal adsyn v'er vakin eh, erreish da v'er n'irree.

15 As dooyrt eh roo, Immee-jee magh trooid ooilley yn seihll, as jean-jee yn sush-tal y phreachail da dy chooilley chretoor.

16 Bee eshyn ta credjal as ta bashtit, er ny hauail; agh bee eshyn nagh jean credjal er ny gheyrey.

17 As eyree ny cowraghyn shoh orroosyn ta credjal; Ayns my ennym's nee ad drogh-spyrrydyn y chastev, loayree ad lesh chengaghyn noa,

18 Nee ad loaghtey ard-nieughyn, as my iu-ys ad nhee erbee pushoonagh, cha jean eh skielley daue; ver ad nyn laueyn er sleih chingey, as nee ad coural.

19 ¶ Myr shen erreish da'n Chiarn v'er loayrt roo, v'eh er ny ghoail seose gys niau, as hoie eh er laue yeah Yee.

20 As hie ad magh, as ren ad preacheil dy chooilley raad, yn Chiarn gobbraghey mārōo; as jannoo yu goo breeoil liorish ny mirrilyn va goll lesh. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

.NOO LUKE.

**S**ON wheesh as dy vel ymdeee er ghoail ayns laue dy chur coontey cairagh jeh ny reddyn ta dy firrinagh er nyn gredjal nyn mast' ain.

2 Eer myr hoilshee ad dooinyn ad, va er-dyn toshiaght nyn veanishyn sooilley as nyn shirveishee jeh'n ghoo.

3 Ta mish myrgeeddin er vakin eh mie, myr ta slane toiggal aym jeh dy chooilley nhee er-dyn eer toshiaght, dy scrieu hoods ayns order, Theophilus smoo ooale,

4 Dy vod tushtey share y ve ayd jeh fir-rins ny reddyn shen, t'ou er ny ve ynsit ayndoo.

**R**ISH lhing Heron ree Yudea, va saggirt dy row enmysit Zacharias, jeh coorse Abia; as va'n ven echev jeh inneenyn Aaron, as yn ennym eck Elizabeth.

6 As v'ad ny-neeht cairagh kiongoyrt rish Jee, gimmeeaght ayns ooilley annaghyn as oardaghyn y Chiarn gyn loght.

7 As cha row shuight oc, er-yn-oyr dy row Elizabeth gennish, as v'ad ny-neeht er roie dy mie ayns cash.

8 As haink eh gy-kione, choud as v'eh cooilleaney oik y taggyrt kiongoyrt rish Jee, myr va e choorse er jeet magh,

9 Cordail rish cliaghtey oik y taggyrt, dy haghv eh dy ve yn currym echev dy lostey oural-millish, tra v'eh goll stiagh ayns chian-ble y Chiarn.

10 As va'n slane chaglym jeh'n pobble cheu-mooie ec padjer rish traa yn oural-mil-lish.

11 As haink ainle y Chiarn, as hass eh er cheu yesh altar yn oural-millish.

12 As tra honnick Zacharias eh, v'eh seaghnit, as huitt aggle er.

13 Agh dooyrt yn ainle rish, Ny gow aggle Zacharias: son ta dty phadjer er ny chlashtyn, as nee yn ven ayd Elizabeth mac y mymrykey dhyt, as nee oo genmys eh Ean.

14 As bee boggey as gerjagh ayd, as nee ymdeee boggey y ghoail tra hig eh er y theihll.

15 Son bee eh ooale ayns shilley yn Chiarn, as cha n'iu eh feeyn ny jough lajer, as bee eh er ny lhienev lesh y Spyrtyd Noo, veih eer brein e vayrey.

16 As ymdeee jeh cloan Israel nee eh y hyndaa gys y Chiarn y Jee oc.

17 As hed eh roishyn ayns spyrryd as pooar Elias, dy hyndaa creagghyn ny ayragghyn gys y chloan, as ny mee-viallee gys creenaght yn vooinjer chairal, dy yannoo aarloo pobble kiarit son y Chiarn.

18 As dooyrt Zacharias rish yn ainle, Cre liorish vees fys aym's er shoh? son ta mee shenn, as ta'n ven er roie dy mie ayns cash.

19 As dreggyr yn aile as dooyrt eh rish, Mish Gabriel ta shirveish feish Yee: as ta



mee er my choyr't dy loayrt rhyt, as dy hoilshaghey dhyt ny naightyn mie shoh.

20 As cur-my-ner. bee oo balloo, as cha jig dty ghlare lhiat, derrey yn laa vees ny reddyn shoh cooilleenit, er-y-fa nagh vel oo er chredjal my ghoan's vees er nyn gooilleeney ayns nyn imbagh cooie.

21 As va'n pobble fieau son Zacharias, as yindys orroo dy row eh cumrail choud ayns y chiamble.

22 As tra haink eh magh, cha vo'ddagh eh loayrt roo; as hoig ad dy row eh er vakin ashlish ayns y [chiamble: son v'eh jannoo signyn daue, as hannee eh balloo.

23 As shen myr ve, tra v'eh er chooilleeney laghyn e hirveish, dy jimmees eh gys e hie hene.

24 As lurg ny laghyn shen ren e ven Elizabeth giennaghtyn, as dollee ee ee-hene queig meeghyn, gra,

25 Shoh myr ta'n Chiarn er n'yanoo' er my hon tra yeeagh eh orrym, dy ghoail er-sooyl my oltooan mastei deiney.

26 As ayns y cheyoo vee, va'n ainle Gabriel er ny choyr't veih Jee, gys ard-valley dy Ghalilee, va enmyssit Nazareth,

27 Gys moidyn nasht rish dooinney enmyssit Joseph, jeh thie Ghavid; as va ennym y voidyn Moirrey.

28 As haink yn ainle stiagh as dooyrt eh r'ee, Dy vannee dhyt's ta ayns ard-foayr, ta'n Chiarn mayrt; bannit t'ou uss mastei mraane.

29 As tra honnick ee eh, v'ee seaghnit ec y raa echey, as smooinee ee r'ee hene cre'n monney dy vannaghey va shoh.

30 As dooyrt yn ainle r'ee, Ny bee aggle ort, O Voirrey; son t'ou er gheddyn foayr veih Jee.

31 As cur-my-ner, nee oo giennaghtyn, as mac y ymmyrkey, as enmyssiee oo yn ennym echey Yeesev.

32 Bee eshyn cronnal, as enmyssit Mac yn Er-syrjey; as ver y Chiarn Jee dasyn stoyl-recoil e ayr David.

33 As nee eh reill harrish thie Yacob gys earishyn foddey beayn, as er e reeriaght cha bee jerrey erbee.

34 Eisht dooyrt Moirrey rish yn aiale, Kys oddys shoh y ve, fakim nagh nione dou dooinney?

35 As dreggyr yn ainle as dooyrt eh r'ee, Hig yn Spyrriy Noo neose ort, as bee poar yn Er-syrjey er ny skeayley harryd: shen-y-fa bee yn slught chasherick shen ver oo son y theihll, enmyssit Mac Yee.

36 As cur-my-ner, dty ven-vooinjerey Elizabeth, t'eeish myrgeddin er ghiennaghtyn mac ayns ny shenn laghyn eck: as shoh yn cheyoo vee jeeish va raait dy ve gen-nish.

37 Son da Jee cha bee nhee erbee neupossible.

38. As dooyrt Moirrey, Cur-my-ner shar-

vaant y Chiarn, dy jig eh lhiam cordail rish dty ghoo. As jimmees yn ainle voee.

39 As mysh ny laghyn shen hrog Moirrey urree lesh siyr dy ghoill gys cheer ny liargagh, gys ard-valley dy Yudah,

40 As hie ee stiagh ayns thie Zacharias as vannee ee da Elizabeth.

41 As haink th gy-kione, tra cheayll Elizabeth bannaghey Moirrey, dy lheim yn oikan ayns e brein, as va Elizabeth lhiacent lesh y Spyrriy Noo.

42 As loayr ee lesh ard-choraa as dooyrt ee, Bannit t'ou uss mastei mraane, as bannit ta slught dty vrein.

43 As kys ta'n [ooashley] aym, dy vel moir my Hiarn er jeet dy ny yeeaghy'n?

44 Son cur-my-ner, cha leah as ren coraa dty vannaghey bingys ayns my chleayshyn, lheim yn oikan ayns my vrein son boggey.

45 As bannit t'eeish ta er chredjal: son bee slane cooilleeney ny reddyn shen v'eh ny hoilshaghey jee liorish y Chiarn.

46 As dooyrt Moirrey, Ta m'annym cur ard-voyley da'n Chiarn.

47 As ta my spyrriy er ghoail boggey ayns Jee my Haualltagh.

48 Son t'eh er chur tastei da staid injil e harvaant: son cur-my-ner, maghey shoh nee dy chooillee heeloge mish y enmys bannit.

49 Son s'mooar ta'n Ooillee-niartal er n'yanoo' er my hon, as s'casherick ta e ennym.

50 As ta e vyghin ofroosyn ta goail aggle roish, veih sheeloge gys sheeloge.

51 T'eh er hoilshaghey niart lesh e roih; t'eh er skeayley ny moyrnee ayns mooraly's nyn greeaghyn.

52 T'eh er lhieggal sheese ny treanee veih nyn stull-recoil, as er hoiaaghey seose ny imlee.

53 T'eh er lhieneey ny accrysee lesh reddyn mie, as ny berchee t'eh er chur follym ersooyl.

54 T'eh er chooney lesh e harvaant Israel, ayns cooinaghtyn jeh e vyghin.

55 (Myr loayr eh rish nyn shenn-ayryn, rish Abraham as e luight) er son dy bragh.

56 As duirree Moirrey maaee mysh three meeghyn, as haink ee reesht gys e thie hene.

57 Nish va slane tra Elizabeth er jeet, dy ve livreit; as hug ee mac son y theihll.

58 As cheayll ny naboosyn as y sleih moonjerey eck, kys va'n Chiarn er hoilshaghey ard-vyghin jee; as ghow ad boggey maaee.

59 As haink eh gy-kione er yn hoghtoo laa dy daik ad dy ghiarey-chymmylt yn lhiannoo; as denmys ad eh Zacharias, lurg ennym e ayrey.

60 As dreggyr e voir, as dooyrt ee, Cha nee; agh bee eh enmyssit Ban.

61 As dooyrt ad r'ee, Cha vel veg jeh dty chynney jeh'n ennym shen.

62 As ren ad signyn gys e ayr, cre'n ennym baillishyn y ve er.

63 As hir eh boayrd-screenee, as scriev eh, gra, Ta'n ennym echey Eah. As ghow ad ooilley yindys.

64 As er-y-chooyl va e veaal er ny osley, as e hengey er ny eaysley, as loayr eh, as hug eh moylley da Jee.

65 As huitt aggle [arrymagh] er ooilley nyn naboonyn : as hie goo jeh ooilley ny reddyn shoh magh trooid ooilley cheer sleit-agh Yudea.

66 As adsyn ooilley cheayll shoh, hasht ad ayns nyn greeaghyn ad, gra, Cre'n monney dy ghooiney vees eh shoh ? as va laue yn Chiarn marish.

67 As va'n ayr echey Zacharias lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as ren eh phadeyr-ya, gra,

68 Bannit dy row yn Chiarn Jee Israel, son t'eh er yecaghyn er, as er livrey e phobble,

69 As t'eh er broggal seose saualtys niartal er nyn son, ayns thie e harvaant David;

70 Myr loayr eh liorish beaal e adeyrn crauce, t'er ny ve er-dy hoshiaght y theihll; 71 Dy hauail shin veih nyn noidyn, as veih'n laue ocsyn ooilley ta dwoatie oc orrin.

72 Dy chooilleaney yn vyghin va giallit da ny ayraghyn ain, as dy chooinaghtyn er e chonaant cashetick:

73 Eer yn b'reearrey ren eh gys yn ayr ain Abraham,

74 Dy giallagh eh dooinyn, dy beagh shin er nyn livrey veih laueyn nyn noidyn, as shirveish eh fegooish aggle.

75 Ayns crauceaght as cairys kiongoyrt rish, ooilley laghyn nyn mea.

76 As bee uss lhiannoo emmysit phadeyr yn Er-syrjey; son hed oo roish eddin y Chiarn, dy yannoo aarlooe e raaidyn;

77 Dy chur tushtey dy haualtys da e phobble; liorish leih nyn beccaghyn,

78 Trooid myghin meiygh yn Jee ain; liorish ta irree-ny-greiney veih yn yrjid er hoilshean orrin,

79 Dy chur soilshey dauesyn ta nyn soie ayns dorraghys as ayns scadoo yn vaais, dy leedeil ny cassyn ain ayns raad y chee.

80 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'ay spyrtyd, as v'eh ayns ny faasaghyn, derrey'n laa v'eh er ny hoilshaghey da Israel.

CAB. II.

**A**S haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh sarey magh veih Cesar Augustus, dy beagh coontey er ny ghoail jeh'n slane rheam.

2 (As va'n recortys shoh jeant magh roish ny va Cyrenius yn chiaanoort er Syria.)

3 As hie ad ooilley dy chur stiagh nyn emyn, dagh unname gys e ard-valley hene.

4 As hie Joseph myrgeeddin seose veih Galilee, veih ard-valley Nazareth, gys Judea, gys ard-valley Ghavid, ta emmysit

Bethlehem (son dy row eh jeh thie as kynney Ghavid.)

5 Dy chur stiagh e ennym hene as ennym Moirrey yn ven va nasht rish, va troue torragh.

6 As shen myr ve, choud as v'ad ayns shen, dy row yn traa er jeet jeeish dy ve livrett.

7 As hug ee son y theihll yn chied mac rug jee, as hoill ee eh ayns aanrityn soillee, as hug ee eh ny lhie ayns manjoor, er-y-fa nagh row room er nyn son ayns y thie-oast.

8 Nish v'ayns y cheer cheddin bochillyn mooie er y vagher freayll arrey er nyn shioltaneyn 'syn oie.

9 As cur-my-ner haink ainle y Chiarn neose orroo, as ren gloyr y Chiarn soilshean mygeayrt-y-moo; as v'ad fo aggle feer at-chimagh.

10 As dooyrt yn ainle roo, Ny bee aggle erriu: son cur-my-ner, ta mish coyrt lhiam hiu naughtyn mie dy voggey mooar vees gys dy chooilley phobble.

11 Son diuish t'er ny ruggey jtu ayns ard-valley Ghavid, Saualtagh, ta shen Creest yn Chiarn.

12 As bee shoh son cowrey diu; Yiw shiu yn oikan ayns aanrityn soillee, as ny lhie ayns manjoor.

13 As ayns y tullogh va marish yn ainle ynamodee jeh'n ch'ashaght flaunysaght cur moylley da Jee, as gra,

14 Gloyr dy row gys Jee ayns yn yrjid, as er y thalloo shee, aigney-mie gys deaney.

15 As haink eh gy-kione, cha leah as va ny ainleyn er n'ghoil ersooyl veue gys nim, dy dooyrt ny boethillyn yn derrey jeh rish y jeh elley, Lhig dooin goll nish derrey Bethlehem, dy akin yn red shoh t'er jeet gy-kione, ta'n Chiarn er hoilshaghey dooin.

16 As haink ad lesh siyr, as hooar ad Moirrey as Joseph, as yn oikan ny lhie ayns manjoor.

17 As tra honnick ad eh, hoilshree ad magh yn raa va er ny insh daue mychione y lhiannoo shoh.

18 As g'fow dy chooilley unname cheayll eh, yindys jeh ny reddyn va inshit daue herish ny bochillyn.

19 Agh hasht Moirrey ooilley ny raaghyn shoh [ayns e haigney] as amooinee ee orroo dy dowin ayns e cree.

20 As haink ny bochillyn roue, cur gloyr as moylley da Jee son dy chooilley nbee v'ad er ch'ashtyn as er vakin, myr ve inshit daue.

21 As tra va hoght laa ec kione son giarey-chymmylt y lhiannoo, v'eh emmysit YEESRY, son shen yn ennym ling yn ainle er, roish my row eh er ny ghieannaghtyn 'ay vrein.

22 As tra va laghyn nyn ghlenney, cordail rish leigh Voes, er jeet, hug ad lhiu eh gys Jerusalem, dy hebbal eh gys y Chiarn,

23 (Myr ta scrut ayns leih yn Chiarn,

Bee dy chooilley chieed-ruggit yrrynagh er ny chasherickey gys y Chiarn.)

24 As dy hebbal yn oural t'er ny harey ayns leigh yn Chiarn, Piy'r dy chalmaneyn turtle, ny-daa chalmane aagey.

25 As cur-my-ner va dooinney ayns Jerusalem va enmysst Simeon; as va'n dooinney cheddin cairagh as crauce, farkiaght son gerjagh Israel: as va'n Spyrtyd Noo ersyn.

26 As ve er ny hoilshaghey da liorish y Spyrtyd Noo, nagh noghe eh baase, roish da v'er vakin Creast yn Chiarn.

27 As haik eh liorish y Spyrtyd stiagh ayns y chiamble: as tra va'n ayr as y voir er chur lhiou va lhiannoo Yeesey stiagh, dy yannoo er e hon, lurg cliaghtey yn leigh;

28 Eisht ghow eh seose eh ayns e roiaghyn, as hug eh moylle da Jee, as dooyrt eh,

29 Hiarn nish t'ou cur kied da dty harvaant paartail ayns she, cordail rish dty ghoo.

30 Son ta my hooillyn er vakin dty haualtys;

31 T'ou er chiarail dy ve er ny hoilshaghey fenish dy chooilley phobble;

32 Soilshey dy hoilshaan er ny Ashoonce, as gloyr dty phobble Israel.

33 As ghow Joseph as e voir yindys jeh ny reddyn va loayrt my-e-chione,

34 As v'annee Simeon ad, as dooyrt eh rish Moirrey e voir, Cur-my-ner ta'n lhiannoo shoh soit dy chur sheese as dy hoiaaghey seose ymamodee ayns Israel; as son cowrey dy oltoaan.

35 (As dy jarroo hed cliwe trooid dty annym hese neesht) dy vod smooinghyn ymamodee creecaghyn v'er ny chronnaghey.

36 As va myrgeeddin phadeyrben enmysst Anna, inneen Phanuel, jeh kynney Aser: v'ee dy eash vooar, as v'ee er veaghey marish e sheshey shiaght bleecaney neayr as v'ee ny moidyn.

37 As v'ee ny ben-treoghe myh kiarefoed as kiare bleecaney dy eash, as v'ee dy kinjagh taaghey yn chiamble, shirveish Jee lesh trostey as padjeryn oie as laa.

38 As haik ish stiagh ec y traa cheddin, as hug ee booise myrgeeddin da'n Chiarn, as loayr ee jeh roosyn ooilley va jeeaghyn son livrey-ys ayns Jerusalem.

39 As tra v'ad er chooilleaney dy chooilley nhee cordail rish leigh yn Chiarn, haik ad reesht gys Galilee, gys ya ard-valley oc hene Nazareth.

40 As daase y lhiannoo, as v'eh er ny niartaghey 'sy spyrtyd, as lhiacent lesh creenaght, as va grayse Yee marish.

41 Nish va e ayr as e voir goll seose gys Jerusalem dy chooilley vlein ec feailley ny calsh.

42 As tra v'eh daa vlein jeig dy eash, hie ad seose gys Jerusalem lurg cliaghtey ny feailley.

43 As tra va ny laghyn harrish, as ad goll thie reesht, dairree yn lhiannoo Yeesey

ayn yei ayns Jerusalem, gyn-ys da Joseph as e voir.

44 Agh smooinghyn dy row eh ayns y cheshaght, hie ad jurnah laa; as v'ad briaght er e hon mastey nyn gheiney mooinjerey as nyn ainjys.

45 As tra nagh dooar ad eh, hie ad reesht gys Jerusalem shirrey er e hon.

46 As haik eh gy-kione, lurg three laa dy dooar ad eh ayns y chiamble, ny hoie mastey ny fir-ynsee, chammah geaishtagh roo, as cur feyshtyn orroo.

47 As ghow ooilley ny va geaishtagh rish yindys jeh'n toiggal as jeh ny ansooryn echey.

48 As tra honnick ad eh, v'ad fo mooaranee atchim; as dooyrt e voir rish, Vac, cre'n-fa t'ou er n'yannoo myr shoh rooin? cur-my-ner, ta dty ayr as mish er ve briaght dy trimshagh er dty hon.

49 As dooyrt eh roo, Kys dy row shiu briaght er my hon's? nagh row fys eu dy beign dou ve mysh obbyr my Ayrey?

50 As cha row toiggyl oc jeh'n raa loayr eh roo.

51 As hie eh sheese m'aroo, as haik eh gys Nazareth, as v'eh biallagh daue: as hasht e voir ooilley ny raaghyn shoh ayns e cree.

52 As ren Yeesey bishaghey ayns creenaght as aase, as ayns foayr rish Jee as dooinney.

## CAB. III.

**N**ISH ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill, Tiberius Cesar, tra va Pontius Pilate ny chiannooert er Judea, as Herod ny hetrarch er Galilee, as e v'raar Philip reill ayns Iturea, as cheer Trachonitis, as Lysanias reill ayns Abilene.

2 Tra va Annas as Caiaphas nyn ard-saggyrtyr, haik goo Yee gys Ean mac Zacharias ayns yn aasagh.

3 As haik eh gys ooilley yn cheer mygeayrt Jordan, preacheil bashtey arrys son leih peccaghyn.

4 Myr te scruit ayns lioar goan Esaias yn phadeyr, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey jeeragh.

5 Bee dy chooilley choan er ny lhieneey, as dy chooilley silcau as cronk er nyn injil-laghey, as ny ynnydyn cammey er nyn yannoo jeeragh, as ny raaidyn garroo er nyn yannoo rea.

6 As hie dy chooilley eill saualtys Yee.

7 Eisht dooyrt eh rish y pobble v'er jeet magh huggey dy ve er nyn mashtey, O shuiush heeloge dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raauu diu dy hea veih yn jymmoose ta ryheet?

8 Cur-jee magh nish er-y-fa shen messyn cooie dy arrys, as ny jean-jee toshiaght dy ghra riu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr: son ta mee gra riu, dy vel pooar ec Jee eer jeh ny chaghyn shoh choan y hroggal seose da Abraham.

9 As nish hannah ta'n teigh er ny choyrnt gys fraue ny biljyn : shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey meas mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

10 As denee yn poble jeh, gra, Cre ta orriny dy yannoo ?

11 Dreggyr eh as dooyrt eh roo, Eshyn ta daa chooat echey, lhig da y choyrnt dasyn nagh vel cooat eddyr echey ; as eshyn ta beaghey echey, lhig da jannoo er yn aght cheddin.

12 Eisht haink myrgeeddin ny publicanee dy ve er nyn mashtey, as dooyrt ad rish, Vainshter, cre ta orriny dy yannoo ?

13 As dooyrt eh roo, Ny trog-jee ny smoo na ta er nyn gurrym.

14 As denee ny sidooryn myrgeeddin, jeh, gra, As cre ta orriny dy yannoo ? As dooyrt eh roo, Ny jean-jee tranlaase er dooinney erbee, ny jean-jee cassid vreaaghy er dooinney erbee, as bee-jee booiagh lesh nyn vaill.

15 As myr va'n poble ayns imnea, as dy chooilley ghooinney smooinghtyn ayns nyn greeaghyn mychione Ean, nee eh va'u Creest mannagh nee ;

16 Dreggyr Ean as dooyrt eh roo ooilley, Ta mish dy jarroo bashtey shiu lesh ushtey ; agh ta fer s'pooaral na mish cheet kiangley ny braagyn echey cha vel mee feeu dy eaysley : nee eshyn shiu y vashtey lesh y Spyr-ryd Noo, as lesh aile.

17 Ta'n cleayst echey ayns e laue, as faanee eh dy bollagh e laare-voioe, as gowee eh yn echnaght stiagh ayns e hie tashtee ; agh yn coau noe eh y lostey lesh aile nagh bee er ny vooghey.

18 As ymmedee dy reddyn elley ren eh y choyrtaghey as y phreachail gys y poble.

19 Agh tra v'eh er choyrnt oghsan da Herod yn Tetrarch kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip, as ooilley ny huilk va Herod er n'yannoo,

20 Ren eh shoh marish y chooid elley, dy dug eh Ean ayns pryssoon.

21 Nish tra va ooilley'n poble er nyn mashtey, haink eh gy-kione dy row Yeesey myrgeeddin er ny vashtey, as ghow eh padjer, as va niau er ny osley ;

22 As haink y Spyr-ryd Noo neose er, myr ayns cummey dooghyssagh calmane, as haink coraa veih niau, gra, Oo my vac ennoil, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

23 As ghow Yeesey eh-hene toshiaght dy ve mysh jeih bleaney as feed dy eash, as (goit dy ve) mac Yoseph, mac Heli,

24 Mac Matthat, mac Levi, mac Melchi, mac Janna, mac Joseph,

25 Mac Mattathias, mac Amos, mac Naum, mac Esli, mac Nagge,

26 Mac Maath, mac Mattathias, mac Semei, mac Joseph, mac Juda,

27 Mac Joanna, mac Rhesa, mac Zorobabel, mac Salathiel, mac Neri,

28 Mac Melchi, mac Addi, mac Cosam, mac Elmedam, mac Er,

29 Mac Jose, mac Eliezer, mac Jorim, mac Matthat, mac Levi,

30 Mac Simeon, mac Juda, mac Joseph, mac Jonan, mac Eliakim,

31 Mac Melea, mac Menan, mac Mat-tatha, mac Nathan, mac David,

32 Mac Jesse, mac Obed, mac Booz, mac Salmon, mac Naasson,

33 Mac Aminadab, mac Aram, mac Es-rom, mac Pharea, mac Juda,

34 Mac Jacob, mac Isaac, mac Abraham, mac Thara, mac Nachor,

35 Mac Saruch, mac Ragau, mac Phalec, mac Heber, mac Sala.

36 Mac Cainan, mac Arphaxad, mac Sem, mac Noe, mac Lamech,

37 Mac Mathusala, mac Enoch, mac Ja-red, mac Maleleel, mac Cainan,

38 Mac Enos, mac Seth, mac Adam, mac Yee.

CAB. IV.

**A**S va Yeesey lane jeh'n Spyr-ryd Noo, as hyndaa eh veih Jordan, as v'eh er ny leeideil liorish y spyr-ryd gys yn saasagh,

2 As v'eh da-ceed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyr-ryd, as ayns ny laghyn shen, cha d'ee eh veg ; as tra v'ad harrish, v'eh ny lurg shen accryssagh.

3 As dooyrt y drogh-spyr-ryd rish, My she Mac Yee oo, abbyr rish yn chlagh shoh dy ve jeant ny arran.

4 As dreggyr Yeesey eh, gra, Te scruit, Nagh nee er arran ny-lomarcan nee dooinney beaghey, agh liorish ooilley goan Yee.

5 As hug y drogh-spyr-ryd lesh scose eh gys mullagh alicau ard, as ayns y tullogh hug eh shillee da jeh ooilley reerisaghtyn y theihll.

6 As dooyrt y drogh-spyr-ryd rish, Ooilley yn phooar shoh ver-ym dhyt', as y ghloyr oc ; son ta shen er ny livrey dou, as da quoi-erbee saillym, ta mee dy choyrnt eh.

7 My ver oo er-y-fa shen ooashley dou, bee ooilley liat hene.

8 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Ass my enish oo, Noid-ny-hannem : son te scruit, Ver oo ooashley da'n Chiarn dty Yee, as eshyn ynryan nee oo y hirveish.

9 As hug eh lesh eh gys Jerusalem, as boie eh eh er beinn toor syrjey yn chiamble, as dooyrt eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese veih shoh.

10 Son te scruit, Ver eh currym da e ainleyn harryd, dy dty reayll :

11 As ayns nyn laueyn nee ad oo y ymmyrkey, er-aggle ec traas erbee dy bwosail oo dty chass noi clagh.

12 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Te er ny ghra, Cha jean oo daanys er y Chiarn dty Yee.

13 As erreish da'n drogh-spyr-ryd v'er n'yannoo jerrey er ooilley yn violagh, dang eh eh son earish.

14 ¶ As haink Yeesey reecht ayns pooar y spyr-ryd gys Galilee : as hie goo magh jeh trooid ooilley yn cheer mygsoyrt.

15 As dynsee eh ayns ny kialteenyn oc, as v'eh ayns ard-voylley rish y theay.

16 ¶ As haink eh gys Nazareth, raad v'eh er ny ve troggit : as hie eh, myr v'eh cliaghtey, stiagh ayns y synagoge er laa yn doonaght, as hass eh seose dy lhaih.

17 As va loiar y phadeyr Esaiahs er ny livrey da, as tra v'eh er vosley yn loiar, hoar eh yn ynnyd raad v'eh scrui,

18 Ta spyryd y Chiarn orrym's, er-y-fa dy vel eh er my ooilaghey dy phreachail y sushtal gys ny boghtyn, t'eh er my choyr dy laanaghey yn vooinjier hrome-chreeagh, dy phreachail livrey-y's gys ny cappeeyn, dy chur soilshey da ny doail, as reamys dae-syn ta broojit,

19 Dy phreachail blefn eunyssagh y Chiarn.

20 As yeigh eh yn loiar, as hug eh ee reesht da'n chirveishagh, as hoie eh sheese : as va sooillyn dy chooilley unnane v'ayns y synagoge dy jeean soit er.

21 As ren eh toshiaght dy ghra roo, Jiu ta'n scriptyr shoh cooilleenit ayns y chlashtyn euish.

22 As dymmyrk ad ooilley feanish lesh, as ghow ad yindys jeh ny goan graysoil haink ass y veaal echey. As dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Yoseph?

23 As dooyrt eh roo, Jir shiu ayns shickyrys yn chenn raa shoh rhym, Er-lhee, jean oo hene y lheihs : cre-erbee ta shin er chlashtyn va jeant ayns Capernaum, jean myrgeddin ayns shoh ayns dty heer hene.

24 As dooyrt eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel soiaigh jeant jeh phadeyr erbee ayns e heer hene.

25 Agh ta mee ginsh diu ayns firrinys, dy row ymmoder mraane treoghe ayns Israel rish lbing Elias, tra va'n aer jeight seose three bleaney as shey meeghyn, tra va genney vooar trooid ooilley yn cheer :

26 Agh gys unnane oc cha row Elias er ny choyr, cheu mooie jeh gys Sarepta ard-valley dy Sidon, gys ben-treoghe v'ayns shen.

27 As va ymmoder louranee ayns Israel, rish traa Eliseus yn phadeyr, as cha row fer jeh er ny ghenney, cheu-mooie jeh Naaman yn Syrian.

28 As va ooilley ny v'ayns y synagoge, tra cheayll ad ny goan shoh, lhiacent lesh jymmoose,

29 As dirree ad, as deyr ad eh magh ass yn ard-valley, as hug ad lhiue eh gys broogh yn chronk (er va'n ard-valley oc troggit) ry-hoi tilgey sheese eh gour e vuller.

30 Agh hie eh magh trooid mean y cheshaght, as jimme eh roish :

31 As haink eh neose gys Capernaum, ard-valley dy Ghalilee, as dynsee eh ad er laghyn y doonaght.

32 As ghow ad yindys moar jeh'n yn-saghey echey : son va e ghoo lesh poar.

33 ¶ As ayns y synagoge va dooinney seaghnit lesh spyryd neu-ghlen, as dyllee eh lesh ard-choraa.

34 Gra, Faag shin ; cre'n eie t'ayd orrla uss Yeese dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? ta fys aym quoi oo hene ; Fer-casherick Yee.

35 As hug Yeese y oghsan da, gra, Bee dty-host, as tar magh ass. As tra va'n drogh spyryd er hilgey neaal eh, haink eh magh ass, gyn assee da.

36 As v'ad ooilley fo atchim, as loayr ad ny mast' oc hene, gra, Cre'n fockle [vreeoil] shoh? son lesh poar as niart t'eh cur ny spyrydyn neu ghlen fo harey, as t'ad cheet magh.

37 As hie goo magh jeh trooid dy chooilley ard jeh'n cheer mygeayrt.

38 ¶ As hrog eh magh ass y synagoge, as hie eh stiagh ayns thie Simon : as va moir ben Simon feer ching ayns y chiassaghey ; as ren ad aghin huggey er e son.

39 As hass eh er-e-akyn, as hug eh oghsan da'n chiassaghey, as daag eh ee. As chel-leeragh dirree ee seose, as ren ee shirveish orroo.

40 ¶ Nish ec lhie ny greiney, whilleen as va sleih chingey oc fo moorane doghanyn, hug ad lhiue ad huggey ; as hug eh e laueyn er dy chooilley unnane oc, as ren eh ad y lheihs.

41 As haink drogh-spyrydyn myrgeddin magh ass ymmoder, gyllagh as gra, Oo yn Creest Mac Yee. As hug eh oghsan daue, as cha lbig eh daue loayrt ; son va fys oc dy nee eh va'n Creest.

42 As 'sy vadran, jimme eh roish, as hie eh gys hoayl er-lheh : as va'n pobbler brought er e hon, as cheet huggey, as chionney er, eh dy uirriaght m'aroo.

43 As dooyrt eh roo, Shegin dooys reeriaght Yee y phreachail gys ard-valjyn elley myrgeddin : son er yn oyr shen ta mee er my choyr.

44 As ren eh preacheil ayns kialteenyn Ghalilee.

## CAB. V.

**A**S haink eh gy-kione myr va'n pobbler chionney stiagh er dy chlashtyn goo Yee, as eh ny hassoo liorish faarkey Ghen-nesareth,

2 As honnick eh daa lhong rish oirr y traie : agh va ny eesteyryn er n'gholl ass-doo, as v'ad niec yn lieen.

3 As hie eh er-board unnane jeh ny lhongyn va lesh Simon, as ghuee eh er, eh dy heiy magh tammylt veih yn thaloo : as hoie eh sheese, as dynsee eh yn pobbler ass y lhong.

4 Nish tra v'eh erreish loayrt, dooyrt eh rish Simon, Ymmyrt-jee magh gys y diunil, as cuir-jee yn lieen son tayrn.

5 As dreggyr Simon as dooyrt eh rish, Vainshter, ta shin er hooilleil fud ny hoie, as cha vel shin er ghoail mounney : ny-yeih er dty ockle's cuir-yms yn lieen.

6 As tra v'ad er n'yannoo shoh chruinnee

ad dy choilley lheid yn earroo mooar dy eeastyn; dy row yn lieen ec brishey.

7 As chrie ad er ny parteeassyn oc v'ayns y lhong elley, ad dy heet dy chooney lhieu. As haink ad, as lhiien ad y daa lhong, myr shen dy row ad ayns gaue goll fo.

8 Tra honnick Simon Peddyr shoh, huitt eh sheese ec glioonyn Yeesey, gra, Immee, Voym, son ta mee my ghooinney peccoil, O Hiarn.

9 Son ghow eshyn, as ooilley ny va m'arish, yindys mooar jeh'n lught dy eeastyn v'ad er ghoail :

10 Myr ren neesht Jamys as Ean mec Zebedee, va nyn barteeassyn marish Simon. As dooyrt Yeesey rish Simon, Ny bee agle ort, veih shoh magh nee oo goaill deiney.

11 As tra v'ad er chur lhieu nyn lhongyn gys thaloo, hreig ad ooilley, as deiyr ad er.

12 ¶ As haink eh gy-kione, tra v'eh ayns ard-valley dy row, cur-my-ner, dooinney lane jeh'n louranys: as tra honnick eh Yeesey, huitt eh sheese er e eddin, jannoo aghin huggey as gra, Hiarn, myr she dty aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

13 As heeyn eh magh e laue, as venn eh rish, gra, M'aigney's eh; bee er dty ghlenney. As chelleeragh daag y louranys eh.

14 As hug eh curryr er gyn eh dy insh shoh da dooinney erbee: agh immee, as feeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb son dty ghlenney, myr ta Moses er harey, dy ve son feanish daue.

15 Agh wheesh shen smoo hie goo magh jeh: as haink earrooyn mooarey dy leih cooidjagh dy chlaashyn, as dy ve er nyn lheihs liorish jeh nyn asalayntyn.

16 ¶ Agh hie eshyn eh hene roish gys yn aasagh, dy ghoail padjer.

17 As haink eh gy-kione laa dy row, myr v'eh gysaghey, dy row Phariseeyn as firynsee yn leih nyn soie liorish, v'er jeet magh ass ooilley baljyn Ghalilee, as Judea as Jerusalem: as va poosar y Chiarn feer vreeoil m'arish ayns lheihs doghanyn.

18 ¶ As cur-my-ner, hug sleih lhieu ayns lhiabbee dooinney va ching jeh'n palsee: as v'ad shirrey y chur lhieu stiagh eh, dy hoigaghey eh kiongoyrt rish

19 As tra nagh row saase erbee oc dy chur lhieu stiagh eh kyndagh rish chennid y phobble, hie ad seose er mullagh y thie, as lhig ad sheese ny hrooid, eh-hene as e lhiabbee, er y laare kiongoyrt rish Yeesey.

20 As tra hug eh tastey da'n chredjue oc, dooyrt eh rish, Ghooinney, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

21 As ren ny scrudeyrn as ny Phariseeyn toshiaght dy phleadail ry-cheilley, gra, Quoi eh shoh ta loayrt goan mollaghtagh? Quoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny-lomarcan?

22 Agh va fys ec Yeesey er ny smooir-aghyn oc, as dreggyr eh, as dooyrt eh roo, Cre er ta shiu resooney ayns nyn greeaghyn?

23 Quoi sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt, ny dy ghra, Irree seose as shooill?

24 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel poosar ec Mac y dooinney er y thaloo dy leih pheccaghyn (dooyrt eh rishyn va ching jeh'n chingys craa-ee.) Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as gow royd gys dty hie.

25 As chelleeragh dirree eh seose kiongoyrt roo, as hrog eh shen v'eh ny lhiie er, as jimmee eh gys e hie, cur moylley da Jee.

26 As ghow ad ooilley lane yindys, as ren ad Jee y ghloyraghey, as v'ad lhiieent lesh aggle, gra, Ta shin er vakin reddyn yindy-sagh jiu.

27 As ny lurg shoh hie eh magh, as honnick eh publican va enmyssit Levi, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt eh rish, Eiyrrym's.

28 As daag eh ooilley as dirree eh seose, as deiyr eh er.

29 As ren Levi aarlaghey mooar er e hon ayns e hie hene: as va sheshaght voosar dy publicanee as dy callagh elley nyn soie ec y voayrd m'aroo.

30 Agh va ny scrudeyrn oc as ny Phariseeyn jymmoosagh rish e ynseydee, gra, Cre'n-fa ta shiu gee as giu marish publicanee as peccos?

31 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Cha vel fema ocynn ta slane er yn er-lhee: agh ec sleih chingey.

32 Cha daik mish dy eamagh er yn vooijer chairagh, agh er peccos gys arrys.

33 ¶ As dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta ynseydee Ean trostey dy mennick, as jannoo padjeryn, as myrgeeddin ynseydee ny Phariseeyn; agh ta'n vooijer ayd's gee as giu?

34 As dooyrt eh roo, Bailliu mooinjer y chamyr-phoosee dy hrostey, choud as ta dooinney yn phoosee m'aroo?

35 Agh hig ny laghyn, tra vees dooinney yn phoosee er ny ghoail ersooyl voue, as eisht nee ad trostey ayns ny laghyn shen.

36 ¶ As loayr eh myrgeeddin coraa-doraghey roo, Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shenn gharmaad: er-nonney, ta chammah yn noa raipcy ya laane lesh, as cha vel yn pheesh va goit as yn noa coardail rish y chenn.

37 As cha vel dooinney erbee cur feeyn noa ayns shenn voteilyn; er-nonney scoote yn feeyn noa ny boteilyn, as bee eh deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayl er.

38 Agh shegin da feeyn noa v'er ny chur ayns boteilyn noa; as t'ad ny-neesht sauchey.

39 Chamoo ta dooinney erbee, erreish

da v'er n'iu shenn feeyn, chelleeragh shirrey feeyn noa : son t'eh gra, Ta'n shenn ny share.

## CAB. VI.

**A**S haink eh gy-kione er y chied doonaght lurg yn nah laa jeh'n chaisht, myr v'eh goll trooid ny magherny-arroo, dy ren e ynseydee ny jeeassy y phluckey, as rubbey yn arroo assdoo ayns nyn laueya ren ad gee jeh.

2 As dooyrt shiartanse jeh ny Phariseeyn roo, Cre'n-fa ta shiu jannoo shen nagh vel lowal dy ve jeant er laghyn y doonaght ?

3 As dreggyr Yeesey ad, gra, Nagh vel shiu er lhaih wheesch shoh, cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accryssagh :

4 Kys hie eh stiagh ayns thie Yee, as ghow eh as d'ee eh yn arran casherick, as hug eh eh myrgeddin dauesyn va m'arish, ga nagh row eh lowit dy ve ceit, agh liorish ny saggyrtn ny-lomarcan ?

5 As dooyrt eh roo, Dy row yn Mac dooinney ny Hiarn myrgeddin er y doonaght.

6 As haink eh gy-kione er doonaght elley, dy jagh eh stiagh ayns y synagogie, as dy dynsee eh : as va dooinney ayns shen va'n laue yesh echey er shyrghaghey.

7 As va sooil gheyre ec ny scrudeyrn as ny Phariseeyn er, dy yeeaghy jinnagh eh eh y lheihs er laa yn doonaght : dy voddagh cooish chassid 've oc n'oi.

8 Agh va fys echeyssyn er ny smooiinaghtyn oc, as dooyrt eh rish y dooinney leah y laue shyrgit, Irree soose as shass magh er y laare. As dirree eh, as hass eh magh.

9 Eisht dooyrt Yeesey roo, Fènyms un red jiuish, Vel eh lowal er laghyn y doonaght dy jannoo mie, ny dy jannoo olk ? dy hanait bioys, ny dy stroie eh ?

10 As yeeagh eh mygeayrt orroo ooilley, as dooyrt eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue. As ren eh shen ; as va'n laue echey er ny lheihs myr y laue elley.

11 As v'adsyn myr deiney baanrit ; as hug ad nyn goyrle dy cheilley, cre dy jannoo rish Yeesey.

12 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy jagh eh seose er slieau dy ghoail padjer, as dy ren eh tannaghtyn fud ny hoie ayns padjer gys Jee.

13 ¶ As tra va'n laa er hoilshagh, deie eh er e ynseydee huggey : as jeesyn reih eh ghaa-yeig, denmys eh myrgeddin nyn ostryhyn :

14 Simon (denmys eh myrgeddin Peddyr) as Andreays e vraar, Jamys as Ean, Philip as Parlane,

15 Mian as Thomase, Jamys mac Alpheus, as Simon va enmysit Zelotes,

16 As Judas braar Yamys, as Yuaase Iscariot, va myrgeddin yn traaitoor.

17 ¶ As haink eh neose m'aroo gys y cheer-rea, as haggü huggey sheshaght e eiyrtte, as earroo mooar dy leih veih ooilley Judea as Jerusalem, as veih ardjyn ny

marrey Tyre as Sidon, haink dy eaishtagh rish, as dy ve er nyn lheihs jeh nyn ghogh-aynyn ;

18 As adsyn va seaghnit lesh spyrtydyn neu-ghlen ; as v'ad er nyn lheihs.

19 As va'n slane chaglym shirrey bentyn rish : son va bree goll magh ass, va dyn lheihs ad ooilley.

20 ¶ As brog eh seose e hooillyn er e eiyrtte, as dooyrt eh, Bannit ta shiuish voghtyn : son lhieush reeriaght Yee.

21 Bannit ta shiuish ta accryssagh nish : son bee shiu er nyn jannoo magh. Bannit ta shiuish ta nish dobberan : son nee shiu garaghtee.

22 Bannit ta shiuish, tra ta deiney cur feoh diu, as tra nee ad nyn scarrey shiu voue, as nyn oltoocaney shiu, as nyn ennym y ghiarey magh myr olk, er coontey Mac y dooinney.

23 Bee-jee dy ghen mie ayns y laa shen, as lheim-jee son boggey : son cur-my-ner, s'moora ta nyn leagh ayns niau : son er yn agh cheddin ren ny shenn-ayryn oc rish ny phadeyrn.

24 Agh smerg diuish verchee : son ta shiu er gheddyn nyn gherjagh.

25 Smerg diuish ta lane : son bee shiu accryssagh. Smerg diuish ta garaghtee nish : son nee shiu dobberan as keayney.

26 Smerg diuish tra nee dy chooilley ghooinney loayrt dy mie jiu : son shea myr ren ny ayraghyn oc jeh ny phadeyrn foaksey.

27 ¶ Agh ta mish gra riuish ta clashtyn, Bee-jee graihagh er nyn noidyn, bee-jee dooie roosyn ta cur feoh diu :

28 Bannee-jee adsyn ta gwee mollaght diu, as gow-jee padjer er nyn son ocsya ta cur seaghyr erriu.

29 As huggeysyn woaillys 'oo er y derrey liecan, chyndaa myrgeddin yn lieekah elley : as eshyng ghoyss ersooyl dty chloagey, ny bee noi dty chooat y huggey leah myrgeddin.

30 Cur da dy chooilley ghooinney ta jannoo aghin hood ; as jehsyn ta goail ersooyl dty chooid v'oid, ny shir ad reesht.

31 As myr bailliuish deiney dy jannoo riuish, jean-jee shiuish myrgeddin roosya.

32 Son my ta shiu dooie dauesyn ta dooie riu, s'beg ta nyn mooise ; son ta eer drogh-yantee dooie dauesyn ta dooie roo.

33 As my ta shiu jannoo mie dauesyn ta jannoo mie diuish, cre'n boois ta nyn gour ? son ta nyn eer drogh-yantee jannoo yn lheid cheddin.

34 As my ta shiu geeasaght dauesyn voue ta shiu jeeaghy son cooilleeny, cre ta nya mooise ? son ta eer drogh-aleih geeasaght da drogh-aleih ; dy gheddyn wheesch cheddin reesht.

35 Agh cur-jee graih da nyn noidyn, as jean-jee mie, as eeasee-jee, feyooialh jerkal rish veg y gheddyn reesht : as s'moora vees

byn leagh ! as bee shiu cloan yn Er-syrjey : son t'eh dooie da'n vooinjer neu-wooisal as ny mee-chrauee.

36 Bee-jee er-y-fa shen myghinagh, myr ta'n Ayr eu myrgeeddin myghinagh.

37 Ny jean-jee briwnys, as cha bee shiu er nyn mriwnys : ny jean-jee deyre, as cha bee shiu er nyn gheyrey : leih-jee, as yiw shiu leih :

38 Jean-jee coyrt, as bee eh er ny choyrt diu ; towse mie, jingit sheese, as criht cooidjagh, as roie harrish, ver deiney diu ayns nyn oghrish. Son lesh y towse cheddin ta shiu towse, bee eh er ny howse diu reesht.

39 As loayr eh coraa-dorraghey roo, Vod y doal shooyll kione y doll? as nagh duitt ad ny-neesht ayns y jeeg ?

40 Cha vel y schooilarr erskyn e vainshter : agh bee dy chooilley unnane ta slane-ynsit, corrym rish e vainshter.

41 As cre'n-fa t'ou cronraghey yn brennein t'ayns sooil dty vraarey, agh cha vel oo gennaghtyn yn darrag t'ayns dty hooill hene ?

42 Ny kys oddys oo gra rish dty vraar, Vraar, lhig dou yn brennein y ghoail ass dty hooill's, tra nagh vel oo goail tастey dy vel darrag ayns dty hooill hene ? Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaght yn darrag ass dty hooill hene, eisht bee soilshey ayd dy ghoail yn brennein ass sooil dty vraarey.

43 Son cha vel billey mie tilgey drogh vess : ny drogh villey tilgey mess mie.

44 Son ta dy chooilley villey er ny chronraghey liorish e vess : son cha vel mess y villey-figgagh er ny heiy jeh drineyn, ny mess y villey-feeyney jeh thammag-ghress.

45 Ta dooinney mie ass stoyr mie e chree, cur magh shen ny ta mie : as drogh-ghooinney ass drogh stoyr e chree, gymmyrkey shen ny ta olk : son magh ass stoyr y chree ta'n beaal loayrt.

46 ¶ As cre'n-fa ta shiu dy my enmys, Hiarn, Hiarn, fegooish jannoo ny reddyn ta mee dy ghra ?

47 Quoi-erbee ta cheet hym's, as clashtyn my ghoan, as jannoo ymyd mie jeu, jeeagh-y's diu quoi rish t'eh er ny hoylaghey.

48 T'eh er ny hoylaghey rish dooinney ren thie y hroggal, as chleiy dy down, as hoie yn undin er creg : as tra dhatt yn ushtey, vish yn thooilley stiagh dy trome er y thie shen, agh cha yiang eh er y chraa eh ; er-yn-oyr dy row yn undin echey er creg.

49 Agh eshyn ta clashtyn as nagh vel jannoo ymyd mie jeh, t'eh goll-rish dooinney, ren fegooish undin thie y hroggal er yn ooir, as ren y thooilley brishey stiagh dy trome, as chelleeragh huitt eh, as s'mooar va toyr-t-mow yn thie shen.

CAB. VII.

**N**ISH tra v'eh erreish ooilley ny goan shoh y loayrt ayns clashtyn y phobble, hie eh stiagh ayns Capernaum.

2 As va centurion dy row va fer-mooinjerey echey, v'eh dy mooar soiaaghey jeh, as v'eh ching, as raad y vaaisht.

3 As tra cheayll eh jeh Yeesey, hug eh shanstyr ny Hewnyn huggey, guee er eh dy heet dy laanaghey e er-mooinjerey.

4 As tra v'ad er jeet gys Yeesey, ren ad aghin huggey dy jeean, gra, Dy row eshyn feeu v'eh dy yannoo shoh er y hon :

5 Son t'eh ny charrey da'n ashoon ain, as t'eh er hroggal synagogue dooin.

6 Eisht hie Yeesey maroo. As tra v'eh er jeet er-gerrey da'n thie, hug y centurion caarjyn huggey, gra rish, Hiarn, ny boir oo hene, son cha vel mish feeu oo dy heet stiagh fo my chlea.

7 As er-yn-oyr shen cha yeeagh mee orrym pene dy ve feeu dy heet hood : agh loayr y fockle, as nee my er-mooinjerey coural.

8 Son ta mish mee hene my ghooinney ayns pooar, as ta sidooryn aym foym, as ta mee gra rish shoh, Immee, as t'eh goll : as rish fer elley, Tar, as t'eh cheet : as rish ny harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

9 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow eh yindya, as hyndaa eh mygeayrt, as dooyrt eh rish y pobble va geiyrt er, Ta mee gra riu, Lheid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

10 As tra haink ny chaghteryn reesht gys y thie, hooar ad dy row yn fer-mooinjerey va ching dy slane er choural.

11 ¶ As haink eh gy-kione yn laa er-giyn, dy jagh eh gys ard-valley va enmysit Nain ; as hie ymmodee jeh e ynseydee marish, as mooarane sleih.

12 Nish tra haink eh er-gerrey da giat yn ard-valley, cur-my-ner, va sleih cur lhieu magh dooinney marroo, va ny ynrycan mac da e voir, as v'eeish ny ben-treoghe : as va ymmodee jeh sleih yn ard-valley marree.

13 As tra honnick y Chiarn ee, va chymme echey urree, as dooyrt eh r'ee, Ny jean keayney.

14 As haink eh, as venn eh rish y carbyd (as bass adsyn va fo) as dooyrt eh, Ghooinney aeg, ta mee gra rhyt, Irree.

15 As hoie yn dooinney marroo seose, as ren eh toshiaght dy loayrt : as livrey eh eh gys e voir.

16 As haink aggle orroo ooilley : as hag ad moylley da Jee, gra, Ta phadeyr mooar er n'irree seose ny mast' ain ; as, Ta Jee er yeeaghyn er e phobble.

17 As hie yn goo shoh magh my-e-chione trooid ooilley Judea, as trooid ooilley yn cheer mygeayrt.

18 As hug ynseydee Ean coontey da jeh ooilley ny reddyn shoh.

19 ¶ As deie Ean er jees jeh e ynseydee, as hug eh ad er chaghteraght gys Yeesey, gra, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shiu dy yeeaghyn son fer elley ?



30 Tra va ny deimey er jeet huggy, dooyrt ad, Ta Ean Bashtey er nyn goyrt shin dy énacht jeed, Nee uss Eh va ry-hoi cheet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

21 As ayns yn oor cheddin v'eh lleihys ymmodee jeh ny aslayntyn as ny doghanyn, as ny drogh-spyrriidyn oc, as da ymmodee va doal v'eh coyrt soilshey.

22 Eisht dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Immee-jee reue, as insh-jee da Ean cre ny reddyn ta shiu er vakin as er chlashtyn, kys dy vel ny doail geddyn nyn soilahey, ny croobee shooyll, ny louranee er nyn ghlenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghay, as ny sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

23 As bannyt ta eahyn nagh jean beg y hoiaghey joem'a.

24 ¶ As tra va chaghteryn Ean er n'im-meeaght, ren eh toshiaght dy ghra rish y poble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin? Nee cuirtlagh criht lesh y gheay?

25 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooinney soit magh ayns coamrey moyrnagh! Cur-my-ner t'adsyn ta ceau coamrey costal, as farrail dy seyr, ayns plaaseyn recoil.

26 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer s'ooale na phadeyr.

27 Shoh eh jeh te scrui, Cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy chiart-aghey yn raad kiongoyrt rhyt.

28 Son ta mee gra riu, Ny mast' oosyn t'er nyn ruggey jeh mraane, cha vel phadeyr syrjey na Ean Bashtey: agh ta'n fer sloo t'ayns reeriaght Yee ny syrjey na eshyn.

29 As ren ooilley yn poble cheayll eh, as ny publicanee Jee y heyrey, as v'ad er nyn mashtey lesh bashtey Ean.

30 Agh ren ny Phariseeyn as fir-ynsee yn leigh soiahey beg jeh coyrlé Yee nyn 'oi oc hene, as cha row ad er nyn mashtey liorish.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Cre gys nee'm deimey yn cheeloghe shoh y hoiaghey? as cre rish t'ad goll?

32 T'ad goll-rish cloan, ta nyn soie ayns ny margaghyn, geamagh yn derrey jeh gys y jeh elley, as gra, Ta shin er n'yanoo bingys diu, as cha vel shiu er ghaunsin: ta shin er hroggal bardeen diu, as cha vel shiu er ghooban.

33 Son cha daink Ean Bashtey gee arran, ny giu feeyn; as ta shiu gra, Ta drogh-spyrriid echey.

34 Ta'n Mac dooinney er jeet gee as giu; as ta shiu gra, Cur-my-ner dooinney jollysagh, as iuder-feeyney, carrey dy publicanee as dy phecce.

35 Agh ta creenaght er ny heyrey liorish ooilley e cloan.

36 ¶ As chuir fer jeh ny Phariseeyn eli gys bee mârish. As hie eh stiagh ayns thie yn Pharisee, as hoie eh sheese gys bee.

37 As cur-my-ner va ben ayns yn ard-valley, va ny drogh-yantagh, tra va fys eck dy row Yeesey ny hoie ec bee ayns thie yn Pharisee, hug ee lh'ee box alabaster dy ooil chostal.

38 As hass ee ec e chassyn cheu e chooylloo keayney, as ren ee toshiaght dy niee e chassyn lesh jeir, as rub ee ad lesh folt e king, as phaag ee e chassyn, as ren ee ad y ooilaghey lesh yn ooil.

39 Nish yn Pharisee ren y chuirrey eh, tra honnick eh shoh, loayr eh cheu-sthie jeh hene, gra, Veagh fys er ve ec y dooinney shoh, dy beagh eh ny adeyr, quoi, as cre'n monney dy ven ee shoh, ta bentyn rish: son t'ee ny ben pheccol.

40 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh rish, Simon, ta red aym's dy ghra rhyt. As dooyrt eh, Abbyr eh, vainshter.

41 Va dooinney dy row, as jees ayns lhiastynys da: va'n derrey yeh lhiastyn queig cheead ping, as y jeh elley jeih pingyn as da-ceed.

42 As tra nagh row oc dy eeck, leih eh daue ny-neeht dy arryltagh. Insh dou eisht, quoi jeh s'booisal vees da?

43 Dreggyr Simon as dooyrt eh, Er-lhiam dy nee eahyn, da amoo ren eh leih. As dooyrt eh rish, T'ou er vriwnys dy cairagh.

44 As hyndaa eh gys y ven, as dooyrt eh rish Simon, Vel oo cur-my-ner yn ven shoh? Haik mee stiagh ayns dty hie's, as cha dug oo dou ushtey son my chassyn: agh t'eeish er niee my chassyn lesh jeir, as er jymagh ad lesh folt e king.

45 Cha dug uss paag dou: agh ta'n ven shoh, er-dyn tra haik mee stiagh, er ve kinjagh paagey my chassyn.

46 My chione lesh ooil cha ren oo y ooilaghey: agh ta'n ven shoh er n'ooilaghey my chassyn lesh ooil.

47 Shen-y-fa ta mee gra rhyt, Ta ny peccaghyn eck ta ymmodee, er nyn leih jee: shen-y-fa wheesh shen smoo ta yn ghraih eck: agh dasyn ta beggan er ny leih, cha vel e ghraih agh beggan.

48 As dooyrt eh r'ee, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

49 As ren y vooijer va nyn soie ec bee mârish, toshiaght dy ghra cheu-sthie jeh hene, Quoi eh shoh ta myrgeeddin leih peccaghyn?

50 As dooyrt eh rish y ven, Ta dty chred-jue er dty haual; immee ayns shee.

## CAB. VIII.

**A**S haik eh gy-kione ny lurg shen, dy jagh eh trooid dy chooilley valley, mooar as beg, preacheil as soilsaghey sushtal gerjoilagh reeriaght Yee: as va'n daa ostyl yeig mârish:

2 As shiartanse dy vraane, v'er nyn lleihys

jeh drogh-spyrriyda, as aslayntyn, Moirrey va emmysit Malaine, as-jee hie shiaght drogh-spyrriydn,

3 As Joanna ben Chusa stiurt Herod, as Susanna, as ymmodee elley, v'er hirveish er jeh nyn gooid.

4 As tra va earroo mooar dy leih er nyn jaglyn cooidjagh, as er jeet huggey as dy chooilley ard-valley; loayr eh liorish coraa-dorraghey :

5 Hie correyder magh dy chuir e rass : as myr v'eh cuir, huitt paart rish oirr y raad, as ve stampit sheese, as d'ee ceanlee yn aer eh.

6 As huitt paart er creg, as cha leah as ve er n'aase seose, hie eh naardey, er-yn-oyr dy row eh laccal soo.

7 As huitt paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as phloogh ad eh.

8 As huitt cooid elley jeh ayns thaloo mie, as daase eh seose, as dymmyrk eh mess keead-fillee. As tra v'eh er ghra shoh, dele eh, Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

9 As dènee e ostyllin jeh, gra, Cre ta er ny hoiggal liorish y coraa-dorraghey shoh?

10 As dooyrt eh, Diuish te er ny choyrt dy hoiggal folliaghtyn reeriaght Yee; agh da feallagh elley ayns coraaghyn-dorraghey : ga t'ad fakín cha vel ad cur-my-ner, as clashtyn cha vel ad toiggal.

11 Nish shoh bun y chora-dorraghey : Yn rass goo Yee.

12 Shen rish oirr y raad, yn vooijer ta clashtyn : eisht ta'n drogh-spyrriy cheet, as goaill ersooyl yn goo as ny creeaghyn oc, er-aggle dy jinnagh ad credjal, as dy beagh ad er nyn sauail.

13 Adsyn er y chreg, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goaill y goo dy arryltagh; as cha vel fraue oc shoh, son tammylt t'ad credjal, agh ayns earish miolagh ta nyn gred-jue failleil.

14 As shen huitt mastey drineyn, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goll magh as ta plooghit lesh kiarail as berchys, as euynsyn y vea shoh, as cha vel ad gym-myrkey magh mess gys lhieneéy vic.

15 Agh shen er y thaloo mie, yn vooijer, ta lesh creeaghyn onneragh as mie, er chlashtyn yn goo, as ta dy reayll oc eh, as cur magh mess lesh meenid.

16 ¶ Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choodaghey ee lesh saagh, ny dy choyrt ee fo lhiabbee; agh soiaaghey ee ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

17 Son cha vel nhee erbee follit, nagh jig gys soilshey : ny nhee erbee kiellit, nagh bee fys er, as nagh jig magh.

18 Cur-jee twoaie er-y-fa shen kys ta shiu clashtyn : son quoi-erbee ta echey, dasyn vees er ny choyrt; as quoi-erbee nagh vel echey, veishyn vees er ny ghoaill oer shen hene er-leh dy vel echey.

19 ¶ Eisht haik huggey e voir as e v'raar-

aghyn, as cha voddagh ad cheet n'aare, kyndagh rish y cheamid.

20 As va shoh er ny insh da, lioroosya dooyrt, Ta dty voir as dty v'raarghyn nyn shassoo moovie, geeaarree dy dty akin.

21 Agh dreggyr eh, as dooyrt eh roo, My voir as my v'raarghyn ad shoh ta clashtyn goo Yee, as ta dy yannoo eh.

22 ¶ Nish haik eh gy-kione, er laa dy row, dy jagh eh er-board lhong marish e ostyllin : as dooyrt eh roo, Lhig dooin goll harrish gys y cheu alley jeh'n logh. As hie ad magh son y cheayn.

23 Agh myr v'ad shiaulley, huitt eh ny chadley : as dirree sterrym mooar dy gheay er y cheayn, as lhiene yn ushtey stiagh orroo, dy row ad ayns gaue.

24 As haik ad huggey as ghooisht ad eh, gra, Vainshter, vainshter, bee mayd cailit. Eisht dirree eh, as amaghtee eh yn gheay as freasey ny tonnyn : as ghow ad fea, as va kiuney ayn.

25 As dooyrt eh roo, Cre vel y credjæc eu? As va aggle orroo, goaill yindys as gra ry-cheilley, Cre'n mooney dy ghooinney eh shoh? son t'eh cur ny eer geayghyn as yn ushtey fo harey, as t'ad ayns biallys da.

26 ¶ As haik ad gys cheer ny Gadarenee, ta harrish noi Galilee.

27 As tra v'eh er n'gholl er thaloo, haik ny whail as yn ard-valley, dooinney dy row va ry-foddey seaghnit lesh drogh-spyrriyda, as cha row eh ceau eaddagh, chamoo duirree eh ayns thie erbee, agh mastey ny hoia-aghyn.

28 Tra honnick eh Yeesey, dyllee eh, as huitt eh sheese kiongoyrt rish, as dooyrt eh lesh ard-choraa, Cre'n eie t'ayd orrym, Yeesey, Vac yn Jee umoo ard? Gusee-yn ort nagh jean oo my horchaghey.

29 (Son v'eh er harey yn spyrriy neughlen dy heet magh as y dooinney. Son v'eh dy mennick er hoiaaghey er : as v'eh freit kiant lesh geulaghyn, as ayns yiarayn; as v'ish eh ny geulaghyn, as v'eh er ny ve eiyrt liorish y drogh-spyrriy gys yn aasagh.)

30 As dènee Yeesey jeh, gra, Cre'n en-nym t'ort? As dooyrt eh, Legion : er-yn-oyr dy row ymmodee drogh-spyrriydn er n'gholl stiagh ayn.

31 As ghucee ad er gya eh dy oordaghey daue goll sheese gys y duinid.

32 As va griagh mooar dy vuckyn fo hochillyn er y cleau : as ghucee ad er, eh dy chur kied daue goll stiagh ayndoo. As hag eh kied daue.

33 Eisht hie ny drogh-spyrriyda as y dooinney, as hie ad stiagh ayns ny muckya : as roie yn ghrighe gour nyn mul-lee lesh yn eayneéy gys y cheayn, as v'ad plooghait.

34 Tra honnick ny bochillya cre va jeant, roie ad rone, as hie ad as d'ish ad eh ayns yn ard-valley, as trooid y cheer.

35 Eisht hie ad magh dy yeeaghyn cre va jeant; as haink ad gys Yeesey, as hooar ad y dooinney, ass va ny drogh-spyrrydyn er n'gholl, ny hoie ec cassyn Yeesey, as e eaddagh er, as v'eh dy mie ayns e cheeayl; as ghow ad aggle.

36 Dinsh myrgeddin yn vooijer honnick eh daue, kys va fer ny drogh-spyrrydyn er ny lheihs.

37 Eisht ren y slane chaglym jeh cheer ny Gadarenee mygeayrt, guee er eh dy gholh roish: son va aggle mooar er duittym orroo: as hie eh er-board yn lhong, as hyndaa eh back reesht.

38 Nish va'n dooinney ass va ny drogh-spyrrydyn er n'immeaght gearree dy ve marish: agh hug Yeesey ersooyl eh, gra,

39 Gow royd gys dty hie hene, as soilshee cre ny reddyn mooarey ta Jee er n'yan-ooo er dty hon. As hie eh roish, as dinsh eh magh trooid ooilley yn ard-valley, cre ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yanooo er e hon.

40 As haink eh gy-kione, tra va Yeesey er jeet back, dy ghow yn poble lane boggey jeh: son v'ad ooilley fieau er.

41 ¶ As cur-my-ner, haink dooinney va enmysit Jairus, as v'eh fer jeh reiltee yn synagogue: as huitt eh sheese ec cassyn Yeesey, as ghuee eh er, eh dy heet stiagh ayns e hie:

42 Son va ny nrycan inneen echey, va mysh daa vlein jeig dy eash, as v'ee raad y vaish. (Agh myr v'eh goll, va'n poble chionney er.

43 ¶ As va ben va roie foalley er ve eck rish daa vlein jeig, v'er vaarail ooilley e cooid-seihlt er fir-lhee, as cha daink eh lesh veg jeu ee y lheihs,

44 Haink ee shoh cheu e chooylloo, as venn ee rish oirr e gharad: as chelleeragh hymree yn roie-foalley eck.

45 As dooyrt Yeesey, Quoi venn rhyrn? Tra ren ooilley gobbal, dooyrt Peddyr, as adsyn va marish, Vainshter, ta'n poble chionney ort, as dy dty yingey, as t'ouu uss gra, Quoi venn rhyrn?

46 As dooyrt Yeesey, Ta peccagh ennagh er ventyn rhyrn: son ta mee gannaghtyn dy vel bree er n'gholl ass-ym.

47 As tra honnick yn ven dy row ee cronnit, haink ee er-creaa, as huitt ee sheese ec e chassyn, as hoilshee ee da kiongoyrt rish ooilley yn poble, cre'n-oyr v'eck dy ventyn rish, as er-y-chooyl kys v'ee er ny lheihs.

48 As dooyrt eh r'ee, Inneen, bee dy ghien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey: imnee ayns shee.)

49 ¶ Choud as v'eh foast loayrt, haink fer veih thie fer-reill yn synagogue, gra rish, Ta dty innee marroo; ny cur trubhyl sodjey da'n Vainshter.

50 Agh tra cheayll Yeesey shoh, draggyr eh eh, gra, Ny bee aggle ort: cha vel ort zgh dy chredjal, as bee ee er ny lheihs.

51 As tra v'eh er jeet stiagh 'sy thie, cha lhig eh da dooinney erbee goll stiagh marish, agh Peddyr, as Jamys, as Ean, as ayr as moor y ven-aeg.

52 As v'ad ooilley keayney, as jamoo dobberan er e son: agh dooyrt eshyn, Ny jean-jee keayney; cha vel ee marroo, agh ny cadley.

53 Agh s'beg hoie ad jeh e raa; as fys oc son shickyrys dy row ee marroo.

54 As hug eh ad ooilley magh, as ghow eh ee er laue, as deie eh, gra, Ven-aeg, irree seose.

55 As haink y spyrryd eck reesht, as dirree ee jeeragh: as doardee eh bee y chur jee.

56 As ghow yn ayr as y voir eck yindys mooar: agh hug eh currym daue gyn ad dy insh da dooinney erbee cre va jeant.

## CAB. IX.

**E**ISHT deie eh er y daa ostyl yeig cooid-jagh, as hug eh daue pooar as eaghtryrs harrish dy chooilley gharogh-spyrryd, as dy lheihs doghanyn.

2 As hug eh ad magh dy phreacheil reeriaght Yee, as dy laanaghey sleih chingey.

3 As dooyrt eh roo, Ny cur-jee lhieu nhee erbee son nyn yurnah, chamoo luing, ny spagey, ny arran, ny argid; as ny lhig da daa choost y pheesh y ve eu.

4 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, gow-jee aaght ayns shen, derrey hed shiu reue.

5 As quoi-erbee nagh jean goaill riu, tra aagys shiu yn ard-valley shen, cri-jee ya ter joan jeh ny cassyn eu, son seanish nyn 'ot.

6 As hie ad magh, as jimnee ad trooid ny balyn, preacheil yn sushtal, as lheihs dy chooilley raad.

7 ¶ Nish va Herod yn tetrarch er chlashtyn jeh ooilley e yannoo: as v'eh seaghnit, er-y-fa dy row paart gra, dy row Ean er n'irree veih ny merriu:

8 As paart, dy row Elias er jeet kionfenish: as feallagh elley, dy row fer jeh ny stienn adeyryn er n'irree reesht.

9 As dooyrt Herod, Jeh Ean rea mish yn kione y ghoail; agh quoi eh shoh jeh ta mee clashtyn lheid ny reddyn? As v'eh aggingadh dy akin eh.

10 ¶ As tra va ny ostyllen er jeet reesht, dinsh ad da [Yeesey] ooilley ny v'ad er n'yanoo. As ghow eh ad, as hie eh dy lhiattee gys boayl er-lheh ayns yn aasagh, bertyn gys ard-valley enmysit Bethesda.

11 As tra hooar y poble fys er, deiyr ad er: as hug eh oitlaghey daue, as loayr eh roo jeh reeriaght Yee, as laanee eh adsyn va feme slaanaghey.

12 As tra va'n laa faggys ceaut, haink yn daa ostyl yeig as dooyrt ad rish, Lhig y raad da'n poble, dy vod ad goll roue gys ny balyn as er y cheer mygeayrt, dy gheddyn aaght as beaghey: son ta shin ayns shoh ayns boayl faasagh.

13 Agh dooyrt eh roo, Cur-jee shiuish bee daue. As dooyrt ad, Cha vel ain agh queig bwilleenyn as daa ceast; mannagh jem mayd dy chionnaghey bee'son ooilley yn poble shoh.

14 Son v'ad mysh queig thousane dooinney. As dooyrt eh rish e ostyllyn, Cur-jee orroo soie sheese, jehi as da-ceed ayns she-shaght.

15 As ren ad shen, as hug ad orroo ooilley soie sheese.

16 Eisht ghow eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh eh seose gys niau, as vannee eh, as vrish eh, as hug eh ad da e ostyllyn dy hoiaaghey roish y poble.

17 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as brog ad jeh'n foilliagh daag ad, lane daa vaskad jeig.

18 † As haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer ayns ynyd er-lheh, as e ostyllyn m'arish: dy d'enee eh jeu, gra, Cre ta'n poble dy ghra my-mychione's, quoi mee?

19 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad, Ean Bashtey: agh ta paart gra, Elias: as paart elley, dy vel fer jeh ny shenn adeyryn er n'irree reesht.

20 Dooyrt eshyn roo, Agh quoi ta shiuish gra dy vel mee? Dreggyr Peddyr as dooyrt eh, Yn Creast dy Yee.

21 As hug eh currym gyere orroo, gyn ad dy insh shen da dooinney erbee,

22 Gra, Shegin da Mac y dooinney ym-moodee reddyn y hurranse, as ve beg soit jeh liorish y chanstyr, as ny ard-saggyrtyrn, as ny scrudeyryn, as ve er ny varroo, as girree reesht yn trass laa.

23 † As dooyrt eh roo ooilley, My ta dooinney erbee agindagh geiyrt orrym's, lhig da eh-hene y obbal, as e chrosh y hrogal gagh laa, as geiyrt orrym.

24 Son quoi-erbee baillish e viows y hauail, caillee eh eh: agh quoi-erbee chaillys e viows er my ghraih's, sauee eh shoh eh.

25 Son cre'n vondeish t'ec dooinney, my chosnys eh yn seihll ooilley, as eh-hene dy ve cailit, ny ceaut ersooyl?

26 Son quoi-erbee ghoys nearey jeem's, as jeh my ghoan, jehsyn ghoys yn Mac dooinney nearey, tra hig eh ayns e ghloyr hene, as gloyr e Ayrey, as ny sanleyn cashe-rick.

27 Agh ta mee ginsh diu ayns firriny's, dy vel paart nyn shassoo ayns shoh nagh jean blahtyn er y baase, derrey hee ad reeriaght Yee.

28 † As haink eh gy-kione mygeayrt hoght laa lurg ny raaghyn shoh, dy ghow eh m'arish, Peddyr as Ean as Jamys, as dy jagh eh seose er alieau dy ghoail padjer.

29 As myr v'eh ayns padjer, va cummey yn eddin echey er ny chaghlaa, as va'n coamrey echey gial as follya.

30 As cur-my-ner va daa ghooinney tag-gloo rish, ta shen dy ghra Moses as Elias:

31 Haink kionfenish ayns gloyr, as loayr ad jeh e vaase, v'eh dy hurranse ec Jeru-salem.

32 Agh haink cadley trome er Peddyr as orroosyn va m'arish: as tra v'ad er ghoostey, honnick ad yn ghloyr echey, as y daa ghooinney va nyn shassoo m'arish.

33 As haink eh gy-kione myr v'ad goll dy aagail eh, dy dooyrt Peddyr rish Yeesey, Vainshter, s'mie dooin dy ve ayns shoh; as lhig dooin three cabbaneyn y yannoo, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias: s'coan toiggal cre v'eh dy ghra.

34 Choud as v'eh loayrt shoh, haink bodjal lesh scadoo harrystoo: as ghow ad aggle myr va'n bodjal cheet moo.

35 As haink coraa ass y vodjal, gra, Shoh my vac graihagh; eaisht-jee rishyn.

36 As lurg y chora, hooar ad Yeesey ny-lomarcan: as dreill ad shoh oc hene, as cha dinah ad da dooinney erbee ayns ny laghya shen, veg jeh ny reddyn v'ad er vakin.

37 † As haink eh gy-kione yn nah laa, tra v'ad er jeet neose jeh'n cieau, dy daik ym-moodee ny whail.

38 As cur-my-ner, deie dooinney jeh'n cheshaght, gra, Vainshter, ta mee guee ort jeeagh er my vac, son she my ynrycan lhiannoo eh.

39 As cur-my-ner, ta spyrryd dy ghoail eh, as doaltattym t'eh gyllagh; as tuittym neal, t'eh keshal, as s'coan t'eh cheet hug-gey hene, erreish da ve dy mooar broojit.

40 As ghuee mee er dty ostyllyn ad dy hilgey magh eh, agh cha daik eh liuen.

41 As dreggyr Yeesey, gra, O keeloge vee-chredjuagh as roonagh, caid ta mish dy ve m'eri, as dy hurranse diu? Cur lhiat dty vac ayns shoh.

42 As myr v'eh foast cheet, cheau yn drogh-spyrryd sheese eh ayns strepyn: agh vaggry Yeesey er y spyrryd neu-ghlea, as laanee eh yn lhiannoo, as livrey eh eh reesht gys e ayr.

43 † As v'ad ooilley ayns ard-yindys jeh pooar niartal Yee: Agh choud as va dy chooilley unnane ayns ard-imnea mychione dagh nhee va Yeesey er n'yannoo, dooyrt eh rish e ostyllyn,

44 Lhig da ny raaghyn shoh goll down ayns nyn glashtyn: son bee yn Mac dooinney er ny livrey gys laueyn deiney.

45 Agh cha hoig ad y raa shoh, as ve gya-ys daue, nagh row toiggal oc jeh: as va aggle orroo fenaght jeh mychione y raa cheddin.

46 † Eisht hie ad son argane ry-cheilley, quoi jeu syrjey veagh.

47 As Yeesey toiggal smooiinaghtyn y chree oc, ghow eh lhiannoo, as hoie-eh eh liorish,

48 As dooyrt eh roo, Quoi-erbee nee soiaaghey jeh'n lhiannoo shoh ayns m'ea-nym's, t'eh jannoo soiaaghey jeem's: as

quoi-erbee nee soiaaghey jeem's, t'eh soiaaghey jehsyn t'er my choyrt: son eshyn sloo ta nyn mast' eu ooilley, eshyn syrjey vees.

49 ¶ As dreggyr Ean as dooyrt eh, Vainshter, honnick shin fer castey drogh-spyrtydyn ayns dty ennym's; as liett shin eh, er-yn-oyr nagh vel eh geiyrt ort's märiny.

50 As dooyrt Yeeseey rish, Ny jean-jee eh y lhiettaal: son, eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh lhiene.

51 ¶ As haink eh gy-kione, myr va'n traa tayrn er-gerrey dasyn dy ve goit seose, dy row eh dy shickyr kiariet er soiaaghey e eddin dy ghol gys Jerusalem.

52 As hug eh chaghteryn roish: as jim-mee ad, as haink ad gys balley jeh ny Samaritaneey dy aarlaghey er e hon.

53 Agh cha dug adsyn oltaghey-bea da, er-yn-oyr dy dug ad my-ner dy row eh goll gys Jerusalem.

54 As tra honnick e ostyllyn Jamys as Ean shoh, dooyrt ad, Hiarn, nailt shin dy harey aile orroo veih niau, dy stroie ad, eer myr ren Elias ?

55 Agh hyndaa eh, as hug eh oghsan daue, gra, Cha s'eu cre'n monney dy spyrryd ta shiu jeh.

56 Son cha vel Mac yn dooinney er jeet dy stroie bioys deiney, agh dy nyn sauail. As hie ad roue gys balley elley.

57 As haink eh gy-kione, myr v'ad goll er y raad, dy dooyrt dooinney dy row rish, Hiarn, eiy-r-yms ort raad erbee dy jed oo.

58 As dooyrt Yeeseey rish, Ta tuill ec ny shynnee, as idd ec ceanlee yn aer, agh ec Mac yn dooinney cha vel boayl, ayn dy chur e chione fo.

59 As dooyrt eh rish fer elley, Eiyr orrym: Agh dooyrt eshyn, Hiarn, cur kied dou hoshiaght goll thie dy oanluckey my ayr.

60 Dooyrt Yeeseey rish, Lhig da ny merriu nyn merriu y oanluckey; agh gow uss royd as jean reeriaght Yee y phreacheil.

61 As dooyrt fer elley myrgeeddin rish, Hiarn, eiy-r-yms ort: agh lhig dou hoshiaght bannaght y aagail ec y vooijer t'ec my hie.

62 As dooyrt Yeeseey rish, Dooinney erbee t'er chur e laue gys y cheeaght, as ta jeeaghyn back, t'eh an-chooie son reeriaght Yee.

## CAB. X.

**N**Y lurg shoh, doardee yn Chiarn threee feed as jeih elley, as hug eh ad magh jees as jees roish hene, gys dy chooilley ard-valley as ynnyd, raad v'eh hene ry-hoi cheet.

2 Shen-y-fa dooyrt eh roo, Ta'n foyr dy jarroo miooar, agh ta ny labreeyn beggan: guee-jee shiuish er-y-fa shen er Chiarn y foyr, eh dy chur magh labreeyn gys y foyr echey.

3 Immee-jee eisht: cur-jee my-ner, ta mish dyn goyrt shiu magh myr eayin mastey meddee-oidley.

4 Ny cur-jee lhiou sporrán, ny spagey, ny braagn: as ny jean-jee cumrail ayns goltaghey.dooiinneey erbee er y raad.

5 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, abbyr-jee hoshiaght, Shee dy row gys y thie shoh.

6 As my vees mac ny shee ayns shen, nee yn chee eu tamaghtyn er: mannagh vel, chyndaa-ee eh hiu hene reesht.

7 As ayns y thie cheddin fuirree-jee, gee as giu lheid as ver ad reue: son ta'n labree toilliu e aill. Ny gow-jee veih thie dy thie.

8 As ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as ad dy oltaghey nyn mea, ee-jee lheid as vees soit reue.

9 As slaanee-jee yn sleih chingey t'ayn, as abbyr-jee roo, Ta reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

10 Agh ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as nagh jean goaill riu; gow-jee reue magh ayns ny straidyn oc, as abbyr-jee.

11 Eer joan yn ard-valley eu, ta lhiantyn hooín, ta shin dy chraa j'in nyn 'oi eu: ny-yeih, bee-jee shickyr jeh shoh, dy vel reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

12 Agh ta mish gra riu, dy bee eh ny sassey da Sodomec y laa shen, na da'n ard-valley shen.

13 Smerg dhyt's Chorazin, smerg dhyt's Vethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant andyuiush, veagh ad er ghoail arrys foddey er dy henney ayns aanrit-sack as leoie.

14 Agh bee kerraghey s'eddrym er ny choyrt er Tyre as Sidon ec y vriwnys, na vees er ny choyrt erriiush.

15 As uss Chapernaum, ta dty oashley roshytyn gys niau, bee oo er dty hilgey sheese gys niurín.

16 Eshyn eaishtys riuish, t'eh geaishtagh rhym's: as eshyn ta soiaaghey beg jiuish, t'eh soiaaghey beg jeem's: as eshyn ta soiaaghey beg jeem's, t'eh soiaaghey beg jehsyn ta er my choyrt.

17 ¶ As haink y three-feed as jeih huggedy reesht lesh boggey, gra, Hiarn, ta ny eer drogh-spyrtydyn biallagh dooin, trooid dty ennym's.

18 As dooyrt eh roo, Honnick mee Noid ny hanney, myr tendreil, tuittym veih niau.

19 Cur-my-ner, ta mish coyrt diu pooar dy chur fo-chosh ard-nieughyn as scorpionee, as ooilley pooar y noid; as cha jean nbee 'sy theihll, er aght erbee, akielley diu.

20 Ny-yeih ayns shoh ny gow-jee boggey, dy vel ny spyrrydynd biallagh diu: agh gow-jee boggey smoo, dy vel ny ennyn eu scruiit ayns niau.

21 ¶ Ayns yn oor cheddin ghow Yeeseey boggey ayns e' spyrryd, as dooyrt eh, Ta mee cur booiee dhyt, O Ayr, Hiarn niau as thal-loo, dy vel oo er cheiltyn ny reddyn shoh vouesyn ta creeneey as tushtagh, as dy vel oo er hoilshaghey ad da oikany: shen dy

jarroo myr te, Ayr, son shen myr ve mie ayns dty hilley's.

22 Ta dy chooilley nhee er ny livrey dooyr liorish myr Ayr: as cha vel fys ec umnane erbee quoy yn Mac, agh yn Ayr; ny quoy yn Ayr, agh yn Mac, as eshyn da nee yn Mac eh y hoilshaghey.

23 † As hyndaa eh gys e ostyllyn, as dooyrt eh er-lieh, Bannit ta ny sooillyn ta fakyn ny reddyn ta shuiush dy akin.

24 Son ta mee ginsh diu, dy vel ymmaodee phadeyryn as recaghyn er ve signagh dy akin ny reddyn shen ta shuiush er vakin, as cha vel ad er vakin ad; as dy chlahtyn ny reddyn ta shuiush dy chlahtyn, as cha vel ad er chlahtyn ad.

25 † As cur-my-ner, hass fer-ynsee dy row jeh'n leigh seose, erchee y phrowal eh, gra, Vainshter, cre t'orrym's dy yamoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn?

26 Dooyrt eshyn rish, Cre ta scruit ayns y leigh? kys t'ou lhaih?

27 As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ver oo graih da'n Chiarn dty Yee lesh ooilley dty chree, as lesh ooilley dty annym, as lesh ooilley dty niart, as lesh ooilley dty aigney; as da dty naboo myr dhyt hene.

28 As dooyrt eh rish, T'ou er n'ansoor dy mie: jean shoh, as yiow yn vea.

29 Agh v'eahyn booiagh eh-hene y heyrey, as dooyrt eh rish Yeesey, As quoy my naboo?

30 As dreggyr Yeesey, gra, Hie dooinney dy row sheese veih Jerusalem gys Jericho, as huitt eh mastey maarlee, rooisht eh jeh e choamrey, as lhott ad eh, as hie ad rhy-mboo, erreish daue v'er vaagail eh lieh-varroo.

31 As haghyr eh da saggryt dy row goll sheese y raad shen; as tra honnick eh eh, hie eh shaghey er y derrey heu jeh.

32 As myrgeeddin Levite, tra v'eh ec yn ynyd, haink eh as yeeagh eh er, as hie eh shaghey er y cheu Elley.

33 Agh haink Samaritan dy row, myr v'eh er e yurnah, raad v'eh: as tra honnick eh eh, va chymmey echey er.

34 As hie eh huggey, as chiangle eh seose ny lhottyn echey, niee ad lesh ooil as feeyn, as hoie eh eh er e vaagh hene, as hug eh lesh eh gys thie-oast, as ghow eh kiarail jeh.

35 As laa ny vairagh tra v'eh goll roish, ghow eh daa pheesh dy argid as hug eh ad da mainshter y thie-oast as dooyrt eh rish, Gow kiarail jeh; as cre-erbee smoo vaarys oo er, eock-ym dhyt eh, tra hig-ym reesht.

36 Quoy nish jeu shoh nyn droor, t'ou uss dy smooinghtyn, va ny naboo dasyn huitt mastey ny maarlee?

37 As dooyrt eh rish, Eshyn ren myghin y hoilshaghey er, Eisht dooyrt Yeesey rish, Imnee, as jean uss er yn aghst cheddin.

38 † Nish haink eh gy-kione, myr v'ad goll, dy jagh ad stiagh ayns balley-beg dy row: as ren bea v'ayns shen enmysst Martha, eh y chuirrey gys y thie eck.

39 As va shuyr eck enmysst Moirrey, hoie myrgeeddin ec cassyn Yeesey, chlahtyn e ghoo.

40 Agh va Martha tooillit lesh y phreish vooar v'urree, as haink ee huggoy, as dooyrt ee, Hiarn, nee dty aigney's eh dy vel myr huyr er n'aagail y currym orrym's my lomarcan dy hirveish er y cheshaght? abbyr r'ee er-y-fa shen, ee dy chooney liam.

41 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh r'ee, Martha, Martha, t'ou ro-imneagh as seaghit mysh ymmaodee nheeghyn:

42 Agh un red ta ymmyrchagh. As ta Moirrey er reih yn aym vie shen, nagh bee er ny ghoailt ersooyl vo'ee.

CAB. XI.

**A**S haink eh gy-kione, myr v'eh ec padjer ser ayns ynyd dy row, tra daag eh jeh, dy dooyrt fer jeh e ostyllyn rish, Hiarn, ynsee dooinyn dy ghoailt padjer, myr dynsee Ean myrgeeddin da ny ynseydee echeysyn.

2 As dooyrt eh, Tra ghoy's shiu padjer, abbyr-jee, Ayr ain t'ayns niau, Casherick dy row dty ennym. Dy jig dty reeriaght. Dty aigney dy row jeant er y thaloo, myr te ayns niau.

3 Cur dooin laa lurg laa nyn arran gagh laa.

4 As leih dooin nyn beccaghyn; son ta shinyr myrgeeddin leih da dy chooilley un-nane ta ayns lhiastyns dooin. As ny leiid shin ayns miolagh, agh livrey shin veih olk.

5 As dooyrt eh roo, Quoy jiuish vees carrey echey, as hed huggey ec main-oie, as jir rish, Charrey, ceasee dou three bwil-leenyn;

6 Son ta dooinney-mooinjerey dou, va er e yurnah, er jeet hym, as cha vel monney aym dy hoiaighey roish:

7 As freggyr-ec eshyn veih cheu-sthie, gra, Ny boir mee: ta'n dorrys nish jeight, as ta my chloan 'y lhiabee m'aym; cha voddym girree dy chur dhyt.

8 Ta mee gra riu, Ga nagh n'irree eh dy chur da, er-coontey dy nee e chawrey eh: ny-yeih kyndagh rish yn jeeanid echey, irree eh, as ver eh da whilleen as vees eh ny eme.

9 As ta mish gra riuish, Yecarree-jee, as yiow shiu: shir-jee, as nee shiu feddyn: bee-jee aignagh fosley y gheddyn, as bee eh er ny osley diu.

10 Son ta dy chooilley umnane ta geearee, geddyn: as y fer ta shirrey, feddyn: as eshyn ta aignagh foaley y gheddyn, bee eh er ny osley da.

11 My nee mac arran y hirrey er fer jiuish ta ny ayr, nee clagh ver eh da? ny my hirrys eh ceast, jean eh ayns ynyd ceast ard-nieu y chur da?

12 Ny my hirrys eh oob, jeb eh scor-pion da?

13 My ta toiggal er-y-fa shen eshah, ta olk, kys dy chooyrt giootyn mie da nyn gloam;

cre-woad smoo nee yn Ayr flaunysaghe eu yn Spyrtyd Noo y choyrnt dauesyn ta jannoo aghin huggy?

14 ¶ As v'eh tilgey magh drogh-spyrtyd, as v'eh balloo. As haink eh gy-kione, tra va'n drogh-spyrtyd er ghoill ass dy loayr y balloo: as ghow yn poble yindya.

15 Agh dooyrt paart jeu, She liorish Beelzebub, yn ard drogh-spyrtyd, t'eh castey drogh-spyrtydyn.

16 As va feallagh elley er-chee prowal eh shirrey er cowrey veih niau.

17 Agh eshyn toiggal ny smooinghyn oc dooyrt roo, Ta dy chooilley reeriaght ta girree-magh n'oi hene, er ny choyrnt mow: as thie ta n'oi hene goll naardey.

18 As my ta'n jouyl girree-magh n'oi hene, kys nee yn reeriaght echey shassoo? er-y-fa dy vel shiu gra, dy nee liorish Beelzebub ta mish castey drogh-spyrtydyn.

19 As my ta mish liorish Beelzebub castey drogh-spyrtydyn, quoi liorish ta ny mec eu hene dy chasteay ad? bee adsyn er-y-fa shen my briwnyn eu.

20 Agh my ta mish liorish mair Yee tilgey magh drogh-spyrtydyn, fegooish dooyt ta reeriaght Yee er jeet erriush.

21 Tra ta dooinney-caggee eillit freayll arrey er e hie, ta e chooid sauchey.

22 Agh tra ta fer stroshey na eh soiaaghey er, as geddyn yn varriaght, t'eh goaill veih ooilley e eilley, huggy v'eh treishteil, as t'eh rheynt e chooid.

23 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi; as eshyn nagh vel chymsaghey m'arym, t'eh skeayley.

24 Tra ta'n spyrtyd neu-ghlen er ghoill as dooinney, t'eh shooyll trooid faasaghyn fudaneagh, chee aash, agh ayns fardail, eisht t'eh gra, Hem reasht gys my hie, veih lakin mee.

25 As tra t'eh cheet, t'eh dy gheddyn eh sceabit as soit magh dy stooamey.

26 Eisht t'eh goll as goaill marish shiaght spyrtydyn elley, ny smessey na eh-hene, as t'ad goll stiagh as cummal ayns shen: as ta stayd yerrinagh yn dooinney shen ny s'doogh na'n toshiaght.

27 ¶ As haink eh gy-kione, myr v'eh loayrt ny goan shoh, dy hrog ben dy row jeh'n cheshaght seose e coras, as dooyrt ee rish, Bannit ta'n vrein ren oo y ymyrkey, as ny keasaghyn t'ou er yiole.

28 Agh dooyrt eshyn, Dy jarroo foddey s'bannee t'adsyn ta clashtyn goo Yee, as freayll eh.

29 ¶ As tra va'n poble er nyn jaglym ehion dy cheilley, ghow eh toshiaght dy ghra, s'drogh y cheeloge shoh: t'ad shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny choyrnt dawe, agh cowrey yn phadeyr Jonas.

30 Soa myr va Jonas ny chowrey da ny Nineviteyn, er yn agh cheddin neesht vees Mac y dooinney da'n cheeloge shoh.

31 Nee ben-rein y jass girree seose ayns

briwnys noi deiney yn cheeloge shoh, as ad y gheyrey: yn haink ish veih ardyn sodjey magh y thallooin dy chlashtyn creenaght Solomon; as cur-my-ner, ta fer syrjey na Solomon ayns shoh.

29 Nee deiney Nineveh girree seose ayns briwnys, as y cheeloge shoh y gheyrey: son ghow adsyn arrys ec preacheil Yonas; as cur-my-ner, ta fer syrjey na Jonas ayns shoh.

33 Cha vel dooinney erbee, tra t'eh er voaddey cainle, dy choyrnt ee ayns ynynd follit, ny fo saagh; agh ayns cainleyr, dy vod adsyn ta cheet stiagh yn soilshey y akin.

34 Yn tooill ta cur soilshey da'n chorp: shen-y-fa tra ta dty hooill glen, bee dty chorp ooilley ayns slane soilshey: agh tra ta lheamys er dty hooill, bee dty chorp myr-geddin ayns slane dorraghys.

35 Cur twoaie er-y-fa shen nagh bee yn soilshey ta aynyd ny ghorraghys.

36 My ta ooilley dty chorp er-y-fa shen ayns slane soilshey, gyn dorraghys ayns ayns erbee, bee yn clane sollys, myr t'ou, tra ta soilshey sollys ayd veih cainle,

37 ¶ As myr v'eh loayrt, chuir Pharisee dy row eh gys jinnsair marish: as hie eh stiagh, as hoie eh sheese gys bee.

38 As tra honnick yn Pharisee shoh, ghow eh yindys nagh niee eh [e lauceyn] roish jinnsair.

39 As dooyrt y Chiarn rish, Nish ta shiuish Phariseeyn Ghienyn cappan as y claare er cheu-moioe: agh ta'n cheu-athie eu lane dy hranlaase as dy olkys.

40 Gheiney vee-cheaylagh, nagh nee eshyn ren y cheu-moioe, ren y cheu-athie myr-geddin?

41 Agh cur-jee lheid as t'eu da ny bogh-tya: as cur-my-ner, bee dy chooilley nhee glen diu.

42 Agh smerg diuish Phariseeyn: son ta shiu jagheenys mynthey, rue, as dy chooilley horch dy losreeyn, agh s'beg ta shiu soiaaghey jeh briwnys as graih Yee: ad shoh lhisagh shiu v'er n'yanoo, gyn faagail y chooid elley gyn jannoo.

43 Smerg diuish Phariseeyn: son shynney lhiu ny ard-stuill ayns ny kialteenyn, as sleih dy vannaghey diu ayns ny margaghyn.

44 Smerg diuish scrudeyrn as Phariseeyn, chrauce-olsey: son ta shiu myr oaiaghyn nagh vel ry-akin, as ny deiney ta shooyl harrystoo, cha vel fys oc dy vel ad ayn.

45 ¶ Eisht dreggyr fer jeh fir-ynsee yn leigh, as dooyrt eh rish, Vainmter, liorish shen y ghra, t'ou dy oitooan shiurn myr-geddin.

46 As dooyrt eh, Smerg diuish neesht fir-ynsee yn leigh: son ta shiu laadey deiney lesh erraghyn doillee dy ve er nyn ymyrkey, as cha vel shiu hene bentyn rish ny erraghyn lesh unnane jeh nyn meir.

47 Smerg diuish: son ta shiu troggal lhiaghtyn ny phadeyrin, as ny ayraghyn eu ren y varroo ad.

48 Dy firringagh ta shiu gymmyrkey feanish dy vel shiu lowal jeh jannoo ny ayraghyn eu: son ren adsyn dy jarroo y varroo ad, as ta shiuish coamrey ny lhiaghtyn oc.

49 As shoh yn oyr ta creenaght Yee er ghra, Ver-ym huc phadeyrin as ostyllin, as paart jeh noe ad y varroo, as tranlaase y jannoo orroo:

50 Dy vod fuill ooilley ny phadeyrin, v'er ny gheartyey er-dy hoshiaght y theihll v'er ny chooilteeney er y cheeloge shoh;

51 Veih fuill Abel gys fuill Zacharias, ren cherraghtyn eddyr yn altar as y chiamble: dy firringagh ta mee gra riu, dy bee eh er ny chooilteeney er y cheeloge shoh.

52 Smerg diu fir-ysee yn leigh: son ta shiu er ghoail ersooyl ogher yn ysseree: cha jagh shiu stiagh shiu hene, as adsyn va goll stiagh, ren shiu y lhiettal.

53 As tra v'eh er ghra ny reddyn shoh roo, ren ny scrudeyrin as ny Phariseeyn toshiaght dy éginaghey, as dy ghreinnaghey eh dy loayrt jeh ymmodde reddyn:

54 Lhie ayns farkiaght er e hon, as shégin er tayrtyn red ennagh ass e veecal son oyr plaiynt n'oi.

CAB. XII.

**N**ISH mysh y traa shen va ymmodde erskyn-earroo dy leih er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as dy row ad stampy yn derrey yeh er yn jeh elley, ghow eh toshiaght dy ghra rish e ostyllin, Erskyn ooilley bee-jee twoaigagh jeh soorid ny Phariseeyn, ta shen dy ghra, crauceaght-qalsey.

2 Son cha vel nhee erbee follit nagh jig gys soilshy; ny kiellit, nagh jig er-ash.

3 Shen-y-fa cre-erbee ta shiuish er loayrt ayns y dorraghys, bee eh er ny chlashtyn ayns y toilshy: as shen ta shiu er ghra myr kannish, ayns shamyrin, bee eh er ny ockley magh er mullagh ny dhieyn.

4 As ta mee gra riuish, myr chaarjyn, Ny gow-jee aggle rouesyn varrys y corp, as ny lurg shen nagh vel arragh oc oddys ad y jannoo.

5 Agh ver-yms raaue diu quoi roish ghoys shiu aggle: Gow-jee aggle roishyn, echey ta pooar, erreish da v'er varroo dy hilgey ayns niurin; dy jarroo ta mee dy ghra riu, Gow-jee aggle roishyn.

6 Nagh vel queig sperriu er nyn greck son daa farling, as cha vel unnane oc jarroodit kiongoyrt rish Jee?

7 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo. Ny gow-jee aggle er-y-fa shen: ta ny smoo dy ve soit jiuish, na jeh ymmodde sperriu.

8 Myrgetdin ta mee gra riu, Quoi-erbee ghoys rhymys kiongoyrt rish deiney, nee yn Mac dooinney myrgetdin goaill rishyn kiongoyrt rish ainleyn Yee.

9 Agh bee eshyn obbys mish fenish deiney, er ny obbal fenish ainleyn Yee.

10 As quoi-erbee loayrys fockle noi Mac y dooinney, bee eh er ny leih da: agh dasyn ta loayrt goan-mollaghtagh noi yn Spyrriy Noo, cha bee eh er ny leih.

11 As tra ver ad lhiue shiu gys ny quaiylyn, as gys fir-reill as pooaraghyn, ny bee-jee imneagh kys ny cre nee shiu y regyrt, ny cre nee shiu y ghra:

12 Son ynsee yn Spyrriy Noo diu, ayns yn oor cheddin cre lhisagh shiu y ghra.

13 ¶ As dooyrt fer jeh'n cheshaght rish, Vainshter, loayr rish my vraar eh dy rheytn yn eiraght rhym?

14 As dooyrt eh rish, Ghooiney, quoi t'er my hoiaighey's seose son briw ny rheyneyder harrishdiu?

15 As dooyrt eh roo, Gow-jee tasteey, as cur-jee twoaie jehsaynt: son cha vel maynrys bea yn dooinney lhie ayns moocarane e chooid-seihlt.

16 As loayr eh coraa-dorraghey roo, gra, Ren thaloo dooinney berchagh dy row mes y chur magh dy palchey.

17 As smooinee eh rish hene, gra, Cre share dou jannoo, tra nagh vel boayl tashtee aym dy ghoail my hroar?

18 Eisht dooyrt eh, Shoh nee'm y jannoo: Lhiegh-ym my hoaltn, as trog-ym soaltyn smoo; as shen y raad nee'm ooilley my ves as my chooid y hashtey.

19 As jir-ym rish my annym, O my annym, ta moorarane cooid ayd tashtit seose cour ymmodde bleaantyn: gow dry aash, ee, iu, as bee gennal.

20 Agh dooyrt Jee rish, Uss ommydan, yn oie noight vees dty annym er ny ghoail void: quoi lesh eisht vees yn chooid shen t'ou uss er jaglym?

21 Myr shoh ta eshyn ta tashtey seose berchys yn chour hene, as nagh vel berchagh ass lieh Yee.

22 ¶ As dooyrt eh rish e ostyllin, Shen-y-fa ta mish gra riuish, Ny bee-jee imneagh son nyn mea, cre nee shiu y ee: ny son nyn girp, cre ver shiu miu.

23 Ta'n vea ny smoo dy ve soit jeh na beaghey, as y corp na coamrey.

24 Smooinee-jee er ny fee: son cha vel ad cuir, ny buinn: cha vel thie stoyr ny soalt oc, as ta Jee dyn meaghey ad: As nagh vel shiuish foddey share na ny ceanlee?

25 Quoi jiuish liorish smooineaghtyn dy imneagh oddys un chubit y chur gys e yrjid hene?

26 Mannagh vod shiuish wheesh shen hene y jannoo, cre'n-fa ta shiu imneagh son y chooid elley?

27 Gow-jee tasteey jeh lileeyn ny magheragh kys t'ad gaase; cha vel ad tooilleil, chamoo t'ad sneeu: as foast ta mee gra riu, nagh row Solomon ayns ooilley e ghloyr er ny choamrey myr unnane jeh shoh.

28 My ta Jee eisht myr shoh coamrey



blaa ny magheragh, ta jiu 'sy vagher, as mairagh ceaut ayns yn oghe: nagh jean eh foddey smoo er nyn son euish, O gheiney faase-chredjuagh?

29 As ny bee-jee seaghnit mysh cre ee-ys, ny cre iu-ys shiu, chamoo bee-jee jeh aigney inneagh.

30 Son er ooilley ny reddyn shoh ta ashoonyn y theihll dy jeean aggindagh: agh ta fys ec yn Ayr eu dy vel shiu feme ny reddyn shoh.

31 ¶ Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee, as bee shiu jeant magh lesh ooilley ny reddyn shoh.

32 Ny gow-jee aggle my hiohtane veg; son she aigney-mie nyn Ayr eh; dy chur diuish yn reeriaght.

33 Creck-jee ny t'eu, as cur-jee da ny boghtyn: kiare-jee diu hene sporrany nagh naase shenn, berchys ayns ny niaughyn nagh vel failleil, raad nagh vel y maarliagh cheet er-gerrey, ny'n lhemeen cur mow.

34 Son raad ta nyn merchys, shen y raad vees y cree eu myrgeeddin.

35 Lhig da ny meeghyn eu ve cryssit, as ny cainleyn eu foaddit;

36 As shiu hene goll-rish deiney ta fariaght son cheet-thie nyn Jiarn veih'n vannish, ec y cheet echey tra nee eh cronkal, dy vod ad fooley da chelleeragh.

37 Bannit ta ny sharvaantyn shen yiow yn Chiarn er nyn arrey, tra hig eh: dy firrinagh ta mee gra riu, dy gryss eh e ghar-mad mysh, as dy der eh orroo soie sheese gys bee, as dy jig eh magh dy hirveish orroo.

38 As my hig eh ayns yn nah arrey, ny my hig eh ayns y trass arrey, as ad y gheddyn myr shen, bannit ta'n vooijer cheddin.

39 As shoh toig-jee, dy beagh fys er ve ec mainshter y thie cre'n oor veagh y maarliagh er jeet, veagh eh er ve e arrey, as cha lbiggagh eh da e hie v'er ny vrishey stiagh.

40 Bee-jee shiuish myrgeeddin er-y-fa shen er nyn arrey: son hig Mac y dooinney ec oor nagh vel shiu smooinghtyn er.

41 ¶ Eisht dooyrt Peddry rish, Hiarn, nee orrinyn t'ou cheet 'sy choraa-dorraghey shoh, ny myrgeeddin er ooilley?

42 As dooyrt y Chiarn, Quoi eisht yn stiurt firrinagh as creeney shen nee e hiarn y yannoo ny er-reill er lught e hie, dy hirveish orroo nyn meaghey ayns traa cooie?

43 S'maynrey yn charvaant cheddin, yiow e hiarn tra hig eh jannoo myr shen.

44 Ayns firrinys ta mee gra riu, dy der eh da yn stiurtys er ooilley e chooid.

45 Agh my jir y charvaant shen ayns e chree, Ta my hiarn lhiggey shaghey dy heet; as goaill er dy woalley ny fir-vooijerey, as ny inneenyn, as dy ee, as dy iu, as dy ve er-meshtey.

46 Hig chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee eh jeeaghyn er e hou, as ayns oor

nagh bee eh twoaiagh jeh, as giaree eh eh veil my-cheillee, as pointee eh e chrooney marish y vooijer vee-chredjuagh.

47 As y charvaant shen va toiggal aigney e hiarn, as nagh dooar eh-hene arloo, as nagh ren cordail rish e aigney, s'mooar vees y kerraghey echey.

48 Agh eshyn nagh row toiggal, as ren foiljyn va toilliu kerraghey, cha bee yn kerraghey echey cha trome. Son da quoir-erbee ta mooarane er ny choyrt, ersyn vees mooarane er ny hirrey: as da quoir-erbee ta lane currit er ny churrym, veihsyn nee sleih jeeaghyn son ny smoo.

49 Haink mish dy chur aile er y thalloo, as cre ta ny yeearree, agh dy bee eh hannah er ny oaddey?

50 Agh ta bashtey ayns dy ve er my vashtey lesh, as kys ta mee eginit, derrey vees eh er ny chooilleeney?

51 Vel shiu smooinghtyn dy dank mish dy chur shee er y thalloo? Cha nee, ta mee gra riu, agh anea.

52 Son veih shoh magh bee queig ayns un thie noi-ry-hoi, three noi jees, as jees noi three.

53 Bee yn ayr noi ny mac, as y mac noi yn ayr; yn voir noi yn inneen, as yn inneen noi yn voir; yn voir-'sy-leigh noi e benchleuin, as y ven-chleuin noi e moir-'sy-leigh.

54 ¶ As dooyrt eh myrgeeddin rish y poble, Tra heeys shiu bodjal troggal aas y sheear; chelleeragh ta shiu gra, Ta frass cheet; as shen myr te.

55 As tra ta'n gheay-jiass sheidey, ta shiu gra, Bee chraus ayn, as te cheet gy-kione.

56 Chiarae-oalsey, ta shiu son baght y ghoail jeh neeal yn aer as y thalloo: agh kys te nagh vel shiu goaill baght jeh'n earish shoh?

57 As cre'n-fa myrgeeddin nagh vel shiu eer j'iu hene briwnys shen ny ta cairagh?

58 ¶ Tra t'ou goll fenish yn er-reill marishyn ta ec streue rhyt, jean ny oddys oo er y raad dy gheddyn rea rish; er-aggle dy dayn eh lesh oo gys y vriw, as dy livrey yn briw oo da'n tidoor, as dy dilig eh shen oo ayns pryssoon.

59 Ta mee ginsh dhyt, nagh jig oo magh aas shen derrey t'ou er n'eeck yn farling s'jerree.

## CAB. XIII.

V A kionfenish ec y traa shen paart dinsh da mychione ny Galileanee, yn uill oc va Pilate er gheayrtey mastey [fuill] ny ourallyn oc.

2 As dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Vel shiuish sheiltyn dy row ny Galileanee shoh nyn beccee erakyn ooilley ny Galileanee, er-y-fa dy duillee ad lheid y baase?

3 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgeeddin cherraghtyn.

4 Ny yn hoght-jeig shen, orroo ren y toor

ayns Siloam tuittym, as ad y varroo, vel shiu smooïnaghtyn dy row ad nyn beccee enskyn ooilley cummaltee Yerusalem?

5 Ta mee ginsh diu, Nagh row: agh mannagh gow shiuish arrys, nee shiu ooilley myrgeeddin cherraghtyn.

6 ¶ Loayr eh myrgeeddin yn coraa-dor-raghey shoh: va dooinney dy row va billey-figgagh echey soit ayns e gharey-feeyney, as haink eh dy yeeaghyn row mess er, as cha dooar eh veg.

7 Eisht dooyrt eh rish y ghareyder, Cur-my-ner, ny three bleeaney shoh ta mee er jeet dy yeeaghyn voin mess er y villey-figgagh shoh, as cha vel mee geddyn veg: giare sheese eh, cha vel eh agh goaill seose room hallooin.

8 As dreggyr eshyn as dooyrt eh rish, Hiarn, lhig da shassoo blein elley, derrey neem'a reurey mygeayrt y mysh as lhis-aghey eh.

9 As my nee eh mess y ymyrkey, s'mie shen: as mannagh jean, foddee oo ny lurg shen y ghiarey sheese eh.

10 As v'eh gynsaghey ayns unnane jeh ny synagogueyn er y doonaght.

11 ¶ As cur-my-ner va ben ayns shen seaghnt lesh spyryd doghanagh rish hoght bleaney jeig, as v'ee crybbit dy cheilley, as cha dod ee er aght erbee ee hene y yeeraghey.

12 As tra honnick Yeesey ee, deie eh urree huggey, as dooyrt eh r'ee, Ven, t'ou er dty eaysley veih dty ghoghan.

13 As hug eh e laueyn urree; as er-y-chooyl v'ee er ny yannoo jeeragh, as ren ee Jee y ghloyraghey.

14 As dreggyr fer-reill yn synagogue lesh jymmoose, er-yn-oyr dy row Yeesey er lheihs er laa yn doonaght, as dooyrt eh rish y pobbie, Ta shey laa ayn ry-hoi gobbraghey: er ny laghyn shen er-y-fa shen tar-jee dy ve er nyn lheihs, as cha nee er laa yn doonaght.

15 Eisht dreggyr y Chiarn eh, gra, Er-crauee-oalsey, nagh vel dagh fer jiuish er y doonaght feaysley e ghow ny e assyl veih'n staik, as dy chur lesh magh dy ushtaghey eh?

16 As nagh lhisagh y ven shoh ta ny hinneen da Abraham, ee ta satan er chian-gley, cur-my-ner ny hoght bleaney jeig shoh, ve er ny eaysley veih yn vondiaight shoh er laa yn doonaght?

17 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, ghow ooilley e noidyn nearey: agh va ooilley yn pobbie ayns ard-voggey son ooilley ny reddyn gloyroil va jeant liorishyn.

18 ¶ Eisht dooyrt eh, Cre ta reeriaght Yee goll-rish? as cre gys nee'm y hoil-aghey eh?

19 Te goll-rish grine dy rass mustard, ren dooinney y ghoail, as y hilgey ayns e gharey, as daase eh, as haink eh dy ve ny villey vooar: as ren eeanlee yn aer fastee y ghoail ayns ny banglaneyn echey.

20 As reesht dooyrt eh, Cre gys nee'm reeriaght Yee y hoil-aghey?

21 Te goll-rish soorid, ren ben y ghoail as follaghey ayns three towseyn dy veino, derrey va'n clane soorid.

22 As hie eh magh trooid ny ard-valjyn as ny baljyn-cheerey, gynsaghey as goll er e hoshiaght gys Jerusalem.

23 Eisht dooyrt fer rish, Hiarn, nee beg-gan ta er nyn sauail? As dooyrt eh roo.

24 ¶ Streeu-jee shiuish dy ghoil stiagh er y ghat coon: son nee ymmodee, ta mee gra riu, shirrey goll stiagh, agh cha jig eh hiea.

25 Keayrt dy vel mainshter y thie er n'irree, as y dorrys dooint, as dy jean shiuish toshiaght dy hassoo er cheu-mooie, as dy chronkal ec y dorrys, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin; as freggyree eshyn as jir eh riu, Cha nione dou shiu, cre veih ta shiu:

26 Eisht gowee shiuish toshiaght dy ghra, Ta shin er n'ee as er n'iu ayns dty enish, as t'ou er n'yngsaghey ayns ny straidyn ain.

27 Agh jir eshyn, Tamée ginsh diu, nagh nione dou shiu, cre veih ta shiu: er-ooil-jee voym ooilley shiuish ghrogh-yantee.

28 Shen-y-raad vees keayney as saegeraght feacklyn, tra hee shiu Abraham, as Isaac as Jacob as ooilley ny phadeyryn ayns reeriaght Yee, as shiu hene er nyn yiooldey magh.

29 As hig ad veih'n niar, as veih'n neear, as veih'n twoaie as veih'n jiass, as soie-ee ad sheese ayns reeriaght Yee.

30 As cur-my-ner, ta er-jerrey vees hoshiaght, as ta hoshiaght vees er-jerrey.

31 ¶ Yn laa cheddin, haink shiartanse jeh ny Phariseeyn, as dooyrt ad rish, Fow ersooyl, as immee royd veih shoh; son ta Herod sleueit er dty viows y ghoail.

32 As dooyrt eh roo, Immee-jee shiuish as insh-jee da'n shynnagh shen, Cur-my-ner, ta mee castey drogh-apyrydyn, as lheihs doghanyn jiu as mairagh, as y tras laa bee'n er my ghloyraghey.

33 Ny-yeih, Shegin dou shooyl jiu as mairagh, as y laa er-giyn: son s'coan oddys phadeyr cherraghtyn agh ayns Jerusalem.

34 O Yerusalem, Yerusalem, ta cur dy baase ny phadeyryn, as dyn glaghey adyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood: cre cha mennick as va mish aggingagh v'er hag-lym dty chloan cooidjagh, myr ta kiark clussaghey e aalagh fo my skianyn, agh cha bailliu shen!

35 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit da follym-faase: as dy firrinagh ta mee gra riu, nagh vaik shiu mish maghey shoh, derrey hig yn tra dy jir shiu, Bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn.

CAB. XIV.

AS haink eh gy-kione, tra v'eh er ghoil stiagh ayns thie fer jeh ny ard Phari-seeyn dy ee arran er y doonaght, dy row sooil oc er.

2 As eur-my-ner, va dooinney kionfenish, va'n dropsee er.

3 As dreggyr Yeese, as loayr eh rish firnysee yn leigh as rish ny Phariseeyn, gra, Vel eh lowal dy lheihys er laa yn doonaght?

4 As v'ad nyn-dhost. As ghow eh as laanee eh eh, as lhig eh yn raad da:

5 As dreggyr eh ad, gra, Quoi j'iu vees dow ny assyl echey er huittyn ayns jeeg, nagh jean jeeragh y hayrn ass eh er y doonaght?

6 As cha row ansoor erbee oc dy chooyrt gys ny goan shoh.

7 ¶ As loayr eh coraa-dorraghey rish ny goaldee, tra hug eh taste y kys v'ad reih ny stuill byrjey; gra roo,

8 Tra t'ou cuirf liorish dooinney erbee gys bannish, ny soie sheese er y stoyl syrjey; er-aggle dy bee dooinney s'ooasle na uss er ny chuirrey liorish;

9 As dy jig eshyn ren shiu nyn neesht y chuirrey, as dy jir eh rhyt, Cur raad da'n dooinney shoh; as dy jean oc toshiaght lesh nearey dy ghoaill y stoyl s'inshtley.

10 Agh tra vees oo cuirf, immee, as soie sheese er y stoyl s'inshtley; tra hig eshyn ren dty chuirrey, dy vod eh gra rhyt, Charrey, gow seose ny syrjey: eisht bee ooashley ayd ayns yn enish ocayn ta nyn soie ec bee mayrt:

11 Son quoi-erbee ta dy hoiaghey eh-hene seose, bee eh er ny injillaghey; as eshyn ta dy injillaghey eh-hene, bee eh er ny hoiaghey seose.

12 ¶ Eisht dooyrt eh rishyn ren y chuirrey eh, Tra t'ou jannoo jinnair ny shibber, ny cuir dty chaarjyn, ny dty vraaraghyn, ny dty gheiney-mooinjerey, ny dty naboonyn berchagh; er-aggle dy jean adsyn oo y chuirrey reesht, as dy bee lhiassaghey er ny yannoo dhyt.

13 Agh tra t'ou jannoo cuirraghyn, eie er ny boghtyn, ny baccee, ny croobee, as ny doail:

14 As bee oo bannit; son cha vod adsyn cooilleeney 'chur dhyt: son bee oo cooilleenit ec irree-reesht y chloan chairagh.

15 ¶ As tra cheayll fer jesusyn va nyn soie ec bee marish ny goan shoh, dooyrt eh rish, Bannit ta eshyn ee-ys arran ayns ree-righ Yee.

16 Eisht dooyrt eh rish, Ren dooinney dy row shibber vooar, as chuir eh ymmodde:

17 As hug eh magh e harvaant ec tra shibberagh dy ghra rish ny goaldee, Tar-jee, son ta dy chooillee nhee nish aarloo.

18 As ren ad ooilley toshiaght lesh un aigney dy yannoo leshtalyn. Dooyrt y chieed er, Ta mee er chionnaghey peesh dy halloo, as shegin dou goll dy yeeaghyn er: guee-ym ort, jean my leshtal.

19 As dooyrt fer elley, Ta mee er chionnaghey queig chubbil dy ghew, as ta mee goll dy phrowal ad: ta mee guee ort jean my leshtal.

20 As dooyrt fer elley, Ta mee er phoosey ben, as er-y-fa shen cha yoddym cheet.

21 Myr shen haik y charvaant cheddin, as hollshee eh da e hiarn ny reddyn shoh. Eisht va maishter y thie jymmoosagh, as dooyrt eh rish e harvaant, Gow magh dy tappee gys straidyn as raaidyn yn ard-valley, as cur lhiat stiagh ayns shoh ny boghtyn, as ny baccee, as ny croobee, as ny doail.

22 As dooyrt y charvaant, Hiarn, te jeant myr t'ou er harey, as foast ta room.

23 As dooyrt y chiarn rish y charvaant, Gow magh gys ny raaidyn mooarey as ny cleigh, as guee orroo dy heet stiagh, dy vod my hie ve er ny lhiacney.

24 Son ta mee gra riu, nagh jean fer jeh ny deiney va cuirf, blashtyn jeh my hibber.

25 ¶ As hie earroony mooarey dy leih marish: as hyndaa eh, as dooyrt eh roo,

26 My hig dooinney erbee hym's, as nagh vel graih sloo echey er e ayr as e voir, as e ven, as e chloan, as e vraaraghyn, as e hayraghyn, dy jarroo, as er e vioys hene [na orrym's] cha vod eh dy firrinagh gynsaghey voym's.

27 As quoi-erbee nagh vel gymmyrkey e chrosh, as cheet geiyrt orrym's, cha vod eh ve ny eiyrtysaggh dooys.

28 ¶ Quoi juiish ta kiarail toor y hrogal, nagh vel soie sheese hoshiaght, as coontey yn cost, vel wheesh echey as ver mul-lagh er?

29 Er-aggle erreish da yn undin y hoiaghey, as nagh vel yn fort echey dy chur kione er, dy jean ooilley nee fakin eh toshiaght dy chraidey mysh,

30 Gra, Ren y dooinney shoh toshiaght dy vuidal, as cha row fort echey kione y chur er e obbyr.

31 Ny cre'n ree ragh dy yannoo caggey noi ree elley, nagh soiahg sheese hoshiaght dy ghoail coyrle, vel eh son goll magh lesh jehi thousandyn ny whail echeysyn ta cheet n'oi lesh feed thousande?

32 Er-nonney, choud as ta'n ree elley foddey veih, t'eh cur chaghteraght huggey, as chebbal coanantyn shee.

33 Myr shen myrgeeddin quoi-erbee juiish, nagh vel treigeil ooilley ny t'echey, cha vod eh ve ny eiyrtysaggh dooys.

34 ¶ Ta sollan mie: agh my ta'n sollan er choayl e vlass, kys hig e vree ayn reesht?

35 Cha vel ymyd ayn son y thaloo, ny foast son y torran; agh ta deiney dy cheau magh eh. Eshyn ta cleayshyn echey dy chlashtyn, lhig da clashtyn.

## CAB. XV.

**E**ISHT haik er-gerrey da ooilley ny publicanee as ny peccée dy caishtagh rish.

2 As ren ny Phariseeyn as ny scrudeyrn tallagh, gra, Ta'n dooinney shoh goaill rish peccée, as gee maroo.

3 ¶ As loayr eh yn coora-dorraghey shoh roo, gra,

4 Quoi yn dooinney ny mast' euish ta keead keyrrey echey, as coayl unnane jeu, nagh vel eh faagail yn chiare-feed as yn nuy jeig ayns yn aasagh, as goll dy hirrey yn cheyrrey chailley, derrey t'eh dy gheddyn ee?

5 As tra t'eh er gheddyn ee, t'eh dy choyrt ee er e gheayltn, goaill boggey.

6 As tra t'eh cheet thie, t'eh bogmagh er e chaaryn as e naboony n cooidjagh, as gra roo, Gow-jee boggey mârým, son ta mee er gheddyn my cheyrrey va caillit.

7 Ta mee gra riu, dy bee boggey myr-geddin ayns niau, jeh un pheccagh ta goaill arrys, ny smoo na jeh kiare-feed as nuy persoonyn jeig cairagh, nagh vel feme arrys.

8 ¶ Ny cre'n ven ta jeih peeshyn dy argid eck, as ee dy choayl un pheesh, nagh vel ee foaddey cainle, as sceabeey yn thie, as shirrey dy kiaraalagh, derrey t'ee dy gheddyn eh?

9 As tra t'ee er gheddyn eh, t'ee geamagh er e caaryn as e naboony n cooidjagh, gra, Gow-jee boggey mârým, son ta mee er gheddyn yn pheesh ren mee y choayl.

10 Myr-geddin ta mee gra riu, dy vel boggey ayns fenish ainleyn Yee jeh un pheccagh ta goaill arrys.

11 ¶ As dooyrt eh, Va daa vac ec dooinney dy row:

12 As dooyrt y fer saa rish e ayr, Ayr, cur dooyrs yn aynr dy chooid ta my chour. As rheynt eh e chooid orroo.

13 As laghyn ny lurg shen, hymsee yn mac saa ooilley cooidjagh as ghow eh jurnah gys cheer foddey, as ayns shen hug eh jummal er e chooid liorish baghey rouaagh.

14 As tra va ooilley baarit echey, dirree genney vooar ayns y cheer shen; as ren eh toshiaght dy ve ayns feme.

15 As hie eh as dail eh eh-hene rish cummaltagh jeh'n cheer shen; as hug eshyn eh magh gys ny magheryn echey dy ve son bochilley muickey.

16 As by-vian lesh e volg y lhieneey lesh ny bleaystyn va ny muckyn dy ee: as cha row dooinney erbee hug cooney da.

17 As tra v'eh er jeet huggey hene, dooyrt eh; Nagh nhimney sharvaant failt t'ec my ayr ta nyn saie arran oc, as foollagh, as ta mish goll mow laccal beaghey!

18 Trog-ym orrym, as hem roym gys my ayr, as jir-ym rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as kiongoyrt rhyt's,

19 As cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve emyssit dty vac: dell rhy m yr rish fer jeh dty harvaantyn failt.

20 As hrog eh er, as haink eh gys e ayr. Agh tra v'eh foast foddey veih, honnick e ayr eh, as va chymmye echey er, as roie eh, as ghow eh eh ayns e roihaghyn, as phaag eh eh.

21 As dooyrt y mac rish, Ayr, ta mee er n'yannoo peccah noi niau, as ayns dty

hilleys, as cha vel mee ny-sodjey feeu dy ve emyssit dty vac.

22 Agh dooyrt yn ayr rish e harvaantyn, Cur-jee lhiou magh yn coamrey share, as cur-jee er eh, as cur-jee fainey er e laue, as braagyn er e chassyn.

23 As cur-jee lhiou ayns shoh yn lhey beiyht, as marr-jee eh; as lhig dooin gee as ve gennal.

24 Son v'eh shoh my vac marroo, as t'eh bio reesht; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn reesht. As ren ad toshiaght dy yannoo gien mie.

25 Niah va'n mac shinney mooie 'sy vagher: as tra haink eh er-gerrey da'n thie, cheayll eh kiauulleaght as daunsin.

26 As dele eh er fer jeh'n vooijer, as denee eh cre son va shoh.

27 As dooyrt eh fish, Ta dty vraar er jeet thie; as ta dty ayr er varroo yn lhey beiyht, er-yn-oyr dy vel eh er jeet thie huggey slane follan.

28 As v'eh feer chorree, as cha baillish goll stiagh: shen-y-fa haink e ayr magh, as vreaag eh eh.

29 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh rish e ayr, Cur-my-ner, ta mish rish whilleen blein shen ayns dty hirveish, chamoo ren mee rieau noi dty aigney, as foast cha dug oo dou rieau wheesh mannan, dy yannoo gien marish my gheiney-mooinjerey:

30 Agh cha leah as v'eh shoh dty vac er jeet, ta er vaarail dty chooid er strebbeeyn, t'ou er varroo er e hon yn lhey beiyht.

31 As dooyrt eh rish, Vac, t'ou er ny ve kinjagh mârým, as lhiat's ooilley ny t'aym.

32 Ve cooie dooin ve gennal, as boggey y ghoail: son v'eh shoh dty vraar marroo, as t'eh bio reesht: v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn.

#### CAB. XVI.

**A**S dooyrt eh myr-geddin rish e ostyllyn, Va dooinney berchagh dy row as stiurt echey, va er ny chassid huggey son jummal e chooid.

2 As dele eh er, as dooyrt eh rish, Kys dy vel mee clashyn shoh jeed? cur coomety jeh dty stiurtys: son cha vod oo ve ny-sodjey dty stiurt.

3 Eiaht dooyrt y stiurt rish hene, Cre nee'm? son ta my hiarn goaill y stiurtys voym: cha voddym reurey, as dy huill ny dhieyn ta nearey orrym.

4 Shoh ta mee kiarail dy yannoo tra chaill-ym y stiurtys, dy vod paart jeu goaill mee stiagh ayns ny thieyn oc.

5 Er shoh dele eh orroosyn ooilley v'ayns lhiastyns da e hiarn, as dooyrt eh rish y chied er, Cre-woad t'ou uss dy lhiastyn da my hiarn?

6 As dooyrt eh, Keead towse dy oil. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar, as soic shees, dy tappee, as scrieu jeih as da-ead.

7 As dooyrt eh rish fer elley, As cre-woad t'ou uss dy lhiastyn? As dooyrt eh, Keead

owse dy churnaght. As dooyrt eh rish, Gow dty lioar as scrieu kiare-feed.

8 As voyll y chiarn y stiurt neu-chairagh, er-y-fa dy row eh er n'yannoo dy creeney: son ta cloan y theihll shoh ayns nyn shee-loghe ny s'creeney na shoh y toilshey.

9 As ta mee gra riu, Jean-jee diu hene caaryn liorish y mammon molteyragh; tra nee shiu failleil, dy vod ad shiu y ghoail stiagh gys ny ynydyn-vaghee dy bragh far-ghatyn.

10 Eshyn ta ynrick ayns yn nhee s'fardalee, t'eh ynrick myrgeeddin ayns mooarane: as eshyn ta neu-chairagh ayns y nhee s'fardalee, t'eh neu-chairagh myrgeeddin ayns mooarane.

11 Mannagh vel shiu er-y-fa shen er ve ynrick ayns y mammon molteyragh, quoi ver yn verchys firrigh fo nyn gurrym?

12 As mannagh vel shiu er ve firrigh ayns ny ta lesh dooinney elley, quoi ver diu ny vees lhieu hene?

13 ¶ Cha vod sharvaant erbee daa vainsh-ter y hirveish: son eddyr ver eh feoh da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley; er-noinney cummee eh gys y derrey yeh, as soie-ee eh beg jeh'n jeh elley. Cha vod shiu Jee as mammon y hirveish.

14 As cheayll ny Phariseeyn myrgeeddin va sayntoillagh, ooilley ny reddyn shoh: as ren ad gannidys er.

15 As dooyrt eh roo, Shiuish yn vooijer ta dy heyrey shiu hene kiongyrt rish deiney: agh ta fys ec Jee er ny creaghyn eu: son ta shen ta dy mooar soit jeh mastey deiney, feohdoil ayns shilley Yee.

16 Va'n leigh as ny phadeyryn derrey Ean: er-dyn traa shen, ta reeriaght Yee er ny phreachail, as ta dy chooilley ghooinney chionney stagh huggy.

17 Agh te ny sassey da'n aer as da'n thaloo dy herraghtyn, na da um floag jeh'n leigh dy ailileil.

18 Quoi-erbee scarrys rish e ven, as phoosys ben elley, t'eh brieshey poosey: as quoi-erbee phoosys ish ta scarrit veih e she-shey, t'eh brieshey poosey.

19 ¶ Va dooinney berchagh dy row va coamrit ayns gorrym-jiarg, as sheeidey, as farrail dy soaillagh dy chooilley laa.

20 As va boght dy row va enmysait Lazarus, va ny lhié ec y ghiat echey lane dy hingyn,

21 As gearree dy ve jeant magh lesh y vrooillagh va tuittym jeh boayrd y dooinney berchagh: agh haik ny eer moddee as sliee ad ny chingyn echey.

22 As haik eh gy-kione, dy dooar y dooinney boght baase, as dy dug ny ainleyn lhieu eh gys oghrish Abraham: hooar y dooinney berchagh myrgeeddin baase, as v'eh er ny oanluckey.

23 As ayns niurin, raad v'eh er ny horch-aghey, hrog eh seose e hooillyn, as honnick eh Abraham foddey veih, as Lazarus ayns e oghrish.

24 As dele eh as dooyrt eh, Ayr Abraham, jean myghin orrym, as cur Lazarus, dy vod eh baare e vair y hummey ayns ush-tey, as my hengey y eayraghey; son ta mee er my horchaghey ayns y lossey shoh.

25 Agh dooyrt Abraham, Vac, cooinnee uss ayns earish dty vea dy row ayd's dy chooilley nhee mie, as myrgeeddin ec Lazarus cha row monney agh seaghyn: agh nish t'eshyn er ny gherjaghey, as t'ou uss er dty horchaghey.

26 As marish shoh ooilley, ta eddyr shynyn as shiuish diunid vooar soit: myr shen adsyn ta aignagh dy ghoill veih shoh huiish, cha vod ad; ehamoo oddys adsyn cheet hoooinyn bailliu cheet veih shen.

27 Eisht dooyrt eh, Ta mee guee ort er-y-fa shen, ayr, dy chooyrt eh gys thie my ayrey:

28 Son ta queig braaraghyn aym; dy vod eh feanish y ymmyrkey daue, nagh jig adsyn myrgeeddin gys y boayl shoh dy horchagh.

29 Dooyrt Abraham rish, Ta Moses as ny phadeyryn oc; lhy daue clastyn adsyn.

30 As dooyrt eh, Cha nee, O ayr Abraham: agh dy ragh chaghter huc veih ny merriu, ghoghe ad arrys.

31 As dooyrt eh rish, Mannagh der ad geill da Moses as ny phadeyryn, cha greid-jagh ad, ga dy n'irragh fer veih ny merriu.

## CAB. XVII.

**E**ISHT dooyrt eh rish e ostyllyn, Cha vod eh ve, agh dy bee oyrn peccah ayn: agh smerg dasyn liorish hig ad.

2 Veagh eh ny bare dasyn clagh-wyllin ve croghit mysh e wannal, as eh dy ve baht ayns y cheayn, na eh dy hayrn gys peccah unnane jeh'n vooijer veggey shoh.

3 ¶ Cur-jee twoaie diu hene: My nee dty vraar aggair dhyt, cur oghsan da; as my ghoys eh arrys, leih da.

4 As my nee eh peccah dt'oi shiaght keayrtn 'sy laa, as shiaght keayrtn 'sy laa chyndaa reesht hood as gra, Ta mee goaill arrys; te ort leih da.

5 ¶ As dooyrt ny ostyllyn rish y Chiarn, Bishee yn credjuc ainy.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy beagh credjuc eu myr grine dy rass mustard, oddagh shiu gra rish y billey-sycamine shoh, Bee er dty hayrn ass ny fraueyn, as bee er dty hoiaghey ayns y cheayn; as yinnagh eh biallys diu.

7 Agh quoi eu ta sharvaant echey trasue, ny bochillagh ollagh, jirrys rish chelleeragh, tra vees eh er jeet veih'n vagher, Immee as soie gys y vooayrd?

8 As nagh jir hoshiaight rish, Fow aarloo my hibber, as kiartee oo hene dy hirveish orrym's, derrey vee'm erreish gee as giu, as ny lurg shen nee uss gee as giu?

9 Vel booise er da'n charvaant shen, son jannoo myr v'eh oardit? Er-lhiam nagh vel.

10 Myr shen neesht shiuish, tra vees shiu er n'yannoo ooilley ny t'er ny harey diu, abbyr-jee. She sharvaantyn neu-friooisagh

shin: ta shin er n'yannoo ynrycan ny va orrin dy yannoo.

11 ¶ As haik eh gy-kione, myr v'eh er e yurnah gys Jerusalem, dy jimnee eh trooid mean Samaria as Galilee.

12 As myr v'eh goll stiagh ayns halley dy row, haik ny whail jeh deinye va nyn lourance, as hass ad foddey veih:

13 As hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Yeeseey, Vainshter, jean myghin orrin.

14 As tra v'eh er yeeaghyn orroo, dooyrt eh roo, Immee-jee as jeeagh-jee shiu hene da ny saggrytn. As haik eh gy-kione, myr v'ad goll, dy row ad er nyn ghlenney.

15 As hyndaa fer jeu back, tra honnick eh dy row eh er ny laanaghey, as lesh ard-choraa hug eh moylley da Jee,

16 As huitt eh sheese er e eddin ec ny cassyn echey, cur booise da: as v'eh ny Samaritan.

17 As dreggyr Yeeseey, gra, Nagh row jeh er ny ghlenney? agh cre vel yn auy?

18 Cha vel er nyn gheddyn t'er jyndaa dy chur gloyr da Jee, agh yn ynrycan joarree shoh.

19 As dooyrt eh rish, Irree, immee royd; ta dty chredjue er dty laanaghey.

20 ¶ As tra deene ny Phariseeyn jeh, cre'n traah reeriaght Yee? dreggyr eh ad, gra, Cha jig reeriaght Yee lesh stayd chronnal.

21 Chamoo jir ad, Jeeagh shoh, ny jeeagh shid: son cur-my-ner, ta reeriaght Yee cheu-sthie jeu.

22 As dooyrt eh rish e ostyllyn, Hig y tra dy bee shiu signagh dy akin unnaue jeh laghyn Mac y dooinney, as cha vaik shiu eh.

23 As jir ad riu, Jeeagh-jee ayns shoh, as jeeagh-jee ayns shid: ny roie-jee geiyr orroo, as ny lbian-jee roo.

24 Son myr ta'n tendreil soilahean veih ard dy ard fo yn aer: myr shen myrgeiddin vees Mac y dooinney ayns y laa echesyn.

25 Agh hoshiaght shegin da ymmedee seaghyn y hurraue, as ve beg soit jeh liorish y cheeloghe shoh.

26 As myr ve rish lhing Noe, shen myr vees eh neesht ayns laghyn Mac y dooinney.

27 V'ad gee, v'ad giu, v'ad poosey, v'ad er nyn govyr ayns poosey, derrey'n laa hie Noe stiagh ayns yn arg: as haik y thooilley as vaih eh ad ooilley.

28 As er yn aght cheddin myr ve ayns laghyn Lot, v'ad gee, v'ad giu, v'ad kionnaghey, v'ad creck, v'ad soiaaghey biljyn, v'ad troggal thieyn:

29 Agh er yn eer laa hie Lot magh ass Sodom, gheayrt neose orroo aile as brimstone veih niau, as ren eh ad ooilley y stroie:

30 Eer er yn aght cheddin vees eh er y laa vees yn Mac dooinney er ny hoilshaghey.

31 Ayns y laa shen, eshyn vees er mullagh y thie, as e chooid sthie, ny llig da cheet neose dy chur lesh eh: as eshyn ta ayns y vagher, ny llig dasyn myrgeiddin chyndaa back.

32 Cooinnee-jee er ben Lot.

33 Quoi-erbee ta shirrey e vioys y hausaill, caillee eh eh: as quoi-erbee nee e vioys y choayl, saue-ee eh eh.

34 Ta mee ginsh diu, ayns yn oie shen dy bee daa ghooiinneey ayns un lhiabbee: as bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

35 Bee daa ven blich cooidjagh, bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

36 Bee daa ghooiinneey ayns y vagher; bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

37 As dreggyr ad, as dooyrt ad rish, C'raad, Hiarn? As dooyrt eshyn roo, Raad erbee dy vel yn convayrt, shen-y-raad vees ny urlee er nya jaglym cooidjagh.

CAB. XVIII.

**A**S loayr eh coraa-dorraghey roo, dy lhisagh deinye kinjagh padjer y ghoail, as gyn ad y ve lhiastey;

2 Gra, Va ayns ard-valley dy row briw nagh row ayns aggle roish Jee, ny soiaaghey jeh deinye.

3 As va ben-treoghe ayns yn ard-valley cheddin, haik huggey, gra, Jean cairys dou er my noid.

4 As son tammylt cha dag eh gaill jee: agh ny lurg shen dooyrt eh rish hene, Ga nagh vel mee goaill aggle roish Jee, ny jannoo soiaaghey jeh dooinney:

5 Ny-yeih er-y-fa dy vel y ven-treoghe shoh dy my voirey, ver-ym cairys jee, er-aggle liorish cheet cha kinjagh dy jean ee skee jee'm.

6 As dooyrt y Chiarn, Clasht-jee cre ta'n briw neu-chairagh dy ghra.

7 As nagh jean Jee cooilleeney ass lieh e chloan, gaith hene, ta geamagh huggey oie as laa, ga dy vel eh foddey lhiiggey shaghey?

8 Ta mee ginsh diu dy jean eh dy tappee goaill cooilleeney er nyn son. Ny-yeih tra hig Mac y dooinney, vow eh credjue er y thalloo?

9 As loayr eh yn coraa-dorraghey shoh rish shiartanse va treishteil ayndoo hene dy row ad cairagh, agh soiaaghey beg jeh seal-lagh elley:

10 Hie daa ghooiinneey seose gys y chiamble dy ghoail padjer; va'n derrey yeh ny Pharisee, as y jeh elley ny Phublican.

11 Hass y Pharisee as ghow eh padjer myr shoh rish hene, Yee, ta mee cur booise dhyt, aagh vel mish myr deinye elley, tranlaasee, neu-chairagh, brishey-poosey, ny foast myr y publican shoh.

12 Ta mee trostey daa cheayrt'sychiahtin, ta mee cur jaghee jeh ooilley ny t'ayns my chummal.

13 As hass y publican foddey vaih, as cha b'lhoy da wheesh as e hooillyn y hrogal seose gys niau, agh woail eh er e chloca, gra, Dy row Jee myghinagh dooye ta my ghooiinneey peccoil.

14 Ta mee ginsh diu, dy jagh y dooinney shoh sheese gys e hie er ny heyrey roish y jeh elley: son bee dy chooilley er ta dy

hoiaghay eh-hene seose, er ny injillaghay ; as bee eahyn ta dy injillaghay eh-hene, er ny hoiaghay seose.

15 As hug ad lhiu huggey myrgeddin cloan aegey, dy ventyn roo : agh tra honnick e ostylyn shoh, hooar ad foill.

16 Agh defe Yeeseey qroo huggey, as dooyrt eh, Lhig-jee da ny paitchyn cheet hym's, as ny jean-jee ad y lhiittal : son jeh nyn lheid ta reeriaght Yee.

17 Dy firrinagh ta mee gra riu, Quoi-er-bee nagh jean goaill-rish reeriaght Yee myr lhiannoo beg, cha jed eh er agh erbee stiagh ayn.

18 As denee fer-reill dy row jeh, gra, Vainshter vie, cre t'orrym dy yannoo dy vod eiraght y ve aym ayns y vea veayn ?

19 As dooyrt Yeeseey rish, Cre'n-fa t'ou genmys mish mie ? cha vel ayn ny ta mie, agh unnane, ynryan Jee.

20 Shione dhyt ny anaghyn, Ny jean poosey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyrkey, Cur arrym da dty ayr as da dty voir.

21 As dooyrt eh, Ooilley shoh ta mee er vreaill veih my aegid.

22 Nish tra cheayll Yeeseey shoh, dooyrt eh rish, Ta foast ort un red y yannoo : creck as rheynn ooilley ny t'ayd er ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau : as tar, as eiyrryrrym's.

23 As tra cheayll eh shoh, daase eh feer trimshagh, son v'eh feer verchagh.

24 As tra honnick Yeeseey dy row eh feer trimshagh, dooyrt eh, Cre cha doillee as te dauesyn ta berchys oc, goll stiagh ayns reeriaght Yee !

25 Son te ny sassey da camel goll trooid croae snaidey, na da dooinney berchagh dy groll stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As dooyrt adsyn cheayll eh, Quoi eisht oddys v'er ny hauail ?

27 As dooyrt eh, Ta ny reddyn shoh neupossible da deiney, agh t'ad possible da Jee.

28 Eisht dooyrt Peddyr, Cur-my-ner, ta shynyn er dreigeil ooilley, as er n'eiyrt ort's.

29 As dooyrt eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee t'er dreigeil thie, ny ayr ny moir, ny braaraghyn, ny ben, ny cloan, er graih reeriaght Yee,

30 Nagh vow ymmodee fillee smoo 'sy traa t'ayn nish, as ayns y theihll ta ry-heet yn vea dy bragh farraghtyn.

31 ¶ Eisht ghow eh huggey yn daa ostyl yeig, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner ta shin goll seose gys Jerusalem, as bee dy chooilley nhee ta scruiit liorish ny phadeyryn, mychione yn Mac dooinney, er ny chooil-leeeny.

32 Son bee eh er ny vrah gys ny Ashoonee, as nee ad craidey mysh, as dellal dy roonagh rish, as ceau shellaghyn er ;

33 As scuitchee ad eh, as ver ad eh gy baase ; as y trass laa nee eh girree reesht.

34 As cha hoig ad veg jeh ny reddyn

shoh : as va'n raa shoh keillit voue, chamoo va fys oc er ny reddyn va loayrit.

35 ¶ As haik eh gy-kione, tra v'eh er jeet er gerrey da Jericho, dy row dooinney doal dy row ny hoie rish lhiattee yn raad, shirrey jeirk.

36 As tra cheayll eh yn pobble goll shaghey, denee eh cre v'ayn.

37 As dinsh ad da, dy row Yeeseey dy Nazareth goll shaghey.

38 As dyllee eh, gra, Yeeseey, vac Ghavid, jean myghin orrym.

39 As hug y vooinjier hie roish oghsan da dy ve ny-host : agh dyllee eshyn wheesh shen smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

40 As hass Yeeseey, as doardee 'eh yn dooinney dy ve er ny choyrt lesh huggey ; as tra v'eh er jeet er-gerrey, denee eh jeh,

41 Gra, Cre baill mee dy yannoo er dty hon ? As dooyrt eh, Hiarn, dy voddym my hoilshey y gheddyn.

42 As dooyrt Yeeseey rish, Dty hoilshey dy row ayd : ta dty chredjue er dty hauail.

43 As chelleeragh hooar eh e hoilshey, as deiyr eh er, cur gloyr da Jee : ooilley ya pobble, tra honnick ad eh, hug ad moylley da Jee.

## CAB. XIX.

**A**s hie Yeeseey stiagh, as jimnee eh trooid Jericho.

2 As cur-my-ner, va dooinney va enmyssit Zaccheus, va ny ard-ghooinney mastey ny publicanee, as v'eh berchagh.

3 As v'eh shirrey Yeeseey y akin quoi v'eh, as cha dod eh kyndagh rish y pobble, son v'eh ny ghooinney giare.

4 As roie eh roish, as hie eh seose er billye-sycamore dy gheddyn shilley jeh ; son v'eh dy groll shaghey yn raad shen.

5 As tra va Yeeseey er jeet gys yn ynnyd, yeeagh eh seose, as honnick eh eh, as dooyrt eh rish, Zaccheus, jean siyr, as tar neose ; son jiu ta mish dy ghoail aaght ec dty hie.

6 As ren eh siyr, as haik eh neose, as hug eh oltaghey-bea gennal da.

7 As tra honnick ad shoh, v'ad ooilley jymmoosagh, gra, Dy row eh er groll stiagh dy ee as dy iu marish dooinney dy ghrogh vea.

8 As hass Zaccheus nagh, as dooyrt eh rish y Chiarn, Cur-my-ner, Hiarn, yn derrey lieh jeh my chooid ta mee dy choyrt da ny boghtyn : as my ta mee er ghoail red erbee dy molteyragh veih dooinney erbee, ta mee jannoo lhiassaghey kiare-silley da.

9 As dooyrt Yeeseey rish, Jiu ta saualtyr er jeet gys y thie shoh, ayns wheesh as dy vel eshyn myrgeddin ny vac da Abraham.

10 Son ta Mac y dooinney er jeet dy hirrey as dy hauail shen ny va caillit.

11 As erreish daue shoh y chlashtyn, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght, as loayr eh coraa-dorraghey, er-y-fa dy row eh er-gerrey da Jerusalem, as liorish dy row ad smooingaghtyn dy beagh reeriaght Yee dy gerrit er ny hoilshaghey :

12 Dooyrt eh er-y-fa shen, Hie dooinney ooasle dy row gys cheer foddey, dy gheddyn da hene reeriaght, as dy heet back reesht.

13 As deie eh er ny jeih sharvaantyn echey, as livrey eh daue jeih point, as dooyrt eh roo, Jean-jee dellal derrey hig-ym.

14 Agh dirree yn theay shen magh n'oi, as hug ad chaghteraght geiyrt er, gra, Cha maill-hien yn dooinney shoh dy reill harrin.

15 As haink eh gy-kione, tra v'eh er jeet reesht, erreish da yn reeriaght y gheddyn, dy doardee eh ny sharvaantyn shen dy ve eit hugges, daue v'eh er choyrt yn argid, dy gheddyn fys cre-woad va dy chooilley ghooinney er chosney liorish e ghellal.

16 Eisht haink y chield er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney jeih punt.

17 As dooyrt eh rish, S'mie shen, harvaant vie: er-yn-oyr dy vel oo er ve firinagh ayns red feer fardalagh, gow uss yn reill er jeih ard-valjyn.

18 As haink yn nah er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney queig point.

19 As dooyrt eh myrgeeddin rishyn, Gow uss yn reill neesht er queig ard-valjyn.

20 As haink fer elley, gra, Hiarn, cur-myner, shoh dty phunt, t'er ny ve aym's tashlit ayns paptin:

21 Son va mee ayns aggle royd, er-y-fa dy nee dooinney creoi oo: t'ou troggal shen nagh dug oo sheese, as buinn shen nagh ren oo cuirr.

22 As dooyrt eh rish, Ass dty veaal hene nee'm oo y vriwnys, uss ghrogh harvaant, Va fys ayd dy row mee my ghooinney creoi, troggal shen nagh dug mee sheese, as buinn shen nagh chuir mee:

23 Cre'n-fa nagh dug oo my argid magh er use, tra harrin thie, dy voddin v'er drog-gal my chooid hene lesh bishaghey.

24 As dooyrt eh roosyn va kionfenish, Gow-jee yn punt yoishyn as cur-jee eh da fer ny jeih point.

25 (As dooyrt ad rish, Hiarn, ta jeih point echey shen.)

26 Son ta mee gra riu, Da dy chooilley unnane ta echey, vees er ny choyrt, as eshyn nagh vel echey, bee shen hene ny ta echey er ny ghoail veih.

27 Agh ad shen my noidyn nagh bailliu mish dy reill harrystoo, cur-jee lhieu ad ayns shoh, as cur-jee ad gy-baase kiongoyrt rhyrn.

28 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, hie eh rhyrboo, myr v'ad goll seose gys Jerusalem, 29 As haink eh gy-kione, tra v'ad er jeet er-gerrey da Bethphage as Bethany, ec y chronk va enmysst cronk ny oliveyn, dy dug eh jees jeh e ostyllen er chaghteraght,

30 Gra, Gow-jee gys y balley-beg ta rhyrnabiu; as tra hig shiu gys shen, yiow shiu lhiey er-eistyr, er nagh ren rieau dooinney markiagh: feayshil-jee as cur-jee lhieu eh gys shoh.

31 As my cny's dooinney erbee j'iu, Cre'n-

fa ta shiu dy eaysley eh? shoh myr nee shid gra rish, Er-y-fa dy vel feme ec y Chiarn er.

32 As hie ny chaghteryn rhyrboo, as hooar ad eh myr v'eh er ghra roo.

33 As myr v'ad feaysley yn lhiey, dooyrt y vooinjier by-lesh eh roo, Cre'n-fa ta shiu feaysley yn lhiey?

34 As dooyrt adsyn, Ta feme ec y Chiarn er.

35 As hug ad lhieu eh gys Yeeseey: as hilg ad nyn gharmadyn er y lhiey, as hug ad Yeeseey yn hoie orroo.

36 As myr v'eh goll, skeayll ad nyn cad-dagh er y raad.

37 As tra v'eh er jeet er-gerrey, eer ec goll-sheese cronk ny oliveyn, ghow yn slane sheshaght jeh e eiyrtysse toshiaght dy ghoail boggey, as dy chur moylley da Jee lesh ard-choraa, son ooilley ny obbraghyn mirrillagh v'ad er n'akin,

38 Gra, Bannit dy row yn Ree ta cheet ayns ennym y Chiarn: shoe ayns niau, as gloyr ayns yn yrjid.

39 As dooyrt paart jeh ny Phariseeyn rish veih mastey yn pobble, Vainshter, cur oghsan da dty eiyrtyssee.

40 As dreggyr eshyn, as dooyrt eh roo, Ta mee ginsh diu, my chummagh ad shoh nyn jengey, dy jinnagh ny eer claghyn trog-gal seose nyn goraa.

41 ¶ As tra v'eh er jeet er-gerrey, yetagh eh er yn ard-valley, as cheayn eh harrish.

42 Gra, Dy beagh toiggal er ve ayd's, dy jarroo ayd's, ayns dty laa shoh hene, jeh ny reddyn ta bentyn rish dty hee! agh nish t'ad follit veih dty hooillyn.

43 Son hig ny laghyn ort, tra nee dty noidyn jeeg y yannoo mood, as soie-ee ad ad-hene mygeayrt, as cruinnee ad oo stiagh er dy chooilley heu.

44 As lhiegee ad oo kiart rish y thaloo, as dty chloan cheu-sthie jeed; as cha vaag ad aynyd un chlagh er clagh elley: er-yn-oyr nagh dug oo tasey da'n earish haink mish dy dty yeaghyn.

45 As hie eh stiagh ayns y chiable, as ren eh toshiaght dy eiyrt magh yn vooinjier va creck as kionnaghey ayn,

46 Gra roo, Te scrui, Ta my hie's thie yn phadjer: agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

47 As v'eh gynsagh ad gagh laa ayns y chiable. Agh va ny ard-saggyrtyn, as ny scrudeyryn, as leeideilee yn phobble shirrey eh y stroie,

48 As cha row fys oc kys dy heet mygeayrt-y-mysh; son va ooilley yn pobble feer aggingdagh er clashtyn eh.

CAB. XX.

**A**S haink eh gy-kione er unname jeh nyn laghyn shen, myr v'eh gynsaghey yn pobble ayns y chiable as preacheil y sustal, dy ren ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrya soiaaghey er, marish y chanstyr,



2 As loayr ad rish, gra, Insh dooin, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ny reddyn shoh? ny quoi eh hug y phooar shoh dhyt?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt eh roo, Fènyms jiuish myrgeeddin un red; as freggyr- mee :

4 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney?

5 As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mayd, Veih niau; jir eshyn, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

6 Agh my jir mayd, Veih deiney; nee ooilley yn pobblye nyn glagheyshin; son t'ad dy shickyr credjal Ean dy ve ny adeyr.

7 As dreggyr ad, nagh voddagh ad ginsh cre voish v'eh.

8 As dooyrt Yeesey roo, Chamoo insh-yms diulsh cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

9 Eisht hie eh er e hoshiaght dy loayrt rish y pobblye yn coraa-dorraghey shoh: Va dooinney dy row ren garey feeyney y hoiagh-ey, as hoie eh eh rish, eirinnee, as hie eh gys cheer foddey son choud shen dy hraa.

10 As ec yn imbagh, hug eh fer-mooinjerey gys ny eirinnee, dy choyrt da jeh mess y gharey-feeyney: agh woall ny eirinnee eh, as hug ad eh ersooyl follym.

11 As reesht hug eh fer-mooinjerey elley; as woall ad eshyn myrgeeddin, as ghell ad dy scammyltagh rish, as hug ad eh ersooyl follym.

12 As reesht hug eh yn trass; as vroo ad eshyn myrgeeddin, as deyr ad eh ersooyl.

13 Eisht dooyrt chiarn y gharey-feeyney, Cre nee'm? Ver-ym huc my vac graibagh: foddee dy der ad arrym da tra hee-ys ad eh.

14 Agh tra honnick ny eirinnee eh, loayr ad eddyr ad-hene, gra, Shoh yn eirey: tar-jee, lhig dooin eh y varroo, dy vod yn eiraght ve lhien hene.

15 Myr shen cheau ad eh magh ass y gharey-feeyney, as varr ad eh. Cre nee Chiarn y gharey-feeyney er-y-fa shen roo?

16 Hig eh as stroie-ee eh ny eirinnee shoh, as ver eh yn garey-feeyney da feallagh elley. As tra cheayll ad shen, dooyrt ad, Nar lhig eh Jee.

17 As yeeagh eh orroo, as dooyrt eh, Cre shoh eisht ta s'cruit, Ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh?

18 Quoi-erbee huittys er y chlagh shen, bee eh er ny vroo: agh er quoi-erbee huittys y chlagh shen, nee ee cha meen as joan jeh.

19 ¶ As va ny ard-saggyrtyrn as ny scrudeyr-yn ayns yn oor cheddin shirrey eh y ghoail; agh ghow ad aggle roish y pobblye: son dennee ad dy row eh er loayrt yn coraa-dorraghey shoh nyn noisyn.

20 As va sooill oc er, as hug ad magh peeikearyn va dy lhiggey orroo dy ve deiney cairagh, er-chee tayrtyrn eh ayns e ghlare, as myr shen dy livrey eh gys pooar as reill y chiannoort.

21 As dènee ad jeh, gra, Vainshter, ta fys

ain dy vel oo loayrt as gynsaghey cairagh; chamoo t'ou soiaaghey jeh persoon erbee, agh gynsaghey raad Yee dy firrinagh.

22 Vel eh lowal dooin keesh y eeck da Cesar, mannagh vel?

23 Agh dennee eh yn foalsaght oc, as dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey da my ghoail ayns ribbey?

24 Jeaghy-tee dou ping: quoi ta'n jalloo as y scrieu t'er cowraghey? Dreggyr ad as dooyrt ad, Cesar.

25 As dooyrt eh roo, Eeck-jee er-y-fa shen da Cesar shen ny ta bentyn gys Cesar; as da Jee shen ny ta bentyn gys Jee.

26 As cha voddagh ad greme y ghoail er e ghoan kiongoyrt rish y pobblye: as ghow ad yindys jeh'n ansoor echey, as chum ad nyn jenjey.

27 ¶ Eisht haink huggey shiartanse jeh ny Sadduceeyn (ta gobbal yn irree-seose-reesht veih ny merriu) as dènee ad jeh,

28 Gra, Vainshter, ta Moses er scrien dooin, My ta braar dooinney erbee geddyn baase, as ben echey, as eh dy gheddyn baase gyn chloan, dy vel e vraar dy phoosey yn ven echey, as dy hroggal seose slught gys e vraar.

29 Va er-y-fa shen shiaght braaraghyrn: as hooar y braar shinney, tra v'eh er phoosey ben, baase gyn chloan.

30 As ghow yn nah vraar ee son ben, as hooar eshyn baase dyn chloan.

31 As ghow yn trass ee: as er yn agh cheddin yn chiaght. As otha daag ad cloan, as hooar ad baase.

32 Er-jerrey ooilley hooar y ven ee hene baase myrgeeddin.

33 Ec yn irree-reesht er-y-fa shen, quoi jeh vees ee echey son ben? son v'ee ny ben da'n chiaght.

34 As dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ta cloan y theihll shoh poosey, as er nyn goyrt ayns poosey:

35 Agh adsyn vees coontit feeu jeh'n theihll shen, as jeh yn irree-reesht veih ny merriu, cha vel ad poosey, ny er nyn goyrt ayns poosey.

36 Chamoo oddys ad baase y gheddyn ar-ragh; son t'ad corrym rish ny ainleyn, as nyn gloan dy Yee, liorish dy vel ad cloan yn irree-seose-reesht.

37 Nish dy n'irree ny merriu, hoilshée Moses hene ec y thammag, tra t'eh genmys y Chiarn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob.

38 Son cha nee Jee ny merriu eh, agh Jee ny bioee: son ta ooilley bio huggeyayn.

39 ¶ Eisht dreggyr shiartanse jeh ny scrudeyr-yn as dooyrt ad, Vainshter, t'ou er ghra dy mie.

40 As ny lurg shen, cha by-lhoys daue question erbee sodjey y chur huggey.

41 As dooyrt eh roo, Kys t'ad gra dy nee Creest mac Ghavid?

42 As dy vel David eh-hene ayns lioar ny

psalmyn gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soic uss er my laue yesh,

43 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

44 Ta David er-y-fa shen genmys eh ny Hiarn, kys t'eh eisht yn mac cchey?

45 † Eisht ayns clashtyn ooilley yn pobble, dooyrt eh rish e ostyllyn,

46 Bee-jee. er nyn dwoaie jeh ny scrudeyryn, ta gearree shooyll ayns coamraghyn liauyrey, as shynneylhieu dy vannaghey daue ayns ny margaghyn, as ny stuill syrjey y ve oc ayns ny kialteenyn, as ny ard ynydyn-soic ec cuirraghyn :

47 T'ad cur-mow thieyn mraane-treoghe, as son scaa dy chraueaght lhiggey orroo dy ve mennick ayns padjer : ta briwnys strinmey nyn gour oc shoh.

CAB. XXI.

**A**S yeeagh eh seose, as honnick eh ny berchee tilgey ny giootyn oc ayns kish-tye yn stoyr.

2 As honnick eh myrgeddin ben voght treoghe dy row, tilgey ayn daa vite.

3 As dooyrt eh, Ayns firriny's ta mee gra riu, dy vel y ven voght treoghe shoh er hilgey ayn ny smoo na ad ooilley.

4 Son t'ad shoh ooilley aas nyn balchey er chur gys ourallyn Yee : agh t'eeish myr s'boght ee, er choyrt ayn ooilley ny v'eck dy veaghey er.

5 † As myr va paart loayrt jeh'n chiamble, kys ve er ny hoiaaghey magh lesh claghyn aalin, as giootyn, dooyrt eh,

6 Son ny reddyn shoh ta shiu dy akin, hig ny laghyn, tra nagh bee faaght yn chlagh er clagh elley nagh bee er ny lhiaggal.

7 As d'enee ad jeh, gra, Vainaher, agh cuin vees ny reddyn shoh? as cre vees yn cwoyrt tra hig ny reddyn shoh gy-kione?

8 As dooyrt eh, Cur-jee twoaie nagh bee shiu er nyn molley : son hig ymmodee ayns m'ennaym's, gra, Mish Creest ; as ta'n traa tayrn er-gerrey : ny gow-jee shiuish er-y-fa shen geiyrt orroo.

9 Agh tra chlinnys shiu jeh caggaghyn as irree-magh, ny bee aggle erriu : son shagin da ny reddyn shoh hoshiaght cheet gy-kione, agh cha bee yn jerrey foast.

10 Eisht dooyrt eh roo, Nee ashoon girree-magh noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght.

11 As bee craaghyn-thalloom mooar ayns ymmodee ynydyn, as gennaghyn, as crampyn, as shillaghyn agglagh, as bee cowraghyn mooarey veih niau.

12 Agh roish ooilley shoh, gowee ad shiu, as nee ad tranlaase erriu, as livrey-ee ad shiu seose gys quaiylyn, as gys pryssoonyn, as bee shiu er nua goyrt fenish reaghyn as fir-reill er coontey yn ennym aym's.

13 As myr shoh hig shiuish dy ve son feanhyn dooyt.

14 Kiare-jee eh er-y-fa shen ayns nyn

gree, gyn shiu dy smooiinaghtya ro-laue cre nee shiu y weggyrt.

15 Son ver-ym's diu becal as creenaght, nagh bee ooilley nyn noidyn son loayrt ny shassoo imagh n'oi.

16 As bee shiu er nyn mrah chammah liorish ayraghyn as moiraghyn, as braaraghyn as deiney mooinjerey, as caarjyn ; as ver ad er paart eu ve er nyn goyrt gy-baase.

17 As ver yn ymmodee feoh diu er coontey yn ennym aym's.

18 Agh cha jed wheesh renaig jeh nyn ghing naardey.

19 Fo ooilley nyn seaghyn cum-jee seose nyn gree.

20 As tra hee shiu sheshaghtyn-caggee mygeayrt Jerusalem, eisht toig-jee dy vel y traartys eck er-gerrey.

21 Eisht lhig dauesyn ta ayns Judea, chea gys ny sleityn ; as lhig dauesyn ta cheu-ethie jee, cooney aas-jee ; as ny lhig dauesyn ta mooie er y cheer cheet stiagh aynjee.

22 Son t'ad shoh laghyn y chooilleaney, son jannoo mie dy chooilley nbee ta scruiit.

23 Agh amerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen : son bee trimahs mooar ayns y cheer, as corree noi yn pobble shoh.

24 As tuittee ad er foyr y chliwe, as bee ad er nyn ghoail er-sooyll nyn gappeeyn gys dy chooilley ashoon : as bee Jerusalem er ny stampey sheese liorish ny Ashoonee, derrey vees traa ny Ashoonee er ny chooilleaney.

25 As bee cowraghyn ayns y ghrian, as ayns ny rollageyn : as er y thalloo seaghyn er ashoonyn, as angaish ; yn faarkey, as ny tonny freaney ;

26 Creeaghyn deiney gannooiinaghey lesh aggle, as lesh jeeaghyn jei ny reddyn ta ryheet er y thaloo : son bee pooraghyn yn aer er nyn graa.

27 As eisht hee ad Mac y dooinney cheet ayns bodjal lesh pooar as ard-ghloyr.

28 As tra ghoys ny reddyn shoh toshiaght dy heet gy-kione, eisht jeeagh-jee shiuish seose, as trog-jee nyn ghing ; son ta'n livreyys eu tayrn er-gerrey.

29 As loayr eh roo coraa-dorraghey. Cur-jee my-ner yn billey-figgagh as ooilley ny biljyn ;

30 Tra t'ad nish cur magh duillagyn, ta shiu fakin as toiggal jiu hene, dy vel y sourey er-gerrey.

31 Myr shen shiuish neesht, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy-kione, toig-jee dy vel reeriaght Yee er-gerrey.

32 Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee yn cheeloge shoh ec kione, derrey vees ooilley shoh er ny chooilleaney.

33 Nee yn aer as yn ooir cherraghyn, agh myr ghoan's cha jean cherraghyn.

34 † As cur-jee twoaie diu hene, er-aggle ec traa erbee dy bee ny creeaghyn cu rooyr laadit lesh jooid as meshtyry, as kiarailyn y

vea shoh, as myr shoh yn laa shen dy heest erriu doaltattym.

35 Son myr ribbey hig eh er ooilley cummaltee ny hooirey.

36 Bee-jee er nyn dwaioe er-y-fa shen, as bee-jee kinjagh ayns padjer, dy vod shiu ve coontit feeu dy scapail ooilley ny reddyn shoh hig gy-kione, as dy hassoo kiongoyrt rish Mac y dooinney.

37 As ayns y laa v'eh gynsaghey 'sy chiable, as ec yn oie goll magh as goaill aaght ec y chronk ta enmysit croak ny Oliveyn.

38 As va ooilley yn pobble cheet huggedy dy moghey gys y chiable, dy eaishtagh rish.

## CAB. XXII.

**N**ISH va feailley yn arran-millish tayrn er-gerrey, ta enmysit y Chaisht.

2 As va ny ard-saggyrtyn as ny serudeyryn shirrey kys oddagh ad eh y choyrnt gy-baase; son v'ad ayns aggie roish y pobble.

3 † Eisht hie yn drogh-spyrtyd stiagh ayns Yuase va slennooit Icariot, va jeh earroo yn daa ostyl yeig.

4 As hie eh roish, as loayr eh rish ny ard-saggyrtyn as ny captanyn myehione eh y vrah daue.

5 As ghow adsyn boggey jeh, as rea ad conaant dy chur argid da.

6 As hug eh gialdyn, as v'eh shirrey caa dy vrah eh tra nagh beagh y pobble marish.

7 † Eisht haik laa yn arran-millish, tra va'n Eayn-caisht dy ve er ny vasroo.

8 As hug eh magh Peddyr as Ean, gra, Immee-jee, as aarlee-jee yn Eayn-caisht dy vod mayd gee.

9 As dooyrt ad rish, C'raad sailt shin dy yannoo aarloo.

10 As dooyrt eh roo, Cur-my-ner, tra vees shiu er gholll stiagh ayns yn ard-valley, hig dooinney nyn guail lesh saagh-craie dy ushtey; eiy-jee er gys y thie hed eh stiagh ayn.

11 As abbyr-jee rish y fer-thie, Ta'n mainshter gra rhyt, Cre vel shamyr ny goal-dee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee marish my ostyllen?

12 As jecaghee eh diu ard-room mooar vees soit magh: ayns shen jean-jee aarloo.

13 As hie ad as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

14 As tra va'n oor er jeet, hoie eh sheese as y daa ostyl yeig marish.

15 As dooyrt eh roo, Lesh yecarree jecan ta mee er ve signagh yn Eayn-caisht shoh y ee meriu roish my jean-ym surranee.

16 Son ta mee gra riu, Nagh n'ee-ym maghey shoh, jeh, derrey vees eh cooilleenit ayns reeriaght Yee.

17 As ghow eh yn cappan, as hug eh booise, as dooyrt eh, Gow-jee shoh, as rbeyan-jee eh ny mast' eu hene.

18 Son ta mee gra riu, Nagh n'in-ym jeh mees y villey-feecynacy, derrey hig reeriaght Yee.

19 As ghow eh arran, as hug eh booise, as v'ish eh eh, as hug eh eh daue, gra, Shoh my chorp t'er ny choyrnt er nyn son eu: shoh jean-jee ayns cooinaghtyn jecan's.

20 As er yn aght cheddin yn cappan lurg shibber, gra, Yn cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's, t'er ny gheayrtey er ny son eu.

21 † Agh cur-my-ner, ta'n laue echeysyn ta dy my vrah, marym er y voayrd.

22 As dy firrinagh ta'n Mac dooinney goll myr ve kiart: agh smerg da'n dooinney shen liorish t'eh er ny vrah.

23 As ren ad toshiaght dy vriaght nyn mast' oc hene, quoi jeh yinnagh shoh.

24 † Nish va streu myrgeeddin nyn mast' oc, quoi jeh syrjey veagh coontit.

25 As dooyrt eh roo, Ta reecaghyn ny Ashooonee gymmyrkey reill harrystoo: as as t'adain t'ayns pooar nyn mastey, enmysit deiney ooaile.

26 Agh cha bee shiuish myr shen: agh quoi-erbee shinney ta nyn mast' eu, hlig da ve myr y fer sap; as eshyn syrjey ta, myr y fer ta shirveish.

27 Son quoi syrjey, eshyn ta ny hoie ec boe, ny'n fer ta shirveish? nagh nee eshyn ta ny hoie ec bee? agh ta mish nyn mast' eu myr y fer ta shirveish.

28 She shiuish t'er hannaghtyn marym ayns my heaghtyn.

29 As ta mee pointeil diu reeriaght, myr ta my Ayr er phoateil dooys.

30 Dy vod shiu gee as giu ec my voayrd ayns my reeriaght, as soie er stuill-recoil, briwyns daa heeloge yeig Ismael.

31 † As dooyrt y Chiarn, Simon, cur-my-ner, ta Satan er yecarree shiuish y ghoail, dy chreecarey shiu myr curaght:

32 Agh ta mish er ghuee er dty hon's, nagh jean dty chredjue failleil; as tra vees oo er jyndaa, niartee dty vraaraghyn.

33 As dooyrt eh rish, Hiarn, ta mish aarloo dy gholll mayrt chammah gys pryssoon, as gys baase.

34 As dooyrt eh, Ta mee ginsh dhyt, Pheddyr roish gerrym y chellee jiu dy jean us gobbal three keayrtyn dy nhione dhyt mee.

35 As dooyrt eh roo, Tra hug mee shiu magh feegooish sporan, as spagey, as braagyn, row nhee erbee dy laccal erriu? As dooyrt ad, Cha row nhee erbee.

36 Eisht dooyrt eh roo, Agh nish eshyn ta sporan echey, hlig da y ghoail eh, as myrgeeddin e spagey: as eshyn nagh vel cliwe echey, hlig da creck e gharomad, as cliwe y chioanaghey.

37 Son ta mee gra riu, Dy nhegin da shoh ny ta seruit, ve foast oodilleenit aynym's, As v'eh er ny earroo marish ny droghyantee: son ta jerrey er ny reddyn ta my-myehione's.

38 As dooyrt ad, Hiara, cur-my-ner ta daa chliwe ayns shoh. As dooyrt eh roo, Te dy hooar.

39 ¶ As haink eh magh, as hie eh myr v'eh cliahtey, gys cronk ny Oliveyn ; as deyr ny ostyllyn myrgeddin er.

40 As tra v'eh ec yn ynyd, dooyrt eh roo, Gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

41 As hie eh voue, mysh choud as hilgagh fer clagh, as huitt eh er e ghlioonyn, as ghow eh padjer,

42 Gra, Ayr, my she dty aigney eh, scugh yn cappan shoh voym : ny-yeih cha nee my aigney's, agh dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink huggey ainle veih niau, dy niartaghey eh,

44 As v'eh ayns angaish vooar, as ghow eh padjer ny s'jeeaney : as va'n ollish echey myr bineyn mooarey folley tuittym gys y thaloo.

45 As tra v'eh er n'irree veih padjer, as er jeet gys e ostyllyn, hooar eh ad nyn gadley lesh trimshey,

46 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu cadley? irree-jee as gow-jee padjer, nagh duitt shiu ayns miolagh.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, curmy-ner haink sheshaght vooar, as eshyn va enmysit Yuase, fer jeh'n daa ostyl yeig, nyn leicideilagh, as hayrn eh er-gerrey da Yeesey dy chur paag da.

48 Agh dooyrt Yeesey rish, Yuase, vel oo brah Mac y dooinney lesh paag?

49 Tra honnick adsyn va mygeayrt-y-mysh cre va ry-heet, dooyrt ad rish, Hiarn, bwoaill mayd lesh y chliwe?

50 ¶ As woaill fer jeu fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh yesh jeh.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt eh, Slioar shoh hene. As venn eh rish e chleaysh, as laanee eh eh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish ny ard-saggyrtyn as captany y chiamble, as y chanstyr v'er jeet magh huggey, Vel shiu er jeet magh, myr noi maarliagh, lesh cliwenyn as luirg?

53 Tra va mee meriu gagh laa ayns y chiamble, cha heeyn shiu magh laue m'oi : agh shoh yn oor ow, as pooar y dorrhaghs.

54 ¶ Eisht ghow ad eh, as lecid ad ersooyl eh, as hug ad lhieu eh gys thie yn ard-saggyrt. As deyr Peddyr er foddey ny yei.

55 As tra v'ad er voaddey aile ayns mean ny halley, as er hoie sheese cooidjagh, hoie Peddyr sheese ny mast' oc.

56 Agh hug ben-aeg dy row tastey da, myr v'eh ny hoie ec yn aile, as yeeagh ee dy gyere er, as dooyrt ee, V'eh shoh myrgeddin marish.

57 As dob eh, gra, Ven, cha vel enney aym er.

58 As tammylt ny lurg shen, honnick fer elley eh, as dooyrt eh, She fer jeu myrgeddin tas. As dooyrt Peddyr, Ghooinney, cha nee.

59 As mysh oor ny lurg shen, hass fer elley er dy creoi, gra, Ayns firriny's v'eh shoh

myrgeddin marish ; son she' Galilean eh.  
60 As dooyrt Peddyr, Ghooinney, cha s'aym cre t'ou dy ghra. As chellecragh, choud as v'eh foast loayrt, gherr y kellaagh.

61 As hyndaa yn Chiarn, as yeeagh eh er Peddyr ; as chooinnee Peddyr er yn ockle va'n Chiarn er ghra rish, Roish keerryrn y chellee, nee uss mish y obbal three keartyrn.

62 As hie Peddyr magh, as cheayn eh dy sharroo.

63 ¶ As ren ny deiney v'er ghoaill Yeesey gannidys er, as y woalley eh.

64 As tra v'ad er choodaghey ny sooillyn echey, woaill ad eh er yn eddin, as denee ad jeh, gra, Jean phadeyrys, quoi ta dy dty woalley?

65 As ymmodee reddyn elley loayr ad dy mollahtagh n'oi.

66 ¶ As cha leah as va'n laa rish, haink shanstyr yn phobble, as ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrin cooidjagh, as hug ad lhieu eh gys y chooneyl oc,

67 Gra, Nee oo yn Creest? insh dooin. As dooyrt eh roo, My inshym diu, cha jean shiu credjal.

68 As my neem's myrgeddin shiuish y quuestional, cha jean shiu my reggyrt, ny lliggey yn raad dou.

69 Ny lurg shoh nee Mac y dooinney soie er laue yesh pooar Yee.

70 Eisht dooyrt ad ooilley, Nee oo eisht Mac Yee? As dooyrt eh roo, Ta shiuish gra ny ta mee.

71 As dooyrt ad, Cre'n feme sodjey t'ain er feanishyn? son ta shin hene er chlashtyn veih'n veal echey hene.

CAB. XXIII.

**A**S dirree yn slane sheshaght jeu, as hug ad lhieu eh gys Pilate.

2 As ren ad toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Hooar shin eh shoh cur yn ashoon ain er-shaghryn, as lhiettal sleih veih geeck keesh da Cesar, gra, Dy nee eh-hene Creest yn ree.

3 As denee Pilate jeh, gra, Nee ree ny Hewnyn oo? As dreggyr eh, as dooyrt eh, T'ou uss dy ghra eh.

4 Eisht dooyrt Pilate rish ny ard-saggyrtyn as rish y pobble, Cha vel mish er gheaddyn foill erbee ayns y dooinney shoh.

5 As v'ad wheesh shen s'chenney er, gra, T'eh boirey yn pobble, gynsaghey trooid ooilley Judea, goaill toshiaght veih Galilee derrey shoh.

6 Tra cheayll Pilate jeh Galilee, denee eh nee Galilean va'n dooinney.

7 As cha leah as hooar eh fys dy nee gys reill Herod v'eh bentyn, hug eh eh gys Herod, va myrgeddin eh-hene ec Jerusalem ec y traa shen.

8 ¶ As tra honnick Herod Yeesey, v'eh feer wooyagh : son v'eh aignagh ry-foddey dy akin eh, er-yn-oyr dy row eh er chlashtyn ymmodee reddyn jeh ; as dy row eh jerkal dy akin mirril ennagh jeant liorish.

9 Eisht dènee eh ymmodèe questionyn jeh ; agh cha dug eh ansoor erbee da.

10 As hass ny ard-saggyrtyn as ny scrudeyrn as loayr ad dy elgysagh n'oi.

11 As ren Herod as e gheiney-caggee beg y hoaghey jeh, as chraid ad mysh, as choamree ad eh lesh coamrey moyrnagh, as hug ad eh reesht gys Pilate.

12 † As y laa cheddin va coardail er ny jannoo eddyr Pilate as Herod ; son roie v'ad ayns noidys ry-cheilley.

13 † As defe Pilate er ny ard-saggyrtyn cooidjagh, as er ny fir-reill as y poble.

14 As dooyrt eh roo, Ta shiu er chur lhieu yn dooinney shoh hym's, myr fer ta cur shaghryns er y poble : as cur-my-ner, ta mish er veysh eh kiongoyrt riu, as cha vel mee er gheddyn foill erbee ayns y dooinney shoh, mychione ny reddyn ta shiuish cur ny lieh ;

15 Chamoo ta Herod : son hug mee shiu huggeysyn, as cur-my-ner, cha vel nhee erbee ta toilchin baase er ny cherraghey er.

16 Smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggeym y raad da.

17 Son beign da fer y eaysley daue ec y feailley.

18 As defe ooilley yn cheshaght, gra, Ersooyl lesh y dooinney shoh, as feayshil dooin Barabbas :

19 (Va son irree-magh dy row, va jeant ayns yn ard-valley, as son dunverys tilgit ayns pryssoon).

20 Va Pilate er-y-fa shen agindagh dy choyrt feaysley da Yeeseey, as loayr eh reesht roo.

21 Agh dyllee adsyn, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh.

22 As dooyrt eh roo yn trass cheayrt, Cammah, cre'n olk t'eh er n'yannoo ? cha vel mish er gheddyn oyr baais erbee ayn : smaghtee-ym eh er-y-fa shen, as lhiggyym y raad da.

23 As loayr ad ny s'jeaney lesh ard-choraaghyn, guee dy beagh eh er ny chrossey : as ren y coraa ocsyn as coraa ny ard-saggyrtyn raad y ghoail.

24 As hug Pilate briwnys cordail rish nyn aigney.

25 As deayshil eh daue, eshyn va son irree-magh as dunverys tilgit ayns pryssoon, eh v'ad hene er n'yeearree ; agh livrey eh Yeeseey gys nyn aigney.

26 As myr v'ad dy chur lhieu eh, haare ad grème er Simon Cyrenian dy row, myr v'eh cheet jeh'n cheer, as ersyn hug ad y chrosh, dy ymmyrkey eh geiyrt er Yeeseey.

27 † As deyr er earroo mooar dy leih, as dy vraane, va myrgeeddin keayneey as jannoo dobberan er e hon.

28 Agh hyndaa Yeeseey huc, as dooyrt eh, Inneenyn Yerusaleem, ny keayn-jee er my hon's, agh keayn-jee er nyn son hene, as son nyn gloan.

29 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet,

tra jir ad, Bannit ta ny mraane gennish, as ny breinyn nagh ren gymmyrkey, as ny keeaghyn nagh dug bainney.

30 Eisht nee ad toshiaght dy ghra rish ny sleityn, Tuitt-jee orrin ; as rish ny cruink, Coodee-jee shin.

31 Son my t'ad jannoo ny reddyn shoh rish y billey oor, cre vees er ny jannoo rish y billey creen ?

32 As va myrgeeddin daa chimmagh elley er nyn leeideil magh mairish, 'dy ve er nyn goyrt gy-baase.

33 As tra v'ad er jeet gys yn ynyd ta emmysil Calvary, ayns shen ren ad eshyn y chrossey, as ny kimmee ; yn derrey yeh er y laue yesh, as y jeh elley er y laue chiare.

34 † Eisht dooyrt Yeeseey, Ayr jean leih daue ; son cha vel fys oc cre t'ad dy jannoo. As rheynt ad e choamrey, as hilg ad lottyn.

35 As va'n poble nyn shassoo cur-my-ner : as maroo ren ny fir-reill myrgeeddin gannidys er, as gra, Haue eh feallagh elley ; lhig da eh-hene y hauail my she Creest fer reih Yee eh.

36 As va ny sidooyn myrgeeddin jannoo faghid er, cheet huggey, as chebbal da vinegar,

37 As gra, My she ree ny Hewnyn oo, saue oo hene.

38 As va'n scriue shoh myrgeeddin soit erskyn e chione, ayns letteryn dy Ghreek, as dy Latin, as dy Hebrew, SHOH REE NY HEWNYN.

39 As ren fer jeh ny kimmee v'er nyn groghey loayrt dy lunagh n'oi, gra, My she oo yn Creest, saue oo hene as shynyn.

40 Agh dreggyr y jeh elley, cur oghsan da, as gra, Nagh vel aggle ort roish Jee, fakim dy vel uss fo yn vriwnys cheddin ?

41 As shynyn dy jarroo dy cairagh ; son ta shin er gheddyn toilchyns cooie yn jannoo ain : agh cha vel y dooinney shoh er n'yannoo aggar erbee.

42 As dooyrt eh rish Yeeseey, Hiarn, cooinee orryms tra hig oo gys dty reeriaght.

43 As dooyrt Yeeseey rish, Dy firrinagh ta mee gra rhyt, Dy bee uss mairym's jiu ayns Paradise.

44 As ve mysh y cheyoo oor, as va dorraghys harrish ooilley yn cheer gys yn nuyoo oor.

45 As va'n ghrian dorraghey, as va curtanscarree yn chiamble rapit veih-my-cheilley.

46 † As tra va Yeeseey er n'eamagh lesh ard-choraa, dooyrt eh, Ayr, gys dty laueyn ta mish chymney my spyrryd : as tra v'eh er ghra shoh, phaart eh.

47 Nish tra honnick y centurion cre va er jeet gy-kione, hug eh moylley da Jee, gra, Ayns firrinys v'eh shoh ny ghooinney cairagh.

48 As ooilley yn poble v'er jeet cooidjagh gys y shilley shen, hug ad my-ner ny reddyn va jeant, as woail ad nyn gleeau, as haink ad rhyboo.

49 As ooilley e ainjyssee, as ny mraane deys er veih Galilee, hass ad foddey jeh cur-my-ner ny reddya shoh.

50 † As cur-my-ner va dooinney va enmysit Joseph, va ny er-coyrlee, as ny ghooinney mie as cairagh :

51 (Cha row ayt ny paart eehey shoh ayns y choyrle ny yn jannoo oc) v'eh veih Arimathea, ard-valley jeh ny Hewnyn, (va myrgeddin eh-hene farkiaight son reeriaght Yee.)

52 Hie yn dooinney shoh gys Pilate, as yeearree eh corp Yeesey,

53 As ghow eh neose eh, as hoill eh eh ayns aarrit, as doanluck eh eh ayns oaie va cleight ayns creg, raad nagh row rieu dooinney oanluckit roie.

54 As va shen laa yn aarlagehey, as va yn doonaght tayrn er-gerrey.

55 As hie ny mraane myrgeddin haink raarish veih Galilee geiyrt er y corp, as hug ad my-ner yn oaie, as kys va'n corp er ny oanluckey.

56 As haink ad rhydboo, as hooar ad aarloo spisyn as ooilyn ; as ghew ad fea er laa yn doonaght cordail rish yn anney.

CAB. XXIV.

**N**ISH er y ehied laa jeh'n chiaghtin, eer 'sy vadran, haink ad gys yn oaie, cur lhiu ny episyn v'ad er gheddyn aarloo, as mraane elley maroo.

2 As hooar ad y chlagh rowlit ersooyl jeh'n oaie.

3 As hie ad stiagh, as cha dooar ad corp y Chiarn Yeesey.

4 As haink eh gy-kione, myr v'ad ayns imnea mooar son shoh, cur-my-ner hass daa ghooinney lioroo ayns coemrey sollys.

5 As myr v'ad ayns aggle, as croymamey sheese lesh nya eddin gys y thaloo, dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey ya vio mastey ny merriu ?

6 Cha vel eh ayns shoh, agh t'eh er n'arree : cooinee-jee cre dooyrt eh-hene riu choud's v'eh foast ayns Galilee,

7 Gra, Shegin da'n Mae dooinney v'er ny livrey gys laueyn deiney peccoil, as ve er ny chrossey, as girree reacht er y trass laa.

8 As chooinee ad er e ghoan,

9 As haink ad hock veih yn oaie, as dinsh ad ooilley shoh da'n un ostyl yaig, as da ooilley yn vooinjier elley.

10 She Moirrey Malaine, as Joanna as Moirrey moir Yamys, as mraane elley va maroo, dinsh ny reddyn shoh da ny ostylyn.

11 As ghow ad y ghlare oc myr skecal branlaadee, as cha dug ad geill daue.

12 Eisht dirree Peddyr as roie eh gys yn oaie, as chroym eh sheese, as honnick eh ny aarrit nyn lhie er-lheh, es jimnee eh roish, goaill yindys ec ny va er daghyrt.

13 † As cur-my-ner hie jees jeh yn laa cheddin gys balley va enmysit Emmaus, va mysh shiaght veailley veih Jerusalem.

14 As v'ad taggloo ry-cheilley mychione dy chooilley nhee v'er daghyrt.

15 As haink eh gy-kione, choud as v'ad taggloo as reasooney ry-cheilley, dy daink Yeesey hene er-gerrey, as dy jagh eh maroo.

16 As va ny sooillyn oc er ny lhiettaal nagh dug ad enney er.

17 As dooyrt eh roo, Cre ny naightya shoh ta shiu dy insh yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta shiu shooyll dy trimshagh er y raad ?

18 As dreggyr fer jeu, va'n eanym echey Cleopas, as dooyrt eh rish, Vel uss agh joarree ayns Jerusalem, as gyn fys ayd er ny reddyn t'ayns shen er jeet gy-kione er ny laghyn shoh ?

19 As dooyrt eh, Cre ny reddyn ? As dooyrt adsyn rish, Mychione Yeesey dy Nazareth, va ny adeyr, as pooaral ayns jannoo as goo, kiongoyrt rish Jee ; as ooilley yn pobble :

20 As kys ren ny ard-saggyrtyn as ny firreill ain y livrey eh dy ve er ny gheyrey gys baase, as t'ad er chrossey eh.

21 Agh va shinya treishteil dy nee eshya veagh er chur livrey-ys da Israel : as marish shoh ooilley, jiu yn trass laa neayr as hie ny reddyn shoh er jannoo.

22 Myrgeddin va shiartanse dy vrane jeh'n cheshaght ain, hug orrin lane yindys y ghoail, liorish dy row ad dy moghey ec yn oaie :

23 As tra nagh dooar ad yn corp echey, haink ad as dooyrt ad, dy row ad er vakin aeshlish dy aialeyn dinsh daue dy row eh bio.

24 As hie shiartanse jeusyn va marinya gys yn oaie, as hooar ad eh eer myr va ny mraane er ghra ; agh eh-hene cha vaik ad.

25 Eisht dooyrt eh roo, O shiash gheiney mee-hushtagh, as faase-chredjuagh, nagh vel goaill baght jeh ooilley ny ta ny phadeyrya er loayrt !

26 Nagh beign da Creest ny reddyn shoh y hurranse as goll stiagh ayns e ghloyr ?

27 As goaill toshiaght ec Moses, as ooilley ny phadeyrya, hug eh bun daue er ooilley ny scriptyryn jeh dy chooilley nhee va bentyn rish hene.

28 As haink ad er-gerrey da'n balley, raad v'ad goll : as v'eh myr dy beagh eh kiarit dy ghol ny sodjey.

29 Agh lhee ad er, gra, Fuirree marin, son ta'n fastyr er, as bunnys y laa ceant. As hie eh stiagh dy uirriaght maroo.

30 As haink eh gy-kione, myr v'eh ny hoie ec bee maroo, dy ghow eh arran, as vannee eh, as vrish eh, as hirveish eh orroo eh.

31 As va ny sooillyn oc er nyn vosley, as hug ad enney er ; as skull eh ersooyl ass nyn shilley.

32 As dooyrt y derrey yeh jeh rish y jeh elley, Nagh row ny creaghyn ain lossay cheu-sthie jin, choud as v'eh taggloo rooin er y raad, as choud as v'eh fosley dooin by scriptyryn ?

33 As hrog ad orroo yn oor-cheddin, as hyndaa ad-gys Jerusalem, as hooar ad yn un ostyl yeig er nyn jaglym cooidjagh, as y cheahaght va mârroo.

34 Dooyrt roo, Ta'n Chiarn er n'irree son shickyrys, as v'eh er ny akin liorish Simon.

35 Eisht dinsh adsyn cre ny reddyn va jeant er y raad, as kys hug ad enney er, liorish brishey arran.

36 ¶ As myr v'ad myr shoh loayrt, hass Yeeseh hene ayns y vean oc, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiu.

37 Agh v'ad seaghnit ayns nyn aigney as agglit, as heill ad dy nee scaan v'ad dy akin.

38 As dooyrt eh roo, Cre'n-fa ta shiu seaghnit, as cre'n-fa ta mee-ourys troggal ayns nyn greeaghyn?

39 Jeeagh-jee er ny laueyn as my chassyn dy nee mish mee-hene t'ayn : loaghtee-jee mee, as jeeagh-jee, son cha vel feill as craueyn ec scaan, myr hee shiu aym'a.

40 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e chassyn.

41 As choud as nagh row ad foast credjal son boggey, agh goaill yindys, dooyrt eh roo, Vel veg y veaghey eu ayns shoh?

42 As hug ad da peesh dy ceast roast as dy chere-volley.

43 As ghow eh, as d'ee eh kiongoyrt roo.

44 As dooyrt eh roo, Shoh ny goan loayr mish riu, choud as va mee foast mériu dy beign da dy chooilley nhee ve cooilleenit va scruit ayns leigh Voses, as ayns ny phadeyryn, as ayns ny psalmyn my-mychione'a.

45 Eisht doshil eh yn tushtey oc, dy voddagh ad ny scriptyryn, y hoiggal,

46 As dooyrt eh roo, Shoh myr te scruit, as shoh myr ve kiarit da Creest dy hurræse, as dy irree yn trass laa veih ny merriu :

47 As arrys as leih peccaghyn dy ve er nyn breacheil ayns ya ennym echey, mastey dy chooilley ashoon, goaill toshiaght ec Jerusalem.

48 As ta shiuish nyn veamishya jeh ny reddyn shoh.

49 ¶ As cur-my-ner, ver-yms hiu gialdyn my Ayrey : agh fuirree-jee ayns ard-valley Yerusalem, derrey vees shiu coamrit lesh pooar veih'n yrjid.

50 ¶ As hug eh lesh magh ad choud as gys Bethany : as hrog eh seose e laueyn as vannee eh ad.

51 As haink eh gy-kione, choud as v'eh dy vannaghey ad, dy row eh er ny scarrey voue, as er ny hroggal seose gys niau.

52 As hug ad ooashley da, as hyndaa ad gys Jerusalem lesh boggey mooar :

53 As v'ad kinjagh ayns y chiable, cur moylley as gloyr da Jee. Amen.

YN SUSHTAL SCRUIT LIORISH YN

N O O E A N.

CAB. I.

**A** YNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee.

2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marish Jee.

3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo ; as n'egoosish cha row nhee erbee jeant va er ny yannoo ;

4 Aynsyn va bea, as va'n vea soilshey deimey.

5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

6 ¶ Va dooinney er ny chooyrt veih Jee va enmysit Ean.

7 Haink eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghoooinney credjal.

8 Cha nee eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny chooyrt dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen.

9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns dy chooilley ghoooinney ta cheet er y theihll.

10 V'eh ayns y theihll, as va'n seihll er ny yannoo liorishyn, as y seihll cha dug enney er.

11 Haink eh gys e vooinjer hene, agh cha ren e vooinjer hene soiaaghey jeh.

12 Agh whilleen as ren soiaaghey jeh, dauesyn hug eh pooar dy ve nyn mec dy Yee, eer dauesyn ta credjal ayns yn ennym echey :

13 Va er nyn ruggy, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee.

14 As ghow yn Goo er dooghys ny foalley, as ren eh baghey nyn mast' ain (as hug shin my-ner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n ynrycan Mac er-ny-gheddyn jeh'n Ayr) lane dy ghrayse as dy irriny.

15 ¶ (Dymmyrk Ean feanish jeh, as deie eh, gra, Shoh eh jeh ren mish loayrt, T'eshyn ta cheet my yei er ny hoiaaghey roym ; son v'eh roym)

16 As jeh'n slane towse echey ta shin ooilley er gheddyn ayns, as grayse er grayse.

17 Son va'n leigh er ny chooyrt liorish Moses agh haink grayse as firriny liorish Yeeseh Creest.

18 Cha vel unnane erbee er vakin Jee ec traa erbee ; yn ynrycan Mac v'er-ny-gheddyn, ta ayns oghrish yn Ayr, eshyn t'er hoilshaghey eh.

19 ¶ As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggyrtyrn as Leviteyn veih Jerusalem dy enaght jeh, Quoi oo hene?

20 As ghow eh rish, as cha dob eh; agh ghob eh rish, Cha nee mish yn Creest.

21 As dènee ad jeh, Quoi eisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn phadeyr shen? As dansoor eh, Cha nee.

22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mayd ansoor y choyrt dauesyn t'er choyrt shin: Cre t'ou gra my-dty-chione hene?

23 Dooyrt eh, Mish coraa fer fockley-magh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, myr dooyrt y phadeyr Esaias.

24 As v'adsyn v'er nyn goyrt, jeh ny Phariseeyn.

25 As dènee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou bashtey eisht mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen?

26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer shassoo nyn mast' eu, nagh vel enney eu er;

27 Eshyn eh ta cheet my yei, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangley ny braagyn echey cha vel mish feeu dy eaysley.

28 Va ny reddyn shoh jeant ayns Bethabara er cheu elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey

29 † Yn nah laa honnick Ean Yeeseey cheet ny-whail, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn theihll.

30 Shoh eshyn mychione dooyrt mee, My yei ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

31 As cha row enney aym's er: agh dy beagh eh er ny hoiashaghey da Israel, shen-y-fa haink mish bashtey lesh ushtey.

32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyryd cheet neose veih niau myr calmane, as tannaghtyn er.

33 As cha dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt eh shen rhy, Ersyn hee oo yn Spyryd cheet neose as tannaghtyn er, shen eh ta bashtey lesh y Spyryd Noo.

34 As honnick mee eh, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 † Yn nah laa reesht va Ean ny hassoo, as jees jeh e ynseydee:

36 As yeeagh eh er Yeeseey, myr v'eh thooyl, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn. Yee.

37 As cheayll yn daa ynseydagh eh loayrt, as deiyr ad er Yeeseey.

38 Eisht hyndaa Yeeseey, as honnick eh ad geiyrt er, as dooyrt eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, 'ay ghlare ainy, Vainshter) cre raad t'ou baghey?

39 Dooyrt eh roo, Tar-jee as hee shiu. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh baghey, as duirree ad marish yn laa shen: son ve mysh y jehoo oor.

40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, va Andreays, braar Simon Peddyr

41 Hooar eshyn hoshiaght e vraar hene

Simon, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn yn Messias, ta shen dy ghra, Yn Creest.

42 As hug eh lesh eh gys Yeeseey. As tra honnick Yeeseey eh, dooyrt eh, Uss Simon mac Jona: bee oo enmyssit Cephas, ta shen dy ghra Peddyr.

43 † Yn laa er-gyn she aigney Yeeseey ve dy ghill magh gys Galilee, as hooar eh Philip, as dooyrt eh rish, Eiyrr orrym.

44 Nish va Philip veih Bethsaida, ard-valley Andreays as Peddyr.

45 Veeit Philip rish Nathanael, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn eshyn, jeh ren Moses ayns y leigh, as ny phadeyryn scrien, Yeeseey dy Nazareth, mac Yoseph.

46 As dooyrt Nathanael rish, Vod nhee erbee mie cheet magh ass Nazareth? Dooyrt Philip rish, Tar royd as hee oo.

47 Honnick Yeeseey Nathanael cheet ny whail, as dooyrt eh jehsyn, Cur-my-ner Israelite firrinhagh, ayn nagh vel molteyrys erbee.

48 Dooyrt Nathanael rish, Cre'n enney t'ayd orrym's? Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Roish my deie Philip ort, tra v'ou fo yn villey-figgagh, honnick ee oo.

49 Dreggyr Nathanael as dooyrt eh rish, Rabbi, oo mac Yee, oo ree Israel.

50 Dooyrt Yeeseey as dooyrt eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee rhyt, dy vaik mee oo fo'n villey-figgagh, vel oo credjal? hee oo reddyn smoo na ad shoh.

51 As dooyrt eh rish, Dy firrinhagh firrinhagh ta mee gra riu, Ny lurg shoh hee shin niau foshlit, as ainleyn Yee goll seose as cheet neose er Mac y dooinney.

CAB. II.

**A**S er y trass laa va poosey ayns Cana dy Ghalilee; as va moir Yeeseey ayns shen.

2 As va chammah Yeeseey cuirt, as e ynseydee, gys y vannish.

3 As tra v'ad laccal feeyn, dooyrt moir Yeeseey rish, Cha vel feeyn oc.

4 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cre t'ain dy yannoo rish shen? cha vel my oor foast er jeet.

5 Dooyrt e voir rish y voojnjer, Jean-jee shiuish cre-erbee jir eh riu.

6 As va soit ayns shen shey siyn cloaie ry-hoi ushtey, lurg cliaghtey ny Hewnyn son glenney, cummal ghaa ny three dy firkinyn y phecsh.

7 Dooyrt Yeeseey roo, Lhieen-jee ny siyn lesh ushtey. As lhieen ad ad seose gys yn oirr.

8 As dooyrt eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jee lhieu gys mainshter ny cuirraghyn. As huc ad lhieu eh.

9 Tra va mainshter ny cuirraghyn er vlashyn er yn ushtey va chyndaite gys feeyn, as nagh row fys echey cre voish ve (agh va fys ec ny sharvaantyn va tayrn yn ushtey)



deie mainshter ny cuirraghyn er y dooinney-phoosee,

10 As dooyrt eh rish, Ta dy chooilley ghooinney ec y toshiaght soiaghey magh feeyn mie; as tra ta deiney er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh t'ou uss er vreaill y feeyn mie derrey nish.

11 Ya toshiaght shoh dy virrilyn ren Yeesey ayns Cana dy Ghalilee, as hoilshee eh magh e ghloyr; as ren e ynseydee credjal ayn.

12 ¶ Ny lurg shen, hie eh-hene, as e voir, as e vraaraghyn, as e ynseydee sheese gys Capernaum; as cha nhimney laa duirree ad ayns shen.

13 As va Caisht ny Hewnyn er-gerrey, as hie Yeesey seose gys Jerusalem,

14 As hooar eh ayns y chiable feallagh va creck dew, as kirree, as calmaneyn, as y vooinjier va caghlaa argid nyn soie:

15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy chooyrdyn keylley, deiyer eh ad ooilley aas y chiable, as ny kirroe, as ny dew; as spreih eh magh yn argid ocsyn va caghlaa, as hilg eh harrish ny buird;

16 As dooyrt eh roosyn va creck calmaneyn, Ersooyl-jee lesh ny reddyn shoh, ny jean-jee thie ny Ayrey ny hie margee.

17 As chooinnee e ynseydee dy row eh scrut, Ta graih jeean dty hie er my chur-mow.

18 ¶ Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ou dy yecaghyn dooin, fakín dy vel oo jannoo ny reddyn shoh?

19 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Lhieg-jee yn chiable shoh, as trog-yms eh reesht ayns three laa.

20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleaney as da-ceed va'n chiable shoh dy hroggal, as Jean uss troggal eh ayns three laa?

21 Agh mychione chiable e chorp hene loayr ehyn.

22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merrin, enooinnee ny ynseydee dy row eh er ghra shoh roo: as chred ad yn scriptyr, as y raa va Yeesey er loayrt.

23 ¶ Niah tra v'eh ec Jerusalem ec y chaisht, rish earish ny feailley, ren ynmodee credjal ayns yn ennym echey, tra honnick ad ny mirrilyn v'eh er n'yannoo.

24 Agh cha hreisht Yeesey eh-hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chooilley ghooinney,

25 As nagh row fette echey er unnane erbee dy ymmyrkey feanhah jeh dooinney: son va fys echey cre va ayns dooinney.

## CAB. III.

**V**A dooinney jeh ny Phariseeyn enmysit Nicodemus, ny ard-ghooinney mastey dy Hewnyn:

1 Haink eh shoh gys Yeesey ayns yn oie, as dooyrt eh rish, Rabbit, ta fys ain dy nee fer-ynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha

vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo t'ou uss dy yannoo, managh bee Jee marish.

2 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod eh reeriaght Yee y akin.

3 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shenn? vod eh goll stiagh yn nah cheayrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll?

4 Dreggyr Yeesey, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as jeh'n spyryd, cha vod eh goll stiagh ayns reeriaght Yee.

5 Shen t'er ny ruggey jeh'n eill, te foalley; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyryd, te spyrydoil.

6 Ny gow yindys dy dooyrt mee rhyt, Shegin diu v'er nyn ruggey reesht.

7 Ta'n gheay sheidey raad saillee, as t'ou clastyn y sheean eck, agh cha s'ayd cre voish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley unnane t'er ny ruggey jeh'n Spyryd.

8 Dreggyr Nicodemus as dooyrt eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve?

9 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel uss dty er-ynsee ayns Israel, as nagh vel toiggal ayd jeh ny reddyn shoh?

10 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, ta shin loayrt shen ta fys ain er, as gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er vakín; as cha vel shiu soiaghey jeh'n eanish ain.

11 Ny ta mish er loayrt riu jeh reddyn seihtagh, as nagh vel shiu dy my chredjal, kys nee shiu my chredjal my loayr-ym riu jeh reddyn flauynssagh?

12 As cha vel dooinney erbee er ghoilt seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, eer yn Mac dooinney ta ayns niau.

13 ¶ As myr ren Moses yn ard-nieu y hroggal seose ayns yn aasagh, myr shen shegin da Mac y dooinney v'er ny hroggal seose:

14 Nagh jean quoi-erbee ta credjal ayn cherraghtyn, agh dy bee yn vea ta dy bragh farraghtyn y echey.

15 ¶ Son lheid y ghraih shen hug Jee da'n theihll, dy dug eh e ynrycan Vac v'er ny gheddyn, nagh jinnagh quoi-erbee chred-jagh ayns cherraghtyn, agh yn vea ta dy bragh farraghtyn y chosney.

16 Son cha dug Jee e vac gys y theihll, dy gheyrey yn seihtl; agh dy voddagh y seihtl liorishyn v'er ny hauail.

17 ¶ Eshyn ta credjal ayn, cha vel eh er ny gheyrey: agh eshyn nagh vel credjal ayn, t'eh er ny gheyrey hannah, er-yn-oyr nagh vel eh er chredjal ayn ennym yn ynrycan Mac v'er ny gheddyn dy Yee.

18 As shoh yn vriwmys, dy vel soilshey er jeet gys y theihll, as dy row deiney ny s'graihee er y dorraghys na er y toil-

shay, er-y-fa dy row nyn obbraghyn olk.

20 Son ta y chooilley unnane ta jannoo dy holk, cur feoh da'n toilshey, chamoo t'eh cheet gys y toilshey, son nagh jig brah er ny obbraghyn echey.

21 Agh eshyn ta jannoo firriny, t'eh cheet gys y toilshey, dy vod e obbraghyn v'er nyn soilshaghey magh, dy vel ad er nyn obbraghey ayns Jee.

22 ¶ Ny lurg shoh haink Yeeseey as e ynseydee gys cheer Yudea, as duirree eh ayns shen mároo, as ren eh bashtey.

23 As va Ean myrgeeddin bashtey ayns Enon, er-gerrey da Salem, er-y-fa dy row palchey dy ushtey ayns shen : as haink ad as v'ad er nyn mashtey.

24 Son cha row Ean foast tilgit ayns pryssoon.

25 ¶ Eisht dirree question eddyr paart jeh ynseydee Ean as ny Hewnyn, mychione bashtey.

26 As haink ad gys Ean, as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn va mayrt er cheu elley dy Yordan, da ren oo feanish y ymmyrkey, cur-my-ner, t'eshyn bashtey, as ta dy chooilley ghoooinney cheet hugghey.

27 Dreggyr Ean as dooyrt eh, Cha vod dooinney nhee erbee y ghoaill er hene, mannagh bee eh er ny choyrt da veih niau.

28 Ren shiuish shiu hene feanish y ymmyrkey lhiam, dy dooyrt mee, Cha nee mish yn Creest, agh dy vel mee er ny choyrt roish.

29 Eshyn dooinney yn phoosee ta ben y phoosee echey : agh ta carrey dooinney yn phoosee ta ny hassoo as geaishtagh rish, goaill boggey mooar jeh coraa yn dooinney-oosee : ta shoh my voggey's er-y-fa shen jeant magh.

30 Shegin dasyn bishaghey, agh shegin dooys parail.

31 Eshyn ta cheet veih'n yrjid, t'eh erk-skyn ooilley : eshyn ta jeh yn thalloo, t'eh thalloonagh, as loayrt jeh'n thalloo : eshyn ta cheet veih niau, t'eh erkyn ooilley.

32 As y red t'eh er vakin as er chlashtyn, shen t'eh gymmyrkey feanish jeh ; as cha vel dooinney erbee soiaaghey jeh'n eanish echey.

33 Eshyn t'er n'yanoo soiaaghey jeh'n eanish echey, t'eh er chur y seal echey hugghey, dy vel Jee firrinagh.

34 Son t'eshyn ta Jee er choyrt, loayrt goan Yee : son cha nee liorish towse ta Jee cur y Spyrtyd da.

35 Ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh er chur dy chooilley nhee fo yn laue echey.

36 Eshyn ta credjal ayns y Mac, ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey : as eshyn nagh vel credjal yn Mac, cha vaik eh yn vea, agh nee jymmoose Yee tan-naghtyn er.

## CAB. IV.

**T**RA va fys ec y Chiarn er-y-fa shen, kys va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row Yeeseey jannoo as bashtey ny alice dy eiyrt-yasee na va Ean.

2 (Ga nagh row Yeeseey hene bashtey, agh e ynseydee)

3 Daag eh Judea, as jimmee eh reest gys Galilee.

4 As beign da goll trooid Samaria.

5 Eisht haink eb gys ard-valley dy Samaria, ta emyssid Sychar, er-gerrey da'n pheesh dy halloo hug Jacob da e vac Joseph.

6 Nish va chibbryr Yacob ayns shen. Myr va Yeeseey er-y-fa shen skee lesh e yurnah, hoie eh sheese ayns shen liorish y chibbryr : as ve mysh y cheyoo oor.

7 Haink ben dy Samaria dy hayrn ushtey : dooyrt Yeeseey r'ee, Cur dou jough.

8 Son va ny ostyllyn er n'gholl gys y valley dy chionnaghey beaghey.

9 Eisht dooyrt y ven dy Samaria rish, Kys dy vel usa, ta dty Hew, shirrey jough orrym's, ta my ven dy Samaria ? son cha vel veg y dellal ec ny Hewnyn rish ny Samaritanee.

10 Dreggyr Yeeseey, as dooyrt eh r'ee, Dy beagh fys ayd's er groot Yee, as quoi eh ta gra rhyt, Cur jough dou ? veagh oo er birrey ersyn, as veagh eh er chur dhyt ushtey bio.

11 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cha vel red erbee ayd dy hayrn lesh, as ta'n chibbryr down : cre voish eisht ta'n ushtey bio shen ayd ?

12 Vel use ny s'ooale na'n ayr ain Jacob, hug dooin y chibbryr shoh, as diu j'ee eh hene, as e chloan, as y maase echey ?

13 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh r'ee, Quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey shoh bee eh paagh reest :

14 Agh quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey ver-ym da, cha bee eh dy bragh paagh : agh bee yn ushtey ver-ym da ny farrane ushtey ayn nee geill gys y vea ta dy bragh farraghtyn.

15 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cur dooys yn ushtey-shoh, nagh bee'm paagh, as nagh jig-ym ayns shoh dy hayrn.

16 Dooyrt Yeeseey r'ee, Immee as eie er dty heshey, as tar ayns shoh.

17 Dreggyr y ven as dooyrt ee, Cha vel sheshey aym. Dooyrt Yeeseey r'ee, T'ou er ghra dy mie, Cha vel sheshey aym :

18 Son ta queig deimey er ny ve ayd, as eshyn t'ayd nish, cha nee dty heshey-oosee eh : ayns shen t'ou er ghra yn irriney.

19 Dooyrt y ven rish, Vainshter, ta nee cur tастey dy nee phadeyr oo.

20 Ren ny ayraghyn ain oosahlaghey Jee er y clicau shoh ; as ta shiuish gra, dy nee ayns Jerusalem ta'n boayl raad lhisagh shoh oosahlaghey.

21 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cred mish, ta'n oor cheet tra nagh jean shiu er y clicau shoh,

ny foast ec Jerusalem ooashley 'choyrt da'n Ayr.

22 Ta shiuish cur ooashley da, cha 's'eu cre : ta fys ainyn cre ta shin cur ooashley da ; son ta saualtys jeh ny Hewnyn.

23 Agh ta'n oor cheet, as nish ayn dy jean ny ooashleyderyn firrinagh ooashlaghey yn Ayr ayns Spyrtyd as ayns firriny : son ta'n Ayr shirrey nyn lheid oc shoh dy chur ooashley da.

24 Ta Jee ny Spyrtyd, as shegin dauesyn ta ooashlaghey eh, ooashley y choyrt da ayns Spyrtyd as ayns firriny.

25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Messias cheet ta enmysit Creest : tra hig eahyn, inshee eh dooin dy chooilley nhee.

26 Dooyrt Yeesey r'ee, She mish ta loayrt rhyt eh shen.

27 † As er shen haink e ostyllyn, as ghow ad yindys dy row eh taggloo rish y ven : foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'ou dy hirrey ? ny, Cre'n-fa t'ou taggloo r'ee ?

28 Daag yn ven eisht yn saagh-ushtey eck, as hie ee rhybee gys y valley, as dooyrt ee rish ny deiney,

29 Tar-jee as hee shin dooinney t'er n'ish dou ooilley ny ren mee rieu : nagh nee shoh yn Creest ?

30 Eisht hie ad magh ass y valley as haink ad huggey.

31 † Ayns y traa shen ghuee e ostyllyn er, gra, Vainshter, gow beaghey.

32 Agh dooyrt eahyn roo, Ta bee aym's dy ee nagh vel fys euish er.

33 Shen-y-fa dooyrt ny ostyllyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh nhee erbee huggy dy ee ?

34 Dooyrt Yeesey roo, Yn beaghey aym's eh, dy yannoo yn aigney echeysyn t'er my choyrt, as dy chooilleaney yn obbyr echey.

35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meegh-yn foast, as eisht ta'n foyr cheet ? cur-mynner ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn sooillyn, as jeeagh-jee er ny maghern ; son t'ad bane hannah son y foyr.

36 As ta'n beaynee geddyn faill, as chag-lym mess gys y vea veayn : dy vod chammah yn correyder as y beaynee boggey y ghoail ecoidjagh.

37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuirr, as fer elley buinn.

38 Hug mish shiu magh dy vuinn cooid nagh ren shiu y laboragh : ta deiney elley er laboragh, as ta shiuish er ghoil stiagh er y laboragh oc.

39 † As ren ymmoder jeh Samaritaneen yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y mymyrkey, Dinsh eh dou ooilley ny ren mee rieu.

40 Myr shoh tra va ny Samaritaneer jeet huggy, ghuee ad er, eh dy uirriaght mârroo : as duirree eh ayns shen daa laa.

41 As ren ymmoder elley credjal ayn er coontey e ghoo hene ;

42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shin credjal, cha nee son y raa ayd's ; son ta shin hene er chlashtyn eh, as ta fys ain, dy nee shoh dy jarroo yn Creest, Saualtagh y theihll.

43 † Nish lurg daa laa jimmee eh veih shen, as hie eh roish gys Galilee :

44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel ooashley ec phadeyr ayns e heer hene,

45 Tra v'eh eisht er jeet gys Galilee, ren ny Galileanee mooar jeh, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren eh ec Jerusalem, ec y feailley : son v'adsyn er ve ec y feailley.

46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad v'eh er hyndaa yn ushtey gys feeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum.

47 Tra cheayll eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee, hie eh huggy, as ghuee eh er, Eh dy heet neose dy lheidys e vac : son v'eh raad y vaaish.

48 Eisht dooyrt Yeesey rish, Mannagh vaik shiu cowraghyn as yindysyn, cha jean shiu credjal.

49 Dooyrt y chiarn rish, Vainshter, tar neose roish my vow my lhiannoo baase.

50 Dooyrt Yeesey rish, Immee royd ; ta dty vac bio. As chred y dooinney yn ockle va Yeesey er loayrt rish, as hie eh roish.

51 As tra v'eh nish goll sheese, haink ny sharvaantyn echey ny whail, as dinsh ad da, gra, Ta dty vac bio.

52 Eisht denee eh jeu cre'n oor ren eh toshiaght dy choural : as dooyrt ad rish, Jea ec y chiaghtoo oor daag y chiassaghey eh.

53 Myr shen va fys ec yn ayr dy nee ayns yn oor cheddin va Yeesey er ghra rish, Ta dty vac bio ; as ren eh-hene credjal as ooilley e hie.

54 Shoh neesht yn nah virril ren Yeesey, tra v'eh er jeet veih Judea gys Galilee.

## CAB. V.

**N**Y lurg shoh va feailley ny Hewnyn, as hie Yeesey seose gys Jerusalem.

2 Nish ta ec Jerusalem liorish giat ny geyrragh, loghan, ta enmysit ayns y ghlare Hebrewnagh Bethesda, ta queig porchyn er.

3 Ayndoo shoh va nyn lhie ymmoder dy leih douninagh, doail, baccee, shirgeydee, as v'ad fieau er gleashaght yn ushtey.

4 Sou va amle goll sheese ec lheid y traa shen ayns yn ushtey, as seiy yn ushtey : quoir-erbee eisht va hoashiaght goll sheese lurg seiy yn ushtey, v'eh er ny laanaghey jeh doghaa erbee dy row er.

5 As va ayns shen dooinney dy row, va doghan er ve er rish hoght bleeaney jeig as feed.

6 Tra honnick Yeesey eh ny lhie, as fys echey dy row eh er ve myr shen ry-foddey dy hraa, dooyrt eh rish, Nait ve er dty laanaghey ?

7 Dreggyr yn annooinagh eh, Vainshter, cha vel dooinney erbee aym, tra ta'n ushtey

seyt, dy my chur sheese ayns y loghan : agh choud as ta mee cheet, ta fer elley goll sheese roym.

8 Dooyrt Yeese y rish, Trog ort, gow seose dty lhiabee as jean shooyll.

9 As er-y-chooyl va'n dooinney er ny lheihs, as gnow eh seose e lhiabee, as huill eh : as er y laa shen va'n doonaght.

10 ¶ Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rishyn v'er ny lheihs, She laa yn doonaght t'ayn ; cha vel eh lowal dhyt gymmyrkey dty lhiabee.

11 Dreggyr eshyn ad, Eshyn ren m'y laanaghey, dooyrt eh shen rhym, Trog dty lhiabee as shooull.

12 Eisht d'enee ad jeh, Quoi va yn dooinney shen dooyrt rhyt, Trog dty lhiabee as shooull ?

13 As cha row fys echeysyn v'er ny lheihs, quoi v'eh : son va Yeese er gholl dy lhiattee, liorish dy row chaglym mooar dy leih ayns y voayl shen.

14 Ny lurg shen hooar Yeese eh ayns y chiamble, as dooyrt eh rish, Cur-my-ner, t'ou er dty laanaghey : ny jean peccah ny smoo, er-aggle dy jig red smessey ort.

15 Jimmee yn dooinney roish, as dinsh eh da ny Hewnyn dy nee Yeese v'er laanaghey eh.

16 As er-yn-oyr shen ren ny Hewnyn tranlaase er Yeese, as v'ad shirrey eh y choyrt gbaase, er-y-fa dy row eh er n'yannoo ny red-dyn shoh er laa yn doonaght.

17 ¶ Agh dreggyr Yeese ad, Ta my Ayr gobbraghey derrey nish : as ta mish gobbraghey.

18 Shen-y-fa va ny Hewnyn wheesh shen smoo shleeuit er cur dy baase eh ; er-yn-oyr dy row eh cha nee nyrycan er vrishey yn doonaght, agh er ghra myrgeeddin dy nee Jee va'n Ayr echey, jannoo eh-hene corrym rish Jee.

19 Eisht dreggyr Yeese, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vod y Mac nee erbee y jannoo jeh hene, agh ny t'eh fakui yn Ayr dy jannoo : son cre-erbee t'eshyn dy jannoo, ta'n Mac jannoo myrgeeddin.

20 Son ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh soilshaghey da dy chooilley nee t'eh hene dy jannoo : as soilsh ee eh da obbragh-yn smoo na ad shoh, dy vod shiu yindys y ghoail.

21 Son myr ta'n Ayr troggal seose, as cur bioys da ny merriu : eer myr shen ta'n Mac bioghey yn vooinjer saillish.

22 Son ch' vel yn Ayr briwnys dooinney erbee ; agh t'eh er livrey dy chooilley vriwnys gys y Mac :

23 Dy voddagh dy chooilley ghooinney ooashley y choyrt da'n Mac, myr t'ad cur ooashley da'n Ayr. Eshyn nagh vel cur ooashley da'n Mac, cha vel eh coyrt ooashley da'n Ayr ren y choyrt eh.

24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta clashtyn my ghoo's, as credjal ayns-yn t'er my choyrt, ta'n vea ta dy bragh far-raghtyn eohy, as cha jig eh gys coayl-anney : agh t'eh er gholl veih baase gys bea.

25 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee ny merriu clashtyn coraa Mac Yee : as beq adsyn chlinarys er nyn mioghey.

26 Son 'naght myr ta ec yn Ayr bioys ayn hene ; myr shen t'eh er choyrt da'n Mac bioys y ve echey ayn hene ;

27 As t'eh er choyrt da pooar-dy jannoo briwnys myrgeeddin, er-y-fa dy nee Mac y dooinney eh.

28 Ny gow-jee yindys jeh shoh : son ta'n oor cheet, tra chlinarys ooilley ny t'ayns ny oaiaghyn e choraa,

29 As hig ad magh ; adsyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reesht y vea ; as adsyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reesht y choayl-anney.

30 Cha voddym jee'm pene nee erbee y jannoo : myr ta mee clashtyn, ta mee briwnys : as ta my vriwnys cairagh, er-yn-oyr nagh vel mee shirrey my aigney hene, agh aigney yn Ayr t'er my choyrt.

31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 ¶ Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh dy gymmyrkey jee'm firrinagh.

33 Hug shiuish fys gys Ean, as dymmyrk eh feanish gys yn irriney.

34 Agh cha vel mish goail feanish veih dooinney : agh shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn sauail.

35 V'eshyn ny hoilshey g'ial as soflys : as va shiu booiagh son earish boggey 'ghoail ayns y soilshey echey.

36 ¶ Agh ta feanish stroshy sym's na Ean : son ny obbraghyn hug my Ayr dou dy chooilleaney, ny obbraghyn cheddin ta mee dy jannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, dy vel yn Ayr er my choyrt.

37 As ta'n Ayr hene t'er my choyrt, er n'yymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiuish er chlashtyn e choraa ec tra erbee, ny er vakin e chaslya.

38 As cha vel eu yn goo echeysyn ta-naghtyn ayndiu : son eshyn t'eh er choyrt, aynsych cha vel shiu credjal.

39 ¶ Ronsee-jee ny scriptyryn, son ayndooyn ta shiu smooinghtyn dy vel y vea veayn eu, as she ad shen ta gymmyrkey feanish jeem's.

40 As cha vel shiu booiagh cheet hym's, dy vod yn vea y ve eu.

41 Cha vel mish soisaghey jeh ooashley deiney.

42 Agh ta toiggal aym juish, nagh vel graih Yee ayndiu.

43 Ta mish er jeet ayns eayna my Ayr-ey, as cha vel shiu goail rhym : my hig fer elley ayns e canym hene, rishyn nee shiu goail.

44 Kys oddys shiuish credjal ta geddyn oosahley yn dorrey yeh veih yn jeh elley, as nagh vel shirrey yn oosahley ta veih Jee ny-lomarcan?

45 Ny smooinee-jee dy jean-yms plaiynt erriu gys yn Ayr: ta ayn ta plaiynt nyn 'of eu, eer Moses, ayn ta shiu treishteil.

46 Son dy beagh shiu er chredjal Moses, veagh shiu er chredjal aynym's; son scrieu eh jeem's.

47 Agh mannagh gred shiu ny screeuyn echésyn, kys nee shiu credjal ny goan aym's?

## CAB. VI.

**N**Y lurg shoh hie Yeesey harrish faarkey Ghalilee, ny Tiberias.

2 As deyr earroo mooar dy leih er, er-y-fa dy vaik ad ny mirrilya ren eh orroosyn va doghania.

3 As hie Yeesey seose er alieau, as hoie eh ayns shen mariah e ostyllyn.

4 As va'n Chaisht, feailley ny Hewdyn ergerrey.

5 ¶ Tra va Yeesey eisht er hroggal seose e hooillyn, as fakin earroo mooar dy leih cheet huggey, dooyrt eh rish Philip, Cre-voish oddys mayd arran y chionnaghey, dy yannoo magh ad shoh?

6 (As shoh dooyrt eh dy phrowal eh: son v'eh hene kiarit cre dy yannoo.)

7 Dreggyr Philip eh, Cha bee feeagh daa cheead ping dy arran dy liooar daue, dy vod dagh unnane oc kuse y ghoail.

8 Dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Andreays, braar Simon Peddyr, rish,

9 Ta scollag ayns shoh ta queig bwilleenyn oarn echey, as daa ceast veggey; agh cre t'ad shen mastey whilleen?

10 As dooyrt Yeesey, Cur-jee er ny deiney soie sheese. Nish va lane faiyr ayns yn ynydd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo myah queig thousaneyn.

11 As ghow Yeesey ny bwilleenyn, as tra v'eh er chur booise, rheyann eh ad er e ostyllyn, as rheyann adays ad orroosyn myr v'ad soie; as myrgeiddin jeh ny ceastyn wheesh as bailloo.

12 Tra v'ad jeant magh, dooyrt eh rish e ostyllyn, Jean-jee yn vrooilliagh ta er-mayrn y haglym cooidjagh nagh bee nhee erbee caillit.

13 Er shen ren ad eh y haglym, as lhieen ad daa vaskad jeig lesh foollighagh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee.

14 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin y mirril va Yeesey er n'yannoo. She shoh ayns firrinsyn yn phadeyr shen va ry-hoi cheet gys y theihll.

15 ¶ Tra dennee Yeesey er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad eh-er-niart, dy yannoo eh ny ree, hie eh seose reacht er alieau eh-hene ny-lomarcan.

16 As tra va'n fastyr er, hie e ostyllyn sheeah gys y cheayn.

17 As ghow ad lhuingys, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dorragehy, as cha row Yeesey er jeet huc.

18 As dhatt y keayn leah niart stermagh ny geayee.

19 Myr shien tra v'ad er n'yummyrt mysh kiare veuilley, honnick ad Yeesey shooyl er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggle.

20 Agh dooyrt eshyn roo, She mish t'ayn, ny bee aggle erriu.

21 Eisht ghow ad eh dy arryltagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ee y thaloo raad v'ad goll.

22 ¶ Yu laa er-giyn, tra honnick yn poble va nyn shassoo cheu elley jeh'n cheayn nagh row beatey erbee elley ayns shen, cheu-mooie jeh'n un vaatey shen va ny ostyllyn er n'ghoail, as nagh jagh Yeesey maároosyn ayns y vaatey, agh dy row ny ostyllyn er n'gholl ersooyl nyn-lomarcan:

23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn, erreish da'n Chiarn v'er chur booise.)

24 Tra honnick y poble er-y-fa shen nagh row Yeesey ayns shen, ny e ostyllyn, ghow adsyn myrgeiddin lhuingys, as haink ad gys Capernaum, briaght son Yeesey.

25 As tra hooar ad eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, cuim haink oo ayns shoh?

26 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shia dy my hirrey's, cha nee er-yn-oyr dy vaik shiu ny mirrilyn, agh son dy d'ee shiu jeh ny bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.

27 Ny bee-jee inneagh son y beaghey ta cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tanaghtyn gys y vea veayn, nee yn Mac dooinney y chooyrt diu: son eshyn ta Jee yn Ayr er chowraghey.

28 Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mainyn, dy vod mayd obbraghyn Yee y yannoo?

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Shoh obbyr Yee, shiu dy chredjal aynsyn t'eh er chooyrt.

30 Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn eisht, dy vod mayd fakin as credjal aynyd? cre ta dty obbyr?

31 D'ee ny ayraghyn ain manna ayns yn saasagh; myr te scrutit, Hug eh daue arran veih niau dy ee.

32 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha dagh Moses diu yn arran shen veih niau, agh my Ayr ta cooyrt diu yn arran firrinagh veih niau.

33 Son arran Yee eshyn ta cheet neos: veih niau, as ta cur e vioys son y theihll.

34 Eisht dooyrt ad rish, Cur dooinyn dy bragh yn arran shoh.

35 As dooyrt Yeesey roo, Mish arran y vea: eshyn ta cheet hym's, cha bee eh dy bragh accrysaghy; as eshyn ta credjal aynym, cha bee eh dy bragh paagh.

36 Agh ta mish er ghra riu, dy vel shiu

myrgeeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal.

37 Hig adsyn ooilley hym's ta'n Ayr dy chur dou; as eshyn ta cheet hym, cha jean-yn er aght erbee y yooldey voyrn.

38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yannoo my aigney hene, agh yn aigney echeysyn ren m'y choyrnt.

39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choyrnt, jeh ooilley ny hug eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggin eh seose reesht ec y laa jerrinagh.

40 As shoh yn aigney echeysyn ta er my choyrnt, dy chooilley unnane ta fakyn y Mac as credjal ayn, yn vea dy bragh farraghtyn dy ve echey: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

41 Eisht va ny Hewnyn jymmoosagh rish, er-y-fa dy dooyrt eh, Mish arran y vea haink neose veih niau.

42 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeeseey Mac Yoseph, yn ayr as y voir echey shione dooin' kys eisht dy vel eh gra, Haink mee neose veih niau?

43 Dreggyr Yeeseey er-y-fa shen as dooyrt eh roo, Ny lhig da jymmoose ve ny mast' eu.

44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh jean yn Ayr t'er my choyrnt y hayrn eh: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

45 Te scrut ayns ny phadeyryn, As bee ad ooilley ynsit liorish Jee. Dy chooilley ghooinney er-y-fa shen t'er chlashtyn, as er n'ymsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.

46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakin yn Ayr, cheu-mooie jehsyn ta veih Jee, t'eh shen er vakin yn Ayr.

47 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal ayn-yms ta'n vea ta dy bragh farraghtya echey.

48 Mish arran y vea.

49 D'ee ny ayraghyn euish manna ayns yn aasagh, as t'ad marroo.

50 Shoh yn arrau ta cheet neose veih niau, dy vod dooinney gee jeh, as gyn baase y gheddyn.

51 Mish yn arran bio, haink neose veih niau: my ee-ys dooinney erbee jeh'n arran shoh, bee eh bio son dy bragh: as yn arran neem's y choyrnt, she my eill eh, ver-yms son bioys y theihll.

52 Va ec ny Hewnyn er-y-fa shen argane ayn mast' oc hene, gra, Kys oddys y dooinney shoh cur dooin e eill dy ee?

53 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu feill yn Mac dooinney y ee, as e uill y iu, cha vel y vea eu ayndiu.

54 Eshyn ta gee my eill, as giu my uill, ta'n vea veayn echey, as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh.

55 Son dy firrinagh she bee my eill, as dy firrinagh she jough my uill.

56 Eshyn ta gee my eill as giu my uill, t'eh baghey aynym's, as mish aynsyn.

57 Myr ta'n Ayr bio er my choyrnt's, as

ta mee bio liorish yn Ayr: myr shen neesht voes eshyn ta dy my ee's, bio liorym.

58 Shoh yn arran haink neose veih niau; cha nee myr ren ny ayraghyn eu manna y ee, as t'ad marroo: bee eshyn ta gee jeh'n arran shoh, bio son dy bragh.

59 Ny goan shoh loayr eh ayns y synagogue, myr v'eh gynsaghey ayns Capernaum.

60 Dooyrt ymmodee er-y-fa shen jeh e eiyrtte, tra cheayll ad shoh, Shoh raa creoi, quoi oddys y chlashtyn eh?

61 Tra va fys ec Yeeseey ayn hene dy row e eiyrtte jymmoosagh son shoh, dooyrt eh roo, Vel shoh cheet ayns raad y chredjue eu?

62 Cre my hee shiu Mac y dooinney goll seose raad v'eh roie?

63 She yn spyryd ta bioghey, cha vel yn eill jannoo veg y vie: ny goan ta mish dy loayrt riu, t'ad spyryd as t'ad bea.

64 Agh ta paart juiish nagh vel credjal. Son va fys ec Yeeseey er-dyn toshiaght, quoi v'ad nagh row credjal, as quoi yinnagh eh y vrah.

65 As dooyrt eh, Shen-y-fa dooyrt mish riu, nagh vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh bee eh er ny choyrnt da liorish my Ayr.

66 ¶ Veih yn tra shen hie ymmodee jeh e eiyrtte back, as cha huill ad arragh marish.

67 Eisht dooyrt Yeeseey rish y daa ostyl yeig, Jed shiuish myrgeeddin rene?

68 Eisht dreggyr Simon Peddyr eh, Hiarn, quoi gys hem mayd? ayd's ta goan y vea veayn.

69 As ta shin credjal, as shicky'r jeh dy nee uss yn Creest, Mac y Jee bio.

70 Dreggyr Yeeseey ad, Nagh vel mish er reih shiuish yn ghaa-yeig, as ta fer j'iu ny youyl?

71 Loayr eh jeh Yuaase Iscariot mar Simon: son eshyn eh va dy vrah eh, as v'eh fer jeh'n daa ostyl yeig.

## CAB. VII.

**N**Y lurg shoh duirree Yeeseey ayns Galilee: son cha row eh booiagh cummal ayns Judea, er-yn-oyr dy row ny Hewnyn shirrey eh y varroo.

2 Nish va faillley cabbaneyn ny Hewnyn er-gerrey.

3 Dooyrt e vraaraghyn er-y-fa shen rish, Faag y voayl shoh, as immeeg gys Judea, dy vod ny eiyrtte t'ayd ayns shen myrgeeddin fakyn ny obbraghyn t'ou dy yannoo.

4 Son cha vel dooinney erbee freayll e obbraghyn follit, as eh-hene shirrey dy ve cronnal: My t'ou jannoo ny reddyn shoh soilshee oo hene da'n theihll.

5 Son chamoo ren e vraaraghyn hene credjal ayn.

6 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Cha vel my hraa's foast er joet: agh ta'n tra cuish dy kinjagh jesh diu.

7 Cha vod y seihll dwaie y chur duish,

agh dooys te cur dwoaie; er-yn-oyr dy vel mee gymmyrkey feanish jeh, dy vel ny ob-braghyn echey olk.

8 Immee-jee shuiush seose gys y feailley shoh: cha vel mish son goll seose foast gys y feailley shoh, er-yn-oyr nagh vel my hraa foast er jeet.

9 Tra v'eh er ghra ny goan shoh roo, duirree eh myr v'eh ayns Galilee.

10 ¶ Agh tra va e vraaraghyn er gholl seose, eisht hie eashyn myrgeddin seose gys y feailley, cha nee dy foshlit, agh myr dy beagh eh dy follit.

11 Eisht va ny Hewnyn briaght er e hon ec y feailley, as dooyrt ad, Cre vel eh?

12 As va lane argane mastey yn poble mychione echey: son va paart gra, She dooinney mie eh: as feallagh elley gra, Cha nee; agh t'eh molley yn poble.

13 Ny-yeih, cha loayr dooinney erbee dy foshlit jeh, goaill aggle roish ny Hewnyn.

14 ¶ Nish mysh mean y feailley, hie Yeeseey seose gys y chiable, as dynsee eh.

15 As ghow ny Hewnyn yindys, gra, Kys ta lheid yn ynsagh ec y dooinney shoh, nagh row eh-hene rieu ynait?

16 Dreggyr Yeeseey ad, as dooyrt eh, Cha vel my ynsagh lham pene, agh leshyn t'er my choyrt.

17 My yees dooinney erbee agindagh yn aigney echeysyn y yannoo, yiw eh toiggal jeh'n ynsagh, nee veih Jee te, ny vel mee loayrt jee'm pene.

18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e ooashley hene: agh eashyn ta shirrey yn ooashley echeysyn t'er choyrt eh, t'eh shen firrinagh, as cha vel neu-chairys erbee ayn.

19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel fer j'iu freayll yn leigh? Cre'n-fa ta shiu shirrey my viows y ghoail?

20 Dreggyr y poble eh, as dooyrt ad, Ta drogh-spyrtyd breagagh aynyd: Quoi ta shirrey dty viows y ghoail?

21 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh roo, Ta mish er n'yannoo yn an obbyr shoh, as ta shiu ooilley goaill yindys.

22 Hug Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmyt diu, (cha nee son dy vel eh jeh Moses, agh jeh ny ayraghyn) as ta shiu er laa yn doonaght giarey-chymmyt dooinney.

23 My ta dooinney er y doonaght goaill giarey-chymmyt, son nagh bee leigh Voses er ny vrishey; vel shuiush jymmoosagh rhy'm's, son dy vel mee er n'yannoo dooinney ooilley magh slane er y doonaght?

24 Ny jean-jee briwnys rere yn caslys, agh jean-jee briwnys cairagh.

25 Eisht dooyrt paart jesusyn va veih Jerusalem, Nagh nee shoh eh t'ad shirrey dy varroo?

26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy foshlit, as cha vel ad gra veg n'oi: vel dy jarroo fys ec ny firreill dy nee shoh yn Creest firrinagh?

27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney

shoh cre-voish t'eh: agh tra hig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee cre-voish t'eh.

28 Eisht deie Yeeseey ayns y chiable myr v'eh gynsaghey, gra, Ta chammah enney eu orrym's, aa ta fys eu cre-voish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh t'eahyt t'er my choyrt firrinagh, eashyn cha nione diu.

29 Agh shione dooys eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyrt.

30 Eisht v'ad shirrey y ghoail eh: agh cha dug dooinney erbee laue er, son nagh row yn oor echey foast er jeet.

31 As ren ymmoddey jeh'n poble credjal ayn, as dooyrt ad, Tra hig Creest, jean eh ny shlee mirril na ad shoh ta'n dooinney shoh er n'yannoo?

32 ¶ Cheayll ny Phariseeyn dy row-yn poble tallagh myr shoh my-e-chione: as hug ny Phariseeyn as ny ard-saggyrtyn magh sidooryn dy ghoail eh.

33 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Foast tammylt beg ta mish m'eriou, as eisht ta mee goll huggeysyn t'er my choyrt.

34 Shirree shiu mee agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish, cha vod shuiush cheet.

35 Eisht dooyrt ny Hewnyn nyn mast' oc hene, C'raad hed eh, nagh vow mayd eh? jed eh gys ny Hewnyn t'er nyn skealey mastey ny Ashoonee, as adsyn y ynsaghey?

36 Cre'n monney dy raa shoh t'eh er loayrt, Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish cha vod shuiush cheet?

37 Er y laa s'jerree, laa moar ny feailley, hass Yeeseey, as deie eh, gra, My ta dooinney erbee paagh, lhig da cheet hym's as giu.

38 Eshyn ta credjal aynym's, myr ta'a scriptyr er ghra, Ass y chree echeysyn roieys strooanyn dy ushtey bio.

39 (Agh shoh loayr eh jeh'n Spyrtyd, v'ad syn va credjal ayn ry-hoi gheddyn: son cha row yn Spyrtyd Noo foast er ny choyrt, er-yn-oyr nagh row Yeeseey foast er ny ghloyr-aghey.)

40 ¶ Dooyrt ymmoddey jeh'n poble er-y-fa shen, tra cheayll ad y raa shoh, Ayns firrins shoh yn phadeyr.

41 Dooyrt feallagh elley, She shoh yn Creest. Agh dooyrt paart, Jig Creest ass Galilee?

42 Nagh vel y scriptyr er ghra, Dy vel Creest dy heet jeh slught Ghavid, as ass y balley Bethlehem, raad ruggyr David?

43 Myr shen va streu mastey'n poble mychione echey.

44 As va paart jeu son goaill eh; agh cha dug dooinney jeu laue er.

45 ¶ Eisht haink ny sidooryn gys ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, dooyrt roo, Cre'n-fa nagh dug shiu lhieu eh?

46 Dreggyr ny sidooryn, Cha ren rieu dooinney loayrt myr y dooinney shoh.

47 Eisht dreggyr ny Phariseeyn ad, Vel shuiush myrgeddin er nyn molley?

48 Vel veg jeh ny fir-reill, as jeh ny Pharisceyn er chredjal ayn ?

49 Agh ta'n pobble shoh, nagh vel toiggal yn leigh, fo mollaght.

50 Dooyrt Nicodemus roo (eh haink gys Yeese y ayns yn oie, v'eh fer jeusyn.)

51 Vel y leigh ayns deyre dooinney erbee roish clashtyn y choyrt da, as prowal oc n'oi cre t'eh er n'yannoo ?

52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee ass Galilee t'ou uss myrgeeddin ? jean-jee ronsaghey as jeeaghyn : son cha vel phadeyr erbee er droggal ayns Galilee.

53 As jimmee dy chooilcy ghooinney roish gys e hie hene.

CAB. VIII.

**H**IE Yeese y cronk ny Oliveyn.  
 2 As dy moghey laa-ny-vairagh hie eh reesht gys y chiable, as haink ooilley yn pobble huggey ; as hoie eh sheese, as dynsee eh ad.

3 As hug ny scrudeyryn as ny Pharisceyn lhieu huggey ben va goit ayns brishey-poosey ; as tra v'ad er hoiaighey ee kiongoyrt rish,

4 Dooyrt ad rish, Vainshter, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah.

5 Nish ta Moses ayns y leigh er chur sarey dooin, e lheid dy ve er ny claghey, agh cre t'ou uss dy ghra ?

6 Shoh dooyrt ad dy phrowal eh, dy vod-dagh cooish chassid y ve oc n'oi. Agh chroym Yeese sheese, as lesh e vair scrieu eh er y laare, myr nagh beagh eh dy nyn glashtyn.

7 As myr lhie ad er son ansoor, hrog eh eh-hene seose, as dooyrt eh roo, Lhig dasyn ta fegooish peccah nyn mast'eu tilgey yn chieid chlagh urree.

8 As chroym eh sheese reesht, as scrieu eh er y laare.

9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooin-sheanse hene, as hie ad magh fer lurg fer jeu, goaill toshiaght veih yn er-shinney gys yn er-saa : as va Yeese faagit ny-lomarcan, as y ven ny shassoo kiongoyrt rish.

10 Tra hrog Yeese eh-hene seose, as nagh vaik eh unnane erbee agh y ven, dooyrt eh r'ee, Ven, cre vel ad shen dty chassidee ? vel dooinney erbee er dty gheyrey ?

11 Dooyrt ish, Cha vel dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeese r'ee, Chamoo ta mish dy dty gheyrey : immee royd, as ny jean peccah arragh.

12 ¶ Eisht loayr Yeese roo reesht, gra, Mish soilshey yn theihll : eshyn ta geiyrt orrym's, cha shooylee eh ayns y dorraghys, agh bee echesyn soilshey yn vea,

13 Dooyrt ny Pharisceyn er-y-fa shen rish, T'ou gymmyrkey feanish jeed hene ; cha vel dty enish firrinagh.

14 Dreggyr Yeese as dooyrt eh roo, Ga dy vel mee gymmyrkey feanish jee'm pene,

foast ta'n enish aym firrinagh : son ta fys aym cre-voish haink mee, as c'raad ta mee goll ; agh cha s'euish cre-voish haink mee, ny c'raad ta mee goll.

15 Ta shiuish briwnys lurg briwnys ny foalley ; cha vel mish briwnys dooinney erbee.

16 As foast my ta mee briwnys, ta my vriwnys firrinagh : son cha vel mish my lomarcan, agh mish as yn Ayr t'er my choyrt, t'eh marym.

17 Ber ayns y leigh eu hene te scruiit, dy vel feanish daa ghooinney firrinagh.

18 Ta mish gymmyrkey feanish dou hene, as ta'n Ayr t'er my choyrt gymmyrkey feanish dou.

19 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel dty Ayr ? Dreggyr Yeese, Cha vel enney eu orrym's, ny er my Ayr : dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney er ve eu er my Ayr myrgeeddin.

20 Ny goan shoh loayr Yeese 'sy room tashtee, myr v'eh gysaghey ayns y chiable : as cha dug dooinney erbee laue er, son cha row yn oor-echey foast er jeet.

21 Eisht dooyrt Yeese roo reesht, Ta mee goll roym, as nee shiu my hirrey, as yow shiu baase ayns nyn beccaghyn : raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

22 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Jean eh eh-hene y varroo ? er-yn-oyr dy vel eh gra, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet.

23 As dooyrt eh roo, Ta shiuish veih heese, ta mish veih heese : ta shiuish jeh'n theihll shoh, cha vel mish jeh'n theihll shoh.

24 Dooyrt mee er-y-fa shen riu, dy voghe shiu baase ayns nyn beccaghyn : son managh vel shiu credjal dy nee mish eh, yow shiu baase ayns nyn beccaghyn.

25 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo hene ? As dooyrt Yeese roo, Yn fer cheddin dooyrt mee riu er-dyn toshiaght.

26 Ta ymmodee reddyn aym's dy ghra as dy vriwnys jiuish : agh ta eshyn t'er my choyrt firrinagh ; as ta mee loayrt rish y theihll shen ta mee er chlashtyn veihaya.

27 Cha hoig ad dy row eh loayrt roo my-chione yn Ayr.

28 Eisht dooyrt Yeese roo, Tra vees shiu erreish yn Mac dooinney y hroggal seose, eisht bee fys eu dy nee mish eh, as nagh vel mee jannoo nhee erbee jee'm pene ; agh dy vel mee loayrt ny reddyn shen ta my Ayr er char roym.

29 As ta eshyn t'er my choyrt marym : cha vel yn Ayr er my agail my lomarcan : son ta mee dy kinjagh jannoo ny reddyn shen ta dy wooiys eh.

30 Choud as v'eh loayrt ny goan shoh rea ymmodee credjal ayn.

31 Eisht dooyrt Yeese rish ny Hewnyn shen va credjal ayn, My nee shiu tannaghtyn ayns my ghoo, eisht bee shiu dy jannoo ny ynaeydee aym's ;

32 As bee toiggal eu jeh'n irriney, as nee yn irriney shiu y heyrey.



33 ¶ Dreggyr adsyn eh, She slught Abraham shiin, as cha row shin, rieu ayns bondi-agh ta dooinney erbee: cre'n agh t'ou gra eisht, Bee shiu er nyn yannoo seyr?

34 Dreggyr Yeesev ad, Dy firrinagh-fock-lagh ta mee gra riu, Quoi-erbee ta cur-rish peccah, t'eh ayns bondi-agh peccah.

35 As cha vel y: charvaant tannaghtyn kinjagh ayns y thie: agh ta'n Mac tannaght-yn kinjagh.

36 My nee yn Mac er-y-fa shen shiuish seyr, bee shiu seyr dy jarroo.

37 Ta fys aym dy nee slught Abraham shiu; agh ta shiu shirrey mish y varroo, er-y-fa nagh vel my ghoo er ghoail greme erriu.

38 Ta mish loayrt shen ny ta mee er n'akin et my Ayr's: as ta shiuish jannoo shen ny ta shiu er vakin ec yn ayr euish.

39 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Abraham yn ayr ainy. Dooyrt Yeesev roo, Dy beagh shiuish nyn gloan da Abraham, yin-nagh shiu obbraghyn Abraham.

40 Agh nish ta shiu shirrey mish y var-roo, dooinney t'er n'ish diu yn irriney, ta mee er chlashtyn veih Jee: shoh cha ren Abraham.

41 Ta shiuish cur-rish obbraghyn nyn ayrey hene. Eisht dooyrt ad rish, Cha rug-gyr shinin ayns maarderys; cha vel agh un Ayr ain, ta shen, Jee.

42 Dooyrt Yeesev roo, Dy beagh Jee yn Ayr eu, veagh shiu graihagh orrym's; son hie mee magh, as haink mee veih Jee; as cha daink mee jee'm pene, agh eahyn t'er my choyrt.

43 Cre'n-fa nagh vel shiu toiggal my ghlare? te son nagh vel shiu cur geill da my ghoo.

44 Ta shiuish jeh'n ayr eu yn drogh-spyrtyd, as saynt nyn ayrey tser shiu rish: v'eahyn ny ghunver er-dyn toshiagh, as cha ren eh tannaghtyn 'syn yarickys, son nagh vel yn irriney ayn. Tra t'eh loayrt breg, t'eh loayrt jeh e chooid hene: son t'eh ny vreagerey, as ayr ny breagey.

45 As ga dy vel mee ginsh diu yn irriney, cha vel shiu dy my chredjal.

46 Quoi jiuish ta cur peccah my lieh? as my ta mee gra yn irriney, cre'n-fa nagh vel shiu dy my chredjal?

47 Eshyn ta veih Jee, t'eh cur geill da goan Yee: agh cha vel shiuish cur geill daue, son nagh vel shiu veih Jee.

48 Eisht dreggyr ny Hewyns, as dooyrt ad rish, Nagh vel shiin gra yn irriney, dy nee Samaritan oo, as dy vel drogh-spyrtyd aynyd.

49 Dreggyr Yeesev, Cha vel drogh-spyr-tyd aynym's; agh ta mee cur oashley da my Ayr, as ta shiuish cur mee-oashley doos.

50 As cha vel mee shirrey my ghloyr hene: ta fer ayn ta shirrey as briwnys.

51 Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, My ta dooinney freayll my raa's, cha vaik eh yn baase dy bragh beayn.

52 Eisht dooyrt ny Hewyns rish, Nish ta

fys ain dy vel drogh-spyrtyd aynyd. Ta Abraham marroo as ny phadeyryn; as t'ou uss gra, My ta dooinney freayll my raa's, cha jean eh blashtyn er y baase dy bragh beayn.

53 Vel uss ny 'oosle na'n ayr ain Abraham, ta marroo? as ta ny phadeyryn mar-roo: quoi t'ou jannoo jeed hene?

54 Dreggyr Yeesev, My ta mee cur oashley dou hene, cha vel my oashley agh beggan feeu: she my Ayr ta cur oashley dou, jehsyn ta shiuish loayrt, dy nee ya Jee eu eh:

55 Ny-yeih cha nione diuish eh; agh shione dooys eh: as dya'n yiarrin nagh nione dou eh, veigu my vreagerey goll riuish: agh shione dooys eh, as ta mee freayll yn tra echey.

56 Ghow yn ayr eu Abraham foddiaight dy akin yn laa aym's: as honnick eh eh, as ghow eh boggey.

57 Eisht dooyrt ny Hewyns rish, Cha vel uss foast jeh bleaney as da-ceed dy eash, as vel oo er vakin Abraham?

58 Dooyrt Yeesev roo, Dy firrinagh fir-rinagh ta mee gra riu, Roish my row Abraham, Ta mish.

59 Eisht hrog ad claghyn dy cheau er: agh cheill Yeesev eh-hene voue, as hie eh magh ass y chiable, goll trooid y cheed oc, as myr shen hie eh shaghey.

## CAB. IX.

**A**S myr va Yeesev goll shaghey, honnick eh dooinney v'er ny ruggey doal.

2 As denee e ostyllyn jeh, gra, Vainshter, quoi ren peccah, eh shoh ny e ayr as e voir, dy row eh er ny ruggey doal?

3 Dreggyr Yeesev, Cha'nee son peccah dy ren eh shoh, ny e ayr as e voir: agh dy vod-dagh obbraghyn Yee v'er nyn soishaghey magh ayn.

4 Shegin dooys gobbraghey ny obbraghyn echeysyn t'er my choyrt, choud as ta'n laa ayn: ta'n oie cheet tra nagh vod dooinney erbee gobbraghey.

5 Choud as ta mee ayns y theihll, mee soishes yn theihll.

6 Tra v'eh erreish shoh y loayrt, cheau eh shelley er y thaloo, as ren eh cray jeh'n shelley, as hug eh yn chray rish sooilyn y dooinney doal.

7 As dooyrt eh rish, Immee as oonlee pe hene ayns poyll Siloam (ta shen 'y ghlare ainy, Er ny choyrt) Hie eh roish er-y-fa shen, as doonlee eh eh-hene, as haink eh as e hoishes echey.

8 ¶ Dooyrt ny naboonyr er-y-fa shen, as adsyn va role er vakin eh dy row eh doat, Nagh nee shoh eahyn boallagh soie shirrey jeirk?

9 Dooyrt part, She shoh eh: dooyrt feal-lagh elley, T'eh goll-rish: agh dooyrt eh-hene, She mish eh.

10 Shen-y-fa dooyrt ad rish, Kys va dty hooilyn er nyn vosley?

11 Dreggyr eashyn as dooyrt eh, Ren dooinney va enmyssit Yeeseey, cray, as hug eh rish my hooillyn eh, as dooyrt eh rhym, Immee gys poyll Siloam, as oolee oo hene: as hie mee, as doonlee mee mee-hene, as hooar mee my hoilshey.

12 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel eh? Dooyrt eashyn, Cha s'aym.

13 Hug ad lhieu gys ny Phariseeyn eashyn va roish shen doal.

14 As she er y doonaght va Yeeseey er n'yannoo yn chray, as er vosley ny sooillyn echey.

15 Eisht denee ny Phariseeyn jeh reesht, kys v'eh er gheddyn e hoilshey. Dooyrt eh roo, Hug eh cray er my hooillyn, as doonlee mee, as ta mee fakín.

16 Shen-y-fa dooyrt paart jeh ny Phariseeyn, Cha vel y dooinney shoh veih Jee, er-yn-oyr nagh vel eh freayll yn doonaght. Dooyrt feallagh elley, Kys oddys dooinney ta ny ghrogh-yantagh lheid ny mirrilyn y yannoo? As va streu nyn mast' oc.

17 Dooyrt ad rish y dooinney doal reesht, Cre t'ou uss dy ghra my-e-chione, dy doshil eh dty hooillyn? Dooyrt eh, She phadey eh.

18 Agh cha ren ny Hewnyn credjal my-chione echey, dy row eh er ve doal, as dy dooar eh e hoilshey reesht, derrey deie ad er yn ayr as yn voir echeysyn v'er gheddyn e hoilshey.

19 As denee 'ad jeu, gra, Nee shoh yn mac euish, ta shiu gra va er ny ruggey doal? kys eisht t'eh nish fakín?

20 Dreggyr e ayr as e voir ad, gra, Ta fys ain dy nee shoh yn mac ain, as dy row eh er ny ruggey doal:

21 Agh kys t'eh nish fakín, cha s'ain; ny quoi t'er vosley ny sooillyn echey, cha vel fys ain: t'eh ec eash, fenee-jee jehsyn, loayree eh er e hon hene.

22 Ny goan shoh loayr e ayr as e voir, son dy row ad ayns aggle roish ny Hewnyn: son va ny Hewnyn er choardail hannab, my ghoghe dooinney erbee rish dy nee eh va'n Creast, dy beagh eh er ny ghiarey magh ass y synagogue.

23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr as y voir echey, T'eh ec eash, fenee-jee jeh hene.

24 Eisht deie ad reesht er y dooinney v'er ny ve doal, as dooyrt ad rish, Cur y moylley da Jee: ta fys ain dy nee drogh-ghooinney eh shoh.

25 Dreggyr eashyn, as dooyrt eh, Cha s'aym's dy nee drogh-ghooinney eh: un red ta fys aym er, dy row mee doal, as nish dy vel my hoilshey aym.

26 Eisht dooyrt ad rish reesht, Cre ren eh rhyt? kys doshil eh dty hooillyn?

27 Dreggyr eashyn ad, Ta mee er n'ish diu hannab, as cha dug shiu geill: cre'n-fa bailliu y chlashtyn reesht eh? vel shiuish myrpeddin son goaill-rish yn ynsagh echeysyn?

28 Eisht doltoaan ad eh, as dooyrt ad, T'ou uss 'ayn ynsaghey echeysyn: agh ta shynyn ayns ynsaghey Voscs.

29 Ta fys ain dy loayr Jee rish Moses: agh son eh shoh, cha s'ain cre veih t'eh.

30 Dreggyr y dooinney as dooyrt eh roo, Ta shen red yindyssagh, nagh s'ea cre veih t'eh, as ny-yeih dy vel eh er vosley my hooillyn's.

31 Nish ta fys ain nagh vel Jee cur clashtyn da drogh-yantee: agh my ta dooinney erbee cur oosahley da Jee, as jannoo e aigney, dasyn t'eh cur clashtyn.

32 Er-dy hoshiaight y theihll cha row eh er ny chlashtyn dy doshil dooinney erbee sooillyn fer va er ny ruggey doal.

33 Er-be dy vel y dooinney shoh veih Jee, cha voddagh eh nhee erbee y yannoo.

34 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, V'ou uss er dty ruggey ooilley cooidjagh ayns peccaghyn, as vel oo goaill ort dy ynsaghey shynyn? As ghiare ad magh eh.

35 Cheayll Yeeseey dy row ad er yiarey-magh eh; as tra v'eh er gheddyn eh, dooyrt eh rish, Vel oo credjal ayns Mac Yee?

36 Dreggyr eashyn as dooyrt eh, Quoi eh, Hiarn, dy voddym credjal ayn?

37 As dooyrt Yeeseey rish, T'ou chammah er vakín eh, as she eashyn eh ta taggloo rhyt.

38 As dooyrt eh, Hiarn, ta mee credjal. As hug eh oosahley da.

39 † As dooyrt Yeeseey, Son briwnyn haink mish gys y theihll shoh: dy vod adsyn nagh vel fakín, fakín; as adsyn ta fakín, dy vod ad v'er nyn yannoo doal.

40 As cheayll paart jeh ny Phariseeyn va márish ny goan shoh, as dooyrt ad rish, Vel shynyn doal neesht?

41 Dooyrt Yeeseey roo, Dy beagh shiu doal, cha beagh peccah eu: agh nish ta shia gra, Ta shia fakín; shen-y-fa ta nyu beccah tannaghtyn erriu.

CAB. X.

**D**Y firinagh firinagh ta mee gra riú, Eshyn nagh vel goll stiagh er y dorrys ayns bwoaillee ny geyragh, agh ta drappal seose er aight ennagh elley, t'eh shen ny vaarligh as ny roosteyr.

2 Agh eashyn ta goll stiagh er y dorrys, ta'n fer cheddin bochilley ny geyragh.

3 Dasyn ta'n dorrysser toley; as ta ny kirree clashtyn e chora: as t'eh geamagh er e chirree hene lurg nyn ennyn, as dy leicideil ad magh.

4 As tra t'eh cur magh e chirree hene, t'eh goll rhyomboo, as ta ny kirree geiyrt er son ta enney oc er e chora.

5 As joarree cha n'eiyr ad er, agh roiee ad er-chea veih: son cha vel enney oc er coraa joarree.

6 Yn coraa-dorraghey shoh loayr Yeeseey roo: agh cha hoig ad shen ny v'eh er loayrt roo.

7 Eisht dooyrt Yeeseey roo reesht, Dy

firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mish dorrys ny geyrragh.

8 Ta ooilley ny haink roym's, nyn maaree as nyn roosteyryn: agh cha dug ny kirree geill daue.

9 Mish y dorrys: liorym's my ta dooinney erbee goll stiagh; bee eh er ny hauail, as hee eh stiagh as magh, as yiw eh fassaghey.

10 Cha vel y maarliagh cheet agh dy gheid, as dy varroo as dy stroie: haink mish dy-voddagh bea y ve oc, as dy voddagh eh y ve oc ayns moosarane palchey.

11 Mish y bochilley mie: ta'n bochilley mie cur e vyoys son ny kirree.

12 Agh eshyn ta faillt, as cha nee yn bochilley hene, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh fakin yn moddey-ooldey cheet, as t'eh faagail ny kirree, as roie er-chea: as ta'n moddey-ooldey dyn dayrtyn ad, as skeayley ny kirree.

13 Ta fer-my-failley chea, er-y-fa dy nee fer-failt eh, as nagh mooar-lesh son ny kirree.

14 Mish y bochilley mie, as ta enney aym er my chirree, as ta enney ocsyn orrym's.

15 Myr ta enney yn Ayr orrym's, shen myr ta enney aym's er yn Ayr: as ta mee scarrey rish my vyoys son ny kirree.

16 As kirree elley t'aym, nagh vel jeh'n woaillee shoh: ad shen neesht shegin dou y chur lhiam, as cluinnee ad my choraa; as bee un woaillee ayn, as un vochilley.

17 Shen-y-fa ta my Ayr graihagh orrym's, er-yn-oyr dy vel mee scarrey rish my vyoys, dy voddym y ghoail reesht eh.

18 Cha vel dooinney erbee dy ghoail voym eh, agh m'aigney hene eh dy scarrey rish: Ta pooar aym dy scarrey rish, as ta pooar aym dy ghoail reesht eh. Yn sarey shoh hooar mee veih my Ayr.

19 ¶ Va streu er-y-fa shen reesht mastey ny Hewnyn son ny raaghyn shoh.

20 As dooyrt ymmodee jee, Ta drogh-spyrryd ayn, as t'eh ass e cheeayl; cre'n-fa ta shiu geaishtagh rish?

21 Dooyrt feallagh elley, Cha vel ad shoh goan fer ta drogh-spyrryd ayn: Vod drogh-spyrryd sooillyn ny doail y osley?

22 ¶ As haghry shoh ec Jerusalem, ec feailley casherickey yn chiamble; as nish va'n geurey.

23 As va Yeeseey shooyl ayns y chiamble ayns poreh Sotomon.

24 Eisht haink ny Hewnyn mygeayrt-y-maysh, as dooyrt ad rish, Ca'd t'ou freayll shih fo mee-ourys? My she yn Creest oo, insh dooin dy ynrick.

25 Dreggyr Yeeseey ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as cha ren shiu my chredjal: ta ny obbraghyn ta mee dy yannoo ayns ennym my Ayrey gymmyrkey fenish jee'm.

26 Agh cha vel shiuish credjal; er-yn-oyr nagh vel shiu jeh my holtane, myr dooyrt mee riu.

27 Ta my chirree clashtyn my choraa, as ta enney aym orroo, as eiyrce ad orrym.

28 As ta mee cur daue yn vea veayn, as cha jean ad dy bragh cherraghtyn, as cha n'ghow fer erbee ad ass my laue er-niart.

29 Ta my Ayr hug dou ad, pooaral erskyn ooilley: as cha jarg fer erbee y ghoail ad ass laue my Ayrey.

30 Ta mish as my Ayr unnane.

31 Eisht hrog ny Hewnyn claghyn reesht dy chlaghey eh.

32 Dreggyr Yeeseey ad, Shimney yn obbyr vie ta mee er hoilshaghey diu veih my Ayr; son quol j'eh ny obbraghyn cheddin ta shiu ry-hoi m'y chlaghey?

33 Dreggyr ny Hewnyn eh, gra, Son obbyr vie cha vel shih dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel uss, ta dty ghoooinney, jannoo oo hene Joe.

34 Dreggyr Yeeseey ad, Nagh vel eh scruiit ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jeeghyas shiu?

35 My t'eh genmys adsyn Jeeghyas, daue-syn va goo Yee er ny chooyrt, as nagh vod y scriptyr v'er ny rassey:

36 Vel shiu gra mychioneyn ta'n Ayr er chasherickey, as er chooyrt gys y theihill, T'ou loayrt goan-mollaghtagh; er-yn-oyr dy dooyrt mee, She Mao Yee mee?

37 Mannagh vel mee jannoo obbraghyn m'Ayrey, ny cred-jee mee.

38 Agh my ta mee jannoo ad, ga nagh gred shiu mish, cred-jee ny obbraghyn: dy vod shiu toiggal as credjal, dy vel yn Ayr ayaym's, as mish aynsyn.

39 Er shoh v'ad reesht son y ghoail eh: agh chossyn eh ass nyn laueyn,

40 As hie eh roish reesht er cheu elley dy Yordan, gys y boayl raad ren Ean hoshaght bashthey; as duirree eh ayns shen.

41 As va ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean mirril erbee: agh va dy chooilley nhee loayr Ean jeh'n dooinney shoh firrinagh.

42 As ren ymmodee credjal ayns ayns shen.

## CAB. XI.

**N**ISH va dooinney dy row ching, va en-myssit Lazarus dy Vethany, balley Voirrey as y chuyr eck Martha.

2 (She yn Voirrey cheddin v'ayn, ish ren ooilaghey yn Chiarn, as rub ny caseyn echey lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching).

3 Shen-y-fa hug ny shayraghyn echey fys huggey, gra, Hiarn, cur-my-ner, t'eshyn shynney lhiat ching.

4 Tra cheayll Yeeseey shoh, dooyrt eh, Cha vel y chingys shoh gys baase, agh son gloyr Yee, dy vod Mac Yee v'er ny ghloyraghey liorish.

5 Nish bynney lesh Yeeseey Martha, as y chuyr eck, as Lazarus.

6 Shen-y-fa tra v'eh er chlashtyn dy row eh ching, duirree eh foast daa laa ayns yn un voayl raad v'eh.

7 Eisht ny lurg shen dooyrt eh rish e oostylln, Lhig dooin goll reesht gys Judea.

8 Dooyrt e oostylln rish, Vainahter, cha voddey neayr as va ny Hewnyn shirrey dty chlaghey; as vel oo son goll gys shen reasht?

9 Dreggyr Yeesey, Nagh vel daa oor yeig 'sy laa? My ta dooinney erbee shooyll ayns y laa, cha vel eh snapperal, er-y-fa dy vel eh takin soilshey yn theihll shoh.

10 Agh my ta dooinney shooyll ayns yn oie, t'eh snapperal, er-y-fa nagh vel soilshhey ayn.

11 Ny goan shoh loayr eh: as ny lurg shen dooyrt eh roo, Ta nyn garrey Lazarus ny chadley; agh ta mish goll dy ghoostey eh ass e chadley.

12 Eiaht dooyrt e oostylln rish, Hiarn, my t'eh cadley, nee eh coural.

13 Ny-veih loayr Yeesey jeh'n vaase echey: agh heill adsyn dy row eh er loayrt jeh fea y ghoail ayns cadley.

14 Eiaht dooyrt Yeesey roo dy foahlit, Ta Lazarus marroo.

15 As 'amie lhiam er y choontey euish, nagh row mee ayns shen (son niartaghey ayn gredjue) ny-veih hooim-jee huggay.

16 Eiaht dooyrt Thomase ta enmysait Didymus rish e heahy-ostylln, Lhig dooinyn goll neasht, dy vod mayd baase y gheddyn marish.

17 Eiaht tra va Yeesey er jeet gys Bethany, hooar eh dy row eh er ve kiare laa hannah 'syn oie.

18 (Niah va Bethany er-gerrey da Jerusalem, mysh daa veuilly jeh).

19 As va ymmodee jeh ny Hewnyn er jeet magh gys Martha as Moirrey, dy gherjehy ad son nyn marra.

20 Eiaht cha leah as cheayll Martha dy row Yeesey cheet, hie ee magh ny whail: agh hoie Moirrey ayns y thie.

21 Eiaht dooyrt Martha rish Yeesey, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

22 Agh ta fys aym, eer foast, cre-erbee nee oo y yeearee er Jee, dy der Jee dhyt eh.

23 Dooyrt Yeesey r'ee, Nee dty vraar girree reasht.

24 Dooyrt Martha rish, Ta fys aym dy n'irree eh reasht ec yn irree-seose 'sy laa jerrinagh.

25 Dooyrt Yeesey r'ee, Mish yn irree-seose-reasht veih ny marra as yn vea: bee eahyn ta credjal aynym's bio, ga dy vow eh baase;

26 As quoi-erbee ta bio, as credjal aynym's, cha vow eh yn baase dy bragh far-raghtyn. Vel uss credjal shoh?

27 Dooyrt ee rish, Ta, Hiarn: ta mee credjal dy nee uss yn Creast Mac Yee, va ry-hoi cheet gys y theihll.

28 As tra v'ee er ghra shoh, hie ee rhy-mbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er-lheh, as dooyrt ee, Ta'n Mainabter er jeet, as t'eh geantagh ort.

29 Cha leah as cheayll ee shen, dirree ec dy tappee, as haik ee huggay.

30 Niah cha row Yeesey foast er jeet atiaagh ayns y valley, agh v'eh ayns y voayl raad haik Martha ny whail.

31 Ny Hewnyn eiaht va marree ayns y thie dy gherjaghey ee, tra honnick ad dy dirree Moirrey dy tappee, as dy jagh ee magh, deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn oie dy cheayney ayns shen.

32 Eiaht tra va Moirrey er jeet raad va Yeesey, as jeeaghyn er, huitt ee sheese ec e chassyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa shen keayney, as ny Hewnyn myrgeeddin keayney v'er jeet marree, hayru eh oasey broome, as v'eh seaghnit;

34 As dooyrt eh, C'raad ta shiu er chooyrt eh? Dooyrt adsyn rish, Hiarn, tarr as hee oo.

35 Ren Yeesey keayney,

36 Eiaht dooyrt ny Hewnyn, Cur-jee my-net, cre'n ghraih v'eebey er!

37 As dooyrt paart jeh, Nagh voddagh yn dooinney shoh, ren foaley sooilyn ny doail, v'er lhiettal baase y dooinney shoh?

38 Hayru Yeesey er-y-fa shen oasey broome reasht veih e chree, as haik eh gys yn oie. She oog v'ayn, as va clagh er e beaal.

39 Dooyrt Yeesey, Scugh-jee yn chlagh. Dooyrt Martha shuyr y varroo rish, Hiarn, ta nish soar tromme jeh: son t'eh er ve kiare laa marroo.

40 Dooyrt Yeesey r'ee, Nagh dooyrt mee rhyt, my chredjagh oo, dy vaikagh oo gloyr Yee.

41 Eiaht scugh ad y chlagh jeh'n boayl raad va'n Marroo ny lhie. As hrog Yeesey seose e hooillyn, as dooyrt eh, Ayr, ta mee cur booise dhyt dy vel oo er my chlaashtya.

42 As va fys aym dy vel oo neau dy my chlaashtyn: agh er coontey yn phobbe ta mygeayrt-y-moom dooyrt mee shoh, dy vod ad credjal dy vel oo er my chooyrt.

43 As tra v'eh er ghra shoh, deie eh lesh ard-choras, Lazarus, tar magh.

44 As haik eahyn va marroo magh soailit cass as laue ayns aanrityn oanlockee: as bussal mysh e eddin. Dooyrt Yeesey roo, Feayshil-jee eh, as lhig-jee yn raad da.

45 Eiaht ren ymmodee jeh ny Hewnyn v'er jeet magh gys Moirrey, as v'er vakim ny reddyn ren Yeesey, credjal ayn.

46 Agh hie paart jeh rhy-mboo gys ny Phariseeyn, as dinsh ad daue cre ny reddyn va Yeesey er n'yannoo.

47 ¶ Eiaht deie ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er y choonceil coodjagh, as dooyrt ad, Cre ta shizyn dy yainoo? son ta'n dooinney shoh jannoo ymmodee mar-rilyn.

48 My lhiggys mayd da, nee dy chooilley ghooimney credjal ayn; as hig ny Romanee

as ver ad mow chammah yn ynnyd casherick as yn ashoon ain.

49 As va fer jeu va enmysait Caiaphas, ny ard-saggyrt yn vlein shen, as dooyrt eh roo, Cha vel toiggal eu, jeh nhee erbee,

50 Chamoo ta shiu goaill eu hene kys dy vel eh ymmyrchagh er ny son ain, un dooinney dy gheddyn baase son y pobble, as gyn y slane ashoon dy herraghtyn.

51 As shoh loayr eh, cha nee jeh hene: agh v'eh ny ard-saggyrt yn vlein shen, as ren eh phadeyrys dy voghe Yeesey baase son yn ashoon shen:

52 As cha nee ynrycan son yn ashoon shen, agh myrgeddin dy jinnagh eh cloan Yee va skeaylt dy llean, y hayrn gys un-nanays ry-cheilley.

53 Eisht veih'n laa shen magh v'ad cur nyn goyrlé dy cheilley dy choyrt eh gy-baase.

54 Cha jimnee Yeesey er-y-fa shen ny smoo dy foshlit mastey ny Hewnyn; agh hfe eh veih shen gys cheer va er-gerrey da'n saasagh, gys ard-valley enmysait Ephraim, as duirree eh ayns then marish e ostyllyn.

55 As va caisht ny Hewnyn tayrn er-gerrey: as va ymmodee ass y cheer goll seose gys Jerusalem roish y chasht dy ghenney ad hene er y hon.

56 As v'ad briaght son Yeesey, as loayrt nyn mast' oc hene, myr v'ad nyn shassoo ayns y chiamble, Cre ta shiu dy smooing-aghtyn, nagh jig eh seose gys y feaillé?

57 Nish va chammah' ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er chur sarey, my va fys ec dooinney erbee c'raad v'eh, dy row ad dy choyrt briaght er cour y ghoaill eh.

## CAB. XII.

**E**ISHT shey laa roish y Chasht, haik Yeesey gys Bethany, raad va Lazarus v'er ny ve marroo, yn fer cheddin v'eh er hroggal veih ny merriu.

2 Ayns shen ren ad shibber er e hon, as va Martha shirveish orroo: agh va Lazarus fer jeusyn va nyn soie ec y voayrd marish.

3 Eisht ghow Moirrey punt dy ooil dy spikenard feer chostal, as ren ee cassyn Yeesey y ooilaghey, as rub ee e chasyn lesh e folt: as va'n thie er ny lhicenee lesh soar yn ooil.

4 Eisht dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Yuasee Iscariot mac Simon, va ry-hoi y vrah eh.

5 Cre'n-fa nagh row yn ooil shoh creckit son three cheead ping, as er ny choyrt da ny boghtyn?

6 Shoh dooyrt eh, cha nee ayns kiarrail erbee son ny boghtyn, agh dy row eh ny vaarlagh, er va currym y sporran, as eshyn va gymmyrkey ny v'ayn.

7 Eisht dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee: cour laa my oanluckye v'ee er reayll shoh.

8 Son ny boghtyn v'ad eu kinjagh mériu; agh mish cha vel eu kinjagh.

9 Va fys er-y-fa shen ec ymmodee jeh ny Hewnyn dy row eh ayns shen: as haik ad, cha nee er coontey Yeesey ny-lomarcan, agh dy voddagh ad Lazarus y akin myrgeddin, eh v'eshyn er hroggal veih ny merriu.

10 ¶ Agh hug ny ard-saggyrtyn nyn goyrlé dy cheilley, mychione Lazarus myrgeddin y choyrt gy-baase;

11 Son dy row ymmodee jeh ny Hewnyn kyndagh rishyn er hreigell adsyn, as er chredjal ayns Yeesey.

12 ¶ Laa-ny-vairagh hie shiartanse mooar dy leih, v'er jeet gys y feaillé, tra cheayll ad dy row Yeesey er y raad gys Jerusalem.

13 As ghow ad banglaneyn dy viljyn palm, as hie ad magh ny whail, as defe ad, Hosanna; bannit ta ree Israel ta cheet ayns ennym y Chiarn.

14 As tra va Yeesey er gheddyn assyl aeg, varkee eh er: myr te scruit,

15 Ny gow agle, inneen Sion: cur-my-ner ta dty ree cheet, markiagh er lhy assyl.

16 Ny reddyn shoh cha hoig e ostyllyn ec y toshaght: agh tra va Yeesey er ny ghloyraghey, eisht choinee ad dy row ny reddyn shoh scruit jeh, as dy row ad er n'yannoo ny reddyn shoh rish.

17 Ren y pobble er-y-fa shen va marish, tra defe eh er Lazarus ass yn oaic, as tra hrog eh eh veih ny merriu, seanish y ymmyrkey.

18 Er-yn-oyr shoh va'n pobble myrgeddin er ghol magh ny yhail, son dy geayll ad dy row eh er n'yannoo yn mirril shoh.

19 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Nagh vaik shiu, nagh vaardee shiu monney? cur-my-ner ta'n seihll er ghol geiyrt er.

20 ¶ As va shiartanse dy Ghreeky'n nyn mast' oc, v'er jeet seose dy chur oashley ec y feaillé:

21 Haik ad shoh er-y-fa shen gys Philip, va veih Bethsaida ayns Galilee, as ghuee ad er, gra, Vainshter, veagh shin bootagh dy akin Yeesey.

22 Haik Philip as dinsh eh da Andreays, as reesht dinsh Andreays as Philip shoh da Yeesey.

23 ¶ As dreggyr Yeesey ad, gra, Ta'n oor er jeet, dy vel yn Mac dooinney dy ve er ny ghloyraghey.

24 Dy firrighagh farrinagh ta mee gra riu, Mannagh vel y grine curnaght tuitym ayns y thaloo, as goll eig, te cummal ny un grine kinjagh: agh my-te goll eig: te gymmyrkey magh moorane mess.

25 Eshyn shynney lesh e vioys, caillee eh eh: agh eshyn nagh vel solaghey jeh e vioys 'sy theihll shoh, freillee eh eh gys y vea veayn.

26 My nee dooinney erbee mish y hir-veish, hie da geiyrt orrym; as y raad ta mish, shen y raad myrgeddin vees my har-vaant: my nee dooinney erbee mish y hir-veish, dasyn ver my Ayr onnor.

27 Nish ta my annym seaghnit; as cre jir-ym? Ayr, saue mee veih'n oor shoh: agh er yn oyr shoh haik mee gys yn oor shoh.

28 Ayr, cur gloyr da dty ennym hene. Eisht haik coraa veih niau, gra, Ta mee hannah er ghloyraghey eh, as nee'm eh y ghloyraghey reasht.

29 Dooyrt y pobble er-y-fa shen va kion-fenish, as cheayll yn coraa, dy nee taarnagh v'ayn: dooyrt feallagh elley, dy nee ainle ren loayrt rish.

30 Dreggyr Yeeseey ad, as dooyrt eh, Cha daik y coraa shoh er y choontey aym's, agh er y choontey euish.

31 Nish ta briwnys y theihll shoh: nish vees prince y theihll shoh er ny hilgey magh.

32 As my veem's er my hroggal seose jeh'n thaloo, tayrn-ym dy chooilley ghooi-ney hym.

33 (Shoh loayr eh, cowraghey liorish shen cre'n monney dy vaase v'eh dy hurranse).

34 Dreggyr y pobble eh, Ta shin er chlashtyn ass y leigh, dy vel Creest tannaghtyn son dy bragh: as kys t'ou uss gra, dy vel y Mac dooinney dy ve troggit seose? quoi yn Mac dooinney shoh?

35 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Foast tam-mylt beg ta'n soilshey mèriu: shooill-jee choud as ta'n soilshey eu, er-aggle dy jig y dorraghys erriu: son cha vel fys echeysyn ta shooill ayns y dorraghys c'raad t'eh goll.

36 Choud as ta soilshey ou, cred-jee ayns y toilshey, dy vod shiu ve'n nyn gloan jeh'n toilshey. Ny goan shoh loayr Yeeseey, as jimnee eh roish, as dollee eh eh-hene voue.

37 ¶ Agh gá dy ren eh whilleen mirril kiongyrt roo, foast cha chred ad ayn:

38 As shen myr va goan Esaia y phadeyr cooilleanit, Hiarn, quoi ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta roih yn Chiarn er ve soilsbit?

39 Shen-y-fa cha voddagh ad credjal, rere myr dooyrt Esaia ayns ynnyd elley.

40 T'eh er lhiggey lhiou dolley ny sooillyn oc, as creoghey nyn gree; nagh vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as nagh doigagh ad lesh nyn gree, dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jionn ad y lheihsa.

41 Ny reddyn shoh loayr Esaia, tra hon-nick eh e ghloyr as loayr eh jeh.

42 ¶ Ny-yeih mastey ny eer ard-reiltee ren ymmodee credjal ayn; agh kyndagh rish ny Phariseeyn cha ghow ad rish, er-aggle, dy beagh ad er ny gniarey-magh veih yn ag-glish.

43 Son v'ad ny s'aggindee er moylley ghetney, ny moylley Yee.

44 ¶ Hrog Yeeseey seose e choraas as dooyrt eh; Eshyn ta credjal aynym's, cha nee aynym's t'eh credjal, agh aynsyn t'er my choyrt.

45 As eshyn ta dy my akin, t'eh fakim eshyn t'er my choyrt.

46 Ta mish er jeet my hoilshey gys y theihll, quoi-erbee nee credjal aynym's nagh jean eh tannaghtyn ayns y dorraghys.

47 As my ta dooinney erbee ta clashtyn, as nagh vel freayll my ghoan, cha vel mish dy vriwnys eh: son cha daik mee dy vriwnys y seihll, agh dy hauail y seihll.

48 Eshyn ta soiaagey beg jee'm's, as nagh vel goail rish my ghoan, ta shen echey ta dy vriwnys eh: eer yn goo ta mish er loayrt, nee shen y vriwnys eh ec y laa jerrinagh.

49 Son cha vel mish er loayrt jee'm pene; agh yn Ayr t'er my choyrt, eshyn hug sarey dou, cre v'orrym dy ghra, as cre lhisin loayrt.

50 As ta fys aym dy vel yn sarey echeysyn yn vea dy bragh beayn: cre-erbee er-y-fa shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n Ayr er ghra rhym, eer myr shen ta mee loayrt.

CAB. XIII.

**N**ISH, roish feailley ny Caisht, as fys ec Yeeseey, dy row yn oor echey er jeet, tra v'eh dy ghoill ass y theihll shoh gys yn Ayr, myr v'eh graihagh er e vooijer hene, va ayns y theihll, hug eh graih daue gys y jerrey.

2 As myr v'ad gee nyn shibber (va'n drogh-spyrtyd nish er choyrt eh ayns cree Yuasee Iscariot mac Simon, dy vrah eh)

3 Va fys ec Yeeseey dy row yn Ayr er chur dy chooilley nhee ayns ny laueyn echey, as dy nee veih Jee haik eh, as dy nee gys Jee v'eh goll,

4 Dirree eh veih shibber, as hug eh jeh e gharomadyn, as ghow eh aanrit, as chryss eh eh mysh hene.

5 Eisht hug eh ushtey ayns saagh, as ren eh toshiagh dy niee cassyn e oostyllyn, as dy rubbery ad lesh yn aanrit va ec e chryss.

6 Eisht haik eh gys Simon Peddyr: as dooyrt eshyn rish, Hiarn, vel uss son niee my chassyn's?

7 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, Cre ta mee dy yannoo cha vel oo toiggal nish; agh bee toiggal ayd jeh ny-yei shoh.

8 Dooyrt Peddyr rish, My chassyn's cha niee oo dy bragh. Dreggyr Yeeseey eh, mannagh nieeys oo, cha vod ayn erbee ve ayd márym.

9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee yarycan eisht my chassyn, agh myr-ged-din my laueyn, as my chione.

10 Dooyrt Yeeseey rish, Eshyn ta nieet, cha vel feme echey agh dy niee e chassyn, as t'eh glen ooilley harrish: as ta shiush glen, agh cha vel shiu ooilley myr shen.

11 Son va fys echey quoi va ry-hoi y vrah eh: shen-y-fa dooyrt eh, Cha vel shiu ooilley glen.

12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn oc, as tra v'eh er ghoail e gharomadyn, as er hoie sheese reasht, dooyrt eh roo, Vel fys eu cre ta mee er n'yannoo riu?

13 Ta shiu genmys mish nyn Mainstee,

22 Chiarn: as ta shiu gra dy mie; son she shen mee.

14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainster eu er nice nyn gassyn, lhisagh shiuish myrgeddin yn derrey yeh eu cassyn y jeh elley y nice.

15 Son ta mish er chur diu sampleyr; shiuish dy yannoo myr ta mish er n'yannoo riu.

16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn, ny eshyn t'er ny choyr, ny syrjey na eshyn ren y choyr eh.

17 My ta fys eu er ny reddyn shoh, s'maynrey vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 ¶ Cha vel mee loayrt j'iu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih: agh dy vod y scriptyr ve cooilleenit, T'eshyn ta gee arran m'arym, er hroggal e voyn m'oi.

19 Nish ta mee ginsh diu ro-laue, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal dy nee mish eh.

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta jannoo soiagh jeh quoi-erbee ta mee dy choyr, t'eh jannoo soiagh jeem's: as eshyn ta soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyr.

21 Tra va Yeeseey er ghra shoh, v'eh seaghnit ayns e spyrryd, as dymmyrk eh fermish, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer juish mish y vrab.

22 Eisht yeeagh ny ostyllen er y cheilley ayns ourys quoi er v'eh cheet.

23 Nish va ny lhie er oghrish Yeeseey, fer jeh e ostyllen bynney lesh.

24 Chrie Simon Peddyr er-y-fa shen er, eh dy enaght quoi er v'eh cheet.

25 Myr v'eh eisht ny lhie rish oghrish Yeeseey, dooyrt eh rish, Hiarn, quoi eh?

26 Dreggyr Yeeseey, She eshyn eh da ver-ym greme dy arran, tra vee'm er hummey eh. As tra v'eh er hummey yn greme, hug eh eh da Yuasee Iscariot mac Simon.

27 As lurg y greme, hie yn drogh-spyrryd atiagh ayn. Eisht dooyrt Yeeseey rish, Shen t'ou dy yannoo, jean eh dy tappee.

28 Nish cha row fys ec dooinney jeh ec y voayrd cre'n-fa loayr eh shoh rish.

29 Son heill paart, er-yn-oyr dy nee ec Yuasee va'n sporan, dy row Yeeseey er ghra rish, Kionnee ny vees mayd feme cour y feailley: ny eh dy chur jeirk da ny boghtyn.

30 Erreish da eisht v'er n'ghoail y greme dy arran, hie eh chelleeragh magh: as va'n oie ayn.

31 ¶ Shen-y-fa erreish da v'er n'gholl magh, dooyrt Yeeseey, Nish ta'n Mac dooinney er ny ghloyraghey, as ta Jee er ny ghloyraghey ayn.

32 My ta Jee er ny ghloyraghey ayn, nee Jee myrgeddin eshyn y ghloyraghey ayn bene, as nee eh dy gerrit eh y ghloyraghey.

33 Chloan vegrey, foast tammyk beg 's mish meriu. Nee shiu my hirrey: as myr dooyrt mee rish ny Hewnyn, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet; myr shen ta mee nish gra riuish.

34 Sarey noa ta mee dy choyr diu, Shiu dy ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley; myr ta mish er ve graihagh erruiash, dy der shiuish myrgeddin graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

35 Liorish shoh vees fys ec dy chooilley ghoooinney dy vel shiu gyasaghey voym's, my vees shiu graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

36 ¶ Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, c'raad t'ou goll? Dreggyr Yeeseey eh, Raad ta mee goll, cha vod oo geiyrt orrym nish; agh eiyree oo orrym ny lurg shoh.

37 Dooyrt Peddyr rish, Hiarn, cre'n-fa nagh voddym geiyrt ort nish? scarrym rish my viosy er dty ghraih.

38 Dreggyr Yeeseey eh, Jean oo scarrye rish, dty viosy er my ghraih's? Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jean y kel-lagh gerryr, derrey obbys oo mish three keayrtyn.

## CAB. XIV.

NY lhig da'n cree eu ve seaghnit: ta shiu credjal ayns Jee, cred-jee myrgeddin aynym's.

1 Ayns thie my Ayrey ta ymmodde ynnydyn-vaghee; dy beagh eh er agh elley, veign er n'inch diu: ta mee goll dy yannoo aarloo ynnyd er nyn son.

2 As my hem's dy yarmoo aarloo ynnyd er nyn son, hig-ym recast, as goym shiu hym pene, raad ta mish dy vod shiuish ve myrgeddin.

3 As ta fys eu cre'n raad ta mee goll, as shione diu yn raad.

4 Dooyrt Thomase rish, Hiarn, cha s'ain cre'n raad t'ou goll, as kys oddys enney y ve ain er y raad?

5 Dooyrt Yeeseey rish, Mish y raad, yn irriney, as y vee: cha vel dooinney erbee cheet gys yn Ayr, agh lioryms.

6 Dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney eu er my Ayr myrgeddin: as mish ta enney eu er, as ta shiu er vakin eh.

7 Dooyrt Philip rish, Hiarn, jeeagh dooin yn Ayr, as s'lioar dooin eh.

8 Dooyrt Yeeseey rish, Vel mish er va choud shen meriu, as nagh nione dhyt's mee foast, Philip? eshyn t'er n'akin mish, t'eh er vakin yn Ayr; as kys t'ou uss gra eisht, Jeeagh dooin yn Ayr?

9 Nagh vel oo credjal dy vel mish ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's? ny goan ta mish dy loayrt riu, cha vel mee loayrt jee'm pene: agh yn Ayr ta tannaghtyn aynym, eshyn ta jannoo ny obbraghyn.

10 Cred-jee mish, dy vel mee ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's: er-nonney cred-jee mee er graih ny eer obbraghyn.

11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

Eshyn ta credjal aynym's, ny obbraghyn ta mish dy yannoo nee eshyn myrgeeddin, as obbraghyn smoo na ad shoh nee eh; er-y-fa dy vel mish goll roym gys my Ayr.

13 As cre-erbee nee shiu y hirrey ayns yn ennym aym's, shen neem's y yannoo, dy vod yn Ayr v'er ny ghloyraghey ayns y Mac.

14 My hirrys shiu nhee erbee ayns yn ennym aym's, nee'm eh y yannoo.

15 ¶ My ta shiu graihagh orrym's, freill-jee my annaghyn.

16 As guce-yms gys yn Ayr, as ver eh hiu Fer-gerjagh elley dy hannaghtyn mériu son dy bragh.

17 Eer Spyrtyd ny firriny, nagh vod y seihll goaill-rish, er-y-fa nagh vel ad dy akin eh, as nagh nione daue eh: agh shione diuish eh, son t'eh tannaghtyn mériu, as bee eh ayndiu.

18 Cha vaag-ym shiu gyn gerjagh; hig-yms hiu.

19 Foast tammylt-beg, as cha vel y seihll dy my akin ny smoo; agh ta shiuish dy my akin: er-yn-oyr dy vel mish bio, bee shiuish bio myrgeeddin.

20 Ayns y laa shen vees fys eu dy vel mish ayns my Ayr, as shiuish aynym's, as mish ayndiuish.

21 Eshyn ta my annaghyn's echey, as ta freayll ad, eshyn eh ta graihagh orrym's: as eshyn ta graihagh orrym, ver my Ayr graih da, as ver-yms graih da, as toilshee-ym mee hene da.

22 Dooyrt Yuase rish, cha nee Isariot, Hiarn, kys te dy jean oo oo-hene y hoilshaghey dooinyn, as cha nee da'n seihll?

23 Dreggyr Yeeseey as dooyrt eh rish, My ta dooinney graihagh orrym, freillee eh my ghoan: as ver my Ayr graih da, as hig mayd huggey, as nee mayd tannaghtyn máriah.

24 Eshyn nagh vel graihagh orrym's, cha vel eh freayll my ghoan: as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha nee lhiam's eh, agh goo yn Ayr t'er my choyrt.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, choud's ta mee foast mériu.

26 Agh nee Fer-ny-gherjagh, ta shen, yn Spyrtyd Noo, eh nee yn Ayr y choyrt ayns yn ennym aym's, gynsaghey diu dy chooilley nhee, as tayrnee eh dy chooilley nhee gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta mish er gara riu.

27 Shee ta mee dy aagall mériu, my hee ta mee dy choyrt diu: cha nee myr ta'n seihll coyrt, ta mish dy choyrt eh diu. Ny lhig da'n cree eu ve seaghnit, chamoo lhig da aggle y ve er.

28 Ta shiu er chlashtyn kys dooyrt mee riu, Ta mee goll roym, as cheet reesht hiu. Dy beagh shiu graihagh orrym, ghoghe shiu boggey, er-y-fa dy dooyrt mee, Ta mee goll roym gys my Ayr: son ta my Ayr ny syrjey na mish.

29 As mish ta mee er mish diu re-late, tra hig eh gy-kibba, dy vod shiu credjal.

30 Veih shoh mágh cha loayr-ny cooid-vooar riu: son ta prince y theihll shoh cheet, as cha vel nhee erbee echey aynym's.

31 Agh dy vod fys y ve ec y theihll dy vel mish graihagh er yn Ayr; as myr hug yn Ayr sarey dou, myr shen ta mee jannoo. Trog-jee erriu, lhig dooin goll roin.

## CAB. XV.

**M**ISH y billey-feeyney firrinagh, as my Ayr yn eirinnagh.

2 Dy chooilley vanglane aynym's nagh vel gymmyrkey mess, t'eh dy ghoail ersooyl: as dy chooilley vanglane ta gymmyrkey mess, t'eh dy phollal, dy vod eh ve ny s'messoil.

3 Nish ta shiuish glen trooid y goo ta mish er loayrt riu.

4 Jean-jee tannaghtyn aynym's, as mish ayndiuish. Myr nagh vod y banglane mess y ymmyrkey jeh bene, mannagh vel eh tannaghtyn ayns y villey-feeyney: chamoo oddys shiuish, mannagh jean shiu tannaghtyn aynym's.

5 Mish y billey-feeyney, shiuish ny banglaneyn: eshyn ta tannaghtyn aynym's, as mish aynsyt, t'eh shoh cur magh mooarane mess: son scarrit voym's cha vod shiu jannoo monney dy vie.

6 Mannagh vel dooinney tannaghtyn aynym's t'eh tilgit magh myr banglane, as t'eh fioghey; as t'ad dyn deiy as dyn dilgey ad ayns yn aile, as t'ad er nyn lostey.

7 My nee shiu tannaghtyn aynym's, as my ghoan's tannaghtyn ayndiuish, shirree shiu cre sailliu, as bee eh jeant er nyn son.

8 Liorish shoh ta my Ayr er ny ghloyraghey, shiu dy chur magh lane mess, as shoh myr vees shiu ny ynseydee aym's.

9 Myr ta'n Ayr graihagh orrym's, myr shen ta mish er ve graihagh erriuish: jean-jee tannaghtyn ayns y ghraih aym's.

10 My nee shiu my annaghyn y reayll, nee shiu tannaghtyn ayns my ghraih: eer myr ta mish er vreyall annaghyn my Ayr, as tannaghtyn ayns y ghraih echeyayn.

11 Ny goan shoh ta mee er loayrt riu, dy vod y boggey aym's ve er-mayrn ayndiu, as dy vod y boggey euish v'er ny yannoo magh.

12 Shoh my harey, Shiu dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta mish er ve graihagh erriuish.

13 Graih smoo na shoh cha vel ec dooinney erbee, na dooinney dy scarrey rish e viouys son e chaarjyn.

14 She my chaarjyn shiuish, my nee shiu ny ta mish dy harey diu.

15 Veih shoh magh cha vel mee dy enmys shiu sharvaantyn; son cha vel fys ec y charvaant, tre ta e hiarn dy yannoo: agh ta mee er n'enmys shiu caarjyn; son dy chooilley nhee ta mee er chlashtyn veih my Ayr, ta mee er hoilshaghey diuish.

16 Cha vel shiuish er my reih, agh ta mish er reih shiuish, as er chur shiu ayns pöoar, dy vod shiu goll magh as mee y ym-



myrkey, as dy vod y mess eu ve beayn : cre-erbee nee shiu y hirrey er yn Ayr ayns yn ennym aym's, dy vod eh y chur diu eh.

17 Ny reddyn shoh ta mish dy harey diu, dy vod shiu ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

18 My ta dwaiae ec y seihll erriu, ta fys eu dy dug eh dwaiae dooys hoshiaght.

19 Dy beagh shiuish jeh'n theihll, veagh y seihll graihagh er e vooinjeh hene: agh son nagh vel shiu jeh'n theihll, agh dy vel mish er reih shiu ass y theihll, shen-y-fa ta dwaiae ec y theihll erriu.

20 Cooinee-jee er y raa loayr mish riu, Cha vel y charvaant ny syrjeh na e hiarn. My t'ad er n'yanoo tranlaase orrym's, nee ad myrgeeddin tranlaase erriuish: my t'ad er vreyall my ghoan's, freillee ad ny goan euish myrgeeddin.

21 Agh dy chooilley nhee jeh shoh nee ad riu kyndagh rish yn ennym aym's, er-y-fa nagh vel enney oc ersyn t'er my choyrt.

22 Mannagh beign's er jeet as er loayrt roo, cha beagh peccah er ve oc: agh nish cha vel leshtal oc son nyn beccah.

23 Eshyn ta dwaiae echey orrym's, ta dwaiae echey er my Ayr myrgeeddin.

24 Mannagh beign's er n'yanoo nyn mast' oc lheid ny obraghyn as nagh ren rieau dooinney erbee elley, cha beagh peccah er ve oc: agh nish t'ad er vakin, as er chur dwaiae chammah dooys as da my Ayr.

25 Agh ta shoh, dy vod y raa ve cooil-leenit ta scruiit ayns y leigh oc, Hug ad dwaiae dou gyn oyr.

26 Agh tra vees Fer-ny-gherjagh er jeet, eh ver-yms hiu veih yn Ayr, ta shen, Spyrryd ny firrinye, ta cheet magh veih yn Ayr, nee eh feanish y ymmyrkey jeem's.

27 As nee shiuish myrgeeddin feanish y ymmyrkey, er-y-fa dy vel shiu er ve m'arym er-dyn toshiaght.

## CAB. XVI.

**N**Y goan shoh ta mee er loayrt riu, son nagh bee nyn gredjue er ny lhag-gaghey.

1 Ver ad shiu magh ass ny kialteenyn : as ta'n oor cheet, quoi-erbee varrys shiu, dy smooinee eh dy bee eh shirveish Jee.

3 As ny reddyn shoh nee ad riu, er-yn-oyr nagh vel enney oc er yn Ayr, ny orrym's.

4 Agh ny reddyn shoh ta mish er n'insh diu, tra hig yn earish, dy vod shiu cooinaghtyn dy dinsh mee diu jeh. As ny goan shoh cha loayr mee riu ec y toshiaght, er-y-fa dy row mee mèriu.

5 Agh nish ta mee goll roym huggesyn t'er my choyrt, as cha vel fer j'iu fènaight jeem' c'raad t'ou goll?

6 Agh er-yn-oyr dy vel mee er ghra ny reddyn shoh riu, ta trimshey er lhieneeny ny creeaghyn eu.

7 Ny-yeih ta mish ginsh diu yn irrinye ; Te ymmyrchagh er nyn son mish dy gholl

roym: son mannagh jem roym, cha jig Fer-ny-gherjagh hiu ; agh my hem's roym, ver-ym hiu eh.

8 As tra vees eh er jeet, nee eh yn seihll y gheyres mychione peccah, as cairys, as briwnys :

9 Mychione peccah, son nagh vel ad credjal aynm's ;

10 Mychione cairys, son dy vel mee goll roym gys yn Ayr, as nagh vaik' shiu mee arragh ;

11 Mychione briwnys, son dy vel prince y theihll shoh er ny vriwnys.

12 Shimmey red ta aym's foast dy ghra riu, agh cha vod shiu ad y ymmyrkey nish.

13 Agh tra hig eshyn, Spyrryd ny firrinye, leeidee eh shiu gys dy chooilley irrinyes : son cha loayr eh jeh hene, agh cre-erbee nee eh y chlashtyn, shen loayrys eh ; as soilshee eh diu reddyn ta ry-heet.

14 Nee eh mish y ghloyraghey : son yiow eh jeh ny ta lhiam's, as soilshee eh diuish eh.

15 Ta dy chooilley nhee t'ec yn Ayr lhiam's : shen-y-fa dooyrt mee, dy gow eh jeh ny ta lhiam's, as dy soilshee eh diuish eh.

16 Tammylt beg as cha vaik shiu mee : as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee, er-y-fa dy vel mee goll roym gys yn Ayr.

17 Eisht dooyrt paart jeh e ostyllyn eddyr ad-hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee : as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee : as, Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn Ayr?

18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre shoh t'eh dy ghra, Tammylt beg? cha s'ain cre t'eh dy ghra.

19 Nish va fys ec Yeeseey dy row ad aignagh dy ènaght jeh, as dooyrt eh roo, Vel shiu briaght nyn mast' eu hene, er-y-fa dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee : as reesht, tammylt beg as hee shiu mee?

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Dy jean shiuish keayneey as dobberan, agh nee yn seihll boggey y ghoail : as bee shiuish trimshagh, agh bee yn trimshey eu er ny hyndaa gys boggey.

21 Ta ben, tra t'ee er-troait, as trimshey eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet : agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n lhianoo, cha vel ee ny sodjey cooinaghtyn er yn angaish, son boggey dy vel dooinney er ny ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshey euish : agh hee-yms shiu reesht, as gowee yn cree eu boggey, as y boggey eu cha gow dooinney erbee veue.

23 As ayns y laa shen cha jean shiu nheq erbee y ènaght jeem's : Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee hirrys shiu er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver eh diu eh.

24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee erbee ayns yn ennym aym's : shir-jee, as

yiow shiu, dy vod y boggey eu v'er ny yannoo magh.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu ayns coraaghyn-dorraghey: agh ta'n traa cheet tra nagh loayr'm riu ny smoo ayns coraaghyn-dorraghey, agh soailshee-ym diu dy foshlit jeh'n Ayr.

26 Ayns y laa shen nee shie geearee ayns yn ennym aym's: as cha vel mee gra riu; dy guée-ym gys yn Ayr er nyn son:

27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu, er-y-fa dy vel shiush er ve graihagh orrym's, as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.

28 Haink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er jeet gys y theihll: reesht, as mee faagail y seihll, as goll roym gys yn Ayr.

29 Dooyrt e ostyllyn rish, Cur-my-ner, nish t'ou loayrt dy foshlit, as cha vel oo loayrt coraa-dorraghey erbee.

30 Nish ta shin shicky dy vel fys ayd er dy chooilley nhee, as nagh vel feme ayd dooinney erbee dy énaight jeed: liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh veih Jee.

31 Dreggyr Yeesey ad, Vel shiu nish eredjal?

32 Cur-my-ner ta'n oor cheet, as eer nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley dy chooilley ghooiney gys e ynnyd hene, as dy vaag shiu mish my lomarcán: as foast cha vel mee my lomarcán, er-y-fa dy vel yn Ayr márym.

33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, ayns's dy vod shee y ve eu. Ayns y theihll vees seaghyn eu: agh bee-jee dy yien mie, ta mish er gheddyn barriaht er y theihll.

CAB. XVII.

**N**Y goan shoh loayr Yeesey; as hrog eh seose e hooillyn gys niau, as dooyrt eh, Ayr, ta'n oor er jeet; jean dty Vac y ghloyraghey, dy vod dty Vac myrgeeddin uss y ghloyraghey.

2 Myr t'ou er chur da pooar harrish ooilley sheelnaue, dy vod eh yn vea veayn y choyr't da whilleen as t'ou er chur da.

3 As shoh yn vea veayn, tushtey y ve oc jeed's yn ynrcan Jee firrínagh, as jeh Yeesey Creest t'ou uss er choyr't.

4 Ta mee er ghloyraghey oo er y thaloo: ta mee er chooilleaney yn obbyr hug oo dou dy yannoo.

5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyraghey mayrt hene, lesh y ghloyr v'aym mayrt roish my row seihll aya.

6 Ta mee er hoilshaghey dty ennym gys ny deiney hug oo dou ass y theihll: lhiat's v'ad, as hug oo ad dooys; as t'ad er v'reayll dty ghoo.

7 Nish t'ad er hoiggal dy noe void's ta dy chooilley nhee t'ou er choyr't dou.

8 Son hug mish dauesyn ny goan hug uss dooys; as t'ad er ghoail huc hene ad, as er hoiggal ayns shickyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyr't.

9 Ta mee guee ort er nyn son: cha vel mee guee son y theihll, agh er ny son ocsya t'ou er choyr't dou, son she lhiat hene ad.

10 As ta ooilley ny ta lhiam's lhiat's, as ny ta lhiat's lhiam's, as ta mee er my ghloyraghey ayndoo.

11 As nish cha vel mish dy ve ny sodjey ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll, as ta mish cheet hood's. Ayr chasherick, freill troold dty ennym hene adsyn t'ou er chur dou, dy vod adsyn ve unnane, myr ta shiyny unnane.

12 Choud as va mee mároo ayns y theihll, dreill mee ad ayns dty ennym's: adsyn hug oo dou dreill mee, as cha vel unnane oc caillit, mannagh vel mac y toyrt-mow: dy voddagh yn scriptyr ve cooilleanit.

13 As nish ta mee cheet hood's, as ny reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll, dy vod y boggey aym's y ve oc jeant magh ayndoo hene.

14 Ta mee er chur daue dty ghoo; as ta'n seihll er chur dwoise daue, er-y-fa nagh vel ad jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

15 Cha vel mee guee ort dy ghoail ad ass y theihll, agh oo dy reayll ad veih'n oik.

16 Cha vel adsyn jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll.

17 Jean ad y chasherickey son dty irriney: dty ghoo she firrínys eh.

18 Myr t'ou uss er my choyr't gys y theihll, myr shen ta mish myrgeeddin er char adsyn gys y theihll.

19 As er y ghraih ocsya ta mish dy chasherickey mee hene, dy vod adsyn myrgeeddin v'er nyn gasherickey gys yn irriney.

20 Chamoo ta mee guee er ny som oc shoh nyn lomarcán, agh myrgeeddin er ny son ocsyn nee credjal aynm's trooid y goo oc.

21 Dy vod ad ooilley ve unnane, myr t'ou uss ayr aynm's, as mish aynnyd's; dy vod adsyn myrgeeddin ve unnane ayninyn: dy vod y seihll credjal dy ren oo my choyr't.

22 As y ghloyr hug uss dooys, ta mish er chur dauesyn: dy vod ad ve unnane, eer myr ta shiyny unnane.

23 Mish ayndooeyn, as uss aynm's, dy vod ad ve jeant slane firrínagh ayns unanays, as dy vod fys ve ec y seihll dy vel oo er my choyr't, as dy vel oo er ve graihagh orroosyn, myr t'ou er ve graihagh orrym's.

24 Ayr, ta mee geearee adsyn t'ou er chur dou dy ve márym raad ta mee; dy vod ad fakia my ghloyr t'ou er chur dou: son t'ou er ve graihagh orrym's roish my row yn seihll er ny chroo.

25 Ayr chsiragh, cha ghow yn seihll tushtey jeed; agh ta tushtey er ve aym's jeed, as t'ad shoh er hoiggal dy vel oo er my choyr't.

26 As ta mee er hoilshaghey daue dty ennym's, as nee'm y hoilshaghey eh: dy vod y graih, liorish t'ou er ve graihagh orrym's, ve ayndoo, as mish ayndooeyn.

## CAB. XVIII.

**T**RRA va Yeeseey er loayrt ny goan shoh, hie eh magh marish e ostyllyn harrish y strooan Cedron, raad va garey, as hie eshyn as e ostyllyn stiagh ayn.

2 As bione da Yuasee neesht va dy vrah eh, yn ynnyd: son boallagh Yeeseey dy monnick taaghey yn voayl shen marish e ostyllyn.

3 Hooar Yuasee eisht sheshaght dy gheiney, as sidooryn veih ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, as haink eh ayns shen lesh lonteyryn, as torchyn, as armyn.

4 Va fys ec Yeeseey er-y-fa shen er dy chooilley nhee harragh er, as hie eh magh, as dooyrt eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey?

5 Dreggyr ad eh, Yeeseey dy Nazareth. Dooyrt Yeeseey roo, Mish eh. As va Yuasee myrgeddin ren y vrah eh ny hassoo maaroo.

6 Cha Leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish eh, hie ad gour nyn drommey, as huitt ad gys y thalloo.

7 Eisht d'enee eh jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adayn, Yeeseey dy Nazareth.

8 Dreggyr Yeeseey, Ta mee er n'insh diu dy nee mish eh. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lhig-jee daue shoh goll roue:

9 Shoh myr va'n raa shen loayr eh cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choayll unnane.

10 Eisht va cliwe ec Simon Peddyr, as hayrn eh eh, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh. Va ennym yn er-mooinjerey shen Malchus.

11 Eisht dooyrt Yeeseey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe ayns y fine: yn cappan ta my Ayr er chur dou, nagh niu-ym eh?

12 Eisht ghoy yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeeseey, as chiangle ad eh.

13 As hug ad lhieu ersooyl eh gys Annas hoshiaght (son v'eh shen ny ayr-sy-leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrt yn vlein shen).

14 Nish she Caiaphas v'er choyrلاغhey ny Hewnyn, dy row eh ymmyrchagh un dooinney dy ve er ny choyrt gy-baase son y poble.

15 ¶ As deyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeeseey. Yn ostyl shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as hie eh stiagh marish Yeeseey gys thie yn ard-saggyrt,

16 Agh hass Peddyr ec y dorrys er cheumooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as loayr eh reish va currym y dorrys urree, as hug eh lesh stiagh Peddyr.

17 Eisht dooyrt y ven-aeg va currym y dorrys urree rish Peddyr, Nagh nee fer jeh eiyrtyssee yn dooinney shoh uss neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee.

18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn shassoo ayns shen, ec aile geayil v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jlow ad-hene.

19 ¶ D'enee yn ard-saggyrt eisht jeh Yeeseey mychione e eiyrtyssee, as mychione yn ynsaghe echey.

20 Dreggyr Yeeseey eh, Loayr mee dy foshlit rish y theihll: dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chiable, raad ta ny Hewnyn kinjagh taaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee.

21 Cre'n-fa t'ou fenaght jeem's? f'enee jeusyn t'er my chlashtyn, cre ta mee er ghra roo: cur-my-ner ta fys ocayn cre ta mee er ghra.

22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-oik va ny hassoo ayns shen Yeeseey lesh bass e laue, gra, Nee shen myr t'ou freggyrt yn ard-saggyrt?

23 Dansoor Yeeseey eh, My ta free er loayrt dy olk, ymmyrk feanish jeh'n olk: agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woail uss mee?

24 (Nish va Annas er choyrt eh kianlt gys Caiaphas yn ard-saggyrt)

25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow eh-hene: dooyrt ad er-y-fa shen rish, Nagh nee fer jeh e eiyrtyssee uss neesht? Dob eh, as dooyrt eh, Cha nee.

26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-saggyrt (va mooinjerys dasyn va Peddyr er ghiarey yn chleaysh jeh) Nagh vaik mish oo in'arish ayns y gharey?

27 Eisht dob Peddyr reesht, as chelleeragh gherr y kellaigh.

28 ¶ Eisht hug ad lhieu Yeeseey veih Caiaphas gys halley ny briwnys: as ve moghey, as cha jagh ad-hene stiagh ayns halley ny briwnys, er-aggle dy beagh ad anchasherick; as nagh voddagh ad yn Eayn-caisht y ee.

29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt eh, Cre ta shiu dy chur gys lieh yn dooinney shoh?

30 Dreggyr adsyn as dooyrt ad, Er-be dy nee drogh-yantagh eh, cha beagh shin er livrey hood's eh.

31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuish eh, as jean-jee eh y vriwnys cordail rish y leigh eu hene. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowal dooinyn dooinney erbee y chur gy-baase:

32 Shoh myr va cooilleenit yn raa loayr Yeeseey, cowraghey cre'n baase v'eh dy hurranse.

33 Eisht hie Pilate stiagh reesht ayns halley ny briwnys, as deie eh er Yeeseey, as dooyrt eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?

34 Dreggyr Yeeseey eh, Vel uss dy ghra shoh jeed hene, ny nee feallagh elley dinsh dhyt eh my-mychione's?

35 Dreggyr Pilate, Vel mish my Hew? she dty ashoon hene as ny ard-saggyrtyn t'er livrey oo seose hym's: Cre t'ou er n'yannoo?

36 Dreggyr Yeeseey, Cha vel my reeriaght's jeh'n theihll shoh: dy beagh my reeriaght's jeh'n theihll shoh, eisht veagh my harvaantyn er chaggey, nagh beign er my livrey

gys ny Hewnyn, agh nish cha nee veih shoh ta my reeriaght.

37 Dooyrt Pilate er-y-fa shen rish, Vel oo dty ree eisht? Dreggyr Yeeseey, T'ou uss er ghra eh, ta mee my ree. Er son shoh rug-gyr mee, as er-ya-oyr shoh haink mee gys y theihill, dy ymyrkye feanish gys yn irriney, Ta dy chooilley unnane ta jeh'n irriney clashtyn my choraa.

38 Dooyrt Pilate rish, Cre ta'n irriney shen? as tra v'eh er ghra shoh, hie eh magh reesht gys ny Hewnyn, as dooyrt eh roo, Cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

39 Agh ta ctiaghthey eu mee dy eaysley diu fer ec y Chaisht: nailliu er-y-fa shen mee dy eaysley diu ree ny Hewnyn?

40 Eisht deie ad ooilley reesht, gra, Cha nee eh shoh, agh Barabbas. Nish va Barabbas ny roosteyr.

CAB. XIX.

**E**ISHT ghow Pilate er-y-fa shen Yeeseey, as doardee eh eh dy ve scuitchit.

2 As fee ny sidooryn atty dy ghrineyn, as hug ad eh er e chione, as hug ad er coamrey purple.

3 As dooyrt ad, Dy vannee dhyt's, Ree ny Hewnyn: as woail ad eh lesh nyn laueyn:

4 Haink Pilate er-y-fa shen magh reesht, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, ta mish dy choyrt lhiam magh hui eh, dy vod fys y ve eu nagh vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

5 Eisht haink Yeeseey magh, ceau yn atty dy ghrineyn as y coamrey purple. As dooyrt Pilate roo, Cur-jee my-ner yn dooinney.

6 Shen-y-fa tra honnick ny ard-saggyrtn as ny fir-oik eh, deie ad, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Gow-jec shiuih eh, as jean-jee eh y chrossey: son cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn.

7 Dreggyr ny Hewnyn eh, Ta leigh ainy, as liorish y leigh ain lhisagh eh v'er ny choyrt gy-baase, er-y-fa dy ghow eh er dy nee Mac Yee v'eh.

8 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, v'eh ny s'agglee;

9 As hie Pilate reesht gys halley ny briwnys, as dooyrt eh rish Yeeseey, Cre voish t'ou? Agh cha dug Yeeseey ansoor da.

10 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh loayr oo rhym's? nagh vel fys ayd dy vel pooar aym's dy dty chrossey, as pooar dy dty eaysley?

11 Dreggyr Yeeseey, Cha voddagh pooar erbee y ve ayd harrym's, mannagh beagh eh er ny choyrt dhyt veih'n yrjid; shen-y-fa ta peccah smoo lhie esyn ren m'y livrey hood.

12 As veih shen magh va Pilate shirrey dy eaysley eh: agh deie ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da yn dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo: quoi-erbee ta jannoo eh-hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, hug eh lesh Yeeseey magh, as hoie eh sheese er stoyl ny briwnys, ayns ynyd ta enmysit yn Pavement, agh ayns Hebrew, Gabbatha.

14 As she er laa aarlagey ny Caisht ve, as mysh y cheyoo oor: as dooyrt eh rish ny Hewnyn, Cur-jee my-ner yn ree eu.

15 Agh dyllee ad, Ersooyl lesh, ersooyl lesh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Jean-ym yn ree euish y chrossey? Dreggyr ny ard-saggyrtn, Cha vel ree ainyn agh Cesar.

16 Er shoh ren eh eshyn y livrey huc dy ve er ny chrossey. As ghow ad Yeeseey as leeid ad eh ersooyl.

17 As dymmyrk eh e chrosh, as hie eh magh gys ynyd yiarragh ad ynyd y vollag rish, ta enmysit ayns Hebrew, Golgotha.

18 Raad ren ad eshyn y chrossey, as jee elley marish, fer er dagh cheu, as Yeeseey ayns y vean.

19 ¶ As ren Pilate screeuyn, as hug eh er y chrosh eh. As va'n screeu, YEESEY DY NAZARETH REE NY HEWNYN.

20 Yn screeu shoh eisht ren ymmodde jeh ny Hewnyn y lhaih, son va'n boayl raad v'eh er ny chrossey er-gerrey da'n ard-valley: as ve scruiit ayns Hebrew, as Greek, as Latin.

21 Eisht dooyrt ard-saggyrtn ny Hewnyn rish Pilate, Ny scrieu, Ree ny Hewnyn; agh dy dooyrt eh, She ree ny Hewnyn mee.

22 Dreggyr Pilate, Ny ta scruiit aym, te scruiit.

23 ¶ Eisht ghow ny sidooryn, tra v'ad er chrossey Yeeseey, e gharomadyn (as ree ad kiare aynyn jeu, ayn da dy chooilley hidoor) as myrgeeddin e chooat: nish va'n cooat ooilley feeit, veih heese dy heese, fegooish seam.

24 Dooyrt ad er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Ny lhig dooin y raipye eh, agh lhottyn y hilgey er, quoi echey vees eh: dy voddagh y scriptyr ve cooilleenit, ta gra, Reynn ad my gharmaid nyn mast' oc, as er my chooat ren ad lottyn y hilgey. Shoh myr ren ny sidooryn.

25 ¶ Nish va nyn shassoo liorish crosh Yeeseey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey ben Cleopas, as Moirrey Malaiane.

26 Tra honnick Yeeseey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt eh rish e voir, Ven, cur-may-ner dty vac.

27 Eisht dooyrt eh rish yn ostyl, Cur-may-ner dty voir. As veih'n oor shen ghow yn ostyl ee gys e hie hene.

28 ¶ Ny lurg shoh, son dy row fys ec Yeeseey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant maie, dooyrt eh, Ta mee paagh.

29 Nish va saagh er ny hoiaaghey lane vinegar: as lhieen ad sponge lesh y vinegar,

as hug ad eh er hyssop, as heeyn ad eh seose gys e veaal.

30 Tra va Yeeseey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroyem eh e chione, as phaart eh.

31 Shen-y-fa son dy nee laa yn aarlaghey ve, as nagh beagh ny kirp er y chrosch er laa yn doonaght (son va'n doonaght shen ny ard-laa) ghuee ny Hewnyn er Pilate, ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl.

32 Eisht haink ny sidooryn as vrish ad lurgaghyn y chied er, as y jeh elley v'er ny chrossey marish.

33 Agh tra haink ad gys Yeeseey, as dy vaik ad dy row eh hannah marroo, cha vrish ad ny lurgaghyn echeysyn.

34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh sbleiy yn lhiattee echey y hoylley, as chelleeragh haink magh ass fuill as ushtey.

35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n eanish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel eh gra yn irriney, dy vod shiuish credjal.

36 Son liorish jannoo ny reddyn shoh, va'n scriptyr cooilleenit, Cha bee craue jeh er ny vrishy.

37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 ¶ As ny lurg shoh ren Joseph dy Arimathea (va fer jeh ynseydee Yeeseey, agh dy follit, ayns aggle roish ny Hewnyn) guee er Pilate, eh dy lhyggye da corp Yeeseey y ghoail ersooyl; as hug Pilate kied da: Haink eh er-y-fa shen, as hug eh lesh corp Yeeseey.

39 As haink myrgeeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeeseey ayns yn oie) as hug eh lesh mysh keead punt dy vyrrh as dy aloes kione y cheilley.

40 Eisht ghow ad corp Yeeseey, as hoill ad eh ayns' aanrityn, lesh spiceyn, myr va cliaghtey ny Hewnyn dy oanluckey.

41 Nish er-gerrey da'n ynnyd raad v'eh er ny chrossey, va garey; as ayns y gharey oie noa, ayn nagh jagh ricau dooinney er coyrt.

42 Ayns shen ren ad Yeeseey er-y-fa shen y oanluckey, son dy nee laa aarlaghey ny Hewnyn ve, as dy row yn oie er-gerrey daue.

## CAB. XX.

**E**R y chied laa jeh'n chiaghtin, haink Moirrey Malaine dy moghey, tra ve foast dorraghey, gys yn oie, as honnick ee yn chlagh goit ersooyl jeh'n oie.

2 Eisht roie ee, as haink ee gys Simon Peddyr, as gys yn ostyl elley bynney lesh Yeeseey, as dooyrt ee roo, T'ad er ghoail ersooyl y Chiarn ass yn oie, as cha s'ain-c'raad t'ad er choyrt eh.

3 Hie Peddyr er-y-fa shen magh, as yn ostyl elley shen, as haink ad gys yn oie.

4 Son v'ad ny-neesht er roie cooidjagh:

agh va'n ostyl elley er roie ny s'bieu na Peddyr, as er jeet hoshiaght gys yn oie.

5 As chroyem eh sheese, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie, ny-yeih cha jagh eh stiagh.

6 Eisht haink Simon Peddyr geiyrt er, as hie eh stiagh 'syn oie, as honnick eh ny aanrityn nyn lhie.

7 As y naptin va mysh e chione, cha nee ny lhie marish ny aanrityn elley, agh fillit er-y-cheilley ayns ynnyd er-lheh.

8 Eisht hie stiagh myrgeeddin yn ostyl elley shen haink hoshiaght gys yn oie, as honnick eh as ren eh credjal.

9 Son cha row foast toiggal oc jeh'n scriptyr, dy beign da girree veih ny merriu.

10 Eisht hie ny ostyllyn rhyboo reesht gys nyn dhie hene.

11 ¶ Agh va Moirrey ny shassoo cheumooie jeh'n oie keayne: as myr v'ee keayne, chroyem ee sheese as yeeagh ee stiagh ayns yn oie.

12 As honnick ee daa ainle nyn soie ayns coamraghyn sollys, yn derrey yeh ec y chione, as y jeh elley ec ny cassyn raad va corp Yeeseey ny lhie.

13 As dooyrt ad r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? Dooyrt ish roo, Er-yn-oyr dy vel ad er ghoail ersooyl my Hiar, as nagh s'aym c'raad t'ad er choyrt eh.

14 As tra v'ee er ghra shoh, hyndaa ee mygeayrt, as honnick ee Yeeseey ny hassoo, as cha row fys eck dy nee Yeeseey v'ayn.

15 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayne? quoi t'ou dy hirrey? Heill ish dy nee yn gareydr v'ayn, as dooyrt ee rish, Vainshter, my t'ou er chur lhiat ass shoh eh, insh dou c'raad t'ou er choyrt eh, as goym ersooyl eh.

16 Dooyrt Yeeseey, Voirrey. Hyndaa ee ee-hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshter.

17 Dooyrt Yeeseey r'ee, Ny benn rhym; son cha vel mee foast er ghoil seose gys my Ayr; agh gow gys my v'raaraghyn, as abbyr roo, Ta mee goll seose gys my Ayr's as yn Ayr euish, as gys my Yee's as y Jee euish.

18 Haink Moirrey Malaine as dinsh ee da ny ostyllin, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row eh er loayrt ny goan shoh r'ee.

19 ¶ Eisht er y laa cheddin, yn chied laa jeh'n chiaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn dooint, raad va ny ostyllin er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewnyn, haink Yeeseey as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh roo, Shee dy row hui.

20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht ghow ny ostyllin boggye tra honnick ad y Chiarn.

21 Eisht dooyrt Yeeseey roo reesht, Shee dy row hui; myr ta my Ayr'er my choyrt's, myr shen ta mish coyrt shiuish.

22 As tra v'eh er ghra shoh, heid eh orroo, as dooyrt eh roo, Gow-jee yn Spyr-ryd Noo.

23 Da quoi-erbee ta shiuish leih pec-

caghya, t'ad er nyn leih daue; as da quoirbee nagh vel shiu cur feaysley, cha vel ad feayshlit.

24 † Agh cha row Thomase, fer jeh'n daa oostyl yeig va enmyssit Didymus, m'aroo tra haink Yeeseey.

25 Dooyrt ny oostyllen elley er-y-fa shen rish, Ta shin er vakin y Chiarn. Agh dooyrt eshyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn echey ynyd ny treinaghyn, as mannagh derry my vair ayns ynyd ny treinaghyn, as my laue y chooyrt stiagh ayns e lhiattee, cha greidym.

26 † As lurg hoght laa reesht va ny oostyllen echey sthie, as Thomase m'aroo: eisht haink Yeeseey, as ny doorys dooint, as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh, Shee dy row hiu.

27 Eisht dooyrt eh rish Thomase, Sheeyn ayns shoh dty vair, as loaghtee my laueyn; as sheeyn dty laue, as cur ee stiagh ayns my lhiattee: as ny bee mee-chredjuagh, agh credjuagh.

28 As dreggyr Thomase as dooyrt eh rish, My Hiarn, as my Yee.

29 Dooyrt Yeeseey rishyn, Homase, Er-y-fa dy vel oo er my aqin, t'ou er chredjal; bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta er chredjal.

30 As ymmodee cowraghyn elley dy jar-roo ren Yeeseey ayns fenish e oostyllen, nagh vel scruiit ayns y lioar shoh.

31 Agh t'ad shoh scruiit, dy voddagh shiuish credjal dy nee Yeeseey yn Creest Mac Yee, as liorish credjal shiu dy chosney bea trooid yn ennym echeysyn.

### CAB. XXI.

**L**URG shoh hoilshee, Yeeseey eh-hene reesht da ny oostyllen, ec faarkey Tiberias; as er yn aght shoh hoilshee eh eh-hene.

2 Va Simon Peddyr, as Thomase slien-nooit Didymus, as Nathanael dy Chana ayna Galilee; as mec Zebedee, as jees elley jeh ny oostyllen er nyn jaglym dy cheullee.

3 Dooyrt Simon Peddyr roo, Ta mish son goll dy ceastagh. Dooyrt adsyn rish, Hem mainyn myrgeeddin mayrt. Hie ad magh, as er-y-chooyl ghow ad lhuingys; as yn oie shen cha haare ad monney.

4 Agh 'sy vadrn, va Yeeseey ny hassoo er y traie: agh cha row fys ec ny oostyllen dy nee Yeeseey v'ayn.

5 Eisht dooyrt Yeeseey roo, Chloan, vel shiu er dayrtyn veg y veaghey? Dooyrt adsyn rish, Cha vel.

6 As dooyrt eh roo, Cuir-jee magh yn lieen er y cheu-yesh jeh'n lhong, as bee eh eu. Eisht chuftr ad: as nish cha row dy niart oc yn lieen y ghoail stiagh va lhied y thummyd ceast ayn.

7 Shen-y-fa dooyrt yn oostyl shen bynney lesh Yeeseey rish Peddyr, She yn Chiarn t'ayn. Nish tra cheayll Simon Peddyr dy nee yn Chiarn v'ayn, hug eh e chooat-ceaste

mysh (son v'eh 'sy lheinney) as hiig eh eh-hene ayns y cheayn.

8 As haink ny oostyllen elley ayns lhooq veg (son cha row ad foddey veih'n thaloo, agh mysh keead stundayrt) sleodey lhieu ya lieen as yn ceast ayn.

9 Cha leah eisht as v'ad er jeet gys y thaloo, honnick ad aile smarageagh, as ceast ny lhie er, as arran liorish.

10 Dooyrt Yeeseey roo, Cur-jee lhieu jeh'n ceast ta shiu nish er ghoail.

11 Hie Simon Peddyr er-board, as hayn eh yn lieen gys thaloo lane dy ceastyn mooarey, shiaight-feed as three-jeig: as mo ooilley dy row whilleen ayn, ny-yeih cha vrish y lieen.

12 Dooyrt Yeeseey roo, Tar-jee gys ny mee. Agh cha by-lhoys da fer jeh ny oostyllen fenaght jeh, Quoi oo bene? cur aney er dy nee eh va'n Chiarn.

13 Eisht haink Yeeseey, as ghow eh arran, as hirveish eh orroo eh, as ceast myrgeeddin.

14 Shoh nish yn trass cheayrt hoilshee Yeeseey eh-hene da e oostyllen, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

15 † Myr shen tra v'ad erreish bee, dooyrt Yeeseey rish Simon Peddyr, Simon mac Yonas, vel oo ny s'graihee orrym's as orroo shoh? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Jeeagh dy mie da my eayin.

16 Dooyrt eh rish reesht yn nash cheayrt, Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd hene dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Bee dty voohillee mie er my chirree.

17 Dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Va Peddyr mooar-seaghnit dy dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Vel oo graihagh orrym? As dooyrt eh rish, Hiarn, ta fys ayd's er dy chooilley nhee; as fys ayd hene dy vel mee graihagh ort. Dooyrt Yeeseey rish, Jeeagh dy mie da my chirree.

18 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rish, Tra v'ou aeg ren oo oo-hene y chrysey, as jimnee oo raad erbee dy balt: agh tra ves oo shenn, sheeynee oo magh dty laueyn, as nee fer elley oo y chrysey, as ver eh lesh oo raad nagh nait.

19 Shoh loayr eh, cowraghey liorish cre'n baase v'eh dy ghloyraghey Jee. As tra v'eh er ghra shoh, dooyrt eh rish, Eiyrt orrym.

20 Eisht byndaa Peddyr mygeayrt, as honnick eh cheet geiyrt orroo yn oostyl bynney lesh Yeeseey; yn fer cheddin ren lhie rish e oghrish ec shibber, as dooyrt Hiarn, quoi eh ta dy dty vrab?

21 Honnick Peddyr eh shoh, as dooyrt eh rish Yeeseey, Hiarn, as cre'n erree hig er y dooinney shoh?

22 Dooyrt Yeeseey rish, My she m'aigney: eh eshyn dy uirriaght derrey hig-ym, cre ta shep dhyt's? Eiyrt uss orrym's.

23 Eisht hie yn raa shen magh mastey ny

braaraghyn, nagh row yn ostyl shen dy gheddyn baase : agh cha dooyrt Yeesey rish, Cha vow eh baase : agh, My she m'aigney's eh esbyn dy uirriaght derrey hig-yms, cre ta shen dhyt'a.

24 Shoh yn ostyl dymmyrk feanish jeh ny

reddyn shoh, as ren ny reddyn shoh y scieu : as ta fys ain dy vel yn eanish echey firrinagh.

25 As ta myrgeeddin ymmodee reddyn elley ren Yeesey, dy beagh ad ooilley scruit, ta mee dy heiltyn nagh gummagh y seihll hene ny lioar yn veagh scruit. Amen.

## JANNOO NY HOSTYLLYN.

### CAB. I.

**V**A'N chie'd-lioar ren mee, O Theophilus, mychione ooilley ny ren Yeesey toshiaight chammah dy yannoo as dy yn-aehey,

2 Derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose, erreish da, trooid y Spyrtyd Noo, v'er chur dagh nhee ayns currym da ny ostyllyn v'eh er reih.

3 Dauesyn myrgeeddin hoilshee eh eh-hene bio lurg e vaase, liorish ymmodee cow-raghyn firrinagh, ayns dy row eh er ny akin lioroo da-eed laa, as dy loayr eh jeh reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

4 As choud as v'ad ooilley cooidjagh marish, doardee eh daue gyn ad dy ghoill veih Jerusalem, agh ad dy arkiaght son gialdyn yn Ayrey, yn gialdyn cheddin (as esbyn) ta shiu er chlashtyn voym'a.

5 Son rea Ean dy firrinagh bashtey lesh ushtey ; agh bee shiuish ayns traa gerrit er myn mashtey lesh y Spyrtyd Noo.

6 Choud as v'ad nish cooidjagh, denee ad jeh, gra, Hiarn, jean oo ec y traa shoh soaghey seose reesht reeriaght Israel ?

7 As dooyrt eh roo, Cha vel eh bentyn diauish dy hoiggal ny earishyn, ny ny im-baghyn, ta'n Ayr er reayll ayns e phooar hene.

8 Agh yiw shiu pooar veih'n Spyrtyd Noo hig erriu : as bee shiu myn veanishyn doovs chammah ayns Jerusalem, as ayns ooilley Judea, as ayns Samaria, as gys ny ardjyn sodjey magh jeh'n theihll.

9 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, v'eh er ny broggal seose voue, choud as v'ad cur-my-ner, as ghow bodjal eh ass nyn shilley.

10 As mayr v'ad jeeaghyn dy gyere seose 's yn aer, as eh goll seose ; cur-my-ner hass daa ghooiney lioroo ayns coamraghyn sollys ;

11 Dooyrt myrgeeddin, Gheiney Ghalilee, cre'n-fa ta shiuish nyn shasoo blakey seose 's yn aer ? nee Yeesey shoh t'er ny ghoail veue gys niau, cheet reesht er yn aght cheddin ta shiu er n'akin eh goll seose gys niau.

12 Eisht haink ad reesht gys Jerusalem, veih yn chronk va enmysit Olivet, va veih Jerusalem jurnah laa doonea.

13 As tra v'ad er jeet stiagh, hie ad seose er lout, raad dairree Peddyr as Jamys, as Ean as Andraays, Philip as Thomase, Parlane as Mian, Jamys mac Alphous, as Simon Zelotes, as Judas braar Yamys.

14 Cham ad shoh ooilley dy cheilley lesh

un aigney ayns padjer as aghin, marish ny unraane, as Moirrey moir Yeesey, as e vraaraghyn.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen hass Peddyr seose mastey fir-eattee [Yeesey] as dooyrt eh, (va earroo ny henmyn cooidjagh mysh shey-feed.)

16 Gheiney as vraaraghyn, beign da'n scriptyr shoh ve cooilleenit, ren y Spyrtyd Noo phadeyrays liorish becal Ghavid mychione Yuuase, va ny leideilagh dauesyn ghov Yeesey.

17 Son v'eh er ny earroo marin, as er ghoail ayns jeh'n chirveish shoh.

18 Nish ren y dooinney shoh magher y chionnaghey lesh y leagh dy vee-chairys ; as tuittym gour e vuller, skeit eh veih-mycheilley ayns y vean, as roie ooilley e vynnagh aas.

19 As va shoh er-fys da ooilley cummaltee Yerusalem ; ayns wheesh as dy vel y magher shen enmysit ayns y ghilare ocsyn, Aceldama, ta shen dy ghra, Yn magher foalley.

20 Son te scruit ayns lioar ny psalmyn, Lhig da'n ynnyd-vaghee echey ve follymfaase, as ny lhig da dooinney erbee cummal ayn : as, Yn aspicky echey lhig da fer elley y ghoail.

21 Shea-y-fa jeh ny deiney shoh t'er ve ayns y cheshaght ain, ooilley yn traa va'n Chiarn Yeesey goll stiagh as magh nyn mast' ain,

22 Goail toshiaight veih bashtey Ean derrey'n laa v'eh er ny ghoail seose voim, shegin da fer ve ny eanish marin jeh'n irree-seose-reesht echey.

23 As ren ad jees y phointeil, Joseph va enmysit Barsabas, va aliennooit Justus, as Matthias.

24 As ghow ad padjer, as dooyrt ad, Usa, Hiarn, ayd ta fys cre t'ayns cree dy chooilley ghooimney, soilshee quoi jeh'n jees shoh t'ou er reih.

25 Dy ghoail ayns jeh'n chirveish as yn ostylls shoh, veih ta Yuuase liorish e pheccah er duittym, as er n'gholl gys e ynnyd hene.

26 As hug ad magh nyn lottyn ; as huit y lot er Matthias, as v'eh er ny earroo marish yn un ostyl yeig.

### CAB. II.

**A**S tra va laa ny Kingeeah er jeet, v'ad ooilley lesh un aigney 's yn un voaly.

2 As haink doattattym veih nia feyr myr .dy gheay heidee lajer, as lhieen eh ooilley yn thie raad v'ad nyn soie.

3 As honnick ad chengaghyn skeilt, myr aile, as hoie eh er dagh unnane oc.

4 As v'ad ooilley lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as ren ad .toshiaght dy loayrt lesh chengaghyn noa, myr va'n Spyrtyd cur bree loayrtys ayndoo.

5 As va cummal ec Jerusalem, Hewnyn, deiney crauce, veih dagh ashoon er feai-ny-cruinney.

6 Nish tra hie yn skeeal jeh shoh magh, haink y pobble cooidjagh, as v'ad fo atchim erskyn-towse, er-yn-oyr dy row dy chooilley ghooinney clashyn ad loayrt ayns glare e ghoovie hene.

7 As s'mooar yn aggle as yn yindy s'or-roo ooilley, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cur-my-ner, nagh vel ad shoh ooilley ta loayrt nyn Ghalileanee?

8 As kys dy vel shin clashtyn dy chooilley ghooinney loayrt ayns chengey ny mayrey ain hene?

9 Parthianee, as Medeyn, as Elamiteyn, as cummaltee Vesopotamia, as Judea, as Cappadocia, Pontus as Asia,

10 Phrygia as Pamphylia ayns Egypt, as ardjyn Lybia mygeayrt Cyrene, as joarreeyn veih yn Raue, Hewnyn as Proselyteyn,

11 Creteyn as Arabianee, ta shin clashtyn ad loayrt ayns ny chengaghyn ain hene, obbraghyn yindyssagh Yee.

12 As v'ad ooilley fo atchim as imnea, gra yn derrey yeh rish y jeh elley, Cre s'erree da shoh?

13 Agh va feallagh elley gannidys, as gra, Ta ny deiney shoh lane dy feeyn noa,

14 † Agh hass Peddyr seose marish yn un ostyl yeig, as trogal seose e choraa dooyrt eh roo, Gheiney Yudea, as ooilley shiuish chummaltee Yerusalem, gow-jee toiggal jeh shoh, as cur-jee tastey vie da my ghoan.

15 Son cha vel ad shoh er-meshtey, myr ta shiuish dy heiltyn, fakin nagh vel eh agh yn trass oor jeh'n laa.

16 Agh she-shoh shen ny va loayrit jeh liorish y phadevr Joel,

17 As hig eh gy-kione ayns ny laghyn jerrinagh (ta Jee gra) dy deayrt-yms magh jeh my Spyrtyd er dy chooilley eill: as nee ny mec as inneenyn eu phadeyrys, as nee ny deiney aegey eu ashlishyn y akin, as ny shenn gheiney eu dreamallyn y ghreamal:

18 As er my ir-vooinjerey, as er my inneenyn deayrt-ym magh ayns ny laghyn shen jeh my Spyrtyd, as nee ad phadeyrys:

19 As soilshee-ym yindyssyn ayns yn aer heose, as cowraghyn er y thaloo wass; fuill as aile, as torcan dy yaagh.

20 Bee yn ghrian er ny hyndaa gys dorraghys, as yn eayst gys fuill, roish my jig laa mooar as cronnal y Chiarn.

21 As hig eh gy-kione, quoi-erbee eie-ys er ennym y Chiarn, dy bee eh er ny hauail.

22 Gheiney Israel, eaisht-jee rish ny goard shoh; Yeesey dy Nazareth, dooinney ren Jee soiaaghey jeh nyn mast' eu, liorish mir-rilyn, as yindyssyn as cowraghyn, doobree Jee liorishyn ayns yn enish eu, myt s'mie fys myrgeeddin eu hene:

23 Eshyn va currit diu liorish oardagh ro-lauae as fysseree Yee, ta shiuish er ghoail, as lesh laueyn mee-shrauce er chrossey as er varroo.

24 Eshyn ta Jee er hroggal seose reecht veih ny merriu, liorish feaysley geulaghyn e vaais: son nagh row eh ayns pooar y vaais dy chummal fo eh.

25 Son ta David loayrt jeh, gra, Ta mee er hoiaaghey Jee kinjagh kiongoyrt rhyrn; son t'eh er my laue-yesh dy my reayll veih tuittym.

26 Shen-y-fa va boggey er my chree, as gennallys er my hengey: as ny sodjey foast, nee my chorp fea y ghoail ayns treishteil.

27 Er-y-fa nagh yaag oo my annym ayns stayd ny merriu, as nagh lhig oo da dty Er-casherick loauys y ennaghtyn.

28 T'ou er hoilshaghey dooys raaidyn y vea; ta dty eddin er my lhieeney lesh gerjagh.

29 Gheiney as vraaraghyn, lhig dou lesh nyn gied loayrt riu mychione yn patriarch David ta chammah marroo as oanluckit, as dy vel yn oaie echey ry-akin gys y laa t'ayn jiu.

30 Shen-y-fa myr v'eh ny adeyr as fys echey dy row Jee er ghialdyn lesh breearrey da, jeh slught e veeghyn, lurg yn dooghys foalley, dy droggagh eh seose Creest dy hoie er y stoyl-reeoil echeysn:

31 Fakin shoh ro-lauae, loayr eh jeh irree-seose-reecht Chreest, nagh row e annym faagit ayns yn oaie, as nagh row e eill dy akin loauys.

32 Shoh yn Yeesey cheddin ta Jee er hroggal seose, myr ta shynyn ooilley nyn veanishyn.

33 Shen-y-fa myr t'eh er ny ghoail seose liorish laue-yesh Yee, as er gheddyn veih ny Ayr gialdyn yn Spyrtyd-Noo, t'eh er gheavrttey magh shoh ta shiuish nish fakin as clashtyn.

34 Son cha vel David er ghoil seose er ny niaughyn: agh t'eh hene gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue-yesh,

35 Derrey ver-ym dty noidyn son stoyl dty choshey.

36 Shen-y-fa lhig da ooilley lught-thie Israel as fys y ve oc ayns shickyrys, dy vel Jee er n'yannoo Yeesey shen ta shiuish er chrossey, chammah Chiarn as Creest.

37 † Nish tra cheayll ad shoh, v'ad guint ayns nyn gree, as dooyrt ad rish Peddyr, as rish ny ostyllen elley, Gheiney as vraaraghyn, cre bailliu shin dy yannoo?

38 Eisht dooyrt Peddyr roo, Gow-jee er-ris, as bee-jee er nyn mashtey dy chooilley unnane eu ayns ennym Yeesey Creest, son



leih peccaghyn, as yiow shiu gioot y Spyr-  
dyr Noo.

39 Son ta'n gioldyn diuish as da nyn  
gloan, as dauesyn ooilley ta foddey jeh, dy  
jarroo da whilleen as vees er nyn eam liorish  
nyn Jiarn Jee.

40 As lesh ymmodde goan elley dymmyrk  
eh feanish as choyrlee eh, gra, Saue-jee shiu  
hene veih'n cheeloge roonagh shoh.

41 ¶ Eisht v'adain ren dy arryltagh  
goaill-rish e ghoo er nyn mashtey: as y laa  
cheddin haink three thousaneyn dy leih  
stiagh gys y chredjue Creestee.

42 As ren ad tannaghtyn ayns ynsagh as  
sheshaght ny hostyllin, as ayns brishey arran,  
as ayns padjeryn.

43 As haink aggle er dy chooilley an-  
nym: as va ymmodde yindyssyn as cow-  
raghyn jeant' liorish ny ostyllin.

44 As va ooilley ny v'er jyndaa gys y  
chredjue taaghey ry-cheilley, as co-pharteeas  
oc ayns dy chooilley nhee.

45 As chreck ad nyn gummallyn as nyn  
gooid, as reynn ad er dy chooilley ghooi-  
ney rere nyn ymmyrch.

46 As taaghey yn chiable gagh-laa lesh  
un aigney, as brishey arran 'sy thie ghow ad  
nyn meaghey lesh gennallys as foilteys cree,

47 Cur moylley da Jee, as ayns ard ghoo  
rish ooilley yn poble. As va'n Chiarn cur  
stiagh gys yn agglish gagh-laa lheid as va  
shirrey son saualty.

## CAB. III.

**N**ISH hie Peddyr as Ean seose cooidjagh  
gys y chiable, ec oor y phadger, ta  
shen, yn nuyoo oor.

2 As va dooinney dy row va baccagh veih  
brein e vayrey, er ny hroggal, as currit ny  
thie gagh-laa ec y ghat shen jeh'n chiable,  
ta ennyssit Aalin, dy hirrey jeirk orroosyn  
va goll stiagh ayns y chiable.

3 Honnick eh shoh Peddyr as Ean mysh  
goll stiagh 'sy chiable, as hir eh jeirk orroo.

4 As yeeagh Peddyr dy gyere er, myr ren  
Ean, as dooyrt eh, Jeeagh orrin.

5 As ghow eh tastej jeu, jerkal rish red  
ennagh y gheddyn voue.

6 Eisht dooyrt Peddyr, Argid as airh cha  
vel aym, agh lheid as t'aym ta mee dy chur  
dhyt: Ayns ennym Yeesey Creest dy Naza-  
reth, irree seose as shooil.

7 As ghow eh er y laue-yesh eh, as hrog  
eh seose eh; as chelleeragh ghow ny cassyn  
as craueyn ny habbaneyn echey niart.

8 As lheim eh seose, as hass eh, as huill  
eh, as hie eh stiagh ayns y chiable maroo,  
shooyl as lheimyragh, as cur moylley da Jee.

9 As honnick ooilley yn poble eh shooyl  
as cur moylley da Jee.

10 As hug ad enney er dy nee shoh eshyn  
boallagh soie shirrey jeirk ec giat Aalin y  
chiable: as v'ad lhiect lesh yindys as at-  
chim ec shen ny v'er daghyrt da.

11 Agh myr va'n baccagh v'er ny laa-

naghey cummal dy jeean gys Peddyr as Ean,  
roie ooilley yn poble dy cheilley gys y  
phorch ta ennyssit porch Solomon, goaill  
lane yindys.

12 As tra honnick Peddyr shoh, dansoor  
eh yn poble, Gheiney Israel, cre'n-fa ta  
shiu gindys er shoh? ny jeeaghyn cha gyere  
orinyn, myr dy beagh shin liorish y phooar  
ny'n chraueaght ain hene er chur er y  
dooinney shoh shooyl?

13 She Jee Abraham, as Isaac, as Jacob,  
Jee ny ayraghyn ain t'er ghloyraghey e Vac  
Yeesey; ren shiuish y livrey seose as y ob-  
bal ayns fenish Pilate, tra v'eh kiarit y raad  
y lliggey da.

14 Agh doh shiuish yn Fer-noo casherick,  
cairagh, as hir shiu dunver er nyn accan dy  
ve livreit diu,

15 As ta shiu er vawoo prince y vea, ren  
Jee y hroggal veih ny merriu; myr ta shin-  
yn nyn veanishyn.

16 As yn ennym echeysyn trooid credjue  
ayns yn ennym cheddin t'er chur niart da'n  
dooinney shoh, ta shiu dy akin, as er ta en-  
ney eu: dy jarroo, she credjue aynsyn t'er  
n'obbraghieyn ny couyr breeoil shoh eshyn  
enish eu ooilley.

17 As nish, v'raaraghyn, strooys dy nee  
trooid mee-hushtey ren shiu eh, myr ren  
myrgeddin ny fir-reill eu.

18 Agh shen va Jee ro-laue er hoil-  
shaghey liorish becal ooilley e adeyryn, dy  
row Creest dy hurranse, t'eh myr shoh er  
chooileeny.

19 ¶ Gow-jee arrys er-y-fa shen, as chyn-  
daa-jee, dy vod shiu v'er nyn ghlenney veih  
nyn beccaghyn, dy vod earishyn yn ooraghey  
cheet erriu veih fenish y Chiarn,

20 As nee eh Yeesey Creest y choyr, va  
roie er ny phreacheil diu:

21 Eshyn ta dy ve ayns niau, derrey earish-  
yn lhiassaghey dy chooilley nhee, ta Jee er  
loayrt liorish becal ooilley e adeyryn crauee,  
er-dy hoshiaght y theihll.

22 Son dooyrt Moses dy firrinagh rish ny  
ayraghyn, Phadeyr, myr ta mish, nee yn  
Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu, jeh nyn  
mraaraghyn; rishyn nee shiu geaiahtagh  
ayns dy chooilley nhee cre-erbee nee gh y  
ghra riu.

23 As hig eh gy-kione, dy bee dy chooilley  
annym nagh der geill da'n phadeyr shen, er  
ny stroie veih mastey yn poble.

24 As ta myrgeddin ooilley ny phadeyryn  
veih Samuel, dy jarroo whilleen as haink ny  
yet, as ren phadeyrys, er n'mish ro-laue jeh  
ny laghyn shoh.

25 Shiuish cloan ny phadeyryn as y cho-  
naant, ren Jee rish nyn ayraghyn, gra rish  
Abraham, As ayns dty luight's vees ooilley  
kynneeyn y theihll er nyn managhey.

26 Erreish da Jee v'er hroggal seose e vac  
Yeesey, hug eh huiuish eh hoshiaght dy nyn  
managhey liorish chyndaa dy chooilley un-  
nane eu veih e vee-chraueaght.

C A B. I V.

**A** S myr v'ad loayrt rish y pobble, haink ny saggyrtn, as captan y chiable, as ny Saduceeyn orroo,

2 As ayns jiang-chorree roo son dy row ad gysaghey yn pobble, as preacheil trooid Yeesey yn irree-soose-reesht veih ny merriu.

3 As lhie ad nyn laueyn orroo, as hug ad ad ayns pryssoon derrey laa-ny-vairagh: son nish va'n fastyr er.

4 Ny-yeih rea ymmodee jeusyn credjal v'er chlashtyn y goo; as va carrooya ny deiney mysh queig thousaneyn.

5 † As haink eh gy-kione laa-ny-vairagh, dy row ny fir-reill oc, as y chanstyr, as ny scrudeyrn,

6 As Annas yn ard-saggyrt, as Caiaphas, as Ean, as Alexander, as whilleen as va jeh kynney ya ard-saggyrt, er nyn jaglym cooidjagh ec Jerusalem.

7 As tra v'ad er chur orroo shasoo stiagh, denee ad jeh, Liorish cre'n phoar ny cre'n ennym ta shiu er n'yannoo shoh?

8 Eisht va Peddyr lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as dooyrt eh roo, Shiuish reiltee yn phoble, as shanstyr Israel,

9 My ta shinaryn yn laa jiu er nyn veysht mychione yn obbyr vie va jeant eray bac-cagh, as liorish cre'n saase v'eh er ny laan-aghey;

10 Lhig da fys y ve euish ooilley, as ec ooilley pobble Israel, dy nee liorish ennym Yeesey Creest dy Nazareth, ren shiuish y chorseey, eh ren Jee y hroggal veih ny merriu, dy jarroo liorishyn ta'n dooinney shoh ta ny hassoo kiongoyrt riu er n'gheddyn slane couyr.

11 Shoh yn chlagh rea ny masoonee y vee-lowal, t'er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh.

12 Chamoo ta saualtys ayns fer erbee elley: son cha vel ennym erbee elley fo niau er ny choyrnt mastey deiney liorish oddys mayd saualtys y chosney.

13 † Nish tra hug ad my-ner duanallys Pheddyr as Ean, as hoig ad nagh row ad agh deiney boght gyn-yasagh, va yindys orroo, as hoar ad magh neesht dy row ad jeh fir-eyrtee Yeesey.

14 As fakyn y dooinney v'er ny laanaghey ny hassoo maroo, cha row fockle oc dy gara n'oi.

15 Agh tra v'ad er n'oardaghey ad dy ghoil dy lhiattee ass y whuaiyl, hug ad nyn goyrle dy cheilley,

16 Gra, Cre nee mayd rish ny deiney shoh? son dy vel dy jarroo mirril feer chronnal er ve jeant lioroo, ta fys ec ooilley cummaltee Yerusalem, as cha vod mainyn goll n'oi:

17 Agh dy lhiattal shoh veih skeayley magh ny-sodjey mastey yn pobble, lhig dooin baggyrt dy gyere orroo, nagh loayr ad maghey shoh rish dooinney erbee ayns yn ennym shoh.

18 As deie ad orroo, as hug ad fo harey ad gyn dy loayrt eddyr, ny dy ynsaghey ayns ennym Yeesey.

19 Agh dreggyr Peddyr as Ean, as dooyrt ad roo, My te cairagh ayns shilley Yee dooinyn dy ve ny s'biallee diuish na da Jee, foddee shiu hene briwnya.

20 Son cha vod shinaryn agh loayrt shea ny ta shin er vakin as er chlashtyn.

21 Myr shen lesh baggyrt sodjey orroo, lhig ad y raad daue, tra'nagh daink lhien nyn gerraghey ad, kyndagh rish y pobble: son va dy chooilley ghooiney gloyraghey Jee son ny v'ad er n'yannoo.

22 Son va'n dooinney erskyn da-ead blein dy eash, er va'n mirril shoh dy lheihs er ny yannoo.

23 † As erreish da'n raad ve lhiggit dane, hie ad gys nyn sheshaght hene, as hug ad coontey daue jeh ooilley ny va ny ard-saggyrtn as y chanstyr er ghra.

24 As tra cheayll ad shen, hrog ad seose nyn goraa gys Jee lesh un aiguey, as dooyrt ad, Hiarn, uss yn Jee t'er chroo niau as thaloo, as y faarkey, as ooilley ny t'ayndoo;

25 Ta liorish becal dty harvaant David er ghra, Cre'n-fa va ny Ashoonee cha el-gyassagh, as y pobble goaill ayns laue abee-ghyn faradalg?

26 Hass reeahyn y thallooin seose, as va ny fir-reill er nyn jaglym cooidjagh noi ya Chiarn as noi e Chreest.

27 Son ayns firrins noi dty lhiannoo casherick Yeesey, t'ou er ny ooilaghey, va chammah Herod as Pontius Pilate marish ny Ashoonee as pobble Israel er nyn jaglym cooidjagh,

28 Dy yannoo cre-erbee va dty laue as dty choyrle kiarit ro-laue dy yannoo.

29 As nish, Hiarn, cur-my-ner nyn maggyrt: as giall da dty harvaantyn, dy vod ad lesh slane dunallys dty ghoo y ockley magh,

30 Liorish sheeptyn magh dty laue dy lheihs: as dy vod cowraghyn as yindysyn v'er nyn yannoo liorish ennym dty lhiannoo casherick Yeesey.

31 † As erreish daue v'er ghoail padjer, chrie yn boayl raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh; as v'ad ooilley lhieent lesh y Spyrtyd Noo, as loayr ad goo Yee lesh dunallys.

32 As va'n earroo jeusyn ren credjal jeh'n un chree as yn un annym; chamoo dooyrt fer jeh, dy by-lesh hene va nhee erbee jeh e chooid-seihlt, agh va dy chooilley nhee oc ayns co-pharteys cadjin.

33 As lesh popar vreeoil dynmyrk ny ostyllyn feanish jeh irree-soose-reesht y Chiarn Yeesey: as s'moocar y ghrayse v'orroo ooilley.

34 Chamoo va laccal er unneane erbee nyn mast' oc; son whilleen as va thieryn, ny thaloo oc, v'ad dyn greck ad, as cur lhien feeagh yn chooid v'ad er chreck,

35 As dyn goyrt eh shesoc ec cassyn ny

hostyllen as va rheyen er ny yannoo er dy chooilley ghooiney cordail rish e eme.

36 As *Joses*, va liorish ny ostyllen slien-nooit Barnabas (ta shen dy ghra 'sy ghlare ainyen, Mac ny gerjee) va ny Levite, as jeh cheer Cyprus,

37 Ren yn thaloo v'echey y chreck, as hug eh lesh yn argid, as lhie eh sheese eh ec cassyn ny hostyllen.

## CAB. V.

**A**GH 'va dooinney dy row va enmysit Ananias, as y ven echey Sapphira, ren thaloo v'oc y chreck,

2 As keiltyn aynr jeh'n phrice er-fys da e ven, hug eh lesh yn chooid elley, as lhie eh sheese ec cassyn ny hostyllen eh.

3 Agh dooyrt Peddyr; Ananias, cre'n-fa ta Satan er lhieneey dy chree dy yannoo breg gys y Spyrzyd y Chiarn, liorish keiltyn aynr jeh price y thaloo in?

4 Choud as ve dyn chreck, nagh row eh lhiat hene? as erreish da ve creckit, nagh row eh ayns dty phoar hene? cre'n-fa t'ou er smooinghyn er lheid y red ayns dty chree? cha nee gys deiney t'ou er n'yannoo breg, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny goan shoh, huitt eh harrish, as hooar eh baase: as haink aggle mooar orroosyn ooilley cheayll ny reddyn shoh.

6 As dirree ny deiney agey, as hoill ad seose eh, as hrog ad lhieu magh, as doanluck ad eh.

7 As ve mysh three ooryn ny lurg shen, tra haink e ven stiagh, as ve gyn-yas jee cre v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr r'ee, Insh dou, nee er lheid yn phrice shen chreck shiu yn thaloo? As dooyrt ish, She, shen va'n phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr r'ee, Kys ta dy dug shiu nyn goyle dy cheilley er-chee dy yannoo molteyrys er Spyrzyd y Chiarn? cur-my-ner ta ny cassyn ocsyn t'er n'oanluckay dty heshey ec y dorrys, as troggee ad uss magh.

10 Eisht huitt ee harrish doaltattym ec e chassyn, as hooar ee baase; as haink ny deiney agey stiagh, as hooar ad ee marroo, as hrog ad lhieu magh ee, as doanluck ad ee liorish e sheshey.

11 As haink aggle mooar er ooilley yn aggliah, as er whilleen as cheayll ny reddyn shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny hostyllen va ymmodee cowraghyn as yindyssyn er nyn yannoo mastey'n poble; (as v'ad ooilley lesh un aigney ayns porch Solomon.

13 As jeh'n vooinjier elley cha by-lhoys da dooinney arbee cheet stiagh orroo; agh va soiaing moor jeant jeu liorish y poble.

14 As ren earrooyen moorey dy chredjuee chyndaa gys y Chiarn, chammah dy gheiney as dy vraane).

15 Ayns wheesh as dy dug ad lhieu magh ayns ny straidyn sleih chingey nyn lhie er

lhiabbaghyn as lhiaghtyn, dy voddagh eer sca-doo Pheddyr goll shaghey; cheet er paart jeu.

16 Haink ymmodee myrgeeddin ass ny ard-valjyn mygeayrt gys Jerusalem, cur lhieu aalayntee, as adsyn va seaghnit lesh spyrydy-yn neu-ghleen: as v'ad ooilley er nyn lheihsya.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-saggyrt as ooilley yn va marish (v'ad jeh credjue ny Sadducee-yn) as v'ad lane dy yymmoose,

18 As hug ad laueyn er ny ostyllen, as hilg ad ad ayns y phrysson chadjin.

19 Agh doshil ainle y Chiarn dorrysyn y phrysson ayns yn oie, as hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh,

20 Imnee-jee, as shass-jee, as loayr-jee ayns y chiamble rish y poble ooilley goan y vea shoh.

21 As tra cheayll ad shen, hie ad stiagh dy moghey ayns y chiamble, as dynsee ad. Agh haink yn ard-saggyrt as adsyn va marish, as ymnee ad yn whuaiyl cooidjagh, as ooilley shanstyr cloan Israel, as-hug ad fys gys y phrysson dy chur ad stiagh kionfenish.

22 Agh tra haink ny sidooryn, as nagh dooar ad ad ayns y phrysson, hyndaa ad back, as dinsh ad,

23 Gra, Yn pryssoon dy jarroo hooar shin dooint dy shiekyr sauchey, as ny arreyderyn nyn shasoo cheu-mooie jeh'n dorrys: agh tra va shin er vosley, cha dooar shin dooinney erbee sthia.

24 Nish tra cheayll yn ard-saggyrt as captan y chiamble as ny ard-saggyrtyn alleyn ny goan shoh, v'ad fo imnea cre'n erree har-ragh er y chooish shoh.

25 Eisht haink fer as dinsh eh daue, Cur-my-ner, ta ny deiney hug shiuissh ayns pryssoon nyn shasoo ayns y chiamble, gynsaghey yn poble.

26 Eisht hie yn captan, as ny fir-oik, as hug ad lhieu ad, cha nee er niart: (son va aggle orroo dy jinnagh yn poble nyn glaghey ad.)

27 As tra v'ad oc kionfenish, hoie ad ad kiongoyrt rish y choonceil: as deysht yn ard-saggyrt ad,

28 Gra, Nagh dug shiyns sarey gyere diu, gyn shiu dy ynsaghey ayns yn ennyn shoh? as cur-my-her, ta shiu er lhieneey Jerusalem lesh yn ynsagh eu, as kiarail tayrn orrin loght fuill y dooinney shoh.

29 ¶ Eisht dansoor Peddyr as ny ostyllen elley, gra, S'cair dooin ve ny s'biallee da Jee na da deiney.

30 Ta Jee ny hayraghyn ain er hroggal seose Yeesey, ren shiuissh y varroo as y chroghey er billey.

31 Eshyn ta Jee er droggal seose gys e laue yesh hene, dy ve ny Phrince as ny Hau-altagh, dy chur arrys da Israel as leih pec-caghyn.

32 As ta shiyns ny feanishyn echey jeh ny ta shiu dy insh diu, as myrgeeddin yn Spyrzyd Noo, ta Jee er chooyrt dauesyn ta ayns biallys da.

33 Tra cheayll ad shen, v'ad guint gys y chree, as hug ad nyn goyrle dy cheille y chur ad dy baase.

34 Eisht hass seose ayns y chooncil Pharisee dy row va enmysst Gamaliel, fer-yneece jeh'n leigh, ayns ard-ghoo mastey ooilley yn poble, as doardee eh ny ostyllyn dy ve currit magh son tammlyt,

35 As dooyrt eh roo, Gheiney Israel, bee-jec shiuish er nyn dwoaie, cre ta shiu kiarail y yannoo rish ny deiney shoh.

36 Son cha voddey neayr's dirree magh Theudas, boggyssagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh, as huggeysyn v'er ny lhiantyn mysh kiare cheead dooinney: agh v'eshyn er ny varroo, as er whilleen as hast da haink scaa-lhean as toyrnt-mow.

37 Lurg y dooinney shoh dirree Judas dy Ghalilee, ayns laghyn y cheesh, as chleaynee eh ymmodee dy leih huggey: as ren eshyn myrgeedlin cherraghtyn, as v'adsyn ooilley, eer whilleen as hug geill da, er nyn skeayley veih.

38 As nish ta mish gra riuish, Faag-jee veue ny deiney shoh, as ny cur-jee eie orroo: son my ta'n choyrle, ny'n obbyr shoh veih deiney, hed eh naardey:

39 Agh my she veih Jee t'eh, cha jarg shiuish y chur mow eh; er-aggle dy daghyr diu eer dy chaggey noi Jee?

40 As da'n choyrle cheeysyn hug ad geill: as tra v'ad er n'eamagh er ny ostyllyn as er smaghtaghey ad, hug ad currym orroo gyn ad dy loayrt ayns ennym Yeesey, as lhig ad y raad daue.

41 ¶ As hie ad magh veih fenish y chooncil, goaill boggey dy row ad coontit feeu dy hurraase nearey son yn ennym echey.

42 As gagh-laa ayns y chiable, as veih thie dy thie cha scuirr ad dy ynsaghey as dy phreachail Yeesey Creest.

CAB. VI.

**A**S ayns ny laghyn shen tra va earroo ny credjuee er nyn mishaghey, hug ny Grecianee stiagh plaiynt noi ny Hebrewyn, son dy row ny mraane-treoghe oc faagit magh gyn ayns jeh'n ghiastylls gagh-laa.

1 Eisht deie yn daa ostyl yeig er slane sheahaght ny credjuee dy cheille, as dooyrt ad, Cha vel eh reesonagh shiyn dy aagail goo Yee, dy hirveish buird.

2 Shen-y-fa, vraaraghyn, jeeagh-jee magh ny mast' eu hene, son shiaht deiney dy ghoomie, lane jeh'n Spyrtyd Noo as jeh creenaght, dooinyn dy choyrt yn currym shoh orroo.

3 Agh nee shiyn tannaghtyn kinjagh dy hirveish ayns padjer as preacheil y goo.

4 As by-haityn lesh y cheshaght y raas shoh: as reih ad Steaon, dooinney va lane dy chredjue as jeh'n Spyrtyd Noo, as Philip as Prochorus, as Nicanor, as Timon, as Parmenas, as Nicolas proselyte veih Antioch.

5 Ad shoh hoie ad kiongoyrt rish ny

ostyllyn: as tra v'ad er ghoail padjer, hug ad nyn laueyn orroo.

6 As ren goo Yee bishaghey; as daase earroo ny credjuee ny smoo as ny smoo ayns Jerusalem; as haink sheahaght vooar jeh ny saggrytn dy ve biallagh gys y chredjue.

7 As va Steaon lane dy ghrayse as dy phooar, as ren eh yindyssyn mooarey as mirrilyn mastey'n poble.

8 ¶ Eisht dirree shiartanse jeh yn synagogue ta enmysst ny Libertinee, as jeh ny Cyrenianee, as Alexandrianee, as jesusyn jeh Cilicia as Asia, pleadeil rish Steaon.

9 As cha row ad abyll shassoo magh noi yn chreenaght as y spyrtyd v'eahyn loayrt lesh.

10 Eisht daill ad deiney dy ghra, Ta shin er chlashtyn eh shoh loayrt goan-mollaghtagh noi Moses as noi Jee.

11 As ghreinnee ad y poble, as y chanstyr, as ny scrudeyryn, as haink ad as haare ad eh, as hug ad lhiue eh fenish y chooncil.

12 As hoie ad seose feanishyn foalsey, ren gra, Ta'n dooinney shoh kinjagh loayrt goan-mollaghtagh noi yn ynyd casherick shoh as y leigh.

13 Son ta shin er chlashtyn eh gra, dy jean Yeesey shoh dy Nazareth yn ynyd shoh y stroie, as ny oardaghyn y chaghlaa ren Moses y livrey dooin.

14 As yeeagh ooilley ny va ayns y chooncil dy gyere er, as honnick ad yn eddin echey myr dy beagh eh eddin ainle.

CAB. VII.

**E**ISHT dooyrt yn ard-saggryt, Nee shoh myr te?

1 As dooyrt eshyn, Gheiney, vraaraghyn, as ayraghyn, eisht-jee, Ren Jee ny ghloyr eh-hene y hoilshaghey da nyn ayr Abraham, tra v'eh ayns Mesopotamia, roish my row eh cummal ayns Charran,

2 As dooyrt eh rish, Gow magh veih dy heer hene, as dty chynney hene, as tar gys y cheer neem's y yeeaghyn dhyt.

3 Eisht haink eh magh as cheer ny Caldeanee, as ren eh baghey ayns Charran: as veih shen, lurg baase e ayrey, scught eh eh gys y cheer shoh raad ta shiuish nish cummal.

4 As cha dug eh eiraght erbee da aya, wheesh as ltheead trie: foast ghiail eh dy jinnagh eh da eh son eiraght, as da e luight ny-yei, tra v'eh foast gyn cloan.

5 As loayr Jee er yn aght shoh, Dy row yn slught echey dy vaghey ayns cheer joarree, as dy vreillagh ad fo bondiaght, as dy dellagh ad dy holk roo kiare cheead blein.

6 As yn ashoon. shen daue vees ad ayns bondiaght neem's y vriwnys dooyrt Jee: as ny lurg shen hig ad magh, as shirveishee ad mee 'sy voayl shoh.

7 As hug eh da conaant y ghiarey-chymmyl: as myr shen hooar Abraham Isaac, as ren eh eh y ghiarey-chymmyl er yn hoghtoo

laa, as hooar Isaac Jacob, as Jacob yn daa henn-ayr jeig.

9 Agh ny shenn-ayryn greinnit lesh troo chreck ad Joseph gys Egypt, agh va Jee mârish,

10 As livrey eh eh veih ooilley e heaghyn, as hug eh da foayr as creenaght ayns shilley Pharaoh ree Egypt; as ren eh eh ny chlan-noort er Egypt, as ooilley e hie.

11 Nish haink genney harrish ooilley cheer Egypt as Chanaan, as seaghyn mooar; as cha voddagh ny ayraghyn ain beaghey y gheddyn.

12 Agh tra cheayll Jacob dy row arroo ayns Egypt, hug eh magh ny ayraghyn ain hoshiaght.

13 As yn nah cheayrt ren Joseph eh-hene y hoilshaghey da e vraaraghyn; as va kynney Yoseph er ny hoilshaghey da Pharaoh.

14 Eisht hug Joseph fys, as chuir eh yn ayr echey Jacob hughey, as ooilley e chynney, three-feed as queig anmeenyn jeig.

15 As hie Jacob sheese gys Egypt, as hooar eh baase, eh-hene as nyn shenn-ayryn,

16 As v'ad er nyn goyrt lhieu harrish gys Sichem, as er nyn oanluckey ayns yn oaie va Abraham er chionnaghey son sym dy argid, veih mec Emmor ayr Sichem.

17 Agh tra va earish yn ghialdyn, va Jee er vreearrey da Abraham, tayrn er-gerrey, daase yn poble, as vishee ad ayns Egypt,

18 Derrey dirree ree elley, nagh bione da Joseph.

19 Ghell eh shoh dy foalsey rish y chynney ain, as hug eh drogh-chorrym da nyn ayraghyn, myr shen dy row ad èginit nyn gloan veggey y hilgey magh, dy ve stroit.

20 Ayns y traa shoh rug Moses, as v'eh lhianoo erskyn towse aalin, as v'eh er ny voandryns dy follit three meeghyn ayns thie e ayrey:

21 As tra v'eh er ny hilgey magh, ghow inneen Pharaoh eh, as hrog ee eh son mac jee hene,

22 As hie Moses er ynsaghey ayns ooilley creenaght ny Egyptianee, as v'eh pooaral ayns goo as jannoo.

23 As tra v'eh slane da-eed blein dy eash, haink eh ayns e chree dy gholl dy yeaghyn e vraaraghyn cloan Israel.

24 As fakin fer jell surrause aggair, hass eh er e lieh, as goau cooillean er y tra-laasagh er e hon, varr eh yn Egyptian:

25 Son heill eh dy beagh e vraaraghyn er hoiggal kys dy row Jee kiaral, dy choyrt livrey-ys daue liorish y laue echeysyn; agh cha row toiggal oc jeh.

26 As laa-ny-vairagh haink eh ny vud oc myr v'ad ec streeu ry-cheilley, as baillish ad y hayrn gys coardail, gra, Gheiney, she braaraghyn shiu; cre'n-fa ta shiu jannoo aggair yn derrey yeh da'n jeh elley?

27 Agh hug eashyn va jannoo aggair da e naboo eddin da, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vtiw harrin?

28 Bailt mish y varroo, myr varr oo yn Egyptian jea?

29 Eisht hie Moses er-chea tra cheayll eh shoh, as v'eh ny yoorree ayns cheer Vadian, raad hooar eh daa vac.

30 As kione da-eed blein, haink hughey ayns faasagh cronk Sina, ainle y Chiarn ayns lossey dy aile ayns thammag.

31 Tra honnick Moses shoh, ghow eh yindys jeh'n shilley: as myr v'eh tayrn er-gerrey dy chur tastey da, haink coraa yn Chiarn hughey,

32 Gra, Mish Jee dty ayraghyn, Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob. Eisht va Moses er-creau, as cha by-lhoys da jeeaghyn.

33 Agh dooyrt y Chiarn rish, Cur jeed dty vraagyn jeh dty chassyn: son y boayl t'ou dy hassoo er she grunt casherick eh.

34 Ta mee er vakin, ta mee er vakin seaghyn my phobble t'ayns Egypt, as er chlashtyn ny osnaghyn oc, as ta mee er jeet neose dy livrey ad. As nish tar royd, ver-yms uss er chaghteraght gys Egypt.

35 Yn Moses shoh ren adsyn y obbal, gra, Quoi ren uss dty er-reill as dty vriw? Eh shoh hug Jee dy ve ny er-reill as dy choyrt livrey-ys liorish laueyn yn ainle honnick eh ayns y thammag.

36 Hug eh-lesh ad magh erreish da v'er hoilshaghey, yindysyn as cowraghyn ayns thaloo Egypt as ayns y faarkey-jiarg, as ayns yn aasagh rish da-eed blein.

37 Shoh va'n Moses cheddin dooyrt rish cloan Israel, Phadeyr nee yn Chiarn y Jee eu y hroggal seose diu jeh nyn mraaraghyn, casley rhym's; dasyn v'er shiu geill.

38 Shoh eh va harrish yn agglish ayns yn aasagh, marish yn ainle loayr rish er cronk Sina, as rish ny ayraghyn ain: eh hooar goan ny bea dy choyrt ad dooinyn.

39 Da nagh baillish ny ayraghyn ain ve biallagh, agh yioold ad rish, as ayns nyn greeaghyn hyndaa ad back reesht gys Egypt.

40 Gra rish Aaron, Jean dooinyn Jeeaghyn hed roin: er son Moses shoh hug lesh shin magh as thaloo Egypt, cha s'ain cre'n erree t'er jeet er.

41 As ren ad co-chaslys lhey ayns ny laghyn shen, as heb ad oural da'n jalloo, as ghow ad boggey ayns obbraghyn ny laueyn oc hene.

42 Eisht hyndaa Jee, as livzey eh ad seose dy chur ooashley da pooaraghyn yn aer; myr te scrut ayns lioar yn phadeyryn, O hie Israel, vel shiu er hebbal dooys beiy'n marroo as ourallyn, rish da-eed blein ayns yn aasagh?

43 As ta shiu er hoiaghey seose cabbane-agglish Moloch, as rollage yn Jee eu Remphan, co-chaslyssyn ren shiu y yannoo dy chur ooashley daue: as ver-yms lhiam shiu ersooyl cheu elley jeh Babylon.

44 Va cabbane-agglish yn eanish ec ny ayraghyn ain ayns yn aasagh, myr v'eh er

n'oardaghey, gra rish Moses, Eh dy yannoo eh lurg y sampleyr v'eh er n'akin.

45 As hug ny ayraghyn ain, haink ny yei, lhieu stiagh eh marish Joshua, gys cheer ny Hashoonee, deiyr Jee magh veih fenish ny ayraghyn ayn, gys laghyn Ghavid;

46 Eh hooar foayr ayns shilley Yee, as va aggindagh dy hroggal thie son Jee Yacob.

47 Agh Solomon hrog thie da.

48 Ny-yeih cha vel y Jee smoo ard cummal ayns chiambyllyn troggit lesh laueyn; myr ta'n phadeyr gra,

49 Niau my stoyl-reeoil, as y thaloo stoyl my choshey: cre'n thie hroggys shiu dooys? ta'n Chiarn gra: ny cre vel ynyd my haase?

50 Nagh nee my laue's ren dy chooilley nhee jeu shoh?

51 ¶ Shiuish chreoi-wannallee, as anghiarey-chymmylee ayns cree as cleayshyn, ta shiu kinjagh shassoo magh noi yn Spyryd Noo: myr va ny ayraghyn eu, myr shen ta shiuish.

52 Quoi jeh ny phadeyrnagh ren ny ayraghyn eu tranlaase er? as t'ad er varroo adsyn hoilshee ro-laue jeh cheet yn Er-cairagh, eh ta shiuish nish er vrah as er ghunverys:

53 Hooar shiu ny leigh liorish shirveish ainleyn, agh cha dreill shiu eh.

54 ¶ Tra cheayll ad ny goan shoh v'ad guint gys y chree, as slieue ad nyn veeacklyn er.

55 Agh v'eshyn lane jeh'n Spyryd Noo, as yeeagh eh seose dy gyere gys niau, as honnick eh gloyr Yee, as Yeesey ny hassoo er laue yesh Yee,

56 As dooyrt eh, Cur-my-ner, hee-ym ny niaughyn foshlit, as Mac y dooinney ny hassoo er laue yesh Yee.

57 Eisht dyllee ad lesh ard-choraa, as stap ad nyn gleayshyn, as roie ad stiagh er lesh un aigney,

58 As hilg ad eh magh ass yn ard-valley, as chlagh ad eh: as hug ny feanishyn nyn eaddagh ny lhie ec cassyn dooinney aeg, va enmysst Saul,

59 As chlagh ad Steaon, geamagh er Jee, as gra, Hiarn Yeesey, gow hood my annym.

60 As ghlioorn eh sheese, as deie eh lesh ard-choraa, Hiarn, ny cur y peecah shoh ass nyn lieh. As tra v'eh er ghra shoh huit eh ny chadley.

CAB. VIII.

**A**S va aigney Saul lhieu ayns y choyr eh gy-baase. As ec y traa shen va tranlaase er ny yannoo er yn agglish va ec Jerusalem; as v'ad ooilley er nyn skeayley magh trooid cheeraghyn Yudea as Samaria, cheumooie jeh ny ostyllyn.

2 As hrog deiney crauce lhieu Steaon dy oanluckey eh, as ren ad dobberan hrimshagh barrish.

3 Agh ren Saul cragh jeh'n agglish, goll stiagh ayns thieyn, as sleodey magh deiney as mraane, as dyn dilgey ad ayns pryssoon.

4 Shen-y-fa hie yn vooijnjer v'er nyn skeayley magh, trooid ymmodde ardjyn, preacheil y goo.

5 Agh hie Philip sheese gys ard-valley Samaria, as ren eh Creest y phreacheil daue.

6 As hug yn philob geill lesh un aigney da'n goo va Philip dy loayrt, clashtyn as fakin ny mirrilyn v'eh dy yannoo.

7 Son va Spyrydyn neu-ghlen, geamagh lesh ard-choraa, cheet magh ass ymmodde va seaghnit lhieu: as va ymmodde va'n palsee orroo, as va baccagh er ny lheihs.

8 As va boggey mooar ayns yn ard-valley shen.

9 Agh va dooinney dy row enmysst Simon, va er chliaghtey obbeys 'syn ard-valley cheddin, as er chur shaghrynys er pobble Samaria, boggyasagh jeh hene dy ve ny ard-ghooinney ennagh.

10 Da shoh v'ad ooilley cur tastey, beg as mooar, gra, Yn dooinney shoh poor vooar Yee.

11 As da shoh v'ad arrymagh, er-y-fa dy row eh ry-foddey er chur shaghrynys orroo lesh yn obbeys echey.

12 Agh tra v'ad er chredjal Philip, preacheil ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee, as ennym Yeesey Creest, v'ad er nyn mashtey chammah deiney as mraane.

13 As va Simon hene er byndaa gys y chredjue: as tra v'eh er ny vashtey, duirree eh marish Philip, goaill yindys, as cur tastey da ny mirrilyn as ny cowraghyn v'er nyn obbraghey.

14 Nish tra va ny ostyllyn va ec Jerusalem er chlashtyn dy row Samaria er ghoaill goo Yee, hug ad huc Peddyr as Ean.

15 As tra v'ad er jeet neose, ghuée ad er nyn son dy voddagh ad y Spyryd Noo y gheddyn.

16 (Son cha row eh foast er duittym er veg jeu: agh v'ad ynryan er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.)

17 Eisht hug ad nyn laueyn orroo, as hooar ad y Spyryd Noo.

18 As tra honnick Simon dy row yn Spyryd Noo er ny choyr liorish goll-fo-laue ny hostyllyn, heb eh daue argid,

19 Gra, Cur-jee dooys neesht yn phooar shoh, quoi-erbe ver-ym my laueyn er, dy vod eh yn Spyryd Noo y gheddyn.

20 Agh dooyrt Peddyr rish, Lhig da dty argid as oo hene cherraghtyn cooidjagh, er-yn-oyr dy vel oo er smooinghtyn dy vod goot Yee ve kionnit lesh argid.

21 Cha vel aart ny paart ayd 'sychirveish shoh: son cha vel dty chree yurick ayns shilley Yee.

22 Gow arrys er-y-fa shen jeh dty olkys, as guee gys Jee, hoiggal dy vod smooinghtyn dty chree v'er ny leih dht.

23 Son hee-ym dy vel oo ayns y ghaill dy

herrañd, as yn gheuley dy vee-chrauceaght.

24 Eisht dreggyr Simon, as dooyrt eh, Guee-joe shiuish gys y Chiarn er my hon, nagh jig yeg jeh ny reddyn ta shiuish er loayrt, orrym.

25 As tra v'ad er n'y'mmyrkey feanish as er phreachail goo yn Chiarn, hie ad reesht gys Jerusalem, as ren ad y sushtal y phreachail ayns ymmodee jeh baljyn ny Samaritanee.

26 As loayr ainle y Chiarn rish Philip, gra, Throg ort, as immee my-yiass, gys y raad goll sheeg veih Jerusalem gys Gaza, trooid yn sasagh.

27 As hrog eh er, as jimmee eh : as cur-my-ner dooinney jeh Ethiopia, ny eunuch, as ayns ard-oik fo Candace ben-rein ny Ethiopanee, fo'n churym echey va ooilley ny tashtaghyn eck, va er jeet gys Jerusalem dy ooshlaghey Jee,

28 As myr v'eh er y raad thie, ny hoie ayns e ainagh, as lhaih Esaias yn phadeyr.

29 Eisht dooyrt y Spyrtyd rish Philip, Immee er-gerrey as jean sheshaght rish yn ainagh shoh.

30 As roie Philip huggay, as cheayll eh eh lhaih yn phadeyr Esaias, as dooyrt eh, Vel oo tosgal cre t'ou dy lhaih?

31 As dooyrt eh, Kys oddym, mannagh bee fereanagh aym dy chur roym? as ghuee eh er Philip eh dy heet seose, as dy hoie marish.

32 Yn aym jeh'n scriptyr v'eh dy lhaih, she shoh ve, V'eh er ny leideil myr keyrrey gys y skym, as myr yn eayn balloo roish e lommyrtagh, myr shen cha doshil eshyn e veaal :

33 Kyndagh rish e injillid va e vriwnys er ny chassey : as quoi oddys fockley-magh e ghooghys [flaunysagh]? son va e viows goit ersooyl veih'n thalloo.

34 As dansoor yn eunuch, as dooyrt eh rish Philip, Guee-ym ort, quoi jeh ta'n phadeyr loayrt shoh, nee jeh bene, ny jeh dooinney ennagh elley?

35 Eisht doshil Philip e veaal, as ghow eh toshaght ec y scriptyr cheddin, as ren eh Yeesey y phreachail da.

36 As myr v'ad goll er y raad, haink ad gys ushtey dy row : as dooyrt yn eunuch, Jeegh, shoh ushtey ; cre ta dy my lhiettal's dy ve bashit?

37 As dooyrt Philip, My t'ou credjal lesh ooilley dty chree, foddes oo. As dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ta mee credjal dy nee Yeesey Cfeest mac Yee.

38 As doardee eh da'n ainagh shassoo : as hie ad ny-neesht sheese ayns yn ushtey, chamamah Philip as yn eunuch ; as vasht eh eh.

39 As tra v'ad er jeet seose ass yn ushtey, hrog Spyrtyd y Chiarn lesh Philip ersooyl magh vaik yn eunuch eh arragh : as hie eh er y raad goaill boggey.

40 Agh va Philip er ny gheddyn ec Azotus, as goll er e hoshaght ren eh yn

sushtal y phreachail ayns ooilley ny ard-valjyn, derrey haink eh gys Cesarea.

## CAB. IX.

**A**S Saul foast fockley-magh baggyrtyn as eh baase noi credjuee yn Chiarn, jimmee eh gys yn ard-saggyrt,

2 As hir eh veih screenyn gys Damascus gys ny fir-reill, my yioyge eh v'eg jeh'n raad shen, edr ad ve deiney n' mraane, dy' chur lesh ad geulit gys Jerusalem.

3 As myr v'eh er e yurnah, as tayrn er-gerrey da Damascus : doaltattym ren soilshey veih niau soilshean mygeayrt-y-mysh.

4 As huitt eh gys y thalloo, as cheayll eh coraa gra rish, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

5 As dooyrt eh, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt y Chiarn, Mish Yeesey t'ou jannoo tranlaase er : S'doillee dhyt brebbal noi ny jilg.

6 As v'eh er-creau as fo atchim, as dooyrt eh, Hiarn, cre bailt mee dy yannoo? As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys yn ard-valley, as bee eh inshit dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As hass ny deiney va er nyn yurnah marish as nyn dappay voue, son cheayll ad coraa, agh cha vaik ad dooinney erbee.

8 As dirree Saul veih'n thalloo ; as tra va e hooillyn er nyn vosley, cha vaik eh dooinney erbee : agh leeid ad eh er y laue, as hug ad lhiou eh gys Damascus.

9 As v'eh three laa fegooish soilshey, as cha ren eh gee ny giu.

10 † As va dooinney dy row ec Damascus enmysit Ananias, v'er jyndaa gys y chredjue, as rishyn dooyrt y Chiarn ayns ashlish, Ananias. As dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee ayns shoh, Hiarn.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as immee gys y traid ta enmysit y traid Yee-ragh, as jean briaght ayns thie Yudas, son fer ta enmysit Saul jeh Tarsus : son cur-my-ner, t'eh ec padjer,

12 As t'eh er vakin ayns ashlish dooinney enmysit Ananias cheet stiagh, as cur e laue er, dy vod eh e hoilshey y ghaeddyn.

13 Eisht dreggyr Ananias, Hiarn, ta mee er chlashtyn veih fer ny ghas jeh'n dooinney shoh, dy mooar yn aggar t'eh er n'yannoo da dty nooghyn's ec Jerusalem.

14 As ayns shoh ta pooar echey veih ny ard-saggyrtyn, dy gheuley ooilley ny ta geomagh er dty ennym's.

15 Agh dooyrt y Chiarn rish, Immee royd : son t'eh ny haagh reihht dooys, dy ymyrkey my ennym kiongoyrt rish ny Ashoonee, as reaghyn, as cloan Israel.

16 Son soilshee-yms da, cre ny seaghyn mooarey shegin da y hurranse son ny ennym's.

17 As jimmee Ananias roish, as hie eh stiagh ayns y thie ; as hug eh e laueyn er, as dooyrt eh, Vraar Saul, ta'n Chiarn (eer Yee-

sey honnick oo er y raad myr haink oo) er myr choyr't's, dy voddagh oó dty hoilshey y gheddyn, as ve lhieent lesh y Spyrzyd Noo.

18 As chelleeragh huitt veih ny sooillyn echey myr dy beagh eh scaailley; as hooar eh ec y traá cheddin e hoilshey, as dirree eh, as v'eh er ny vashtey.

19 As tra v'eh er n'ghoail beaghey, v'eh er ny niartaghey. Eisht duirree Saul shiar-tanse' dy laghyn marish ny credjuee v'ayns Damascus.

20 As chelleeragh ren eh Creest y phreach-eil ayns ny kialteenyn, dy nee Mac Yee eh.

21 Agh ghow ooillee ny va dy chlaashtyn eh yindys mooar, as dooyrt ad, Nagh nee shoh eh va dy eyrt gys baase adsyn va gea-magh er yn ennym shoh ayns Jerusalem, as nagh daink eh er y chee shen dy chur lesh ad geulit gys ny ard-saggyrtyn?

22 Agh daase Saul ny s'dunnallee dy chooillee laa, as hug eh nyn-dhost ny Hew-nyn va cummal ec Damascus, prowal dy nee shoh yn eer Creest firrinagh.

23 ¶ As lurg ymmodde laghyn, hug ny Hewnyn nyn goyrle dy cheillee dy varroo eh:

24 Agh hooar Saul fys dy row ad lhie cooyl-chlea er e hon, as freayll arrey ec ny giattyn oie as laa dy varroo eh.

25 Eisht ghow ny credjuee eh ayns yn oie, as lhig ad eh sheese rish y voalley ayns baakad.

26 As tra va Saul er jeet gys Jerusalem baillish eh-hene y lhiantyn gys sheshaght ny credjuee, agh v'ad ooillee ayns aggle roiah, as chamoo ghow ad rish dy nee credjuagh v'eh.

27 Agh ghow Barnabas eh, as hug eh lesh eh gys ny ostyllyn, as hoilshae eh daue, kys v'eh er vakin y Chiarn er y raad, as dy row eh er loayrt rish, as kys v'eh er preacheil dy dunnal as dy foshlit ec Damascus ayns ennym Yeesey.

28 As v'eh mároo kinjagh cheet stiagh as goll magh ec Jerusalem.

29 As loayr eh lesh dunnallys ayns ennym y Chiarn Yeesey, as ren eh pleadeil rish ny Grecianee: agh ghow adsyn ayns laue dy varroo eh.

30 Agh tra hoig ny braaraghyn shoh, hug ad lhieu eh sheese gys Cesarea, as hug ad eh er e hoshiaght gys Tarusa.

31 Eisht myr va fea ec ny kialteenyn trooid ooillee Judea, as Galilee, as Samaria, v'ad er nyn niartaghey 'sy chredjue; as gim-meeaght ayns aggle y Chiarn, as ayns gerjagh yn Spyrzyd Noo, v'ad er nyn mishaghey.

32 ¶ As haink eh gy-kione tra va Peddyr goll er e hoshiaght trooid ooillee ny ardyn mygeayrt, dy daink eh neose myrgeeddin gys ny nooghyn va baghey ec Lydda.

33 As ayns shen hooar eh dooinney dy row va enmyssit Eneas, v'er cummal e lhiab-bee rish hoght bleeaney, ayns y phalsee.

34 As dooyrt Peddyr rish, Eneas, ta Yeesey Creest dy dty lheihs: irree, as jean dty lhiabtee. As dirree eh chelleeragh.

35 As honnick ooillee cummaltee Lydda as Saron eh, as hyndaa ad gys y Chiarn.

36 ¶ Nish va ec Joppa ben dy row jeh'a chredjue, yiarragh ad Tabitha r'ee, er agh elley Dorcas: va'n ven shoh berchagh ayns obbraghyn mie as giastylls gys ny boghtyn.

37 As haink eh gy-kione ayns ny laghyn shen, dy row ee ching, as dy dooar ee baase: as tra v'ad er nice ee, hug ad ee ny lhie 'sya ard-shamyr.

38 As son wheesh as dy row Lydda er-gerrey da Joppa, as dy row ny credjuee er chlaashtyn do row Peddyr ayns shen, hug ad huggey daa ghoooinney, guee er eh dy beet huc ayns dy chooillee hiyr.

39 Eisht hrog Peddyr er, as hie eh mároo. Tra v'eh er jeet, hug ad lhieu eh seose 'syn ard-shamyr: as hass ooillee ny mraane-treoghe mygeayrt - y - mysh keaney, as jeeaghyn da ny cooatyn as ny garma dyn va Dorcas er n'yannoo, choud as v'ee er-mavn mároo.

40 Agh hug Peddyr ad ooillee magh, as ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer, as hyndaa eh gys y chorp, as dooyrt eh, Tabitha, irree seose. As doshil ee e sooillyn: as tra honnick ee Peddyr, hoie ee seose.

41 As ghow eh ee er y laue, as hrog eh seose ee: as tra v'eh er n'eamagh er ny nooghyn as ny mraane-treoghe, ren eh soi-aghey ee kiongyrt roo bio.

42 As va shoh er ny hoilshaghey magh trooid ooillee Joppa; as ren ymmoddee cred-jal ayns y Chiarn.

43 As haink eh gy-kione, dy duirree eh ymmodde laghyn ayns Joppa marish tanner dy row va enmyssit Simon.

CAB. X.

**V**A dooinney dy row ayns Cesarea, enmyssit Cornelius, va ny centurion er y cheshaght va enmyssit yn cheshaght Italian:

2 Dooinney crauee, as baghey ayns aggle Yee, eh-hene as ooillee e hie, as v'eh car mooarane jeirk da'n pobble, as dy mennick ayns padjer gys Jee.

3 Honnick eh shoh ayns ashliash dy beghtal, mysh yn nuoyo oor jeh'n laa, ainle dy Yee cheet stiagh huggey, as gra rish, Cornelius.

4 As tra yeeagh eh lesh, va aggle er, as dooyrt eh, Hiarn, cre shoh? As dooyrt eh rish, Ta dty phadjeryn as dty ghiastylls e: jeet seose son imraa kiongyrt rish Jee.

5 As nish cur chaghteryn gys Joppa, as cur fys er Simon ta alienooit Peddyr:

6 T'eh goaill aaght marish Simon yn tanner, ta'n thie echey rish oirr ny marrey: inshee e-shyn dhyt cre ta ort dy yannoo.

7 As tra va'n ainle loayr rish Cornelius er gholl roish, deie eh er jees jeh ny fir-vooinjerey echey as er sidoor crauee jeeva va dy kinjagh mygeayrt-y-mysh:

8 As tra v'eh er hoilshaghey dy chooillee, nhee jeh shoh daue, hug eh ad gys Joppa.



9 † Laa-ny-vairagh myr v'ad goff er nyn yurnah, as tayrn er-gerrey da'n ard-valley, hie Peddyr seose 'syn ard-shamyr gys padjer, mysh y cheyoo oor.

10 As daase eh feer accrysaghy, as baillish v'er n'ee: agh choud as v'ad gaarlagehy, huitt eh neeal.

11 As honnick eh niau er ny osley, as saagh dy row cheet neose huggey, myr dy beagh eh brellecin vooar, kianl ec ny kiare binn, as lhiggit sheese er y thalloo :

12 Ayn va dy chooilley vonney dy veÿyn kiare-chassagh y thalloonin, dy veÿyn feie, as cretooryn snauee, as eeanlee yn aer.

13 As haink coraa huggey, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

14 Agh dooyrt Peddyr, Shen dy row foddey voyrn, Hiarn; son cha vel mish rieau er n'ee red erbee cadjin ny neu-ghlen.

15 As loayr y coraa rish reasht yn nah cheayrt, Shen ta Jee er ghlenney, ny enmys uss cadjin.

16 Va shoh jeant threes keayrtn : as va'n saagh goit seose reesht gys niau.

17 Nish choud as va Peddyr imneagh rish hene, cre va monney yn ashlish v'eh er vakin : cur-my-ner va ny chaghteryn haink veih Cornelius er vriaght son thie Simon, as v'ad nyn shassoo ec y ghia.

18 As deie ad, as dènee ad row Simon va sliennooit Peddyr goailt aaght ayns shen.

19 † Choud as va Peddyr smooinghtyn er yn ashlish, dooyrt y Spyrtyd rish, Cur-my-ner, ta three deiney briaght er dty hon.

20 Irree er-y-fa shen, as imnee sheese, as gow mároo, fegoohish mee-ourys erbee : son ta mish er choyrt ad.

21 Eisht hie Peddyr sheese gys ny chaghteryn haink huggey veih Cornelius; as dooyrt eh, Cur-my-ner, Mish eh ta shiu dy hirrey : cre'n eilkin t'eu rhyrn's dy vel shiu er jeet?

22 As dooyrt adsyn, Cornelius yn centurion, dooinney cairagh, as baghey ayns aggle Yee, as jeh goo mie mastey slane ashoon ny Hewnyn, t'eh er gheddyn raauve veih Jee. Iorish ainle casherick, dy chur fys ort's gys e hie, dy eaishtagh rish dty ghoan.

23 Eisht deie eh orroo stiagh, as hooar eh aaght daue. As laa-ny-vairagh jimnee Peddyr mároo, as hie myrgeeddin shiartanse jeh ny braaraghyn márish veih Joppa.

24 As yn laa er-giyn haink ad gys Cesarea : as va Cornelius fieau orroo, as v'eh er n'eamagh er e gheiney-mooinjerey cooidjagh, as e reih caarjyn.

25 As myr va Peddyr cheet stiagh, hie Cornelius ny whuail, as huitt eh sheese ec e chassyn, as hug eh ooashley da.

26 Agh hrog Peddyr eh, gra, Shass seose ; ta mish mee hene myrgeeddin my ghooinney.

27 As myr v'eh loayrt rish, hie eh stiagh, as hooar eh ymmoder er nyn jaglym cooidjagh.

28 As dooyrt eh roo, ta fys eu dy nee red neu-lowal eh son dooinney ta ny Hew, dy

reayll sheshaght rish, ny dy heet gys unnane erbee jeh ashoon elley : agh ta Jee er hoilshaghey dooys, nagh lhisin jeeaghyn er dooinney erbee dy ve cadjin ny neu-ghlen.

29 As she shoh va'n oyr dy vel mee er jeet hiu dy arryltagh, cha leah as hug shiu fys orrym : baillym er-y-fa shen shiu dy insh dou cre'n oyr hug shiu fys orrym.

30 As dooyrt Cornelius, Kiare laa er-dyhenny va mish my brostey derrey mish y traa shoh dy laa, as ec yn nuyoo oor ghow mee padjer ayns my hie, as cur-my-ner hass dooinney kiangoyrt rhyrn ayns coamrey sollys,

31 As dooyrt eh, Cornelius, ta dty phadjer er ny chlashtyn, as dty yeirk freilt ayns cooinaghtyn fenish Jee.

32 Cur fys er-y-fa shen gys Joppa, dy eamagh er Simon ta sliennooit Peddyr ; t'eh goailt aaght ayns thie Simon yn tanner, rish oirr ny marrey : as tra hig eh, loayree eh rhyt.

33 Chelleeragh er-y-fa shen hug mee fys ort : as t'ou er n'yannoo dy mie dy vel oo er jeet. Nish er-y-fa shen ta shin ooilley ayns shoh kionfenish, kiangoyrt rish Jee, dy chlashtyn dy chooilley nhee ta Jee er n'oar-daghey dhyt.

34 † Eisht doshil Peddyr e veal, as dooyrt eh, Ayns firriny's ta mee cur tastey nagh vel Jee soiaaghey jeh persoonyn :

35 Agh ayns dy chooilley ashoon, eshyn ta goailt aggle roish, as gobbraghey cairys, ta soiaaghey jeant jehsyn Iorish.

36 Yn goo hug Jee gys cloan Israel, preacheil shee Iorish Yeesey Creest (eshyn y Chiarn ain ooilley)

37 Yn goo shen (ta mee gra) ta fys euish dy row eh er ny hoilshaghey magh trooid ooilley Judea, as dy ghow eh toshiaght veih Galilee, lurg y bashtee ren Ean y phreacheil ;

38 Kys dy ren Jee Yeesey dy Nazareth y ooillaghey lesh y Spyrtyd Noo, as lesh poar ; eh hie mygeayrt jannoo mie ; as slaanaghey ooilley adsyn va seaghnit Iorish y drogh-spyrtyd : son va Jee márish.

39 As ta shiny'n nyn veanishyn jeh dy chooilley nhee ren eh chammah ayns cheer ny Hewnyn, as ayns Jerusalem ; eshyn hug ad dy baase er billey ny croshey :

40 Eshyn ren Jee y broggal seose yn trass laa, as hoilshree eh dy foshlit eh,

41 Cha nee da ooilley yn poble, agh da feanishyn va reiht ro-laue Iorish Jee, dy jarroo dooinyn ren gee as giu márish, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

42 As hug eh sarey dooin dy phreacheil gys y poble, as dy ymmyrkey feanish dy nee eshyn, Iorish oardagh Yee, ta dy ve briw ny bioee as ny merriu.

43 Leshyn ta ooilley ny phadeyryn gymmyrkey feanish, trooid yn ennym echey, quoi-erbee chredjys ayn, dy vow eh feaysley peccaghyn.

44 † Choud as va Peddyr loayrt ny goan shoh, huitt y Spyrtyd Noo orroosyn ooilley va clashtyn y goo.

43 As ghow mooinjer yn ghiarey-chymmylt va er chredjal, yndys mooar, whileen as haink marish Peddyr, son er ny Ashoonee myrgeeddin dy row goot y Spyrnyd Noo er ny gheayrtey magh.

46 Son cheayll ad ad loayrt lesh cheng-aghyn [joarree] as cur ard-voylley da Jee. Eisht dreggyr Peddyr,

47 Vod dooinney erbee ushtey y lhiettal, magh bee ad shoh er nyn mastey, ta er gheddyn y Spyrnyd Noo, chammah as shynyn ?

48 As doardee eh ad dy v'er nyn masthey ayns esnym y Chiarn. Eisht ghuce ad er dy uirriaght shiartanse dy laghyn.

CAB. XI.

**A**S cheayll ny oostylln as ny braaraghyn va ayns Judea, dy row ny Ashoonee er ghoail rish goo Yee.

2 As tra va Peddyr er jeet seose gys Jerusalem, booar ny Hewayn va er chredjal foill da,

3 Gra, Ren oo sheshaght rish deiney chymmyltagh, as ghow oo beaghey mároo.

4 Agh hie Peddyr harrish y chooish veih'n toshiaght, soilshaghey daue dy chooilley nhee myr ve, gra,

5 Va mish ec padjer ayns ard-valley Joppa ; as myr va mee my-neealoo, honnick mee ayns ashlish, saagh dy row cheet neose myr dy beagh eh brelleoin vooar, lhiggit neose veih niau er ny kiare binn ; as haink eh ergerrey dou.

6 As tra va mee er yeoaghyn dy gyere er, as er ghoail tastey, honnick mee beyn kiare-chassagh y thallooin, as beyn fefe, as cretooryn snauoe, as eanlee yn aer.

7 As cheayll mee coraa gra rhyrn, Irree, Fheddyr ; marr as ee.

8 Agh dooyrt mish, Shen dy row foddey voyrn, Chiarn : son cha vel nhee erbee cadjin ny neu-ghlen rieau er ghoill stiagh ayns my veaal.

9 Agh dreggyr y coraa mee reesht veih niau, Shen ta Jee er ghlenney, ny emmys uss cadjin.

10 As va shoh jeant three keayrtyrn : as va ooilley tayrnit seose reesht gys niau.

11 As cur-my-ner, er-y-chooyl, va three deiney hannah er jeet gys y thie raad va mee, er chaghteraght veih Cesarea hym's.

12 As doardee yn Spyrnyd dou goll mároo, fegooish mee-oury erbee. As haink ny shrey braaraghyn shoh ry-heshaght máryrn, as hie shin stiagh ayns thie yn dooinney :

13 As hoilshree eh dooin, kys v'eh er vakin aiale ayns e hie, hass as dooyrt rish, Cur deiney gys Joppa dy eamagh er Simon ta aliennooit Peddyr :

14 Eh nee goan y hoilshaghey dhyt ; lioroo bee oo hene as ooilley dty hie er nyn sauail.

15 As myr ghow mee toshiaght dy loayrt, huitt y Spyrnyd Noo orroosyn, myr huitt eh orrinyrn ec y toshiaght.

16 Eisht chooinnee mee er goo yn Chiarn

kys dooyrt eh, Ren Ean, dy jarroo bashtey lesh ushtey ; agh bee shiuish er nyn masthey lesh y Spyrnyd Noo.

17 Son wheesh eisht as dy row Jee er chooyrt dauesyn yn un ghioot hug eh dooinya v'er chredjal ayns y Chiarn Yeeseey Creest, quoi va mish, dy shassin magh noi Jee ?

18 Tra cheayll ad shoh, v'ad nyn-dhoos, as hug ad gloyr da Jee, gra, Eisht ta Jee da ny Ashoonee myrgeeddin er ghialdyn arrys gys bea.

19 ¶ Nish va'n vooinjer v'er nyn akeayley magh, kyndagh rish y tranlaase va jeant er coontey Steaon er droaicht choud as Phenice, as Cyprus, as Antioch, as cha ren ad yn goo y phreacheil da unnane erbee agh ynrycan da ny Hewyn.

20 As va paart jeu deiney veih Cyprus as Cyrene, as tra v'ad er jeet gys Antioch loayrt ad rish ny Grecianee, preacheil yn Chiarn Yeeseey.

21 As va laue yn Chiarn mároo : as res earroo mooar dy leih credjal as chyndaa gys y Chiarn.

22 ¶ Eisht haink naightyn jeh ny reddyn shoh gys clahtyn yn. agglish va ec Jerusalem : as hug ad magh Barnabas dy ghoill gys Antioch.

23 As tra v'eh er jeet as er vakin graye Yee, ghow eh boggey, as chooyrlee eh ad ooilley, lesh slane cree ad dy lhiantyn gys y Chiarn.

24 Son v'eh'ny ghoooinney mie, as hne jeh'n Spyrnyd Noo, as jeh credjue ; as ren ymmodee sleih chyndaa gys y Chiarn.

25 Eisht jimnee Barnabas gys Tarsus dy hirrey Saul. As tra v'eh er gheddyn eh, hug eh lesh eh gys Antioch.

26 As haink eh gy-kione, dy duirree ad choud as blein ayns shen ayns sheshaght ny hagglish, as dy dynsee ad ymmodee dy leih ; as va ny credjuee enmysst Creestecyn hoshiaght ayns Antioch.

27 ¶ As ayns ny laghyn shen haink phedeyrn veih Jerusalem gys Antioch.

28 As hass seose fer jeu enmysst Agabas, as hoilshree eh liorish y Spyrnyd dy beagh genney vooar er feai-ny-crumney ; shen haink myrgeeddin gy-kione rish lhiing Claudius Cesar.

29 Eisht ghow ny Creestecyn ayns laue, dy chooilley ghoooinney gys rere e phooar, dy chur cooney gys ny braaraghyn va baghey ayns Judea.

30 As shen myr ren ad neesht, as hug ad eh gys y chanstyr liorish laueyn Barnabas as Saul.

CAB. XII.

**N**ISH mysh y tra shen heeyn Herod yn ree magh e laueyn dy yannoo tranlaase er shiartanse jeh'n agglish.

2 As varr eh Jamys braar Ean lesh y chfiwe. 3 As er-y-fa dy drag eh tastey dy bhaittyn lesh ny Hewyn shen, hie eh ny-sodjey er e hoshiaght dy ghoail Peddyr

neesh. (Va shen rish feailley ny Caisht).

4 As tra v'eh er ghoail eh, hug eh eh ayns pryssoon, as livrey eh eh fo currym kiare fileyn dy hidooryn dy reayll eh, kiarail lurg y Chaisht dy. chur lesh eh magh gys y poble.

5 Va Peddyr er-y-fa shen er ny reayll ayns pryssoon; agh va padjer kinjagh er ny ghoail gys Jee er e hon.

6 As tra baillish Herod v'er choyrnt lesh magh eh, yn oie cheddin va Peddyr ny chadley eddyr daa hidoor kiant lesh daa gheuley; as dreill y watch ec y dorrys arrey er y phryssoon.

7 As cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey, as ren soilshy soilshyan ayns y phryssoon: as woail eh Peddyr er y lhiattee, as ghoosht eh eh, gra, Irree seose dy tappee. As huitt ny geulaghyn jeh e laueyn.

8 As dooyrt yn ainle rish, Cur dty chryss ort, as kiangle ort dty vragyn: As ren eh shen. As dooyrt eh rish, Cur mood dty gharmaid, as eiyrryrry's.

9 As hie eh magh as deiyrry eh er, as cha row fys echey dy row eh dy jarroo myr va'n ainle er n'yannoo: agh er-lesh dy nee ashliash v'eh dy akin.

10 Tra v'ad er ghol shaghey yn chided as yn nah ghard, haink ad gys y ghiat yiarn ta leedeil gys yn ard-valley, as doshil eh daue jeh hene: as hie ad magh as jimnee ad trooid un straidd, as chelleeragh daag yn ainle eh.

11 As tra va Peddyr er jeet huggey hene, dooyrt eh, Nish ta fys aym son shickyrys dy vel y Chiarn er choyrnt e ainle dy my livrey veih laue Herod, as veih ooilley ny va kiarit m'of liorish poble ny Hewnyn.

12 As tra v'eh er smoonaghtyn er y chooish, haink eh gys thie Voirrey moir Ean, va aliennooit Mark, raad va ymmodee er nyn jaglym cooidjagh ec padjer.

13 As tra va Peddyr er chronkal ec dorrys y ghiat, haink ben-aeg va enmyssit Rhoda dy enaght quoi v'ayn.

14 As tra hug ee enney er coraa Pheddyr, cha doshil ee yn giat son boggey, agh roie ee stiagh as dinsh ee daue dy row Peddyr ny hassoo ec y ghiat.

15 Dooyrt adsyn r'ee, T'ou ass dty cheeayl. Agh ren ish dy jeean shickyraghey dy row eh eer myr shen. Eisht dooyrt ad, She yn ainle echey t'ayn.

16 Agh chum Peddyr cronkal ec y dorrys: as tra v'ad er vogley da, as er vakin dy nee eh v'ayn, ghow ad lane yndys.

17 Agh chrie eahyn e laue orroo ad dy ve nyn dhost, as hoilshy eh daue kys va'n Chiarn er chur lesh eh ass y phryssoon. As dooyrt eh, Insh-jee ny reddyn shoh da Jamys, as da ny braaraghyn. As jimnee eh roish, as hie eh gys ynyndy elley.

18 Nish cha lesh as va'n laa ayn, cha nee yn beggan anvea va mastey ny sidoooryn cre'n erree v'er jeet er Peddyr.

19 As tra va Herod er n'yannoo briaght

er, as nagh dooar eh skeeal jeh, deysht eh ny sidoooryn, as doardee eh ad dy v'er ny choyrnt gy-baase. As hie eh sheese veih Judea gys Cesarea, as duirree eh ayns shen.

20 ¶ As va Herod ayns noidys dewil rish cummaltee Tyre as Sidon: agh haink ad lesh un aigney huggey, as hooar ad stiagh rish Blastus, shamyrder y ree, as hir ad shee; er coontey dy row yn cheer oc cummit seose liorish cheer y ree.

21 As er laa pointit hug Herod er e choamrey reoil, as hoie eh er e stoyl-reoil, as loayr eh roo ayns glare mooar floaail.

22 As dyllee yn poble, She coraa Yee t'ayn, as cha nee coraa dooinney.

23 As chelleeragh woail ainle y Chiarn eh, er-yn-oyr nagh dug eh yn gloyr da Jee: as v'eh eoit ec ny croagyn, as shen myr hooar eh baase.

24 ¶ Agh ren goo Yee gaase as bishaghey.

25 As haink Barnabas as Saul back veih Jerusalem, tra v'ad er chooilleaney yn chirveish oc, as hug ad lhiou maroo Ean va sliennooit Mark.

## CAB. XIII.

**N**ISH va ayns yn aggliah va ec Antioch, shiartanse dy adeyryn as dy ir-ynsee; myr Barnabas, as Simeon va enmyssit Niger, as Lucius yn Cyrenian, as Manaen va trogit marish Herod yn tetrarch, as Saul.

2 As myr v'ad shirveish gys y Chiarn as trostey, dooyrt y Spyrtyd Noo, Reih-jee magh dooys Barnabas as Saul, son yn obbyr huggey ta mee er n'eamagh ad.

3 As tra v'ad er hrostey as er ghoail padjer, as er lhiou nyn laueyn orroo, hug ad ad ersooyl.

4 ¶ Myr shoh currit magh liorish y Spyrtyd Noo jimnee ad gys Seleucia; as veih shen hiauill ad gys Cyprus.

5 As tra haink ad gys Salamis ren ad goo Yee y phreachyeh ayns kialteenyn ny Hewnyn: as va Ean oc maroo son shirveishagh.

6 As tra v'ad er n'gholl trooid yn Ellan gys Paphos, hooar ad ayns shen fer-obbee dy row, phadeyr-faalsey, Hew va enmyssit Barjesus:

7 Va marish kiannoort ny cheerey, Sergius Paulus, dooinney mie tashtagh: hug eh shoh fys er Barnabas as Saul, gearree goo Yee y chlashtyn.

8 Agh Elymas (ta shen dy ghra 'sy ghlaire ainyn, Yn fer-obbee) hug eh eddin daue, erchee dy hyndaa yn kiannoort veih'n chredjue.

9 Agh Saul (ta myrgeeddin enmyssit Paul) lhiient lesh y Spyrtyd Noo, hoie eh e hooil-lyn er dy ghere,

10 As dooyrt eh, O uss ta lane jeh dy chooilley chialgeyrys as dy olkys, vac noid ny hanmey, noid dy chooilley chairys, nagh naag oo jeh dy chassey raaidyn jeeragh y Chiarn?

11 As nish cur-my-ner, ta laue yn Chiarn ort, as bee oo doal, cha vaik oo yn ghriaud son earish. As chelleeragh huitt kay as dor-

raghys er ; as hie eh mygeayrt rasey shirrey peccagh dy gholh ny chione.

12 Tra honnick yn kiannoort eisht cre va er daghyrt, ren eh credjal, as ghow eh yindys mooar jeh goo yn Chiarn.

13 Nish tra va Paul as e heshaght er hiaulley veih Paphos, haink ad gys Perga ayns Pamphylia : as daag Ean ad, as hie eh back gys Jerusalem.

14 † Agh tra v'ad er gholh veih Perga, haink ad gys Antioch ayns Pisidia, as hie ad stiagh ayns y synagogue er laa yn doonaght, as hoie ad sheese.

15 As lurg lhaih yn leigh as ny phadeyrn, hug fir-reill yn synagogue fys huc, gra, Shiuish gheiney as vraaraghyn, my ta fockle erbee dy choyrle eu dy chur da'n pobble, loayr-jee eh.

16 Eisht hass Paul seose, as troggal seose e laue, dooyrt eh, Gheiney Israel, as shiuish ta goaill aggle roish Jee, eaisht-jee.

17 Ren Jee yn pobble shoh Israel ny ayraghyn ain y reih, as soiahey mooar jeh'n pobble tra v'ad er nyn yoarreeaght ayns cheer Egypt, as lesh laue niartal hug eh lesh ad magh ass Egypt.

18 As mysh da-ceed blein dy hraa dymmyrk eh ayns ny aasagh lesh nyn ghrogh-ellyn.

19 As tra v'eh er stroie shiaght ashoonyn ayns cheer Chanaan, reynn eh yn thaloo oc otroo liorish cron.

20 As ny lurg shen hug eh daue briwnyn, mysh kiare cheead as jeh bleaney as da-ceed, derrey Samuel yn phadeyr.

21 As ny lurg shen yearree ad ree : as hug Jee daue Saul mac Cis, dooinney jeh sheelogue Benjamin, son da-ceed blein.

22 As tra v'eh er scughey eshyn, hoie eh David seose dy ve nyn ree ; gymmyrkey feanish lesh myrgeeddin as gra, Ta mee er gheddyn magh David mac Jesse, dooinney lurg my chree bene, nee cooilleeny ooilley ny aigney.

23 Jeh slught y dooinney shoh ta Jee, cordaill rish e ghialdyn, er hroggal seose da Israel Saualtagh Yeesey :

24 Erreish da Ean, my daink Yeesey, er phreacheil yn bashtey dy arrys da ooilley pobble Israel.

25 As myr va Ean cooilleeny e hirveish, dooyrt eh, Quoi, ta shiu smooinghtyn mish ? Cha nee mish eh. Agh cur-my-ner, ta fer cheet my yei, braagyn e choshey cha vel mee feeu dy eaysley.

26 Gheiney as vraaraghyn, cloan kynney Abraham, as quoi-erbee ta nyn mast' euish goaill aggle roish Jee, huiish ta goo yn taultys shoh er ny choyrnt.

27 Son cummaltee Yerusaleem, as ny fir-reill oc, son nagh dug ad tastey dasyn, ny foast da goo ny phadeyrn t'er nyn lhaih dy chooilleey ghoonaght, t'ad er chooilleeny ad shien ayns eshyn y gheyrey.

28 As ga nagh dooar ad oyr erbee baaih ayn, ny-yeih ghuee ad er Pilate e viows y ghoaill.

29 As tra v'ad er chooilleeny ooilley ny va scrut jeh, ghow ad eh neose jeh'n villey, as doanluck ad eh ayns lhiaght.

30 Agh hrog Jee seose eh veih ny merriu :

31 As v'eh er ny akin ymmoder laghyn lioroosyn haink seose marish veih Galilee gys Jerusalem, va ny feanisbyn echey da'n pobble.

32 As ta shiynyn fockley magh diu yn sushtal gherjoilagh ; eer yn gialdyn va jeanct da ny ayraghyn,

33 Kys dy vel Jee er n'yannoo shen mie dooinyn yn chloan oc, ayns dy vel eh er hroggal seose Yeesey reesht ; myr te myrgeeddin scrut ayns yn nah psalm, Oo myr va, jiu ta mee er dty gheddyn.

34 As mychione dy hrog eh seose eh veih ny merriu, as nagh row eh arragh dy byndas gys loaid, dooyrt eh er yn agh shoh, Ver-yma diu myghinyn shickyv Ghavid.

35 Shen-y-fa t'eh gra myrgeeddin ayns psalm elley, Cha lhig oo da dty Er-casberick loaid y akin.

36 Son erreish da David rish e lbing bene v'er hirveish aigney Yee, huitt eh ny chadley, as v'eh er ny oanluckey marish e ayraghyn, as honnick e loaid :

37 Agh eshyn hrog Jee seose reesht, cha vaik eh loaid.

38 † Toig-jee shiuish er-y-fa shen, gheiner as vraaraghyn, dy nee ny brooidsyn ta leh peccaghyn er ny phreacheil diu :

39 As liorishyn ta ooilley ny ta credjal er ny heyrey veih dy chooillee thee, voue nagh voddagh shiu v'er hy heyrey liorish leigh Voses.

40 Cur-jee twoaie er-y-fa shen, nagh jig shen erriuish ta ny phadeyrn er loayrt, gra,

41 Cur-jee my-ner, shiuish ghannidee, gow-jee yindys, as jean-jee cherraghtyn : son ta mish obbraghey obbyr ayns ny laghyn euish, obbyr nagh jean shiu er agh erbee i chredjal, ga dy beagh eh er ny hickyraghey diu.

42 As myr va ny Hewnyn goll magh as y synagogue, ghuee ny Ashooner dy beagh ny goan shoh er ny phreacheil daue yn nah ghoonaght.

43 As erreish da'n chaglym-cooidjagh v'er skealey, deiyv ymmoder jeh ny Hewnyn, as jeh ny proselyteyn crauee er Paul as Barnabas ; as loayr ad roo, as choyrlee ad ad dy hannaghtyn ayns graye Yee.

44 † As yn nah ghoonaght haink faggys yn slane ard-valley cooidjagh dy chlashtyn goo Yee.

45 Agh tra honnick ny Hewnyn lheid y chaglym dy leih, daase ad feer jymmoosagh, as loayr ad noi ny reddyn va Paul dy litrey, cur eddin da, as oltooney eh.

46 Eisht daase Paul as Barnabas duamal, as dooyrt ad, Ve ymmyrchagh goo Yee dy ve hoshiaght er ny phreacheil diuish : agh fakin dy vel shiu cur cooyl-rish, as briwar shiu hene neu-feeu jeh'n vea veayn, cur-my-ner ta shiynyn chyndas gys ny Ashooner.

47 Son shen myr ta'n Chiarn er chur sarey dooin, gra, Ta mee er hoiagehy oo seose dy ve son dty hoilshey da ny Ashoonce, as dy ve son saualty gys ardjyn sodjey magh y thal-looin.

48 As tra cheayll ny Ashoonce shoh ghow ad boggey, as ren ad goo yn Chiarn y ghloyraghey: as whilleen as va feeu as aarloo son y vea veayn ren ad credjal.

49 As va goo yn Chiarn er ny ockley-magh trooid ooilley yn cheer.

50 Agh ghreinnee ny Hewnyn ny mraane seyrey va jeh'n chredjue oc, as deiney oosle yn ard-valley nyn 'oi oc, as dirree ad seose noi Paul as Barnabas, as deiry ad ad ass ny ardjyn oc.

51 Agh chrie adsyn yn joan jeh nyn gassyn nyn 'oi oc, as haink ad gys Iconium.

52 As va ny Creesteenyn lhiacent lesh boggey as y Spyrtyd Noo.

## CAB. XIV.

**A**S haink eh gy-kione ayns Iconium, dy jagh ad ny neesht cooidjagh stiagh ayns synagoge ny Hewnyn, as dy loayr ad myr shen dy ren earroo mooar chammah jeh ny Hewnyn as ny Ashoonce credjal.

2 Agh ghreinnee ny Hewnyn mee-chred-juagh ny Ashoonce, as physhoon ad ny aignaghyn oc noi ny braaraghyn.

3 Ry-foddey dy earish er-y-fa shen duirree ad ayns shen loayrt dy dunnal ayns y Chiarn, ren feanish y ymmyrkey gys goo e ghrayse hene, coyrt daue pooar cowraghyn as yindyssyn dy ve jeant liorish ny laueyn oc.

4 Agh va sleih yn ard-valley noi-ry-hoi: as va aym jeu goaill paart ny Hewnyn, as aym elley paart ny hostyllen.

5 As tra va irree-magh er ny yannoó chammah jeh ny Ashoonce, as myrgeeddin ny Hewnyn, marish ny fir-reill oc, er-chee drogh-ghellal y chur daue, as nyn glaghey ad,

6 Hooar adsyn fys er, as chossyn ad roue gys Lystra as Derbe, ard-valjyn dy Lycaonia, as gys y cheer mygeayrt:

7 As ayns shen ren ad preacheil y sushtal.  
8 ¶ As va ny hoie ec Lystra dooinney dy row va er choayl lheiill e choshey, va ny vaccagh veih brein e vayrey, as nagh ren rieuu shooyl.

9 Cheayll eh shoh Paul loayrt; as yeeagh Paul dy gyere er, as cur-my-ner dy row cred-jeu echey dy ve er ny lheihsy.

10 Dooyrt eh lesh ard-choraa, Shass seose dy jeeragh er dty chassyn. As lheim eh, as huill eh.

11 As tra honnick y pobble cre va Paul er n'yannoo, hrog ad seose nyn goraaghyn, gra ayns glare Lycaonia, Ta ny Jeeghyn er jeet neose hooin ayns cummey deiney.

12 As dennys ad Barnabas Jupiter, as Paul Mercury, er-y-fa dy nee eh eahyn va dy floaoil soiaagehy magh yn goo.

13 Eisht hug saggryt Jupiter, va cheu-mooie jeh'n ard-valley, lesh dew as attaghyn-

blaa gys ny giattyn, as baillish v'er hebbal ousal marish y pobble.

14 Agh tra cheayll ny ostyllen Barnabas as Paul jeh, raip ad nyn eaddagh, as roie ad stiagh mastey yn pobble, geamagh,

15 As gra, Gheiney, cre'n-fa ta shiu jannoo ny reddyn shoh? Cha vel shynyn agh deiney jeh ny annooinidyn cheddin riu hene, as ta shin preacheil diu shiu dy hyndaa veih ny fardailyasyn shoh gys y Jee bio, chroo niau as thaloo, as y faarkey as dy chooilley neeh t'ayndoo:

16 As ayns ny earishyn t'er n'gholl shaghey, lhig da ooilley ny Ashoonce shooyl ayns nyn raaidyn hene.

17 Ny-yeih cha daag eh eh-hene fegooish feanish, ayns dy ren eh niee, as dy dug eh dooin fliaghey veih niau, as imbaghyn mes-soil, lhieneey ny crecaghyn ain lesh beaghey as gennallys.

18 As lesh ny goan shoh, s'coan ren ad y pobble y lhiettal veih ousal y hebbal daue.

19 ¶ As haink shiartanse dy Hewnyn veih Antioch as Iconium, as chleaynee ad y pobble, as ren ad Paul y chlaghey as y hayrn magh ass yn ard-valley, sheiltyn dy row eh marroo.

20 Ny-yeih myr va ny Creesteenyn nyn shassoo mygeayrt-y-mysh, dirree eh seose as haink eh stiagh ayns yn ard-valley: as yn nah laa hie eh marish Barnabas gys Derbe.

21 As tra v'ad er phreacheil y sushtal gys yn ard-valley shen, as er n'yinsaghey ym-moodee, haink ad reesht gys Lystra, as gys Iconium as Antioch,

22 Niartaghey anmeenyn ny Creesteenyn, as coyrlaghey ad dy hannaghtyn ayns y chredjue, as dy nhegin dooin trooid ym-moodee seaghyn goll stiagh ayns reeraght Yee.

23 As tra v'ad er n'oardaghey shirveishee ayns ooilley ny kialteenyn, as er ghoasill pad-der lesh trostey, ren ad y hymney ad gys y Chiarn, ayn v'ad er chredjal.

24 As tra v'ad er gholl harrish ooilley Pisidia, haink ad gys Pamphylia.

25 As erreish daue v'er phreacheil y goo ayns Perga, hie ad sheese gys Attalia.

26 As veih shen ghow ad lhuingys gys Antioch, voish v'ad er ve chymnit gys grayse Yee, son yn obbyr v'ad dy chooilteeney.

27 As tra v'ad er jeet, as er n'eamagh er yn agghish cooidjagh, huc ad coontey daue jeh ooilley ny va Jee er n'yannoo roo, as kys v'eh er vosley dorrys y chredjue da ny Ashoonce.

28 As duirree ad ry-foddey dy earish ayns shen, marish ny Creesteenyn.

## CAB. XV.

**A**S dynsee shiartanse dy gheiney haink neose veih Judea yn braaraghyn, gra, Mannagh bee shiu er nyn ghiarey-chymmylt lurg cliaghtey Voses, cha vod shiu v'er nyn saual.

2 Tra va streu er-y-fa shen as resooney nagh nee beggan er ve ec Paul as Barnabas roo, ghow ad ayns laue dy ragh Paul as Barnabas as shiartanse elley mároo, seose gys Jerusalem gys ny ostyllyn as y chanstyr my-chione y question shoh.

3 As hie yn agglish magh mároo dy chur ad er nyn doshiaght er nyn yurnah, as jim-mee ad trooid Phenice as Samaria, soil-shaghey chyndaa ny Hashoonee gys y chred-jue : as va shoh oyr boggey mooar da ooilley ny braaraghyn.

4 As tra v'ad er jeet gys Jerusalem, ghow yn agglish dy arryltagh roo, my ren ny ostyllyn as y chanstyr, as hug ad coontey jeh dy chooilley nhee va Jee er n'yannoo lhieu.

5 As hrog seose shiartanse jeh ny Phariaseyn v'er jyndaa gys y chredjue, as dooyrt ad, Dy row eh ymmyrchagh ad y ghiarey-chymmylt, as ad ve sarit dy reayll leigh Voses.

6 † As haink ny ostyllyn as y chanstyr cooidjagh dy reaghey yn chooish shoh.

7 As erreish daue v'er ve foddey rsooney, dirree Peddyr seose, as dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ta fys eu foddey er-dy-henney, dy ren Jee reih y yannoo nyn mast ain, dy row ny Ashoonee veih my veaal's dy chlashtyn goo yn tushtal, as dy chredjal.

8 Agh dymmyrk Jee, fer-fysseree ny creeaghyn, seanish lhieu, as hug eh daue yn Spyryd Noo, myr hug eh dooinyn.

9 As cha dug eh liettrimya erbee eddyr adsyn as shinyin, casherickey ny creeaghyn oc liorish credjue.

10 Kys er-y-fa shen dy vel shiu nish bras-naghey Jee, liorish quing y choyrt er mwannal ny Creeateenyn, nagh row ec ny ayr-aghyn ain, ny ain hene yn niart dy ym-myryk?

11 Agh ta shin credjal trooid grayse nyn jiarn Yeesey Creest, dy bee mayd er nyn sauail, er yn un aght roosyn.

12 † Eisht va ooilley yn cheshaght nyn-dhost, as deaisht ad rish Barnabas as Paul, soilshaghey cre ny mirrilyn as ny yindyssyn va Jee er n'obbraghey mastey ny Ashoonee lioroosyn.

13 † As erreish daue Roayrt, dreggyr Jamys, gra, Gheiney as vraaraghyn, eaisht-joe rhym's.

14 Ta Simeon er hoilshaghey kys ren Jee ec y toshiaght jeeraghyn er ny Ashoonee dy ghoailt assdoo pobbie son e ennym hene.

15 As rish shoh ta coardail goan ny phadeyryn ; myr te scruit,

16 Ny lurg shoh higt-yms reesht, as trog-ym ass-yn noa cabbane-agglish Ghavid, ta er daittym : as trog-ym eh reesht erreish da v'er ghoill naardey, as soie-ym eh seose :

17 Dy vod y Chiarn v'er ny hirrey magh liorish y chooid elley jeh deiney [Israel] as liorish ooilley ny Ashoonee, ta enmyseit

orrym, ta'n Chiarn gra, ta jannoo dy chooilley nhee jee shoh.

18 Ec Jee ta fys er ooilley e obbraghya hene, er-dy hoshiaght y theihll.

19 Shen-y-fa my vriwnys eh, gyn shin dy voirey adsyn ta veih mastey ny Ashoonee er jyndaa gys Jee :

20 Agh shin dy scrieu huc, ad dy reayll ad-hene veih eajeys jalkooy'n, as veih maarderys, as veih [gee] reddyn toghtit, as veih fuill.

21 Son ta ec Moses er-dyn cheenn earish, ayns dy chooilley ard-valley adsyn ta dy phreachheil eh, as t'eh er ny lhaih ayns ny kialteenyn dy chooilley ghoonaght.

22 Eisht yeeagh ny ostyllyn as y chanstyr, as y slane agglish er dy ve ymmyrchagh ; dy chur deiney reiht jeh'n cheshaght oc hene gys Antioch, marish Paul as Barnabas, ta shen dy ghra, Judas sliennooit Barnabas, as Silas, ard-gheiney mastey ny braaraghyn :

23 As hug ad screeuyn lhieu er yn aghit shoh, Ta ny ostyllyn, as y chanstyr, as ny braaraghyn cur bannaght gys ny braaraghyn ta jeh ny Ashoonee ayns Antioch, as Syria as Cilicia.

24 Son wheeah as dy vel shin er chlashtyn, dy vel shiartanse hie magh voiny'n er voirey shiu lesh goan, cur shaghyrny's er nyn ameenyn, as gra, dy nhegin diu v'er nyn ghiarey-chymmylt, as y leigh y reayll ; daue cha dug shinyin lheid y sarey :

25 Ta shinyin (lesh un aigney er nyn jaglym cooidjagh) er vakin eh mie, dy chur deiney reiht hiiuish, marish nyn mraaraghyn graihagh Barnabas as Paul ;

26 Deiney ta er ve ayns gaue baasish noa ennym nyn Jiarn Yeesey Creest.

27 Ta shin er-y-fa shen er chur hiiu Judas as Silas, nee ny reddyn cheddin y imah diu ass nyn meeah hene.

28 Son ta chammah yn Spyryd Noo, as shinyin, er vakin eh mie, gyn errey smoo y chur erriu na ny reddyn ymmyrchagh shoh ;

29 Shiu dy reayll shiu hene veih bee chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddyn toghtit, as veih maarderys : voce shoh my reaillys shiu shiu-hene, nee shia dy mie. Slane lhieu.

30 Myr shen tra v'ad er lhiggey yn raad daue, haink ad gys Antioch : as cha leah as va'n cheshaght er nyn jaglym cooidjagh, livrey ad ny screeuyn.

31 As lhaih ad ee lesh boggey as gerjagh mooar.

32 As myr va Judas as Silas nyn vadeyryn ad-hene, choyrlee ad ny braaraghyn lesh ymmoodee goan, as hickyree ad [ ad ayns nyn gredjue ].

33 As erreish daue v'er vuiriaght ayns shen son earish, lhig ny braaraghyn y raad daue gys ny ostyllyn ayns shee.

34 Ny-yeih she aigney Silas ve dy air-riaght ayns shen.

35 *Dairree* Paul myrgeeddin as Barnabas ayns Antioch, gynsaghey as preacheil goo yn Chiarn, marish ymmodde lley.

36 † As laghyn ny lurg shen dooyrt Paul rish Barnabas, Lhig dooiny goll reesht dy yeeaghyn nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard-valley, raad ta shin er phreacheil goo yn Chiarn, dy yeeaghyn kys t'ad.

37 As va Barnabas aggingagh er Eaa y chur lhieu mároo, va sliennooit Mark.

38 Agh dob Paul nagh ragh eh mároo, son dy daag eh ad ec Pamphylia, as nagh jagh eh mároo gys yn obbyr.

39 As dairree lheid y streeu shen eddyr ad, dy scarr ad ry-cheilley: as hug Barnabas lesh Mark, as ghow eh lhuingys gys Cyprus.

40 As reih Paul Silas, as jimnee eh roish, erreish da v'er ny hymney gys grayse Yee liorish ny braaraghyn.

41 As huill eh trooid Syria as Cilicia, niartaghey ny kialteenyn ayns nyn greidjue.

## CAB. XVI.

**E**ISHT haik eh gys Derbe as Lystra: as cur-my-ner, va dooinney dy row jeh'n chredjue ayns shen, va enmysit Timothy, mac ben dy row v'er. ve ny Hew, as ren chynnda gys y chredjue; agh va'n Ayr echey ny Ashoonagh:

2 Va goo-mie ec Timothy shoh veih ny braaraghyn va ec Lystra as Iconium.

3 As eahyn baillish Paul dy gholh magh márish, as ghow eh as ren eh eh y ghiarey-chymnylt, kyndagh rish ny Hewyn v'ayns ny ardjyn shen: son va fys oc ooilley dy row e ayr ny Ashoonagh.

4 As myr v'ad goll trooid ny ard-valjyn, livrey ad daue ny oardaghyn dy reayll, va sarit-liorish ny ostyllyn as y chanstyr va ec Jerusalem.

5 As shen myr va ny kialteenyn er nyn niartaghey ayns y chredjue, as er nyn mish-aghey ayns earroo gagh laa.

6 Nish tra v'ad er gholh trooid Phrygia, as cheer Ghalatia, v'ad er nyn lhietta liorish y Spyrtyd Noo dy phreacheil y goo ayns Asia,

7 As erreish daue v'er jeet gys Mysia, chiere ad dy gholh er nyn doshiaght gys Bithynia: agh cha lhig y Spyrtyd daue.

8 Myr shen hie ad shaghey Mysia, as haik ad neose gys Troas.

9 As bonnick Paul ashliash ayns yn oie; Haas dooinney jeh Macedonia liorish, as ghuee eh er, gra, Tar noon gys Macedonia, as eocoin lhien.

10 As erreish da v'er vakin yn ashliash, ghow shin ayns laue dy gholh jeeragh gys Macedonia, toiggal son shickyrys dy row yn Chiarn er n'eamagh orrin dy phreacheil y suahtn daue.

11 Shen-y-fa ghow shin lhuingys veih Troas, as haik shin lesh coorse jeeragh gys Samothracia, as yn nah laa gys Neapolis;

12 As veih shen gys Philippi, yn reih ard-valley v'ayns yn aym shen jeh Macedonia, as bentyn gys y Raue: as dairree shin ayns yn ard-valley shen shiartanse dy laghyn.

13 As er lsa yn doonaght hie shin magh ass y valley, gys booyl va lowit son padjer, rish oirr ny hawin; as hoie shiin sheese, as loayr shin rish ny mraane v'er nyn jaglym cooidjagh.

14 † As va ben dy row va enmysit Lydia, jeh ard-valley Thyatira, as delhal ayns purple, v'ee shoh cur oosashley da Jee, as deaisht ee rooin: as doahil yn Chiarn y cree eck, dy chooyrt geill da ny goan va Paul dy loayrt.

15 As tra v'ee bene as lught e thie er nyn mashtey, ghuee ee orrin, gra, My ta shiu er vriwnys mish dy ve firrinagh gys y Chiarn, tar-jee stiagh gys my hie, as gow-jee aaght márym. As cha goghe ee obbal voñ.

16 † As haik eh gy-kione, myr va shia er y raad goll gys padjer, dy daik ben aeg dy row nyn guail, ayn-jee va spyrtyd faishnee, as v'ee tayrn ymmodde cosiney da ny mainshteryn eck, liorish e hobbeys.

17 Deiry ee shoh er Paul as orriny, gyllagh as gra, Ny deiney shoh sharvaantyn y Jee smoo ard, ta soilshaghey dooin raad y taualtys.

18 As shoh ren ee ry ymmodde laghyn. Agh Paul seaghnit ec shoh, hyndaa eh, as dooyrt eh rish y spyrtyd, Ta mee dy dty harey ayns ennym Yeesey Creest oo dy heet magh ase-jee. As haik eh magh yn oor cheddin.

19 As tra honnick ny mainshteryn eck dy row ooilley jerkal nyn gosney ec kione, haare ad Paul as Silas, as hayrn ad ad gys y whuairl, fenish fir-reill yn ard-valley,

20 Eisht hug ad lhieu ad gys ny fir-reill, gra, Ta ny deiney shoh er ghooostey ymmodde anvea ayns yn ard-valley ain, liorish dy nee Hewyn ad,

21 As dy vel ad gynsaghey diaghtaghya nagh vel orral dooinyn, ta fo reill yn Raue, dy ghoail lowin ny dy reayll.

22 As dairree yn poble magh nyn 'oi: as raip ny fir-reill nyn caddagh jeu, as doardee ad ad dy ve scutehit.

23 As tra v'ad er wolley ad dy dewil, hilg ad ad ayns pryssoon, as doardee ad yn wardoor dy reayll ad dy sauchey.

24 As myr va lheid y currym chion currit er, hilg eh ad ayns y phrysson b'odjey stiagh, as ren eh ny cassyn oc shickyrt ayns ny stockyn.

25 † Agh ec main-oie ghow Paul as Silas padjer as arraneyn-moyllee gys Jee: as cheayll ny pryssoonee ad.

26 As ayns y tullogh va cras moor thalloon ayn, myr shen dy row undiny y phrysson er nyn graa: as chelleeragh va ooilley ny dorrysyn er nyn vosley, as geulaghyn dy chooilley unnane er nyn veayaley.

27 As ghoosht arreyder y phryssoon ass e chadley, as tra honnick eh dorrysyn y phryssoon foshlit, hayrn eh e chliwe, as baillish v'er varroo eh-hene, goaill ayns laue dy row ny pryssoonee er chosney roue.

28 Agh deie Paul lesh ard-choraa, gra, Ny jean aggair, erbee dhyt hene; son ta shin ooilley ayns shoh.

29 Eisht deie eh son soilshey, as lheim eh stiagh, as huitt eh sheese er-creau kiongoyrt rish Paul as Silas;

30 As hug eh lesh ad magh, as dooyrt eh, Gheiney vie, cre t'orrym dy yannoo dy choe-ney saualtys?

31 As dooyrt ad, Jean credjal ayns y Chiarn Yeesey Creest, as bee oo hene as dty hie er nyn sauail.

32 As loayr ad goo yn Chiarn rishyn, as rish ooilley e hie.

33 As ghow eh ad yn oor cheddin jeh'n oie, as nice eh ny lhottyn oc; as v'eh hene as ooilley lught e hie er nyn mashtey chel-leeragh.

34 As tra v'eh er chur lesh ad stiagh ayns e hie, hoie eh bee rhyboo, as ghow eh-hene as ooilley e hie boggey, as chred ad ayns Jee.

35 As tra va'n laa rish, hug ny fir-reill fys lesh ny sidobryn, gra, Lhig ny deiney shen magh.

36 As dinsh arreyder yn phryssoon yn ordyr shoh da Paul, Ta ny fir-reill er chur fys dy lhiggey yn raad diu: gow-jee nish er-y-fa shen magh, as immee-jee reue ayns shee.

37 Agh dooyrt Paul roo, T'ad er nyn mwoalley dy foshlit ga dy nee Romanee shin, as neu-chyndagh, as er hilgey shin ayns pryssoon; as vel ad nish dyn eyrt shin magh dy follit? shen red nagh jean; agb lhig daue hene, cheet as shin y chur lhieu magh.

38 As dinsh ny sidooryn shoh da ny fir-reill: as va aggle orroo tra cheayll ad dy nee gys ream y Raue v'ad bentyn.

39 Eisht haink ad as ghuee ad orroo, as hug ad lhieu magh ad, guee orroo dy gholll roue ass yn ard-valley.

40 As tra v'adsyn er jeet ass y phryssoon, hie ad stiagh ayns thie Lydia: as erreish daue v'er vakin ny braaraghyn, ren ad y gherjaghey ad, as jimnee ad rhyboo.

CAB. XVII.

**N**ISH tra v'ad er gholll trooid Amphipolis as Apollonia, haink ad gys Thessalonica, raad va keeill ec ny Hewnyn.

2 As hie Paul, myr va'n cliaghtey echey stiagh maroo, as son three laghyn doonee ren eh resooney roo ass ny scriptyryn,

3 Soilshaghey as prowal dy beign da Creest v'er hurranse, as er n'irree veih ny merriu: as dy nee Yeesey shoh ta mish dy phreachail diu, yn Creest.

4 As ren paart jeu credjal, as lhiantyn

gys Paul as Silas: myr ren earroo mooar jeh ny Greekyn crauee, as myrgeeddin dy vraane seyrey.

5 ¶ Agh ny Hewnyn mee-chredjuagh greinnit lesh goanlys, ghow ad huc shiartanse dy ghrogh gheiney mee-reiltagh; as tra va chaghyrn mooar jeu oc, hug ad ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn, as vrish ad stiagh er niart ayns thie Jason, er-chee ad y chooyrt lhieu magh gys y pobble.

6 As tra nagh dooar ad ad, hayrn ad lhieu Jason as shiartanse jeh ny braaraghyn gys fir-reill yn ard-valley, geamagh, T'ad shoh t'er hyndaa yn seihll bun-ry-skyn er jeet ayns shoh neesht;

7 As ta Jason er chur aaght daue: as t'ad shoh ooilley jannoo noi oardaghyn Cesar, gra dy vel ree elley ayn, enmyssit Yeesey.

8 As va ooilley yn pobble as fir-reill ya ard-valley dy mooar seaghnit, tra cheayll ad ny reddyn shoh.

9 As tra v'ad er ghoail raanteenyn son Jason as y vooinjier elley lhig ad y raad daue.

10 ¶ As hug ny braaraghyn ersooyl chel-leeragh Paul as Silas ayns yn oie gys Berea: as tra v'ad er jeet gys shen, hie ad stiagh ayns synagogue ny Hewnyn.

11 V'ad shoh jeh cree s'ooasle na ny Thessalonianee, ayns dy deaisht ad rish y goo lesh slane aryltys aigney, ronsaghey ny scriptyryn gagh laa, nee shoh myr va ny reddyn shen.

12 Shen-y-fa ren ymmodee jeu credjal: as myrgeeddin dy vraane ooasle va nyn Ghreekyn, as dy gheiney cha nee beggan.

13 Agh tra hooar Hewnyn Thessalonica fys dy row Paul er phreachail goo Yee ec Berea, haink ad derrey shen myrgeeddin, as ghreinnee ad yn pobble n'oi.

14 Er shoh hug ny braaraghyn ersooyl Paul jeeragh, myr dy beagh eh dy ghoail lhuingys: agh duirree Silas as Timothy ayns shen.

15 As hug y chesaght hie marish Paul lhieu eh gys Athens: as chaghteraght currit lhieu gys Silas as Timothy ad dy heet huggey ayns dy chooilley hiyr, jimnee ad rhyboo.

16 ¶ Nish choud as va Paul farkiaght ec Athens, son ad dy heet, va e chree er ny ghreinnaghey cheu-sthie jeh, tra honnick eh yn slane ard-valley lhie ayns jalloony.

17 Shen-y-fa ren eh resooney ayns y synagogue rish ny Hewnyn, as rish ny deiney crauee, as ayns thie ny quallagh gagh laa roosyn va cheet ny raad.

18 Eisht hoie shiartanse jeh fir-ynsee ny Epicureanee as ny Stoickyn er: as dooyrt paart jeu, Cre t'ec yn vealerey shoh dy ghra? Dooyrt feallagh elley, T'eh myr dy baillish goaill er dy hoighey seose Jeeghyn noa: er-yn-oyr dy row eh preacheil daue Yeesey, as yn irree-seose-reesht.

19 As ghow ad, as hug ad lhieu eh gys



Areopagus, gra, Der oo toiggal dooin, cre ta'n ynsagh noa shoh t'ou uss dy chur magh?

20 Son t'ou fockley magh shiartanse dy reddyn joarree ayns nyn glashtyn: baill-  
lhien er-y-fa shen fys y gheddyn cre er t'ou  
cheet liorish ny goan shoh?

21 (Son cha row ooilley ny Athenianee as  
ny joarreeyn v'ayns shen, baarail nyn draa  
ayns nhee erbee, agh edyr dy insh, ny dy  
chlashtyn red ennagh noa.)

22 † Eisht hass Paul seose ayns mean  
Areopagus, as dooyrt eh, Gheiney Athens,  
hee-ym ayns ooilley nyn grauceaght dy vel  
shiu feer faase-chredjuagh.

23 Son myr va mee goll shaghey, as cur-  
my-ner yn aght ooashlaghey euish, hooar  
mee altar as yn raa shoh scrutit er, GYS Y  
JEE GYN-YSS DOOIN. She eshn er-y-  
fa shen ta shiu dy ooashlaghey gyn fys eu  
quoi eh, ta mish dy hoilshaghey diu.

24 Jee ren y seihll, as dy chooilley nhee  
t'ayn y chroo, fakin dy nee eshn Chiarn  
niau as thaloo, cha vel eh cummal ayns  
chiambyllyn troggit lesh laueyn:

25 Chamoo t'eh er ny ooashlaghey lesh  
laueyn deiney, myr dy beagh eh feme nhee  
erbee, fakin dy vel eh coyrt da ooilley bioys,  
as ennal, as dy chooilley nhee;

26 As dy vel eh er n'yanooo jeh'n un uill  
ooilley ashoonyn sheelnaue, dy vaghey er  
slane eaghtyr y thalloon, as dy vel eh er  
n'oardaghey ny earishyn roie kiarit, as cag-  
liaghyn ny cheeraghyn oc:

27 Ad dy hirrey lurg y Chiarn, my hag-  
hyragh daue briaght er e hon, as geddyn  
magh eh, ga nagh vel eh foddey veih dagh  
unmane ain:

28 Son aynsyn ta shin bio, as bioyr, as  
baghey; myr sheer da paart jeh ny bar-  
doonee eu hene ta gra, Son ta shynyn neesht  
jeh'n cluight echeysyn.

29 Son wheesh eisht as dy nee jeh Jee  
haink shin, cha lhisagh shin smooinghtyn  
dy vel y Dooghoy-Jee goll-rish airh, ny  
argid, ny clagh grainnit lesh schlei as agh-  
tallys deiney.

30 As er earishyn y vee-hushtey oc, cha  
ghow Jee kerraghey; agh nish t'eh cur sarey  
da dy chooilley ghooinney er fea-ny-cruin-  
ney arrys y ghoail:

31 Er-yn-oyr dy vel eh er n'oardaghey  
laa ry-hoi yn seihll y vriwnys ayns cairys,  
liorish y dooinney shen t'eh er phointeil; as  
jeh shoh t'eh er chur shickyrys da dy chooil-  
ley ghooinney, ayns dy vel eh er hroggal  
eshyn veih ny merriu.

32 † As tra cheayll ad jeh irree-seose-  
reesht ny merriu ren paart gannidys: as  
dooyrt cooid elley jeu, Ver mayd clashtyn  
dhyt keayrt ennagh elley mychione y chooish  
shoh.

33 Myr shen jimmee Paul veih nyn  
mast' oc.

34 Ny-yeih ren shiartanse dy gheiney

lhiantyn huggy, as credjal: jeu shoh va  
Dionysius yn Areopagite, as ben va enmyssit  
Damaris, as feallagh elley maroo.

## CAB. XVIII.

**L**URG ny reddyn shoh jimmee Paul veih  
Athens, as haink eh gys Corinth:

2 Raad hooar eh Hew dy row enmyssit  
Aquila, ruggyr ayns Pontus, va er ny laghyn  
shen er jeet veih Italy, as e ven Priscilla  
marish (er-yn-oyr dy row Claudius er harey  
ooilley ny Hewnyn dy gholl pæ y Raue) as  
ghow eh aaght maroo.

3 As er-yn-oyr dy row eh jeh'n un cheird  
row, duirree eh as dobbree eh maroo (son  
jannoo cabbaney va'n cheird oc).

4 As v'eh resooney ayns y synagogue dy  
chooilley ghoonaght, as coyrlaghey ny  
Hewnyn as ny Greekyn.

5 As tra va Silas as Timothy er jeet veih  
Macedonia, va Paul er ny ghreinnaghey  
ayns e spyryd, as dymmyrk eh feanish gys  
ny Hewnyn dy nee Yeesey va yn Creast.

6 Agh son wheesh as dy dirree ad magh  
n'oi, as dy loayr ad dy lûnagh, chrie eh e  
choamrey, as dooyrt eh roo, Yn uill eu dy  
row er ny king eu hene; ta mish neu-chyn-  
dagh: veih shoh magh hem roym gys ny  
Ashoonee.

7 † As jimmee eh veih shen, as hie eh  
stiagh ayns thie dooinney dy row va ooash-  
laghey Jee, enmyssit Justus, yn thie echey va  
er-gerrey da'n synagogue.

8 As ren Crispus ard-fer-reill yn syna-  
gogue, credjal ayns y Chiarn, as ooilley e  
lught-thie: as va ymmoder jeh ny Corinth-  
ianee ren clashtyn as credjal, er nyn mashtey.

9 Eisht loayr y Chiarn ayns ashlish rish  
Paul ayns yn oie, Ny bee aggle ort, agh  
loayr magh, as ny bee dty host:

10 Son ta mish mayrt, as cha soie-ee  
dooinney erbee ort dy yannoo aggar dhyt:  
son ta mooarane sleih aym's'yn ard-valley  
shoh.

11 As duirree eh ayns shen three bleaney  
as lieh vlein, gysaghey goo Yee nyn  
mast' oc.

12 † As tra va Gallio ny chiannoort er  
Achaia, dirree ny Hewnyn magh leah un  
aigney noi Paul, as hayrn ad lhiou eh gys  
stoyl y vriwnys,

13 Gra, Ta'n fer shoh coyrlaghey sleih  
dy ooashlaghey Jee noi yn leigh.

14 As nish myr va Paul mysh loayrt,  
dooyrt Gallio rish ny Hewnyn, Dy beagh  
eh cooish dy aggar, ny obbyr scammyltagh  
erbee, cha beagh eh agh resonagh dooys, O  
Hewnyn, dy ymmyrkey lhiou:

15 Agh mannagh vel eh agh argane ny  
vud eu hene mychione focklyn as enmyn, as  
y leigh eu hene, jeagah-jee hene da; son  
cha beem's my vriw ayns lheid ny cooishyn.

16 As deyr eh ad veih stoyl y vriwnys.

17 Eisht ghow ooilley ny Greekyn Sos-  
thene, ard-fer-ynsee yn synagogue, as woail

ad eh kiongoyrt rish stoyl y vriwnys: as cha ren Gallio soiaqhey scansh erbee jeh veg jeh ny reddyn shen.

18 ¶ As duirree Paul ayns shen ymmodee laghyn, as eisht daag eh bannaght ec ny braaraghyn, as hiauil eh veih shen gys Syria, as marish Priscilla as Aquila, v'er vaarey e chione ec Cenchrea; son v'eh fo breearrey.

19 As haink eh gys Ephesus, as daag eh adsyn ayns shen: agh hie oh-hene stiagh ayns y synagogue, as resooch eh rish ny Hewnyn.

20 Myr v'ad goearree er dy uirriaght traas sodjey maroo, cha n'eaishtagh eh roo:

21 Agh daag eh bannaght oc, gra, Shegin dooys er dy chooilley chor yn feailley shoh ta er-gerrey y reayll ec Jerusalem: agh higym back reesht huiush, lesh cooney Yee. As hiauil eh veih Ephesus.

22 As tra v'eh er jeet er thaloo ec Caesarea, as er ghoill seose, as er vannaghey da'n aggliah, hie eh sheese gys Antioch.

23 As erreish da v'er vaarail tammylt dy hraa ayns shen, jimmes eh roish, as hie eh harrish cheer Ghalatia as Phrygia ayns order, niartaghey ooilley ny Creesteenyn ayns nyn gredjue.

24 ¶ As haink Hew dy row gys Ephesus, va enmysit Appollos, ruggyr ec Alexandria, dooinney dy ghlare floaoil, as fondagh ayns ny scriptyryn.

25 Va ec y dooinney shoh ynsaghey ayns raad y Chiarn; as lesh jeeamid ayns y spyrryd loayr eh as dynsee eh dy inneagh nyn reddyn va bentyn rish y Chiarn, toiggal ynrycan bashthey Ban.

26 As ren eh toshiaght dy loayrt lesh dunnallys ayns y synagogue. Agh tra va Aquila as Priscilla er chlashtyn eh, ghow ad stiagh eh, as hug ad ynsaghey sodjey as s'diuney da ayns raad Yee.

27 As tra v'eh kiarit dy ghoill er e hosh-iaht gys Achaia, scrieu ny braaraghyn lesh covriaghey da ny Creesteenyn dy yannoo soiaqhey mooar jeh: as erreish da v'er jeet, hug eh dy mie er nyn doshiaght adsyn v'er chredjal trooid graye.

28 Son hug eh slane prowal da ny Hewnyn, as shen dy fohsliht, soikshaghey liorish ny scriptyryn, dy nee Yeesey va'n Creest.

CAB. XIX.

**A**S haink eh gy-kione choud as va Apollos ec Corinth, dy jagh Paul trooid ny ardiya syrjey, derrey haink eh gys Ephesus: raad hooar eh Creesteenyn dy row.

2 As dooyrt eh roo, Vel shiu er gheddyn yn Spyrryd Noo neary as ren shiu credjal? Dooyrt adsyn rish, Cha vel shin wheesh as er chlashtyn dy vel Spyrryd Noo ayn.

3 As dooyrt eh roo, Cre gys eisht va shiu er nyn mashtey? Dooyrt adsyn, Gys bashthey Ban.

4 Bieht dooyrt Paul, Ren Ban dy fstr-nagh shirveish yn bashthey dy arrys, covriaghey yn poble, Ad dy chredjal ayns yn harragh ny yei, ta shen, ayns Creest Yeesey.

5 Tra cheayll ad shen, v'ad er ayn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.

6 As tra va Paul er lhie e, laueyn orroo, haink y Spyrryd Noo orroo; as loayr ad lesh chengaghyn, as ren ad phadeyrya.

7 As va ooilley ny deiney mysh ghaa yeig.

8 As hie eh stiagh ayns y synagogue, as loayr eh lesh dunnallys choud as threee meeaghyn, reooney as covriaghey ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

9 Agh tra daase shiartanse jeh roonagh, as mee-chredjuagh, loayrt dy lûnagh noi ya credjue shen kiongoyrt rish y poble, hag eh cooyl roo, as scarrey ny Creesteenyn voue, dynsee eh gagh laa ayns schoill fer va enmysit Tyrannus.

10 As thoh chum eh jannoo choud as daa vlein; myr shen dy ren ooilley cammaltee Asia clashtyn goo yn Chiarn Yeesey; chammah ny Hewnyn as ny Ashoonee.

11 As s'moore va ny mirrilyn ren Jee y obbraghey liorish laueyn Pbaul:

12 Myr shen dy dug ad lhieu veih'a chorp ehey gys sleih chingey, basaalyn as apronyn, as hooar ad rea rish ny doghanyn oc, as hie ny drogh-spyrrydyn magh asadoo.

13 ¶ Eisht ren shiartanse jeh ny Hewnyn va goll mygeart castey drogh-spyrrydyn, goaill orroo dy eamagh harrish y vooijer va drogh-spyrrydyn ayndoo, ennym y Chiarn Yeesey, gra, Ta shin cur shiu fo harey liorish Yeesey ta Paul dy phreachail.

14 As va shiaght mec da Seeva, Hew dy row, as ny ard-ghooinney 'sy taggyrtys va jannoo myr shoh.

15 As dreggyr y drogh-spyrryd as dooyrt eh, Yeesey shione dou, as ta enney aym er Paul; agh quoi shiuish?

16 As lhieim y dooinney ayn va'n drogh-spyrryd orroo, as hooar eh yn varriaght as laue yn eaghtyr harrystoo, myr shen dy choosyn ad roue ass y thie shen rooisht as broojit.

17 As hooar ooilley ny Hewnyn, as ny Ashoonee va baghey ec Ephesus fys er shoh; as haink aggle orroo ooilley, as va ard-voylley er ny chooyrt da ennym y Chiarn Yeesey.

18 As haink ymmodee jeusyn v'er chredjal, as ghow ad rish, as hoilasee ad magh nyn obbraghyn.

19 Nyn ymmodee jeusyn neesht va currish obbeey, nyn lioar yn chur lhieu cooid-jagh, as losht ad ad kiongoyrt rish dy chooilley ghooiney; as hilg ad seose y phrice oc, as hooar ad eh dy ve jesh thousaneyn as da-eed dy pheeshyn argid.

20 Cha breeoil shen ren goo Yee goaill niart as bishaghey.

21 ¶ Tra va ny reddyn shoh ec kione,

chiare Paul ayns y Sperryd, erreish da v'er groll trooid Macedonia as Achaia, dy ragh eh gys Jerusalem, gra, Lurg dou ve ayns shen, shegin dou myrgeiddin yn Raue y akin.

22 Er shoh hug eh gys Macedonia jees jeh ny shirveishee echey, Timothy as Erastus; agh duirree eh-hene ayns Asia son earish.

23 As ec y traa cheddin cha nee yn beggan boirey dirree mychione y chredjue shen.

24 Son va gaue-argid dy row, enmysit Demetrius, va jannoo chiambyllyn argid son Diana, as cur coosey nagh nee beggan gys ny fir-cheirdey;

25 Roo shoh, tra v'eh er n'eamagh orroo cooidjagh marish ny obbreeyn jeh'n cheird cheddin, dooyrt eh, Gheiney vie, ta fys eu dy nee liorish yn cheird shoh ta nyn meaghay ain:

26 Marish shoh ta shiu fakin as clashtyn, dy vel Paul shoh, cha nee ynryan ec Ephesus, agh faggys trooid ooilley Asia, er choyrlaghey as er hayrn ersooyl ymmodde sleih, gra, nagh nee Jeeghyn ad ta jeant lesh laueyn:

27 Myr shen dy vel, cha nee ny-lomarcan yn cheird shoh ain ayns dangeyr dy ve mee-lowit; agh myrgeiddin chiamble yn ven-jee vooar Diana dy ve beg soit jeh, as yn ard-oashley eck dy ve er ny stroie, jeish ta ooilley Asia as y seihll cur oashley.

28 Tra cheayil ad shoh, v'ad erskyn towse jymmoosagh, as dyllee ad, gra, S'mooar ta Diana ny Ephesiancee.

29 As va ooilley yn ard-valley bun-ry-skyn: as erreish daue v'er ghoail Gaius as Aristarchus, Macedoniancee, sheshaghyn troailtee Phaul, ying ad stiagh ooilley dy cheilley ayns y theater.

30 As tra baillish Paul goll stiagh gys y poble, cha lhiggagh ny Creesteenynd da.

31 As hug shiartanse jeh ard-gheiney Asia, va ny caaryn echey, fys huggy, gearree gyn eh dy hreishteil eh-hene ayns y theater.

32 Deie paart er-y-fa shen un red, as paart red elley: son va'n chaglym bun-ry-skyn, as cha row fys ec yn ayn smoo jeu cre'n-fa v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

33 As hayrn ad Alexander magh ass y cheshaght, ny Hewnyn cur eh er e hoshaght. As chrie Alexander lesh e laue, as baillish v'er loayrt ass e lieh hene rish y poble.

34 Agh tra hooar ad fys dy nee Hew v'eh, dyllee ad ooilley lesh un chora choud as daa oor, S'mooar ta Diana ny Ephesiancee.

35 As tra va cleragh y valley er chur y poble gys fea, dooyrt eh, Gheiney Ephesus, quoy yn dooinney nagh vel fys echey dy vel ard-valley ny Ephesiancee dy ooshlaghey yn ven-jee vooar Diana, as yn jalloo huitt neose veih Jupiter?

36 Fakin eisht nagh vod ny reddyn shoh ve loayrt n'of, lhisagh shiu ve feagh, as gyn nhee erbee y yannoo er vullagh ching.

37 Son ta shiu er chur lhiu kienfenish ny deiney shoh, nagh vel edyr roosteyryn dy hiambyllyn, ny foast er loayrt goan molaghtagh noi yn ven-jee eu.

38 Shen-y-fa my ta ec Demetrius, as ny fir-cheirdey ta marish, playint noi dooinney erbee, ta ny quaiyllyn nyn soie, as briwnyn ayndoo, [ry-hoi reaghey y chur daue] lhig daue nyn gooih y phleadeil noi-ry-hoi.

39 Agh my ta cooih erbee elley eu dy chur stiagh, yiow shiu reaghey ayns y whuaiyl lowal.

40 Son ta shin ayns dangeyr dy bee irree-magh er ny chooyrt nyn lieh son obbyr y laa jiu; fakin nagh vel oyr erbee ain dy chur stiagh son lheid y chaglym mooar dy leih.

41 As tra v'eh er gura shoh, lhig eh yn raad da'n poble.

## CAB. XX.

**A**S erreish da'n irree-magh shoh ve ec fea, deie Paul er ny Creesteenynd huggy, as daag eh bannaght oc, as jimmee eh roish dy groll gys Macedonia.

2 As tra v'eh er groll harrish ny ardjyn shen, as dy jean er choyrlaghey ad, haik eh gys Greece;

3 As duirree eh ayns shen three mee-aghyn: as tra va ny Hewnyn lhié fo-chlea er e hon, myr v'eh kiarail dy ghoail lhuingys gys Syria, ghow eh ayns laue dy darragh eh back trooid Macedonia.

4 As hie ayns sheshaght marish gys Asia, Sopater dy Vereas, as jeh ny Thessaloniancee, Aristarchus as Secundus; as Gaius veih Derbe, as Timothy; as veih Asia, Tychicus as Trophimus.

5 Hie ad shoh roin, as duirree ad er nyn son ec Troas.

6 As hiauil shin veih Philippi lurg feailley ny Caisht, as haik shin huc gys Troas ayns queig laa, as duirree shin ayns shen shiaght laa.

7 As er y chied laa jeh'n chiahgntin, tra va shin er jeet cooidjagh dy vrishey arran, ren Paul preacheil daue, as myr v'eh dy groll roish laa-ny-vairagh, chum eh seose loayrt derrey mean-oie.

8 As va ymmodde cainleyn foaddit ayns yn ard-shamyr, raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

9 As va dooinney aeg dy row, va enmysit Eutychus, ny hoie ayns unniag, as huitt eh ayns trome chadley: as myr va Paul foddey preacheil, hie eh harrish ayns e chadley, as huitt eh neose jeh'n trass lout, as v'eh er ny hroggal marroo.

10 Agh hie Paul sheese, as gliooney liorish, as goail eh ayns e roihaghyn, dooyrt eh, Ny bee-jee ayns imnea erbee; son ta e viows ayn.

11 Tra v'eh er-y-fa shen er jeet seose reesht, as er vrishey arran, as er n'ee, as er daggloo foddey, gys eer brishey'n laa, jim-mee eh roish.

12 As hug ad lhieu yn dooinney aeg bio, as va gerjagh oc nagh nee beggan.

13 † As hie shin roishyn dy ghoail lhuingsys, as hiauill shin gys Assos, kiarail Paul y ghoail stiagh ayns shen: son shen myr v'eh er n'oardaghey, kiarail eh-hene dy gholl ry-chosh.

14 As tra v'eh er jeet hooin ec Assos ghow shin eh er-board, as haink shin gys Mitylene.

15 As hiauill shin veih shen, as haink shin yn nah laa jeeragh er Chios; as yn laa er-gyn chossyn shin gys Samos, as duirree shin ec Trogyllium, as er y chiarroo laa haink shin gys Miletus.

16 Son va Paul kiarit dy hiaulley shaghey Ephesus, er-y-fa nagh row eh booiagh yn traa y vaarail ayns Asia; son v'eh ayns preish siyr, er dy chooilley chor dy ve ec Jerusalem er laa ny Kingeesh.

17 † As veih Miletus, hug eh fys gys Ephesus, as deie eh er shanstyr ny hagglish.

18 As tra v'ad er jeet huggye, dooyrt eh roo, Ta fys eu, er-dyn chieed laa haink mish gys Asia, kys ta mee er n'yummyrkey meehene ny mast' eu ec dy chooilley earish,

19 Shirveish y Chiarn lesh dy chooilley injillid aigney, as lesh moorane jeir, as seaghyn haink my raad, liorish kialgyn [goanlyssagh] ny Hewnyn:

20 As kys nagh dreill mee back nhee er-bee veagh vondeishagh diuish, agh hoilshee mee diu, as dynsee mee shiu dy fosilit, as veih thie dy thie,

21 Gymmyrkey feanish chammah gys ny Hewnyn as myrgeddin gys ny Ashoonee, mychione arrys gys Jee, as credjue gys nyn Jiarn Yeesey Creest.

22 As nish cur-my-ner, ta mee goll fo bree yn Spyrtyd gys Jerusalem, gyn fys ve aym cre ta dy haghrt dou ayns shen:

23 Er-lhimmedy dy vel y Spyrtyd Noo gymmyrkey feanish ayns dagh ard-valley, gra, Dy vel geulaghyn as seaghyn my chour.

24 Agh cha vel veg jeh ny reddyn shoh dy my agglagh, chamoo ta mee soiaghey jeh my vwoys hene, my oddym agh my choorey y chooilleaney lesh boggey, as y chirveish ta er my churym veih'n Chiarn Yeesey, dy yummyrkey feanish gys sushtal grayse Yee.

25 As nish cur-my-ner, ta fys aym nagh jean shuuish ooilley, nyn mast' eu ta mee er ve shooyl preacheil reeriaght Yee, my eddin y akin arragh.

26 Shen-y-fa ta mee goaill feanish erriu er y laa t'ayn jiu, dy vel mee glen veih fuill dy chooilley ghooinney:

27 Son cha vel mee er haghney dy hoilshaghey diu slane coyrle Yee.

28 † Cur-jee twoaie er-y-fa shen diu

hene, as da ooilley yn chiohtane harrystoo ta'n Spyrtyd Noo er n'yannoo shiu nyn aspickyng, dy veaghey agglish Yee, t'eh er chionnaghey lesh e uill hene.

29 Son ta fys aym, erreish dooys v'er n'immeecaght, dy jig moddee-oaldey jollyssagh stiagh nyn mast' eu, gyn chymney er y chiohtane.

30 Myrgeddin nyn mast' eu hene nee deiney girree seose, loayrt goan kialgagh, dy chleaynaghey daue hene fir-cyrttee.

31 Bee-jee er-y-fa shen er nyn arrey, as cooinee-jee rish three bleecaney dy vel mee er ve kinjagh oie as laa cur raave da dy chooilley unnane eu lesh jeir.

32 As nish, vraaraghyn, ta mee chymney shiu gys Jee, as gys goo e ghrayse, ta abylyn droggal shiu seose, as eiraght y chur diu nyn mast' ocsyn ooilley ta er nyn gasberickey.

33 Cha vel mee er chur saynt da argid, ny airh, ny cooid ghooinney erbee.

34 Dy jarroo ta fys eu hene, dy nee ny laueyn shoh ren shirveish er my ymmyrch, as orroosyn va m'arym.

35 Ta mee er hoilshaghey diu dy chooilley nhee, kys laboraght myr shen, dy lhisagh shiu kemmyrk y choyrt da ny annooiner; as cooinaghtyn er goan y Chiarn Yeesey, kys dooyrt eh, Te ny s'bannee dy choyrt as dy ghoail.

36 † As tra v'eh er ghra shoh, ghlioon eh sheese, as ghow eh padjer m'aroo ooilley.

37 As cheayn ad ooilley dy treih, thie er mwannal Phaul as dy phaagey eh.

38 As jannoo yn trimshy smoo ooilley, son ny goan loayr eh, nagh vaikagh ad yn eddin echey arragh. As ren ad sheshaght marish gys y lhong.

CAB. XXI.

**A**S haink eh gy-kione, tra va shin er gheddyn voue, as er n'ghoaill lhuingsys, dy daink shin lesh coorse jeeragh gys Coos, as yn laa er-gyn gys Rhodes, as veih shen gys Patara.

2 As feddyn lhong ayns shen ry-hoi shiaulley gys Phenicia, hie shin er-board, as hiauill shin roin.

3 Nish tra chronnee shin Cyprus, daag shin eh er y laue chiare, as hiauill shin gys Syria, as haink shin er thaloo ec Tyre: son ayns shen va'n lhong dy chur magh e lught.

4 As son dy dooar shin Creesteenyn ayns shen, duirree shin m'aroo shiaght laa: as choyrlee ad Paul trooid y Spyrtyd, gyn eh dy gholl seose gys Jerusalem.

5 As tra va ny laghyn ec kione, jimnee shin roin, as hie shin er nyn raad; as hie ad ooilley magh marin dy chur shin er nyn doshiaght er nyn yurnah, marish uraane as cloan, derrey va shin mooie ass y valley: as ghlioon shin sheese er y traie, as ghow shin padjer.

6 As tra va shin er ghoail nyn gied jeh cheilley, ghow shin lhuingsys; as hyndaas adsyn thie reesht.

7 As tra va shin er roie nyn goorse veih Tyre, haink shin gys Ptolemais, as vannee shin da ny braaraghyn, as duirree shin m'aroo un laa.

8 As yn nah laa, jimmee shinyn va jeh sheahaght Paul roin, as haink shin gys Cesareia; as hie shin stiagh ayns thie Philip yn sushtallagh (va fer jeh'n chiaght) as duirree shin marish.

9 As va kiare inneenyn ec y dooinney cheddin, moidynyn, va jannoo phadeyrns.

10 As duirree shin ayns shen ymmodde laghyn, as haink neose veih Judea, phadeyr dy row enmysait Agabus.

11 As tra v'eh er jeet hooyn, ghow eh cryss Paul, as chiangle eh e laueyn as e chasyn hene, as dooyrt eh, Shoh myr ta'n Spyrtyd Noo gra, Er yn aght cheddin nee ny Hewnyn ec Jerusalem kiangle yn dooinney s'lesh yn cryss shoh, as eh y livrey gys laueyn ng Hashoonee.

12 As tra cheayll shin shoh, ghuee chammah shinyn as adsyn jeh'n ynyd shen er, gyn eh dy gholll seose gys Jerusalem.

13 Eisht droggyr Paul, Cre shoh ta shiu jannoo, dy cheayneyn as brishey my chree? son ta mee aarlo, cha nee ynryan dy ve er my choyrt ayns geulaghyn, agh eer dy hurranse baase ec Jerusalem er graih ennym y Chiarn Yeesey.

14 As tra nagh beagh eh coyrlit, scuirr shin, gra, Aigney yn Chiarn dy row jeant.

15 As lurg ny laghyn shen, kiartaghey shin hene son y jurnah, hie shin seose gys Jerusalem.

16 Hie m'arin myrgeddin paart jeh Creesteenyn Cesareia, as hug ad lhieu shin gys dooinney enmysait Mnason, veih Cyprus, shenn Chreestee, m'arishyn va shin dy ghoail aaght.

17 As tra va shin er jeet gys Jerusalem, hug ny braaraghyn oltaghey-bea gennal dooin.

18 As yn laa er-giyn hie Paul stiagh m'arin gys Jamys; as va ooilley yn chanstyr kionfenish.

19 As tra v'eh er vannaghey daue, hoilshée eh daue ayns coorse ny reddynd va Jee er n'obraghey mastey ny Ashoonee liorish y chirveish echeysyn.

20 As tra cheayll ad shen, ren ad y Chiarn y ghloyraghey, as dooyrt ad rish, T'ou fakim, vraar, cre whilleen thousane jeh ny Hewnyn t'er ghoail yn credjue orroo; as ta graih jeean ec ooilley son y leigh.

21 As t'ad er chlashtyn jeed's, dy vel oo gysaghey ooilley ny Hewnyn, ta mastey ny Ashoonee, dy hreigil Moses, gha, Nagh lhisag ad nyn gloan y ghiarey-chymmylt, ny gimmeaght lurg ny oardaghyn.

22 Cre te eisht, agh dy jig y poble cooidjagh? son cluinnee ad dy vel oo er jeet.

23 Jean eisht shoh ta shin dy ghra rhyt: ta kiare deiney ain ta fo breearrey;

24 Gow ad shoh, as bee er dty ghlenney

as ec cost m'aroo, dy vod ad nyn ghing y shaval: as dy vod fys y ve ec dy chooilley unnane, nagh vel nhee erbee ayns ny cheayll ad jeed's, agh dy vel oo hene freayll ny oardaghyn, ayns biallys da'n leigh.

25 As mychione ny Ashoonee t'er chredjal, ta shin er scrieu as er vriwnys, gyn ad dy eyrt er ny cliaghtaghyn cheddin, agh ynryan can ad dy reayll ad-hene veie reddynd va chebbit gys jallooyn, as veih fuill, as veih reddynd toghtit, as veih maarderys.

26 Eisht ghow Paul ny deiney, as yn nah laa ghlen eh eh-hene m'aroo, as hie eh stiagh ayns y chiamble, dy hoilshaghey, dy row ad mysh cooilleeney laghyn y ghlenney, derrey veagh oural er ny hebbal son dagh unnane jeu.

27 As tra va ny shiaght laa faggys ec kione, ghreinnee ny Hewnyn va veih Asia ooilley yn poble, tra honnick ad eh ayns y chiamble, as ghreimm ad eh,

28 Geamagh, Gheiney Israel, cooin-jee lhien: shoh'n dooinney ta gysaghey dy chooilley ghooineyn, ayns dy' chooilley ynyd noi yn poble, as y leigh, as y boayl shoh; as ny sodjey na shen, t'eh er chur lesh Ashoonee stiagh ayns y chiamble, as er veoashlaghey yn ynyd casherick shoh.

29 (Son v'ad roie er vakin m'arish ayns yn ard-valley, Trophimus, Ephesian, as heill ad dy row Paul er chur lesh eh stiagh ayns y chiamble).

30 As va ooilley yn ard-valley ayns anvea, as roie yn poble dy cheilley: as ghow ad Paul, as hayrn ad eh magh ass y chiamble; as chelleeragh va ny dorryssyn dooint.

31 As myr v'ad aarloo dy chur dy baase eh, haink skeecal gys ard-chaptan y cheshaght, dy row ooilley Jerusalem bun-ry-skyn.

32 As er-y-chooyll ghow eh sidooryn as captanyn-keead, as roie eh sheese huc: as tra honnick ad yn ard-chaptan as ny sidooryn; scuirr ad dy woalley Paul.

33 Eisht haink yn ard-chaptan er-gerrey, as ghow eh eh, as doardee eh eh dy ve kianlt lesh daa gheuley; as d'enee eh quoi v'eh hene, as cre v'eh er n'yannoo.

34 As deie paart un red, as paart red elley mastey yn poble: as tra nagh dod eh shickyrya y gheddyn kyndagh rish y voirrainys, doardee eh eh dy ve er ny chur 'sy chashtal.

35 As tra v'eh er ny greeshyn, shen myr ve, dy hrog ny sidooryn lhieu eh, kyndagh rish chennid y phoble.

36 Son deyr yn slane chaglym jeh'n poble geiyrt er, gyllagh, Ersooyl lesh:

37 As myr va Paul goll stiagh ayns y chashtal, dooyrt eh rish yn ard-chaptan, Voym kied loayrt rhyt? Dooyrt eahyn, Vod oo Greek y loayrt?

38 Nagh nee uss yn Egyptian shen, ren roish ny laghyn shoh irree-magh y jannoo, as leeid magh gys yn aasagh kiare thousane dooinney, va nya glunveryn?

39 Agh dooyrt Paul, ta mish my ghooiney ta my Hew, veih Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, my chummaltagh dy ard-valley ooaile; as ta mee guce ort kied y chur dou loayrt rish y poble.

40 As tra v'eh er chur kied da, hass Paul er ny greeshyn, as chrie eh e laue er y poble: as tra v'ad ooilley cooidjagh nyn-dhost, loayr eh roo ayns glare ny Hebrewyn, gra,

CAB. XXII.

**G**HREINEY, vvaaraghyn, as ayraghyn, clasht-jee rishit ny t'ayn's dy ghra ayns my lieh hene.

9 (As tra cheayll ad eh loayrt roo ayns glare ny Hebrewyn, v'ad wheesh shen smoo nyn-dhost: as dooyrt eh)

3 Ta mish dy firrinagh my ghooiney ta my Hew, ruggyr ayns Tarsus, ard-valley ayns Cilicia, agh va mee troggit ayns yn ard-valley shoh, ec cassyn Ghamaliel, as ynsit larg agh s'yarick leigh nyn shenn-ayryn, ayns graih joean gys Jee, myr t'enuish ooilley juu.

4 As ren mee tranlaase er y chredjue shoh gys y baase, kianley as livrey gys pryssoonyn chamamah deiney as mraane.

5 Myr ta'n ard-eggryt hene gymmyrkey feanish lhiam, as slane quaiyl y chanstyr: voue booar mee myrgeeddin screcuyn gys ny braaraghyn, as hie mee gys Damascus, dy chur lhiam adsyn v'ayns shen, kianlt gys Jerusalem, dy v'er nyn gerraghey.

6 As haink eh gy-kione, myr va mee er my yurnah, tayrn er-gerrey da Damascus mysh y vunlaa, dy hoilhean doaktattym veih niau soilshey mooar mygeayrt-y-moom.

7 As huitt mee er y thaloo, as cheayll mee coraa gra rhym, Saul, Saul, cre'n-fa t'ou jannoo tranlaase orrym?

8 As dreggyr mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh rhym, Mish Yecsey dy Nazareth t'ou jannoo tranlaase er.

9 As honnick adsyn va marym dy jarroo yn soilshey, as va aggle orroo; agh cha geayll ad y coraa echeysyn va loayrt rhym.

10 As dooyrt mish, Cre nee'm, Hiarn? As dooyrt y Chiara rhym, Irree, as immee gys Damascus, as ayns shen vees insthit dhyt mychione dy chooilley nhee ta kiarit dhyt dy yannoo.

11 As myr va mee deal lesh gloyr y toilshey shen, hug y vooinjier va marym lhiue mee er y laue, as haink mee gys Damascus.

12 As haink byn fer dy row enmysst Ananias, dooinney crauee cordail rish y leigh, echey va goo mie veih ooilley ny Hewyn va cummal ayns shen.

13 As hass eh, as dooyrt eh rhym, Vraar Saul, Dty hoilshedy dy row ayd. As 'syn oor cheddin yeeagh mee seose er.

14 As dooyrt eh, Ta Jee ny ayraghyn ain er dty reih, dy voddagh fys y ve ayd er yn aigoye echey, as dy voddagh oo yn Fercaragh shen y akin, as clashtyn coraa e veaal.

15 Son bee oo yn feanish echeysyn gys dy

chooilley ghooiney, jeh ny t'ou er vakin er chlashtyn.

16 As nish cre'n-fa t'ou lhiggey shaghey? irree as bee er dty vashtey, as nice enooit dty pheccaghyn, geamagh er ennym y Chian.

17 As haink eh gy-kione, tra va mee er jeet reesht gys Jerusalem, dy jarroo choel as va mee ec padjer ayns y chianble, dy huitt mee my-neecaloo;

18 As haink mee eh, gra rhym, Jean siyr, as cosne royd er-y-chooyl as Jerusalem: son cha jean ad soiaaghey jeh'n camsh ayd's my-mychione's.

19 As dooyrt mish, Hiarn, ta fys oc dy ren mish pryssooney as bwoalley ayns dy chooilley synagogue adsyn va credjal ayns.

20 As tra va fuill dty canish Steaon er my gheayrtey, va mee my hassoo kionfenish, as m'aigney lhiue ayns y chooyrt eh gy-baase, as yeeagh mee da'n eaddagh oesyn ren y varroo eh.

21 As dooyrt eh rhym, Immee royd: son ver-ym's oo er chaghteraght foddey veih shoh gys ny Ashoonce.

22 As deaisht ad rish gys y fockle shoh, as eisht hrog ad seose nyn goraa, as dooyrt ad, Ersooyl-jee lesh lheid-yn er shoh jeh'n thaloo: son cha vel eh cooie eh dy ve bio.

23 As myr v'ad gyllaghey, as ceau juu nyn eaddagh, as spreie joan 'syn aer,

24 Hug yn ard-chaptan sarey eh dy ve er ny chur stiagh 'sy chashtal, goardaghey eh dy ve feyshtit liorish scuitchal, dy gheddyn fys cre'n-fa v'ad gyllaghey myr shen n'oi.

25 As myr v'ad dy chiangley eh lesh yeeallyn, dooyrt Paul rish y chaptan-keed va ny hassoo liorish, Vel eh lowal diuish dy scuitchal dooinney ta ny Romanagh as gy deyre?

26 Tra cheayll nyn centurion shen, hie eh as dinsh eh eh da'n ard-chaptan, gra, Cur twoaie cre t'ou dy yannoo; son ta'n dooinney shoh ny Romanagh.

27 Eisht haink yn ard-chaptan, as dooyrt eh rish, Insh dou, vel uss dty Romanagh? Dooyrt eshyn, Ta mee.

28 As dreggyr yn ard-chaptan, Lesh yn mooar dy argid choosyn mish yn seyr-ruggit shen. As dooyrt Paul, Agh va mish seyr-ruggit.

29 Eisht daag adsyn eh er-y-chooyl va ry-hoi feysht eh, as va aggle er yn ard-chaptan hene myrgeeddin erreish da toiggal dy nee Romanagh v'eh, as son dy row eh er chiangley eh.

30 Laa-ny-vairagh er-yn-oyr dy baillish slane shickyrys y gheddyn jeh plaiynt ny Hewyn n'oi, deayshil eh eh veih e ghealaghyn, as doardee eh ny ard-saggyryn as ooilley yn choonceil oc dy heet kionfenish, as hug eh lesh Paul sheese, as hoie eh eh kiongooyrt roo.

CAB. XXIII.

**A**S yeeagh Paul dy gyere er y choonceil as dooyrt eh, Gheaney as vvaaraghyn,

Ta mee er n'yummyrkey mee-hene fenish Jee lesh cooinshaneane slane yurick gys y laa t'ayn jiu.

2 As doardee Ananias yn ard-saggyrt ad-syn va nyn shassoo liorish, dy woalley eh er y veaal.

3 Eisht dooyrt Paul rish, Nee Jee uss y woalley, O voalley ghaillit : son vel uss soie dy my vriwnys cordail rish y leigh, as goard-aghey mee dy ve bwoait noi yn leigh?

4 As dooyrt y vooijer va nyn shassoo kionfenish rish, Vel uss goitooaney ard-saggyrt Yee?

5 Eisht dooyrt Paul, Cha smooinee mee, vraaraghyn, dy nee yn ard-saggyrt v'eh : son te scruiet, Cha loayrt oo dy olk jeh fer-reill dty phobble.

6 As tra dennee Paul dy row yn derrey aynr jeu nyn Sadduceeyn, as yn aynr elley nyn Phariseeyn, deie eh ayns y choonceil, Gheiney as vraaraghyn, ta mish my Pharisee, my vac da Pharisee : son y treishteil as irree-seese-reesht ny merriu ta mee er my vriwnys.

7 As tra v'eh er ghra shoh, dirree streeu eddyr ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn, as va'n chaglym noi-ry-hoi.

8 Son ta ny Sadduceeyn gobbal yn irree-seese-reesht veih ny merriu, as nagh vel ayn edyr ainle ny spyrryd : agh ta ny Phariseeyn goaill roo ny-neesht.

9 As va argane mooar er ny ghostey : as dirree ny scrudeyrn va er paart ny Phariseeyn, as streeu ad, gra, Cha vel shynyn ged-dyn foill erbee ayns y dooinney shoh : agh my ta spyrryd ny ainle er loayrt rish, ny lhig dooin caggey noi Jee.

10 As myr va'n streeu moadaghey, va'n ard-chaptan agglagh dy raipagh ad Paul ayns peeshyn, as doardee eh sidooryn dy gholl sheese, as dy ghoaill. eh er-niart veih nyn mast' oc, as dy chur lhieu eh stiagh ayns y chashtal.

11 As yn oie er-giyn hass y Chiarn liorish, as dooyrt eh, Bee dy yien mie, Phaul : son myr t'ou er n'yummyrkey feanish jeem's ayns Jerusalem, myr shen neesht ahegin dhyt feanish y yummyrkey ec y Raue.

12 As tra va'n laa rish, haggil shiartanse jeh ny Hewnyn cooidjagh, as chiangie ad ahene fo mollaght, gra, nagh n'ee-agh ad as nagh n'iu-agh ad derrey veagh ad er varroo Paul.

13 As va erskyn da-ceed jeu fo yn cho-vol-laght shoh.

14 As haink an gys ny ard-saggyrtyn as y chanstyr, as dooyrt ad, Ta shin er chiangiey shin hene fo mollaght trome, nagh n'ee mayd veg derrey vees shin er varroo Paul.

15 Nish er-y-fa shen jean-jee shuinish as y choonceil fys y chur gys yn ard-chaptan, eh dy chur lesh eh fenish euish mairagh, myr dy beagh red ennagh eu dy gheddyn toiggal sodjey jeh mychione echey : as bee mainyn aarlooy dy ghoaill e vioys my jig eh nyn vaar.

16 As tra cheayll mac shayrey Phaul jeh'n lhie farkiaght oc, jimmee eh roish, as hie eh

stiagh ayns y chashtal, as dinsh eh ooilley da Paul.

17 Eisht deie Paul er fer jeh ny centurionyn hugghey, as dooyrt eh, Cur lhiat yn dooinney aeg shoh gys yn ard-chaptan ; son ta red ennagh echey dy insh da.

18 Myr shen ghow eh eh, as hug eh lesh eh gys yn ard-chaptan, as dooyrt eh, Deie Paul yn pryssoonagh orrym hugghey, as ghuas eh orrym mee dy chur lhiam yn dooinney aeg shoh hood's, son dy vel red ennagh echey dy insh dhyt.

19 Eisht ghow yn ard-chaptan eh er y laue, as hie eh marish dy lhiattee gys boayl er-lheh, as dennee eh jeh, Cre shen t'ayd dy insh dooyts?

20 As dooyrt eh, Ta ny Hewnyn er choardail dy hirrey ort's, oo dy chur Paul sheese mairagh gys y choonceil, myr dy beagh red ennagh sodjey oc dy gheddyn toiggal jeh veih.

21 Agh ny jean uss er y raa oc : son ta aarlooy dy ghoaill eh erskyn da-ceed dooinney jeu, t'er chiangiey ad-hene fo mollaght, nagh jean ad gee ny giu derrey vees ad er varroo eh : as nish t'ad aarlooy, jerkal rish galdyn y gheddyn volda.

22 Myr shen lhig yn ard-chaptan yn raad da'n dooinney aeg, as hug eh currym er, Jeeagh nagh n'insh oo da dooinney erbee dy vel oo er boilshaghey ny reddyn shoh dooyts.

23 As deie eh er daa centurion hugghey, gra, Fow-jee aarlooy daa cheead sidoor dy ghoill gys Cesarea, as markee three-feed as jeih, as deiney-shleiy daa cheead, ec y trass oor jeh'n oie.

24 As kiare-jee beilyn daue, dy vod Paul markiagh, as dy vod ad y chur lhieu eh dy sauehey gys y kiannoort Felix.

25 As ren eh screeuyn er yn aght shoh :

26 Bea as slaynt veih Claudius Lysias, gys y kiannoort smoo oosale Felix.

27 Va'n dooinney shoh goit ec ny Hewnyn, as myr v'ad er chee dy varroo eh, haink mish lesh sheshaght dy hidoornyn, as haue mee eh voue, tra hoig mee dy nee Romanagh v'eh.

28 As liorish dy row mee booiagh fys y gheddyn er yn ofr v'oc dy phlaiynt er, hug mee lhiam eh fenish y whuaiyl oc :

29 As dennee mee dy row eh er ny chasid mychione cooiashyn jeh'n leigh oc hene ; agh nagh row nhee erbee currit gys e lieh toifchin basee ny geulaghyn.

30 As tra ve inshit dou dy row ny Hewnyn lhie cooyl-chlea son bioys y dooinney, hug mee fys chelleeragh hood's, as doardee mee e phlaiyntee dy chur stiagh kiongooyrt rhyt's er-erbee v'oc dy lhiassaghey n'ol. Slane lhiat.

31 Eisht ghow ny sidooryn Paul myr v'ad oardrit, as hug ad lhieu eh ayns yn oie gys Antipatris.

32 Laa-ny-vairagh daag ad ny markee

dy gholh mârish, as hie ad back gys y chashtal.

33 As tra haink ny markee gys Cesarea, livrey ad ny screeyyn gys y chiannoort, as hoie ad Paul myrgeeddin kiongoyrt rish.

34 As tra va'n kiannoort er lhaih yn screeyyn, dênee eh cre'n cheer v'eh jeh. As tra hoig eh dy row eh jeh Cilicia;

35 Ver-ym clastyn dhyt, as eshyn, tra vees dty phlaiyntee myrgeeddin er jeet. As doardee eh eh dy ve freilt ayns halley briwnys Herod.

CAB. XXIV.

**A**S ec kione queig laa, hie Ananias yn ard-saggyrt sheese marish y chanstyr, as ard-phleadeyr dy row enmysst Tertullus, dy chur stiagh nyn blaiynt gys y chiannoort noi Paul.

3 As tra v'eh currit kionfenish, ren Tertullus toshiaght dy loayrt n'oi, gra, Fakin liort's dy vel shin baghey ayns shee as sauchys, as dy vel ymmodde obbraghyn mie jeant son yn ashoon shoh liorish creenaght dty reill's.

6 Ta shin ec dy chooilley earish, as ayns dy chooilley ynyyd, goaill rish, Felix smoo ooasle, lesh slane boois.

4 Agh son nagh goym seose rouyr jeh dty hraa, ta mee guee ort jeh dty ooashley foayroil dy chur clastyn dooin ayns foccklyn giarey:

5 Ta shin er gheddyn yn dooinney shoh fer erskyn towse boiragh, as doostey anvea mastey ooilley ny Hewnyn er feal-ny-cruinney, as ny ard-leideilagh ayns shaghrynys credjue ny Nazarenee:

6 Teh myrgeeddin er ghoail er dy an-chasherickey yn chiamble: as ghow shynyn eh, as baill-lhiene v'er vriwnys eh cordail rish y leigh ain hene.

7 Agh haink yn ard-chaptan Lysias orrin, as eer-er-niart gnow eh ass ny laueyn ain eh.

8 Goardaghey e chassidee dy heet kionfenish hood's: as liorish feysht y dooinney dy vod toiggal y ve ayd hene jeh dy chooilley nhee, ta shynyn dy choyrt aas e lieh.

9 As va ny Hewnyn er yn un ghlare rish, gra, dy nee shen myr va'n chooish.

10 Eisht dreggyr Paul, tra va'n kiannoort er chur kied da dy loayrt, Son wheesh as dy vel fys aym dy vel us er ve rish ymmodde bleecantyn dty vriw er yn ashoon shoh, ta mee ny s'aggindee dy ansoor er my hon hene;

11 Er-y-fa dy vod oo toiggal y ghoail, nagh vel foast agh daa laa yeig neayr as hie mee seose dy ooashlaghey ec Jerusalem.

12 As cha dooar ad mee ayns y chiamble ayns argane rish dooinney erbee, ny grein-naghey yn poble gys irree-magh, edyr ayns ny synagogueyn, ny ayns yn ard-valley:

13 Chamoe oddys ad prowal ny reddyn shen t'ad nish dy choyrt ass my lieh.

14 Agh shoh ta mee goaill-rish hood's, lurg yn agh t'adsyn genmys shaghrynys veih'n chredjue, dy nee shen myr ta mish

cur ooashley da Jee my ayraghyn, credjal dagh nhee ta scruiit ayns y leigh as ny phledeyrn:

15 As ta treishteit-aym gys Jee, shen t'ad hene myrgeeddin dy lowal, dy bee ayn irree-seose-reesht jeh ny merriu, chammah jeh cairagh as neu-chairagh.

16 As er-yn-oyr shoh ta mee er my chliaghtey hene, dy reayll kinjagh coos-sheanse gyn loght gys Jee as gys deaney.

17 Nish lurg moorane bleecantyn, haink mee dy chur lhiam jeirk gys my ashoon hene, as ourallyn.

18 Er shoh hooar shiartanse dy Hewnyn veih Asia mee glen ayns y chiamble, agh cha nee lesh chymaghey sleib, yn boirainys:

19 As lhisagh ad shen ve ayns shoh kionfenish, dy yannoo mie yn phlaiynt, my ra nhee erbee oc dy choyrt ass my lieh.

20 Er-nonney lhiig daue shoh hene loayrt, my hooar ad mee-chairys erbee ayns, ta hass mee fenish y choonceil;

21 Mannagh row eh son yn un choras shoh hrog mee, tra hass mee ny mast' oc, Mychione irree-seose-reesht ny merriu ta mee jiu er my vriwnys lieriu.

22 Tra cheayll Felix shoh, hug eh ad shaghey, derrey oddagh eh toiggal sodjey y gheddyn 'sy chooish; as dooyrt eh, Tra hig Lysias yn ard-chaptan neuse, yioyms fys er bun y chooish eu.

23 As doardee eh centurion kiarail y ghoail jeh Paul, as e reamys y lhiggey da, gyn lhiettal veg jeh'n ainjys echey dy hir-veish er, ny dy heet huggy.

24 As lurg laghyn dy row, haink Felix as e ven Drusilla va ny Hew, as hug eh fys er Paul, as hug eh clastyn da mychione y credjue ayns Creest.

25 As myr v'eh resooney mychione cairy, sheeltys, as y vriwnys ry-heet, huitt Felix er-creau, as dansoor eh, Immee royd soa y tra shoh, as cha Leah's yioym caa cooie er y hon, ver-ym fys ort.

26 V'eh jerkal neesht dy beagh Paul er chur argid da, cour cosney e reamys: shen-y-fa v'eh cur fys er ny s'mennickey dy loayrt rish.

27 ¶ Agh ec kione daa vlein haink Pontius Festus ayns ynyyd Felix: as son dy row Felix booiagh jannoo nhee taitnysagh da ny Hewnyn, daag eh Paul ny phryscoonagh.

CAB. XXV.

**N**ISH tra va Festus er jeet gys y ream, er kione three laa hie eh seose veih Cesarea gys Jerusalem.

2 Eisht haink yn ard-saggyrt, as reitce ny Hewnyn kionfenish, as ghuce ad er clastyn y choyrt daue noi Paul.

3 As gearree er yn foayr shoh n'oi, Eh dy chur fys er gys Jerusalem, kiarail ad-hene lhie cooyl-chiea er yn raad, dy ghoail e vyoys.



4 Agh dreggyr Festus, dy beagh Paul freilt ec Cesarea, as dy ragh eh-hene gys shen dy gerrit.

5 Lhig dauesyn er-y-fa shen, as eshyn, ta er y hon ny mast' eu, goll sheese m'arym's, as phlaynt y chur stiagh noi yn dooinney shoh son loght erbee dy vel ayn.

6 As tra v'eh er vuirriaght ny mast' oc mysh jeih laa, hie eh sheese gys Cesarea; as laa-ny-vairagh hoie eh er stoyl y vriwnys, as doardee eh Paul dy heet kionfenish.

7 As tra v'eh er jeet, hass ny Hewnyn haik veih Jerusalem mygeayrt, as hug ad stiagh ymmodde foilyjn tromeys gys lieh Phaul, nagh voddagh ad prowal;

8 Choud's v'eshyn lhiassaghey aas e lieh hene, Chamoo noi leigh ny Hewnyn, chamoo noi yn chiamble, ny foast noi Cesar, ta mee er n'yannoo foill erbee.

9 Agh Festus, liorish dy row eh agindagh ny Hewnyn y wooiys, dreggyr eh Paul as dooyrt eh, Nailts goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er dty vriwnys son ny reddyn shoh kiongoyrt rhyrn's?

10 Eisht dooyrt Paul, Ta mee my hassoo ec stoyl-briwnys Cesar, raad s'cair dou ve er my vriwnys: da ny Hewnyn cha vel mee er n'yannoo aggar erbee, myr s'mie ta fys ayd hene.

11 Son my ta mee my ghrogh-yantagh, ny my ta mee er n'yannoo nhee erbee dy hoil-ehin baase, cha vel mee gobbal baase y hur-ranse: agh mannagh vel yn irriney ayns nhee erbee t'ad shoh dy chooyrt my lieh, cha vod dooinney erbee mish y livrey seose huc. Ta mee scughey yn chooish gys Cesar.

12 Eisht loayr Festus rish y choonceil, as dooyrt eh, Vel oo er scughey yn chooish gys Cesar? gys Cesar shegin dhyt goll.

13 As ec kione laghyn dy row, haik ree Agrippa as Bernice Cesarea dy yeeaghyn Festus.

14 As erreish daue v'er ve ayns shen ymmodde laghyn, hoilshree Festus cooish Phaul da'n ree, gra, Ta dooinney ayns shoh va faagit ny phrysoonagh liorish Felix:

15 Mychione echey, tra va mee ec Jerusalem, ren ny ard-saggyrtyn as shanstyr ny Hewnyn aghin hym, geeearree briwnys n'oi.

16 Dansoor mish ad, Nagh nee cliaghtey yn vooinjir va bentyn rish y Raue ve dy livrey dooinney erbee seose gys baase, derrey ta'n kimmagh as e chassidee noi-ry-hoi, as kied echey loayzt er e hon hene mychione yn oil veagh currit ass e lieh.

17 Shen-y-fa tra v'ad er jeet ayns shoh, fegooish lbiggey-shaghey hoie mee laa-ny-vairagh er stoyl y vriwnys, as doardee mee yn dooinney dy ve cugit kionfenish.

18 N'oi tra va e phlaintee er hassoo seose, cha dag ad nhee erbee gys e lieh jeh ny reddyn va mish dy smooinatghyn:

19 Agh va shiartanse dy whestionyn oc n'oi, mychione y chredjue oc hene, as my-

chione fer enmyssit Yeesey va marroo, agh va Paul shassoo er dy row eh bio.

20 As son dy row mee ourysshagh jeh lheid ny questionyn, d'enee mee jeh, baillish goll seose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er ny vriwnys mychione ny cooishyn shoh.

21 Agh tra va Paul er scughey yn chooish gys clashtyn Augustus, doardee mee eh dy ve er ny reayll derrey oddin eh y chooyrt gys Cesar.

22 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Veign's mee hene booiagh yn dooinney y chlashtyn. Mairagh, as eshyn, nee oo clashtyn eh.

23 As laa-ny-vairagh, tra va Agrippa er jeet, as Bernice ayns stayd vooar, as er ghoil stiagh ayns thie ny quayllagh, marish ny ard-chaptayn, as ard-gheiney yn ard-valley, ec sarey Festus va Paul er ny chooyrt kionfenish.

24 As dooyrt Festus, Ree Agrippa, as dy chooilley ghooiney t'ayns shoh kionfenish m'arin, hee shiu yn dooinney shoh, mychione ta ooilley ny Hewnyn er phlaintyn hym's, chammah ec Jerusalem, as ayns shoh geamagh nagh lhisagh eh ve ny sodjey bio.

25 Agh tra hoig mish, nagh row eh er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, as dy row eh-hene er scughey yn chooish gys Augustus, ta mee kiarit dy chooyrt eh.

26 As er-y-fa nagh vel shickyr's aym jeh nhee erbee oddyn y sorieugys myhiarn, ta mee er chooyrt lhiam eh magh kiongoyrt riu, agh erskyn ooilley kiongoyrt rhyt's, ree Agrippa, erreish da ve feyshtit, dy vod red ennagh ve aym dy scriue.

27 Son er-lhiam pene dy row eh red neuresoonagh pryssoonagh chooyrt, as gyn soilshaghey ny chooishyn va lhiasiat n'oi.

## C A B. XXVI.

**E**ISHT dooyrt Agrippa rish Paul, Ta kied ayd loayrt er dty hon hene. Eisht heeyn Paul magh e laue, as dansoor eh er e hon hene,

2 S'maynrey lhiam eh, ree Agrippa, dy vel mee dy ansoor er my hon hene jiu kiongoyrt rhyt's, mychione dy chooilley nhee ta ny Hewnyn dy chur my lieh:

3 Agh erskyn ooilley, son dy vel oo toigalagh ayns dy chooilley chliaghtey as question ta mastey ny Hewnyn: shen-y-fa ta mee guee ort, oo dy eaishtagh rhyrn dy surran-sagh.

4 My ymyrkey-bea veih my aegid, va hoshiaht mastey my ashoon hene ec Jerusalem, ta fys ec ooilley ny Hewnyn er,

5 Bione daue mee er-dyn toshiaht (my yinnagh ad feanish y ymyrkey) lurg yn aght schenney jeh'n chredjue ain, dy ren mee baghey my Pharisee.

6 As nish ta mee my hassoo, as er ny vriwnys son treishteil yn ghialdyn ren Jee da ny ayraghyn ain:

7 Gys y gialdyn cheddin ta'n daa heelogue yeig ain, shirveish Jee oie as laa, treishteil,

dy heet, as er cooney yn treishteil shoh, ree Agrippa, ta mee er my chassid liorish ny Hewnyn.

8 Cre'a-fa veagh eh smooiuit red an- chredjagh liorish, Jee dy vioghey ny merrii?

9 Ghow mish dy jarroo aym pene dy lhisin ymmodee reddyn y yannoe noi eanyer Yeesey dy Nazareth.

10 As shen ren mee neesht ayns Jerusa- lem: as ymmodee jeh ny nooghyn veigh mee ayns pryssoon, liorish yn phooar v'aym- veih ny ard-saggyrtyn; as tra v'ad er nyn- goyrt gy-baase, hug mee my choraa nyn 'ou oc.

11 As smaghtee mee ad dy mennick ayns dy chooilley synagogue, as deginee mee ad dy oltoocm [Cress]; as va mee ass towne el- gyssagh nyn 'oi oc, as ren mee tranlaase or- roo gys eer ard-valjyn joarree.

12 Er shoh tra hie mee gys Damascus, lesh pooar as barsantys veih ny ard-sag- gyrtyn;

13 Eo mun-lee, O. roe, honnick mee er y- raad soilshey veih niau eshyn sollymid y- gtrian, soilsheem myseayrt-y-moom's, as y- vooirjer v'er nyn yurrah-marym.

14 As tra va shin ooilley er duittym gys y thalloe, cheayll mee coraa loayrt ryaam, as gra: ayns glare ny Hebrawyn, Saul, Saul, ere'n -fa. t'ou jannoe tranlaase orrym? Sldoillee te dhyt dy vrebhal noi ny jilg.

15 As dooyrt mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt eh, Mish Yeesey, orrym t'ou jannoe- tranlaase.

16 Agh irroe, as shasser dyt chassyn: son ta zash er hoilshaghey mee hene dhyt er y- oyr shoh, dy yannoo oo dyt-hirveinstagh: as dyt eanish, chammah jeh ny reddyn t'ou er vakin, as jeh ny reddyn shent ayndoo nee'm mee-hene y hoilshaghey dhyt;

17 Fendeil oo veih yn pobbie, as veih ny Ashoonee, hae ta mee nish dy dyt cheyrt.

18 Dy osley nyn sooilyn, as dy hyndam ad- veih dorraghys gys soilshey, as veih pooar Noid-ny-hanney gys Jee, dy vod ad leth- peocoghyn y gheddyn, as eiraght nyn mast' ocsyn t'er nyn gasherecky liorish y orodjue- ta-arym's.

19 Er shoh, ree Agrippa, cha row mee mee-viallagh gys yn ashlish flannymagh:

20 Agh hoilshes mee hoilshaght daneyn v'ayns Damascus, as ec Jerusalem, as trooid- ooilley ardjyn Yudea, as eshit da ny Ashoonee, ad dy ghoaitl arrys: as dy hyndam gys Jee, as dy oltar rish obbraghyn cooie son- arrys.

21 Son ny ooryn shoh haare ny Hewnyn mee ayns y chiambit, as ghow ad ayns laue dy my vasroo.

22 Lesh y cooney er-y-fa shen heoar mee veih Jee, ta mee er-mayra gys y laa't'ayn jia, gymarky feanish chammah gys beg as mooar, fegooish nhee erbee sodjey y gha- na: dooyrt ny phadeyvyn as Moses harragh gy-kione:

23 Dy row Creest dy hurraase, as dy see eh vengh y chied er ymragh girroe veih ny merrii, as soilshey y skeayley magh er y pobbie, as er ny Ashoonee.

24 As myr v'eh myr shoh loayrt ass e lich hene, dooyrt Festus lesh ard-choraa, T'os ass dyt cheeayl, Phaul: ta'n ymragh moor dy chaar oo er-shaghryn.

25 Agh dooyrt eshyn, Cha vel mish as my cheayl, Festus smoo ceale; agh ta mee loayrt magh goan dy irraney as dy beekys.

26 Son ta teiggal es y ree jeh ny reddyn shoh, kiongoyrt rish er-y-fa shen ta mee loayrt dy arryltagh: son er-lhisam nagh vel veg jeh ny reddyn shoh kullit veishyn; son cha row yn obbray shoh jeast ayns coraail.

27 Ree Agrippa, vel oo credjal ny phadeyvyn? ta fys aym dy vel oo credjal.

28 Eisht dooyrt Agrippa rish Paul, T'oo faggys er my chooyrlaghey dy ve my Chrooste.

29 As dooyrt Paul, Baillyn gys Jee dy beagh, cha nee yurycan oo hene, agh my- geddin ooilley ny ta dy my chlaashyn er y laa t'ayn jia, cha nee faggys agh ooilley- ocsaidjagh lheid as ta mish, cheu-mooie jeh ny geulaghys shoh.

30 As tra v'eh er gbra shoh, dirree-ya ree, as y kiannoert, as Bernice, as- adaya va nyn soie maroo,

31 As hie ad dy lhisstee, as loayrt ad ed- dyr ad-hene, gra, Cha vel y dooinney shoh kyndagh jeh nhee erbee ta teilchiz bame ny boidaght.

32 Eisht dooyrt Agrippa-rish-Festus, Od- dagh feaysley ve ec y dooinney shoh, er-be dy vel eh er scaghey yn chooish gys Caesar.

CAB. XXVII.

**A**S tra ve kiast dy row shin dy ghoaitl A lhusingys gys Italy, livrey ad Paul as shantamee dy physsoonee elley, gys fer va enmysit Julius centurion v'ayns shesaght- chaggee Augustus.

2 As goll' er-board lhong veih Ashmyn- trum, hie shin magh son y cheony, hiarail shiaulleyrish coostyn Asia; as va Aristarchus, Macedonian velh Thesalonica marin.

3 As yn naft lha baik shin gys Sidon: as hoilshoe Julius ard-chenjallye da Paul, car kied da goll-mastey e chaaryn dy cooraghey eh-hene.

4 As feaysley veih shen; hiaucill shin fo Cyprus, er-y-fa dy row yn gheay nyn 'ol.

5 As tra va shin er hiaulley harrish hooar Cillicia as Pamphylia, baik shin gys Myra ard-valley ayns Lycia.

6 As ayns shen hooar y centurion lhong ass: Alexandria nyn shiaulley gys Italy; as hug eh shin er-board.

7 As tra va shin er hiaulley dy moal ym- modee laghyn, as s'coan va shia er roachyn harrish noi Cnidus, son nagh: row yn gheay lhiem, hiaucill shin fo Crete, magh veih Se- loms:

8 As s'coan va shin er ghoil shaghey,

tra haink shin gys ynnyd ta enmyssit, Ny purtyn aalin, er-gerrey da ard-valley Lasea.

9 Nish tra va moarane tra baarit, as dy row shiaulley nish dangeyragh, er-yn-oyr dy row imbagh yn trostey nish liarrish, choynlee Paul ad.

10 As dooyrt eh roo, Gheiney vie, ta mee cur tastey dy bee yn veyge shoh lesh moarane coayl as assee, cha nee ynrycan jeh'n lught as y lhong, agh myrgeeddin jeh nyn mioys.

11 Ny-yeih hug yn centurion geill smoo da mainshter as pilot ny lhuinge y na da goan Phaul.

12 As er-y-fa nagh row eh purt sauchey geuree dooin, choynlee yn ayn smoo jeh'n cheshaght ad dy eaysley veit shen, my oddagh ad er aght erbee cosney gys Phenice, as yn geurey y cheau ayns shen; ta ny phurt ayns Crete, as thie lesh yn neear-ass as yn neear-hwoaie.

13 As feaysley lesh geay meeley jiass, sheiltyn dy row oc nish nyn yioin, hiaull ad ry lhiattee Crete.

14 Agh ayns tra gerris dirree geay dowil doirrinagh nyn 'oi enmyssit Euroclidon.

15 As tra va'n lhong er ny imman noon as noal, as nagh row ee son jannoo raad noi sooil yn geayee lhig shin jee tuittym lesh.

16 As roie fo ellan dy row, ta enmyssit Clauda, s'mooar yn obbyr v'ain dy ghoaill stiagh yn baatey:

17 Agh tra v'ee goit stiagh oc, ghow ad saaseyn ayns laue dy niartaghey yn lhong, kiangley mygeayrt ee lesh cablyn; as er-aggle dy duittagh ad er y gheinnagh vio, ghow ad yn shiaull neose, as myr shen lhig ad y raad jee.

18 As myr va shin er nyn imman noon as noal erskyn towse lesh y doirrin, yn nah laa deddrymmee ad y lhong:

19 As yn trass laa hug shin magh lesh nyn laueyn hene greinyn ny lhuinge y.

20 As tra nagh row grian ny eayst ry-akin rish ymmoddee laghyn, as dy row shin fo aterrym nagh nee beggan, chaill shin dy chooilley hreishteil dy hauchys.

21 As erreish daue v'er ve foddey nyn drostey, hass Paul magh nyn mast'oc, as dooyrt eh, Lhisagh shiu, gheiney vie, v'er n'aishtagh rhyms, as gyn v'er yeaysley veit Crete, dy gheddyn yn assee as y coayl shoh.

22 As nish ta mee coyrlaghey shiu dy ve jeh gien mie, son cha bee coayl jeh bioys dooinney erbee nyn mast'eu, agh jeh'n lhong.

23 Son hass liorym's noight ainle Yee, quoi s'lesh mee, as eh ta mee dy hirveish.

24 Gra, Ny bee aggle ort, Phaul; shegin dhyt shassoo fenish Cesar; as cur-my-ner ta Jee er ghiootal ort ooilley adsyn ta shiaulley mayrt.

25 Shen-y-fa, gheiney vie, cum-jee seose nyn gree: son ta mee credjal Jee, dy bee eh eer myr ve giallit dou.

26 Ny-yeih shegin dooin ve ceaut stiagh er ellan ennagh.

27 Agh tra va'n chiarroo oie yeig er jeet, myr va shin eyirt noon as noal ayns keayn Adria, mysh y vean-oie va ny marinee gourys dy row ad tayrn er-gerrey da cheer ennagh.

28 As cheau ad magh yn leoaie, as dennee ad dy row feed feiy oc: as tra v'ad er ghoill red beg sodjey, hug ad magh yn leoaie reesh, as hooar ad eh queig feiy jey.

29 Eisht er-aggle dy roicagh ad er creggyn, hilg ad kiare akeryn magh veih yn jerrey, dy jeean jeeaghyn son y laa.

30 As myr va ny marrinee mysh cosney ass y lhong, as er lhiggey yn baatey sheese er yn ushtey, myr vien dy chur magh akeryn veih toshight ny lhuinge y.

31 Dooyrt Paul rish y centurion, as rish ny sidooryn, Mannagh vuirree ad shoh ayns y lhong, cha vod shiu ve sauchey.

32 Eisht ghiare ny sidooryn teddyn y vaatey, as lhig as jee tuittym sheese.

33 As myr va'n laa soilshaghey, choynlee Paul ad ooilley dy ghoail beaghey, gra, Jiu yn chiarroo laa yeig, ta shiu er hannaghtyn nyn drostey, gyn lhongey cooie.

34 Shen-y-fa myr choynlee's eh shiu dy ghoail beaghey; son te cour nyn slaynt: son cha duitt wheesh renaig jeh kione un-nane eu.

35 As tra v'eh er ghra shoh, ghow eh arran, as hug eh booise da Jee, ayns yn enish oc ooilley, as vrish eh eh, as ren eh toshight dy ee.

36 Eisht v'ad ooilley ayns cree mie, as ghow adsyn myrgeeddin beaghey.

37 As va shin ayns ooilley ayna y lhong, daa cheead three-feed as they ammeenyn jeig.

38 As tra v'ad jeant magh lesh bee, deddrymmee ad y lhong, as hilg ad y churnaght harrish boayrd 'sy cheayn.

39 As tra va'n laa er jeet rish, cha bione daue yn cheer: agh chronnee ad oog dy row lesh traie, raad v'ad kiarit, my oddagh eh ve, yn lhong y roie stiagh.

40 As tra v'ad er droggal ny akeryn, lhig ad ee lesh y cheayn, as feaysley coyrdyn y stiurey, hug ad seose yn shiaull-mean gys y gheay, as ren ad son y thalloo.

41 As taghyrt er boayl raad va daa hidey cheet noi-ry-hoi roie ad y lhong er grunt; as va'n toshiagh eck soit cha shicky, nagh row ee scughey, agh va'n jerrey eck brisht lesh niart ny tonnyn.

42 As coyrie ny sidooryn ve dy varroo ny pryssoonee, er-aggle dy anaueagh veg jee magh, as dy gosnagh ad roue.

43 Agh yn centurion aggingagh Paul y hauail, lhiett eh ad veih shen y yannoo, as doardee eh adsyn oddagh anaue, ad dy hilgey ad-hene hoshiaght ayns y cheayn, as ad dy chosney gys y thalloo:

44 As y chooid elley, paart er buird, as

paart er peeshyn jeh'n lhong : as shen myr ve, dy chossyn ad ooilley dy sauchey gys y thalloo.

CAB. XXVIII.

**A**S erreish daue v'er roshtyn dy sauchey er thaloo, eisht hooar ad fys dy row yn ellan enmysst Melita.

2 As va ny ellance feer dooie rooin; son doad ad aile, as ghow ad shin ooilley stiagh kyndagh rish y fliaghey v'ayn, as kyndagh rish y feayraght.

3 As heih Paul kiannonan dy vrasnagyn, as hug eh ad er yn aile, as haink ard-nieu ass y chiass, as lhian eh rish e laue.

4 As tra honnick ny ellanee yn cretoor pshoonagh, croghey rish e laue, dooyrt ad nyn mast' oc hene, Gyn dooyt ta'n dooinney shoh ny ghunver, cha lhig kerraghey Yee da ve bio, ga t'eh er scapail y keayn.

5 As chrie eh yn ard-nieu jeh e laue ayns yn aile, as cha dennee eh skielley erbee.

6 Agh smooinee adsyn dy beagh eh er n'att, ny er duittyn sheese marroo doaltatym; agh tra v'ad foddey er yeeaghyn, as nagh vaik ad aggar erbee er jeet er, haink ad gys smooinghntyn elley, as dooyrt ad dy nee Jee v'eh.

7 Ayns ny ardjyn shen va thieyn as thaloo lesh kiannoort ny hellan, va enmysst Publius, hug dooin oltaghey-bes, as aaght ry three laa dy arryltagh.

8 As haink eh gy-kione dy row ayr Phublius ny lhie dy ching ayns y chiassaghey, as 'y ghiarey-folley : as hie Paul stiagh huggey, as ghow eh padjer, as hug eh e laueyn er, as laanee eh eh.

9 As erreish da v'er n'yannoo shoh, haink feallagh elley neesht va doghanyn oc ayns yn ellan, as v'ad er nyn lheihs.

10 As ren ad myrgeeddin soiaaghey moar-oaale y yannoo j'in, as tra ghow shin lhuingys, laad ad shin lesh dy chooilley nhee ymyrchagh er nyn son.

11 As lurg three meeaghyn, hiaull shin ayns lhong dy Alexandria v'er ve car y gheuree ayns yn ellan, yn cowrey eck va Castor as Pollux.

12 As goll er thaloo ec Syracuse, duirree ahin ayns shen three laa.

13 As veih shen hiaull shin mygeayrt, as haink shin gys Rhegium : as ec kione un laa heid y gheay jias; as yn nah laa haink shin gys Puteoli :

14 Ayns shan hooar shin braaraghyn, as yecarree ad orrin dy uirriaght m'aroo shiaght laa : as shen myr hie shin son y Raue.

15 As veih shen, tra cheayll ny braaraghyn j'in, haink ad magh nyn gual choud as Appii-forum, as ny Three thieyn-oast : as tra honnick Paul ad, hug eh booise da Jee, as ghow eh dunnallys.

16 As tra haink shin gys y Raue, livrey yn centurion ny pryssoonee gys captan y ghard : agh ve lowit da Paul thie y ve echey da hene, marish sidoor va curmit lesh.

17 As haink eh gy-kione lurg three laa, dy defe Paul er ny ard Hewnyn cooidjagh. As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ga nagh vel mee er n'yannoo nhee erbee noi yn pöbble, ny cliaghtaghyn nyn shenn-ayryn, ny-yeih va mee er my livrey seose my phryssonagh veih Jerusalem gys laueyn ny Romanee.

18 As tra v'ad shoh er vriwnys my chooish, v'ad booiagh yn raad y lhiggey dou, er-y-fa nagh row oyr erbee baaisht aynym.

19 Agh tra loayr ny Hewnyn noi shoh, va mee eginit dy scughey ny chooish gys Cesar; cha nee son dy row plaiynt erbee aym, jeh dy chassid my ashoon hene.

20 Er-yn-oyr shoh eisht ta mee er chur fys erriuish, dy akin shiu, as dy loayrt riu : er-y-fa son treishteil Israel dy vel mee kiant lesh y gheuley shoh.

21 As dooyrt adsyn rish, Cha dooar shin-yn edyr screeunyn veih Judea ny-dty-chione, shamoo ren veg jeh ny braaraghyn t'er jeet soilshaghey ny loayrt red erbee dy olk jeed.

22 Agh ta shin booiagh clashtyn voids, cre t'ou smooinghntyn : son mychione yn chred-jue shoh, ta fys ain dy vel eh ayns dy chooilley ynnyd loayrit n'oi.

23 As tra v'ad er phointeil laa er e bon, haink ymmodee huggey gys e hie; daue shoh hug eh tushtey, as dymmyrk eh feanish jeh reeriaght Yee, coyrlaghey ad mychione Yeesey, chammah ass leigh Voses as ny pladeyryn, veih moghrey derrey yn astyr.

24 As chred paart jeh shen ny va loayrit, as paart elley nagh ren credjal.

25 As tra nagh choard ad ny mast' oc hene, ren ad skealey, erreish da Paul v'er loayrt un ockle, S'mie loayr yn Spyryd Noo liorish Esaias yn phadeyr rish ny ayragh-yn ain,

26 Gra, Immee gys y pöbble shoh as ab-byr roo, Ayns clashtyn cluinnee shiu, agh cha jean shiu toiggal : as ayns fakim hee shiu, agh cha der shiu my-ner.

27 Son ta cree yn phöbble shoh er n'aase roayr, as ta ny cleayshyn oc moal dy chlashtyn, as ny sooilyn oc t'ad er n'yeigh : er-aggle dy vaikagh ad lesh nyn sooilyn, as dy gluinnagh ad lesh nyn gleayshyn, as dy doiggagh ad lesh nyn gree, as dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs.

28 Lhig da fys y ve euish er-y-fa shen, dy vel saualty Yee er ny choyrt gys ny Ashoonee, as dy n'eaishtee ad rish.

29 As tra v'eh er loayrt ny goan shoh, jimmee ny Hewnyn rhyboo, lesh moarane resooney nyn mast' oc hene.

30 As chum Paul ry daa vleñ magh ayns e hie maillee hene, goail-rish dy chooilley unnane va cheet huggey;

31 Preacheil daue reeriaght Yee as gys-saghey ny reddyn va bentyn rish y Cluarn Yeesey Creest lesh slane dunnallys, as gyn lhiittal erbee.

## ROMANE E.

## CAB. I.

**P**AUL sharvaant YeeseY Creest, er ny eam dy ve ny ostyl, soit er-lheh gys sushtal Yee;

2 (V'eh er ghialdyn ro-laue liorish e adeyrn ayns ny scriptyrn casherick.)

3 Mychione e Vac YeeseY Creest nyn Jiarn, rug jeh slught Ghavid lurg dooghys ny foalley.

4 As soilshit dy ve Mac Yee lesh pooar, cordail rish y spyrryd dy chasherickys, liorish yn irree-seose-reesht veih ny merriu;

5 Liorishyn ta shin er n'gheddyn grayse as ostylls son biallys gys y chredjue mastey dy chooilley ashoon liorish yn ennym echey:

6 Nyn mast' oc ta shiuish myrgeeddin er nyn eam liorish YeeseY Creest.

7 Daaesyn ooilley ta 'sy Raue, deyr gys Jee, eit dy ve nooghyn: Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn YeeseY Creest.

8 Hoshiaght, ta mee coyrt booise da my Yee trooid YeeseY Creest er nyn son eu ooilley, dy vel y credjue euish er ny imraa jeh trooid y slane seihll.

9 Son Jee m'eanish, eh ta mee dy hirveish lesh my spyrryd ayns sushtal e Vac, dy vel mee dy kinjagh cooinaghtyn erriu ayns my phadjeryn,

10 Geearree (my she aigney Yee eh dy choyrt dou fey-yerrey jurnah sauchey) dy heet hiu.

11 Son ta foddiaight orrym dy akin shiu, dy voddym giot ennagh spyrrydoil y hirveish erriu, dy vod shiu ve er ny niart-aghey;

12 Ta shen, dy voddym's v'er my gher-jaghey cooidjagh mèriu, liorish yn chredjue cadjin euish chammah as aym's.

13 Nish cha baill-ym eh ve gyn-ys diu, vraaraghyn, dy row mee dy mennick kiarail cheet hiu (agh choud shoh va mee er ny lhiittal) dy voddagh mess ennagh ve aym ny vud euish myrgeeddin, dy jarroo myr mastey Ashoonee elley.

14 Ta mee fo kiangley chammah da ny Greekyn, as da ny Barbariane, chammah da'n (vooinjer) ynsit, as da'n neu-ynsit.

15 Shen-y-fa, gys rere my phooar, ta mee aarlooy dy phreachail yn sushtal diuish myrgeeddin t'ec y Raue.

16 Son cha vel nearey orrym jeh sushtal Chreest: son te poaar Yee gys saualty, da dy chooilley unnane ta credjal, da'n Ew hoshiaght, as myrgeeddin da'n Greek.

17 Son ayns shen ta firrinsy Yee er ny hoilshaghey veih credjue gys credjue: myr te scrut, Bee'n fer caragh bio liorish credjue.

18 Son ta jymmoose Yee er ny hoilshaghey veih niau noi dy chooilley vee-chraueaght, as neu-ynrickys deimey, ta cummal yn ynrickys ayns neu-ynrickys.

19 Er-yn-oyr dy vel shen ny oddys ve er ny hoiggal mychione Jee, er ny hoilshaghey ayndoo: son ta jee er hoilshaghey shen daue.

20 Son shen jehsyt nagh vel ry-akin, ta shen, e phooar dy bragh beayn as e ghooghys flauynssagh, veih croo'n theihll, t'ad dy baghtal cronnit, er ny hoiggal liorish ny reddyn ta jeant; myr shen dy vel ad gyn leshtal:

21 Er-yn-oyr tra va toiggal oc dy Yee, cha ren ad'eh y ghloyraghey myr Jee, chamoo v'ad booisal, agh haik ad dy ve fardalagh ayns nyn smooinaghtyn; as va'n creea ommijagh oc fo dorraghys.

22 Goail orroo htee dy ve creeneY, haik ad dy ve nyn ommydany:

23 As cheaghil ad gloyr y Jee nagh vod goll naardey, gys jalloo casley rish dooinney ta goll naardey, as eeanlee, as beyn kiare-chassagh, as beishteigyn.

24 Shen-y-fa ren Jee myrgeeddin ad y livrey seose gys neu-ghlennid, trooid sayntyn nyn greaghyn hene, dy vee-oaashlaghey nyn gur ry-cheilley:

25 Ren caghlaa firrinsy Yee gys brag, as oaashlaghey as shirveish y cretoor erskyn y Fer-croo, ta bannit son dy bragh. Amen.

26 Er-yn-oyr shoh livrey Jee ad seose gys yeeareeyn neu-chooie: Son ren eer nyn mraane yn ymmyd dooghysagh y chaghlaa gys shen ny ta noi dooghys:

27 As ren myrgeeddin ny deiney faagail ymmyd dooghysagh y ven, lostey ayns nyn saynt yn derrey yeh gys y jeh elley, deiney rish deiney cur rish neu-ghlennid, as geddyn ayndoo hene yn cooileeney shen va cair da nyn shaghrynys.

28 As dy jarroo myr nagh smooinee ad mie dy reayll Jee ayns nyn dushtey, livrey Jee ad harrish gys creoghys cree, dy yannoo shen nagh row lowal:

29 Laadit lesh dy chooilley neu-ynrickys, maarderys, olkys, saynt, goanlys; lane dy hroo, dunverys, streue, molteyracht, drogh-yannoo; scammyltee cooyl-chlea,

30 Cooylchasseydee, noidyn Yee, roonee, moyrnee, boggysee, gientyn reddyn olk, mee-viallee da ayraghyn as moiraghyn,

31 Fegooish tuashtey, brishey conaantyn, fegooish graih dooghysagh, elgysee, neu-vyghinagh:

32 Ga dy vel toiggal oc jeh briwnys Yee, (dy vel adsyn ta cur rish lheid ny reddyn shoh toilchin baase) cha vel ny-lomarcam jannoo ny reddyn cheddin ad-bene, agh ta. taitnys oc ayndoosyn ta cur roo.

CAB. II.

**S**HEN-Y-FA t'ou fegooish leshtal, O ghooinne, quoi-érbee oo hene ta briwnys: son ayns ny t'ou briwnys fer elley, t'ou deyrey oo hene; son uss ta briwnys, t'ou jannoo ny reddyn cheddin.

2 Agh ta fys ain dy vel briwnys Yee cordail rish yn irriney, n'oi adsyn ta cur rish hleid ny reddyn.

3 As vel oo smooïnaghtyn shob, O ghooïne, ta briwnys adsyn ta jannoo hleid ny reddyn, as oo hene cur rish ny reddyn cheddin, dy scaap oo briwnys Yee?

4 Ny vel oo soïaghey beg jeh berchys e vieys, as e veenid, as surranse-foddey, gyn toïgal dy vel mieys Yee dy dty leideil gys arrys?

5 Agh cordail rish creoghys dty chree veearryssagh, t'ou stoyral seose dhty hene jymmoose cour laa'n ymmoose, as tra vees briwnys cairagh Yee er ny hoïshaghey;

6 Nee cooïleeney dy chooïlley ghooïne cordail rish e obbraghtyn:

7 Dausyn, liorish tannaghtyn dy meen ayns jannoo mie, ta shirrey son gloyr, as ooashley, as flaunys; yn vea dy bragh faraghtyn:

8 Agh daueyn ta anveagh, as nagh vel coyrt biallys da'n irriney, agh geiyrt da neu-ynrickys; jymmoose as corree;

9 Seaghyn as angaish er dy chooïlley annym ta gobbraghey olk, er yn Ew hoshiaght, as myrgeddin er yn Ashoonagh.

10 Agh gloyr, ooashley, as shee, da dy chooïlley ghooïne ta gobbraghey mie, da'n Ew hoshiaght, as myrgeddin da'n Ashoonagh.

11 Son cha vel Jee jannoo soïaghey jeh persoonyn.

12 Son bee whilleen as t'er n'annoo peccah fegooish leigh, er nyn gheyrey neesht fegooish y leigh: as bee whilleen as t'er n'annoo peccah fo'n leigh, er nyn mriwnys liorish y leigh,

13 (Son cha nee adsyn ta clashtyn y leigh ta seyr fenish Yee, agh jeantee yn leigh vees er ny heyrey.

14 Son tra ta ny Ashoonee nagh vel y leigh oc, jannoo liorish dooghys ny reddyn t'ayns y leigh, t'ad shob nagh vel y leigh oc, ny leigh daue hene:

15 Ta soïshaghey obbyr y leigh scrut ayns nyn greeaghya, nyn gooinseanseyn myrgeddin gymmyrkey feanish, as nyn smooïnaghtyn hene deyrey, ny seyrey ad ec y traa cheddin.)

16 Ayns y laa tra nee Jee folliaghtyn gheiney y vriwnys liorish Yeesey Creast, cordail rish y sushtal fo my churrym.

17 Cur-my-ner, t'ou goaill ort dy ve dty Ew, as t'ou coyrt dty varrant gys y leigh, as boggyssagh ayns Jee;

18 As ta toïgal ayd jeh e aigney, as t'ou prowal ny reddyn s'ooasle, myr t'ou ynsit as y leigh,

19 As t'ou goaill ort hene, dy vel uss oo hene leideilagh da ny doail, soïshy daue-syn t'ayns dorraghys,

20 Coyrleyder yn vooïnjer vee-hushtagh, fer-ynsee oïkanyu, ayd ta cummey jeh'n tushtey as y firriny's t'ayns y leigh.

21 Uss er-y-fa shen ta gynsaghey fer elley, nagh vel oo gynsaghey oo hene? uss ta preacheil nagh lhisagh dooinney geid, Vel oo hene geid?

22 Uss ta gra nagh lhisagh dooinney poosey y vrishey, vel oo hene brishey poosey? uss ta cur dwoaie ta jallooyn, vel uss dty vaarliagh er cooid chasherick?

23 Uss ta boggyssagh ayns leigh, vel oo liorish brishey'n leigh mee - ooashlaghey Jee?

24 Son ta ennym Yee oltoaanit mastey ny Ashoonee, kyndagh riuish, myr te scrut.

25 Son dy firrinagh ta giarey-chymmylt vondelshagh, my t'ou freayll y leigh: agh my t'ou brishey'n leigh, ta dty ghiarey-chymmylt jeant ny an-ghiarey-chymmylt.

26 Shen-y-fa, my ta'n an-ghiarey-chymmylt freayll cairys y leigh, nagh bee yn an-ghiarey-chymmylt echey er ny choontey son giarey-chymmylt?

27 As nagh jean yn an-ghiarey-chymmylt ta liorish dooghys, my chooïleenys eh yn leigh, uss y vriwnys, ta liorish eer foclyn y leigh as giarey-chymmylt brishey'n leigh?

28 Son cha nee Ew eshyn, ta fer er cheumooie; chamoo ta shen giarey-chymmylt, ta jeant er cheumooie ayns yn eail:

29 Agh t'eshyn ny Ew, ta fer er cheusthie; as ta'n giarey-chymmylt [firrinagh shen] jeh'n chree, ayns y spyryd, as cha nee ayns y letter, yn moïlley echey cha vel veih deiney, agh veih Jee.

CAB. III.

**C**RE'N vondeish eisht t'ec yn Ew? ny cre'n cosney ta liorish giarey chymmylt?

2 Moarane er dy chooïlley aght: hoshiaght, son dy nee daueyn v'er ny livrey goo Yee.

3 Son cre mannagh ren paart credjal? jean y mee-chredjue ocyn firriny's Yee y choyrt naardey?

4 Ny lhig eh Jee: dy jarroo, lhig da Jee ve firrinagh, as dy chooïlley ghooïne ny vreegery; myr te scrut, Dy voddagh oo v'er dty heyrey ayns dty raa, as ynrick tra t'ou briwnys.

5 Agh myr ta'n neu-ynrickys ainyn soïshaghey magh ynrickys Yee, cre jir mayd? Vel Jee neu-chairagh ta goaill kerraghey? (ta mee loayrt myr dooinney)

6 Ny lhig eh Jee: son kys eisht nee Jee yn seihll y vriwnys?

7 Son my ta firriny's Yee (jir ad) er viashaghey ny smoo trooid y neu-ynrickys aym's gys y ghloyr echeysyn: cre'n-fa foest

te nish myrgeddin er my vriwys myr peccagh?

8 Agh cha nee (myr ta shin er ayn ol-tosan, as myr ta paast liaseaghey dy vel shin gra.) Lhig dooin olk y yannoo, dy vod mie obbet jeh? ta'n deyrrey oc eisiragh.

9 Cre eisht? vel shynyn ny share na ad-syn? Cha vel er agh erbee: son ta shin roie er phrowal dy vel chaumah Ewnyn as Ashoonce, ooilley fo peccah;

10 Myr te scruiit, Cha vel fer erbee cairagh, cha vel unnane:

11 Cha vel fer erbee ta toiggal, cha vel fer erbee ta shirrey lurg Jee.

12 T'ad ooilley er n'gholl as y raad, t'ad ooilley dyn ymyyd: cha vel fer bene ta jannoo dy mie, cha vel unnane.

13 Ta'n scoarnagh oc oalie foshlit; lesh ayn jengey t'ad er chliaghtey moletyrys; ta pyshoon ard-nieughyn fo nym meilhya:

14 Ta'n becal oc lane dy ghweechghya as dy heruiid:

15 Ta ny cassyn oc gastey dy gheayrtey fuill.

16 Ta toyrnt-mow as treahys ayns ayn raadyn:

17 As-raad y chee cha bione daue.

18 Cha vel aggle Yee edyr roish nym sooilhya.

19 Nish ta fys ain cre-erbee ta'n leigh dy ghra, te dy ghra roosyn ta fo'n leigh: dy vod dagh becal ve ny-boet, as dy vod ooilley'n seihll ve oolee fenish Yee.

20 Shen-y-fa liorish obbraghyn y leigh cha boe dooinney erbee er ny heyrey ayns e billey: son liorish y leigh ta toiggal ain jeh peccah.

21 Son nish ta cairys Yee fegooish y leigh er ny hoilshaghey, myr ta'n leigh as ny phadeyrya gynmyrkey fenish lesh;

22 Dy jarroo cairys Yee, ta liorish credjue Yeesey Creest, dauesyn ooilley, as orroosyn ooilley ta credjal; son cha vel liettrimys erbee:

23 Son ta ooilley er n'yannoo peccah, as er jeet giare jeh gloyr Yee.

24 Dy nastee jeant seyr liorish e ghrayse, trooid y livrey-ys ta ayns Yeesey Creest:

25 Eh ta Jee er chiarail dy ve ny liase-saghey, trooid credjue ayns e uill, dy hoilshaghey magh e chairys son leih peccaghyn t'er n'gholl shaghey, trooid meenid Yee:

26 Dy hoilshaghey magh, ta mee gra, ec y traas shoh e chairys: dy voddagh eh ve cairagh, as eshyn y heyrey ta credjal ayns Yeesey.

27 Cre vel boggy's eisht? te giarit magh. Liorish cre'n leigh? nee jeh obbraghyn? Cha nee: agh liorish y leigh dy chredjue.

28 Shen-y-fa ta shia briwnys, dy vel dooinney er ny heyrey liorish credjue fegooish obbraghyn y leigh.

29 Vel eshyn Jee ny-Hewynyn ny-lomarcun? nagh vel eh myrgeddin [Jee] ny

Haeboonee? S'feer jeh ny Ashoonce myrgeddin.

30 Fakin dy nee yn un Jee cheddin, mee seyrey yn giarey-chymmylt liorish credjue, as yn an-ghiarey-chymmylt trooid credjue.

31 Vel shin eisht russey yn leigh trooid credjue? ny lhig eh Jee: dy jarroo ferrinagh, ta shia niartaghey'n leigh.

## CAB. IV.

**C**RE jir mayd eisht, dy vel Abraham nym Ayr er choatney liorish leigh ny foalley?

2 Son myr ta Abraham er ny heyrey liorish obbraghyn, ta oyr echey dy woggyssagh, agh cha nee fenish Yee.

3 Son cre ta'n scriptyr dy ghra? Rea Abraham Jee y chredjal, as ve er ny choyrtyrys e lieh son cairys.

4 Nish dasyn ta gobbraghey, cha vel y leigh coontit myr foayr, agh myr cair.

5 Agh dasyn nagh vel gobbraghey, agh credjal esyn ta seyrey ny mee-chaunce, ta e chredjue er ny choyrtyrys e lieh son cairys.

6 Eer myr ta David myrgeddin soisaghey magh steyd bannit y dooinney my lieh ta Jee cur cairys fegooish obbraghyn,

7 Gra, Bannit t'eshtyn ta e neu-chairys er ny lieh da, as e pheccah er ny choodaghey.

8 Bannit ta'n dooinney nagh vel y Chiara cur peccah ny lieh.

9 Vel y bannaght shoh eisht cheet er y ghiarey-chymmylt ny-lomarcun, ny er yn an-ghiarey-chymmylt myrgeddin? Soa ta shia gra dy row soisagh er ny yannoo jeh credjue Abraham-son cairys.

10 Kys eisht va soisagh er ny yannoo jeh? nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, ny roish da v'er ny ghiarey-chymmylt? cha nee lurg da v'er ny ghiarey-chymmylt, agh roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

11 As hooer eh yn cowrey dy ghiarey-chymmylt, myr seal jeh cairys y chredjue va echey roish hie giarey-chymmylt er; dy voddagh eh ve yn ayr ocsyn ooilley ta credjal, ga nagh vel ad er nyn ghiarey-chymmylt; dy voddagh cairys ve er ny choyrtyrys y lieh ocsyn myrgeddin:

12 As ayr jeh giarey-chymmylt dauesyn nagh vel jeh'n ghiarey-chymmylt ny-lomarcun, agh dauesyn myrgeddin ta gimmeesaght ayns keamadyn y chredjue shen va ec yn ayr ain Abraham roish my row eh er ny ghiarey-chymmylt.

13 Son y gialdyn dy beagh eh eirey'n seihll, cha row eh jeant da Abraham, ny da e luight liorish y leigh, agh liorish cairys credjue.

14 Son myr she adsyn ta jeh'n leigh ta eiraghyn, ta credjue gyn veg y vree, as y gialdyn gyn ymyd erbee.

15 Son ta'n leigh gobbraghey jymmoose: son raad nagh vel leigh, cha vod eh ve er ny vrishey.

16 Shen-y-fa te jeh credjue, dy voddagh eh ve jeh foayr; dy voddagh y gialdyn ve

shickyr da ooilley'n slught, cha nee dauesyn ny-lomarcan ta fo'n leigh, agh dauesyn myr-geddin ta jeh credjue Abraham, ta'n ayr ain ooilley,

17 (Myr te scruiet, Ta mee er dty yannoo ayr ymmodée ashoonyn) cordail rishyn er ren eh credjal, dy jarroo Jee, ta bioghey ny merriu, as geamagh er ny reddyn shen nagh vel, myr dy beagh ad hannah ayn :

18 Quoi noi treishteil ren credjal ayns treishteil, dy voddagh eh cheet dy ve ayr ymmodée ashoonyn ; cordail rish shen ny v'er ny loayrt, Shen myr vees dty luight.

19 As myr nagh row eh faase-chredjuagh, cha ren eh soiahey jeh [annoonid] e chorp hene nish gyn mioyr, tra v'eh mysh keead blein dy cash, ny foast jeh merriuid brein Sara.

20 Cha row eh dooyteilagħ mychione gialdyn Yee trooid mee-chredjue ; agh v'eh niartal ayns credjue, coyrt gloyr da Jee :

21 Ayns slane treishteil, cre-erbee v'eh er ghialdyn, dy row eh abył myrgeddin dy chooilleaney.

22 As shen-y-fa ve er ny choyr̄t ny lieh son cairys.

23 Nish cha row eh scruiet er y għraih echeysyn ny-lomarcan, dy row shoh currit ny lieh ;

24 Agh er y choontey ainyn myrgeddin, gys nyn lieh vees eh er ny choyr̄t, my ta shin credjal ersyn brog soose Yeesey nyn Jiarn veih ny merriu.

25 Eh va er ny livrey son nyn loghtyn, as va troggit reesht dy heyrey shin.

CAB. V.

**S**HEN-Y-FA er nyn seyrey liorish credjue, ta shee ain rish Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

1 Liorishyn myrgeddin ta shin goit stiagh liorish credjue gys y għrayse shoh ayn ta shin shaasoo, as ta shin goaill boggey ayns treishteil dy ghloyr Yee.

2 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns seaghyn myrgeddin, toigal dy vel seaghyn gobraghey meenid ;

3 As meenid, prowal ; as prowal treishteil ;

4 As cha vel treishteil jannoo shin lhag-chreeagħ, er-y-fa dy vel graih Yee deayrtit magh ayns nyn greeaghyn, liorish yn Spyrryđ Noo t'er ny choyr̄t dooin.

5 Son choud as va shin foast annoon, ayns traa cooie duillee Creest baase son ny mee-chrauea.

6 Son s'coan son dooinney cairagh ragħ fer dy baase : ga son dooinney mie yinnagh paart eer baase y hurraase.

7 Agh ta Jee soillshaghey magh e għraih hoooinyn, choud as va shin foast nyn beccee, hur Creest baase er nyn son.

8 Foddey smoo eisht, myr ta shin nish er nyn seyrey liorish e uill, bee mayd er nyn saual voish jymmoose ny hroodisyn.

9 Son choud as va shin ayns staid dy noidys, my va shin coardit rish Jee liorish baase e Vac : foddey smoo, myr ta shin nish goit stiagh gys shee, vees mayd er nyn saual liorish e viogs.

10 As cha nee ynrycan shen, agh ta shin goaill boggey ayns Jee, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest, liorishyn ta shin nish er n'gheddyn y choardail.

11 Shen-y-fa, myr liorish un dooinney haink peccah stiagh 'sy theibill, as baase liorish peccah ; as myr shen jimmee'n baase er dy chooilley għoooinney, son dy vel ooilley er n'yannoo peccah.

12 Son derrey'n leigh, va peccah 'sy theihł ; agh cha row peccah er ny choyr̄t gys lieh dooinney raad nagh row leigh erbee.

13 Ny-yeih ren baase reill veih Adam derrey Moses, dy jarroo harrooyn nagh row er n'yannoo peccah lurg sampleyr loght Adam, va co-chaslys jehsyn va dy heet.

14 Agh cha nee myr ta'n loght, myr shen neesht ta'n giot arryitagħ. Son myr she shen kyndagh rish peccah un er, dy daink baase er ymmodée ; foddey smoo ta grayse Yee, as y giot trooid grayse, ta liorish un dooinney Yeesey Creest, er roshtyn er ymmodée.

15 As cha nee myr ve liorish un dooinney ren peccah, myr shen ta'n giot : son va'n vriwnys liorish unnane gys kerraghey ; agh ta'n giot arryitagħ gys seyrsays veih ymmodée peccaghyn.

16 Son myr she liorish peccah un dooinney, ta baase reill trooid un er ; foddey smoo nee adsyn t'er gheddyn slane towse dy għrayse, as jeh'n għioot dy chairys, reill ayns bea liorish un er, Yeesey Creest.

17 Shen-y-fa myr liorish peccah un er, haink briwnys er dy chooilley għoooinney gys deyrey : myr shen myrgeddin liorish cairys fer, haink yn giot arryitagħ er dy chooilley għoooinney dy heyrey ad gys bea.

18 Son myr liorish mee-viallys un dooinney va ymmodée jeant nyn beccee : myr shen myrgeddin liorish biallys un er, bee ymmodée jeant cairagh.

19 Agh haink y leigh stiagh, dy voddagh loght ve ny s'cronnal : agh raad vishee peccah, ren grayse bishaghey foddey smoo :

20 'Naght myr ta peccah er reill gys baase, eer myr shen dy voddagh grayse reill trooid cairys y vea ta dy bragħ farragħtyn, liorish Yeesey Creest nyn Jiarn.

CAB. VI.

**C**RE jir mayd eisht ? jean mayd tannagħtyn ayns peccah, dy vod grayse bishaghey ?

1 Ny lhig eh Jee : kys oddys shiny n ta marroo gys peccah, baghey ny-sodjey ain ?

2 Nagh vel fys eu, dy row whilleen j'inya as va er nyn mashtey ayns Yeesey Creest, er nyn mashtey gys y baase echey ?

3 Shen-y-fa ta shin oanluckit marishyn



liorish bashtey gys baase; 'naght myr va Creest troggit seose veih ny merriu liorish gloyr yn Ayr, dy jarroo myr shen lhisagh shin myrgeeddin gimmeeaght ayns bea noa.

5 Son my ta shin er ve soit cooidjagh ayns co-chaslys e vaase, bee mayd myrgeeddin ayns co-chaslys yn irree-seose-reesht echey:

6 Toiggal shoh, dy vel y chenn ghooiney ain er ny chrossey marish, dy voddagh corp peccah ve er ny stroie, nagh jinnagh shin ny sodjey peccah y hirveish.

7 Son eshyn ta marroo, t'eh seyr veih peccah.

8 Nish my ta shin marroo marish Creest, ta shin credjal dy bee mayd myrgeeddin bio marish:

9 Toiggal, nagh vel Creest, myr t'eh er n'irree veih ny merriu, dy gheddyn baase arragh; cha vel pooar erbee sodjey ec y vaase harrish.

10 Son liorish dy dooar eh baase, hoar eh baase gys peccah un cheayrt: agh liorish dy vel eh bio, t'eh bio'gys Jee.

11 Ayns yn aght cheddin jecagh-jee shiuish neesht erriu hene dy ve marroo dy jarroo gys peccah; agh bio gys Jee, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

12 Ny lhig da peccah er-y-fa shen reill ayns nyn girp marvaanagh, dy jinnagh shiu eh y hirveish ayns ny yecarreeyn eck.

13 Chamoo livrey-jee seose nyn oltyn myr greinyn dy neu-chairys gys peccah: agh livrey-jee shiu hene seose gys Jee, myr adsyn ta bio veih ny merriu; as nyn oltyn myr greinyn dy chairys gys Jee.

14 Son cha bee pooar ec peccah harrish-diu: son cha vel shiu fo'n leigh, agh fo grayse.

15 Cre eisht? der mayd rish peccah, er-yn-oyr nagh vel shin fo'n leigh, agh fo grayse? ny lhig eh Jee.

16 Nagh vel fys eu, da quoi-erbee ta shiu kiangley shiu hene sharvaantyn dy chur biallys, ny sharvaantyn echeysyn ta shiu da ta shiu coyrt biallys; edyr jeh peccah gys baase, ny jeh biallys gys cairys?

17 Agh booise dy row gys Jee, son wheesh as dy row shiu rofe sharvaantyn peccah; dy vel shiu nish er choyrt biallys veih'n chree da'n cummey dy ynsagh v'er ny livrey diu.

18 Er nyn seyrey eisht veih peccah, haik shiu dy ve sharvaantyn dy chairys.

19 Ta mee loayrt lurg cliaghtey deiney, er coontey annooinid yn eill eu: son 'naght myr ta shiu er livrey seose ny oltyn eu dy ve sharvaantyn gys neu-ghlennid, as veih mee-chairys gys mee-chairys; myr shen jean-jee nish livrey seose ny oltyn eu sharvaantyn dy ynrickys, gys casherickys.

20 Son tra va shiu nyn sharvaantyn dy pheccah, va shiu fegooish ynrickys.

21 Cre'n mess v'eu eisht ayns ny reddyn shen jeu ta shiu nish goaill nearey? son ta jerry ny reddyn shen baase.

22 Agh nish myr ta shiu er nyn seyrey

veih peccah, as er jeet dy ve nyn sharvaant-yn dy Yee, ta eu nyn mess gys casherickys, as y jerrey echey yn vea dy bragh farraghtyn.

23 Son she fail peccah yn baase: agh she gioot Yee yn vea dy bragh beayn, trooid Yeesey Creest nyn Jiarn.

## CAB. VII.

**N**AGH vel shiu toiggal, vraaraghyn, son (ta mee loayrt roosyn ta toiggal y leigh) kys dy vel pooar ec y leigh harrish dooinney; choud as t'eh bio?

2 Son ta'n ven ta sheshey eck, kiamlt liorish y leigh da'n sheshey eck choud as t'eh bio: agh my ta'n sheshey marroo t'oe feayshlit voish leigh yn sheshey eck.

3 Myr shen eisht my vees ee, choud as ta'n sheshey eck bio, poost rish dooinney elley, bee ee kyndagh jeh brishey-poosey: agh my ta'n sheshey eck marroo, t'ee feayshlit veih'n leigh shen; myr shen cha vel ee brishey-poosey, ga dy bee ee poost rish dooinney elley.

4 Shen-y-fa, my vraaraghyn, ta shiuish myrgeeddin marroo gys y leigh liorish corp Chreest; dy voddagh shiu ve poost rish fer elley, dy jarroo rishyn ta troggit veih ny merriu, dy voddagh shin mess y ymmyrkey magh da Jee.

5 Son tra va shin ayns yn eill, ren yecarreeyn peccoil va liorish y leigh, gobbraghey ayns nyn oltyn dy ymmyrkey magh mess gys baase.

6 Agh nish ta shin livreit veih'n leigh, marroo gys shen fo va shin freilt; dy voddagh shin shirveish ayns spyrryd noa, as cha nee ayns y chenn letter.

7 Cre jir mayd eisht? vel y leigh peccah? ny lhig eh Jee. Dy jarroo, cha row fys er ve aym cre va peccah, agh liorish y leigh: son cha row fys er ve aym cre va saynt, er-be dy dooyrt y leigh, Cha der oo saynt.

8 Agh peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren gobbraghey aynym dy chooilley haynt. Son fegooish y leigh ta peccah marroo.

9 Son tra va mish dy jarroo bio un cheayrt fegooish y leigh; agh tra haik yn anney, vio-ee peccah, as va mish marroo.

10 As yn anney v'er ny oardaghey son bioys, hoar mee dy ve baase.

11 Son peccah goaill vondeish liorish yn anney, ren m'y volley, as liorish ren eh m'y varroo.

12 Myr shen ta'n leigh casherick; as ta'n anney casherick, as cairagh, as mie.

13 Vel shen eisht va mie, er jeet dy ve baase dou? Ny lhig eh Jee. Agh peccah, dy voddagh eh ve soilshit dy ve peccah, gobbraghey baase aynm's liorish shen ta mie; dy voddagh peccah liorish yn anney cheet dy ve erskyn towse peccoil.

14 Son ta fys ain dy vel y leigh spyrryd-oil: agh ta mish callinagh creckit fo peccah.

15 Son ny ta mee jannoo, cha vel mee

lowal jeh : sea shen ny baillym, cha vel mee jannoo ; agh ny ta dwaite aym er, shen ta mee jannoo.

16 My ta mish eisht jannoo shen nagh baillym, ta mee goaill-rish y leigh, dy vel eh mie.

17 Nish eisht, cha nee mee hene ta ny sodjey dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

18 Son ta fys aym, nagh vel aynym's, (ta shen, ayns m'eill) red erbee mie cummal : son ta my aigney arryltagh, agh dy yannoo shen ta mee, cha vel eh cheet lhiam.

19 Son y vie shen baillym, cha vel mee jannoo : agh yn olk nagh naillym, shen ta mee jannoo.

20 Nish my ta mee jannoo shen nagh naillym, cha nee ny smoo mish ta dy yannoo eh, agh peccah ta baghey aynym.

21 Ta mee foddyn leigh eisht, tra baillym mie y yannoo, dy vel olk goll m'arym.

22 Son ta taistys aym ayns leigh Yee, cordail rish y dooinney er cheu-sithe.

23 Agh ta mee gennaughtyn leigh elley ayns my oltny, caggey noi leigh my aigney, as dy my hoyrn fo boadiaght gys y leigh dy pheccah, t'ayns my oltny.

24 O s'treih'n dooinney mee ! quoi nee my livrey veih corp y vaase shoh !

25 Ta mee our boaise da Jee, trooid Yee-ney Creest nyn Jiarn. Myr shen eisht, ta mish mee-hane lesh m'aigney shirveish leigh Yee ; agh lesh yn eill, leigh peccah.

CAB. VIII.

**C**HA vel er-y-fa shen dayrey-erbee ny chour ocsyn t'ayns Creest Yeesey, nagh vel gimmeaght lurg yn eill, agh lurg y Sperryd.

2 Son ta leigh Sperryd y vea, ayns Creest Yeesey, er n'yannoo mee seyr veih leigh peccah as baase.

3 Son shen nagh voddagh y leigh y yannoo, trooid annooinid ny foalley, ren Jee liorish coyrt e Vac hene, ayns caslys feill peccoil, as son peccah, peccah y gheyrey ayns yn eill :

4 Dy voddagh cairys y leigh v'er ny chooilteeney aynin, nagh vel gimmeaght lurg yn eill, agh lurg y sperryd.

5 Son t'adsyn ta baghey lurg yn eill, getyrt da nbeaghyn foalley ; agh adsyn ta lurg y Sperryd, er aheeghyn sperrydoil.

6 Son ta yecarree yn eill, baase ; agh yecarree yn Sperryd, bea as shree :

7 Er-yn-oyr dy vel yecarree ny foalley noidys rish Jee : son cha vel eh fo reil leigh Yee, chamoo dy jarroo oddys eh ve.

8 Myr shen eisht cha vod adsyn ta gimmeaght lurg yn eill, Jee y wooyis.

9 Agh cha vel shiueish ayns yn eill, agh ayns y Sperryd, my she shen dy vel Sperryd Yee baghey ayndu. Nish managh vel ec dooinney erbee Sperryd Creest, cha nee leshyn eh.

10 As my ta Creest ayndu, ta'n corp marroo, kyndagh rish peccah ; agh ta'n sperryd bea, liorish cairys.

11 Agh my ta'n Sperryd echeayn hrog soose Yeeacy veih ny merriu, baghey ayndu ; nee eshyn hrog Creest veih ny meanu, ny kirp marvanagh euish myrgeddin y vloghey, liorish e Sperryd ta cummal aynduin.

12 Shen-y-fa, vraaraghyn, ta shin jatteryn, cha nee da'n eill, dy vaghey lurg ya eill :

13 Son my ta shiu baghey lurg ya eill, yivw shiu baase : agh my ta shiu trooid y Sperryd cur naardey obbraghyn y chahin, bea shiu bio.

14 Son whilleen as ta er ny leideil liorish Sperryd Yee, t'ad nyn mec dy Yee.

15 Son cha vel shiu er ghoaill yn Sperryd dy vondiaght reest dy ve fo aggie ; agh ta shiu er ghaddyn yn Sperryd dy gholtams, liorish ta shin geamagh, Abba, Ayr.

16 Ta'n Sperryd bene gymayrkey feamish lesh y sperryd ain, dy vel shin nyn gloan dy Yee.

17 As my she cloan shin, eisht ciraghyn ; ciraghyn dy Yee, as co-ciraghyn marish Creest : my she shen dy vel shin surraase marishyn, dy vod mayd myrgeddin ve cooid-jagh er nyn ghloyraghey.

18 Son ta mee cooney, nagh vel aaghyn y vea shoh focu dy ve er ny hoyllaghey gys y ghloyr vees er ny hoishaghey dooinny.

19 Son ta jerkal jeean yn chreotoor farkagh son y tra vees cloan Yee er ny hoishaghey.

20 Son va'n creotoor er ny injillaghey gys fardail, cha nee jeh e yioin, agh kyndagh rishyn ren eh y injillaghey.

21 Ayns treishteil dy bee yn creotoor bene myrgeddin er ny livrey veih'n vondiaght dy neu-ghlennid, gys y reamys ghloyroil dy chloan Yee.

22 Son ta fys ain dy vel yn slane seihll geamagh magh, as myr ayns pianyn troait cooidjagh derrey nish :

23 As cha nee adsyn ny-lomarcan, agh shin hene myrgeddin, ainyn ta'n chied-vee jeh'n Sperryd, dy jarroo ta shiyns shin hene osnaghey cheu-sithe j'in hene, farkiagh son y dohtany, ta shen, livrey-ys nyn gal-linyn.

24 Son ta shin er nyn sauid liorish treishteil : agh y treishteil ta er ny akin, cha nee treishteil eh : son cre'n-fa ta dooinney foast jerkal rish shen t'eh fakim.

25 Agh my ta shin treishteil son shen nagh vel shia fakim, eisht ta shin lesh meenid farkiagh er y hov.

26 Ta'n Sperryd hene myrgeddin niamtaghey lesh ny annooinidyn ain : son cha vel fys ain cre ta shin dy ghuee er y-hon myr lhisagh shin : agh ta'n Sperryd cheeddu jannoo accan er nya son lesh osnaghyn nagh vod glare soishaghey.

27 As ta fys echeayn ta romaghey ya cree, cre ta aigney yn Sperryd, er-yn-oyr dy

yal eh jannoo accan ayns lieh ny nooghyn cordail rish aigney Yee.

28 As ta fys ain dy vel dy chooilley nhee gobbraghey cooidjagh son y chooid share, dauesyn ta graihagh er Jee, dauesyn t'er nyn cam cordail rish e aigney.

29 Son adsyn honnick eh ro-laue, ren eh myrgeeddin kiarail ro-laue dy ve er nyn gagh laa gys cummey e Vac, dy voddagh eh ve yn mac-shinney mastey ymmodde braaraghyn.

30 As adsyn ren eh kiarail ro-laue, orroo shoh ren eh myrgeeddin geamagh: as adsyn ren eh geamagh, ren eh myrgeeddin seyrey: as adsyn t'eh er heyrey, t'eh myrgeeddin er ghloyraghey.

31 Cre jir mayd eisht rish ny reddyn shoh? my ta Jee lhien, quoi oddys ve nyn 'oi?

32 Eshyn nagh ren e Vac hene y haghmay, agh livrey eh eh seose er nyn son ooilley, kys nagh der eshyn dooin myrgeeddin dy aryltagh marishyn dy chooilley nhee?

33 Quoi ver nhee erbee gys lieh cloan reiht Yee? she Jee ta seyrey:

34 Quoi eh ta deyre? she Creest hoar baase, ny sodjey, t'er n'irree reeah, ta eer ec laue yesh Yee, as ta myrgeeddin loayrt ayns y lieh ain.

35 Quoi nee shynyn y scarrey veih graih Chreest? jean seaghyn, ny chennid, ny tranlaase, ny gortey, ny rooishtid, ny gane, ny cliwe?

36 (Myr te scruit, Er dty ghraih ta shin ayns dangeyr baaisht fey-ny-laa; ta shin coontit myr kirree ta pointit dy ve er nyn stroie)

37 Agh ta shin er n'gheddyn ny amoo na'n varriaght ayns ooilley ny reddyn shah, ny brooidsyn hug graih dooin.

38 Son ta slane shickyras aym, nagh bee edyr baase, ny bioys, ny ainleyn, ny ard-reiltee, ny pooaraghyn seihltagh, ny reddyn ta nish ayn, ny reddyn ta ry-heet,

39 Ny yrjid, ny diunid, ny cretoor erbee elley, abyl shynyn y scarrey veih graih Yee, t'ayns Creest Yeesey nyn Jiarn.

## CAB. IX.

**T**A mee gra'n irriney ayns Creest, cha vel mee jannoo breg, my chooinshaanse myrgeeddin gymmyrkey feanish lhiam ayns y Sperryd Noo.

2 Dy vel aym trimshy trome as dobberan kinjagh ayns my chree.

3 Son baillym dy beign hene giarit magh veih Creest, er graih my vraaraghya as my chynney cordail rish yn eill:

4 Ta nyn Israeliteyn; dauesyn ta bentyn yn doltanya, as y ghloyr, as ny conaantyn, as coyrt y leigh, as shirveish Yee, as ny gialdiny;

5 Lhiey va ny ayraghyn, as jeusyn cordail rish yn eill haink Creest, ta harrish ooilley, Jee hannit son dy-bragh. Amen.

6 Cha nae dy vod goo Yee ve gyn bree. Son cha nee Israeliteyn ad ooilley, ta jeh Israel.

7 Chamoo son dy nee slught Abraham ad, dy vel ad ooilley e chloan: agh ayns Isaac bee'n slught ayd's er ayn tam.

8 Ta shen, Adsyn ta nyn gloan jeh'n eill, cha vel ad shoh ayn gloan dy Yee, agh ta cloan yn ghialdyny goit son y slught.

9 Son shoh raa ya ghialdyny, Cordail rish y traa shoh biggym's, as bee mac ec Sara.

10 As cha nee shoh ny-Iomarcas, agh tra va Rebecca myrgeeddin er ghientyn ec yn un cheayrt, dy jarroo liorish nyn ayr Isaac.

11 (Son roish my daik y chloan er y theihll, chamoo v'ad er n'yannoo mie ny eie, dy voddagh oardagh Yee cordail rish e reih arryltagh shaseo, cha nee liorish obbraghyn, agh veihayn ta geamagh)

12 Ve rait t'ee, Nee'n fer shinney yn fer saa y hirveish.

13 Myr te scruit, Ta mee er choyrt graih da Jacob, agh er hoiaghey beg jeh Esau.

14 Cre jir mayd eisht? Vel neu-chairys marish Jee? Ny lhig eh Jee.

15 Son t'eh gra rish Moses, Bee'm myghinagh dasyn saillym myghin y hoilshaghey, as bee chymmey aym ersyn da saillym ve chymmoil.

16 Myr shen eisht cha vel eh jehsyn ta aignagh, ny jehsyn ta roie, agh jeh Jee ta soilshaghey myghin.

17 Son ta'n scriptyr gra rish Pharaoh, Son yn eer oyr shoh ta mee er dty broggal seose, dy voddin soilshaghey my phooar ayn-ds, as dy beagh m'eamyn's er ny oockley-magh trooid ooilley'n seihll.

18 Shen-y-fa t'eh myghinagh, dasyn saillish ve myghinagh, as shyn saillish, t'eh dy chroeghey.

19 Jir uss eisht rhym, Cre'n-fa t'eh foast feddyn foil? Son quoi t'er hasseo nagh noi e aigney?

20 Agh quoi uss, O ghoseinney, ta pleadeil noi Jee? jir yn red t'er ny chummey rishyn ren eh y chummey, Cre'n-fa t'ou er my yannoo myr shoh?

21 Nagh vel pooar ec y pesheyder harrish y chray, dy yannoo jeh'n un stoo saagh gys ymyd ooasle, as saagh elley gys ymyd mee-ooasle?

22 Cre my ren Jee, va'n aigney echey dy hoilshaghey e symmoose, as dy yannoo e phooar cronnal, gymmyrkey lesh lane sarranse-foddey rish ny siyn dy chorree aarlooson toyrt-mow:

23 As dy hoilshaghey berchys e ghloyr er ny siyn dy vyghin, v'eh roie er chiarail son gloyr?

24 Dy-jarroo shynyn t'eh er n'eam, cha nee jeh ny Hewynyn ny-Iomarcas, agh jeh ny Ashoonce myrgeeddin.

25 Myr t'eh gra myrgeeddin ayns Hosea, Nee'm geamys adsyn my phobble, nagh row

my phobble; as ish, my ghraih, nagh row my ghraih.

26 As hig eh gy-kione, raad ve er ny ghra roo, Cha nee shiuish my phobble; ayns shen bee ad er nyn enmys cloan y Jee bio.

27 Ta Esaias myrgeddin focckley magh mychione Israel, Ga dy vel earroo cloan Israel myr geinnagh ny marrey, bee foilliagh er ny hauail.

28 Son nee'n Chiarn jannoo seose as giarey jeh yn :coontey ayns cairys : son nee yn Chiarn obbyr ghiare er y thaloo.

29 As myr dooyrt Esaias roie, Mannagh beagh y Chiarn jeh'n cheshaght-chaggee er vaagail dooin sleight, veagh shin er ny ve myr Sodoma, as jeant casley rish Gomorra.

30 Cre jir mayd eisht? Dy vel ny Ashoonee nagh ren geiyrt er cairys, er roshtyn gys cairys dy jarroo yn chairys ta liorish credjue :

31 Agh cha vel Israel, va geiyrt er yn-rickys y leigh, er roshtyn gys leigh yn chairys.

32 Cre'n-fa? Er-yn-oyr nagh hir ad er y hon liorish credjue, agh myr dy beagh eh liorish obbraghyn y leigh : son ren ad snapper ec y chlagh hug orroo tuittym ;

n:33 Myr te scruiit, Cur-my-ner, ta mee soiaghey ayns Sion clagh-snapperal, as creg vees oyr tuittym : as quoi-erbee ta credjal ersyn, cha jig eh giare jeh e hreishteil.

CAB. X.

**V**RAARAGHYN, yeaarree my chree as my phadjer gys Jee son Israel te, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

2 Son ta mee gymmyrkey feanish daue, dy vel graih jeean oc er Jee, agh cha nee cordail rish tushtey (firrinagh).

3 Son mee-hushtagh jeh cairys Yee, as shirrey dy hoiaighey seose yn chairys oc hene, cha vel ad er injillaghey ad-hene gys cairys Yee.

4 Son ta Creest jerrey yn leigh son cairys, da dy chooilley unnane ta credjal.

5 Son ta Moses soiaghey roin yn chairys ta liorish y leigh, Dy bee yn dooinney ta cooilleeney ny reddyn shen, bio lioroo.

6 Agh ta'n chairys ta liorish credjue, loayrt er yn agh shoh, Ny abbyr ayns dty chree, Quoi hed seose gys niau? (ta shen, dy chur lesh Creest seose)

7 Ny, Quoi hed sheese gys y diunid? (ta shen, dy chur lesh Creest seose reesht veih ny merriu)

8 Agh cre te gra? Ta'n goo er-gerrey dhat, dy jarroo ayns dty veaal, as ayns dty chree; ta shen goo yn chredjue ta shin dy phreachail;

9 My nee oo lesh dty veaal goaill-rish yn Chiarn Yeesey, as credjal ayns dty chree dy vel Jee er hroggal eh veih ny merriu, bee oo er dty hauail.

10 Son lesh y chree.ta dooinney credjal

gys cairys, as lesh y veaal ta goaill rish [y chredjue] er ny yannoo gys saualtys.

11 Son ta'n scriptyr gra, Quoi-erbee ta credjal ersyn, nagh bee eh er ny choyrt gyt nearey.

12 Son cha vel veg y soiagh eddyr vu Hew as y Greek; son ta'n Chiarn cheddin harrish ooilley, berchagh dauesyn ooilley ta geamagh er.

13 Son quoi-erbee nee geamagh er Emmy y Chiarn, bee eh er ny hauail.

14 Kys eisht nee ad geamagh ersyn, nagh vel ad er chredjal ayn? As kys nee ad credjal aynsyn, nagh vel ad er chlashtyn jeh? As kys nee ad clashtyn fegooish preachor?

15 As kys nee ad preacheil, mannagh vel ad er nyn goyrt? Myr te scruiit, Cre cha aalin ta ny cassyn ocsyn ta preacheil y sushtal dy hee, as cur lhieu naightyn gennal dy nheeghyn mie !

16 Agh cha vel ad ooilley er choyrt biallys da'n sushtal: Son ta Esaias gra, Hiarn, quoi ta er chredjal y goo ain?

17 Myr shen eisht, ta credjue cheet liorish clashtyn, as clashtyn liorish goo Yee.

18 Agh ta mish dy ghra, Nagh vel adsyn er chlashtyn? Ta dy feer, hie yn coraa oc er feal-ny-cruinney, as ny goan oc gys ny ardyn sodjey magh jeh'n theihll.

19 Agh ta mish gra, Row shoh gyn-va da Israel? Ta Moses roie er ghra, Nee'n shiu y ghreinnaghey gys cadaghey lioroosyn nagh nee pobble ad, as liorish ashoon ommjagh ver-ym corree erriu.

20 Agh ta Esaias lesh dunnallys smoo gra, Va mee er my gheddyn lioroosyn nagh row dy my hirrey; Va mee er my hoishaghey dauesyn nagh ren briaght ny lurg.

21 Agh rish Israel t'eh gra, Fey-ny-laa ta mee er heeyney magh ny laueyn gys pobble roonagh as mee-viallagh.

CAB. XI.

**T**A mee gra eisht, Vel Jee er hilgey jeh e phobble hene? Ny lhig eh Jee. Son ta mee hene myrgeddin my Israelite jeh sleight Abraham, jeh sheelogue Venjarmin.

2 Cha vel Jee er hilgey jeh e phobble hene bione da ro-laue. Nagh vel fys eu cre ta'n scriptyr dy ghra mychione Elias? kys t'eh jannoo accan gys Jee noi Israel, gra,

3 Hiarn, t'ad er varroo dty adeyryn, as er chleiy fo dt'altaryn; as ta mish fragit my-lomarcen, as t'ad shegin er my vioya.

4 Agh cre ta ansoor Yee dy ghra rish? Ta mee er vreayll my chour hene shiaght thousaneyn dy gheiney, nagh vel er lhoobey'n ghloos gys Baal.

5 Dy jarroo myr shen ec yn eer traa shoh myrgeddin ta foilliagh ayn cordail rish y conaant dy ghra.

6 As my she liorish grayse, cha vel eh ny sodjey liorish obbraghyn : er agh elley cha vel grayse ny sodjey grayse. Agh my te

liorish obbraghyn, eisht cha vel eh ny sodjey grayce: er aght elley cha vel obbyr jeh veg y vree.

7 Cre eisht? Cha vel Israel er roshtyn gys shen v'eh shirrey er y hon; agh ta'n fooilagh reiht er chosney eh, as va'n chooid elley er nyn greoghrey:

8 Myr te scrui, Ta Jee er choyrnt daue spyrryd dy saveenys, sooilyn nagh jinnagh ad fakin, as cleayshyn nagh jinnagh ad clastyn, gys y laa shoh.

9 As ta David gra, Lhig da'n boayrd oc v'er ny yannoo ny ribbey, as trap, as scam-mylt, as kerraghey daue.

10 Lhig da ny sooilyn oc ve er ny gholley, nagh jean ad fakin, as jean uss dy kinjagh ny dreem oc y chrommey sheece.

11 Ta mee gra eisht, Vel ad er snapperl dy duittagh ad? Ny lhig eh Jee: agh liorish yn tuittym ocsyn ta saualtys er jeet gys ny Ashoonee, dy ghreinnaghey ad gys eadolya.

12 Nish, my ta'n tuittym ocsyn berchys y theihll, as y coayl oc cosney ny Hashoonee; crewoad smoo vees yn slane cheet stiagh oc gys y chredjue?]

13 Son ta mee loayrt riuish, Ashoonee, ayns wheesh as dy vel mee ostyl ny Hashoonee, ta mee moylley my oik:

14 My she shen dy voddym liorish saase erbee greinnaghey adsyn ta m'eill hene, dy heet stiagh gys y chredjue, as paart jeh y hauail.

15 Son my she liorish tilgey adsyn jeh, va Ashoonee yn theihll goit gys foayr; cre vees yn goaill stiagh oc reesht, agh bioys veih ny merriu?

16 Nish my ta'n chieed-vees casherick, ta'n slane myrgeeddin casherick: as my ta'n fraue casherick, myr shen ta ny banglaneyn.

17 As my ta paart jeh ny banglaneyn brisht jeh, as uss veih billey-olive ny keylley, soit stiagh ny vud oc, as goaill aynr maroosyn jeh'n fraue as soo yn villey-olive;

18 Ny jean uss oo hene y ymmyrkey dy mooaralagh noi ny banglaneyn: agh my t'ou boggyssagh, cha vel oo gymmyrkey yn fraue, agh y fraue uss.

19 Jir oo eisht, Va ny banglaneyn brisht jeh, dy voddin ve soit stiagh ayn.

20 S'feer eh; v'adsyn brisht jeh kyndagh rish mee-chredjue, as t'ou uss dy hassoo liorish credjue. Ny bee ard-aignagh, agh gow aggle.

21 Son mannagh ren Jee sparail ny banglaneyn dooghysagh, bee er dy hwoaie er-aggle myrgeeddin nagh lhig eh lhiat's.

22 Cur-my-ner er-y-fa shen mieys as briwnys gyere Yee: orroosyn ren tuittym, briwnys gyere; agh ort's, mieys, my t'ou tannaghtyn ayns e vieys: er aght elley bee uss myrgeeddin garit jeh.

23 As bee adsyn myrgeeddin, mannagh vel ad dy kinjagh tannaghtyn ayns mee-

chredjue, er nyn goiaghey stiagh: son ta Jee abyld dy hoiaghey ad stiagh reesht.

24 Son my v'ou uss garit jeh veih'n villey-olive ta feie liorish dooghys, as oo soit stiagh noi dooghys ayns y villey-olive kenjal; cre-woad smoo vees ad shoh ta nyn manglaneyn dooghysagh, soit stiagh ayns y villey-olive oc hene?

25 Son cha baillym, vraaraghyn, dy beagh shiu mee-hushtagh jeh'n folliaht shoh, (er-aggle dy beagh shiu creeneey ayns ny smoo-inaghtyn ard eu hene) dy vel dellid er daghyrt da Israel ayns aynr, derrey hig slane corp ny Hashoonee stiagh.

26 As myr shen bee ooilley Israel er nyn sauil: myr te scrui, Hig saualtagh as Sion, as chyndaa-ee eh ersooyl mee-chrauecaght voish Jacob.

27 As shoh my chonaant roosyn, tra ghoym ersooyl ooilley nyn beccaghyn.

28 As mychione y sushtal, she noidyn ad er y ghraih euish: agh liorish dy row ad reiht, ta graih er ny choyrnt daue er coontey nyn ayrghyn.

29 Son ta gootyn graysoil as eam Yee gyn caghlaa.

30 Son myr nagh vel shiuish ayns y traa t'er n'gholl shaghey er choyrnt biallys da Jee, ta shiu nish er chosney myghin trooid y vea-viallys ocsyn:

31 Dy jarroo myr shen cha vel ad shoh nish er choyrnt biallys, dy vod adsyn neesht trooid y vyghin er ny hoilshaghey diuish myghin y gheddyn.

32 Son ta Jee er yeigh ad seose ooilley cooidjagh fo mee-viallys dy voddagh eh myghin y hoilshaghey er ooilley.

33 O diunid y verchys chammah jeh creenaght as tushtey Yee! cre cha follit ta ny briwnysyn echey, as e raaidyn erskya nyn roshtyn!

34 Son quoi t'er hoiggal aigney'n Chiarn, ny quoi t'er ny ve yn coyrleyder echey?

35 Ny quoi ta hoshiaht er choyrnt da, as bee eh er ny chooilleaney da reesht?

36 Son veihsyn, as nyhrooidsyn, as dsaya ta dy chooilley nhee: huggey dy row gloyr son dy bragh. Amen.

## CAB. XII.

**T**A mee guee erriu er-y-fa shen, vraaraghyn, liorish myghinyn Yee, dy jean shiu chebbal nyn gallinyn myr oural bio, casherick, booisal gys Jee, ta'n chirveish resoonaigh eu.

2 As ny jean-jee shiu hene y chummey gys y theihll shoh; agh bee-jee er nyn gagh-laa ayns y cummey noa jeh nyn aigney, dy vod shiu prawal cre ta'n aigney shen dy Yee ta mie as booisal da, as dy slane casherick.

3 Son, liorish y ghrayse er ny choyrnt dooys, ta mee gra rish dy chooilley ghooinney ta ny vud eu, gyn dy smoo-inaghtyn ny syrjey jeh hene na lhisagh eh smoo-inaghtyn;

agh dy smooiaghyn dy sheelt, cordail rish y towse dy chroiljue ta Jee er rheyinn er dy chooilley ghooiiney.

4 Son myr ta ain ymmodée oltyá ayns urt chorp, as cha nee yn un oik t'ec dy chooilley olé:

5 Myr shien ta shíny, ga ymrodée, un chorp ayns Creest, as dy chooilley unnane oltyá yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

6 Fakim eisht dy vel ain eaghlaz dy ghiootyá cordail rish y gharyse t'er ny choirt dooin, edyr y ve son phadeyrts, lhig dooin jannoo phadeyrts cordail rish y corrymid dy chredjue:

7 Ny shírveish, lhig dooin tastei y choirt da'n chírveish ain; ny eohyn ta gynsaghéy, da ynaagh;

8 Ny eahyn ta coyrلاغhey, da coyrle; eahyn ta cur da'n voght, lhig da 'yafnoo eh lesh foiltey; eahyn ta reill, lesh imnea; eahyn ta soilahaghey myghin, lesh genballya.

9 Lhig da graih ve fégooish foisaght. Cur-jee dwoain da shen ta oik, lhiann-jee gys shen ta mie.

10 Bee-jee jeh aigney dooie yn derrey yeh gys y jeh elley lesh graih braaragh, ayns ontor dagh unnane jannoo soiaagh jeh fer elley roish hone.

11 Cha nee liastey ayns obdyr; agh jeeam ayns pyrryd; shírveish y Chiarn:

12 Gennal ayns treishteil; surransagh ayns seaghyn; tahnaghtyn kinjagh ayns padjer:

13 Rheyina gys ymmyrét ny nooghyn; aryltagh dy choirt oltaghey-bea da troailteé.

14 Bannee-jee adryn ta jannoo tranlaase erriu; bannse-jee, as ny gwee-jee moilaght.

15 Gow-jee, boggey mároosyn ta goaill boggey, as jean-jee dobberan mároosyn ta dobberan.

16 Bee-jee jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley. Ny soie-jed nyr aigney er naoghyn ard, agh croym-jee gys deiney ta injil ayns staid. Ny bee-jee creenei ayns ny smooiaghyn ea hene.

17 Ny jean-jee oik son oik y chooilleeney da dooinney erbee. Kiatre-jee ro-lane dy yannoo reddyn onneragh ayns shillei dy chooilley ghooiiney:

18 Myr oddys eh ve, wheesh as t'ayns nyr boor, jean-jee baghey ayns shee rish dy chooilley ghooiiney.

19 Chasryn ghraibagh, ny gow-jee cooilleen ec nyn laue hene, agh ny sleaie lhig-jee lesh cooree: son te scrui, Lhiarn's kerraghey; msh nee cooilleeney, ta'n Chiarn dy ghra.

20 Shen-y-fa myr ta dty noid accryssagh; cur da bee; myr t'oh pagh; cur jongh da: son liorish jannoo shoh nee oo cruinnaghey smooiaghyn dy alle e chione.

21 Ny lhig da'n oik barraght y gheddyn ort, agh fow barraght er yn oik lesh jannoo mie.

## CAB. XIII.

LHIG da dy chooilley annym ve biallagh da ny poaraghyn syrjei; son cha ve pooar ayn gh veih Jee: ta ny pooaraghyn t'ayn er nyn bointeil liorish Jee.

2 Quoí-erbee er-y-fa shen ta shassoo seose noi'n phooar, t'eh shassoo seose noi oardagh Yee: as nee adsyn ta shassoo seose tarm kerraghey ortoo hene.

3 Son cha vel fir-reill oyr aggle da obbraghyn mie, agh da drogh obbraghyn. Nait eisht ve gyn aggle jeh'n phooar? jean shen ta mie, as yiw moyllei er y hon:

4 Son shírveishagh Yee eh dhyt's son foays. Agh myr t'ou jannoo shen ta oik, gow aggle; son cha vel eh gymmyrke yn chwe ayns fardail: son shírvaant Yee eh, fer ta coamrit lesh pooar dy ghooill cooilleen erryn ta jannoo oik.

5 Shen-y-fa shegin diu ve biallagh, cha nee ny-lomarcán son aggle roish kerraghey, agh myrgeeddin er graih cooinseanse.

6 Son er y choontey shoh ta shiu myrgeeddin geetk keesh: son shírveish Yee ad, tendeil dy kinjagh er yn eer red shoh.

7 Eck-jet er-y-fa shen da dy chooilley umane e chair; keesh dauesyn ta keesh cair, custom dauesyn ta custom; aggle dauesyn ta aggle; ooashley dauesyn ta ooashley cair.

8 Ny bee-jee fo lhiastyns son nhee erbee da dooinney erbee, agh dy choirt graih yn derrey yeh da'n jeh elley: son t'eshyn ta graihagh er fer elley, er lhienei yn leigh.

9 Son shoh t'er ny ghra, Cha brish oo poosey, Cha jean oo dunverys, Cha jean oo geid, Cha y'mmyrk oo seanish foalsey, Cha det oo saynt; as myr ta anney erbee elley, te ayns focklyn giarey goit stiagh fo'n raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

10 Cha vel graih jannoo aggair da e naboo; shen-y-fa she graih lhienei yn leigh.

11 As shen, liorish coirt tastei da'n tra, dy vel eh nish ard tra dy ghoostey as cadley: son nish ta nyn saualty ny sniesey na ve tra ren shin hoshaght credjal.

12 Ta'n oie fóddey ceaut, ta'n laa ergerrey: lhig dooin er-y-fa shen tilgey ersooyl obbraghyn y dorraghys, as lhig dooin cur ortin eillei yn toilshey.

13 Lhig dooin gimmeeaght dy onneragh myr ayns y laa: cha nee ayns roumyns e meshyryts, cha nee ayns cloie as reaid, cha nee ayns street as troo:

14 Agh cur-jee erriu yn Chiarn Yeeey Creest, as ny gow-jee kiaraal erbee son yn eill, dy chooilleeney yn thaynt eck.

## CAB. XIV.

ESHYN ta annoon 'sy chredjue gow-jee rish, agh cha nee gys jengleyrys doortailagh.

2 Son ta fer credjal dy vod eh gee dy chooilley nhee: fer elley ta faase, t'eh gee lossyreyn.

3 Ny lhig dasyn ta gee, beg y hoiaqhey jehsya nagh vel gee; as ny lhig dasyn nagh vel gee, eshyn y vriways ta gee: son ta Jee er ghoail rish.

4 Quoi oo hene ta briwnys sharvaant ghooinney elley? kerkish [briwnys] e vainsh-ter hene t'eh shassoo ny tuistym: Dy jarroo, bee eh er ny chammal seose: son ta Jee abyly dy niartaghey eh.

5 Ta un dooinney soiaqhey jeh un laa erakyn laa elley: ta fer elley goail dy chooilley laa co-laik. Lhig da dy chooilley ghooinney geddyn slane shickyrys ayns e chree hene.

6 Eshyn ta freaylley'n laa, t'eh freaylley eh gys y Chiarn; as eshyn nagh vel freaylley'n laa, gys y Chiarn cha vel eh dy reaylley eh. Eshyn ta gee, t'eh gee gys y Chiarn, son t'eh coyrt booise da Jee; as eshyn nagh vel gee, gys y Chiarn cha vel eh gee, as t'eh coyrt booise da Jee.

7 Son cha vel geg j'in bio da hene, as cha vel dooinney erbee geddyn baase da hene.

8 Son edyr shin ve bio, ta shin bio gys y Chiarn; as edyr shin ve marroo, ta shin marroo gys y Chiarn: Shen-y-fa edyr shin ve bio ny marroo, ta shin lesh y Chiarn.

9 Son er-y-fa shoh hoar Creest chammah baase, as ditree eh, as vie-ee eh reesht, dy voddagh eh ve Chiarn chammah ny bio as ny merriu.

10 Agh cre'n-fa t'ou briwnys dty vraar? ny cre'n-fa t'ou soiaqhey beg jeh dty vraar? Son shagin dooin ooilley shassoo kiongoyrt rish stoyl-briwnys Chreest.

11 Son te scruiit, Myr ta mee bio, ta'n Chiarn dy ghra, shagin da dy chooilley ghloosn croymmey hym's, as shagin da dy chooilley hengey goail-rish gys Jee.

12 Myr shew eisht shagin dooin ooilley coontey choyrt j'in hene gys Jee.

13 Ny lhig dooin er-y-fa shen briwnys y cheilley ny sodjey: agh kiarrail y ghoail, nagh der dooinney erbee ribbey, ny oyr tuittym ayns raad e vraar.

14 Ta fys as shiekyrys aym ayns y Chiarn Yeesey, nagh vel nhee erbee neu-ghlen jeh hene; agh dasyn er-lesh ta nhee erbee neughlen, da shoh te neu-ghlen.

15 Agh my ta [cooinshense] dty vraar seaghnit kyndagh rish dty vee, ayns shoh cha vel oo dy dty ymmyrkey oo hene ayns grah. Ny strotie eshyn lesh dty vee, er e hon hoar Creest baase.

16 Ny lhig da'n mie euish eisht ve loayrit dy olk jeh.

17 Son cha nee bee ny jough reeriaght Yee, agh cairys, as shew, as boggey ayns y Spyrnyd Noe.

18 Son t'eshyn ta shirveish Creest ayns ny reddyn shoh, ayns foayr rish Jee, as jeh goo mie mastey deiney.

19 Lhig dooin er-y-fa shen geiyr't da ny reddyn ta jannoe son shew, as horoo oddy's shin niartaghey y cheilley 'sy chredjue.

20 Er coontey bee ny cur mow obbyr Yee. Ta dy chooilley nhee dy jarroo glen: agh te olk da'n dooinney shen ta gee lesh oyr scammyht.

21 Cha vel eh mie dy ee feill, ny dy iut feeyn, ny nhee erbee elley lionish ta dty vraar ayns danger y tuittym, ny dy ve aggeit veih, ny lhag 'sy chredjue.

22 Vel credjue ayd? lhig da ve ayd dhyt hene kionfenish Yee. S'maynrey yn dooinney nagh vel deyrey eh-hene ayns shen ny t'eh dy lowal.

23 As t'eshyn ta fo-dooyt, er ny ghyreyt my t'eh gee, er-y-fa nagh vel eh gee ayns credjue: son cre-erbee nagh vel veih credjue, te peccah.

## CAB. XV.

**L**HISAGH shiyn eisht ta lajer, gym- myrkey lesh ny aanooinidyn oesyn ta moal-chredjueagh, as cha nee dy wooiys shi't hene.

2 Lhig da dagh unnane ain shirey e naboo y wooiys, sony y foays echey dy niart-aghey e chredjue.

3 Son dy jarroo cha ren Creest eh-hene y wooiys; agh myr te scruiit, Ta ny oltoaanyn-ocryn ren dty oltoanney, er duittym or-rym's.

4 Son cre-erbee ny reddyn v'er nyn scrieu- 'sy traa t'er n'gholl shaghey, vad scruiit son yn ynsagh sin; trooid meenid as gerjagh ny scriptyryn dy voddagh treishteil ve ain.

5 Nish dy giall y Jee dy veenid as dy-gherjagh diuish dy ve jeh un aigney yn derrey yeh gys y jeh elley, lurg Creest Yeesey:

6 Dy vod shiu lesh un aigney as un veeat Jee y ghloyraghey, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest.

7 Shen-y-fa jean-jee soiaqhey yn derrey yeh jeh'n jeh elley, myr ta Creest myr-geddin er n'yanmoo soiaqht j'in gys gloyr Yee.

8 Nish ta mee gra, dy row Yeesey Creest ny hirveishagh jeh'n ghiarey-chymmyt, sony firriny's Yee, dy hiekyraghey ny giallynyn ve jeant da ny ayraghyn.

9 As dy voddagh ny Ashoonyn-quaagh Jee y ghloyraghey son e vyghin; myr-te scruiit, Son yn oyr shoh ver-yms moylley dhyt mastey ny Ashoonyn-quaagh, as nee'm arrane y ghoail gys dty ennym.

10 As reesht t'eh gra, Gow-jee boggey; shiuish Ashoonyn-quaagh, marish e phobble.

11 As reesht, Moylley-jee yn Chiarn, ooilley shiuish Ashoonyn-quaagh, as cur-jee moylley da, ooilley shiuish phobble.

12 As reesht ta Esaias gra, Bee fraue jeh Jesse, as eshyn nee girree dy reill harrish ny Ashoonyn-quaagh; aynsyn nee ny Ashoonyn-quaagh treishteil.

13 Nish dy jean y Jee dy hreishteil shiuish y lhieneyn lesh dy chooilley voggey as shee ayns credjal, dy vod shiu bishaghey ayns treishteil trooid pooar y Spyrzyd Noo.

14 As ta mish mee hene myrgeddin ayns slane treishteil mychione eu, vraaraghyn, dy vel shiuish myrgeddin lane dy vieys, jeant magh lesh dy chooilley hushtey, fondagh myrgeddin dy choyrلاغhey yn derrey yeh yn jeh elley.

15 Ny-yeih, vraaraghyn, ta mee er scrieu ny s'arryltee hiu, ayns aynr, dy choyr't shiu ayns cooinaghtyn, er coontey yn ghurayse t'er ny choyr't dooys liorish Jee,

16 Dy beign's shirveishagh Yeesey Creest gys ny Ashoonnee, shirveish sushtal Yee, dy voddagh soiaagh ve jeant jeh ny Ashoonnee chebbit seose son oural, er ny chasherickey liorish y Spyrzyd Noo.

17 Ta aym er-y-fa shen oyr dy ve bog-gyssagh trooid Yeesey Creest, ayns ny red-dya shen ta bentyn rish Jee.

18 Son cha goym orrym dy loayrt jeh veg jeh ny reddyn shen nagh vel Creest er n'ob-braghey liorim, ayns taysrn ny Ashoonnee gys biallys, liorish raa as jannoo.

19 Trooid cowraghyn niartal as yindyssyn, liorish pooar Spyrzyd Yee; myr shen voish Jerusalem, as ooilley mygeayrt Illyricum, ta mee dy slane er phreacheil sushtal Creest.

20 As te er ve my yeearree jeean dy phreacheil y sushtal, cha nee raad va Creest hannah er ny enmys, son nagh jinnin troggal er undin dooinney elley :

21 Agh myr te scrut, Dauesyn nagh row imraa er ny yannoo jeh, nee ad shoh fakim : as adsyn nagh vel er chlashtyn, nee ad toiggal.

22 Er-yn-oyr shoh myrgeddin ta mee er ve dy mooar er my lhiettal veih cheet huiish.

23 Agh nish nagh vel arragh aym dy yan-noo ayns ny ardjyn shoh, as myr te er ve my aigney jeean ny ymmodee bleantyn shoh dy heet nyn raad :

24 Tra ghoym my yurnah gys y Spaine, hig-ym hiu : son ta mee jerkal dy akim shiu er my yurnah, as dy der shiu mee er my raad, lurg dou hoshiaght ve jeant magh myr dy beagh eh, lesh y cheshaght eu.

25 Agh ta mee goll nish gys Jerusalem, dy hirveish er ny nooghyn.

26 Son s'gooidsave lhiuesyn jeh Macedonia as Achaia, dy yannoo chaglym ennagh son ny Creesteenyn boghtey ta ec Jerusalem.

27 As ta mee gra dy gooidsave lhiue, as t'ad ayns lhiastynys daue. Son my ta ny Ashoonnee er ny ve jeant co-ayrnee jeh ny nheeghyn spyrzyd oocayn, yn currym oc eh myrgeddin dy hirveish orroosyn ayns nheeghyn seihltagh.

28 Tra ta mee er-y-fa shen er chooil-leeney shoh, as er livrey daue dy sauchey yn mess shoh, goym's shiuish er my raad gys y Spaine.

29 As ta mee shicky'r tra hig-ym hiu, dy jig-ym, ayns y slane towse jeh bannaght sushtal Chreest.

30 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn, er graih nyn Jiarn Yeesey Creest, as er graih'n Spyrzyd, dy jean shiu gobbraghey cooidjagh m'arym ayns nyn badjeryn gys Jee er my hon's ;

31 Dy voddym v'er my livrey vousey ayns Judea nagh vel credjal ; as dy vod y toyrtys t'aym's dy hirveish ec Jerusalem, ve goit ayns aigney-mie liorish ny nooghyn :

32 Dy voddym cheet hiu lesh boggey liorish aigney Yee, as m'eriuish ve er ny ooraghey.

33 Nish dy row yn Jee dy hee m'eri u ooilley. Amen.

CAB. XVI

**T**A mee moyley hiu Phebe nyn shuyr, ec ta ny sharvaant da'n agglish ta ec Cenchrea.

2 Dy gow shiu r'ee ayns y Chiarn, myr te cooie da nooghyn, as dy gooin shiu l'ee ayns cooish erbee vees feme eck erriu : son t'ee er choyr't oltagh-bea da ymmodee, as dou hene myrgeddin.

3 Bannee-jee Priscilla as Aquila my cholobree ayns Creest Yeesey :

4 (Ren, dy hauail my vioys, coyrt ayns dangeyr ny mwannalyn oc hene : dauesyn cha nee mish my lomarcan ta coyrt boois, agh myrgeddin ooilley kialteenyn ny Ashoonnee).

5 Bannee-jee myrgeddin ny Creesteenyn t'ayns y thie oc. Bannee-jee my charrey graihagh Epenetus, yn chieed-vees dy Chreest ayns Achaia.

6 Bannee-jee Moirrey, t'er ve feer doois dooin.

7 Bannee-jee Andronicus as Junia my gheiney-mooinjerey as my heshaghyn-pry-soonee, ta jeh goo ooaale mastey ny oostylln, va myrgeddin ayns Creest roym'a.

8 Bannee-jee Amplias shynaney lhiam ayns y Chiarn.

9 Bannee-jee Urban m'ercoonee ayns Creest, as Stachys shynney lhiam.

10 Bannee-jee Apelles firrinagh ayns Creest. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Aristobulus.

11 Bannee-jee Herodian my ghooinney-mooinjerey. Bannee-jee adsyn ta jeh lught-thie Narcissus, ta ayns y Chiarn.

12 Bannee-jee Tryphena as Tryphosa, ta laboraght ayns y Chiarn. Bannee-jee Peris ennoil, ren lane shirveish ayns obbyr y Chiarn.

13 Bannee-jee Rufus reih liorish y Chiarn, as y voir echeysyn as aym's.

14 Bannee-jee Asyncritus, Philegon, Her-mas, Patrobas, as ny braaraghyn ta m'aroo.

15 Bannee-jee Philologus, as Julia, Ne-reus, as e huyr, as Olympas, as ooilley ny nooghyn ta m'aroo.



# 1 CORINTHIANEE, I.

16 Bannee-jee y cheilley lesh paag chasher-  
rick. Ta kialteenyn Chreest dy nyn man-  
naghey.

17 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,  
gow-jee tastey jeusyn ta kyndagh jeh anvea  
as scammylty, ta noi'n chredjue ta shiuish  
er n'ynsaghey; as chea-jee voue.

18 Son cha vel nyn lheid shirveish nyn  
Jiarn Yeeseey Creest, agh nyn molg hene;  
as liorish goan aalin as glare vrynneregh  
t'ad molley creeaghyn yn vooijer öney.

19 Son ta'n viallys euish er ny imraa  
masteey dy chooilley ghooinney. Ta mee er-  
y-fa shen goaill boggey er y lieh eu: agh ny-  
yeih baillym shiu ve tastagh gys shen ny ta  
mie, as öney mychione olk.

20 As nee'n Jee dy hee dy gerrit Noid-  
ny-hanmey y vroom fo nyn gassyn. Grayse nyn  
Jiarn Yeeseey Creest dy row mèriu. Amen.

21 Ta Timotheus my heshey-obbree, as  
Lucius, as Jason, as Sosipater my gheiney-  
mooijerey bannaghey shiu.

22 Ta mish Tertius, ren shoh y scrieu,  
bannaghey shiu ayns y Chiarn.

23 Ta Gaius ren oltagh-bea y choyr  
dooy's, as da'n slane agglish, dy vannaghey  
shiu. Ta Erastus stiurt yn ard-valley dy  
nyn mannaghey, as Quartus ta braar  
Creestee.

24 Grayse nyn Jiarn Yeeseey Creest dy  
row mèriu ooilley. Amen.

25 Nish dasyn ta pooaral dy niartaghey  
shiu cordail rish yn sushtal aym's, as prea-  
cheil Yeeseey Creest, (cordail rish soilshaghey  
yn folliaght, v'er ny cheiltyn er dy hoahaght  
y theihll,

26 Agh ta nish jeant cronnal, as liorish  
scriptyryn ny phadeyryn, cordail rish sarey  
yn Jee dy bragh farraghtyn, er ny hoil-  
shaghey da dy chooilley ashoon son biallys  
da'n chredjue).

27 Gys yn ynrycan Jee creeneey dy row  
gloyr trooid Yeeseey Creest son dy bragh.  
Amen.

## YN CHIED SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

### CORINTHIANEE.

#### CAB. I.

**P**AUL eit dy ve Ostyl Yeeseey Creest,  
liorish aigney Yee, as Sosthenes nyn  
mraar,

2 Gys agglish Yee ta ec Corinth, hucsyn  
t'er nyn gasherickey ayns Creest Yeeseey, er  
nyn eam dy ve nyn nooghyn mároosyn. ooil-  
ley ta ayns dy chooilley ynnyd geamagh er  
ennym Yeeseey Creest, chammah yn Chiarn  
ocsyn as ainy.

3 Grayse dy row hui, as shee veih Jee  
nyn Ayr, as veih yn Chiarn Yeeseey Creest.

4 Ta mee cur booise da my Yee dy kin-  
jagh ayns y lieh eu, son grayse Yee t'er ny  
choyr diu ayns Yeeseey Creest;

5 Son dy vel shiuish ayns dy chooilley  
nhee dy palchey er nyn yannoo magh liorish-  
yn ayns dy chooilley ghlare, as ayns dy  
chooilley hushtey;

6 Dy jarroo myr va recortys Chreest er  
ny hickyraghey ny vud eu:

7 Myr shen nagh vel shiu cheet er-gooyl  
ayns groot erbee; farkiagh son cheet y  
Chiarn Yeeseey Creest;

8 Nee myrgeeddin shiuish y niartaghey  
gys y jerrey, dy vod shiu ve gyn loght ayns  
laa nyn Jiarn Yeeseey Creest.

9 Ta Jee firrinaght, liorish va shiu er nyn  
eam gys sheshaght e Vac Yeeseey Creest nyn  
Jiarn.

10 Nish ta mee guee erriu, vraaraghyn,  
liorish ennym nyn Jiarn Yeeseey Creest, dy  
bee shiu ooilley er yn un ockle, as nagh bee  
streeuaghyn ny mast' eu; agh dy bee shiu  
sniemmit cooidjagh 'syn un aigney, as 'syn  
un smooijnaght.

11 Son te er ny ve soilshit dooy's my-  
chione eu my vraaraghyn, lioroosyn jeh  
lught-thie Chloe, dy vel streeuaghyn nyn  
mast' eu.

12 As shoh ta mee dy ghra, dy vel fer as  
fer j'iu gra, Ta mish son Paul, as mish son  
Apollus, as mish son Cephas, as mish son  
Creest.

13 Vel Creest er ny rheynt [ayns ayr-  
nyn]? row Paul er ny chrossey er ny son  
eu? ny row shiu er nyn mashtey ayns en-  
nym Paul?

14 Ta mee cur booise da Jee, nagh ren  
mee veg eu y vashtey, agh Crispus as Gaius:

15 Nagh beagh oyr ec fer erbee dy ghra,  
dy vasht mee ayns m'ennym hene.

16 As ren mee hashtey myrgeeddin lught-  
thie Stephanas: er-lhimmye jeh shoh, cha  
s'aym vasht mee unnane erbee elley.

17 Son cha row eh [ wheesh ] er my chur-  
rym veih Creest dy vashtey, as dy phreachail  
yn sushtal: cha nee lesh creenaght goan,  
er-aggle dy beagh crosht Creest gyn veg  
y vree.

18 Son ta preacheil y chrosht ommijys  
dauesyn ta cherraghtyn; agh dooinyn t'er  
nyn sauail te pooar Yee.

19 Son te scrut, Ver-ym mow creenaght  
y vooijer chreeneey, as ver-ym lhiam gys  
veg keeayll y vooijer cheeayllagh.

20 Cre vel y dooinney creeneey? cre vel  
y scrudeyr? cre vel pleadeyr y theihll shoh?  
nagh vel Jee er n'yannoo creenaght y theihll  
shoh dy ve ommijys?

21 Son fakín ayns creenaght Yee, nagh  
dug y seihll liorish creenaght enney er Jee,

ve aigney Yee liorish ommijys preacheil dy hauall adsyn ta credjal.

22 Son ta ny Hewnyn shirrey cowrey, as ny Greekyn jeeaghya son creenaght:

23 Agh ta shynyn preacheil Creest v'er ny chrossey, da ny Hewnyn, scammylt, as da ny Greekyn, ommijys;

24 Agh dausyn t'er nyn eam, chammah Hewnyn as Greekyn, Creest pooar Yee, as creenaght Yee.

25 Son ta shea t'adsyn geamys ommijys Yee ny s'creeney na deiney; as annooinid Yee ny s'troshey na deiney.

26 Son ta shiu fakyn, vraaraghyn, cre gys ta shia er nyn eam, kys agh nee yramodee deiney creeney lurg yn eill, nagh nee yramodee deiney pooaral, nagh nee ymmodee deiney oasle t'er nyn eam.

27 Agh ta Jee er reih reddyn ommijagh y theihll, dy choyrnt fo-chosh ny reddyn creeney; as ta Jee er reih reddyn fasee y theihll, dy naaraghey ny reddyn niartal;

28 As reddyn fardalagh y theihll, as reddyn nagh vel soiagh jeant jeu, ta Jee er reih, as reddyn nagh vel, dy chur mow ny reddyn t'ayn:

29 Nagh jinnagh dooinney erbee bog-gysagh ayns yn enish echeysyn.

30 Agh jehsyn ta shiuish ayns Creest Yeesey ehyn ta liorish Jee er ny yannoo dooinyn creenaght, as cairys, as caaherickys, as livrey-ys:

31 Son, myr te scruit, Eshyn ta bog-gysagh, lhig da bog-gysagh ayns y Chiarn.

CAB. II.

**A**S tra haink mish hiu, vraaraghyn, cha nee lesh ytyid dy ghilare floaail haink mee, ny creenaght seiltagh, soilshaghey diu recortys Yee.

2 Son va mee kiarit gyn dy hoiggal nhee erbee ny mast' eu, agh Yeesey Creest, as eahyn er ny chrossey.

3 As va mee ayn mast' eu ayns annooinid, as ayns lane aggle, as er-creau.

4 As va my ghilare as ny phreacheil, cha nee lesh goaa vryuneragh dy chreenaght dooinney, agh ayns bree ya Spyrtyd, as pooar:

5 Nagh beagh ya credjue eu shamoe er creenaght deiney, agh er pooar Yee.

6 Agh ta shiayn loayrt creenaght ayn mast' ocsyn ta slane ynsit, ny-yeih cha nee creenaght y theihll shoh, ny jeh priteeyn y theihll ta laeie ersooyl:

7 Agh ta shin loayrt creenaght Yee ayns follaght, dy jarroo yn chreenaght follit shen ren Jee goardaghey roish ny seihlyyn gys y ghloyr ainya:

8 Shen nagh ren vag jeh priteeyn y theihll shoh toiggal; son dy beagh toiggal te jeh, cha beagh ad er chrossey yn Chiarn dy ghloyr.

9 Agh myr te scruit, Cha vel sooill er yakyn, ny cleaysh er ehlaashyn, chamoo te

ayns crees dooinney dy hoiggal ny reddyn ta Jee er chiarail er ny son ocsyn ta graihagh ersyn.

10 Agh ta Jee er hoilshaghey ad dooinya liorish e Spyrtyd: son ta'n Spyrtyd roeaghay dy chooilley nhee, eer follinghtya dowiney Yee.

11 Son quoi'a dooinney ta toiggal ny reddyn ta ayns amooinghtyn dooinney, agh spyrtyd y dooinney hene? er ya agh cheddin ny reddyn ta bentya gys Jee cha vel dooinney erbee toiggal, agh Spyrtyd Yee.

12 Nish ta shiayn er gheddyn, cha nee spyrtyd y theihll, agh y Spyrtyd ta vah Jee; dy voddagh shin toiggal ny ghoosya graysoil ta dy aryltagh er ny choyrnt dooin liorish Jee.

13 Ny reddya cheddin ta shiayn nocht soilshaghey, cha nee ayns ny goan ta creenaght dooinney dy ynaaghey, agh shen ny ta'n Spyrtyd Noo dy choyrnt roin; soiaghay reddyn spyrtydoil rish reddya spyrtydoil.

14 Agh cha vel y dooinney dooghynagh goaill rish ny reddyn ta jeh Spyrtyd Yee: son t'ad ommijys dasyn; chamoo oddys tushtey ve echey jeu, er-yn-oyr dy vel ad er nyn doiggal ayns agh spyrtydoil.

15 Agh eahyn ta spyrtydoil, t'eh briwys dy chooilley nhee, ny-yeih cha vel eh-hene er ny wriwys liorish dooinney erbee.

16 Son quoi t'er hoiggal aigney ya Chiarn, dy jean eh ear roish? agh ta ayns aigney Chreest.

CAB. III.

**A**S er myr hont, vraaraghya, cha veddyn loayrt rishish myr rish cleih spyrtydoil, agh myr roosya ta fo reill ny foalley, dy jarroo myr rish oikany ayns Creest.

2 Ta mee er veaghey shiu lesh bainey, as cha nee lesh bee lajer: son eisht cha ren shiu er y hon, chamoo ta shiu foast.

3 Son ta shiu foast fo reill ny foalley: son fakyn dy vel ayn mast' eu troo, as stream, as asvea, nagh vel shiu foalley, as gimmeaght myr deiney?

4 Son chomd as ta fer gra, Ta mish son Paul, as fer elley, Ta mish son Apollos, nagh vel shiu fo reill ny foalley?

5 Quoi eisht ta Paul, as quoi Apollos, agh shirveishes kioreo ren shiu credjal, dy jarroo myr ta'n Chiarn er choyrnt da agh unnane e ghiocht hene?

6 Ta mish er hoigaghey, ren Apollos gushaghey, agh Jee ren bishaghey.

7 Myr shen eisht, cha vel eahyn ta dy hoigaghey jeh coontey erbee, chamoo eahyn ta dy ushtaghey: agh Jee, ta dy vishaghey.

8 Nish eahyn ta soiaghay, as eahyn ta gushaghey, cha vel ad agh unnane: as yiv dy chooilley ghooiney e leagh hene, ordail rish e labraght hene.

9 Son ta shiayn co-ehbroosya fo Jee: ta shiaysh ferrythie Yee, shiaysh treggal Yee.

10 Cordail rish aigney Yee t'er ny choyrnt

doovs, myr ard-vasoonagh creoney, ta mee er hoiaaghey yn undin, as ta fer elley troggal er. Agh lhig da dy chooilley ghooinney kiarail y ghoail kys t'eh troggal er.

11 Son undin elley cha vod dooinney erbee y hoiaaghey, agh shen ny ta er ny hoiaaghey, ta shen Creest Yeesey.

12 Nish my hroggy's dooinney erbee er yn undin shoh, airn, argid, claghyn costal, fuygh, traagh, stabbyl:

13 Bee obbyr dy chooilley ghooinney er ny hoilshaghey: son ver ya laa lesh eh gys soilshy, er-yn-oyr dy bee eh er ny hoilshaghey liorish aile; as nee'n aile obbyr dy chooilley ghooinney y hrial, cre'n sorch te jeh.

14 My ta obbyr dooinney erbee t'eh er hroggal er, shasoo yn aile, yiw eh leagh.

15 My vees obbyr dooinney erbee loast, yiw eh coayl: agh nee eh-hene scapail, agh myr dy beagh eh trooid yn aile.

16 Nagh vel fys eu dy nee shiuish chiable Yee, as dy vel Spyrtyd Yee baghey ayndiu?

17 My nee dooinney erbee stroie chiable Yee, eshyn nee Jee y stroie: son ta chiable Yee casherick, ya chiable shen ta shiuish.

18 Ny lhig da dooinney erbee eh-hene y volley: My ta dooinney erbee ny vod eu goaill er hene dy ve creoney 'sy theihll shoh, lhig da ve ny ommydan, dy vod eh ve creoney.

19 Son ta creenaght y theihll shoh ommyds marish Jee: son te seruit, T'eh goaill yn vooijer chreoney ayns y chroustys oc hene.

20 As rescht, Shione da'n Chiarn smoo-inaghtyn yn vooijer chreoney, nagh vel ad agh fardail.

21 Shen-y-fa ny lhig da dooinney erbee boggyssagh ayns deiney: son lhieuish ta dy chooilley nbee:

22 Edyr eh ve Paul, ny Apollos, ny Cephas, ny yn seihll, ny bioys, ny baase, ny reddyn ta nish ayns, ny reddyn ta ry-heet; lhieuish ad ooilley:

23 As ta shiuish lesh Creest: as ta Creest lesh Jee.

## C A B. IV.

**L**HIG da dooinney myr shen soiaaghey j'ynyn, myr jeh shirveihbee Chreest, as stiuryn jeh folliaaghtyn Yee.

2 Ny sodjey, te currym er ny yerkal rish ayns stiuryn dy bee dooinney er ny gheddyn firrinagh.

3 Agh er my hon hene cha vel mee coontey jeh agh red feer fardalagh, dy beign's er my vriwnys liorish; ny liorish briwnys dooinney erbee; dy jarroo cha vel mee briwnys mee hene.

4 Son ga nagh voddym coyrt nhee erbee gys my lieh hene, ny-yeih cha vel mee liorish shoh er my heyrey; agh eshyn ta dy my vriwnys yn Chiarn eh.

5 Shen-y-fa ny jean-jee nhee erbee y vriwnys roish y traas, derrey hig y Chiarn, ver chammah lesh gys soilshy folliaaghtyn y dorraghys, as nee soilshaghey magh smoo-inaghtyn ny creenaghtyn; as eisht yiw dy chooilley ghooinney moylley veih Jee.

6 As ny reddyn shoh, vraaraghtyn, ta mee ayns co-soiaaghey er ghoail orrym pene, as er Apollos, er y ghraih euish; liorin dy voddagh shiu gysaghey, gyn dy smoo-inaghtyn jeh deiney erskyn ny ta scruit, nagh bee veg eu boggyssagh ass lieh fer erskyn fer elley.

7 Son quoi eh ta coyrt dhyt's yn vondeish erskyn fer elley? as cre t'ayd nagh vel oo er gheddyn? nish my hooar oo eh, cre'n-fa t'ou boggyssagh, myr nagh beagh oo er gheddyn eh?

8 Nish ta shiu jeant magh, nish ta shiu berchagh, ta shiu er reill myr reeaghtyn nyn vegooish: as dy baillish Jee dy jinngagh shiu reill, dy voddagh shynyn reill myrgeeddin meriu.

9 Son ta mee smoo-inaghtyn dy vel Jee er hoiaaghey magh shynyn ny ostyllyn er-jerrey ooilley, myr deiney faagit mooie son baase. Son ta shynyn shilley ymdyssagh da'n seihll, as da ainleyn, as da deiney.

10 Ta shynyn goit son ommydanyn er coontey Chreest, agh ta shiuish creoney ayns Creest: ta shynyn annoon, agh ta shiuish lajer: ta shiuish oosale; agh ta beg er ny hoiaaghey j'ynyn.

11 Gys y traas shoh hene, ta shynyn chammah accryssagh as paagh, as ta shin feme coamrey, as er nyn mwolley, as cha vel cummal shickyram ayns boayl erbee;

12 As ta shin laboragh, gobbraghey lesh nyn laueyn hene: tra ta shin oltoocanit, ta shin bannaghey: tra ta shin tranlaasit, ta shin dy ymmyrkey eh:

13 Tra ta scammylt er ny choyr dooin, ta shin coyrt goan mie: ta shin myr trustyr y theihll, as breimid dy chooilley nhee gys y laa t'ayn jiu.

14 Cha vel mee scrieu ny reddyn shoh dy naaraghey shiu, agh myr my chloan shynney lhiam ta mee cur coyrt diu.

15 Son ga dy vel eu jeh thousane firynsee ayns Creest, foast cha nhimmey ayr t'eu: son ayns Creest Yeesey ta mish er gheddyn shiu trooid y sushtal.

16 Shen-y-fa ta mee guee erriu, eyr-jee orrym's.

17 Son yn oyr shoh ta mee er chur er chaghteraght hiu Timotheus, ta my vac graihagh, as firrinagh ayns y Chiarn, ver shiu ayns cooinaghtyn jeh ny raaidyn aym's ta ayns Creest, myr ta mee gysaghey dy chooilley raad ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Nish ta paart er n'aase mooralagh, myr nagh darrin hiu.

19 Agh hig-ym hiu dy gerrit, lesh kied y Chiarn, as toig-ym eisht, cha nee yn glhare ocayn ta mooralagh, agh y phooar.

20 Son cha vel reeriaght Yee [shassoo] ayns taggloo, agh ayns pooar.

21 Cre sailliu? jig-ym hiu lesh slatt, ny ayns graih, as ayns y spyrryd dy veenid.

CAB. V.

**T**E goo cadjin dy vel maarderys nyn mast' eu, as lheid y vaarderys as nagh vel wheesh as er ny enmys maste ny Ashoonynguaagh, dy jinnagh fer goaill da hene ben e ayrey.

2 As ta shiu sheidit lesh moyru, tra byesyehy diu dy ghobberan, dy beagh eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh, scarrit veih nyn mast' eu.

3 Son ta mish dy firrinagh, ga nagh vel mee kionfenish ayns persoon, agh mèriu ayns spyrryd, er vriwnys hannah, myr dy beign kionfenish, mychione eshyn t'er n'yannoo yn obbyr shoh;

4 Ayns ennym nyn Jiarn Yeeseey Creest, tra vees shiuish er nyn jaglym cooidjagh, as y spyrryd aym's, lesh pooar nyn Jiarn Yeeseey Creest,

5 Dy livrey lheid y fer shen da'n droghspyrryd dy stroie yn eill, dy vod yn annym ve er ny hauail ayns laa yn Chiarn Yeeseey.

6 Cha vel y boggyssagh euish mie: Nagh vel fys eu dy vel red beg dy hoorid sooraghey yn slane theayst?

7 Glen-jee magh er-y-fa shen yn chenn soorid, dy vod shiu ve nyn dheayst noa; myr ta shiu hene gyn soorid. Son ta Creest yn Eayn-caisht ain er ny ouralley er nyn son:

8 Lhig dooin er-y-fa shen freayll yn feailley; cha nee lesh y chenn soorid, chamoo lesh y soorid dy ghoanlys as olkys; agh lesh yn arran millish dy ynrickys as firrins.

9 Hug mee screeyun hiu, dyn dy reayll ahesaght rish maardere.

10 Ny-yeih cha nee ooilley-cooidjagh rish maardere yn theihll shoh, ny rish ny sayntoilee, ny ny tranlaasee, ny roosyn ta cur ooshley da jallooyn; son eisht beign diu dy jarroo goll ass y theihll.

11 Agh nish ta mee er scriew hiu, gyn sheshaght y reayll, my ta dooinney erbee ta enmysnit braar ny vaarderagh, ny sayntoileagh, ny jallooder, ny fer scammyltagh, ny meshtyllagh, ny ny hranlaasagh, mariash lheid y fer wheesh as gyn dy ghoail bee.

12 Son cre t'aym's dy yannoo dy vriwnys adsyn neesht ta cheu-mooie [jeh'n aggliah]? nagh vel shiuish dy vriwnys adsyn ta er cheu-sthie?

13 Agh adsyn ta er cheu-mooie, ta Jee dy vriwnys. Shen-y-fa cur-jee ersooyl veih nyn mast' eu yn persoon mee-chrauee shen.

CAB. VI.

**L**HOYS da fer erbee eu, as eoosih echey noi fer elley, goll gys y leigh fenish y voojnjer neu-chairagh, as cha nee fenish ny nooghyn?

2 Nagh vel fys eu dy jean ny nooghyn yn

seihll y vriwnys? as my vees yn seihll er ny vriwnys lieriuish, vel shiuish neu-foeu dy vriwnys ny cooishyn t'fardalee?

3 Nagh vel fys eu dy jean shiyn ainleyn y vriwnys? cre-woad smoo reddyn ta beensh rish y vea shoh?

4 My ta shiu eisht son briwnys cooishyn seihltagh, jean-jee adsyn y phointeil dy char briwnys sloo ta soit jeu ayns yn aggliah.

5 Ta mee loayrt gys y nearey eu. Nee shen myr te, nagh vel dooinney creeneey nyn mast' eu? unnane hene vees abyil cooish y vriwnys eddyr e vraaraghyu.

6 Agh ta braar goll gys y leigh rish braar, as shen ny enish ocsyn nagh vel jeh'n chredjue.

7 Nish er yn oyr shen ta son shickyrys foill nyn mast' eu, dy vel shiu goll gys y leigh ry-cheilley: nagh baare diu goaill ag-gair? nagh baare diu surranse molteyragh?

8 Agh ta shiu jannoo aggrair as molteyragh, as shen er nyn mraaraghyu.

9 Nagh vel fys eu nagh vow ny mee-chrauee eiraght ayns reeriaght Yee? Ny bee-jee mollit: chamoo yiw maardere, er adsyn ta cur ooshley da jallooyn, ny adsyn ta brishey-poosey, ny ny soailtee, ny adsyn ta cur rish peccah noi dooghys,

10 Ny maarlee, ny ny sayntoilee, ny meshtyllee, ny ooltoanee, ny tranlaasee, eiraght ayns reeriaght Yee.

11 As nyn lheid va paart euish: agh ta shiu er nyn nice, agh va shiu er nyn gasberickey, agh va shiu er nyn seyrey ayns ennym y Chiarn Yeeseey, as liorish Spyrryd yn Jee ain.

12 Ta dy chooilley nhee lowal dou, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jaant: ta dy chooilley nhee lowal er my hou, agh cha bee'm er my choyrt lhiam fo pooar veg jeeu.

13 Bee son y volg, as y bolg son bee; agh nee Jee ad ny-neesht y choyrt naardey. Nish cha vel y corp son maarderys, agh son y Chiarn; as y Chiarn son y chorp:

14 As ta Jee chammah er hreggal seose y Chiarn, as nee eh myrgeedim shiyna y hreggal seose liorish e phooar hene.

15 Nagh vel fys eu, dy vel ny kirp eu oltyn Chrest? jeanyu eisht oltyn Chrest y ghoail, as ad y yannoo oltyn streebagh? Ny lhig eh Jee.

16 Cre, nagh vel fys eu dy vel eshyn ta lhiantyn gys streebagh yn un chorp t'ee? son bee ad ny-neesht (t'eh gra) un eill.

17 Agh eshyn ta lhiantyn gys y Chiarn. t'eh un spyrryd.

18 Chea-jee veih maarderys. Ta dy chooilley pheccah ta dooinney dy yannoo, cheu-mooie jeh'n chorp; agh eshyn ta cur rish maarderys, t'eh jannoo peccah noi e chorp hene.

19 Cre, nagh vel fys eu dy vel y corp es chiambe y Spyrryd Noo ta syndiu, ta eu veih Jee, as cha vel shiu lhieu hene?

20 Son ta shiu kionnit lesh price: shen-y-fa jean-jee Jee y ghloyraghey ayns nyn gorp, as ayns nyn spyryd, ta lesh.

## CAB. VII.

**N**ISH mychione ny reddyn scrieu shiu hym: Te mie son dooinney gyn dy ve kianlt gys ben.

2 Ny-yeih, dy haghney maarderys, lhig da e ven hene ve ec dagh dooinney, as dagh ben e sheshey hene.

3 Lhig da'n dooinney coyrt da'n ven ken-jallys coote: as myrgeeddin yn ven da'n sheshey eck.

4 Cha vel pooar ec y ven er y chorp eck hene, agh ec y dooinney: as myrgeeddin cha vel pooar ec y dooinney er e chorp hene, agh ec y ven.

5 Ny treig-jee y cheilley, agh lesh coardail son tra, dy vod caa ve eu son trostey as padjer; as dy heet cooidjagh reesht, nagh miolece yn drogh-spyryd shiu son nyn neuhelys.

6 Agh shoh ta mee dy loayrt myr coyrl, as cha nee myr sarey.

7 Son baillym dy beagh dy chooilley ghoooinney eer myr ta mee hene: agh ta e ghioot hene ec dagh dooinney veih Jee, fer er yn aght shoh, as fer er aght elley.

8 Ta mee gra roosyn er-y-fa shen nagh vel poost as rish mraane-treoghe, Te mie er nyn son my nee ad cummal orroo hene, eer myr ta mish.

9 Agh mannagh vod ad freayll orroo hene, lhig daue poosey: son te ny share dy phoosey na dy ve er aile.

10 As dauesyn ta poost ta mee coyrt sarey, ny-yeih cha nee mish, agh y Chiarn, Ny lhig da'n ven ve er ny scarrey veih'n sheshey eck:

11 Agh my t'ee son scarrey, lhig ee cummal gyn poosey reesht, er-nonney lhig ee ve coardit rish e sheshey: as ny lhig da'n dooinney cur ersooyl e ven.

12 Agh mychione ny reddyn elley ta mish loayrt, cha nee yn Chiarn. My ta ec braar erbee ben nagh vel jeh'n chredjue, as ee ve booiagh dy chummal marish, ny lhig da coyrt ee ersooyl.

13 As y ven ta dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue, as eh booiagh dy chummal maree, ny lhig j'ee treigeil eh.

14 Son ta'n dooinney eck nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y ven, as ta'n ven nagh vel jeh'n chredjue er ny chasherickey liorish y dooinney: er aght elley veagh y chloan eu neu-ghlen; agh nish t'ad casherick.

15 Agh my ta eshyn nagh vel jeh'n chredjue son scarrey, lhig da goll. Cha vel braar ny shuyr fo kiangley ayns lheid ny cooishyn: agh ta Jee er n'eamagh orrin gys shee.

16 Son kys dhyt, O ven, nagh jean oo dty heshey y hauail? ny kys dhyt, O ghoooinney, nagh jean oo sauail dty ven?

17 Agh myr ta Jee er oardaghey e chronney da dagh dooinney, myr ta'n Chiarn er n'eamagh er dy chooilley ghoooinney, myr shen lhig da gimmeeaght: as shen myr ta mee goardaghey ayns ooilley ny kialteenyn.

18 Vel dooinney erbee er ny eam as eh fo giarey-chymmlyt? ny lhig da shirrey ve an-giarey-chymmlyt. Vel dooinney erbee er ny eam an-giarey-chymmlyt? ny lhig da giarey-chymmlyt y ghoail er.

19 Cha vel giarey-chymmlyt veg, as cha vel an-giarey-chymmlyt veg, agh freaylley annaghyn Yee.

20 Lhig da dy chooilley ghoooinney tannaghtyn 'sy stayd cheddin v'eh ayn tra v'eh er ny eam.

21 Vel oo er dty eam tra t'ou dty harvaant? ny bee fo imnea er y hon: agh my oddys oo ve er dty eaysley, gow eh myr reih.

22 Son eshyn ta er ny eam ayns y Chiarn, as eh ny harvaant, t'eh ayns seyrnys y Chiarn: myrgeeddin eshyn ta er ny eam, as eh ayns seyrnys, t'eh sharvaant Chreest.

23 Ta shiuih kionnit lesh price, ny bee-jee sharvaantyn gheiney.

24 Vraaraghyn, lhig dagh dooinney 'sy stayd v'eh ayn tra hie ch er eam, tannaghtyn ayn marish Jee.

25 Nish mychione moidynyn, cha vel sarey erbee aym veih'n Chiarn: ny-yeih ta mee livrey my smooinghtyn hene, myr fer ta er gheddyn foayr veih yn Chiarn dy ve firinagh.

26 Ta mee jeeaghyn er eisht dy vel shoh mie kyndagh rish yn egin t'ayn, ta mee gra, dy vel eh mie son dooinney dy chummal myr t'eh.

27 Vel oo kianlt rish ben? ny shir feaysley. Vel oo feayshlit veih ben? ny shir ben.

28 Agh my t'ou poosey, cha vel oo er n'yannoo peccah; as my ta moidyn poosey, cha vel ee er n'yannoo peccah: ny-yeih, bee seaghyn ec nyn lheid ayns yn eill; agh ta mee gymmyrkey lhieu.

29 Agh shoh ta mee dy ghra, vraaraghyn, dy vel yn traa giare. Shoh eisht eh, dy bee adsyn ta mraane oc, myr nagh beagh ad oc.

30 As adsyn ta dobberan, myr nagh beagh ad dobberan; as adsyn ta ayns boggey, myr nagh beagh ad ayns boggey; as adsyn ta kionnaghey, myr nagh beagh ad goail soylley jeh.

31 As adsyn ta jannoo ymmyd jeh'n seihll shoh, myr nagh beagh ad jannoo drogh ymmyd jeh: son ta cummey yn seihll shoh caghlaa.

32 Agh baillym shiu ve fegooish imnea. Eshyn nagh vel poost, t'eh imneagh son reddyn y Chiarn, kys oddys eh yn Chiarn y wooiys:

33 Agh eshyn ta poost, t'eh imneagh son nheeghyn y theihll, kys oddys eh e ven y wooiys.

34 Cha vel stayd y ven-phoost as y voidyn yn un chooid: Ta'n ven nagh vel poost

inneagh mysh nheeghyn y Chiarn, dy vod ee ve casherick, chammah ayns corp as ayns spyrriyd: agh ish ta poost, t'ee inneagh mysh nheeghyn y theihill, kys oddys ee yn sheshey eck y wooiys.

35 As shoh ta mee loayrt son y vondeish eu hene, cha nee dy choyrt ribbey nyn raad, agh son shen ny ta cooite, as dy vod shiu ten-deil er y Chiarn fegooish boirey.

36 Agh my ta dooinney erbee smooiinaghtyn dy vel eh dy ymmyrkey eh-hene dy neu-yesh gys e voidyn, my t'ee er n'gholl harrish blaa yn eash eck, as eh ymmyrchagh myr shen dy ve, lhig da 'aigney y jannoo, cha vel eh jannoo peccah: lhig daue poosey.

37 Ny-yeih, eashyn t'er hassoo shicky ayns e chree, as nagh val fo 'gin erbee, agh ta pooar echey harrish e aigney hene, as myr shen er chiarail ayns e chree, dy jean eh e voidyn y reayll, [gyn poosey], t'eh jannoo dy mie.

38 Myr shoh eisht, eashyn ta dy choyrt ee ayns poosey, t'eh jannoo dy mie: agh eashyn nagh vel dy choyrt ee ayns poosey, t'eh jannoo ny share.

39 Ta'n ven fo kiangle y leigh choud as s'bio yn sheshey eck: agh my ta'n dooinney eck geddyn baase, t'ee ec e reamys hene dy ve poost rish quoi-erbee saillee; agh ayns y Chiarn.

40 Agh t'ee ny s'maynrey ayns y smooiinaght aym's, my reaillys ee myr t'ee: as er-liham pene myrgeddin dy vel Spyrriyd Yee aym.

CAB. VIII.

**N**ISH mychione reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn, ta fys ain dy vel toiggal ain ooilley. Ta tushtey sheidye lesh moyrn, agh ta graih niartaghey 'sy chredjue.

2 As my ta dooinney erbee smooiinaghtyn dy vel toiggal echey jeh nhee erbee, cha vel foast toiggal echey jeh nhee erbee myr lhisagh eh.

3 Agh my ta dooinney erbee graihagh er Jee, ta'n fer cheddin er ny ghoail rish liorishyn.

4 Mychione gee ny reddyn shen eisht t'er ny hebbal ayns oural gys jallooyn, ta fys ain nagh vel jalloo monney 'sy theihill, as nagh vel Jee erbee elley ayn agh ummane.

5 Son ga dy vel ayn adsyn ta enmysait jeeghyn, edyr eh ve ayns niau ny er y thal-loo, (myr ta jeeghyn ymmodee, as chiarnyn ymmodee)

6 Agh dooinyn cha vel ayn agh un Jee, yn Ayr, jehsyn ta dy chooilley nhee, as shiyn aynsyn; as un Chiarn Yeesey Creest, liorishyn ta dy chooilley nhee, as shiyn liorishyn.

7 Ny-yeih cha vel ec dy chooilley ghooinney yn tushtey shen: son ta paart liorish y toiggal t'oc jeh'n jalloo gys y traa t'ayn, gee jeh myr red t'er ny ouralley gys jalloo; as ta'n chooin-sheanse annoon oc seaghnit.

8 Agh cha vel bee dy voylley shin gys

Jee: son edyr shin dy ee, cha vel shin ny share; ny edyr shin gyn gee, cha vel shin veg smesey.

9 Agh cur-jee twoaie er-aggle liorish agh erbee dy bee shoh nyn reamys oyr dauesyn ta annoon dy huittym ayns peccah.

10 Son my bee dooinney erbee uss, ta tushtey ayd, dty hoie ec bee. ayns chiamble y jalloo, nagh bee yn chooin-sheanse echey-syn ta annoon, miolit dy ee ny reddyn shen ta er ny hebbal da jallooyn:

11 As kyndagh rish yn tushtey ayd's nee dty vraar annoon cherraghtyn, er e hon bar Creest baase?

12 Agh tra ta shiu myr shoh cur oyr peccah raad ny braaraghtyn, as gortaghey yn chooin-sheanse annoon oe, ta shiu jannoo peccah noi Creest.

13 Er-y-fa shen my ver ny ta mee gee oyr da my vraar dy huittym ayns peccah, cha n'ee-ym feill choud as s'bio mee, er-aggle dy dayrn-ym my vraar gys peccah.

CAB. IX.

**N**AGH nee ostyl mee? nagh vel mee er my reamys hene? nagh vel mee er vakin Yeesey Creest nyn Jiarn? nagh nee shiuisht yn obbyr aym's ayns y Chiarn?

2 Mannagh vel mee my ostyl da feallagh elley, foast gyn dooyt ta mee diuisht: soe shiuisht cowrey m'ostylls ayns y Chiarn.

3 My ansoor dauesyn ta dy my wheestioneal, shoh eh,

4 Nagh vel cairys ain dy ee as dy in ny mast' eu?

5 Nagh vel cairys ain dy chur thien mara er nyn yurnah shuyr, ben, chammah's ostyl-lynn elley, as braaraghtyn y Chiarn, as Cephas?

6 Ny nee mish as Barabass ny-Iomarcas nagh vel ec nyn reamys dy chur nyn geird dy lhiattee?

7 Quoi ta goll dy chaggey traa erbee er e chost hene? quoi ta soisaghey garey-foeyney, as nagh vel gee jeh'n vess echey? ny quoi ta bochillagh shioltane, as nagh vel gin jeh bainney'n shioltane?

8 Vel mee loayrt shoh myr dooinney? as nagh vel y leigh hene gra lheid cheddin?

9 Son te scruiit ayns leigh Vodes, Cha giangle oo seose becal y dow ta stampy magh yn arroo. Vel kiarail Yee roashyn gys dew?

10 Ny vel eh loayrt shoh ooilley-cooidjagh er y ghraih ainyn? er y choontey ainys, gra dooyt, ta shoh scruiit: dy vod eashyn ta traaue, traaue ayns treishtail; as eashyn ta bwoalley ayns treishtail, dy vow eh soifley jeh shoh e hreishtail.

11 My ta shiyn er guirr diuisht reddyn spyrriydoil, nee madyr mooar eh my nee madyr buinn ny nheeghyn seihltagh eu.

12 My ta fir-ynece elley er ghoail: phooar shoh harru, nagh vel eh ny s'coore dooinyn? Ny-yeih, cha vel shin er n'yannoo ymyd jeh'n phooar shoh; agh ta shin er

harrance dy chooilley throoghys, er-aggle dy jinnagh shin sushtal Chreest y lhiesttal.

13 Nagh vel fys eu dy vel adsyn ta shir-veish mysh nheeghyn casherick, baghey er yn oural? as dy vel adsyn ta tandeil ec yn altar, goaill aynr jeh ny t'er yn altar?

14 Dy jarroo myr shen ta'n Chiarn myr-geddin er n'oardaghey, dy lhinagh adsyn ta preacheil y sushtal, baghey er y sushtal.

15 Agh cha vel mish er n'yanooo ymmyd erbee jeh'n phooar shoh. Chamoo ta mee er scriou ny reddyng shoh, dy nes myr shoh weagh eh jeant er my bou: son baare dou bessa y gheddyn na dooinney erbes dy yanoo shoh my voggys dyn bree.

16 Son ga dy vel mee preacheil y sushtal, cha vel veg aym dy voggysagh aas: son ta'n egin shoh lhis orrym; dy jarroo, smerg dou mannagh jean-ym y sushtal y phreacheil.

17 Son my ta mee jannoo shoh dy arryltagh, ta leagh my chour: agh my she noi ta'aigney, ta preacheil y sushtal fo my chur-rym dy chooilleaney.

18 Cre ta eisht my leagh? dy feer tra ta mee preacheil y sushtal, dy jinnin's er sushtal Chreest dy ve fegooish coot, nagh goym yn slane vondeish jeh my phooar 's'y tushtal.

19 Son ga nagh vel mee fo kiangley gys dooinney erbee, foast ta mee er n'yanooo mee hene my harvaant daue ooilley, dy vod-din yn smoo y chooney [gys y chredjue.]

20 As gys ny Hewnyn, ren mee gymmyrkey mee hene myr Ew, dy voddin ny Hew-ayn y chooney; dauesyn ta fo'n leigh, myr fo'n leigh, dy voddia adsyn ta fo'n leigh y chooney;

21 Dauesyn ta fegooish y leigh, myr fegooish y leigh, (ga nagh row mee fegooish y leigh gys Jee, agh fo'n leigh gys Creest) dy voddin adsyn ta fegooish y leigh y chooney.

22 Dauesyn ta faase-chredjuagh, haink mee dy ve myr faase-chredjuagh, dy voddin yn voinjerr faase-chredjuagh y chooney: dy chooilley agh ta mee er n'yymmyrkey hene gys dy chooilley ghooinney, dy voddin liorish dy chooilley haase paart y hauail.

23 As shoh ta mee jannoo er graih yn tushtal, dy voddin mèriu goaill aynr jeh'n leagh ta ayns shen giallit.

24 Nagh vel fys eu hene, dy vel adsyn ta roie ayns race, ooilley roie, agh dy nes un-mane ta geddyn yn leagh? Roie-jee shiuish er lheid yn agh, dy vod shiu cosney.

25 As dy chooilley ghooinney ta strœu son y varriaght, t'eh sheelt ayns dy chooilley nhee. Nish t'adsyn jannoo shoh dy chooney atthey hed naardey, agh shiyn dy chooney atthey nagh jed naardey.

26 Ta mish er-y-fa shen myr shoh roie, eha nes ayns agh neu-hicky; ta mee myr shen glock, cha nes myr fer ta bwoalley yn gheay:

27 Agh ta mee freayll my chorp fo, as dy smaghtaghey eh; er-aggle liorish agh erbee,

erriash dooys v'er breacheil da fealagh elley, dy beign's mee hene tilgit jeh.

## CAB. X.

**NY-SODJEY**, vrasaghyn, cha ballym shiu ve neu-hushtagh, kys dy row ooilley ny ayraghyn ain fo'n vodjal, as his ad ooilley trooid yn saarky;

2 As v'ad ooilley bashtit gys Moses ayns y vodjal, as ayns yn saarky;

3 As ren ad ooilley gee yn beaghey spyrrydoil cheddin;

4 As ren ad ooilley giu yn jough spyrrydoil cheddin: (son ren ad giu jeh'n Chreg spyrrydoil shen deiyr orroo; as y Chreg shen va Creest.)

5 Agh jeh ymmodee jeh cha row Jee feer wooiagh; son v'ad er nyn goyrt mow ayns yn saagh.

6 Nish va ny reddyng shoh son sampleyrya dooinyn, son nagh jinnagh shin saynt da nheeghyn olk, myr hug adsyn neesht saynt.

7 Chamoo car-jee shiuish ooshley da jal-looyn, myr hug paart jesusyn; myr ta scrut, Hoie yn poble sheese dy ee as dy iu, as dirree ad seose dy ve rouanagh.

8 Chamoo lhig dooin cur rish maardetys, myr ren paart jesusyn, as huitt ad ayns un lea three thousandyn as feed.

9 Chamoo lhig dooin Creest y vrasaghay, myr ren paart jesusyn myr-geddin vrasaghay, as v'ad er nyn stroie liorish ard-nieughyn.

10 Chamoo jean shiuish tallagh, myr ren paart jesusyn neesht tallagh, as v'ad er nya stroie liorish y stroieder.

11 Nish haink ooilley ny reddyng shoh orroosyn son sampleyryn: as t'ad scrut son raue dooinyn, orrin ta jervey'n theilil er joet.

12 Shen-y-fa lhig dasyn ta smooinghyn dy vel eh ny hassoo, kiarail y ghoail nagh duitt eh.

13 Cha vel miolagh erbee er joet nyn raad, agh lheid as ta cadjin da dooinney: agh ta Jee firrinagh, nagh lhig diulsh dy ve er nyn miolaghey erakyn ny oddys shiu y ymmyrkey; agh nes eh myr-geddin lesh y violagh raad y yannoo dy scapail, dy vod niart y ve ayndiu dy ymmyrkey eh.

14 Shen-y-fa my chaarjyn deyr, chea-jee veih coyrt ooshley da jallooyng.

15 Ta mee loayrt myr rish deimey creoney: briwnys-jee hene ny ta mee dy gara.

16 Yn cappan dy vannaght ta shin dy oltaghey, nagh nes shoh dy ghoail aynr jeh fuill Chreest? Yn arran ta shin dy vrishey, nagh nes shoh dy ghoail aynr jeh corp Chreest?

17 Son ta shiyn, ga ymmodee, un arrau, as un chorp: son ta shin ooilley goaill aynr jeh'n un arran shen.

18 Cur-jee my-ner Israel cordail rish yn eill: nagh vel adsyn ta gee jeh ny ourallyn, goaill aynr jeh ny t'er ny hebbal er yn altar?

19 Cre jir-ym eisht? dy vel jaloo veg

eddyr, ny dy vel shen ny ta er ny ouralley gys jallooyn veg eddyr?

20 Agh ta mee gra, dy vel ny ourallyn ta ny Ashoony-n-quagh dy hebbal, chebbit gys drogh-spyrrydyn, as cha nee gys Jee: as cha baillym shiu dy ghoail commee marish drogh-spyrrydyn.

21 Cha vod shiu giu jeh cappan y Chiarn, as jeh cappan drogh-spyrrydyn: cha vod shiu aym y ghoail ec boayrd y Chiarn, as ec boayrd drogh-spyrrydyn.

22 Vel shin brasnaghey yn Chiarn gys corree? vel shin ny s'troshey na eshyn?

23 Te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee cooie dy ve jaent: te lowal dou ymmodee reddyn y yannoo, agh cha vel dy chooilley nhee gys ynsagh Creestee.

24 Ny lhig da dooinney erbee shirrey yn-rycan e vondeish hene: agh dy chooilley unnane foays e naboo.

25 Cre-erbee ta creckit ayns ny margaghy-n, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

26 Son lesh y Chiarn yn seihll, as ooilley ny t'ayn.

27 My ta fer erbee jeusyn nagh vel jeh'n chredjue, cuirrey shiu gys gien, as shiuish signagh dy gholl; cre-erbee ta soit kiongoyrt riu, ee-jee, fegooish jannoo briaght erbee er graih cooinsheanse.

28 Agh my jir dooinney erbee riu, va shoh er ny hebbal ayns ural gys jallooyn, ny ee-jee jeh er y choontey echeysyn ren shoh y hoilshaghey, as er graih cooinsheanse. Son ta'n seihll lesh y Chiarn, as ooilley ny t'ayn.

29 Cooinsheanse, ta mee gra, cha nee dty chooinsheanse hene, agh shen jeh'n fer elley: son cre'n-fa ta my reamys er ny vriwnys liorish cooinsheanse ghooinney elley?

30 Son, my ta mee liorish grayse goaill aym jeh, cre'n-fa ta mee oltoaanit son shen ny ta mee er oktaghey?

31 Shen-y-fa edyr shiu ve gee ny giu, ny cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee ooilley gys gloyr Yee.

32 Ny cur-jee oyr erbee dy huittym ayns peccah, edyr da ny Hewnyn, ny da ny Ashoony-n-quagh, ny da agglissh Yee:

33 Dy jarroo myr ta mee son booiys dy chooilley ghooinney ayns dy chooilley nhee, cha nee shirrey my vondeish hene, agh vondeish ymmodee, dy vod ad v'er nyn sauail.

CAB. XI.

**E**IYR-JEE shiuish orrym's, dy jarroo myr ta mish myrgeeddin er Creest.

2 Nish ta mee moylley shiu, vraaraghyn, dy vel shiu cooinaghtyn orrym ayns dy chooilley nhee, as freayll ny oardaghyn myr livrey mee ad diu.

3 Agh baillym shiu dy hoiggal dy nee Creest kione dy chooilley ghooinney; as y dooinney kione e ven; as dy nee Jee kione Chreest.

4 Dy chooilley ghooinney ta jannoo padjer ny phadeyrya, as e chione coodit, t'eh naaraghey e chione.

5 Agh dy chooilley ven ta goaill padjer ny jannoo phadeyrya, as e kione rooisht, t'eh naaraghey e kione: son ta shen yn un chooid as dy beagh ee er ny ve baarit.

6 Son mannagh vel coodagh er y ven, lhig j'ee chammah ve baarit: agh my te nearey da ben dy ve baarit ny shavit, lhig da coodagh v'e urree.

7 Er son y dooinney dy jarroo cha lhiasgh e chione y choodaghey, ayns wheesh as dy vel eh co-chaslys as gloyr Yee: agh ta'n ven gloyr y dooinney.

8 Son cha row yn dooinney veih'n ven: agh y ven veih'n dooinney.

9 Chamoo va'n dooinney er ny chroo son y ven: agh y ven son y dooinney.

10 Son yn oyr shoh lhiasgh v'ec y ven coodagh er e kione, er coontey ny ainleya.

11 Ny-yeih, cha vel y dooinney fegooish y ven, chamoo ta'n ven fegooish y dooinney ayns y Chiarn.

12 Son myr va'n ven veih'n dooinney, myr shen dy jarroo ta'n dooinney liorish y ven: agh ta dy chooilley nhee veih Jee.

13 Jean-jee hene briwnys; vel eh jesh da ben dy yannoo padjer gys Jee as y kione eck gyn coodagh?

14 Nagh vel eer dooghys hene gynsaghey shiu, my ta dooinney ceau e olt gys lhiarid, te nearey da?

15 Agh my ta folt liauyr er ben, te stoocmid j'ee: son ta'n folt eck er ny choyrt j'ee son coodagh.

16 Agh my saillish dooinney erbee ve streeuagh, cha vel lheid y cliaughtey ain, ny foast ec kialteeny Yee.

17 Nish ayns y red shoh ta mee dy boilshaghey diu, cha vel mee dy voylley shiu; dy vel shiu cheet cooidjagh, cha nee son ny share agh son ny smessey.

18 Son hoshiaht ooilley, tra ta shiu cheet cooidjagh ayns y cheeill, ta mee clashtyn dy vel streeuaghyn nyn mast' eu; as ayns aym ta mee credjal eh.

19 Son shegin da myrgeeddin shaghrynys veih'n chredjue ve ny vud eu, dy vod adsyn ta firrinagh ayns y chredjue v'er nyn groonaghey nyn mast' eu.

20 Tra ta shiu cheet cooidjagh er-y-fa shen gys un voayl, cha vel eh dy ee shibber y Chiarn.

21 Son ec gee, ta dagh unnane goaill roish fer elley e hibber hene: as ta fer accrysaggh, as ta fer elley er n'iu dy palchey.

22 Cre, nagh vel thieyn eu dy ee as dy ia ayndoo? ny nee beg ta shiu soiaghey jeh keeill Yee, as naaraghey adsyn nagh vel thieyn oc? Cre nee'm y ghra riu? jeannym shiu y voylley ayns shoh? Cha vel mee moylley shiu.

23 Son ta mish er n'gheddyn veih'n Chiarn shen ta mee myrgeeddin er livrey



diuish, Dy ren y Chiarn Yeese, yn oie cheddin ayn v'eh er ny vrah, arran y ghoail :

24 As tra v'eh er choyr t booise, v'riah eh eh, as dooyrt eh, Gow-jee, ee-jee ; shoh my chorp's t'er yn v'riahy er nyn son eu : jean-jee shoh ayns cooinaghty<sup>m</sup> jeem's.

25 Er yn aght cheddin neesht ghow eh yn cappan, tra v'eh erreish shibber, gra, She'n cappan shoh yn conaant noa ayns ny uill's : shoh jean-jee, cha mennick as iu-ys shiu eh, ayns cooinaghtyn jeem's.

26 Son cha mennick as ee-ys shiu yn arran shoh, as iu-ys shiu yn cappan shoh, ta shiu soilshaghey magh baase y Chiarn derrey hig eh.

27 Shen-y-fa, quoi-erbee ee-ys yn arran shoh, as iu-ys y cappan shoh jeh'n Chiarn dy neu-fee, bee eh oolee jeh corp as fuill y Chiarn.

28 Agh lhig da dooinney eh-hene y eysht ; as myr shen lhig da gee jeh'n arran shen, as giu jeh'n chappan shen.

29 Son eshyn ta gee as giu dy neu-fee, t'eh gee as giu kerraghey da hene, fegooish cur tasey da corp y Chiarn.

30 Son yn oyr shoh ta ymmodde annoon as doghanagh ny nud eu, as ymmoddee nyn gadley.

31 Son dy jinnagh shin shin-hene y v'riwnya, cha beagh shin er nyn m'riwnys.

32 Agh tra ta shin er nyn m'riwnys, ta shin er nyn smaghtaghey liorish y Chiarn, dy vod mayd gyn ve deyrit marish y seihll.

33 Shen-y-fa, my v'raaraghyn, tra ta shiu cheet cooidjagh dy ee, fuirree-jee yn derrey yeh son y jeh elley.

34 As my ta dooinney erbee accryssagh, lhig eh gee ec y thie ; nagh jig shiu cooidjagh gys deyrey. Er son reddyn elley nee'm ad y oardrail tra hig-yn.

## CAB. XII.

**N**ISH mychione giootyn spyrrydoil, v'raaraghyn, cha baillym shiu ve mee-hushtagh.

2 Ta fys eu dy row shiu nyn Ashoonyn-quaagh, er nyn goyrt lhieu ersooyl gys ny jallooyn balloo shoh, dy jarroo myr va shiu er nyn leicideil.

3 Shen-y-fa ta mish soilshaghey diu, nagh vel dooinney erbee ta loayrt liorish Spyrryd Yee, genyns Yeese, mollaghtagh : as nagh vod dooinney erbee gra dy nee Yeese yn Chiarn, agh liorish y Spyrryd Noo.

4 Nish ta ayn caghlaaghyn dy ghiootyn, agh y Spyrryd cheddin.

5 As ta caghlaaghyn dy oikyn ayn, agb y Chiarn cheddin.

6 As ta ayn caghlaaghyn dy obbraghyn mirrillagh, agh she'n Jee cheddin ta gobbraghey ooilley ayns ooilley.

7 Agh ta soilshay yn Spyrryd er ny choyr t da dy chooilley ghooinney son vondeish enagh.

8 Son da fer ta er ny choyr t liorish y Spyrryd, yn goo dy chreenaght ; da fer elley yn goo dy hushtey liorish y Spyrryd cheddin ;

9 Da fer elley credjue liorish y Spyrryd cheddin ; da fer elley yn giootyn dy lheinys liorish y Spyrryd cheddin ;

10 Da fer elley dy obbraghey mirrilyn ; da fer elley phadeyrys ; da fer elley yn briwnys dy phrowal ny spyrrydyn ; da fer elley caghlaaghyn dy gharaghyn ; da fer elley dy chur bun er glaraghyn.

11 Agh ad shoh ooilley ta'n un as yn eer Spyrryd cheddin gobbraghey, rheynt er dy chooilley ghooinney er-lheh myr saillish hene.

12 Son 'naght myr ta'n corp umane, as e oltyn ymmodde, as nagh vel ooilley oltyn yn un chorp shen, ga ymmodde, jan-noo agh un chorp : er yn aght cheddin ta Creest.

13 Son liorish un Spyrryd ta shin ooilley er nyn mashtey ayns un chorp, edyr shin ve Hewnyn ny Ashoonyn-quaagh : edyr shim-ve kianlt ny seyr : as ta shin ooilley er n'iu ayns yn un Spyrryd.

14 Son cha vel y corp un olt, agh ymmodde.

15 My jir y chass, Er-yn-oyr nagh nee mish y laue, cha vel mee jeh'n chorp ; nagh vel eh son shen jeh'n chorp ?

16 As my jir y chleaysh, Er-yn-oyr nagh nee yn tooill mee, cha vel mee jeh'n chorp ; nagh vel eh son shen jeh'n chorp ?

17 Dy beagh yn slane corp ny hooill, cre'n raad veagh y clashtyn ? as dy beagh yn slane corp ny chlashtyn, cre'n raad veagh y soaral ?

18 Agh nish ta Jee er hoiaaghey ny oltyn, dagh unnane oc ayns y chorp, myr s'gooid-save lesh hene.

19 As dy beagh ad ooilley un olt, cre veagh y corp ?

20 Agh nish t'ad ymmodde oltyn, agh ny-yeih un chorp.

21 As cha ved y tooill gra rish y laue, Cha vel feme aym ort : ny reesht, yn kione rish ny cassyn, Cha vel feme aym erriu.

22 Ny-sodjey na shoh, ta ny oltyn shen jeh'n chorp, s'meilley ta shin coontey jeu, foast ymmyrchagh.

23 As ny oltyn shen jeh'n chorp, sloo ta shin dy choontey jeu, orroo smoo dy stoomid ta shin dy stowal, as ny oltyn neuyesh ain er nyn goamrey lesh onnor foddey smoo.

24 Son cha vel ny oltyn aalin ain feme er shoh : agh ta Jee er chumme yn corp dy cheilley, coyr t ny smoo dy onnor da'n aym shen va laccal :

25 Nagh beagh scarrey erbee ayns y chorp ; agh dy beagh ec ooilley ny oltyn yn chiarail cheddin yn derrey yeh son y jeh elley.

26 Son edyr un olt dy hurranse, ta ooilley

ny oltny surranse marish : ny un ok dy v'er ny choamrey lesh onnor, ta ooilley ny oltny goaill boggey marish.

27 Agh nish ta shiuish corp Chreest, as oltny er-lheh.

28 As ta Jee er hoiaaghey paart ayns yn aggliah, hoshiaght ostyllyn, 'sy nah ynyd phadeyrn, 'ny trass ynyd fir-ynee, lurg shea mirrilyn, eisbt gootyn dy lheihys, fir-choonee, reiltee, cagilaaghyn dy ghlaire.

29 Vel ooilley nyn ostyllyn ? vel ooilley nyn vadeyrn ? vel ooilley nyn vir-ynee ? vel ooilley gobbraghey mirrilya ?

30 Vel ec ooilley ny gootyn dy lheihys ? vel ooilley loayrt glaraghyn joarree ? vel ooilley coyrt bun er glaraghyn ?

31 Agh yeearree-jee dy jeean ny ard-ghiootyn : As foast ta mee joeaghyn diu raad foddey s'ooasle.

CAB. XIII.

**G**A dy loayria lesh thengaghyn deiney as ainleya, as gyn graih aynm, ta mee dy jarroo myr prash ta feiyral, ny kiaull cymbal.

2 As ga dy beagh aym yn giot dy adeyrns, as dy dooggin dagh folliaght, as dy chooilley hushtey ; as ga dy beagh aym dy chooilley ehredjue myr shen dy voddin aleityn y scughey, as gyn graih ve aym, cha vel mee veg.

3 As ga dy rheyntin ooilley my chooid dy veaghey ny boghtyn, as ga dy jinnin my chorp dy ve er ny lostey, as gyn graih ve aym, cha vel eh jeh veg y vondaish dou.

4 Ta graih surranse foddey, as t'ee dooite ; cha vel graih troo : cha vel graih soiaaghey ee hene seose ayns aght mooralagh ; cha vel ee sheidit seose lesh moyrn,

5 Cha vel ee gymmyrkey ee hene dy neughtal, cha vel ee shirrey e cooid hene, cha vel ee dy aashagh er ny vrasaghey, cha vel ee smooinatghtn er olk erbee,

6 Cha vel ee goaill boggey ayns mee-chairys, agh boggyssagh ayns irriney ;

7 Fuillaghtyn dagh nhee, credjal dagh nhee, treishteil dagh nhee, surranse dy chooilley nhee,

8 Cha vel graih dy bragh failleil : agh edyr ad dy ve phadeyrnsyn, nee adsyn failleil ; edyr ad dy ve chengaghyn, nee ad scuirr ; edyr eh dy ve tushtey, nee eh lھےe erwool.

9 Son ta shin toiggal ayns aym, as jannoo phadeyrns ayns aym.

10 Agh tra vees y stayd firrinagh er jeet, eisht bee shen ny ta ayns aym ec kione.

11 Tra ya mee my lhiannoo, loayr mee myr lhiannoo, hoig mee myr lhiannoo, smooinee mee myr lhiannoo : agh tra haik mee dy ve my ghooinney, hug mee reddyn lambanagh dy lhiattee.

12 Son nish ta shin fakim trooid gless dy dorraghey ; agh eisht eddin dy eddin : nish ta my enney ayns aym ; agh eisht

bee my enney dy jarroo myr ta enney er rym pene.

13 As nish ta ayn ny three grayseyn sheh, credjue, treishteil, as graih ; agh yn graye syrjey jeh shoh graih.

CAB. XIV.

**E**IYR-JEE da graih [creestee], as yeearree-jee dy jeean gootyn apyrrydoil, agh erskyn ooilley dy vod shiu bun y choyr er goo Yee.

2 Son eshyn ta loayrt ayns chengey yeearree, cha mee rish deiney, agh rish Jee t'eh loayrt : son cha vel dooinney erbee dy hoigal eh ; ga ayns y apyrryd t'eh loayrt folliaghtyn.

3 Agh eshyn ta preacheil, t'eh loayrt nish deiney gys nya ynagh, nyn goyrie, as nya gherjaga.

4 Eshyn ta loayrt ayns chengey yeearree, t'eh gysaghey eh-hene : agh eshyn ta preacheil, t'eh gysaghey yn aggliah.

5 Baillym dy loayragh shiu ooilley lesh glaraghyn, agh baare lhiam shin dy preacheil : son ny s'ooasle ta eshyn ta preacheil, na eshyn ta loayrt glaraghyn, managh vel eh coyrt bun y ghlaire, dy vod yn aggliah 've ynsit liorish.

6 Nish, vrasaghyn, my hig-yms hiah loayrt lesh chengaghyn joarree, cre-wood share vees shiu, managh loayr-ym riu, edyr liorish ashlish, ny liorish tushtey, ny liorish phadeyrns, ny liorish ynagh ?

7 As eer reddyn gyn vioys ta jannoo feyr, edyr ad ve feddan ny chasagh, managh bec caghlaa ayns y vingys, quoi oddys toiggal cre ta cloit er y feddan ny'n chlasagh ?

8 Son my ta'a cayrn coyrt kiaull meechoois, quoi nee eh-hene y chiartaghey son y chaggey ?

9 Myr shen myrgeeddin shiuish, managh vel shiu lesh y chengey loayrt goan aashagh dy v'er ny hoiggal, kys vees baght er ny ghoaill jeh shen ny ta loayrt ? son loayrte shiu rish y gheay.

10 Te taghyrt dy vel fud y theihill whillees caghlaa shen dy ghlaire, as cha vel veg jeh feegoish meanal.

11 Shen-y-fa, managh vel mee toiggal yn ghlaire t'er ny loayrt rhyrn, bee'm dasyn ta loayrt rhyrn myr barbarian ; as bee eshyn ta loayrt rhyrn myr joarree dooy.

12 Er yn aght cheddin, fakim dy vel shiu dy jeean geeearree gootyn apyrrydoil, shir-jee dy ve ny s'brecoil ayndoo gys ynagh ya aggliah.

13 Shen-y-fa lhig dasyn ta loayrt ayns chengey yeearree, guce dy vod eh bun y choyr er e ghlaire.

14 Son my ta mee jannoo padjer ayns chengey yeearree, she my apyrryd t'ec padjer, agh ta-my hoiggal neu-veesoil.

15 Cre te eisht ? Goyrn padjer lesh ny apyrryd, as goym padjer lesh ny hoiggal myrgeeddin : Goyrn arrane lesh ny apyrryd.

as nee'm arrane y ghoail lesh my hoiggal myrgeeddin.

16 Er-nonney tra t'ou bannaghey lesh y spyryd, kys nee eshyn nagh vel dy dty hoiggal, gra Amen tra t'ou coyrt booisie, fakin nagh vel eh toiggal cre t'ou dy ghra?

17 Son dy firrinagh t'ou coyrt booisie dy mie, agh cha vel y jeh elley veg share jeh.

18 Ta mee coyrt booisie da my Yee, dy vel mee loayrt ny s'hee glare na shiu ooilley:

19 Ny-yeih 'sy cheeill baare lhiam queig socklyn y loayrt dy v'er my hoiggal, dy voddin feallagh elley myrgeeddin y ynsaghey, na jehi thousandyn dy ocklyn ayns chengey yoaarree.

20 Vraaraghyn, ny bee-jee nyn gloan ayns tushtey: ny-yeih ayns olkys bee-jee myr cloan, agh ayns toiggal bee-jee deimey.

21 Ayns y leigh te scrut, Liorish deimey jeh glare elley as jeh meillyn elley, nee'm loayrt rish y pobbie shoh: as foast er son shoh as ooilley cha jean ad m'y chlashtyn, ta'n Chiarn dy ghra.

22 Shen-y-fa ta glaraghyn cowrey, cha nee dauesyn ta credjal, agh dauesyn nagh vel credjal: agh cha vel preacheil shirveish-agh dauesya nagh vel credjal, agh dauesyn ta credjal.

23 Shen-y-fa my ta'n slane cheeill er nyn jaglym cooidjagh ayns un voayl, as ad ooilley loayrt ayns glaraghyn joarree, as dy darragh stiagh adsyn nagh vel toiggal yn ghlare oc, ny credjal, nagh jir ad dy vel shiu ass nyn geeayl?

24 Agh my ta ooilley phadeyras, as dy jig stiagh fer nagh vel credjal, ny gyn ynsagh, t'eh coyrlit lieriu ooilley, t'eh er ny wrivnys lieriu ooilley;

25 As myr shoh ta folliaghtyn e chree er ny hoilshaghey; as myr shen, tuittym sheese er e eddin, ver eh ooashley da Jee, as nee eh focckley magh dy vel Jee dy firrinagh nyn mast' eu.

26 Cre te eisht, vraaraghyn? tra ta shiu cheet cooidjagh, dy vel ec dagh unnane eu er-lheh arrane spyrydoil, dy vel echey ynsagh, dy vel echey glare yoaarree, dy vel echey ashlish, dy vel echey dy chur bun er y ghoo. Lhig da dy chooilley nhee-ve jeant gys ynsagh yn agglish.

27 My ta dooinney erbee loayrt ayns chengey yoaarree, lhig da ve jeant liorish jees, ny ec y chooid smoo liorish three, as shen fer lurg fer; as lhig da fer elley bun y choyrt.

28 Agh mannagh vel fer erbee ry-hoi toiggal y choyrt, lhig da ve ny-host 'sy cheeill: as lhig da loayrt rish hene, as rish Jee.

29 Lhig da jees ny three jeh ny phadeyr-yn loayrt, as lhig da'n vooinger elley bfiwnys.

30 My ta nhee erbee er ny hoilshaghey da fer elley 'sy cheshaght, lhig da'n chieid er ve ny-host.

31 Son foddee shiu ooilley phadeyras fer lurg fer, dy vod ooilley gynsaghey, as dy vod ooilley v'er nyn gherjaghey.

32 As ta spyrydyn ny phadeyrn fo reill ny phadeyrn.

33 Son cha vel Jee dy Yee dy vee-reilltys, agh dy hee, myr ayns ooilley kialteenyn ny nooghyn.

34 Lhig da ny mraane eu ve nyn-dhost ayns ny kialteenyn: son cha vel eh lowit dauesyn dy loayrt; agh t'ad sarit dy ve fo biallys, myr ta'n leigh neesht dy ghra.

35 Agh my saill-lhiu gynsaghey nhee erbee, lhig daue fenaght jeh ny sheshaghyn oc ec y thie: son te neu-yesh da ben dy loayrt 'sy cheeill.

36 Cre? nee veueish haink goo Yee? ny nee hiurish ny-lomarcn haink eh?

37 My ta dooinney erbee smooinghtyn eh-hene ny adeyr, ny spyrydoil, lhig da goaill rish ny reddyn ta mee dy scruet hui dy ve saraghyn y Chiarn.

38 Agh my ta dooinney erbee mee-hush-tagh, lhig da ve mee-hushtagh.

39 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee dy jeean aignagh 'sy ockley magh y goo, as ny jean-jee lhiittal dy loayrt ayns glaraghyn.

40 Lhig da dy chooilley nhee ve jeant dy feendagh as cordail rish yn oardagh.

## CAB. XV.

**NY-SODJEE**, vraaraghyn, ta mee soilshaghey diu yn sushtal ren mee y phreacheil diu, eh ta shiu myrgeeddin er ghoail rish, as ayn ta shiu shassoo;

2 Liorish ta shiu myrgeeddin er nyn saual, my ta shiu freayll ayns cooinaghtyn shen ny ren mee y phreacheil diu, mannagh vel shiu er chredjal ayns fardail.

3 Son livrey mee diu hoshaght ooilley, shen ny hoar mee hene myrgeeddin, kys dy dooar Creest baase son nyn beccaghyn cordail rish ny scriptrym:

4 As dy row eh oanluckit, as dy dirree eh reesht yn traas laa cordail rish ny scriptrym:

5 As dy row eh er ny akin liorish Cephas, eisht liorish y daa ostyl yeig.

6 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish ny smoo na queig cheead braar ec yn un cheayrt: jeh ta'n ayn smoo er-mayrn gys y traas t'ayn: agh ta paart er duitym nyn gadley.

7 Ny lurg shen v'eh er ny akin liorish Jamys; eisht liorish ooilley ny ostyllyn.

8 As er-jerrey ooilley v'eh er ny akin liorism 's neesht, myr liorish fer ruggyr ass traas cooie.

9 Son she mish y fer sloo jeh ny ostyllyn, nagh vel feeu dy ve er ny enmys myr ostyl, er-y-fa dy ren mee tranlaase er agglish Yee.

10 Agh liorish grayse Yee ta mee ny ta mee: as e ghrayse, va er ny ghiootal orrym, cha row eh ayns fardail; agh ren mee labo-ragh ny s'doccarree na ad ooilley: ny-yeih cha nee mish, agh grayse Yee va marym.

11 Shen-y-fa edyr eh ve mish ny adsyn, shoh myr ta shinyin preacheil, as shoh myr ren shiurish credjal.

12 Nish my ta Creest er ny phreacheil dy

dirree eh veih ny merriu, kys ta paart nyn mast' eu gra nagh vel ayn irree-seose-reesht ny merriu ?

13 Agh mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree reesht ?  
14 As mannagh vel Creest er n'irree reesht, eisht ta'n phreacheil ain fardail, as ta'n credjue euish myrgeeddin fardail.

15 Dy jarroo, as ta shynyn er nyn gheddyn nyn veanishyn foalsey dy Yee; er-y-fa dy vel shin er n'yummyrkey feanish da Jee, dy hrog eh seose Creest: eh nagh hrog eh seose, my she shen nagh vel ny merriu girree seose reesht.

16 Son mannagh vel ny merriu girree reesht, eisht cha vel Creest er n'irree:

17 As mannagh vel Creest er n'irree, ta'n credjue eu fardail; ta shiu foast ayns nyn beccaghyn.

18 Eisht t'adsyn myrgeeddin ta nyn gadley ayns Creest, er jerraghtyn.

19 My she 'ay vea shoh ny-lomarcan ta nyn dreishteil ayns Creest, shynyn st'reih jeh ooilley sheelnaue.

20 Agh nish ta Creest er n'irree veih ny merriu, as er jeet dy ve yn chieed-vees jeusyn ren cadley.

21 Son fakyn dy nee liorish dooinney haiak baase; liorish dooinney myrgeeddin haik yn irree-seose reesht veih ny merriu.

22 Son 'naght myr ayns Adam ta ooilley geddyn baase, dy jarroo myr shen ayns Creest bee ooilley jeant bio.

23 Agh dy chooilley ghooinney ayns e choorse hene: Creest yn chieed-vees; ny lurg shen adsyn ta lesh Creest, ec y cheet echey.

24 Eisht ta'n jerrey cheet, tra vees eh er livrey seose yn reeriaght gys Jee, dy jarroo yn Ayr; erreish da v'er choyrnt sheese dy chooilley reill, as dy chooilley 'torrity as pooar.

25 Son shegin dasyn reill derrey t'eh er choyrnt ooilley e noidyn fo-chosh.

26 Yn noid s'jerree hed er stroie, yn baase eh.

27 Son t'eh er choyrnt dy chooilley nhee fo e chasyn. Agh tra t'eh gra dy vel dy chooilley nhee er ny choyrnt fosyn, te shicky dy vel shoh er-himney jeh Jee hene ren dy chooilley nhee y choyrnt fo.

28 As tra vees dy chooilley nhee er ny choyrnt fosyn, eisht bee yn Mac eh-hene myrgeeddin er ny injillaghey huggesyn hug dy chooilley nhee fo, dy vod Jee ve ooilley ayns ooilley.

29 Er-nonney cre nee adsyn y yannoo ta bashtit son ny merriu, mannagh vel ny merriu girree eddyr? cre'n-fa eisht t'ad bashtit son ny merriu?

30 As cre'n-fa ta shin shassoo ayns gaue dy chooilley oor?

31 Ta mee dy hickyraghey liorish y gerjagh t'ainyn ayns Creest Yeesey nyn Jiarn, dy vel mee geddyn vaaish gagh-laa.

32 My ta mee myr yarragh oo er chaggey rish beyn feie ec Ephesus, cre'n cosney te dou mannagh vel ny merriu girree reesht? Lhig' dooin gee as giu, son mairagh yiv mayd baase.

33 Ny bee-jee mollit; ta drogh heahaght cur mow ellyn mie.

34 Dooisht-jee gys cairys, as ny cur-jee rish peccah; son ta paart nagh vel tushtey oc dy Yee: ta mee gra shoh gys y nearey eu.

35 Agh jir dooinney ennagh, kys ta ny merriu troggit seose, as lesh cre'n corp t'ad cheet?

36 Uss ghooinney vee-hushtagh, shen ny t'ou dy chuirt, cha vel eh bioghey, mannagh vel eh goll eig.

37 As shen t'ou dy chuirt, cha vel oo cuirr yn corp shen vees, agh grine lhome, foddee eh taghyrt dy churnaght, ny dy artoo ennagh elley.

38 Agh ta Jee cur corp da myr saillish hene, as da dy chooilley rass e chorp hene.

39 Cha vel dy chooilley eill jeh'n un cheint; agh ta ayn un cheint dy eill dy gheiney, keint elley dy veiny, keint elley dy ceastyn, as keint elley dy ceanlee.

40 Ta ayn myrgeeddin kirp flaunysaghy, as kirp thalloonagh; agh ta gloyr y chorp flaunysaghy un red, as gloyr y chorp thalloonagh red elley.

41 Ta un ghloyr ayn jeh'n ghrian, as gloyr elley jeh'n east, as gloyr elley jeh ny rollageyn: son ta un rollage erskyn rollage elley ayns gloyr.

42 Er yn aght shoh myrgeeddin ta'n irree-seose-reesht veih ny merriu. Te er ny chuirt ayns broid; te troggit seose ayns glennid:

43 Te er ny chuirt ayns mee-ooashley; te troggit seose ayns gloyr: Te er ny chuirt ayns annooinid; te troggit seose ayns pooar.

44 Te er ny chuirt ny chorp dooghyssaghy; te troggit seose ny chorp spyrrydoil. Ta corp dooghyssaghy ayn, as ta ayn corp spyrrydoil.

45 As myr shen te scruit, Va'n chieed dooinney Adam jeant ny annym bio, va'n Adam s'jerree jeant ny Spyrryrd ta coyrt bioys.

46 Ny-yeih, cha row shen hoshiaght ta spyrrydoil, agh shen ta dooghyssaghy; as ny lurg shen ta spyrrydoil.

47 Va'n chieed dooinney jeh'n thalloo, thalloonagh: ta'n nah ghooinney yn Chiam veih niau.

48 Myr v'eshyn va thalloonagh; myr shen t'adsyn ta thalloonagh: as myr t'eshyn ta flaunysaghy; myr shea t'adsyn ta flaunysaghy.

49 As 'naght myr ta shin er n'yummyrkey co-chaslys yn dooinney thalloonagh, nee mayd myrgeeddin gummyrkey co-chaslys yn dooinney flaunysaghy.

50 Nish shoh ta mee dy ghra, vraaraghy-n, nagh vod feill as full eiraght y gheddya

ayns reeriaght Yee; chamoo nee neu-ghlen-  
nid geddyn glennid ayns eiraght.

51 Cur-jee my-ner, ta mee soilshaghey  
diu folliaght; Cha jean mayd ooilley cad-  
ley, agh bee mayd ooilley er nyn gaghlaa,

52 Ayns tullogh, ayns shallid, ec y chayrn  
s'jerree: (son bee'n cayrn er ny hellym, as  
bee ny merriu troggit seose gys y staid  
nagh jed mow, as bee mayd er nyn gaghlaa.)

53 Son shegin da'n corp neu-ghlen shoh  
ve coamrit lesh glennid, as y corp mar-  
vaanagh shoh lesh y vea dy bragh beayn.

54 Tra vees y corp neu-ghlen shoh eisht  
coamrit lesh glennid, as y corp marvaanagh  
shoh lesh y vea dy bragh beayn, eisht vees  
cooilleenit yn raa shen ta scruiit, Ta baase  
sluggit seose ayms barriaght.

55 O vaase! cre vel dty ghah? O oaie!  
cre vel dty varriaght?

56 Gah yn vaaishe peccah eh; as niart  
peccah yn leigh eh.

57 Agh booise dy row gys Jee ta coyrt dooin  
yn varriaght, trooid nyn Jiarn Yeesey Creest.

58 Shen-y-fa, my chaarjyn graihagh, shass-  
jee shickyr, gyn scughey, dy kinjagh goll er  
nyn doshiaght ayms obbyr y Chiarn, son  
wheesh as dy vel fys eu nagh vel y laboraght,  
eu ayms fardail ayms y Chiarn.

CAB. XVI.

**N**ISH mychione y chaglym son ny noogh-  
yn, myr ta mee er n'oardaghey da  
kialteenyn Ghalatia, jean-jee shiuish myr-  
geddin.

2 Er y chield laa' jeh'n chiahgntin, lhig  
dagh unnane eu coyrt dy lhiattee ayms stoyr,  
myr ta Jee er vannaghey eh, nagh bee feme  
chaglym y yannoo tra hig-ym.

3 As tra hig-ym, quoi-erbee-nee shiuish y  
lowal jeh liorish nyn screewyn, ad shen ver-  
yms dy choyrt lhieu yn ghiastyllys eu gys  
Jerusalem.

4 As my vees feme orrym's dy ghoill neesht,  
hed adsyn m'arym.

5 Eisht hig-ym huiish, tra vee'm er n'gholl  
trooid Macedonia: (son ta mee ry-hoi goll  
trooid Macedonia.)

6 As foddee dy vuir-ym as dy geau-ym  
yn geurey m'eri, dy vod shiu mee y choyrt  
er my yurnah, raad erbee dy jem.

7 Son cha jig-ym dy yeeaghyn shiu nish  
er my yurnah, agh ta mee treishteil dy vaa-  
rail tammylt dy hraa m'eri, lesh kied y  
Chiarn.

8 Agh fuir-ym ec Ephesus derrey'n  
Chingeeah.

9 Son ta dorrys mooar as vondeishagh er  
ny osley roym, as ta ymmodee dy hassoo  
magh m'oi.

10 Nish my hig Timothy hiu, jeeagh-jee  
dy bee eh sauchey ny mast' eu: son t'eh  
jannoo obbyr y Chiarn, myr ta mee hene.

11 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa  
shen beg y hoiaghey jeh, agh cur-jee eh er  
e hoshiaght ayms shee, dy vod eh cheet  
hym's: son ta mee jeeaghyn er e hon ma-  
rish ny braaraghyn.

12 Mychione nyn mraar Apollos, lhie  
mee er dy chion dy heet hiu marish ny  
braaraghyn: agh cha row eh aignagh eddyr  
dy heet hui ec y traas shoh; agh hig eh tra  
vees caa jesh echey.

13 Bee-jee er nyn arrey, shass-jee shickyr  
'sy chredjue, ymyrk-jee shiu hene myr  
deiney, bee-jee dunnal.

14 Lhig da ooilley ny cooishyn eu ve  
jeant ayms graih Chreestee.

15 Ta mee guee erriu, vraaraghyn, (shione  
diu lught-thie Stephanas, dy vel eh yn  
chied-vees dy Achaia, as dy vel ad dy arryl-  
tagh er ghoail orroo dy hirveish er ny  
nooghyn.)

16 Dy der shiu arrym da nyn lheid, as da  
dagh unnane ta cooney lhieu, as gobbraghey  
[ayms y sushtal.]

17 Ta mee goaill boggey dy vel Step-  
hanas, as Fortunatus, as Achaicus er jeet:  
son shen ny va shiuish er-gooyl ayn, t'adsyn  
er n'yannoo magh.

18 Son t'ad er gherjaghey my chree as y  
cree euish: shen-y-fa jean-jee soiagh jeh nyn  
lheid.

19 Ta kialteenyn Asia dyn mannaghey  
shiu. Ta Aquila as Priscilla dyn mannaghey  
shiu dy jeean ayms y Chiarn, marish y che-  
shaght Chreestee ayms y lught-thie oc.

20 Ta ooilley ny braaraghyn dyn man-  
naghey shiu. Oltee-jee yn derrey yeh yn  
jeh elley lesh y phaag dy hee.

21 Ta mish Paul dy vannaghey shiu fo my  
laue hene.

22 My ta dooinney erbee nagh vel graih  
echey er y Chiarn Yeesey Creest, lhig da ve  
Anathema, Maran-atha.

23 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey  
Creest m'eri.

24 Dy row my ghraih m'eri ooilley ayms  
Creest Yeesey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

CORINTHIANEE.

CAB. I.

**P**AUL oostyl Yeesey Creest, liorish aigney  
Yee, as Timothy nyn mraar, gys ag-  
ghiah Yee ta ec Corinth, marish ooilley ny  
nooghyn t'ayms Achaia;

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee  
nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Bannit dy row Jee, eer Ayr nyn Jiarn  
Yeesey Creest, yn Ayr dy vyghynyn, as Jee  
dy chooilley gherjagh;

4 Ta gerjaghey shinyn ayns ooilley nyn seaghyn, dy vod mayd ve abyl dy gherjaghey adyn ta fo seaghyn erbee, lesh y gerjaghey liorish ta Jee dy gherjaghey shin hene.

5 Son myr ta ny surranseyn ain son Creest bishaghey orrin, myr shen myrgeeddin ta'n gerjagh ain bishaghey orrin veih Creest.

6 As edyr shin ve seaghnit, te son y gerjagh as y saualys eush, ta breeol ayns gymmyrkey ny surranseyn cheddin marm: ny edyr shin ve er nyn gherjaghey, te son y gerjagh as y saualys eh.

7 As ta treishtail shicky ain jiuish, toiggal myr ta ayns eu jeh'n surranse, dy bee eu myrgeeddin jeh'n gherjagh.

8 Son cha baill-hion, vraaraghyn, dy beagh eh gyn-ys diu cre'n seaghyn haik orrin ayns Asia, dy row shin laadit ass towse orkyn ayns niart, ayns whaesh as nagh row veg y jerkal ain dy heet jeh lesh nyn mioys:

9 Agh va shin fo briwyns y vaasish aynin hene, nagh jinnagh shin treishtail orrin hene, agh er Jee ta troggal ny merria.

10 Eh ren livrey shin veih baase cha dowil, as ta livrey shin: aynsna ta shin treishtail dy jean eh foast livrey shin:

11 Shiuish myrgeeddin coyrt nyn gooney cooidjagh lesh padjeryn er nyn son, dy vod booise v'er ny choyrt liorish ymmodee son y bannaght hie er stowal orrin er graih ymmodee pereoony.

12 Son shoh ayns moggey, feanish nyn gooinshanse, ayns onid, as ynricksys crauee, cha nee lesh creenaght seihltagh, agh liorish grayse Yee, dy vel shin er n'yymyrkey shin hene 'sy theihll, as foddey smoo ny mast' eush.

13 Son cha vel shin scrieu red erbee elley hie, agh shen ny ta shiu hene toiggal dy mie ny goaill-rish, as ta mee treishtail dy gow shiu rish gys y jorrey.

14 Myr ta shiuish myrgeeddin ayns ayns er n'ghoaill rooinyn, dy vel shin yn boggey eu, dy jarroo myr ta shiuish neesht yn boggey ainyn ayns laa yn Chiarn Yeeseey.

15 As ayns y shickyrys shoh ve ayns n'aigney roish shoh dy heet hie, dy vod-dagh bannaght dooble ve eu:

16 As dy ghoaill shianish er my raad gys Macedonia, as dy heet reasht veih Macedonia huiush, as lieriuish dy ve er my choyrt liam er my raad gys Judea.

17 Tra va mee eisht 'syn aigney shoh, row mee er daa ockle? ny shen ta mee kiarrail dy yannoo, vel foym dy yannoo eh er oyrin seihltagh, marm's dy beagh she, she, as cha nee, cha nee?

18 Agh myr ta Jee firrinagh, cha row yn goo ain huiush she as cha nee.

19 Son Mac Yee, Yeeseey Creest, v'er ny phreachail nyn mast' eu lieriny, dy jarroo lioryn's, as Silvanus, as Timotheus, cha row eh she as cha nee, agh aynsna va she.

20 Son ta ooilley galdynyn Yee aynsna she, as aynsna amen, gys gloyr Yee lioriny.

21 Nish eshyn ta dy martaghey shiyns mairiush ayns Creest, as ta er ooillaghey shin, she Jee eh:

22 Ta myrgeeddin er sealal shin, as ta coyrt dooin eearlys y Spyrtyd ayns ayns greeaghyn.

23 Ny-sodjey, ta mee goaill Jee son feanish er m'annym, er coontey dy yamyrkey lhiou nagh daink mee foast gys Corinth.

24 Cha nee dy vel shin gymmyrkey reil harrish nyn gredjue, agh ta shin fir-choonse dy vishaghey nyn moggey: son liorish creajue ta shiu shassoo.

## CAB. II.

**A**GH va mee kiarit, nagh darrin huiush ayn nah cheayrt ayns trimshhey.

2 Son myr ta mish jannoo shiuish trimshagh, quoi eh eisht ta boggey dou, agh yn fer cheddin va jeant trimshagh lioryn?

3 As shoh scrieu mish hie, er-aggle tra harrin, dy beagh trimshhey ayns vooesyn liam boggey ghoaill jee, myr ta my hreiahtail mychione eu ooilley, dy vel yn boggey ayns yn boggey eu ooilley.

4 Son lesh moorane trimshhey as angaish cree, scrieu mee hie lesh ymmodee jeh; cha nee dy chur trimshhey erriu, agh dy vod-dagh fys ve eu er y ghragh jeean t'aym's erriu.

5 Agh myr ta fer erbee er choyrt oyr dy hrimshhey, cha vel eh er yannoo mish trimshagh, agh ayns ayns: nagh darrin ro hrome erriu ooilley.

6 S'lior da'n dooinsey shen ta'n ker-raghey shoh, hie er coyrt er kiongoyrt rish ymmodee.

7 Myr shen dy baare diu er yn aght elley leih da, as gerjaghey eh, er-aggle dy beagh e lheid sluggit seose lesh rouyr trimshhey.

8 Shen-y-fa ta mee guce erriu, dy jannagh shiu nyn ghragh y hickyraghey dasya.

9 Son yn oyr shoh neesht scrieu mee hie, dy vod-dagh prowal 've ayns j'ru, dy vel shiu biallagh ayns dy chooilley nhee.

10 Dasyn ta shiuish leih nhee erbee, ta mish leih myrgeeddin: son my leih mee red erbee, dasyn ren mish y leih eh, ve er y ghragh emish ayns lieh Chreest;

11 Er-aggle dy voghe yn Noid-emney vondeish orrin: son cha vel e chialgyn gyn-ys dooin.

12 Ny-sodjey, tra haik mee gys Tross dy phreachail sushtal Chreest, as dy row dorrys er ny osley dou ayns y Chiarn,

13 Cha row fea ayns my spyrtyd, son nagh dooar mee Titus ny vraar: agh faagail bannaght oc, hie mee veih stam gys Macedonia.

14 Nish booise dy row gys Jee, ta dy kiarjagh coyrt dooin oyr yn vanniaght ayns

Creest, as ta skeapley soar millish yn tushetey jehsyn liorin ayns dy chooilley ynyd.

15 Son ta shin gys Jee soar millish trooid Creest, ayndooeyn t'er dyn sauail, as ayndooeyn ta cherrehtyn.

16 Da'n derrey yeh ta shin blasy vaash gys baase; as da'n jeh elley ta shin blasy vea gys bea: as quoi ta fondagh son ay reddyn shoh?

17 Son cha vel shin myr ymmodde, ta sciaaghey magh goo Yee dy molteyragh: agh myr jeh'n ynrickys agh myr jeh Jee, ayns ahillee Yee ta shin loayrt ayns Creest.

## CAB. III.

**L**HIASS dooin ny-oodjey shin hene y voylley? ny vel shin, myr feallagh elley, feme screoeyn moyllee hiniish, ny screoeyn moyllee veue?

2 Shiuish yn screoeyn ainyr scrut ayns ayns greeaghyn, toiggit as lhait liorish dy chooilley ghooiney:

3 Son wheeah as dy vel shiu dy cronnal er ayn soishaghey dy ve screoeyn Chreest, t'er ny hirveish liorinyr, scrut cha nee lesh ink, agh lesh Spyrtyd yn Jee bio; cha nee er buird chloaie, agh er buird foalley'n chree.

4 As lheid y treishteil shen ta ain trooid Creest ayns Jee.

5 Cha nee dy vel shin fondagh j'in hene dy smooineaghtyn dheer erbee myr j'in hene; agh ta'n phooar ain veih Jee.

6 Eh ta myrgeeddin er n'yannoo shin shirveishee cooie jeh'n chonaant noa; cha nee jeh'n leigh, agh jeh'n spyrryd: son ta'n leigh gobraghey baase, agh ta'n spyrryd choyr t'hae.

7 Agh my va shirveish y vaish, scrut as graisat er claghyn, gloyroil; myr shen nagh voddagh cloan Israel jeeaghyn dy gyere er eddin Vosea, son sollyssid e eddin, yn sollyssid cheddin va dy lheid ersooyl.

8 Kys nagh bee shirveish y spyrryd ny smoo gloyroil?

9 Son my va shirveish yn deyrey gloyroil, foddey smoo ta'n chirveish dy ynrickys er-ekyn ayns gloyr.

10 Son eer shen va jeant gloyroil, cha row gloyr ayn er yn ayn shoh, er coontey yn gloyr ta er-ekyn.

11 Son my va shen t'er ny choyr nar-dey gloyroil, foddey smoo ta shen ta farrehtyn gloyroil.

12 Fakin eisht dy vel ain lheid y treishteil, ta shin goaill orrin dy loayrt lesh slane reamys.

13 As cha nee myr Moses, hng coodagh er e eddin, nagh voddagh cloan Israel dy baghtal cur-my-ner jerrey [yn leigh] shen ta [sash] er ny choyr ergooyl.

14 Agh va ayn aignaghyn dotlit: son gys y laa t'ayn jiu ta'n coodagh cheddin er-mayr orroo, ayns lhaih yn chenn chonaant; yn coodagh cheddin ta goit jeh ayns Creest.

15 Agh gys yn eer laa jiu, tra ta Moses er ny lhaih, ta'n coodagh er nyn greeaghyn.

16 Ny-yeih, tra hyndaa-ys ad gys y Chiarn, bee'n coodagh ar ny ghoail ersooyl.

17 Niah she'n Chiarn yn Spyrtyd shen: as raad ta Spyrtyd y Chiarn, shen y raad ta reamys.

18 Agh shinyr ooilley lesh eddin foahit, cur-my-ner myr ayns gless gloyr y Chiarn, ta shin er nyn gaghlaa gys y chasys cheddin, veih gloyr gys gloyr, myr liorish Spyrtyd y Chiarn.

## CAB. IV.

**F**AKIN er-y-fa shen dy vel yn oak shoh ain, myr ta shin er gheddyn myghin, cha vel shin lhiggey ayns greeaghyn:

2 Agh ta shin er choyr slane obbal da ny cliaghtaghyn follit scammyltagh, cha nee gimmeaght ayns molteyras, chamoo shirveish goo Yee dy foalsey, agh liorish soilshaghey magh yn irriney, faagail shin hene gys [brivvyns] cooinseanase dy chooilley ghooiney ayns fenish Yee.

3 Agh my ta'n sushtal ain follit, ta follit vouesyn ta caillit:

4 Ny vud oc ta Jee yn seihl shoh er choyr fo dorraghys ny smooineaghtyn ocyn nagh vel credjal, nagh jinnagh soishley sushtal gloyroil Chreest, ta co-chasys Yee, soilshcan hucsyn.

5 Son cha nee shin hene ta shia dy phreachail, agh Creest yn Chiarn: as shin hene ny sharvaantyn euish er graih Yeeey.

6 Son ta Jee, doardee yn soishley dy hoishcan aas y dorraghys, er hoishcan ayns ny creeaghyn ain, dy chur soishley jeh tushetey dy ghloyr Yee, ayns fenish Yeeey Creest.

7 Agh ta'n verchys shoh ainyr ayns ayns craie, dy vod ard-ooashley yn phooar ve veih Jee, as eha nee volnyr.

8 Ta shin seaghit er dagh chen, agh cha vel shin ayns chennid: ta shin aginit, agh cha vel shin fo mee-hreishteil;

9 Tranlaasit, agh cha nee treigit; tilgit sheese, agh cha nee er nyn stroie;

10 Dy kinjagh gymmyrkey mygeayrt-y-mooine ayns y chorp, baase y Chiarn Yeeey, dy voddagh bioys Yeeey ve myrgeeddin jeant cronnal ayns y chorp ainyr.

11 Son ta shinyr ta bio, dy kinjagh er nyn livrey gys baase er graih Yeeey, dy voddagh bioys Yeeey ve myrgeeddin jeant cronnal ayns yn eill marvaanagh ainyr.

12 Myr shen eisht, ta baase gobraghey ainyr, agh bioys ayndwiah.

13 Fakin dy vel ainyr yn spyrryd cheddin dy chredjue, myr te scrut, Ren mee credjal, as er-y-fa shen ren mee loayrt: ta shinyr neesht credjal, as er-y-fa shen loayrt;

14 Toiggal dy jeant eshyn brog seose y Chiarn Yeeey, shinyr myrgeeddin y hroggal liorish Yeeey, as shinyr y ghoail stiagh meish.

15 Son ta dy chooilley dheer er y ghraih euish, dy voddagh yn ghrayse foails, trooid

toyr-booise ymmodee, bishaghey gys gloyr Yee.

16 Son yn oyr shen cha vel shin lhiggey nyn gree voin, agh ga dy vel y dooinney ain er cheu-mooie goll naardey, foast ta'n dooinney er cheu-sthie er ny niartaghey laa lurg laa.

17 Son ta'n seaghyn eddrym ain, nagh vel agh son eallid, gobbraghey nyn gour towse erskyn earroo foddey smoo as dy bragh farraghtyn dy ghloyr;

18 Choud as ta sooill ain, cha nee er ny reddyn ta ayns fakín, agh er ny reddyn nagh vel ayns fakín : son cha vel ny reddyn t'ayns fakín agh son tammylt; agh ny reddyn nagh vel ayns fakín, t'ad dy bragh farraghtyn.

CAB. V.

**S**ON ta fys ain, dy beagh y thie thal-looinagh ain jeh'n chabbane shoh er ny choyr't naardey, dy vel ynyd-vaghee ain veih Jee, thie nagh vel jeant lesh laueyn, dy bragh farraghtyn ayns ny niaughyn.

2 Son ayns shoh ta shin osnaghey dy tromae, gearree dy ve coamrit lesh nyn dhie ta veih niau :

3 My she shen dy bee shin coamrit, cha bee mayd er nyn gheddyn rooisht.

4 Son ta shynyn t'ayns y chabbane shoh osnaghey, fo errey : cha nee dy baillhien ve gyn coamrey, agh coamrit harrish, dy voddagh y stayd baasoil ve sluggit seose ayns bioys.

5 Nish eashyn t'er chroo shin son yn eer roid shoh, she Jee eh, ta myrgeeddin er chur dooin eearlys y Spyrtyd.

6 Myr shen ta shin dy kinjagh ayns cree, toiggal choud as ta shin ec y thie ayns y chorp, ta shin mooie veih'n Chiarn :

7 (Son ta shin gimmeaght liorish credjue, cha nee liorish shilley sooilley.)

8 Ta shin ayns cree, ta mee gra, as ny t'aggindee dy ve mooie ass y chorp, as dy ve ec y thie ayns y Chiarn.

9 Myr shoh te nyn ard-chiarail, edyr shin ve ayns y chorp ny ass y chorp, dy vod shin eashyn y wooiys.

10 Son shegin dooin ooilley shassoo fenish stoyl-briwnys Chreest, dy vod dy chooilley unnane ve cooilleenit son ny reddyn ta jeant ayns y challin, cordail rish shen ny t'eh er n'yanoo, lhig eh ve mie ny sie.

11 Toiggal er-y-fa shen atchim y Chiarn, ta shin coyrlaghey deiney; agh ta'n yrickys ainyn er ny hoilshaghey gys Jee, as ta mee treishteil neesht, dy vel eh er ny hoilshaghey gys ny cooinsheanseyn euish.

12 Son cha vel shin moylley shin hene hiuish reesht, agh ta shin coyrt oyr dy ve boggyasagh-er y lish ainyn, dy vod ansoor ennagh ve eu dy chur dauesyn ta boggyasagh ayns caslys, as cha nee ayns cree.

13 Son edyr shin ve shaghey shin hene, te gys Jee : ny edyr shin ve orrin hene, te er y ghraih euish.

14 Son ta graih Chreest dy éginaghey shin, er-y-fa dy nee myr shoh ta shin briwnys, myr hooar un er baase son ooilley, eisht dy row ooilley marroo [ ayns peccab : ]

15 As dy dooar eh baase son ooilley, nagh beagh adsyn ta bio, maghey shoh bio daue hene, agh dasyn hooar baase er nyn son, as dirree reesht.

16 Shen-y-fa cha vel shin maghey shoh jannoo soiaigh jeh dooinney erbee lurg yn eill : dy jarroo ga dy bione dooin Creest ayns yn eill, foast cha nhione dooin eh myr shoh ny-odjev.

17 Shen-y-fa-my ta dooinney erbee ayns Creest, t'eh ny chretoo' noa : ta sheum reddyn er n'gholl shaghey, cur-my-ner, ta dy chooilley nhee jeant ass y noa.

18 As ta dy chooilley nhee veih Jee, ta er choardail shynyn rish hene liorish Yeeey Creest, as ta er livrey dooin shurveish y choardail ;

19 Ta shen, dy row Jee ayns Creest, coardail yn seihll rish hene, cha nee coyrt nyn loghtyn nyn lieh ; as t'eh er livrey dooinyn yn goo dy choardail.

20 Nish ta shynyn chaghteryn ayns éeh Chreest, myr dy beagh Jee dy chuirrey shin liorinyn : ta shin gúee erriu ayns ynyd Chreest, bee-jee coardit rish Jee.

21 Son hug eh ersyn-va seyr veih peccab, dy ve oural er nyn son ; dy voddagh shynyn v'er nyn seyrey liorish Jee aynsyn.

CAB. VI.

**T**A shynyn eisht, myr fir-choonee máriah-yn, gúee erriuish myrgeeddin, nagh jeant shiu grayse Yee y ghoail ayns fardail :

2 (Son t'eh gra, Ta mee er dty chlashtyn ayns earish ghraysoil, as ayns laa yn tauakys ta mee er choyr't coyrt dhyt : cur-my-ner, nish ta'n earish ghraysoil ayn ; jeeagh, nish ta'n laa dy haulakys.)

3 Ny lhig dooin oyr dy scammylt y choyr't ayns nhee erbee, nagh bee cômys er ny choyr't da'n oik ain :

4. Agh ayns dy chooilley nhee soilshaghey shin hene magh myr shurveishee Yee, ayns lane meenid, ayns seaghyn, ayns ígia, ayns chennid,

5 Ayns buillaghyn, ayns prysooney, ayns irree-magh nyn oi, ayns tooilleil, ayns watchal, ayns trostey ;

6 Liorish glennid-bea, liorish tushety, liorish surranse-foddey, liorish kenjallys, liorish y Spyrtyd Noo, liorish graih gyn foalsaght,

7 Liorish y goo dy irrinys, liorish poor Yee, liorish yn eilley dy chairys er y laa yesh as y laue chiare,

8 Liorish ooashley as mee-ooashley, liorish drogh-ghoo as goo mie ; myr molteyrya, as ny-veih firrinagh ;

9 Myr sleih nagh vel enney er ny choyr't orrin, as foast ta enney vie ; myr goll dy



baase, as cur-my-ner ta shin bio; myr smaghtit, as gyn v'er nyn goyrt dy baase; : 10 Myr laue dy hrimshay, foast dy kin-jagh gennal; myr boghtyn, foast jannoo ymmoder berchagh; myr nagh beagh ain nhee erbee, as foast dy chooilley nhee ain.

11 O shiuish Chorinthianee, ta'n becal ain er ny osley [ayns graih] huiush, ta'n cree ain er ny heayney magh erriu.

12 Cha vel shiuish er nyn jionney aynin-yn, agh ta shiuish chionnit ayns ny cree-aghyn eu hene.

13 Nish son cooilleeney ayns y red cheddin (ta mee loayrt myr rish my chloan) lhig da'n cree euish myrgeddin roshtyn orrym's.

14 Ny bee-jee dy neu-chorrym sniemmit cooidjagh marish ny mee - chredjuee: son cre'n sheshaght t'ec cairys rish mee-chairys? ny cre'n chommeys t'ec soilshey rish dor-raghs?

15 As cre'n choardail t'ec Creast rish Belial? ny cre'n ayn ta echeysyn ta cred-jal, marish an-chreestee?

16 As tre'n chaarjys t'ec chiable Yee rish jallooy'n? son ta shiuish chiable yn Jee bio; myr ta Jee er ghra, Neem's baghey ayndoo, as gimmeaght m'aroo; as beem's yn Jee ocyn, as bee adsyn yn pobbler aym's.

17 Shen-y-fa tar-jee magh veih nyn maast' oc, as bee-jee'er ayn scarrey voue, ta'n Chiarn dy ghra, as ny beann-je rish yn red neu-ghlen; as neem's goaill riu.

18 As beem's myr Ayr diuiah, as bee shiuish ny mec as ny inneenyn aym's, ta'n Chiarn Ooilley-niartal dy ghra.

## CAB. VII.

**F**AKIN eisht dy vel ny galdynyn shoh ain (my ghraihyn deyr) lhig dooin glenny shin hene veih dy chooilley vroid jeh'n eill as jeh'n spyryd, cooilleeney casherickys ayns aggle Yee.

2 Gow-jee rooin: cha vel shin er n'yan-noo aggar da dooinney erbee, cha vel shin er choyrt dooinney erbee er-shaghryn, cha vel shin er ghoail vondeish er dooinney erbee.

3 Cha vel mee loayrt shoh dy gheyrey shiu: son ta mee roie er ghra, dy vel shiu ayns nyn gree, dy ve meriu ayns baase ny bioys.

4 S'mooar ta reamys my ghlare huiush, s'mooar ta my voggysaght juiush: ta mee ihieent lesh gerjagh, ta mee goaill boggey erakyn towse ayns ooilley yn seaghyn ain.

5 Son tra va shin er jeet gys Macedonia, cha row fea ain 'sy challin, agh va shin seaghnit er dy chooilley heu; cheu-mooie va caggey, cheu-sthie va aggle.

6 Ny-veih, Jee, ta gerjaghey adsyn ta tilgit sheese, ren gerjaghey shunyn liorish cheet Titus:

7 As eha nee ynryan liorish y cheet echeysyn, agh liorish-y gherjagh hooar eh

ayndiu, tra d'inh eh dooin yn yecarnee jeem-eu, yn dobberan eu, yn aigney gaihagh eu hym's; myr shen dy row my voggey ny smoo.

8 Son ga dy dug mee trimshay erriu lesh screeuyn, cha vel arrys orrym jeh, ga dy row mee jeh aigney elley: son ta mee toiggal dy ren y screeuyn cheddin shiuish trimshagh, ga nagh row eh agh son tammylt.

9 Nish ta boggey orrym, cha nee son dy row shiuish jeant trimshagh, agh dy ren shiu trimshay gys arrys: son va shiu trimshagh lurg aght crauce, nagh beagh assee eu liorinyn ayns nhee erbee.

10 Son ta trimshay crauce gobbraghey arrys gys saualty, nagh vel arrys dy v'er ny ghoail jeh: agh ta trimshay'n theihll gobbraghey baase.

11 Son cur-my-ner, yn red shoh hene, dy row shiu trimshagh lurg aght crauce, cre'n imnea ghooisht eh ayndiu, dy jarroo, cre'n seyrey j'iu hene, dy jarroo, cre'n jymmoosa, dy jarroo, cre'n aggle, dy jarroo, cre'n yecarree aggdagh, dy jarroo, cre'n jeeand, dy jarroo, cre'n kerraghey? ayns dy chooilley nhee ta shiu er phrowal shiu hene seyr ayns y chooish shoh.

12 Shen-y-fa ga dy scrieu mish hui, cha ren mee shen er y coontey echeysyn ren yn aggar, ny er y choontey echeysyn hur. yn aggar, agh dy voddagh yn imnea aynyn er nyn son euish ayns shilley Yee v'er ny hoilshaghey diu.

13 Er yn oyr shoh va shynyn er nyn gherjaghey son y gherjagh euish: dy jarroo, as va foddey smoo dy voggey orrin er coontey Titus, er-yn-oyr dy row yn spyryd echey er ny gherjaghey lieriu ooilley.

14 Son my ren mee boggyssagh juiush ayns nhee erbee rishyn, cha vel nearey orrym; agh myr ta shin loayrt dy chooilley nhee riu ayns firriny, myr shen ta'n voggysaght ain, ren mee fenish Titus, er ny gheddyn firrinagh.

15 As ta graih jeean e chree huiush foddey s'troshay, tra t'eh gimraa er y viallys eu ooilley, kys lesh aggle as craa ren shiu goaill rish.

16 Ta boggey orrym eisht, dy voddym my varrant y choyrt erriu ayns dy chooilley nhee.

## CAB. VIII.

**T**A shin myrgeddin, vraaraghyn, soilshaghey diu grayse Yee v'er ny hirveish ayns kialteenyn Macedonia:

2 Kys fo prowal gycer dy heaghyn, ren yrjid y voggey oc, as nyn moghtynd hrome, bishaghey gys berchys nyn ghiastylla.

3 Son gys rere nyn booar (ta mee gymmyrkyteanish) dy jarroo, as erakyn ny va fort oc, v'ad arryltagh jeh hene:

4 Guee orrin dy jeean, dy jinnagh shin soiaaghey jeh'n gicoot, as goaill orrin yn currym dy rheynn eh er ny nooghyn.

5 As shoh ren ad, cha nee myr va shin

jerkal rish, agh hoshiaght heb ad ad-hene gys y Chiarn, as hooiyn liorish aigney Yee.

6 Ayns wheesh as dy ren shin gearree er Titus, myr v'eh er n'yannoo toshiaght, dy jinnagh eh neesht goll trooid lesh y ghiastyllys cheddin ny vud eu.

7 Shen-y-fa myr ta shiu jeant magh ayns dy chooilley nhee, ayns credjue, ayns goan, as tushtey, as ayns dy chooilley chiarail, as ayns nyn ghraih er nyn son; jecagh-jee dy jean shiu bishaghey ayns y ghraise shoh myrgeeddin.

8 Cha vel mee loayrt liorish sarey, agh er coontey arryltys feallagh elley, as dy phrowal firriny yn ghraih euish.

9 Son shione diu gheraghe nyn Jiarn Yeesey Craest, ga dy row eh berchagh, ny-yeih er y ghraih euish ghow eh er dy ve boght, trooid y voghtymid echeysyn dy voddagh shiuish ve jeant berchagh.

10 As ayns shoh ta mee coyrt my choyrle: son ta shoh son y goo mie euish, t'er n'yannoo toshiaght ro-laue, cha nee ny-lomarcan dy yannoo, agh myrgeeddin dy dy ve arryltagh blein er-dy-henney.

11 Nish er-y-fa shen cur-jee mullagh er yn obbyr; myr va aigney arryltagh eu, dy vod shen myrgeeddin ve jeant mie ass shen ny ta fo nyn rere.

12 Son my ta'n aigney hoshiaght arryltagh, ta soiaagh jeant jeh cordail rish fort y dooinney, as cha nee cordail rish shen nagh vel echey.

13 Son cha vel mee cheet er liorish shoh dy lbigghey leah feallagh elley, as shiuish ve laadit:

14 Agh liorish corrymid, ec y traa t'ayn nish dy vod yn phalchey euish jannoo feaysley er y feme oosyn, as dy vod yn phalchey oosyn myrgeeddin jannoo feaysley er y feme euish, dy vod yn errey ve cotrome,

15 Myr te scruiit, Eshyn ren chaglym moorane, cha row veg smoo echey; as eshyn ren chaglym kuse fardalagh, cha row laccal er.

16 Agh booise dy row gys Jee, hug yn chiarail jeean cheddin ayns cree Titus er nyn son.

17 Son dy jarroo ghow eh yn choyrle, agh myr v'eh hene ny s'arryltee, hie eh hiiu jeh 'aigney hene.

18 As ta shin er choyrt marish yn braar, ta'n moylley echey ayns y sushtal, masteey ooilley ny kialteenyn:

19 (As cha nee ynrycan shen, agh v'eh myrgeeddin er ny reih liorish ny kialteenyn, dy hroailt marin lesh y ghiastyllys shoh, t'er ny hirveish lioriny gys gloyr y Chiarn cheddin, as gys prowal jeh'n aigney arryltagh euish.)

20 Shaghney shoh, nagh der dooinney erbee comys hooiyn ayns y phalchey shoh t'er ny hirveish liorin:

21 Kiarail ro-laue reddyn onneragh, cha

nee ny-lomarcan ayns shilleyn Chiarn, agh myrgeeddin ayns shilleyn gheiney.

22 As ta shin er choyrt maroosyn nyn mraar, eh ta shin dy mennick er gheddyn kiaralagh ayns ymmodde reddyn, agh nish foddey s'kiaralee, liorish yn treshteil shick-yr t'aym's ayndiuish.

23 My ta veg eu briaht lurg Titus, t'eh myr heshey, as myr cho-obree er y lieh euish: ny myr ta briaht jeant lurg nyn mraaraghyn, t'adsyn chaghteryn ny kialteenyn, as gloyr Chreest.

24 Shen-y-fa jecagh-jee dauesyn, as fenish ny kialteenyn prowal jeh'n ghraih eu, as jeh'n voggysaghy ain er y lieh euish.

CAB. IX.

**N**ISH mychione shirveish er ny nooghyn, cha lhiass dou scrieu hiiu.

2 Son ta fys aym er arryltys nyn aigney, jeh shen ta mee boggyssagh roosyn ta jeh Macedonia, dy row Achaia aarloo blein er-dy-henney; as ta'n ghraih jeean euish er ghreinnyaghey ymmodde.

3 Ny-yeih hug mee ny braaraghyn hiiu, er-aggle dy beagh yn voggysaghy ain juiish ayns fardail ayns y choosh shoh; dy voddagh shiu, myr dooyrt mee, ve aarloo:

4 Er-aggle myr hig adayn jeh Macedonia marym, as shiuish y gheddyn ergooyl, dy beagh shiyn (cha nee dy ghraih shiuish) narrit son y voggysaghy daaney shoh.

5 Er shoh yeeagh mee er dy ve ymmyrchagh dy choyrlaghey ny braaraghyn, dy gholl hiiu ro-laue, as ny toyrtysyn eu y chur cooid-jagh, jeh shoh va raue eu roie, dy voddagh yn chooid cheddin ve aarloo, myr toyrtys aggingdagh, as cha nee myr eginit.

6 As shoh ta mee dy ghra, Eshyn ta cuir thanney, nee myrgeeddin buinn thanney: as eshyn ta cuir palchey, nee myrgeeddin buinn dy palchey.

7 Lhig da dy chooilley ghooinney coyrt da'n voght, myr ta e chree coyrt roish; cha nee mooraghey, ny myr dy beagh eh eginit huggy: son shynney lesh Jee eshyn ta coyrt dy aggingdagh.

8 As ta Jee abyldy chur er dy chooilley ghraise bishaghey diu; ayns slane sonnys eu jeh dy chooilley nhee, dy vod shin bishaghey ayns dy chooilley obbyr vie:

9 (Myr te scruiit, T'eh er skeayley dy lhan; t'eh er choyrt da ny boghtyn: ta e chairys farraghtyn son dy bragh.)

10 Nish dy jean eshyn ta shirveish rass er y chorreyder, chamhagh shirveish arran son nyn meaghey, as bishaghey nyn arroo-correy, as cur er-ash mess yn feoilts eu.)

11 Dy palchey er nyn yannoo magh ayns dy chooilley nhee gys dy chooilley feoilts, ta coyrt oyr booise gys Jee er y choontey ainy.

12 Son cha vel shirveish y ghiastyllys shoh ny-lomarcan jannoo feaysley er ymmyrch ny nooghyn, agh te coyrt er y hoshi-

aght myrgeeddin moorane booise gys Jee ;  
15 Tra liorish cowrey'n ghiastylys shoh  
t'ad gloyragey Jee son y viallys foshlit  
euish gys sushtal Chreest, as son y toyrtys  
feoilth eu daue hene, as da dy chooilley  
ghooiney.)

14 As liorish ny padjeryn ocsyn er nyn  
son, myr t'ad goaill foddeaght ny lurg eu  
er coontey ard ghrayse Yee ayndiu,

15 Booise dy row gys Jee son e ghioot  
erskyn-insh.

## CAB. X.

**N**ISH ta mish Paul mee hene guee erriu,  
liorish meenid as meiyghys Chreest,  
mish ta dy yeeaghyn orrym pene fardalagh  
nyn mast' eu, agh dunnal tra ta mee veue.

2 Agh ta mee guee erriu, nagh der shiu  
oyr dou dy ve gyere riu tra hig-ym kion-  
fenish, lesh y dunnallys shen ta foym dy  
hoilshaghey noi paart ta gourys orrin, myr  
dy beagh shin gimmeecaght cordail rish yn eill:

3 Son ga dy vel shin gimmeecaght ayns  
yn eill, cha vel shin caggey lurg yn eill :

4 (Son cha vel ny greinyn-caggee ain jeh  
stoo foalley, agh niartal trooid Jee dy thieg-  
gal sheese tooryn Jajer.)

5 Tilgey sheese resooney fardalagh, as  
dagh nhee mooralagh ta sofhaghey seose eh-  
hene noi tushtey Yee, as coyrt lhiens ayns  
cappeeys dy chooilley smooineaghtyn gys  
biallys Chreest :

6 As aarloo dy cherraghey dy chooilley  
vee-viallys, tra vees y viallys euish er ny  
ehooilleeny.

7 Vel shiu briwnys dooinny lurg y caals er  
cheu-moioe ? my ta dooinney erbee treish-  
teit huggye hene, dy vel eh lesh Creest, lhig  
da shoh neesht 'ghoaill marish, myr t'eshyn  
lesh Creest, dy vel shynyn lesh Creest myr-  
geddin.

8 Son ga dy jinnin boggyssagh ny-sodjey  
jeh'n phooar ain (ta'n Chiarn er choyrnt  
dooin son y vondeish, as cha nee son yn  
assee eu) cha beagh nearey orrym.

9 Nagh goghe shiu mee myr dy baillym  
shiu y agglaghey lesh screeuyn.

10 Son ta ny screeuyn echey (jir adsyn)  
brecoil as niartal, agh dy yeeaghyn er y  
dooinney hene t'eh annoon, as e ghlare dyn  
bree.

11 Lhig dasyn ta smooineaghtyn myr shoh  
fys v'echey, lheid as ta shynyn ayns goan lior-  
ish screeuyn, tra nagh vel shin kionfenish,  
lheid cheddin bee mayd ayns jannoo, tra  
vees shin kionfenish.

12 Son cha lhoys dooin jannoo shin hene  
jeh'n earroo ocsyn, ny soylaghey shin hene  
gys paart ta dy voylley ad-hene : agh adsyn  
tows ad-hene lioroo hene, as soylaghey ad-  
hene roo hene, cha vel ad croeney.

13 Agh cha jean shinya boggyssagh jeh  
reddyn ta ass nyn roshtyn, agh cordail rish  
tows y rule, ta Jee er phointeil dooin, tows  
dy roshtyn dy jarroo huiush.

14 Son cha vel shin sheeyney shin hene

harrish nyn dowse, myr nagh beagh shin er  
roshtyn hui ; son ta shin er jeet choud  
as huiush myrgeeddin, ayns preacheil sushtal  
Chreest.

15 Cha nee boggyssagh jeh reddyn harrish  
nyn dowse, ta shen, jeh laboraght gheiney  
elley ; agh treishteil, tra vees yn credjue  
euish er ny vishaghey, dy jean y tows ayn-  
yn roshtyn ny sodjey lieriuish dy gholld dy  
moor er nyn doshiaght cordail rish y rule  
ainyn,

16 Dy phreacheil y sushtal ayns ny cheer-  
aghyn er cheu elley j'iu, as cha nee dy ve  
boggyssagh ayns rule dooinney elley, jeh red-  
dyn jeant aarloo gys nyn laue.

17 Agh eshyn ta boggyssagh, lhig da bog-  
gyssagh ayns y Chiarn.

18 Son cha nee eshyn ta dy voylley eh-  
hene, ta soagh jeant jeh, agh eshyn ta'n  
Chiarn dy voylley.

## CAB. XI.

**D**Y baillish Jee dy jinnagh shiu gym-  
myrkey lhiam red beg ayns my ommi-  
jys ; as dy jarroo jean-jee gymmyrkey lhiam.

2 Son ta mee eadolagh harrishdiu lesh  
eadolys chrauee. son ta mee er nastey shiu  
rish un heshey, dy voddym shiu y hebbal myr  
moidyn ghen da Creest.

3 Agh ta aggle orrym, myr ren yn ard-  
nieu Aue y volley liorish e chialgyn, myr  
shen dy beagh ny aingaghyn euish liorish  
saaseyn erbee er nyn gleaynaghey veih'n  
onid shen t'ayns Creest.

4 Son my t'eshyn ta cheet, preacheil  
Yeesey elley nagh vel shynyn er phreacheil,  
ny my ta shiu geddyn spyryd. elley, nagh  
vel shiu [hannah] er gheddyn, ny sushtal  
elley, nagh vel shiu er ghoail rish, oddagh  
shiu dy mie ymyrkey lesh.

5 Son ta mee goaill orrym nagh row mee  
veg ergooyl ny eer ostyllen b'yrjey.

6 Agh ga dy vel mee moal ayns glare, ny-  
yeih cha vel mee myr shen ayns tushtey ;  
agh ta shin er ve dy cronnal er ny hoil-  
shaghey nyn mast' eu ayns dy chooilley nhee.

7 Vel mee er n'yannoo foill liorish mee  
hene y injillaghey, dy vod shuiush v'er nyn  
soiaghey seose, er-y-fa dy vel mee er phreach-  
eil diuish sushtal Yee nastee ?

8 Ta mee er choyrnt kialteenyn elley gys  
cost, goaill faille jeu, dy yannoo shirveish  
diuish.

9 As tra va mee kionfenish meriu, as ayns  
feme, cha dug mee dooinney erbee gys cost :  
agh shen ny va dy laccal orrym, ren ny  
braaraghyn haink veih Macedonia y yannoo  
magh : as ayns dy chooilley nhee ta mee er  
v'reayll mee hene veih ve costyllagh diu, as  
shen myr nee'm mee hene y reayll.

10 Myr ta firrinsy Chreest aynym, cha  
jean dooinney erbee m'y thiettal veih'n vog-  
gyssagh shoh ayns ardyn Achaia.

11 Cre'n oyr ? nee son nagh vel graih  
aym erriuish ? oc Jee ta fys.

12 Agh ny ta mee dy yannoo, nee'm jannoo, dy voddym leshtal y scughey vouesyn ta shirrey leshtal, ayns cre-erbee t'ad boggyssagh, dy vod ad v'er nyn gheddyn eer lheid as ta shinyin.

13 Son ta nyn lheid oc shoh ostyllyn foalsey, obbreyn molteyragh goaill orroo hene cummey ostyllyn Chreest.

14 As cha nee yindys erbee eh; son ta Satan hene goaill er cummey ainle dy hoilshy.

15 Myr shen cha nee yindys erbee eh my ta ny shirveishee echey myrgeeddin goaill orroo cummey ny shirveishee dy chairys; bee yn jerrey oc shoh cordail rish nyn obbraghyn.

16 Reesht ta mee gra, Ny lhig da dooinney erbee m'y ghoail son ommydan; ny er aght elley, foast myr ommydan jean-jee gymmyrkey lhiam, dy voddym's mee hene boggyssagh red beg.

17 Shen ny ta mee dy loayrt, cha vel mee dy loayrt eh lurg y Chiarn, agh myr veagh eh dy ommijagh ayns y daanys shoh dy voggyssagh.

18 Fakin dy vel ymmodde boggyssagh lurg yn eill, neem's boggyssagh myrgeeddin.

19 Son ta shiu gymmyrkey lesh ommydanyn dy aggingagh, fakin dy vel shiuish, shiu hene creeney.

20 Son ta shiu fuilliaghtyn, my ta dooinney coyrt lesh shiu ayns bondiaght, my ta dooinney dy spooillee shiu, my ta dooinney goaill jiu, my ta dooinney troggal eh-hene seose dy mooralagh, my ta dooinney bwoalle shiu er yn eddin.

21 Ta mee loayrt shoh myr mychione scammylt, myr dy beagh shin hene er ve annoon: ny-yeih, ayns cre-erbee s'loys da dooinney erbee ve dunnal (ta mee loayrt dy ommijagh) s'loys dooys ve dunnal myrgeeddin.

22 Nee Hebrewnee ad? ta mish myrgeeddin: nee Israeliteyn ad? ta mish myrgeeddin: nee slught Abraham ad? ta mish neesht.

23 Nee shirveishee Chreest ad? (ta mee loayrt myr ommydan) ta mish er-nyn-sky: ayns tooilleilyn ny s'palchey, ayns surranse buillaghyn erskyn towse, ayns pryssoonyn ny s'menkey, ayns gaue baaisht dy mennick.

24 Queig keayrtyyn veih ny Hewnyn hooar mee da-eed builley er-lhimmyeh jeh unnane.

25 Three keayrtyyn va mee custit lesh slatyn, yn cheayrt va mee er my chlaghey, three keayrtyyn duillee mee coayl-lhuungey oie as laa ta mee er ve ayns y diunid:

26 Ayns jurnaaghyn dy mennick ayns gaue ushtaghyn, ayns gaue roosteyryn, ayns gaue veih my gheiney-cheerey hene, ayns gaue veih ny Ashoonyn-quasagh, ayns gaue 'syn ard-valley, ayns gaue 'syn aasagh, ayns gaue er yn aarkey, ayns gaueghyn mastey braaraghyn foalsey;

27 Ayns skeys as doccar, ayns ve er my

array dy mennick, ayns accyrys as pa, ayns trostey dy mennick, ayns feayrghat as rooishtid:

28 Marish ny reddyn shen t'er cheemoie, shen ny ta cheet orrym gagh laa, my imnea son ooillee ny kialteenyn.

29 Quoi ta annoon, as nagh vel mish annoon? quoi t'er ghoail oyr dy huittym, as nagh vel mish lostey?

30 My shegin dou boggyssagh, nee'm boggyssagh jeh ny reddyn shen ta bentyn rish my annooinidyn hene.

31 Ec Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeasey Creest, ta bannit son dy bragh, ta fys nagh vel mish jannoo beg.

32 Ayns Damascus, va'n kiannoort fo Aretas y ree freaylley yn ard-valley jeh ny Damascenee lesh garrison, er-chee dy my ghoail.

33 As trooid uinnagh lhig ad mee sheese ayns baskad rish y voalley, as choosya mee veih ny laueyn echey.

CAB. XII.

**A**GH cha lhiass dou boggyssagh veg sodjey: hig-ym nish gys shiilaghyn as aashlistyn y Chiarn.

2 Bione dou dooinney dy row ayns Creest erskyn kiare bleecaney jeig er-dy-banney (ny ayns y chorp v'eh, cha voddym gra; ny ass y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee ta fys) goit seose gys ny niaughyn syrjey.

3 As bione dou lheid y dooinney (see ayns y chorp, ny ass y chorp v'eh, cha voddym gra; ec Jee ta fys.)

4 Kys dy row eh er ny ghoail seose gys paradise, as cheayll eh goan erskyn insh, lheid as nagh vel lowit da dooinney dy ockley.

5 Jeh lheid shen nee'm boggyssagh: foast jee'm pené cha jean-ym boggyssagh, agh ayns my annooinidyn.

6 Son ga dy beagh aigney aym dy voggyssagh, cha bee'm my ommydan; son loayr-ym yn irriney: agh nish ta mee bhiggy shaghey, er-aggle dy jinnagh dooinney er-bee smoomaghtyn jee'm erskyn ny t'eh fakin mee dy ve, ny shen t'eh dy chlashtyn jee'm.

7 As er-yn-oyr nagh goin rouyr orrym trooid yrjid ny aashlistyn, va jolg er ny choyst dooys ayns yn eill, chaghter Satan dy ny smaghtaghey, er-aggle dy beign ro ar-aignagh.

8 Son y red shoh ren mish gaue gys y Chiarn three keayrtyyn, dy scughey voym eh.

9 As dooyrt eh rhyim, Ta'n ghrayse aym's fondagh er dty hon; son ta'n niart aym's dy slane er ny hoilshaghey ayns annooinid. Ny s'arryltee er-y-fa shen neem's boggyssagh ayns my annooinidyn, dy vod pooar Chreest ve breeoil aynym.

10 Shen-y-fa ta mee goaill boggye ayns annooinid, ayns oltoosany, ayns egn, ayns tranlaase, ayns cheunnd er graih Chreest: son tra ta mee annoon, eisht ta mee lajer.

11 Ta mee er jeet dy ve my ommydan ayns boggyssagh, shiu hene ta er m'egin-aghey; son shiuish lhisagh v'er my voylley: son ayns nhee erbee cha vel mee ergooyl ny eer ostylln syrjey, ga nagh vel mee veg.

12 Dy firringagh va cowraghyn jeh ostyl obbrit ny vud eu ayns dy chooilley hurranse; ayns cowraghyn as yindyassyn, as obbraghyn niartal.

13 Son cre eh, ayn va shiuish ergooyl rish kialteenyn elley, mannagh row eh son nagh dug mee shiu gys cost? leih-jee dou yn ag-gair shoh.

14 Cur-jee my-ner, yn trass cheayrt ta mish sarloo dy heet hui; as cha bee'm costyllagh diu; son cha vel mee shirrey nyn gooid, agh shiu hene: son cha lhisagh y chloan cur ro-lauo cour ny syraghyn, agh ny ayraghyn cour y chloan.

15 As dy feer arryltagh nee'm baarail, as bee'm er my vaarail er nyn son eu; ga myr smoo dy mooor ta mish graihagh erriuish, sloo dy ghraih t'euish orrym.

16 Agh gow-jee myr shen eh, cha dug mee currym erriu: ny-yeih, myr ta mee croutagh, [jir ad] ghow mee shiu lesh kialgyn.

17 Ren mish vondeish y yannoo jiuish liorish unnane erbee jeusyn hug mee hui?

18 Hir mee er Titus, as hug mee braar marish: ren Titus vondeish j'iu? nagh jim-mee shin ayns yn un spyrryd? nagh huill shin ayns ny kesmadyn cheddin?

19 Reesht, vel shiu smooinghyn dy vel shin jannoo leshtallyn? ta shin loayrt fenish Yee ayns Creest: agh ta shin jannoo dy chooilley nhee, chaarjyn ennoil, dy chur tushtey sodjey diu.

20 Agh ta mee goaill aggle tra hig-ym's, nagh voym shiuish lheid as baillim, as beem's er my gheddyn lieriuish lheid as nagh bailliu: er-aggle dy bee ny vud eu anvea, troo, jymmoose, streu, cooyl-chassid, tutleraght, moorarais, irree-magh:

21 As er-aggle tra hig-ym reesht, dy jean my Yee m'y injullaghey nyn mast' eu, as dy bee oyr trimahy ayn er coontey ymmodee ta hamah er n'yannoo peccah, as nagh vel er ghoail arys jeh'n neu-ghlennid, as y vaarderys, as y rouanys shen, t'ad er ny ve cur rish.

## CAB. XIII.

SHOH'N trass cheayrt ta mee cheet hui: Ayns becal ghaa ny three dy eanishyn bee dy chooilley ockle jeant mie.

2 Dinah mee diu role, as nish yn nah cheayrt ta mee coyrt raane diu myr dy beign kionfenish, as nish nagh vel mee kionfenish, ta mee scrieu hucryn ta roish shoh er n'yannoo peccah, as gys dy chooilley unnane elley, my hig-ym reesht, cha vow shiu foayr:

3 Fakim dy vel shiu shirrey prowal jeh Creest loayrt aynm's, eshym nagh vel annoon huiish, agh t'eh niartal ayndiu.

4 Son ga dy row eh er ny chrossy trooid annooinid, ny-yeih t'eh bio liorish pooar Yee: Son ta shinyn myrgeeddin annoon aynsyn, agh bee mayd bio marishyn liorish pooar Yee soilshit diuish.

5 Feysht-jee shiu hene, vel shiu ayns y chredjue; prow-jee shiu hene: nagh vel fys euish shiu hene, dy vel Yeesey Creest ayndiu; mannagh vel, ta shiu mee-lowit?

6 Agh ta mee treishteil dy bee fys eu nagh vel shinyn fegooish y phrowal shoh.

7 Nish yeearree-ym er Jee nagh jean shiu veg yn oik; cha nee dy hoishaghey yn phrowal shoh, agh dy jinnagh shiu shen ny ta mie, ga dy beagh shinyn myr dy beagh eh fegooish yn phrowal shoh.

8 Son cha vod shin veg y yannoo noi'n irriney, agh son yn irriney.

9 Son ta boggey orrin tra ta shinyn annoon, as shiuish lajer: as shoh myrgeeddin ta shin gearree, dy jarroo yn slane lhiassaghey bea eu.

10 Shen-y-fa ta mee scrieu ny reddyn shoh, tra nagh vel mee meriu, er-aggle tra hig-ym hui, dy jean-ym shiu y smaghtaghey dy gyere cordail rish y phooar ta'n Chiara er choyrt dooys son y vondeish [spyrrydoil,] as cha nee son yn assee eu.

11 Er-jerrey, vraghyn, my vannaght meriu: Bee-jee er nyn niartaghey dy cheilley bee-jee er nyn gherjaghey, bee-jee jeh'n un aigney, jean-jee baghey ayns shee; as bee'n Jee dy ghraih as shee meriu.

12 Bannee-jee y cheilley lesh y phaag dy hee.

13 Ta ooilley ny-nooghyn coyrt nyn man-naght hui.

14 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, as graih Yee, as sheshaght y Spyrryd Noo, dy row meriu ooilley. Amen.

## SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

## GALATI ANEE.

## CAB. I.

PAUL ny ostyl (cha nee veih deiney, I chamoo liorish dooinney, agh liorish Yeesey Creest, as Jee yn Ayr, ren eshyn y hroggal veih ny merriu.)

2 As ooilley ny braaraghyn ta marym, gys kialteenyn Ghalatia:

3 Grayse dy row hui, as shee voish Jee

yn Ayr, as voish nyn Jiarn Yeesey Creest,

4 Ren eh-hene y choyrt son nyn beccaghyn, dy livrey shin veih'n drogh beihill t'ayn nish, cordail rish aigney Yee as nyn Ayr:

5 Huggeysyn dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

6 Ta mee goaill yindy, dy vel shiu cha leah er nyn jyndaa, veishyn ren shiuish

y eam trooid grayse Chreest, gys sushtal elley :

7 Elley cha vel ayn ; agh ta paart ta dy voirey shiu, as shirrey dy yannoo caghlaa ayns sushtal Chreest.

8 Agh ga dy jinnagh shinyn, ny ainle veih niau, sushtal erbee elley y phreacheil hiuish, shen ta shinyn er phreacheil hiuish, lhig da ve giarit magh [veih'n aggliah.]

9 Myr dooyrt shin roie, myr shen ta mee nish dy ghra reesht, My nee fer erbee preacheil sushtal erbee elley hiuish, agh shen ta shiu er ghoail rish, lhig da ve giarit magh.

10 Son vel mee nish geeartee foayr gheiney, ny foayr Yee ? ny vel mee shirrey dy woovys deiney ? son dy beign foast shirrey pleasal deiney, cha beign shafvaant Chreest.

11 Agh ta mee dy hickyraghey diu, vraaraghyn, nagh vel y sushtal va er ny phreacheil liorum's, lurg dooinney.

12 Son chamoo hoar mee eh voish dooinney, chamoo hie eh er ynsaghey dou, agh liorish ashliash Yeesey Creest.

13 Son ta shiu er chlashtyn jeh m'ym-myrykey-bea t'er n'gholl shaghey, ayns credjue ny Hewnyn, kys dy ren mee tranlaase erskyn towse y yannoo er aggliah Yee, dy stroie eh :

14 As ayns credjue ny Hewnyn va mee ynsit erskyn ymmodde my choasany ayns my ashoon hene, shassoo jeean son cliaghtaghyn m'ayraghyn.

15 Agh tra by-chooidsave lesh Jee, ren mish y reih veih brein my vayrey, as dete eh orrym liorish e ghrayse.

16 Dy hoilshaghey e Vac aynym's, dy voddin eshyn y phreacheil mastey ny Ashoonyn ; chelleeragh cha ghow mee coyrle jeh feill ny fuill :

17 Chamoo hie mee seose gys Jerusalem, hucsyn va nyn ostyllyn roym ; agh hie mee gys Arabia, as haink mee mygeayrt reesht gys Damascus.

18 Eisht lurg three bleeaney hie mee seose gys Jerusalem, dy akin Peddyr, as duirree mee marish queig laa yeig.

19 Agh veg jeh ny ostyllyn elley cha vaik mee ; agh Jamys braar y Chiarn.

20 Nish mychione ny reddyn ta mee dy scrieu hiu, cur-jee my-ner, fenish Yee, cha vel mee jannoo breg.

21 Lurg shen haink mee gys ardjyn Syria as Cilicia.

22 As kialteenyn Yudea va ayns Creest, cha row enney oc er my eddin :

23 Agh v'ad ny-lomarcan er chlashtyn, Dy vel eshyn ren 'sy traa pastit tranlaase orrin, nish preacheil yn credjue v'eh roie dy stroie.

24 As ren ad Jee y ghloyraghey er my lieh.

## CAB. II.

**E**ISHT kiare bleeaney jeig ny lurg shen, hie mee seose reesht gys Jerusalem ;

marish Barnabas, as ghow mee Titus myrgeddin maryn.

2 As hie mee seose myr ve er ny hoilshaghey dou ayns ashliash, as hirveish mee orroosyn yn sushtal shen ta mee dy phreacheil mastey ny Ashoonyn, agh er-lheh da ny ard-gheiney, er-aggle er agh erbee dy roie-in, ny dy beign er roie ayns fardail.

3 Agh cha row Titus hene, va maryn, ga ny Ghreek, eginit dy ve er ny ghiarey-chymmylt.

4 As shen kyndagh rish braaraghyn foalsey v'er nyn goyrt lhieu gyn-yas ny vud ain, haink stiagh dy croutagh dy chroonaghey yn reamys t'ain ayns Creest Yeesey, dy voddagh ad shin y choyrt lhieu fo bondaght :

5 Agh daue shoh cha dug shin raad choad as un oor dy ve foue ; dy voddagh firriny y tushtal tannaghtyn merin.

6 Agh er nyn son ocsyn va lowit dy ve red ennagh. (cre-erbee v'ad, cha vel eh veg dooyr : cha vel Jee soiaaghey jeh persoos dooinney erbee) dy jarroo er nyn son ocsyn va goit dy ve myr shoh, tra va shin noi-ty-hoi, cha dynsee mee veg sodjey voue.

7 Agh er y cheu elley, tra honnick ad dy row sushtal yn an-ghiarey-chymmylt er ny choyrt er my churrym's, myr va shen jeh'n ghiarey-chymmylt gys Peddyr ;

8 (Son eshyn ren gobbraghey dy breeoil ayns Peddyr son ostylls yn ghiarey-chymmylt, v'eh myrgeddin niartal aynym's son ny Ashoonee.)

9 As tra hug Jamys, Cephas, as Ean, va goit son pillaryn, tастey da'n ghrayse v'er ny stowal orrym's, hug ad doovs as da Barnabas yn laue yesh dy choardail ; dy ragh shinyn gys ny Ashoonee, as asdyn gys yn giarey-chymmylt.

10 Ny-lomarcan baillhieu dy gooinagh shin er ny boghtyn ; yn red cheddin va mee aggingagh dy yannoo.

11 Agh tra va Peddyr er jeet gys Antioch, hug mee eddin da, er-yn-oyr dy row eh foiljagh.

12 Son roish my daink shiartanee voish Jamys, ren eh gee marish ny Ashoonee : agh tra v'ad shen er jeet, hie eh dy lhiattee, as ren eh scarrey eh-hene voue, ayns aggle rouesyn jeh'n ghiarey-chymmylt.

13 As ren ny Hewnyn elley foalsaght myrgeddin marishyn ; ayns wheesh dy row Barnabas hene fo shaghrynys, kyndagh rish y volteyrus oc.

14 Agh tra honnick mee nagh row ad gymmyrkey ad-hene dy ynrick, cordail rish firriny y tushtal, dooyrt mee rish Peddyr kiongoyrt roo ooilley, My t'ou usa, ta dy Hew, gymmyrkey oo-hene myr ny Ashoonee, as cha nee myr ny Hewnyn, cre'n-fa t'ou us geginaghey ny Ashoonee dy vaghey myr ny Hewnyn ?

15 Shinyn ta nya Hewnyn liorish dooghys, as cha nee peesce jeh ny Ashoonee,

16 As fys ain nagh vel dooinney er ny

heyrey liorish obbraghyn y leigh, agh liorish credjue Yeesey Creest, ta shynyn eer er chredjal ayns Yeesey Creest; dy voddagh shynyn v'er ny heyrey liorish credjue Chreest, as cha nee liorish obbraghyn y leigh: son liorish obbraghyn y leigh cha bee dooinney bio er ny heyrey.

17 Agh choud as ta shin shirrey dy ve seyrit liorish Creest, my ta shin hene er ny gheddyn dy ve peccee, vel Creest er-y-fa shen shirveishagh peccah? Ny lhig eh Jee.

18 Son my ta mee troggal reesht shen ta mee er lhiaggal, ta mee jannoo mee-hene foiljagh.

19 Son ta mish trooid y leigh marroo gys y leigh, dy voddym ve bio gys Jee.

20 Ta mee er my chrossey marish Creest: Ny-yeih ta mee bio; foast cha nee mish, agh Creest ta bio aynm: as y vea ta mee nish dy vaghey 'syn eill, ta mee baghey liorish credjue Mac Yee, va graih echey orrym, as ren eh-hene y choyrt er my hon.

21 Cha vel mee jannoo grayse Yee dyn bree: son my ta seyrynys cheet liorish y leigh, eisht ta Creest marroo ayns fardail.

## CAB. III.

**O** GHALATIANEE vee-hushtagh, quoi ta er chleynaghey shiu, nagh vel shiu biallagh gys yn irriney, kiongoyrt rish nyn sooillyn hene ta Yeesey Creest dy baghtal er ny ve soit magh, er ny chrossey nyn mast' eu.

2 Shoh ny-lomarcan baillym gynsaghey veue, Ren shiu yn Spyrryd y gheddyn liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

3 Vel shiu nish jeh cha beg dy hushtey? lurg diu goaill toshiaght 'sy Spyrryd, vel shiu nish jannoo jerrey 'syn eill?

4 Vel shiu er hurranse wheesh ayns fardail? my te foast ayns fardail.

5 Eshyn er-y-fa shen ta shirveish yn Spyrryd erriuish, as ta gobbraghey mirrilyn nyn mast' eu, vel eh dy jannoo eh liorish obbraghyn y leigh, ny liorish y clashtyn dy chredjue?

6 Dy feer myr ren Abraham credjal Jee, as va shen er ny choyrt gys e lieh son cairys.

7 Lhig da fys ve eu er-y-fa shen, adsyn ta jeh credjue, t'ad shen myrgeiddin cloan Abraham.

8 As y scriptyr fakin ro-laue dy jinnagh Jee seyrey ny Ashoonee trooid credjue, ren preacheil roish nish yn sushtal gys Abraham, gra, Aynyd's vees dy chooilley ashoon er ny vannaghey.

9 Myr shen eisht adsyn ta jeh credjue, t'ad bannit marish Abraham firrinagh.

10 Son whilleen as ta jeh obbraghyn y leigh, t'ad fo'n mollaght: son te scrut, Cursit ta dagh unnane nagh vel tannaghtyn ayns dy chooilley nhee ta scrut ayns loiar y leigh dy jannoo ad.

11 Agh nagh vel dooinney erbee er ny

heyrey ayns shilley Yee liorish y leigh, te plain: son, Liorish credjue bee'n dooinney cairal bio.

12 As cha vel y leigh jeh credjue: agh, Yn dooinney ta dy chooilceeny ad bee eh bio lioroo.

13 Ta Creest er livrey shin veih mollaght y leigh, eh-hene jeant ny vollaght er nyn son: son te scrut, Cursit ta dagh unnane ta croghey er billey:

14 Dy voddagh bannaght Abraham cheet er ny Ashoonee trooid Yeesey Creest; dy voddagh shin gialdyn yn Spyrryd y choesey trooid credjue.

15 My vraaghyn, ta mee loayrt lurg cliahtey deiney; My te agh conaant eddyr deiney, ny-yeih, my te confirmit, cha vel dooinney erbee dy vrishey, ny dy choyrt huggey.

16 Nish da Abraham as da e luight va ny gialdynyn jeant. Cha vel eh gra, As da slughtyn, myr jeh ymmodee; agh myr jeh unnane. As da dty luight's, ta shen Creest.

17 As shoh ta mee gra, yn conaant v'er ny hickyraghey ro-laue liorish Jee ayns Creest, cha voddagh y leigh, va kiare cheead as jeh bleaney as feed ny lurg shen, y vrishey eh dy jannoo yn gialdyn dyn bree,

18 Son my ta'n eiraght liorish y leigh, cha vel eh ny sodjey liorish gialdyn; agh hug Jee eh da Abraham er gialdyn.

19 Cre'n ymmyd eisht t'ayns y leigh? Ve er ny choyrt er coontey peccah, derrey harragh y slught shen, da va'n gialdyn er ny jannoo; as ve er ny oardaghey liorish ainleyn ayns laue fer va eddyr ad.

20 Nish cha vel fer ta loayrt eddyr jee loayrt son unnane ny-lomarcan, agh ta Jee unnane.

21 Vel y leigh eisht noi gialdynyn Yee? Ny lhig eh Jee: son dy beagh leigh er ve er ny livrey, oddagh bea y choyrt, lhisagh cairys dy firrinagh er ny ve liorish y leigh.

22 Agh ta'n scriptyr er ghoaill stiagh ooilley fo peccah, dy voddagh y gialdyn liorish credjue ayns Yeesey Creest ve er ny choyrt dauesyn ta credjal.

23 Agh roish my daink credjue, va shin freilt fo'n leigh, jeight seose gys y chredjue, va ny lurg shen dy v'er ny hoilshaghey.

24 Shen-y-fa va'n leigh nyn ver-ynsee dy choyrt lesh shin gys Creest, dy voddagh shin v'er nyn seyrey liorish credjue.

25 Agh erreish da credjue v'er jeest, eha vel shin ny sodjey fo fer-ynsee.

26 Son ta shiu ooilley cloan Yee liorish credjue ayns Yeesey Creest.

27 Son whilleen jaiush as t'er ny ve bashtit gys Creest, ta shiu coasrit lesh Creest.

28 Cha vel ny sodjey Hew ny Greek, cha vel sharvaant ny seyr, cha vel fyrrynagh ny bwoirrynnagh; son ta shiu ooilley unnane ayns Creest Yeesey.

29 As my she lesh Creest shiu, eisht ta

shiu slught Abraham, as eiraghyn cordail rish y ghialdyn.

CAB. IV.

**N**ISH ta mee gra, nagh vel yn eirey, choud as t'eh ny lhiannoo, agh myr sharvaant, ga dy vel eh-hene ny hiarn er ooilley;

2 Agh t'eh fo oaseiryn as reiltee, derrey'n traa er ny phointeil liorish yn ayr.

3 Er yn aght cheddin, tra va shin nyn gloan, va shin ayns bondiaght fo oardaghyn y theihill:

4 Agh tra va'n traa cooie er jeet my-goayrt, ren Jee e Vac y choyrt, ruggit jeh ben, jeant fo'n leigh,

5 Dy eayley adsyn va fo'n leigh, dy vod-dagh shin dohtany mee y gheddyn.

6 As er-y-fa dy nee mee shiu, ta Jee er choyrt Spyrtyd e Vac ayns ny creeaghyn eu, geamagh, Abba, Ayr.

7 Shen-y-fa cha vel oo nish ny sodjey dty harvaant, agh mac; as my she mac oo, eisht t'ou eirey dy Yee trooid Creest.

8 Agh ny-yeih, tra nagh row enney eu er Jee, va shiu ayns bondiaght dauesyn nagh nee jeeghyn ad liorish dooghys.

9 Agh nish erreish da enney ve eu er Jee, er-nonney lurg da enney ve ec Jee erriuish, kys te dy vel shiu chyndaa gys ny cliagh-taghyn fase as fardalagh, foue shen ta shiu gearree dy ve reesht ayns bondiaght?

10 Ta shiu freayll laghyn, as meeghyn, as traaghyn, as bleesantyn.

11 Ta mee goaill aggle j'iu, dy vel mee er vaarail erriu obbyr ayns fardail.

12 Vraaraghyn, ta mee guee erriu, bee-jee myr ta mish: son va mee myr ta shiuish: cha vel shiu er n'yannoo dooys veg yn aggair.

13 Ta fys eu kys trooid annooinid y chalin, ren mee yn sushtal y phreachail hiuish ec y toshiaght.

14 As y trial va mee fo ayns my chorp, cha ren shiu soiaaghey beg jeh, ny cur cooyl rhym er y hon; agh ren shiu goaill rhym myr chaghter veih Jee, dy jarroo myr Creest Yeesev.

15 Cre va eisht yn vaynrys loayr shiu jeh? son ta mee gymmyrkey feanish diu, my oddagh eh ve, dy beagh shiu er phluckey magh nyn sooillyn hene, dy chur dooys ad.

16 Vel mee er-y-fa shen er jeet dy ve nyn noid, er-yn-oyr dy vel mee ginsh diu yn irriney?

17 T'ad goaill orroo dy vel kenjallys jeean oc diu, agh cha nee ass aigney-mie; dy jarroo, baillhiou shinyn y yeigh magh, dy gheddyn shiu daue hene.

18 Agh te mie dy ve dy kinjagh jeean aigagh ayns cooish vie, as cha nee ny-lo-marcant tra ta mish kionfenish mèriu.

19 My chloan veggey, j'iuish ta mee reesht myr ayns pianyn troaill, derrey vees Creest er ny chummev ayndiu.

20 Agh ve m'aigney dy ve mish kionfenish mèriu, as dy chaghlaa my ghlare, son ta mee aynsimnea er nyn son.

21 Insh-jee dou, shinish ta aggindagh dy ve fo'n leigh, nagh vel shiu clashtyn y leigh?

22 Son te scruiit, dy row ec Abraham daa vac, yn derrey yeh rish inney-veyl, yn jeh elley rish ben-seyr.

23 Agh v'esbyn va rish yn inney-veyl er ny ruggey lurg yn eill, agh eahyn va rish y ven-seyr v'eh liorish bree giadynya.

24 Ny reddyn shoh t'ad er nyn loayrt liorish co-soylaghey: son t'ad shoh [cowraghey] yn daa chonaant; yn derrey yeh veih cronk Sinai, ta ruggey cloan gys bondiaght, ta shoh Agar.

25 Son ta Agar shoh cronk Sinai ayns Arabia, as ta gansoor gys Jerusalem ta nish ayn, as t'ee ayns bondiaght marish e cloan.

26 Agh Jerusalem ta heose, t'ee seyr; shoh ee ta'n voir ain ooilley.

27 Son te scruiit, Gow hoggey, uss [ves] ghennish nagh vel gymmyrkey cloan; brish magh as eie, uss nagh vel er-troaill: son ta foddey smoo dy chloan ecksh va treigit na t'ecksh ta sheahy eck.

28 Nish ta shinyn, vraaraghyn, myr va Isaac, yn chloan dy ghialdynya.

29 Agh myr ec y traa shen ren esbyn v'er ny ruggey lurg yn eill, transase ersyn v'er ny ruggey lurg y Spyrtyd; dy jarroo myr shen te nish.

30 Ny-yeih, cre ta'n scriptyr dy ghra? Tilg magh yn inney-veyl as y mac eck: son cha bee mac yn inney-veyl ny eirey marish mac y ven-seyr.

31 Myr shen eisht, vraaraghyn, cha vel shinyn nyn gloan da'n inney-veyl, agh da'n ven-seyr.

CAB. V.

**S**HASS-JEE shickyv er-y-fa shen 'y reamys ta Creest er chosney dooin, as ny bee-jee kianlt reesht fo'n whing dy von-diaght.

2 Cur-jee my-ner, ta mish Paul dy ghra riu, my vees shiu er nyn ghiarey-chymmylt, cha bee vondeish erbee eu liorish Creest.

3 Son ta mee gymmyrkey feanish reesht noi dy chooilley ghooimney ta er ny ghiarey chymmylt, dy vel eh kianlt dy chooilleaney yn slane leigh.

4 Cha vel Creest jeh veg y foays diu, quoi-erbee eu ta jerkal dy v'er ny heyrey liorish y leigh; ta shiu er duittym veih grayse.

5 Son ta shinyn trooid y Spyrtyd farkiaght son y treishteil dy chairys liorish credjue.

6 Son ayns Yeesev Creest, cha vel giarey-chymmylt jeh veg y vondeish, ny an-ghimrey chymmylt, agh credjue ta gobraghey liorish graib.

7 Hie shiu er nym doshiaght dy mie, quoi ren shiu y lhiettal veih biallys 'choyrt da'n irriney?



8 Cha vel y choyrle shoh voishyn ta er nyn eam.

9 Ta red fardalagh dy hoorid goll trooid y slane theayst.

10 Ta my varrant ertiu ayns y Chiarn, nagh bee shiu jeh agney erbee elley: agh nee eahyn ta dy voirey shiu, e cherraghey y ymmyrkey, quoi'erbee eh.

11 As my ta mish, vraaraghyn, preacheil giarey-chymmylt, cre'n-fa ta mee foast surranse tranlaase? eisht ta scammylt ny croshey ec kione.

12 Baill-ym dy beagh ad eer giarit magh ta dy voirey shiu.

13 Son ta shiuish, vraaraghyn, er ve er nyn eam gys reamys [Creestee]; agh ny jean-jee yn reamys shoh leshtal son yn eill, agh ayns graih shirveish-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

14 Son ta'n slane leigh cooilleenit 'syn un raa shoh, ta shen, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene.

15 Agh my ta shiu lhottey as coyrt mow y cheilley, cur-jee twoaie nagh stroie-jee yn derrey yeh yn jeh elley.

16 Shoh ta mee gra eisht, Ymmyrk-jee shiu hene lurg y Spyrryd, as cha jean shiu cooilleeney sayntyn ny foalley.

17 Son ta'n eill geeearree noi'n Spyrryd, as yn Spyrryd noi'n eill: as t'ad shoh soit yn derrey yeh noi'n jeh elley: myr shen nagh vel shiu jannoo myr bailliu.

18 Agh my ta shiu er nyn leedeil liorish y Spyrryd, cha vel shiu fo'n leigh.

19 Niah ta obbraghyn yn eill cronnal, as shoh ad, Brishey-poosey, maarderys, neughlennid, rouanys,

20 Ammys da jallooyn, obbeeys, dwaiaie, anvea, goanlys, jymmoose, streu, irree-magh, shaghrynys veih'n chredjue,

21 Troo, dunverys, meshtyrys, glutteraght, as y lheid: my-nyn-gione ta mee ginsh diu ro-laue, myr ta mee myrgeeddin er n'insh diu ayns y traas t'er n'gholl shaghey, nagh vow adsyn ta cur rish lheid ny reddyn, reeriaght Yee ayns eiraght.

22 Agh ta mess y Spyrryd, graih, boggey, shee, surranse-foddey, ymmyrkey meiygh, mieys, firrins,

23 Meenid: sheeltys, noi nyn lheid cha vel leigh erbee.

24, As adsyn ta lesh Creest, t'ad er chrossey yn eill, marish ny yeeareeyn as ny sayntyn.

25 My ta shin baghey ayns y Spyrryd, lhig dooin myrgeeddin gimmeaght ayns y Spyrryd.

26 Ny lhig dooin geeearree gloyr fardalagh, brasnaghey yn derrey yeh yn jeh elley, troo yn derrey yeh mysh y jeh elley.

VRAARAGHYN, my ta dooinney taghyrt dy huittym ayns peccah, shiuish ta spyrrydoil, gow-jee stiagh eh reesht ayns y spyrryd dy veenid; smooinghtyn ort hene, er-aggle dy vod uss myrgeeddin ve miolit.

2 Ymmyrk-jee erraghyn y cheilley, as myr shoh lhieen-jee yn leigh.

3 Son my ta dooinney jeeaghyn er hene dy ve red ennagh, tra nagh vel eh monney, t'eh molley eh-hene.

4 Agh lhig da dy chooilley ghooinney e obbyr hene y phrowal, as eisht vees echey oyr boggey ayn hene ny-lomarcán, as cha nee ayns fer elley.

5 Son nee dy chooilley ghooinney gymmyrkey e errey hene.

6 Lhig dasyn t'er ny ynsaghey ayns y goo, shirveish ersyn ta gynsaghey jeh dy chooilley nhee mie [t'echey].

7 Ny bee-jee mollit; cha vel craid dy ve jeant mysh Jee: son cre-erbee ta dooinney dy chuirr, lheid shen nee eh 'vuinn.

8 Son eshyn ta cuirr gys yn eill, nee jeh'n eill myrgeeddin buinn loauys: agh eshyn ta cuirr gys y Spyrryd, nee jeh'n Spyrryd buinn yn vea dy bragh farraghtyn.

9 As ny lhig dooin gaase akee ayns jannoo mie, son ayns imbagh cooie nee mayd buinn, mannagh bee mayd lhiaste.

10 Myr ta caa ain er-y-fa shen, lhig dooin mie 'yannoo da dy chooilley ghooinney, er-lheh dauesyn ta jeh lught-the'n chredjue.

11 Ta shiu fakim cre'n screeuyn liauyr ta mee er scrieu hiuish lesh my laue hene.

12 Whilleen as ta shirrey dy hoilshaghey ad-hene er cheu-moioe liorish cowrey ny foalley, t'ad gegingaghey shiu dy ve er ny ghiarey-chymmylt; ny-lomarcán son nagh jinnagh ad surranse tranlaase er coontey crosch Chreest.

13 Son chamoo t'adsyn hene ta er ny ghiarey-chymmylt freayll y leigh; agh bail-lhieen shiuish dy v'er ny ghiarey-chymmylt, dy vod ad boggyssagh ayns cowrey yn eill eu.

14 Agh ny lhig eh Jee dy jinnin's boggyssagh, agh ayns crosch nyn Jiarn Yeesey Creest, liorish ta'n seihll er ny chrossey hym's, as mish gys y theihll.

15 Son ayns Creest Yeesey, chamoo ta giarey-chymmylt jeh foays erbee, ny an-giarey-chymmylt, agh cretoor noa.

16 As whilleen as ta gimmeaght cordail rish yn oardagh shoh, shee dy row orroo, as myghin, as er Israel Yee.

17 Maghey shoh ny lhig da dooinney er-bee mish y voirey, son ta mee gymmyrkey ayns my chorp cowraghyn y Chiarn Yeesey.

18 Vraaraghyn, dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish y spyrryd eu. An'ra.

E P H E S I A N E E.

CAB. I.

**P**AUL ny ostyl dy Yeeseey Creest, liorish aigney Yee, gys ny nooghyn t'ayns Epheus, as hucsyn ta credjal ayns Creest Yeeseey:

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeeseey Creest.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeeseey Creest, t'er vannaghey shin lesh dy chooilley vannaght spyrrydoil ayns nheehghyn flaunysaghy ayns Creest:

4 Cordail myr t'eh er reih shynyn aynsyn, roish my va'a seihll er ny chroo, dy beagh shin casherick as gyn loght kiangoyrt rishyn ayns graih:

5 T'er chiarail shin gys doltansy cloan liorish Yeeseey Creest da hene, cordail rish taitnys e aigney-mie hene,

6 Gys moylley gloyr e ghrayse, liorish t'eh er n'yannoo soiagh j'in ayns e er-graihigh:

7 Aynsya ta feaysley ain trooid e uill, leih peccaghya, cordail rish berchys e ghrayse;

8 T'eh er lhieoney orrin dy palchey ayns dy chooilley chreenaght as tushtey,

9 As er hoilshaghey dooin folliaght e aigney hene, cordail rish e haitnys mie, ren eh 'chiarail ayn hene:

10 Ayns coorse slane towse ny hearishyn, dy voddagh eh chaglym cooidjagh ayns un-nane dy chooilley nhee ayns Creest, cham-mah ny t'ayns niau as er y thaloo, dy jarroo aynsyn:

11 Ayn myrgeeddin ta shin er gheddyn eiraght, agr va shin pointit ro-laue cordail rish y chiarail echeysyn ta gobbraghey dy chooilley nhee lurg coyrle e aigney hene:

12 Dy beagh shynyn, ren hoshiaght treish-teil ayns Creest, gys moylley e ghloyr.

13 Aynsyn ren shiuish myrgeeddin treish-teil, lurg diu v'er chlashtyn goo yn irriney, sushtal y taualtys eu: aynsyn myrgeeddin erreish diu v'er chredjal, va shiu er nyn gowraghey lesh y Spyrry casherick shen dy ghialdyns,

14 Ta eearlys yn eiraght ain, derrey va price yn chionniaght eekit, gys moylley e ghloyr.

15 Shen-y-fa, erreish dou v'er chlashtyn jeh'n chredjue euish ayns y Chiarn Yeeseey, as y ghraih eu gys ooilley ny nooghyn,

16 Cha vel mee scuirr dy char booise er nyn son, jannoo imraa j'iu ayns my phadjeryn;

17 Dy jean Jee nyn Jiarn Yeeseey Creest, Ayr ny ghloyr, cur diuish yn Spyrry dy chreenaght as dy hoilshay flaunysaghy, dy thoyrt enney er:

18 Liorish sooillyn nyn dushtey v'er ny hoilshaghey; dy vod shiu toiggal cre ta

treish-teil yn eam echey, as cre ta berchys gloyr e eiraght ayns ny nooghyn,

19 As cre ta mooads erskyn towse e phooer dooinyn ta credjal, cordail rish hree e phooar niartal;

20 Ren eh gobbraghey ayns Creest, tra hrog eh eh veih ny merriu, as hoie eh eh ee e laue yesh hene ayns ny ynnydyn flaunysaghy,

21 Foddey erskyn dy chooilley ard-coashley, as pooar, as niart, as reill, as dy chooilley ennym ta enmysit, cha nee ynrycan 'y theihll shoh, agh myrgeeddin ayns shea ta ry-heet:

22 As ta er thoyrt dy chooilley shee fo e chassyn, as hug eh eh dy ve kione harrick dy chooilley nhee da'n agglish,

23 Ta shen yn corp echey, ta dy slane jeant magh liorishyn ta lhieoney ooilley ayns ooilley.

CAB. II.

**A**S shiuish t'eh er vioghey, va marroo ayns loghtyn as peccab.

2 Ayndoo ren shiu gimmeaght ayns y traa t'er n'gholl shaghey cordail rish cliaghtey yn theihll shoh, cordail rish prince pooar yn aer, yn spyrry ta niah gobbraghey ayns y chloan dy vee-viallys:

3 Ayndoo shoh ren shin ooilley myrgeeddin baghey roish niah, ayns sayntyn ny foalely, cooileeney yecarreeyn yn eill, as yn aigney: as va shin liorish dooghys nyn gloan dy yymmoose, dy jarroo myr feallagh elley.

4 Agh Jee, ta berchagh ayns myghin, er e ghraih vooar liorish bynney lesh shin,

5 Dy jarroo tra va shin marroo ayns peccaghyn, t'eh er vioghey shin cooidjagh marish Creest (liorish grayse ta shiu er sva sauail)

6 As t'eh er hroggal shin seose cooidjagh, as er hoiaighey shin cooidjagh ayns ynydyns flaunysaghy ayns Creest Yeeseey.

7 Ayns ny earishyn ta ry-heet dy voddagh eh hoilshaghey berchys erskyn-towse e ghrayse, ayns e chenjalys dooinyn, trooid Creest Yeeseey.

8 Son liorish grayse ta shiu er nyn sauail, trooid credjue; as shen cha nee j'iu hene: she giout Yee eh:

9 Cha nee liorish obbraghyn, nagh jinnagh dooinney erbee boggyssagh:

10 Son ta shin yn obber echeysyn, er sva groo ayns Creest Yeeseey gys obbraghyn mee, ta Jee er n'oardaghey ro-laue dy jinnagh shin gimmeaght ayndoo.

11 Shen-y-fa cooinee-jee myr va shin ayns traa dy row Ashoonce ayns yn eill, ta enmysit an-ghiarey-chymmylt, liorish shea ta enmysit giarey-chymmylt ayns yn eill jeant liorish laueyn;

12 Dy row shiu ec y traa shen fegooish Creest, fegooish cairys gys vondeishyn lught-thie Israel, as joarreeyn da consaantyn y ghialdyn, gyn veg y treishteil, as fegooish Jee ayns y theihll :

13 Agh nish ayns Creest Yeesey, shiuish va keayrt dy row foddey jeh, ta shiu nish er-gerrey liorish fuill Chreest.

14 Son eshyn nyn shee, t'er n'yannoo shin ny-neeht unnane, as er lhieggal sheese yti voalley-vean va eddyr shin ;

15 Choyrt naardey ayns yn eill echey hene yn noidys, dy jarroo leigh ny saraghyn, va shassoo ayns oardaghyn, son dy yannoo ayn hene jeh jees, yn dooinney noa, myr shen jannoo shee ;

16 As dy voddagh eh ad ny-neeht y hayrn gys shee rish Jee ayns un chorp liorish y chross, liorish shoh stroie yn noidys :

17 As haik eh, as ren eh preacheil shee diuish va foddey jeh, as dauesyn va er-gerrey.

18 Son ny hrooidsyn ta kied ain ny-neeht dy hayrn er-gerrey gys yn Ayr liorish un Spyrtyd.

19 Cha vel shin nish er-y-fa shen ny sodjey nyn joarreeyn as jeh cheer whaagh, agh sheshey-cummaltee marish ny nooghyn, as jeh lught-thie Yee ;

20 As troggit er undin ny oostyllyn as phadeyryn, Yeesey Creest hene yn ard chlagh-chorneilagh ;

21 Ersyn ta'n slane troggal, dy stoamey er ny choyrt cooidjagh, gaase dy ve ny hiamble casherick son y Chiarn ;

22 Aynsyn ta shiuish myrgeeddin troggit son ynyd-vaghee dy Yee trooid y Spyrtyd.

## CAB. III.

**S**ON yn oyr shoh, ta mish Paul, pryssoonagh agh Yeesey Creest er y choontey euish Ashoonyn-quaagh ;

2 My she shen dy vel shiu er chlaashtyn jeh'n phooar t'er ny choyrt dooys dy hirveish erriu grayse Yee.

3 Kys liorish ashlish ren eh soilshaghey dooys yn folliaght (myr scrieu mee role ayns focklyn giarey.

4 Lioroo tra ta shiu lhaih foddee shiu toiggal myr hushtey's ayns folliaght Chreest)

5 Nagh row ayns eashyn elley er ny hoilshaghey da cloan gheiney, myr te nish er ny ashlaghey da e oostyllyn casherick as e adeyryn liorish y Spyrtyd ;

6 Dy row ny Ashoonyn-quaagh dy ve coeiraghyn, as jeh'n un chorp, as dy ghoaill aynr cooidjagh jeh e ghialdya ayns Creest, liorish y sushtal :

7 Jeh va mish jeant ny hirveishagh, cordail rish groot grayse Yee v'er ny choyrt dooys liorish obbragh brecoil e phooar.

8 Dooys, ta'n fer sloo jeh ooilley ny nooghyn, ta'n ghrayse shoh er ny choyrt, dy beigus dy phreacheil mastey ny Ashoonyn-

quaagh berchys Chreest nagh vod ve ronait magh ;

9 As dy hoilshaghey dy foshlit da dy chooilley ghooiney, cre ta commeeys y folliaght ta er ve er dy hoshiaght y theihll keillit ayns Jee, ren dy chooilley nhee y chroo liorish Yeesey Creest :

10 Dy voddagh nish v'er ny hoilshaghey da ny ard-reillyn as pooaraghyn ayns ynydyn flaanysagh liorish yn aggliah ymmodde filley creenaght Yee,

11 Cordail rish e phointeil ro-laue chiare eh er-dy-ricau ayns Creest Yeesey nyn Jiarn :

12 Ny hrooid ta daanys ain as kied dy hayrn er-gerrey da lesh shickyrts liorish y chredjue t'ain aynsyn.

13 Shen-y-fa ta mee guee erriu ny ligh shiu nyn gree veue ; son ny ta mish dy uil-liaghtyn ayns y lieh euish, ta shoh yn ghloyr eu.

14 Son yn oyr shoh ta mee croymmeey myrghoonyn gys Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest,

15 Jehsyn ta'n slane lught-thie ayns niau as er y thalloo er ny enmya.

16 Dy jinnagh eh choyrt diuish, cordail rish berchys e ghloyr, dy ve er nyn niar-taghey lesh pooar liorish e Spyrtyd ayns y dooinney er cheu-athie ;

17 Dy vod Creest baghey ayns ny creeaghyn eu liorish credjue ; dy vod shiuish liorish ve fraueit as grunit ayns graih,

18 Ve abyl dy hoiggal marish ooilley ny nooghyn, cre ta'n lheeas, as y lhiurid, as y diunnd, as yn yrjid ;

19 As dy hoiggal graih Chreest, ta erskyn tushtey, dy vod shiu ve jeant magh lesh ooilley laand Yee.

20 Nish huggesyn ta abyl dy yannoo foddey erskyn ooilley ny ta shin geeartee ny smooimaghtyn, cordail rish y phooar ta gobbraghey dy niartal aynin,

21 Huggey dy row gloyr ayns yn aggliah liorish Creest Yeesey, trooid magh dy chooilley eash, seihll gyn jerrey. Amen.

## CAB. IV.

**T**A mish er-y-fa shen pryssoonagh ayns cooish y Chiarn, coyrslaghey shiu dy jean shiu gymmyrkey shiu hene ayns agh cooie gys y stayd huggy ta shiu er nyn cam,

2 Ayns dy chooilley injillid as meenid, lesh surranse-foddey, gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley ayns graih ;

3 Imneagh dy reayll unnaneys y Spyrtyd ayns y kiangley dy hee.

4 Ta ayn un chorp, as un Spyrtyd, dy jarroo myr ta shiu er nyn cam gys un hreish-teil jeh nyn stayd [ Creestee ] ;

5 Un Chiarn, un chredjue, un vashtey, 6 Un Jee as Ayr jeh ooilley, ta erskyn ooilley, as trooid ooilley, as syndiu ooilley.

7 Agh da dagh unnane ain ta grayse er ny choyrt, cordail rish towse groot Chreest.

8 Shen-y-fa t'eh gra, Tra hie eh seose er yn yrjey, ren eh cappeeys y leideil ayns barnaght, as hug eh gootyn da deiney.

9 (Nish, dy jagh eh seose, cre te agh dy jagh eh myrgeeddin sheese hoshiaght gys aymyn s'injilley ny hootrey?

10 Eshyn hie sheese, eh yn fer cheddin hie seose foddey erskyn ny niaughyn, dy voddagh eh lhieeeny dy chooilley nhee)

11 As hug eh da paart, dy ve nyn ostylyn; as da paart, dy ve phadeyryn; as da paart, dy ve sushtallee; as da paart, dy ve bochillyn as fir-ynsee.

12 Son niartaghey ny nooghyn, son oik y chirveish, son coamrey corp Chreest;

13 Derrey hig mayd ooilley dy cheilley gys unnaney y chredjue, as jeh tushtey dy Vac Yee, gys slane dooinney, gys towse yn aase dy laaaid Chreest:

14 Nagh bee mayd maghey shoh nyn gloan lheatsey noon as noal, as eiyrit mygeayrt lesh dy chooilley gheay dy ynsagh, liorish kialgyn deiney, as ny croutyn cluicagh, lhieu t'ad lhie cooyl-chlea er-chee, dy volley:

15 Agh geiyrt da'n irriney ayns graih, dy vod mayd ayns dy chooilley nhee bishaghey ayns, ta'n kione, dy jarroo Creest:

16 Veihsyn ta'n slane corp dy kiart er ny choyrt chooidjagh, as sniemmit dy cheilley, liorish shen ta dagh junt dy hirveish, cordail rish yn obbragh brecoil ta cormit gys dagh olt, coyrt bishagh da'n chorp, dy niartaghey eh-hene ayns graih.

17 Shoh ta mee gra eisht, as gymmyrkey feanish er lieh yn Chiarn, nagh jean shiu veih shoh magh gimmeecaght myr ta'n chooid elley jeh ny Ashoonyn-quasagh gimmeecaght ayns fardail nyn aignaghyn;

18 Yn tushtey eo fo dorraghys, nyn yoarreeyn gys bea Yee, kyndagh rish y vee-hushtey t'ayndoo, trooid creoghys nyn greeaghyn:

19 Ta liorish coayl nyn mioyr er livrey ad-hene seose gys rouanys, dy chur rish dy chooilley vonney dy neu-ghlennid lesh yecaree jeean neu-ghooghysaght.

20 Agh cha nee myr shen ta shiuish er n'ynsaghey Creest;

21 My she shen dy vel shiu er chlaashyn eh, as er ve ynsit liorishyn, myr ta'n irriney ayns Yeeey:

22 Myohione yn ymmyrkey-bea eu t'er n'gholl shaghey, dy der shiu jeh yn chenn ghooimney, ta neu-ghlen cordail rish yecareeyn molteyragh ny foalley.

23 As bee-jee er nyn yannoo ass-y-noa ayns spyrry nyn aigney;

24 As cur-jee erriu yn dooinney noa, ta lurg Jee er ny chroo ayns ynrickys as crauceaght firrinagh.

25 Shen-y-fa treigeil breagyn, lhig da dy chooilley ghooimney yn irriney y loayrt rish e t'adboo: son ta shiu oltyr yn derrey yeh jeh'n jeh elley.

26 My hig corree erriu, ny jean-jee pec-

cah. Ny lhig da'n ghrian lhie er y chorree eu:

27 Chamoo cur-jee raad da'n drogh-spyrry.

28 Lhig dasyn ren geid, gyn geid arragh; agh ny sleaie lhig da laboragh, gobbraghey lesh e laueyn shen ny ta mie, dy vod ve echey dy choyrt da'n ymmyrchagh.

29 Ny lhig da drogh ghlaere erbee cheet ass nyn mecal, agh shen ny ta mie son ynsagh vondeishagh, dy vod eh grayse y hirveish orroosyn ta geaishtagh rish.

30 As ny cur-jee corree er Spyrry cash-erick Yee, liorish ta shiu cowrit gys laa yn livrey-ys eu.

31 Lhig da dy chooilley roomid, as jymmoose, as farg, as beacalleraght, as oltoaan ve eebrit, veus, marish dy chooilley gboanly.

32 As bee-jee dooie yn derrey yeh da'n jeh elley, mteiygh-chreeagh, leigh da y cheilley dy jarroo myr ta Jee son graih Chreest er leih diuish.

## CAB. V.

**B**EE-JEE shiuish er-y-fa shen eiyrtyssee dy Yee, myr cloan ennoil;

2 As imnee-jee ayns graih, myr ta Creest myrgeeddin er chur graih dooinyn, as er choyrt eh-hene er nyn son, chebbal as oural son soar millish da Jee.

3 Agh maarderys, as dy chooilley neu-ghlennid, as saynt, ny lhig daue ve wheesh as eamysit ny vud eu, myr te cooie da nooghyn:

4 Chamoo broid, ny glare oamijagh, ny craid, nagh vel jesh; agh ayns ynyd oc shoh coyrt booise.

5 Son shoh ta fys eu er, nagh vel ec maarderagh erbee, ny persoon neu-ghlen, ny ec dooinney aynstolagh, ta coyrt ammys da jallooyn, eiraght eddyr ayns reeraght Chreest as Yee.

6 Ny lhig da dooinney erbee shiu y volley lesh goan fardalagh: son kyndagh rish ny reddyn shoh ta corree Yee cheet er cloan y vee-viallya.

7 Ny bee-jee er-y-fa shen nyn sheshaghya maroo;

8 Son va shiu keayrt dy row dorraghys, agh nish ta shiu soilshey ayns y Chiarn: imnee-jee myr cloan y toilshey;

9 (Son ta mace y Spyrry shamoo ayns dy chooilley vieys, as cairys, as firrins).

10 Frowal shen ny ta boosel da'n Chiarn.

11 As ny lhig da sheshaght erbee 've eu rish obbraghyn neu-veosol y dorraghys, agh ny sleaie-cur oghsan daue:

12 Son te nearey wheesh as dy emmys ny reddyn shen ta jeant lioroo dy folhit.

13 Agh dy chooilley nhee rish ta foill er ny gheddyn, te er ny hoilshaghey liorish y soilshey; son shen ny ta coyrt lesh gys soilshey, she soilshey eh.

14 Shen-y-fa t'eh gra, Dooinst, ass ta dry

chadley, as irree veih ny merriu, as ver Creest soilshey diu.

15 Jeeagh-jee eisht dy jean shiu gimmeegh dy tastagh, cha nee myr ommydany, agh myr sleih creeney,

16 Jannoo ymmyd mie jeh'n traa, er-yn-oyr dy vel laghyn seaghagh ayn.

17 Shen-y-fa ny bee-jee neu-hastagh, agh toig-jee cre ta aigney yn Chiarn.

18 As ny bee-jee er meshtey lesh feeyn, ayn ta neu-heeltys; agh bee-jee er nyn lhieneey lesh y Spyrtyd;

19 Loayrt riu hene ayns psalmyn as arraneyn-moyllee, as arraneyn spyrtydoil; jannoo bingys as kiaull ayns nyn gree gys y Chiarn;

20 Coyrt booise dy kinjagh son dy chooilley nhee da Jee dy jarroo yn Ayr, ayns en-aym nyn Jiarn Yeesey Creest;

21 Ginjillaghey shiu hene yn derrey yeh gys y jeh elley ayns aggle Yee.

22 Shiuish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu, myr gys y Chiarn.

23 Son y dooinney kione y ven, dy jarroo myr ta Creest kione yn agglissh: as eshyn fendeilagh y chorp.

24 Shen-y-fa myr ta'n agglissh er ny hoiaghey fo Creest, myr shen lhig da ny mraane-poost ve er ny injillaghey gys ny deiney-poost oc ayns dy chooilley nhee.

25 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, dy jarroo myr hug Creest myr-geddin graih da'n agglissh, as hug eh-hene er e son:

26 Dy voddagh eh ee y chasherickey as y ghlenney lesh niee dy ushtey, liorish y goo.

27 Dy voddagh eh ee y hoiaghey magh da hene ny agglissh ghloyroil, fegooish spot ny cron, ny veg y lheid; agh dy voddagh ee 've casherick, as fegooish lheamys erbee.

28 Myr shen lhisagh deiney graih y choyrt da ny mraane oc myr da ny kirp oc hene: eshyn shyuney lesh e ven, shynney lesh eh-hene.

29 Son cha ren rieu dooinney foast dwoaie 'choyrt da'n eill echey hene; agh t'eh dy veaghey as jannoo mooar jeh, dy jarroo myr ta'n Chiarn jeh'n agglissh:

30 Son ta shin olty'n jeh e chorp, jeh'n eill, as jeh ny craueyn echey.

31 Er-yn-oyr shoh faagee dooinney e ayr as e voir, as bee eh er ny sniemmey gys e ven, as bee ad ny-neesht un eill.

32 Ta shoh folliaht mooar: agh ta mish loayrt mychione Creest as yn agglissh.

33 Ny-yeih, lhig da dagh unnane euish er-lheh myr shen graih y choyrt da e ven dy jarroo myr da hene; as jeeagh dy der y ven arrym da e sheshey.

## CAB. VI.

**C**HLOAN, cur-jee biallys da nyn ayraghyn ayns y Chiarn: son ta shoh cairagh.

2 Cur arrym da dty ayr as da dty voir, (shoh yn chied anney lesh giakdyns)

3 Dy vod eh ve dy mie mayrt, as dy vod oc ve beayn er y thalloo.

4 As shiuish ayraghyn, ny brasnee-jee nyn gloan gys corree: agh trog-jee ad ayns yn-sagh as aggle y Chiarn.

5 Shiuish harvaantyn, bee-jee biallagh dauesyn ta nyn mainshteryn cordail rish yn eill, lesh aggle as arrym, ayns ynrickys cree, myr da Creest:

6 Cha nee lesh shirveish-sooilley, myr dy wooiys deiney, agh myr sharvaantyn Chreest, jannoo aigney Yee veih nyn gree;

7 Lesh aigney-mie jannoo nyn obbyr, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney:

8 Toiggal shoh, mie erbee dy vel dooinney dy jannoo, lheid cheddin yow eh veih'n Chiarn, edyr eh ve sharvaant ny seyr.

9 As shiuish vainshteryn, jean-jee lheid cheddin roosyn, shaghney baggyrt: toiggal shoh, dy vel mainshter eu hene myr-geddin ayns niau, chamoo t'eh jannoo soiaagh jeh persoonyn.

10 Er-jerrey, my vraaraghyn, bee-jee niartal ayns y Chiarn, as ayns pooar e broshid.

11 Cur-jee erriu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy hassoo noi kiaulyn y drogh-spyrtyd.

12 Son cha vel shin gleck noi feill as fuill, agh noi ard-reiltee, noi pooraraghyn, noi leideilee dorraghya y theihl shoh, noi olkys spyrtydoil ayns ny ardjyn er-nyn-skyn.

13 Shen-y-fa gow-jee hiu slane eilley Yee, dy vod shiu ve abyl dy hassoo magh ayns y laa seaghagh, as lurg diu ve er jannoo ooilley, dy hassoo.

14 Shass-jee er-y-fa shen lesh nyn meeghyn kiantl mygeayrt lesh yn irriney, as erriu yn breast-plate dy chairys;

15 As nyn gasyn coodit lesh arrylyts son y suahdal dy hee.

16 Harrysdoe ooilley, gow-jee yn shleiy dy chredjee, dy vod shiu lesh shen ve abyl dy vooghey ooilley sidleyn aileagh y drogh-er.

17 As gow-jee yn helmet dy hauaitys, as cliwe yn Spyrtyd, shoh ta Goo Yee:

18 Guee dy kinjagh lesh dy chooilley phadjer as accan ayns y Spyrtyd, as gys shoh er nyn arrey lesh slane tannaghtyn as aghin son ooilley ny nooghyn;

19 As er my hon's er-lheh, dy vod glare ve er ny choyrt dou, dy voddym foaley my veedal dy dunnal, dy hoilshaghey folliaht y tuahdal;

20 Er y choontey echey ta mee my hagh-ter ayns geulaghyn: er y hon dy voddym loayrt dy dunnal, myr lhiun loayrt.

21 Agh dy vod fys ve euish neesht er y stayd aym's, as cre ta mee mysh, nee Ty-chicus, braar graihagh, as shirveishagh fir-rinagh ayns y Chiarn, slane coontey choyrt diu:

PHILIPPIANEE.

22 Eh ta mee er choyr't er chaghteraght hiu son yn oyr cheddin, dy vod fys ve eu ere ta shynyn mysh, as dy voddagh eshyn ny creaghyn eu y gherjaghey.

23 Shee dy row gys ny braaraghyn, as

graih marish credjue veih Jee yn Ayr as y Chiarn Yeesey Creest.

24 Grayse dy row mârroosyn ooilley shyn-ney hlieu yn Chiarn Yeesey Creest ayns ynrickys. Amen.

SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

PHILIPPIANEE.

CAB. I.

**P**PAUL as Timotheus sharvaantyn Yeesey Creest, gys ooilley ny nooghyn ayns Creest Yeesey, ta ec Philippi, marish ny aspicky as shirveishee:

2 Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as veih'n Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta mee cur booise da my Yee dy chooilley cheayrt ta mee dy imraa shiu,

4 (Dy kinjagh ayns ooilley my phadjeryn er nyn son eu ooilley, jannoo aghin leh boggey)

5 Son y co-ayrn eu ayns-y sushtal veih'n chieed laa gys nish;

6 Myr ta shickyrys aym jeh'n eer redshoh, dy der eshyn ta er chur obbyr vie er y hoshiaght ny-vud eu, mullagh er derrey laa Yeesey Creest:

7 Dy jarroo myr te jesh dooys yn smooinghtyn shoh y ve aym mychione eu ooilley, er-y-fa dy vel shiu aym ec my chree, ayns wheesh as chammah ayns my gheulaghyn, as ayns fendeil as nartaghey yn sushtal, ta shiu ooilley paarteeassyn mâryn jeh grayse.

8 Son Jee my eanish, cre cha jeean as ta mee goaill foddeecaght nyn yel eu ooilley ayns meiyghys Yeesey Creest.

9 As shoh ta mee gusee, dy vod y ghraih eu bishaghey foast ny smoo as ny smoo ayns fysseree, as ayns dy chooilley vriwnys:

10 Dy vod shiu lowal jeh ny reddyn smoo ooale, dy vod shiu ve ynrick, as shicky gys laa Chreest;

11 Lhieent lesh ny messyn dy chairys, ta liorish Yeesey Creest, gys gloyr as moylley Yee.

12 Agh baillym shiu dy hoiggal, vraaraghyn, dy vel ny reddyn t'er jeet my raad, er jyndaa magh dy chur y sushtal ny smoo er y hoshiaght:

13 Myr shen dy vel my gheulaghyn er coontey Chreest imrait ayns ooilley plaase y ree, as ayns dy chooilley ynyd elley;

14 As ta ynmodee jeh ny braaraghyn ayns y Chiarn, er n'aase dunnal liorish my gheulaghyn's, foddey s'creoil dy loayrt yn goo fegooish aggle.

15 Ta paart dy jarroo preacheil Creest trooid eer troo as anvea; as paart myrgeeddin trooid aigney-mie.

16 Ta'n derrey yeh preacheil Creest trooid streuu, cha nee dy ynrick, er-chee dy chur triimid gys my gheulaghyn:

17 Agh y jeh-elley trooid graih, myr ta

fys oc dy vel mee er my phointeil son fendails y tushtal.

18 Cre eisht? ny-yeih, er dy chooilley agh, edyr eh ve ayns foalsaght, ny ayns firrins, ta Creest er ny phreacheil; as er y choontey shen ta mee goaill boggey, as dy jarroo nee'm boggey y ghoail.

19 Son ta fys aym dy jean shoh chyndas gys my livrey-ys trooid y phadjer euish, as cooney Spyrtyd Yeesey Creest,

20 Cordail rish my yerkal jeean, as my hreishteil, nagh bee nearey orrym ayns nhee erbee, agh lesh dy chooilley ghunnallys, myr dy kinjagh, myr shen nish myrgeeddin dy bee Creest er ny ghloyraghey ayns my chorp, edyr eh ve liorish bioys ny baase.

21 Son dooys dy ve bio te [son] Creest, as dy gheddyn baase te cooney.

22 Agh dy ve bio 's yn eill, shoh mess my laboraght: agh foast cre dy reih, cha s'aym.

23 Son ta mee ayns chennid eddyr jees, aggingdaght dy ghoil roym, as dy ve marish Creest; ta foddey share:

24 Ny-yeih, dy hannaghtyn ayns y challin, te ny s'vondeishee diuish.

25 As ayns treishteil shicky jeh shoh, ta fys aym dy bee'm bio as dy jean-ym tan-naghtyn mériuish ooilley, dy choyr't er y hoshiaght nyn moggey as nyn gredjue:

26 Dy vod yn boggey euish ve foddey smoo ayns Creest Yeesey er my hon's, tra hig-ym's huiush reesht.

27 Erskyn ooilley, lhig da'n ymmyrkey-bea eu ve cordail rish sushtal Chreest: myr shen edyr mee dy heet dy yeeaghyn shia, ny gyn cheet, dy voddyn clashyn jeh nyn stayd, dy vel shiu shassoo shicky ayns un Spyrtyd, lesh un aigney streuu cooidjagh son credjue yn tushtal;

28 As gyn ve agglit ayns nhee erbee liorish nyn noidyn: yn chooid cheddin ta dauesyn cowrey cronnal dy hoyrt-mow, agh diuish dy haultyts, as shen veih Jee.

29 Son diuish te er ny choyr't ass lich Chreest, cha nee ny-lomarcán dy chredjal ayn, agh myrgeeddin dy hurranse er y gbraih echey;

30 Fakin dy vel shiu henee caggey fo'n seaghyn cheddin honnick shiu mish ayn, as nish clashyn dy vel mee ayn.

CAB. II.

**M**Y ta er-y-fa shen gerjagh erbee ayns Creest, my ta eunys ortee dy gbraih,

my ta sheshaght erbee gerjoil jeh'n Spyrryd, my ta meiyghys erbee as myghin ;

2 Jean-jee my vogey y yannoo magh, dy vod shiu ve jeh'n aigney cheddin, yn ghraih cheddin y ve eu, jeh un chree, jeh un smooinghyn.

3 Ny lhig da nhee erbee ve jeant troicid anvea, ny mooaralys, agh ayns injillid-aigney lhig da dagh unnane soiaigh 'yannoo jeh fealagh elley roish hene.

4 Ny lhig da sooil ve ec dooinney erbee gys y foays echey hene [ny-lomarcán], agh dy chooilley ghoooinney myrgeeddin gys foays fealagh elley.

5 Lhig da'n aigney shoh ve ayndiuish, va myrgeeddin ayns Creest Yeesey :

6 Quoi, myr v'eh ayns cummey Yee, nagh smooinee eh eh roosteyrys erbee dy ve corrym rish Jee :

7 Ny-yeih hug eh eh-hene gyn veg, as ghow eh er cummey sharvaant, as v'eh er ny yannoo ayns caslys deiney :

8 As er ny gheddyn ayns cummey myr dooinney, ren eh eh-hene y injillaghey, as haik eh dy ve biallagh gys baase, dy jarro baase ny croshey.

9 Shen-y-fa ta Jee myrgeeddin er hoiaghey eh aose dy ard, as er choyr't da ennyta ta erskyn dy chooilley ennym :

10 Ec ennym Yeesey dy jinnagh dy chooilley ghlioon loobey, dy reddyn ayns niau, as reddyn er y thaloo, as dy reddyn fo'n thaloo ;

11 As dy lhisagh dy chooilley 'hengey goaill-rish dy nee Yeesey Creest yn Chiarn, gys gloyr Yee yn Ayr.

12 Shen-y-fa, my chaarjyn, myr ta shiu dy kinjagh er ve biallagh, cha nee myr ayns myr enish ny-lomarcán, agh nish foddey smoo myr ta mee veue ; obbyr-jee magh nyn saualty hene lesh aggle as atchin.

13 Son she Jee ta gobbraghey ayndiu, chammah dy smooinghyn er, as dy yannoo jeh e signey mie hene.

14 Jean-jee dy chooilley nhee fegooish jymmoose as argane :

15 Dy vod shiu ve gyn loght as òney, cloan dy Yee, fegooish oghaan ayns mean sheecloghe camlaagagh as roonagh, ny vud oc ta shiu loseey myr soilshaghyn 'sy theihll :

16 Sheeyney magh yn goo dy vaa ; dy voddym's boggey y ghoail ayns laa Chreest, nagh vel mee er roie ayns fardail, chamoo er laboragh ayns fardail.

17 Aa, dy jarro, my vees m'uill's er ny gheayrtey magh er oural as shirveish y chred-jue euish, ta mee dy my gherjaghey, as goaill boggey mèriu ooilley.

18 Er y choontey cheddin bee-jee shiuish neesht er nyn gherjaghey, as gow-jee boggey m'aryn's.

19 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn Yeesey, dy chur Timotheus ayns traa giare huiish, dy voddym's myrgeeddin ve dy yien

mie, erreish dou v'er gheddyn toiggal jeh'n stayd eu.

20 Son cha vel dooinney erbee aym wheeah gys m'aigney, vees cha dooghysagh imneagh er nyn son eu.

21 Son ta ooilley er nyn son hene, cha nee son ny reddyn ta bentyn rish Yeesey Creest.

22 Agh ta prowal er ny ve eu jehsyn, myr mac marish e ayr, dy vel eh er hirveish m'arym's ayns y sushtal.

23 Eahyn er-y-fa shen ta mee treishteil dy chur huiish dy gerrit, cha leah as nee'm fakinn cre s'erree dou.

24 Agh ta mee treishteil ayns y Chiarn, dy jig-yms mee hene myrgeeddin ayns traa giare.

25 Ny-yeih ghow mee eh dy ve ymmyrchagh dy chur huiish Epaphroditus, my vraar as colabree, as my heshey-sidoor, agh y chaghter euish, as eh ren shirveish gys my ymmyrch.

26 Son ghow eahyn foddiaight ny yel eu ooilley, as v'eh lane dy hrimshey, er-yn-oyr dy row clashyn eu dy row eh er ny ve ching.

27 Son v'eh lhag dy jarro as raad y vaaisht : agh ren Jee myghin er ; as cha nee ersyn ny-lomarcán, agh orrym's myrgeeddin, nagh beagh aym's trimshey er trimshey.

28 Va mee ny s'aggindee er-y-fa shen dy chur eh ; tra hee shiu eh reesht dy vod shiu boggey 'ghoail, as bee my hrimshey's ny sloo.

29 Gow-jee rish er-y-fa shen ayns y Chiarn lesh slane gennallys, as jeh nyn lheid jean-jee mooar y hoiaghey :

30 Er-yn-oyr son obbyr Chreest v'eh ayns dangeyr baaisht, gyn soiaaghey jeh e vioys hene dy yannoo magh hym's shen ny va shiuish er-gooyl ayns nyn ghiastyllys.

## CAB. III.

**NY-SODJEE**, my vraaraghyn, gow-jee boggey' ayns y Chiarn. Dy scrieu ny reddyn cheddin huiish, cha vel eh deinagh dooys, agh duiish te vondeishagh.

2 Cur-jee twoaie jeh moodee, cur-jee twoaie jeh drogh-yantee, cur-jee twoaie jeh'n cowrey-foalley.

3 Son ta shinyin yn giarey-chymmylt, ta cur ooashley da Jee ayns y spyrryd, as boggy-sagh ayns Creest Yeesey, as cha vel shin coyrt barrant erbee gys yn eill :

4 Ga dy voddin's myrgeeddin barrant y choyr't gys yn eill. My ta dooinney erbee elley smooinghyn dy vel oyr echey dy hreishhteil ayns yn eill, ta ny smoo aym's :

5 Er my ghiarey-chymmylt yn boghtoo laa, jeh kynney Israel, jeh sheecloghe Venjama, Hebrew [doote] jeh ny Hebrewnee ; mychione my chredjue 'sy leigh, my Pharisee :

6 Mychione-jeaanid son y leigh, jannoo tranlaase er yn agglisht ; mychione y chairys ta liorish y leigh, gyn fathil.

7 Agh ny reddyn shen va cooney dooys, ad shen choont mee coayl er graih Chreest.

8 As dy firrinagh, cha vel mee coontey dy chooilley nhee agh coayl, son y tushtey smoo ooasle jeh Creest Yeeseey my Hiarn : er y hon ta mee er hurranse coayl dy chooilley nhee, as cha vel mee soiahey jeu agh myr eoylley, dy voddyn Creest y chosney.

9 As ve er my gheddyn aynsyn, cha nee shassoo er my chairys hene, ta liorish y leigh, agh er shen ta liorish credjue ayns Creest, yn chairys shen ta veih Jee liorish credjue :

10 Dy vod enney 've aym ersyn, as toiggal pooar yn irree-seose reesht echey, as yn ayn t'aym's ayns e hurranse, dy ve er my yannoo caaley rishyn ayns e vaase ;

11 Dy voddin liorish saase erbee cooney gys irree-reesht ny merriu :

12 Cha nee myr dy beign hannah er chosney, ny foast er gheddyn yn slane leagh : agh ta mee chionney huggey, my she shen dy voddyn tayrtyn shen, er y hon va mee er my hayrtyn liorish Creest Yeeseey.

13 My vraaraghyn, cha vel mee jeeaghyn orrym pene myr dy beign er roshtyn huggey : agh un red ta foyrn dy yannoo, jarrood ny reddyn shen ta my vea, as sheeyney er my hoashiagh gys ny reddyn ta roym,

14 Ta mee chionney gys y vark, son leagh yn eam hug Jee dou veih'n yrjid ayns Creest Yeeseey.

15 Lhig dooinyn er-y-fa shen, whileen as ta dy slane ynsit, ve jeh'n aigney shoh : as my vees shiu ayns nhee erbee jeh aigney elley, nee Jee shoh myrgheddin y hoishagh-ey diu.

16 Ny-yeih, choud as ta shin er roshtyn huggey, lhig dooin gimmeeaght liorish y rule cheddin, lhig dooin tasteey choyrt da'n red cheddin.

17 Vraaraghyn, eiyr-jee ry-cheilley orrym's, as cur-jee tasteey dauesyn ta gimmeeaght myr shen, myr ta shinyin eu son sampleyr.

18 (Son ta ymmodde gimmeeaght, my-nyn-gione ta mee er n'insh diu dy mennick, as nish lesh jeir ginsh diu, dy nee ad noidyng crosch Chreest :

19 Ta'n jerrey oc toyrt-mow, yn Jee oc ta nyn molg, as ta'n gloyr oc ayns nyn nearey, ta nyn aigney er nheaghyn seihltagh.)

20 Son ta cairys eummaltee ain ayns niau, veih ta shin myrgheddin jeeaghyn son yn Sau-altagh, yn Chiarn Yeeseey Creest :

21 Nee caghlaa yn corp marvaanagh ain dy vod eh ve er ny chummey casley rish e echorp gloyrail hene, cordail rish y phooar niartal liorish t'eh abyrl dy jarrood dy injil-haghey dy chooilley nhee huggey hene.

CAB. IV.

**S**HEN-Y-FA, my vraaraghyn, deyr graih-agh as nyn lurg eu ta foddiaight orrym, my voggey as my attoy, shass-jee myr shen shickyr ayns y Chiarn, myr chaarjyn ennoil.

2 Fa mee guee er Euodias, as guee er Syntyche, dy bee ad jeh'n aigney cheddin ayns y Chiarn.

3 As ta mee guee ort's myrgheddin, cho-obree firrinagh, cooin lesh ny mraane shen ren m'y hirveish ayns y sushtal, marish Clement myrgheddin, as y chooid elley jeh ny cho-labreyrn, ny eamya oc ta ayns leas y vea.

4 Gow-jee boggey ayns y Chiarn dy kin-jagh, as reesht ta mee gra, Gow-jee boggey.

5 Lhig da'n ymmyrkey meen eu ve creenal dy chooilley ghooimney. Ta'n Chiarn er-gerrey.

6 Ny bee-jee imneagh son nhee erbee : agh ayns dy chooilley nhee liorish padjer as ayns lesh toyrt-booise, lhig da ny aghimyn eu ve soilshit da Jee.

7 As nee shee Yee ta erskyn dy chooilley hushtey ny creaghyn as ny aignaghya eu y reayll trooid Creest Yeeseey.

8 Ayns focklyn giarey, my chaarjyn, cre-erbee ny reddyn ta firrinagh, cre-erbee ny reddyn ta ooasle, cre-erbee ny reddyn ta cairagh, cre-erbee ny reddyn ta glea, cre-erbee ny reddyn ta graihoil, cre-erbee ny reddyn ta jeh goo mie ; my ta foays erbee, as my ta moylley erbee, smooincee-jee er ny reddyn shoh.

9 Ny reddyn shen ta shiu chammah er n'ynsaghey as er n'ghoail roo, as er chhah-yn, as er vakin aynym's, jean-jee ad y chooil-keney : as bee Jee yn chee meriu.

10 Agh ghow mee boggey mooar ayns y Chiarn, nish ec y jerrey dy vel y charrail euish er my hon er vlaghey reesht, ayns dy row shiu myrgheddin imneagh, agh cha daik eh lhieu.

11 Cha nee dy vel mee loayrt myr dy beign ayns feme : son ta mee er n'ynsaghey cre-erbee yn stayd ta mee ayn, lesh shen dy ve booiagh.

12 Shione dou chammah cre te dy ve ayns boghtynid, as shione dou cre te dy ve ayns palchey : ayns dy chooilley ymnyd, as ayns dy chooilley nhee ta mee ynsit, chammah dy ve er my yannoo magh as dy ve accrysagh, chammah dy ve ayns palchey as dy ve ayns feme.

13 Foddym dy chooilley nhee y yannoo trooid Creest ta dy my niartaghey.

14 Ny-yeih, ta shiu er n'yannoo dy mie, dy ren shiu feaysley orrym ayns my heaghya.

15 Nish ta fys euish Philippianeey myrgheddin, ayns toshiagh my phreachail y sushtal, er my raad veih Macedonia, nagh ren keill erbee shirveish orrym, my chione coyrt as goail, agh shiu hene ny-lomarcas.

16 Son ayns Thessalonica hene, ren shiu keayrt as keayrt feaysley er my ymmyrch.

17 Cha nee dy vel mee shirrey gioot : agh ta mee geeearree mess oddya bishaghey gys y vondaish euish.

18 Agh ta dy hooar ayn, as er y palchey : ta mee jeant magh, neayr's hooar mee veih



## COLOSSIANEE, I.

Epaphroditus shen hag shiu hyu, ebbhal dy hoar millish, oural booisal, lheid as nee Jee soiaqhey jeh.

19 Agh nee my Yee ooilley nyn vame y yannoo magh, cordail rish e verchys ayns gloyr, liorish Creest Yeesey.

20 Nish gys Jee as nyn Ayr dy row gloyr son dy bragħ as dy bragħ. Amen.

21 Bea as slaynt gys dy chooilley noo ayns Creest Yeesey. Ta ny braaragħyn ta mārým's dy nyn mannagħey shiu.

22 Ta ooilley ny nooghyn coyrt nyn managħt hiu, er-lheh adsyn ta jeh lught-thie Cesar.

23 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mēriu ooilley. Amen.

## SCREEUYN PHAUL YN OSTYL GYS NY

## COLOSSIANEE.

### CAB. I.

**P**PAUL ostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, as Timotheus nyn mraar,

2 Gys ny nooghyn as braaragħyn firrinagħ ayns Creest, ta ec Colosse : Grayse dy row hiu, as shee veih Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin cur booise da Jee, dy jarroo Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, dy bragħ gosail padjer er ny son eu,

4 Er-dyn traa cheayll shin jeh'n chredjue eu ayns Creest Yeesey, as jeh'n ghraih t'eu da ooilley ny nooghyn ;

5 Son y treishteil ta tashtit nyn gour ayns niau, jeh ta shiu role er chlashtyn ayns goo firriny y tushtal ;

6 Ta er roshtyn hiuish, myr te g'ra ooilley yn seihll, as gymmyrkey mess, myr te myrgeddin ayndiuish, er-dyn laa cheayll shiu jeh, as hoig shiu grayse Yee ayns firriny.

7 Myr dynsee shiu myrgeddin jeh Epaphras nyn sheshey sharvaant graihagh, ta er ayn son euish ny hirveishagh firrinagħ dy Chreest ;

8 Ta myrgeddin er hoilshaghey dooinyn yn ghraih eu ayns y Spyrriy.

9 Er-yn-oyr shoh cha vel shiayn myrgeddin, er-dyn laa cheayll shin jeh, scuirr dy ghoail padjer er nyn son, as dy yecarree dy vod shiu ve jeant magh lesh toiggal jeh e aigney, ayns dy chooilley chreenagħt as tushtey spyrrydoil :

10 Dy vod shiuish gimmeeagħt ayns agh cooie dy wooiys y Chiarn ayns dy chooilley nhee, messoil ayns dagħ obbyr vie, as bi-shaghey ayns tushtey Yee ;

11 Er nyn niartaghey lesh alane troahid, cordail rish y phoosar gloyroil echeysyn, gys dy chooilley veenid as surraase-foddey, lesh gennallys ;

12 Coyrt booise da'n Ayr, ta er n'yannoo shin cooie dy ghoail ayns jeh eiragħt ny nooghyn ayns soilshey :

13 Ta er livrey shin veih poosar y dorragħya, as er hoigaghey shia ayns roerriagħt e Vac graihagh hene :

14 Ayns ta faasley ain trooid e sill, dy jarroo lesh nyn beosagħyn ;

15 Eshyn ta co-chaplys ya Jee nagh vod

ve er ny akin, yn chied-er-ny-gheddyn jeh dy chooilley chretoor :

16 Son liorishyn va dy chooilley nhee er ayn groo t'ayns niau, as er y thalloo, ayns fakín as gyn fakín, edyr ad y ve stull-recoil, ny chiarnysyn, ny rheamyn, ny poosaragħyn : va dy chooilley nhee er nyn groo liorishyn, as er e hon :

17 As t'eshyn roish dy chooilley nhee, as liorishyn ta dy chooilley nhee er nyn gummal seose.

18 As t'eshyn kione y chorp, yn agglish : eh ta'n toshiagħt, yn chied-er-ny-ruggey veih ny merriu ; dy voddagħ yn ard-reill 've echey ayns dy chooilley nhee.

19 Son s'cooidsava lesh yn Ayr, dy jin-nagh alane towse y dooghys flauynsagħ cummal ayns yn ;

20 As (myr v'eh er n'yannoo shee trooid fuill e chrosh) liorishyn y choardail dy chooilley nhee rish hene, liorishyn ta mee gra, edyr ad ve nheegħyn er y thalloo, ny nheegħyn ayns niau.

21 As shiuish va roish nish nyn yoorreesyn, as noidyn ayns nyn aigney liorish obbraghyn mee - chraucee, agh t'eh nish er choardail [rish Jee].

22 Ayns corp yn eill echey trooid basee, dy hebbal shiu casherick as fegooiah foill, as neu-chyndagħ ayns e hilley :

23 My see shiu tannagħtyn 'ey chredjue gruntit as shickyrit, as gyn ve scugħt ersooyl veih treishteil y tushtal, ta shiu er chlashtyn, as v'er ny phreachail da dy chooilley chretoor fo niau ; jeh shen ta mish Paul pointit dy ve my hirveishagh.

24 Ta nish goail boggey ayns my burraase er nyn son, as lhiency seose shen ny ta ergooyl jeh seaghyn Chreest ayns my eill, er graih yn chorp echeysyn, ta shen yn agglish : 25 Jeh'n chooid obeddin, ta mish er my yannoo my hirveishagh cordail rish cardagh Yee, t'er ny cheyrt doosy er y choontey euish, dy chooilleaney goo Yee ;

26 Dy jarroo yn folliagħt shen v'er ny cheikyn veih eashyn, as veih sheellogħeyn, agh nish t'er ny hoilshaghey da e nooghyn :

27 Dasesya ve aigney Yee dy hoilshaghey are ta'n verchys galloyral jeh'n folliagħt shoh

mastei ny Ashoonee; ta shen Creest ayn-  
diuiah, yn treishteil dy ghloyr:

28 Eshyn ta shynyn dy phreacheil, cur  
raane da dy chooilley ghooinney, as gyn-  
saghey dy chooilley ghooinney ayns slane  
creenaght; dy vod mayd dy chooilley  
ghooinney y hebbal dy slane casherick ayns  
Creest Yeesey:

29 Son shoh ta mish myrgeddin tooilleil,  
streeu cordail rish yn obbragh breeoil echey-  
syn, ta gobbraghey aynym's dy niartal.

CAB. II.

**S**ON baillym shiu dy hoiggal cre ta imnea  
jeaan my chree er nyn son euish, as er  
nyn son ocsyn ta ec Laodicea, as er son  
whilleen as nagh vel er vakin m'eddin 'syn  
eill:

2 Dy vod ny creeaghyn oc ve er nyn gher-  
jaghey, sniemmit cooidjagh ayns graih, as  
gys dy chooilley verchys as slane shickyrys  
jeh tushtey, dy ghoail rish folliaght Yee, dy  
jarroo yn Ayr, as jeh Creest;

3 Ayn ta follit dy chooilley verchys dy  
chreenaght as tushtey.

4 As shoh ta mee dy ghra, er-aggle dy  
jinnagh dooinney erbee shiuish y volley lesh  
goan brynnagh.

5 Son ga dy vel mee veue 'syn eill, ny-  
yeih ta mee meriu ayns y spyryd, goaill bog-  
gey as cur-my-her nyn stayd, as shickyrys  
nyn greduie ayns Creest.

6 Myr ta shiu eisht er ghoail rish Creest  
Yeesey nyn Jiarn, myr shen jean-jee gimme-  
aght aynsyn:

7 Fraueit as troggit seose aynsyn, as er  
nyn niartaghey ayns y chredjue, myr ta  
shiu er ve ynsit, bishaghey ayn lesh toyrt-  
booise.

8 Bee-jee er nyn dwoaie nagh gow dooin-  
ney erbee vondeish erriu trooid ynsagh foal-  
sey as molteyraght, lurg cliaghtaghyndeiney,  
lurg ynsagh annoon y theihll, as cha nee  
lurg Creest:

9 Son aynsyn ta tannaghtyn bree yn  
dooghys fraunysaghyndeiney ayns slane towse.

10 As ta shiuish dy fondagh er nyn n'yan-  
noo magh aynsyn, ta kione dy chooilley ard-  
reill as pooar.

11 Aynsyn ta shiuish myrgeddin er nyn  
ghiarey-chymmylt lesh y ghiarey-chymmylt  
jeant fegooish laueyn, ayns coyrt ersooyl  
corp peccaghyn yn eill, liorish giarey-chym-  
mylt Chreest:

12 Oanluckit marishyn ayns bashtey, ayn  
myrgeddin ta shiu er n'irree seose marish  
trooid credjue obbragh breeoil Yee, t'er  
hroggal'ek reesht veih ny merriu.

13 As shiuish va marroo ayns nyn bee-  
caghyn, as ayns yn an-ghiarey-chymmylt yn  
eill eu, t'eshyn er vioghey cooidjagh marish-  
yn, erreish da v'er lesh diu ooilley nyn  
loghtyn,

14 Crossey yn laue scrietuee dy oardagh-  
yn, hass 'ay raad rolin as va nyn 'ol, as ghow

eh eh ersooyl dy bollagh, treiney ch gys e  
chrosh:

15 As spooilley ard-reillyn as pooaraghyndeiney,  
ren eh shillee foshlit jee, geddyn barraght  
harrystoo liorish [y chrosh].

16 Ny lhig da dooinney erbee er-y-fa shen  
shiuish y vrwyns mychione bee ny jough, ny  
mychione haa-foailley, ny mychione eay-  
noa, ny mychione dooneeyn:

17 Ta scaa jeh reddyn ta ry-heet; agh  
ta'n corp jeh Creest.

18 Ny lhig da dooinney erbee shiu y vol-  
ley jeh nyn leagh, lesh injillid-aigney foalsey,  
as cur oosahley da ainleyn, goaill er dy chorn  
coontey jeh ny reddyn shen nagh vel ch er  
vakin, dy fardalagh er ny heidey seose liorish  
aigney ny foalley;

19 As cha nee cummal gys y chion,  
voish myr ta'n slane corp liorish juntyne  
kianglaghyndeiney er ny hirveish as sniemmit  
cooidjagh, te cheet er y hoshiaght lesh bish-  
aghyndeiney.

20 Shen-y-fa, myr ta shiu marroo marish  
Creest veih ynsagh annoon y theihll; cre-  
fa, myr baghey 'sy theihll, ta shiu fo reill  
oardaghyn:

21 (Ny benn rish, ny blasht jeh, ny  
loaght ch;

22 T'ad [shoh] ooilley leeideil gys fardal-  
aghyndeiney liorish y drogh ymmyd ta jeant jee) lurg  
saraghyn as ynsagh deiney?

23 Ayns ny reddyn cheddin ta dy jarroo  
caslys dy chreenaght ayns oosahley fardal-  
agh, as injillid-aigney foalsey, as ayns goaill  
kerraghey er y chorpy, cha nee gys moyley  
erbee dy chooilley yeeareeyn yn eill.

CAB. III.

**M**Y ta shiuish eisht er n'irree marish  
Creest, shir-jee ny reddyn shen ta er  
nyn skyn, raad ta Creest ny hote er hoo-  
yesh Yee.

2 Soie-jee nyn aignaghyn er reddyn fraun-  
nyssagh, as cha nee er reddyn thalloomagh:

3 Son ta shiu marroo, as ta'n vea eu follit  
marish Creest ayns Jee.

4 Tra vees Creest, ta'n vea ain, er ny  
hoilshaghey, eisht nee shiuish neesht chert  
kionfensh marishyn ayns gloyr.

5 Smaghtee-jee er-y-fa shen ny olkyn thal-  
loomagh eu; maarderys, neu-ghlennid, yee-  
ree neu-chooie, drogh vian, as saynt seahlagh,  
ta dy chur ammys da jallooyn:

6 Kyndagh rish ny reddyn shoh ta jee-  
moose Yee cheet er y chloan dy vea-vialta.

7 Ayndoo hug shiu myrgeddin raad diu  
hene ayns y tra t'er n'gholl shiaghey, ta  
ren shiu baghey ny-vud oc.

8 Agh nish cur-jee shiuish myrgeddin  
veue ooilley ny reddyn shoh; corree, jee-  
moose, goanlys, goan mollaaghtagh, glare nee-  
ghlen ass nyn meaal.

9 Ny jean-jee breg ry-cheilley, fakia er  
vel shiu er chur jiu yn cheann ghooinney  
marish e obbraghyn;

10 As dy vel shiu'er chur erriu yn dooinney noa, ta er ny yannoo ass-y-noa ayns tushtey, lurg y co-chaslys echeysyn ren eshyn y chroo.

11 Mārishyn cha vel edyr Greek ny Hew, griarey-chymmylt ny an-ghiarey-chymmylt, Barbarian, Scythian, sharvaant ny seyr: agh ta Creest ooilley, as ayns ooilley.

12 Cur-jee erriu er-y-fa shen (myr cloan reiht Yee, casherick as graihagh) meeaghyn dy vyghin, kenjallys, injillid-aigney, meenid, surranse-foddey;

13 Gymmyrkey yn derrey yeh lesh y jeh elley, as leih da 'cheilley, my ta dooinney erbee as streu echey rish fer elley; dy jarroo myr ta Creest er leih diuish, myr shen myrgeddin jean-jee shuiish leih dauesyn.

14 As erkyn ooilley ny reddyn shoh, cur-jee erriu graih, ta'n eer kiangley dy oays firrinagh.

15 As lhig da shee Yee reill ayns ny creaghyn eu, huggey myrgeddin ta shiu er nyn eam ayns un chorp; as bee-jee booisal.

16 Lhig da goo Chreest tannaghtyn ayn-diu dy pachey ayns dy chooilley chreenaght; gysaghey as coyraghey yn derrey yeh yn jeh elley ayns psalmy, as arraneyn moyllee as spyrydoil, goaill arrane lesh grayse ayns nyn greaghyn gys y Chiarn.

17 As cre-erbee ta shiu gra ny jannoo, jean-jee ooilley ayns ennym y Chiarn Yee-sey, coyrt booise da Jee dy jarroo yn Ayr ny hrooidsyn.

18 Shuiish vraane-poost, jean-jee shiu hene y injillaghey gys ny deiney-poost eu hene, myr te cooie ayns y Chiarn.

19 Gheiney-poost, cur-jee graih da ny mraane eu, as ny bee-jee sharroo nyn 'o' oc.

20 Chloan, cur-jee biallys da nyn ayr as ayn moir ayns dy chooilley nhee: son ta shoh booisal da'n Chiarn.

21 Ayraghyn, ny jean-jee nyn gloan y vrasnaghey, er-aggle dy gail ad nyn gree.

22 Harvaantyn, bee-jee biallagh ayns dy chooilley nhee da nyn mainshteryn seihltagh; cha nee lesh shirveish-ooilley, myr dy wooiys deiney, agh ayns firriays cree, goaill aggle roish Jee:

23 As cre-erbee ta shiu dy yannoo, jean-jee eh dy areoail, myr da'n Chiarn, as cha nee da deiney;

24 Toiggal dy nee veih'n Chiarn yiw shiu yn leagh dy eiraght: son ta shiu shirveish yn Chiarn Creest.

25 Agh eshyn ta jannoo aggair, bee eh cooilleenit son yn aggair t'eh er n'yannoo: as cha vel Jee jannoo soiaagh jeh persoonyn.

## CAB. IV.

**S**HUIISH vainshteryn, cur-jee da nyn sharvaantyn shen ny ta cairagh as cooie,

toiggal dy vel eu hene myrgeddin mainshter ayns niau.

2 Jean-jee tannaghtyn ayns padjer, as bee-jee dooishtagh 'sy chooid cheddin lesh toyrt-booise;

3 Marish shoh, goaill padjer myrgeddin er nyn son ainy, dy jinnagh Jee fosley dooin dorrys dy ghlare vreeoil, dy loayrt folliaight Chreest, er y hon ta mish myrgeddin ayns geulaghyn:

4 Dy voddym fockley magh eh, myr lhisin loayrt.

5 Jean-jee gymmyrkey shiu hene dy tagh ny vod ocsyn ta mooie, jannoo yn chooid smoo jeh'n traa.

6 Lhig da'n ghlare eu dy kinjagh ve jeant blastal lesh y sollan dy ghrayse, dy vod fys y ve en cre'n ansoor ver shiu da dy chooilley ghooinaey.

7 Nee Tychicus ooilley my stayd y hoilshaghey diu, ta ny vraar graihagh, as shirveishagh firrinagh, as sheshey sharvaant ayns y Chiarn:

8 Eshyn ta mee er chur huiish son yn eer oyr cheddin, dy voddagh eh geddyn toiggal jeh'n stayd euish, as ny creaghyn euish y gherjaghey:

9 Marish Onesimus braar firrinagh as graihagh, ta fer j'iu hene. Ver adsyn coontey diu jeh dy ahooilley red ta jeant ayns shoh.

10 Ta Aristarchus my heshey-pryssoonagh dy vannaghey diu, as Marcus mac shayrey Barnabas (mychione echey hoar shiu currym; my hig eh hui jean-jee mooar jeh)

11 As Jesus, ta enmysait Justus, ta jeh'n ghiarey-chymmylt. Ad shoh ny-lomarcan my cho-labreeyn gys reeriaght Yee, ta er ny ve gerjagh dooys.

12 Ta Epaphras, fer j'iu hene, sharvaant Chreest, dy vannaghey diu, dy kinjagh gleck dy jeean er nyn son eu ayns padjeryn, dy vod shiu shassoo dy shiekyr as slane fondagh ayns ooilley aigney Yee.

13 Son ta mee gymmyrkey feanish da, dy vel graih feer jeean echey er nyn son euish, as er nyn son ocsyn ta ayns Laodicea, as adsyn ta ayns Hierapolis.

14 Ta Luke yn er-thee graihagh, as Demas dy vannaghey diu.

15 Bea as slaynt gys ny braaraghyn ta ayns Laodicea, as gys Nymphas, as gys y chaglym creestee ta ayns e hie.

16 As tra vees y screeuyn shoh lhait ny mast' ou, jeeagh-jee dy bee eh myrgeddin er ny lhaish ayns keeill yn Laodiceanee: as dy jean shuiish myrgeddin lhait yn screeuyn veih Laodicea.

17 As abbyr-jee rish Archippus, Jeeagh dy jean oo cooilleeney yn oik casherick shen t'ou er gheddyn ayns y Chiarn.

18 My vea as slaynt hui fo my laue hene Paul. Cooinee-jee er my gheulaghyn. Grayse dy row meriu. Amen.

THESSALONIANEE.

CAB. I.

**P**AUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys  
agglissh ny Thessalonianee, ta ayns Jee  
yn Ayr, as ayns y Chiarn Yeesey Creest:  
Grayse dy row hiu, as shee vojsh Jee ayn  
Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

2 Ta shin cur booise kinjagh gys Jee er  
nyn sen eu ooilley, gimraa erriu ayns nyn  
badjerya.

3 Cooinaghtyn dy kinjagh er yn obbyr eu  
dy chredjue, as y tosilail dy ghraih, as y  
sarranse dy hreishtail ayns nya Jiarn Yeesey  
Creest, ayns shailley Yee as nya Ayr:

4 Toiggal, chaarjyn ghraihagh, dy vel shiu  
reihit liorish Jee.

5 Son cha daiak y sushtal einya hiu ayns  
goo ny-lomarcas, agh myrgeiddia ayns pooar,  
as ayns y Spyrriyd Noo, as ayns slane shick-  
yrys, myr ta fys eu kys ren shin gymmyrkey  
shin hene ny mast' eu, er y choontey eu.

6 As haik shiu dy ve ciyrtysce errin, as  
er y Chiarn, myr va shiu er ghoail rish y  
goo ayns meorarane seaghya, leah boggey yn  
Spirryd Noo:

7 Myr shen dy row shiu sampleyryn  
dauesyn ooilley ta credjal ayns Macedonia  
as Achaia.

8 Son veucish his feiyr goo yn Chiarn  
magh, cha nec ny-lomarcas ayns Macedonia  
as Achaia; agh myrgeiddin ayns dy chooilley  
voayl ta'n credjue euish ayns Jee er ny  
skeasley dy lhan myr shen nagh lhan dooin  
cheet barrish.

9 Son t'ad hene soilehaghey myshione  
ain, kys ghow shiu rooin tra haik shin  
hoishtaght ny mast' eu, as kys hyndaa shiu  
gys Jes veih jallooya, dy hirveish y Jee blo  
as firvinagh.

10 As dy arkiagh son e Vac veih nian,  
t'eh er hroggal veih ny merriu, dy jarroo  
Yeesey t'er nya livrey veih'n choorree ta  
dy heet.

CAB. II.

**S**ON ta fys eu hene, chaarjyn, tra haik  
shin hoshiaght hiu, nagh row eh ayns  
fardail.

2 Agh dy jarroo lurg dooin ve roie er  
hurranse, as er gheddya dellal scammyrkeyagh,  
myr ta fys eu, ec Philippi, va shin dunnal  
ayns y [Jee ain, dy preacheil diu sushtal] Yee  
lesh lano streou.

3 Son cha row ya cheyrie sin veih mol-  
teyrys, ny veih neu-ghlennid, ny ayns foal-  
saght:

4 Agh myr va shin lowit liorish Jee cur-  
ryn y tushtal dy ve orris, dy jarroo myr  
sheeh ta shin loayrt, cha nec shirrey deincey y  
wooiya, agh Jee, ta trial nya groeaghyn.

5 Son chamoo ren shin ec tras orbee

ymmyd jeh goan brynnagh, myr ta fys eu  
hene er, ny coodagh erbee dy haynt: Je  
ta feanish.

6 Chamoo veucish, ny foest veih faallagh eby,  
ga dy row cairys ain dy cheyrt shiu gys coe,  
myr ostyllyn Chreest.

7 Agh va shin aashagh ny vad eu, dy jar-  
roo myr ta bendyr jannoo meoar jeh e chas  
hene.

8 Myr shen ayns slane aigney-mie dait,  
va shin boolegh dy hirveish errin, cha nec  
yarycan sushtal Yee, agh oer nyn mooya hae,  
er-yn-oyr dy row shiu deyr dooin.

9 Son ta cooinaghtyn eu, vraaraghya, w y  
toeilail as y deincey ain: son gobbraghey er  
as lha, er-yn-oyr nagh jinnagh shin ayns  
er veg eu, ren shin sushtal Yee y pharacheil  
diu.

10 Ta shinish feanishyn, as Jee myr-  
dia, ere cha crauce as yarick, as gys legh  
dymmyrkey shin shin-hene nya mast' euh  
credjal:

11 Myr ta fys eu, kys ren shin coyrtaghey,  
as gerjaghey, as currymaghoy degh mast  
eu (myr ta ayr e chloas)

12 Dy jinnagh shiu gymmyrkey shin hae  
foeu jeh Jee, t'er n'asamagh erriu gys e re-  
riaght as e ghloyr.

13 Er y choontey sheeh myrgeiddia, ta shin  
coyrt booise kinjagh gys Jee, er-yn-oyr ta  
ghow shiu rish goo Yee cheayl shin veiy,  
ghow shiu eh cha nec myr goo deincey, t'eh  
(myr te ayns firryna) goo Yee, ta dy brass  
gobbraghey ayndiuish ta credjal.

14 Son haik shinish vraaraghya, dy ve  
ciyrtysce er kintecynya Yee, ta ayns Jee  
ayns Creest Yeesey: son ta shinish seah  
er hurranse ny reddyn cheddin liorish ny  
deincey-cheery eu hene, dy jarroo myr  
t'adain liorish ny Hewnyn:

15 Chur dy banse chamamah ya Chiarn  
Yeesey, as ny phadesyrya oc hene, as e  
n'yannoo tranlase orris; as cha vel al  
pleasal Jee, as t'ad noi dy chooilley gha-  
ncey:

16 Lhiestail shin veih loayrt rish ny  
Ashoonyn-suaragh, dy voodagh ad t'er  
sauail, dy lhieneey seose dy kinjagh  
nyn baccaghyn: son ta coorree dy heet ooo  
gys y chooid sodjey.

17 Agh myr va shin, vraaraghya, w yn  
scarrey vauc son scammyrkey, ayns penasa, cha  
nec ayns cree, va shin ny s'eggindas leah  
yocarrre jeean dy akia ny oddin eu.

18 Shen-y-fa veagh shin er joet his (dy  
jarroo mish Paul) keayrt as keayrt: agh re  
Satan nyn lhiestail.

19 Son cre ta nya droishtail, ny ny  
moggey, ny nya atey dy ghaanish: agh

nee dy jarroo shiuiash kionfenish nyn Jiarn  
Yeesey Creest, ec y cheet echey?

20 Son shiuiash nyn ghloyr as nyn moggey.

## CAB. III.

**S**HEN-Y-FA, tra nagh voddagh shin lhig-  
goy-shaghey veg sodjey, ghow shin ayns  
laue mish dy ve faagit ec Athens my lo-  
marcan :

2 As chur shin Timotheus nyn mraar as  
shirveishagh Yee, as nyn sheshey-labree ayns  
eushtal Chreest, dy niartaghey shiu, as dy  
gherjaghey shiu mychione nyn gredjue :

3 Nagh beagh dooinney erbee er ny  
ghleayshagh liorish ny seaghyyn shote son  
ta fya eu hene dy nee gys shoh ta shin er ve  
kiarit.

4 Son dy farrisagh, tra va shin mériu,  
dinh shin diu ro-laue, dy row shin dy hur-  
ranee seaghy, dy jarroo myr haik ec gy-  
kione, as ta fys eu hene er.

5 Er-yn-oyr shoh tra nagh voddin lhigey  
shaghey ny sodjey, chur mee ehaghter dy  
gheddyn fys er nya gredjue, er-aggle liorish  
seaseyn erbee dy vel y mioleyder er violaghey  
shiu, as yn obbyr ain ayns fardail.

6 Agh mish tra haik Timotheus veaveish  
hooinyn, as er chur lesh máirish coontey mie  
jeh'n chredjue as y ghráish eu, as dy vel shiu  
kinjagh gimraa dy doote orrin, gearree dy  
jean dy akin shiyn, myr ta shiyn myrged-  
din dy akin shiuiash :

7 Shen-y-fa, vraaraghyn, va shin er nyn  
gherjaghey my-nyn-gione ayns ooilley nyn  
seaghy as égin liorish y chredjue eu :

8 Son nish ta shin bio, may ta shiu shasoo  
shickyr ayns y Chiarn.

9 Son cre'n booise oddys mayd reesht y  
choyrt da Jee er y lieh eu, son ooilley yn  
boggey ta shin dy ghoall er y ghráish eush  
kiongoyrt rish Jee.

10 Oie as laa goaill padjer erkyn towse  
jean dy akin yn eddin eu, as dy yannoo  
zagh shen ny ta dy laccal ayns nya gredjue?

11 Nish dy jean Jee hene as nyn Ayr, as  
nyn Jiarn Yeesey Creest, ya raad ain y chi-  
artaghey hiuish.

12 As dy der y Chiarn erriuiash gaase as  
bishaghey ayns graih ya derrey yeh da'n jeh  
elley, as da dy chooilley ghooimney, dy jarroo  
myr ta shin diuish :

13 Gys y jerrey dy vod eh niartaghey ny  
creecaghyn ec gyn-loght ayns casherickys  
kionfenish Jee, dy jarroo nyn Ayr, ec cheet  
nyn Jiarn Yeesey Creest, marish ooilley e  
seoghyn.

## CAB. IV.

**N**Y-SODJJEY na shoh, ta shin guee orriu,  
vraaraghyn, as coyrtaghey shin liorish  
y Chiarn Yeesey, 'naght myr ta shin er n'ya-  
saghey votayn kys lhisagh shiu nyn mea y  
yannoyrkey, as Jee y woiuis, myr shen dy  
jimnagh shiu bishaghey ny smoo as ny smoo.

2 Son ta fys eu cre ny saraghyn hag shin  
din liorish y Chiarn Yeesey.

3 Son shoh aigney Yee, dy jarroo yn sha-  
steriokys eu, dy lhisagh shiu freayll shiu  
hene veih maarderys ;

4 Dy lhisagh fys ve ec dagh unnane eu  
kys dy reayll e chorp ayns glennid as onnor ;

5 Cha nee ayns mian saynt ny foalley,  
goll-rish eer ny Ashoonyn-quaagh nagh vel  
tushtey oo dy Yee ;

6 Nagh lhisagh dooinney erbee vondenish  
y ghoail er e vraar as eh y voylley ayns  
cooish erbee : er-yn-oyr dy nee yn Chiarn ta  
goaill cooillean er ooilley nya lheid, myr ta  
shin er n'insh diu ro-laue, as er hoilshaghey.

7 Son cha vel Jee er n'eamagh orrin gys  
nen-ghlennid, agh gys casberickya.

8 Eshyn er-y-fa shen ta soiahghey beg, cha  
vel eh soiahghey beg jeh dooinney, agh jeh  
Jee, ta myrgeddin er choyrt dooinney e Spyr-  
ryd casberick.

9 Agh mychione graih braaragh, cha lhis-  
dou scrieu hui : son ta shiu hene ynait veih  
Jee dy chur graih ya derrey yeh da'a jeh  
elley.

10 As dy jarroo ta shiu dy yannoo eh da  
ooilley ny braaraghyn dy chooilley raad ayns  
Macedonia : agh ta shiu guee orriu, vraar-  
aghyn, dy jean shiu bishaghey ny smoo as  
ny smoo ;

11 As dy jean shiu kiarail y ghoail dy ve  
feagh, as dy yannoo ayn obbyr hene, as dy  
laboragh lesh nyn laueyn hene (myr ta shin  
er hary shiu)

12 Dy jean shiu gymmyrkey shia-hene dy  
onneragh bucsyn ta cheu-mooie, as nagh bee  
shiu fame nhee erbee.

13 Agh cha baillym shiu ve mee-hushtagh,  
vraaraghyn, mychione ocayn ta nyn gadley,  
nagh bee shiu trimshagh, dy jarroo myr feal-  
lagh elley ta fegooish treishtail.

14 Son my ta shin credjal dy doar Yee-  
sey baase, as dy dirree eh reesht, dy jarroo  
myr shen adayn myrgeddin ta cadley ayns  
Yeesey, ver Jee lesh máirish.

15 Son shoh ta shin gra riu liorish goo yn  
Chiarn, shiyn ta bio, as er-mayn gys cheet  
y Chiarn, nagh gow mayd y raad jesusyn ta  
nyn gadley.

16 Son hig y Chiarn neose veih niau lesh  
eam ard, lesh corax yn ard-ainle, as lesh  
cayrn Yee : as nee ny marriu ayns Creest  
girree boshaght.

17 Eisht vees shiyn ta bio, as er-mayrn,  
goit seose cooidjagh mároosya ayns ny bod-  
jallyn, dy ghoill quail y Chiarn ayns yn aar :  
as myr shen bee mayd dy bragh marish y  
Chiarn.

18 Shen-y-fa, gerjee shiu yn derrey yeh  
yn jeh elley lesh ny goan shoh.

## CAB. V.

**A**GH mychione ny traaghyn as ny im-  
baghy, vraaraghyn, cha vel feme  
serieu hui.

2 Son ta fys dy mie eu hene, dy vel laa yn  
Chiarn cheet myr maarlagh 'sya oie.

## 2 T H E S S A L O N I A N E E.

3 Son tra jir ad, Shee as sauchys; eisht hlg toyrt-mow orroo doaltattym, myr ta pian cheet er ben tra t'ee er-troait; as cha jean ad scapail.

4 Agh cha vel shiuish, vraaraghyn, ayns dorraghys, dy jinnagh y laa shen berraghtyn erriu myr maarliagh.

5 Ta shiuish ooilley cloan y toilshey, as cloan y laa: cha vel shiny'n jeh'n oie, ny jeh'n dorraghys.

6 Ny lhig dooin er-y-fa shen cadley myr ta feallagh elley; agh lhig dooin ve er nyn arrey as sheelt.

7 Son t'adsyn ta cadley, cadley 'syn oie; as t'adsyn t'er meshtey, er-meshtey 'syn oie.

8 Agh lhig dooinyn ta jeh'n laa, ve sheelt, coyrt orrin yn breast-plate dy chredjue as graih, as son bayrn-caggee, yn treishteil dy haultys.

9 Son cha vel Jee er phointeil shin gys corree; agh dy chosney sauultys liorish nyn Jiam Yeesey Creest,

10 Hur baase er nyn son, edyr shin ve dooisht ny nyn gadley, dy vod shin ve bio cooidjagh marishyn.

11 Shen-y-fa jean-jee gerjaghey shiu hene, as niartaghey yn derrey yeh yn jeh elley, dy jarroo myr ta shiu dy yannoo.

12 As ta shin guee erriu, vraaraghyn, dy choyrt geill dauesyn ta laboragh nyn mast' eu, as ta harrystiu ayns y Chiarn, as coyr-laghey shiu;

13 As dy yannoo ard-soiagh jee ayns graih er coontey nyn obbyr: as bee-jee ec shee nyn mast' eu hene.

14 Niah ta shin guee erriu, vraaraghyn, cur-jee raue dauesyn ta mee-reiltagh, jean-jee gerjaghey adsyn ta lhag-chreeagh, ym-myrrk-jee lesh ny annooince, bee-jee sur-ransagh rish dy chooilley ghooinney.

15 Jeeagh nagh jean veg j'iu cooilleaney olk son olk da dooinney erbee: agh dy bragh eiyr-jee er shen ta mie, chammah nra mast' eu hene, as rish dy chooilley ghooinney.

16 Gow-jee dy bragh boggey.

17 Gow-jee padjer dy kinjagh.

18 Ayns dagh stayd cur-jee booise: son shoh aigney Yee ayns Creest Yeesey w-chione eu.

19 Ny jean-jee mooghey yn Spyrtyd.

20 Ny jean-jee beg y hotaghey jeh ph-deyrys.

21 Prow-jee dy chooilley nhee: cum-jee shickyr shen ta mie.

22 Freill-jee shiu hene veih dy chooilley chaslys dy olkys.

23 As dy jean y Jee hene dy hee shiu dy slane y chasherickey: as ta mee guee gys Jee dy bee'n slane spyrryd, as annym, as calla eu er ny reayll gyn loght, gys cheet yn Jiam Yeesey Creest.

24 Fyrinagh t'eshyn ta geamagh erriu, ne myrgeiddin shen y chooilleaney.

25 Vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son.

26 Jean jee ooilley ny braaraghyn y vanaghey lesh y phaag dy hee.

27 Ta mee cur currym erriu liorish y Chiarn, dy bee'n screeuyn shoh er ny lhaa da ooilley ny braaraghyn casherick.

28 Grayse nyn Jiam Yeesey Creest dy row m'riu. Amen.

### YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS NY

## T H E S S A L O N I A N E E.

### C A B. I.

**P**AUL, as Sylvanus, as Timotheus, gys Agglissh ny Thessalonianee, ayns Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest:

2 Grayse dy row hiu, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

3 Ta shin kianlt dy choyrt booise kinjagh gys Jee er nyn son eu, vraaraghyn, myr te cooie, son dy vel y credjue eu cheet er-ash ny smoo as ny smoo, as graih dagh unnane eu dy cheilley bishaghey.

4 Myr shen dy vel shin hene boggyssagh ayns y lieh eu ayns kialteenyn Yee, son y meenid, as credjue eu, ayns ooilley'n tranlaase as y seaghyn ta shiu dy hurranse.

5 Ta cowrey cronnal jeh briwnys cairagh Yee, dy vod shiu ve coontit feeu jeh ree-riaght Yee, er y hon ta shiu myrgeiddin sur-ranse:

6 Fakin dy vel eh red cairagh marish Jee dy chooilleaney seaghyn orroosyn ta jannoo tranlaase erriu;

7 As dinish ta seaghnit, fea maria, ta vees y Chiarn Yeesey er ny hoilshaghey veih niau marish e ainleyn niartal.

8 Ayns aile loshtee cooilleaney kerraghey orroosyn ooilley nagh vel goaill riah Jee, as nagh vel coyrt biallys da sushtal nya Jiam Yeesey Creest:

9 Vees er nyn gerraghey lesh toyrt-mow dy bragh farraghtyn veih fenish y Chiarn, as veih gloyr e phooar.

10 Tra hig eh dy ve er ny ghloyraght ayns e nooghyn, as dy ve er y laa shen shilley yindyssagh ayndoosyn ooilley ta credjal (er-yn-oyr dy row yn recortys ainyn nra mast' eu er ny chredjal):

11 Shen-y-fa ta shin myrgeiddin dy kinjagh goaill padjer er nyn son eu, dy gooisave lesh y Jee ain dy choontey shin fea jeh'n eam shoh, as dy chooilleaney ooilley aigney-mie e vieys, as yn obbyr dy chredjal lesh pooar.

12 Dy vod annym nyn Jiam Yeesey

Creest v'er ny ghloyraghey ayudiush, as shiuish aynsyn, cordail rish grayse nyn Yee, as y Chiarn Yeesey Creest.

## CAB. II.

**N**ISH ta shiu guee erriu, vraaraghyn, liorish cheet nyn Jiarn Yeesey Creest, as liorish yn chaglym cooidjagh ainyn huggeyns,

2 Nagh bee shiu dy leah er nyn lhag-gaghey ayns aigney, ny seaghnit, chamoo liorish spyryd, ny goo, ny liorish screeuyn, myr voynyn, myr dy beagh laa Chreest er-gerrey.

3 Ny lhig da dooinney erbee liorish saaseyn erbee shiu y volley: son cha jig y laa shen mannagh jig hoshiaght tuittym ersooyl [veih'n chredjue], as dy bee'n dooinney shen dy pheccah er ny hoilshaghey, yn mac dy hoyrt-mow;

4 Quoi ta soiaaghey eh-hene seose noi, as troggal eh-hene erskyn ooilley ny ta enmysit Jee, ny ta er ny ooashlaghey; myr shen dy vel-eshyn myr Jee soie ayns chiable Yee, goaill er hene dy ve Jee.

5 Nagh vel cooinaghtyn eu, tra va mee foast mèriu, dy dinsh mee diu ny reddyn shoh?

6 As nish ta fys eu cre ta dy lhiettaal eh dy ve er ny hoilshaghey ayns y traa echey hene.

7 Son ta'n folliaaght dy vee-chraueaght hannah gobbraghey; agh eshyn ta nish lhiettaal, [nee eh lhiettaal] derrey vees eh goit ass y raad.

8 As eisht vees y fer peccoil shen er ny hoilshaghey, eh nee'n Chiarn y choyrnt mow liorish ennal e veaal, as stroie lesh soilshey gloyroil y cheet echey:

9 Dy jarroo eshyn ta'n cheet echey cordail rish gobbraghey Satan, lesh dy chooilley phooar, as cowraghyn, as yindyssyn breagagh,

10 As lesh dy chooilley oalsaght dy neunyrickys, ayndooosyn ta cherraghtyn; er-yn-oyr nagh ghow ad rish graih yn ynrickys, dy voddagh ad ve er nyn sauail.

11 As er-yn-oyr shoh ver Jee huc cleayn lajer, dy jinnagh ad breg y chredjal:

12 Dy voddagh adsyn ooilley ve deyrnt nagh ren credjal yn irriney, agh va taitnys oc ayns neunyrickys.

13 Agh ta shin kianlt dy chur booise kinjagh da Jee er nyn son, vraaraghyn, graihagh ayns y Chiarn, son dy vel Jee er-dyn toshiaaght er reih shiu gys saualty, trooid casherickys y Spyryd, as credjue jeh'n irriney:

14 Huggy defe eh erriu liorish y sushtal ainyn, gys cosney gloyr nyn Jiarn Yeesey Creest.

15 Shen-y-fa, vraaraghyn, shass-jee shickyr, as cum-jee gys ny oardaghyn ta shiu er n'ynsaghey, lhig eh ve liorish goan, ny'n screeuyn ain.

16 Nish dy jean y Chiarn Yeesey Creest hene, as Jee dy jarroo nyn Ayr, t'er ny ve graihagh orrin, as er choyrnt dooin gerjagh dy bragh farraghtyn, as treishteil mie, trooid grayse.

17 Dy gerjee: eh [ta mee gra] ny creeaghyn eu, as dy niartee eh shiu ayns dy chooilley ghoos as obbyr vie.

## CAB. III.

**N**Y sodjey, vraaraghyn, gow-jee padjer er nyn son, dy vod goo'n Chiarn roie dyn lhiettaal, as ve er ny ghloyraghey dy jarroo myr te nyn mast' euish;

2 As dy vod shin v'er nyn livrey veih deiney neu-resoonagh as olkysaght: son cha vel ec dy chooilley ghooinney credjue.

3 Agh ta'n Chiarn firrinagh, nee shiuish y niartaghey, as y reayll veih oik.

4 As ta treishteil ain ayns y Chiarn my-chione eu, dy vel shiu, as dy jean shiu, cooilleeny ny reddyn ta shin coyrnt ayns currym diu.

5 As dy jean y Chiarn ny creeaghyn eu y leeideil ayns graih Yee, as ayns farkiaaght surransagh er Creest.

6 Nish ta shin cur sarey diu, vraaraghyn, ayns ennym nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean shiu scarrey shiu hene voish dy chooilley vraar ta gymmyrkey eh-hene dy mee-reilltagh, as cha nee cordail rish yn ynsagh hooar eh voynyn.

7 Son ta fys eu hene cre'n agh lhisagh shiu geiyrt orrin: son cha ren shim gymmyrkey shin hene dy mee-reilltagh nyn mast' eu,

8 Chamoo d'ee shin arran dooinney er-bee nastee; agh ren shin gobbraghey lesh deyns as tooilleil oie as laa, son nagh beagh shin costyllagh da veg eu:

9 Cha nee son nagh vel pooarain, agh dy yannoo shin hene sampleyr diuish dy eyrt orrin.

10 Son dy jarroo tra va shin mèriu, hug shin yn sarey shoh diu, Fer erbee nagh jin-nagh gobbraghey, nagh lhisagh eh gee.

11 Son ta shin clashtyn dy vel nyn lheid ayn ta gymmyrkey ad-hene dy lhiastey ny vud eu, nagh vel lhie-rish turn y yannoo, agh ta seiy ad-hene ayns cooishyn sleih elley.

12 Nish dauesyn ta nyn lheid ta shiu cur sarey, as raue liorish nyn Jiarn Yeesey Creest, dy jean ad gobbraghey dy feagh, as gee yn arran oc hene.

13 Agh shiuish, vraaraghyn, ny bee-jee liastey ayns jannoo mie.

14 As my ta dooinney erbee nagh vel coyrnt biallys da'n goo ain liorish y screeuyn shoh, gow-jee baght er-lheh jeh'n dooinney shen, as ny jean-jee sheahaght rish, dy vod eh goaill nearey.

15 Ny-yeih ny jeeagh-jee er myr noid, agh coyrlee-jee eh myr btiar.

16 Nish dy jean y Chiarn hene dy hee, shee 'choyrnt diu dy kinjagh, er dy chooilley agh. Dy row yn Chiarn mèriu ooilley.

17 Bea as slaynt hii voym's Paul fo my laue hene, ta'n cowrey ayns dy chooilley screeuyn: shen myr ta mee scrieu;

18 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creest dy row mèriu ooilley. Amen.

T I M O T H Y.

CAB. I.

**PAUL** ostyl Yeesey Creest liorish oard-agh Yee nyn saualtagh, as y Chiarn Yeesey Creest, eh ta nyn dreishteil;

2 Gys Timothy, my vac hene ayns y chredjue: Grayse, myghin, as shee veih Jee nyn Ayr, as Yeesey Creest nyn Jiarn.

3 Myr ghuee mee ort dy uirriaght kinjagh ec Ephesus, tra hie mee gys Macedonia, dy voddagh oo raauy y choyrnt da paart gyn dy ynsaghey sushtal erbee elley,

4 Chamoo dy chur geill da raaghyn fardalagh, as coontey fegooish bun ny baare er sheeloghelyn, ta doostey questionyn [streeu-agh], ny smoo na ynsagh crauce, ta ayns credjue.

5 Nish ta graih lhieneey yn anney, ayns cree glen, as cooinsheanse vie, as credjue firrinagh:

6 Veih ta paart er n'gholl er-shaghryn, as er hyndaa gy-lhiattee gys argane fardalagh;

7 Geezarree dy ve fir-ynsee yn leigh, fegooish toiggal cre t'ad dy ghra, ny cre mychione t'ad loayrt.

8 Agh ta fys ain dy vel y leigh mie, ny ta dooinney jannoo ymydd lowal jeh;

9 Toiggal shoh, nagh vel y leigh jeant cour y dooinney ynrick, agh cour ny mee-reilltee as ny mee-viallee, cour ny mee-chrauce as peccee, cour deiney olk as neu-chasherick, cour nyn lheid ta coyrnt nyn ayraghyn as moiraghyn dy baase, cour dun-veryn,

10 Cour maarderee, ny chour ocsyn ta cour rish peccah neu-ghooghysaghy, ny chour ocsyn ta geid deiney, cour breageryn, cour persoanyn oaisagh, as my ta red erbee elley ta noi ynsagh follan,

11 Cordail rish aushal gloyroil yn Jee bannit, va er ny choyrnt gys my churrym.

12 As ta mee cur booise da Creest Yeesey nyn Jiarn, t'er my niartaghey, son dy ghow eh mee dy ve firrinagh, pointeil mee gys oik y chirveish;

13 Mish va roie loayrt dy olkyssagh [noi Creest], as my hraulaasagh, as eulyssagh. Agh hooar mee myghin, er-yn-oyr dy ren mee eh dy neu-bushtagh, ayns mee-chredjue:

14 As va grayse nyn Jiarn erskyn towse orrym, lesh credjue, as graih ta ayns Creest Yeesey.

15 Ta shoh raa firrinagh, as feu ard-soiagh ve jeant jeh, dy dank Yeesey Creest gys y theihll dy hanail peccee; jeu ta mish yn ard er.

16 Ny-yeih, er-yn-oyr shoh hooar mee myghin, ayn-yms dy voddagh Yeesey Creest hoochiaght soilshaghey magh dy chooilley huranane-foddey, son sampleyr daucsyn yin-nagh ny lurg shoh credjal aynsya gys bea dy bragh farraghtyn.

17 Nish gys y Res dy bragh beayn, va er-dy-ricau, nagh vod ve er ny akim, gys yn ynrycan Jee creeneey, dy row ooshley as gloyr, son dy bragh as dy bragh. Amen.

18 Yn currym shoh ta mee dy hreishtail hood, va Timothy, cordail rish y phadeyrys va jeant ro-laue my-dty-chione, dy vod oo liorish shea prowal oo hene dty hidloor mie,

19 Freaylley credjue, as cooinsheanse vie: liorish scarrey roo shoh, ta paart dy bollagh er stroie nyn gredjue.

20 Jeu shoh ta Hymeneus as Alexander; ad ta mee er livrey gys y drogh-spyrryd, dy vod ad gys ynsaghey dya dy loayrt goan-molaghtagh.

CAB. II.

**TA** mee coyrlaghey er-y-fa shen, hoshiaht ooilley, dy bee aghinyn, padjeryn, yecarreeyn, as thoyt booise er ny yamoo son dy chooilley ghooinney:

2 Son reeahyn, as son ocsyn ooilley ta ayns ard-reill; dy vod mayd leideil bea feagh as sheoil ayns dy chooilley chrauce-agh as ynrickye.

3 Son ta shoh mie as booiseal ayns shilley Yee nyn saualtagh:

4 Eh saillish dy chooilley ghooinney dy ve er nyn sanail, as dy heet gys tushtey jeh'n irriney.

5 Son ta un Jee ayn, as un er ta loayrt eddyr Jee as deiney, yn dooinney Creest Yeesey;

6 Hag eh-hene ny lhiassaghey son ooilley, dy ve er ny hoilshaghey ayns traa coois.

7 Gys shoh va mee er my oardaghey ny phreachoor, as ostyl (ta mee loayrt yn irney ayns Creest, as cha vel mee giash breg) fer-ynsee ny Ashoonee ayns credjue as firriny.

8 Sailyim er-y-fa shen dy jean deiney padjer y ghoail dy chooilley raad, trogal seose laueyn glen, fegooish corree as meehreishteil:

9 Myrgeeddin neesht dy jean mraane ad-hene y hoaghey magh ayns coamrey fudagh, lesh ymyrkye arrymagh, as sheelty: cha nee lesh folt fecit, ny aish, ny pearlyu, ny coamrey costal;

10 Agh (shen ta cheet jesh da mraane ta goaill-rish crauceaght) lesh obbraghyn mie.

11 Lhig da'n ven gysaghey dy feagh lesh alane biallys.

12 Agh cha surt-yn bea dy ynsaghey, ny dy ghoail urree hene peoar harrish y dooinney, agh dy ve ny-host.

13 Son va Adam hoshiaht er ny chroo, as eisht Aue.

14 As cha nee Adam [va hoshiaht] analit, agh y ven myr v'ee mofit va coois.

15 Foast, bee ee er ny hanail ayns gys-



myrkey-lhiannoo, my nee ad tannaghtyn ayns credjue as graih, as crauceaght lesh sheeltya.

## CAB. III.

**T**A shoh raa firrínagh, my ta dooinney gearree oik aspíck, t'ch gearree ob- byr vie.

2 Shegin da aspíck eisht ve gyn loght, sheshey-poost un ven, tastagh, sheelt, jeh ymmyrkey-bea mie, aggingagh dy choyrít oltaghey-bea, aghtal dy ynsaghey;

3 Cha nee iuder-feeyney, ny builltagh, ny sondagh er cooney scammyltagh, agh sur-ransagh, cha nee fer streeuagh, ny sayn-toillagh;

4 Dooinney ta gymmyrkey reill mie ayns e hie hene, as e chloan fo smaght lesh slane sheeltya;

5 (Son mannagh vel fys ec dooinney kys dy reill e hie hene, kys nee eh kiarail y ghoail jeh agglísh Yee?)

6 Cha nee fer gerrít 'sy chredjue, er-aggle dy bee eh troggit seose lesh moyn, as dy duitt eh fo briwnys y drogh-spyrtyd.

7 Shegin da myrgeeddín goo mie ve echey vooesyn ta mooie; er-aggle dy duitt eh fo scammylt, as ribbey yn drogh-spyrtyd.

8 Myrgeeddín shegin da ny shirveishee ve soocaragh, cha nee chengey lhiam as lhiat, nagh bee ad neu-heelt ayns feeyn, gyn ve sondagh er cooney scammyltagh,

9 Freayll folliaght y chredjue ayns cooin-sheanee ghlen.

10 As lhiag daue shoh myrgeeddín ve hoshig- agh er nyn browal; eisht lhiag daue gosíll orroo oik y chirveishagh, my t'ad dyn foill.

11 Shegin da ny mraane oc myrgeeddín ve dy ymmyrkey fudagh, cha nee scammyltee, agh sheelt, ynrick ayns dy chooilley nbee.

12 Lhiag da ny shirveishee ve shesheepoost un ven, reill nyn gloan, as nyn lught- thie hene dy mie.

13 Son t'adsyn t'er chooilleaney oik y chirveishagh dy firrínagh, er gheddyn daue hene raad mie [gys oik syrje], as lane dun- nallys ayns y chredjue, ta ayns Creest Yeesey.

14 Ny reddyn shoh ta mee scrieu hood, jerkal dy beet hood dy gerrít:

15 Agh my uirr-ym foddey, dy vod fys ve ayd kys lhisagh uss oc hene y ymmyrkey ayns thie Yee, ta agglísh yn Jee bio, yn píllar as undín yn irriney.

16 As son shickyrys, s'moár ta'n folliaght dy chrauceaght: va Jee er ny hoilshaghey 'syn eill, er ny heyrey lhorish y spyrtyd, er ny skín lhorish ainleyn, er ny phreacheil gys ny Ashoonce, er ny chredjal ayn 'sy theihil, er ny ghoail seose ayns gloyr.

## CAB. IV.

**N**ISH ta'n Spyrtyd ginsh dy plain, dy jean paart ayns ny laghyn s'jarree tuittym veih'n chredjue, coyrt geill da spyr- rydyn molteyragh, as ynsagh drogh-spyr- rydyn;

2 Ginsh vreagyn ayns crauceaght-foalsey, yn chooin-sheanee oc creoghít lesh yarrí jiarig;

3 Lhiettal dy phoosey, as sarey dy reayll veih bee, ta Jee er chroo dy ve er ny ghoail lesh toyrt-booise lhorosyn ta credjal as toiggal yn irriney.

4 Son ta ooilley cretoorun Yee mie, as dyn nbee erbee dy ve mee-lowit, my te er ny ghoail lesh toyrt-booise:

5 Son te er ny chasherickey lhorish goo Yee, as padjer.

6 My nee oo ny braaraghyn y choyrít ayns cooinaghtyn jeh ny reddyn shoh, bee oo dty hirveishagh ve dy Yeesey Creest, troggit ayns goan y chredjue, as ynsagh mie, huggey t'ou er roshtyn.

7 Agh raaghyn mee-chraanee shenn vraane cur dy lhiattee, as gów myr reih dy ghoil er dty hoshigaght ayns crauceaght.

8 Er son shirveish y chaffín cha vooar yn ymmyd t'ayn: agh ta crauceaght vondeish- agh gys dy chooilley nbee, myr ta gialdyn echey jeh'n vea ta nish ayn, as jeh shen ta ry-heet.

9 Ta shoh raa firrínagh as fesu ard-soiagh ve jeant jeh.

10 Son er y choontey shen ta shin cham- mah laboragh, as surranse scammylt, er-yn- oyr dy vel shin treishteil ayns y Jee bio, ta ny Haualtagh da dy chooilley ghooinney, erskyn ooilley dauesyn ta credjal.

11 Ny reddyn shoh jean y harey as cur roue.

12 Ny lhiag da dooinney erbee beg y hoi- aghey jeh dty aegid, agh bee dty bampleyr dauesyn ta credjal, ayns goo, ayns ymmyrkey- bea, ayns graih, ayns spyrtyd, ayns credjue, ayns gleannid.

13 Derrey hig-ym, bee kiaralagh dy lhaih, dy choyríaghey, dy ynsaghey.

14 Ny bee mee-riooosagh jeh'n ghioot t'aynyd, va er ny chur dhyt lhorish pha- deyrta, tra hie oo fo laueyn ny shirveishee casherick.

15 Smooince dy dowin er ny reddyn shoh, jean oc hene dy slane y vaarail orroo; dy vod y bishaghey ayd'a ayndoo ve er ny hoilshaghey da dty chooilley ghooinney.

16 Cur tastey dhyt hene, as da dty yn- sagh; jean tannaghtyn ayndoo: son ayns jannoo shoh, nee oo chammah oc hene y hauail, as adsyn ta dy dty chlashtyn.

## CAB. V.

**N**Y cur oghsan da shanstyr, agh coyrlée eh myr ayr, as ny deinoey saa myr braaraghyn;

2 Ny mraane shinney myr moiraghyn, ny [mraane] saa myr shayraghyn, lesh dy chooilley ghleannid.

3 Jean soiaghey jeh mraane-treoghe ta mraane-treoghe dy jarroo.

4 Agh my ta ec ben-treoghe erbee cloan ny oghshtyn, lhiag daue hoshaght gysaghey

dy hoilshaghey kenjallys dooie ec y thie, as dy ynnoo lhasagha da nyn ayraghyn as moiraghyn : son ta shen mie, as soiaigh er ny yannoo jeh fenish Yee.

5 Nish t'ee shen ta dy jarroo ny ben-treoghe, as treigit, treishteil ayns Jee, as tannaghyn ayns aghynyn as padjeryn oie as laa.

6 Agh ish ta baghey ayns reamys neu-lowal, t'ee marroo ga dy vel ee bio.

7 As ny reddy'n shoh cur [daue] ayns currym, dy vod ad ve dyn foill.

8 Agh mannagh vel fer erbee kiarail cour e vooinjer hene, as erskyn ooilley ny chour ocsyn ta jeh'n lught-thie echey hene, t'eh er n'obbal y credjue, as t'eh ny smesey na an-chreestee.

9 Ny lhig da ben-treoghe ve goit stiagh 'sy choontey fo threee-feed blein, as nagh vel er ve agh un cheayrt poost,

10 Ayns goo mie son obbraghyn mie; my t'ee er hroggal cloan, my t'ee er chur aaght da joarreyn, my t'ee er niee cassyn ny nooghyn, my t'ee er chooney lhiusyn va seaghnit, my t'ee er eiyrt dy imneagh da dy chooilley obbyr vie.

11 Agh ny mraane-treoghe saa ny gow stiagh : son tra t'ad er n'ghoail toshiaght dy aase rouanagh noi Creest, bee ad son poosey;

12 Tayrn kerraghey orroo hene, er-yn-oyr dy vel ad er hilgey jeh nyn chieed chredjue.

13 As marish shoh t'ad gynsaghey dy ve litcheragh, rouail veih thie gy thie; as cha nee ynryan litcheragh, agh tutleryn neesht, as peekeeryn ayns cooishyn sleih elley, loayrt reddy'n nagh lhisagh ad.

14 Saillyn er-y-fa shen dy jean ny mraane saa poosey, cloan y ymmyrkey, yn thie y reill, gyn veg yn oyr y choyrt da'n noid dy loayrt dy scammyltagh.

15 Son ta paart ta hannah er jyndaa dy lhiattee geiyrt er noid ny hanmey.

16 My ta mraane-treoghe mooinjerey ec dooinney ny ben erbee ta jeh'n chredjue, lhig daue kiarail y ghoail jeh, as nagh bee'n currym oc er yn agglish; dy vod ee cooney lhiusyn ta mraane-treoghe dy jarroo.

17 Lhig da ny shanstyrn ta reill dy mie, ve coontit feeu jeh ooashley dooble, erskyn ooilley adsyn ta laboragh 'sy ghoo as ynsagh.

18 Son ta'n scriptry gra, Cha jean oo beal y dow y chiangley seose ta stampey magh yn arroo : as, Ta'n labree feeu e aill.

19 Noi shanstyr ny jean playint y ghoail, agh kiongoyrt rish ghaa ny three dy eanishyn.

20 Cur oghsan dauesyn ta cur rish peccah kiongoyrt rish ooilley, dy vod feallagh elley myrgeeddin aggle y ghoail.

21 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, as ny ainleyn reihit, dy der oo tastey da ny reddy'n shoh fegooish soiaigh jeh persoon erskyn persoon elley, jannoo dy chooilley nhee lesh kiartya.

22 Ny cur laueyn dy siyragh er dooinney erbee, chamoo gow ayn jeh peccaghyn deiney elley : freill oo hene gien.

23 Ny iu ushtey ny sodjey, agh gow red beg dy feeyn dy niartaghey dty stamach, as son dy vel oo cha mennick aslayntagh.

24 Ta peccaghyn paart dy gheiney er ny hoilshaghey ro-laue, goll rhymboo gyn briwnys; as paart dy gheiney t'ad cheet nyn yei.

25 Myr shen myrgeeddin ta obbraghyn mie paart soilshit ro-laue; as adsyn ta er agh elley, cha vod ad ve keillit.

CAB. VI.

**L**HIG da whilleen sharvaant as ta fo'n whing, nyn mainshteryn hene y choostey feeu jeh dy chooilley onnor : nagh bee scammylt er ny choyrt da ennym Yee, as e ynsagh.

2 As adsyn ta mainshteryn creestee ec, ny lhig daue soiaighy beg jeh, er-yn-oyr dy nee braaraghyn ad : agh lhig daue shirveit ad ny s'arryltee, son dy vel ad jeh'n un chredjue, as ayns graih [Yee], goail ayn cooidjagh jeh'n bannaght. Ny reddy'n shoh ynsee as coyrlee.

3 My ta dooinney erbee gynsaghey er agh elley, as nagh vel eh geiyrt da goan slaynt-oil, dy jarroo goan nyn Jiarn Yeesey Creest, as da'n ynsagh ta cordail rish crauceaght;

4 T'eh moyrnagh, er beggan tushtey, agh branladee mysh questionyn as argancy streenagh, voue ta cheet troo, anva, o'toan, drogh-ourysyn,

5 Pleadeilyn caml'agha deiney dy agh-naghyn neu-ghlen, as follym jeh'n irrisey, jeeaghyn er cosney dy ve crauceaght : veih nyn lheid jean oo hene y scarrey.

6 Agh ta crauceaght lesh aigney boosht cosney mooar.

7 Son cha dug shin lhien nhee erbee stiagh 'sy theihll shoh, as te shiekyr nagh vod mayd nhee erbee y choyrt lhien magh as.

8 As my ta beaghey as coamrey ain, lhig dooin ve booiagh lhiou.

9 Agh t'adsyn ta soit er ve berchagh tintym ayns miolagh, as ribbey, as ayns ymmoddee sayntyn olk as ommijagh, ta baith demey ayns toyr-mow as coayl-anmey.

10 Son saynt argid fraue dy chooilley olk : da'n chooid cheddin choud as va part miandagh er, t'ad er n'gholl er-shaghyn veih'n chredjue, as er vroddey ad-hene trood lesh moarane torchaghyn.

11 Agh usa, O ghoooinney dy Yee, cha veih ny reddy'n shoh : as eiyrt da ynicrys, crauceaght, credjue, graih, surranse, meest.

12 Bee dty hidoor dunnal son y chredjue, gow greme-er y vea veayn, gys shen t'ee myrgeeddin er dty eam, as er n'ghoail rish credjue mie kiongoyrt rish ymmodde fenishyn.

13 Ta mee cur currym ort fenish Yee, as bioghey dy chooilley nhee, as kiongoyrt rish

Creest Yeesey, ren tra v'eh roish Pontius Pilatè gymmyrkey feanish mie;

14 Dy vreill oo yn sarey shoh slane, gyn-foill, derrey cheet nyn Jiarn Yeesey Creest:

15 Shen nee eshyn ayns traa cooie y hoilshaghey, ta'n ynrycan Ard-reilltagh bannit, yn Ree dy reeghyn, as Chiarn dy hiarnyn;

16 Echeysyn ny-lomarcan cha'n vea dy bragh farraghtyn, baghey 'sy toilshey nagh vod dooinney erbee roshtyn huggey, eh nagh vel dooinney erbee er vakin, ny cha vod fakín; huggeysyn dy row oosahley as pooar dy bragh farraghtyn. Amen.

17 Cur currym orroosyn ta berchagh 'sy theihll shoh, nagh bee ad ard-aignagh, ny

treishteil ayns berchys neu-hickyt, agh ayns y Jee bio, ta cur dooin dy palchey dy chooilley nhee dy ghoail soylley jeu:

18 Dy jean ad mie, dy bee ad berchagh ayns obbraghyn mie, aignagh dy rheynn, ar-ryltagh dy choyrt da ny boghtyn;

19 Coyrt seose ayns stoyr nyn gour oc hene undin mie ry-hoi yn traa ta ry-heet, dy vod ad greme y ghoail er y vea veayn.

20 O Timothy, freill shen ny ta er ny choyrt gys dty churym, shaghney glare mee-chrauce as fardalagh, as streeu mychione yn ynsagh shen ta far-enmyssit creenaght:

21 Liorish geiyrt da shoh, ta paart er n'gholl er-shaghryn veih'n chredjue. Grayse dy row mayrt. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH PAUL YN OSTYL GYS

TIMOTHY.

CAB. I.

**P**AUL ostyl Yeesey Creest liorish aigney Yee, cordail rish gialdyn y vea, ayns Creest Yeesey;

2 Gys Timothy my vac deyr graihagh: Grayse, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as Creest Yeesey-nyn Jiarn.

3 Ta mee cur booise gys Jee, eh ta mee dy hirveish veih my henn-ayraghyn lesh cooinsheanse ghlen, dy vel mee cooinaghtyn dy kinjagh ort ayns my phadjeryn oie as laa:

4 Dy jeean goail foddiaight dy dty akin, cooinaghtyn er dty yeir, dy voddym ve er my lhieney lesh gerjagh:

5 Tra ta mee tayrn gys cooinaghtyn yn credjue ynrick t'aynyd's, va hoshiaight ayns dty warree Lois, as dty voir Eunice; as ta mee dy shickyrt credjal dy ve aynyd's myr-geddin.

6 Shen-y-fa ta mee coyrt oo ayns cooinaghtyn, dy jean oo greasaghey seose giot Yee, ta aynyd, liorish coyrt my laueyn ort.

7 Son cha vel Jee er choyrt dooin yn spyryd dy aagle; agh dy phooar, as dy ghraih, as dy chreenaght.

8 Ny bee nearey ort er-y-fa shen jeh recortys nyn Jiarn, ny jeem's e phrysson-agh: agh gow uss aynr m'arym's ayns seaghyn y tushtal, cordail rish pooar Yee;

9 Ta er hauail shin, as er n'eamagh orrin lesh eam casherick, cha nee cordail rish ny obbraghyn ain, agh cordail rish e chiarail hene as grayse va er ny choyrt dooin ayns Creest Yeesey, er-dy hoshiaight y theihll,

10 Agh ta nish er ny hoilshaghey liorish cheet nyn Saualtagh Yeesey Creest, ta er stroie yn baase, as er choyrt lesh bea as bioys son dy bragh gys soilshey, liorish y sushtal:

11 Gys ta mee er my phointeil ny phreah-choor, as ny ostyl, as fer-ynsee ny Ashoonee.

12 Er-yn-oyr cheddin ta mee myr-geddin surranse ny reddyn shoh, ny-yeih cha vel nearey orrym: son shione dou eshyn ayn

ta mee er chredjal, as ta mee feer shickyrt dy vel eh abyld dy reayll shen ny ta mee er hymney gys e chiarail gys yn laa shen.

13 Cumm shickyrt bun ny goan slayntoil, t'ou er chlashtyn voym's, ayns credjue as graih ta ayns Creest Yeesey.

14 Yn gíol mie shen v'er ny choyrt fo dty chiarail, freill liorish y. Spyryd Noo ta baghey aynin.

15 Shoh ta fys ayd, dy vel adsyn ooilley t'ayns Asia er choyrt cooyl rhyrn; jeu shoh ta Phygellus as Hermogenes.

16 Dy der y Chiarn myghin da lught-thie Onesiphorus; son ren eh dy mennick m'y ooraghey, as cha row nearey er jeh my gheuley.

17 As tra v'eh ec y Raue, ren eh briaight er my hon dy inneagh, as hooar eh magh mee.

18 Dy giall y Chiarn da dy vod eh myghin y gheddyn veih'n Chiarn 'sy laa shen: as ayns cre whilleen nhee ren eh shirveish orrym ec Ephesus, ta fys ayd er dy mie.

CAB. II.

**B**EE uss er-y-fa shen, my vac, niartal ayns y ghrayse ta ayns Creest Yeesey.

2 As ny reddyn t'ou er chlashtyn voym's roish ynmodee feanishyn, cur uss ayns treishteil deiney firrinagh, vees fondagh dy ynsaghey feallagh elley myr-geddin.

3 Jean uss er-y-fa shen creoghys y hur-ranse, myr sidoor dunnal dy Yeesey Creest.

4 Cha vel dooinney-caggee erbee dy chiangley eh-hene gys cooishyn erbee seihl-tagh [elley]; dy vod eh eshyn y wooiys ta er reih eh dy ve ny hidoor.

5 As my ta dooinney erbee myr-geddin gleck son y varriaght, cha vel eh ny-yeih dy gheddyn yn atthey, mannagh vel eh gleck dy lowal.

6 Shegin da'n eirrinagh laboragh roish my vow eh soylley ny messyn.

7 Gow dy down gys dy chree ny ta mee gra; as dy der y Chiarn tushtey dhyt ayns dy chooilley nhee.

8 Cooince dy row Yeesey Creest jeh slught Ghavid, troggit veih ny merriu cordail rish my hushtal:

9 Er y hon ta mee gymasyrkey seaghyn myr drogh-yaastagh, dy jarroo gys geulaghyn; agh cha vel goo Yee kiant.

10 Shen-y-fa ta mee surranse dy chooilley nhee er graih yn chloan reih, dy vod adsyn neesht yn saualtys t'ayns Creest Yee-sey y gheddyn, marish gloyr dy bragh beayn.

11 Te ras firrinagh. Son my ta shin er ve marroo marish, bee mayd myrgeddin bio marish:

12 My ta shin surranse, nee mayd myrgeddin reill marish: my ta shin dy obbal eh, nee eshyn myrgeddin shynyn y obbal.

13 My ta shin neu-firrinagh [dasyn], ny-yeih t'eshyn tannaghtyn firrinagh; cha vod eh eh-hene y obbal.

14 Jeh ny reddyn shoh cur ad ayns cooinaghtyn, coyrt curryn orroo kiongoyrt rish y Chiarn, nagh streu ad nyah focklyn nagh vel gys veg yn ymnyd, agh dy choyrt sleih fo-my-cheilley.

15 Bee us inneagh dy phrowal oo hene firrinagh gys Jee, obbreo nagh lbiase nearey 'ghoail, rheyndy kiart yn goo dy ynrickys.

16 Agh chea veih glare mee-chrauce as fardalagh; son hed ad er nyn dostraght gys mee-chrauceaght smoo.

17 As nee'n ghlare oc gee myr cankyr: lheid shoh ta Hymeneus, as Philetus:

18 Ta er n'gholl er-shaghryn veih'n irriney, gra, Dy vel yn irree-aeose-ressht veih ny merriu hannah harrish; as [Iorish shoh] lhaggaghey credjne paart dy lieh.

19 Ny-yeih, ta undin Yee shassoo shicky, sealit lesh y cowrey shoh, Shione da'n Chiarn e vooimjer hene. As Lhig da dy chooilley unnane ta genmys ennyn Chreest chea veih mee-chrauceaght.

20 Agh ayns thie moor cha vel ny-lomarcan siyn airh, as argid, agh myrgeddin siyn fuygh, as cray; as paart son ooashley, as paart son mee-ooashley.

21 My nee dooinney er-y-fa shen freayll eh-hene seyr voue shoh, bee eh ny haagh son ooashley, casherick, as ooie son ymnyd y vainsher, as sarloo cour dy chooilley obbyr vie.

22 Chea myrgeddin veih yecarreeyn yn aegid: agh eiy da ynrickys, credjne, graih, [as] shee, marroosyn ta geamagh er y Chiarn as cree glen.

23 Agh questionyn omnijagh as giare-cheeyllagh cur vold, myr ta fys ayd dy vel ad doostey neegin.

24 As cha nheun da sharvaant y Chiarn ve streueagh; agh ve meen rish dy chooilley ghoimney, sarloo dy ynsaghey, sarran-sagh,

25 Ayns meadid gynsaghey adsyn ta desoo magh; mysaillish Jee arrye y chur des gys goail-rish yn irriney.

26 As dy vod ad feayley ad-hene as ribbey yn drogh-spyrtyd, ta goit nyn gappeliarshya ec e aigney.

CAB. III.

**T**OIG shoh myrgeddin, ayns ny laghn jorriagh dy jig traaghyn seaghagh.

1 Son bee ooilley er nyn son oc hene, sayntoilee, boggysee, mooralee, otioame, mee-viallagh gys ayraghya as moiragha, neu-wooisal, mee-chrauce,

2 Fegooish graih dooghysaght, brishy conaantya, casseyderya foalsey, roumagh dewil, dwoaigah er deimey mie,

3 Traitooryn, teaymagh, ard-aigagh, y s'graihee er eunysyn y vea shoh na er Jee;

4 Goail orroo casly dy chrauceaght, jeh jannoo noi'n phooar [vreeoil] echey: ve'n nyn lheid chyndaa ersooyl.

5 Son jeh'n sorch shoh t'adyn ta dy steetagh goll stiagh ayns thieya, as lheid ayns cappeys mraane eddryn laadit leh peccaghyn, er nyn goyrt lhiea ersooyl leh ynmooce yecarreeyn peccoil,

6 Kinjagh gynsaghey, as dya dy lesh abyl cheet gys tushtey jeh'n irriney.

7 Nish myr ren Jaanes as Jaabree girre noi Moses, myr shen t'ad shoh neesht desoo magh noi'n irriney: deimey jeh aigaghyn mee-chrauce, caillit gys y chredjue.

8 Agh cha jed ad ny sodjey er nys doh-saght: son bee'n veo-cheeyllid oc er ny hoilshaghey da dy chooilley ghoimney, my va myrgeddin ya veo-cheeyllid oc shen.

9 Agh t'ou uss dy slane oc hoigal ny ynsaght, my agh-baghee, my chiead ny chredjue, my hurranse-foddey, my graih, my veenid,

10 Yn tranlaase, as y seaghyn heik orrym ec Antioch, ec Iconium, ec Lystra: oie'n tranlaase hie mee ny hrooid: agh adoo ooilley rea y Chiarn m'y livrey.

11 Dy jarroo, as shegin daussyn ooilley ta shirrey dy vaghey dy cramee ayns Creest Yeesey, tranlaase y hurranse.

12 Agh nee drogh gheiney as moltyns ganne ny smessey as ny smessey, molley, s er nyn molley,

13 Agh tannce uss ayns ny reddyn t'ou er n'ynsaghey, as er chradjal dy shichy, toiggal quoi veih t'ou er n'ynsaghey ad;

14 As neary's v'ou dty lhiannoo dy ve'oo er ve ysait ayns ny scriptyryn casherick, ed dya oo y jannoo creeneey gys saualtys, woid credjue ayns Creest Yeesey.

15 Ta ooilhey'n scriptyr er ny choyn Iorish bree Spyrtyd casherick Yee, as te deistagh son ymnyd, son eghane, son lishaghey-bea, son tushtey ayns ynrickys:

16 Dy vod y dooinney dy Yee ve shee schlaiteil, dy fondagh coantris: son dy chieilley obbye vie.

TITUS, I.

CAB. IV.

**T**A mee cur cuzrym ert er-y-fa shen ayns fenish Yee, as y Chiarn Yeesey Creest, nee briwnys ny bio as ny merriu ec y cheet echey, as ee e reeriaght :

1 Jean y goo y phraacheil, coyrlee dy jeean ec dy chooilley braa as caa; cur ogheso, smaghtee. jeean coyrلاغhey lesh dy chooilley veenid as ynsagh.

2 Son hig y traa nagh nuillee ad ynsagh slayntoil; agh lesh cleayshyn miandagh, lurg nyn yecarreeyn hene, tayrnee ad huc hene ymmodee fir-yntsee :

3 As chyndaa-ee ad ny cleayshyn oc er-cooyl veih'a irriney, as bee ad er nyn jyndaa gys skeealyn ommijagh.

4 Agh bee aas er dty arrey ayns dy chooilley nhee, bee surransagh fo seaghyn, cooilleen obbyr suatallagh, cur slane prowal jeh dty oik.

5 Son ta mee nish jandoo sarloo dy ve er my hebbal, as ta traay my vaash er-gerrey.

6 Ta mee er chaggey caggey mie, ta mee er chooilleeney my choorse, ta mee er vreyll yn credjue.

7 Veih aboh magh ta tashtit seose my chour attey dy cheerys, mee yn Chiarn yn briw cairagh y chur dooys ec y laa shea : as eha nee dooys my lomarcas, agh demasyn ooilley myrgeddin ta graihagh er y cheet echey.

8 Jean dy chooilley hiyr dy heet hym's dy gerrit :

9 Son ta Demas er my hreigail, er graih cosney seihlltagh, as er a'gholl ercooyl gys Thesalonica; Crescens gys Galatia, Titus gys Dalmatia.

10 Luke ny-lomarcas ta marym. Gow Mark, as cur lliat mayrt eh, aas t'eh

vondeishagh dooys ayns [obbyr] y chirveish. 12 As Tychicus ta mee er choyrt gys Ephesus.

13 Yn cloagey daag mee ec Troas marish Carpus, tra hig oe, lhiat mayrt eh, as ny liarys, agh erskya ooilley ny craittyn scruit.

14 Ta Alexander yn gaue-copper er n'yannoo dooys moorane olk : nee'n Chiarn eh y chooilleeney cordail rish e obbraghyn.

15 Jehsyn bee us er dty hwoaie, son t'eh dy reonagh er hassoo noi ny goan ain.

16 Ec y chieid chlashtyn er my hrial cha has doomney erbee lham, agh ren dy chooilley ghooinney m'y hreigail : guse-ym er Jee nagh bee eh er ny choyrt gys y lieh oc.

17 Ny-yeih, haas y Chiarn lham, as ren eh m'y niartaghey; liorym's dy voddagh preacheil [y tushtal] ve dy slane er ny hoigal, as dy voddagh ooilley ny Ashoonce clashtyn : as va mee er my livrey aas beal y lion.

18 As nee'n Chiarn my livrey veih dy chooilley obbyr oik, as nee eh m'y choadey gys e reeriaght faunysagh; buggey dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

19 Bea as slaynt gys Prisca as Aquila, as laht-thie Onesiphorus.

20 Duirros Erastus ee Corinth : agh Trophimus ta mee er n'aagail ching ee Milestum.

21 Jean dy chooilley hiyr dy heet roish y gheurey. Ta Eubulus cur bea as slaynt hood, as Pudans, as Linus, as Claudia, as ooilley ny braaraghyn.

22 Dy row yn Chiarn Yeesey Creest marish dty spyryd. Grayse dy row m'eriu Amen.

SCRERUYN PHAUL YN OSTYL GYS

TITUS.

CAB. I.

**P**AUL shervaant Yee, as ostyl Yeesey Creest, son credjue clean reihit Yee, as goail-rish yn irriney, ta cordail rish erauceaght :

1 Ayns troshiteil jeh'n vea veayn, ren Jee nagh vod breg y inah, gialdyn roish my row'n seihl er ny chroo;

2 Agh t'eh ayns imbaghyn cooie er hoilshaghey e ghoo trooid preacheil [y tushtal.] v'er ny choyrt er my churrym, cordail rish sarey Yee nyn Saualtagh :

3 Gys Titus my Vac hene lurg y chredjue cadjin : Grayse, myghin, as shee veish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest nyn Saualtagh.

4 Son yn oyr aboh daag mee oo ayns Crees, dy chertaghey ny reddyn ta ergooyl, as dy phoimail shirveish ayns dagh ard-valley, myr doardee mee dhyt.

5 Lheid as ta gyn foill, sheshey un ven, as e chlova crauce, nagh vel er ny chassid jeh rouanys ny mee-reiltys.

6 Son shegin da aspick ve gyn foill, myr stiurt Yee; cha nee mooralagh, ny leah fargagh, cha nee cur rish feeyn, ny builtagh, ny soit er cosney scammyltagh;

7 Agh arrytagh dy choyrt oltaghey-bea, carrey da deiny mie, soccragh, cairagh, crauce, sheeit;

8 Cummal shickyr yn goo firrinagh, myr te er ve ynsit da, dy vod eh ve abyliorish ynsagh fondagh, chammah dy choyrلاغhey as dy choyrt nyn-dhost adsyn ta loayrt noi'n chredjue.

9 Son ta ayn ymmodee mee-reihitee, branladee, as molteyrin, erskyn ooilley adsyn ta jeh'n ghiarey-chymmylt :

10 Ny beill oc sheln y yeigh, ta cur slane lughtyn-thie fo-my-cheilley, gynsaghey

reddyn nagh lhisagh ad er graih drogh chosney.

12 Dooyrt fer jeh ny fir-yntsee oc hene, Va ny Cretianee riau nyn mreageryn, broutyn, beishtagh, gluttyryn litcheragh.

13 Ta'n feanish shoh firrinagh, shen-y-fa cur oghsan gyere daue dy vod ad ve shicky 'sy chredjue.

14 Nagh der ad geill da skeeallyn Hewagh, as oardaghyn deiney, ta chyndaa veih'n ynrickys.

15 Dauesyn ta glen ta dy chooilley nhee glen, agh dauesyn ta neu-ghlen, as mee-chrejuagh, cha vel nhee erbee glen; agh ta eer nyn aigney as nyn gooinsheanse neu-ghlen.

16 T'ad goaill orroo dy vel tushtey oc dy Yee; agh ayns nyn obbraghyn t'ad gobbal eh, feohdoil as mee-viallagh, as noi dy chooilley obbyr vie er nyn greoghney.

CAB. II.

**A**GH loayr uss ny reddyn ta cordail rish ynsagh slayntoil:

2 Dy bee ny shenn gheiney fudagh, socaragh, sheelt, fondagh 'sy chredjue, ayns giastylls, ayns meenid:

3 Ny shenn vrane myrgeddin, dy bee ad dy ymyrkey-bea crauce, cha nee scammyltee, ny cur rour saynt da feeyn, soilshaghey sampleyr mie;

4 Gynsaghey ny mraane saa dy ve sheelt, dy ve graihagh er nyn sheshaghyn poost, dy choyrt graih da nyn gloan,

5 Dy ve tastagh, glen aignagh, freayll ec y thie, dy ve dooie, biallagh da ny sheshaghyn oc hene, nagh bee goo Yee loayrit dy olk jeh.

6 Coyrlee ny deiney aegey myrgeddin dy ve sheelt-aignagh.

7 Ayns dy chooilley nhee jeeaghyn oo hene sampleyr dy obbraghyn mie: ayns ynsagh soilshaghey magh firriny y chredjue, crauceeaght, ynrickys,

8 Glare breeoil nagh vod ve loayrit n'oi: dy vod eshyn ta shassoo magh nearey 'ghoaill, gyn veg yn olk echey dy choyrt gys nyn lieh.

9 Coyrlee sharvaantyn dy ve biallagh da nyn mainshteryn hene, as dy wooiys ad dy mie ayns dy chooilley nhee; cha nee perkinagh,

10 Cha nee myngyragh, agh soilshaghey slane jeidjys firrinagh; dy vod ad soiaaghey magh ynsagh Yee nyn Saualtagh ayns dy chooilley nhee.

11 Son ta grayse Yee er ny hoilshaghey, ta chebbal saualtys da dy chooilley ghooinney;

12 Gynsaghey dooin, liorish gobbal mee-chrauceeaght as yeearreeyn seihlltagh, dy lhisagh shin baghey dy sheelt, dy cairal, as dy crauce ayns y theihll shoh;

13 Farkiaagh son y treishteil bannit shen, as cheet gloyroil yn Jee moora, as nyn Saualtagh Yeeey Creest:

14 Hug eh-hene er nyn son, dy voddagh eh shin y eaysley veih dy chooilley ve-chrauceeaght, as casherickey da hene pobble reiht, jean ayns obbraghyn mie.

15 Ny reddyn shoh jean uss loayrt as coyrlaghey, as cur oghsan lesh alane 'torrit. Ny lhig da dooinney erbee beg y hoiaaghey jeed.

CAB. III.

**C**UR ad ayns cooinaghtyn dy ve biallagh gys ard-reiltee as pooaraghyn, dy ve ammyssagh da fir-oik, dy ve arryltagh gys dy chooilley obbyr vie,

2 Nagh loayr ad olk jeh dooinney erbee, dy ve sheeoil, imlee, soilshaghey dy chooilley veenid da dagh unnane.

3 Son va shin hene myrgeddin keayrt dy row mee-hushtagh, mee-viallagh, ayns maranys, fo reill ymmodee yeearreeyn as eaysyn peccoil, baghey ayns goanlys as roon, dwaiaagh, as coyrt dwaie yn derrey jeh da'n jeh elley.

4 Agh erreish da kenjallys as graih Yee nyn Saualtagh gys deiney v'er ny hoilshaghey.

5 Cha nee liorish obbraghyn dy chairy, ta shin er n'yanoo, agh cortail rish e vyghin t'eh er hauail shin liorish niee yn aghiennaghtyn [ayns bashley], as jannoo shin aas-y-noa liorish y Spyrtyd Noo;

6 Shen t'eh dy palchey er gheayrtey orin trooid Yeeey Creest nyn Saualtagh:

7 Er ny heyrey liorish e ghraiyse, dy voddagh shin ve jeant nyn eiraghyn cordail rish treishteil yn vea veayn.

8 Shoh raa firrinagh, as ny reddyn shoh saillym oo kinjagh dy hionney orroo, dy vod adsyn ta er chredjal ayns Jee, ve kiaralagh dy hoilshaghey magh obbraghyn mie: ta ny reddyn shoh mie as vondeishagh da deiney.

9 Agh shaghyn questionyn ommijagh ny-chione sheelogheyn, as anvea, as streamysh y leigh; son t'ad neu-vondeishagh, as fardail.

10 Dooinney ta jannoo boiraghyn 'yn agglish, lurg raue v'er ny choyrt da yn sah cheayrt, lhig da ve garit-magh:

11 Toiggal dy vel y leid fo shaghynys as peccah, liorish hene er ny gheyrey.

12 Tra ver-yms hood Artermas ny Ty-chichus, ny lhig shaghey dy heet hym gys Nicopolis. son ta foyrn dy cheau yn gurey ayns shen.

13 Gow kiarail dy choyrt Zenas yn leighder, as Apollos er nyn yurrah, nagh bee ad ayns feme jeh nhee erbee.

14 As lhig da'n vooinjey aynyn myrgeddin gynsaghey dy choyrt rish obbraghyn mie son ymmydyn ymyrchagh, nagh bee ad ne-ve-soil.

15 T'adsyn ooilley ta marym coyrnt yn mannaght hood. Cur nyn mannaght hooyn ta graihagh orrin ayns y chredjue. Graye dy row meriu ooilley. Amen.

## PHILEMON.

## CAB. I.

**P**AUL pryssoonagh Yeesey Creest, as Timothy nyn mraar, gys Philemon nyn mraar graihagh, as sheshy-shirveishagh [ayns y sushtal,]

2 As gys nyn gaarjyn ennoil Apphia, as Archippus nyn sheshy-sidoor, as gys y cheshaght-chreestee ta ayns dty hie:

3 Grayse dy row hiu, as shee voish Jee nyn Ayr, as y Chiarn Yeesey Creest.

4 Ta mee coyrt booise da my Yee, dy kinjagh gimraa ort ayns my phadjeryn.

5 Lurg clashtyn ve aym jeh dty chredjue ayns y Chiarn Yeesey, as jeh dty ghraih da ooiley ny nooghyn;

6 Dy vod yn aym t'ayd's marin 'sy chredjue cadjin ve breeoil, gys goaill-rish dy chooilley nhee mie, ta nyn mast' eu ayns Creest Yeesey.

7 Son ta boggey as gerjagh mooar ain ayns dty ghraih, er-yn-oyr dy vel yeearreeyn ny nooghyn femoil er nyn ooraghey liort's, vraar.

8 Ga dy voddin er-y-fa shen goaill y daanys shen orrym ayns Creest, dy dty harey gys shen ta cooie dy ve jeant;

9 Ny-yeih er graih ainjys [creestee] ta mee goaill myr reh dy yannoo aghin hood's, mish Paul ta my henn ghooiney, as nish myrgeddin pryssoonagh Yeesey Creest.

10 Ta mee jannoo aghin hood ayns lieh my vac Onesimus, ta mee er gheddyn ayns y chredjue tra va mee ayns my gheulaghyn:

11 Va ayns traas dy row neu-vondeishagh dhyt's, agh nish vondeishagh dhyt's as dooys:

12 Eshyn ta mee er choyrt hoods reesht: gow uss rishyn er-y-fa shen myr rish my chree hene.

13 Eshyn veign er reayll marm, ayns yn ynyd ayd's dy voddagh eh ve shirveishagh dou ayns geulaghyn y tushtal.

14 Agh noi dt'aigney cha jinnin nhee er-bee; nagh beagh dty aigney-mie myr eginit, agh dy arryltagh.

15 Son foddee dy daag eh oo son traas giare, dy voddagh oo eh y reayll mayrt choud as s'bio eh;

16 Cha nee nish myr sharvaant, agh er-skyn sharvaant, braar ennoil, dooys er-lheh, agh foddey smoo dhyt's, chammah ayns yn eill as ayns y Chiarn?

17 My t'ou er-y-fa shen jeeaghyn orrym myr sheshy-creestee, gow rishyn myr rhym pene.

18 My t'eh er n'yannoo aggair dhyt, ny my t'eh lhiastyn veg dhyt, cur shen gys y choontey aym's.

19 Ta mish Paul er scriew eh fo my laue hene, cooilleen-ym's eh: gyn dy insh dhyt dy vel uss cheu-mooie jeh shoh lhiastyn dooys eer oo hene.

20 Dy jarroo, guee-ym ort, vraar, lhig da boggey ve aym jeed ayns y Chiarn: jean mian my chree y ooraghey ayns y Chiarn.

21 Ayns slane treishteil jeh dty viallys, ta mee er scriew hood, as s'mie ta fys aym dy jean uss eer ny smoo na ta mee shirrey.

22 Agh marish shoh kiare aaght er my hon: son ta mee treishteil liorish ny padjeryn eu, trooid foayr Yee, dy jig-ym hiu reesht.

23 Ta dy dty vannaghey Epaphras, my cho-phrysoonagh ayns Creest Yeesey;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my cho-labreeyn.

25 Dy row grayse nyn Jiarn Yeesey Creest marish nyn spyrry. Amcn.

## HEBREWNEE.

## CAB. I.

**J**EE, ren ec ymmodee earishyn, as ayns caghlaaghyn dy aghtyn, loayrt ayns y traas t'er n'gholl shaghey rish ny ayraghyn liorish ny phadeyryn,

2 T'eh ayns ny laghyn s'jerree shoh er loayrt rooin liorish e Vac, eh t'eh er phointeil ny eirey er dy chooilley nhee, liorish myrgeddin chroo eh ny seihilyn.

3 Myr v'eh sollyssid e ghloyr, as eer cochaalsy e phersoon, as cummal seose dy chooilley nhee liorish goo e phooar, tra v'eh liorish hene er glanney orsooyl ny pec-

caghyn-ainyn, hoie eh sheese er laue yesh yn ard-ooashley ayns yn yrjid:

4 Jeant wheesh shen syrjey na ny ainley'n, myr t'eh liorish airaght er gheddyn ennym s'ooale na t'adsyn.

5 Son rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traas erbee, 'Uss my Vac, jin ta mee er dty gheddyn? As reesht, Bee'm daayn son Ayr, as bee eshyn dooys son Mac?

6 As reesht, tra t'eh coyrt lesh yn chied-er-ny-gheddyn Mac gys y theihll, t'eh gra, As lhig da ooiley ainleyn Yee ooashley 'choyrt da.

7 As mychione ny ainleyn t'eh gra, T'eh jannoo e ainleyn spyrrydy, as e hirveishbee lossey dy aile.

8 Agh mychione y Mac t'eh gra, Ta dty stoyl-reeoil, O Yee, son dy bragh as dy bragh; long-reill dy chairys long-reill yn ree-riaght ad's.

9 T'ou er choyrnt graih da cairys, as feoh da mee-chairys; shen-y-fa ta Jee, dy jarroo yn Jee ayd's, er dty ooilaghey lesh yn ooil dy ghennallys erskyn dty heshaghyn.

10 As, T'ou uss, Hiarn, 'sy toshiaght er hoiaghey undin y thallooin; as ta ny maughyn obbraghyn dty laueyn.

11 Nee adsyn cherraghtyn, agh t'ou uss er-mayrn; as nce ad ooilley gaase shenn goll-rish garmad;

12 As myr coamrey nee uss filley ad seose, as bee ad er nyn gaghlaa; agh uss yn fer cheddin, as cha jean dty vleeantyn failleil.

13 Agh rish quoi jeh ny ainleyn dooyrt eh ec traa erbee, Soie er my laue yesh, derrey bee'm dty noidyn y jannoo stoyl dty choshey?

14 Nagh nee spyrrydy shirveishagh ad ooilley er nyn goyrt magh dy hirveish orroosyn vees eiraghyn dy haualtys?

CAB. II.

**S**HEN-Y-FA Ithisagh shin tastei s'geyrey 'choyrt da ny reddyn ta shin er chlashtyn, er-aggle ec traa erbee dy jinnagh shin ad y jarrood.

2 Son my va'n goo loayrit liorish ainleyn jeant shicky, as my hooar dy chooilley pheccah as mee-viallys yn leagh cooie dy cherraghey;

3 Kys oddys shinyn scapaill, my nee mayd mee rioose er saualtys cha gloyroil, va hoshiaght focllit magh liorish y Chiarn, as v'er ny hickyraghey dooinyn lioroosyn cheayll eh;

4 Jee myrgeeddin gymmyrkey feanish lhiou, chammah liorish cowraghyn as yindyssyn, as lesh ymmodde mirrilyn, as giotyn y Spyr-ryd Noo, cordail rish e aigney hene?

5 Son cha vel eh er choyrt fo reill ainleyn yn seihll ta ry-heet, my-e-chlone ta shin loayrt.

6 Agh ta fer ayns raad enagh [jeh'n scriptyr] gymmyrkey feanish, gra, Cre ta dooinney, dy vel oo aggiadagh er? ny mac y dooinney, dy vel oo jeaghyn er?

7 Ben oo eh rad beg s'insley na ny ainleyn; t'ou er choamrey eh lesh gloyr as ooshley, as hug oo reill da harrish obbraghyn dty laueyn:

8 T'ou er injillaghey dy chooilley nhee fo e chassyn. Son liorish dy vel eh er choyrt dy chooilley nhee fo e vially, cha daag eh monay magh vel eh er ny choyrt fo. Agh cha vel shin foast fakim dy vel dy chooilley nhee er ny choyrt fo.

9 Agh ta shin fakim Yeesey, va jeant son

tammylt ny s'insley na ny ainleyn, liorish surrause baase, coamrit leah gloyr as ooshley; dy voddagh eh liorish grayse Yee blashtyn er y baase son dy chooilley ghooinney.

10 Son ve cooie dasyn, er e hon ta dy chooilley nhee, as liorish ta dy chooilley nhee, ayns cur lesh ymmodde mec gys gloyr, dy chasherickey captan nyn saualtys trooid surrause.

11 Son ta chammah eshyn ta casherickey, as adsyn ta er nyn gasherickey, ooilley jeh'n un chymney: shen-y-fa cha gow eh ncarey dy ghoail roo son braaraghyn.

12 Gra, Neem's dty ennym y hoilshaghey da myrvaaraghyn, ayns mean ny haggfish nee'm uss y voylley.

13 As reesht, Huggey ver-ym my varrant. As reesht, Cur-my-ner, Mish, as y chloan ta Jee er choyrt dou.

14 Son wheesh eisht dy vel y chloan goaill ayns jeh feill as full, ghow eshyn eh-hene myrgeeddin ayns jeh theid cheddin: dy voddagh eh liorish baase eshyn y stroie va pooar y vaish echey, ta shen, yn joutyl;

15 As livrey adsyn va trooid aggle y vaish ooilley laghyn nyn mea fo gealey bondiaht.

16 Son dy firrinagh cha ghow eh er dooghys ainleyn; agh ghow eh er dooghys Abraham.

17 Shen-y-fa de cooie da er dy chooilley agh dy ve jeant casley rish e vvaaraghyn; dy voddagh eh ve ny ard-saggryt myghinagh as firrinagh, ayns reddyn bentyn rish Jee, dy jannoo lhiassaghey son peccaghya y phobble:

18 Son myr v'eh hene er ny phrowal liorish surrause t'eh pooaral dy niartaghey lhiusyn t'er nyn browal [lesh seaghyn.]

CAB. III.

**S**HEN-Y-FA, vvaaraghyn chrauce, paar-tecassyn 'syn cam faunysaghy, cur-jee tastei mie da Yeesey Creest, ostyl as ard-saggryt nyn gredjue:

2 Va firrinagh dasyn ren eh y phointeil, myr va Moses myrgeeddin firrinagh ayns ooilley e hie.

3 Son va'n dooinney shoh coontit feen jeh gloyr syrjei na Moses, son wheesh as dy vel eshyn hrog y thie ny s'onnoeroil na'n thie hene.

4 Son ta dy chooilley hie troggit liorish dooinney enagh; agh eshyn hrog dy chooilley nhee shee Jee eh.

5 As dy jarroo va Moses firrinagh ayns ooilley e hie myr sharvaast, son feanish gys ny reddyn va ny kurg shea dy ve focllit magh:

6 Agh Craast myr Mac harrish e hie hene: yn thie echeysyn ta shin, ny ta shin cummal shikeyr y dunsaallys as boggey ayns deishteil gys y jorrey.

7 Er-y-fa shen myr ta'n Spyr-ryd Noo dy gha, Jiu ny mac shin elashdyn e ochora.



8 Ny creoi-jee nya greeaghyn, myr ayns y vrasnagh, ayns laa ya vielagh ayns yn aasagh:

9 Tra ren ny ayraghyn eu mish y vrasnaghey, phrow ad mee, as honnick ad m'obbraghyn da-eed blein.

10 Shen-y-fa va mee corree rish y chee-loghe shoh, as dooyrt mee. T'ad dy kin-jagh goll er-shaghyn ayns nyn gree; as cha vel enney er ve oc er my raaidyn.

11 Myr shen loo mee ayns my chorree, Cha jed ad stiagh ayns my ea.

12 Cur-jee troaie, vraaraghyn, nagh bee ayns veg eu droagh chree dy ves-chredjue, ayns treageil y Jee bio.

13 Agh coyrlée-jee y cheilley gagh-laa, choud as te enmysit, Ya laa jiu: er-aggle dy bee veg ea er nyn grooghey liorish molteyr's peccah.

14 Son ta cairys ain ayns Creest, my ta shin cummal undin nyn marvantsy ersyn shicky'r gys y jerrey;

15 Myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn, myr ayns y vrasnagh.

16 Son paart, erreish daue clashtyn, ren ad braasnaghey: ny-yeih cha nee ooilley haink ass Egypt marish Moses.

17 Agh quoi liorish v'eh er ny vrasnaghey da-eed blein? nagh nee lioroosyn v'er n'yan-ueo peocah, ny callinyn or buitt 'syn aasagh?

18 As quoi da ren eh ʔo, nagh ragh ad stiagh 'syn ea echey, agh daesyn nagh ren credjal?

19 Myr shen hee mayd nagh voddagh ad goll stiagh kyndagh rish mee-chredjue.

## CAB. IV.

**L**HIG dooin er-y-fa shen aggle y ghoail, erreish da gialdyn ve faagit dooin dy gholl stiagh 'syn ea echey, dy darragh veg jiu giare jeh.

3 Son dooinyn va'n sushtal er ny phreacheil chammah as daesyn: agh cha row yn goo v'er ny phreacheil jeh vondeish erbee daue, tra nagh row credjue goll lesh ayn-doosyn ren clashtyn eh.

5 Agh ta shiyn t'er chredjal goll stiagh ayns fea, myr dooyrt eh, Myr leo mee ayns my chorree, nagh ragh ad stiagh ayns m'ea: ga dy row ny obbraghyn haarish er-dy hoshaght y theihll.

4 Son loayr eh ayns lheid y boayl mychione y chiaghtoo laa er yn agh shoh, As ghow Jee fea er y chiaghtoo laa veih ooilley e obbraghyn.

5 Agh ayns shoh reesht, Nagh jed ad stiagh ayns m'ea.

6 Fakin eisht dy nee shoh myr te dy mhegin da paart goll stiagh, as nagh ren ad-syn daue va'n sushtal hoshaght er ny phreacheil, goll stiagh ayn kyndagh rish mee-chredjue:

7 Reesht, t'eh pointail laa, gra ayns lioar Ghavid, Jiu, lurg choud shen dy earish;

myr te er ny ghra, Jiu my nee shiu clashtyn e chora, ny creoi-jee nyn greeaghyn.

8 Son my veagh Joshua er chur fea daue, cha row eh ny lurg shen er loayrt mychione laa elley.

9 Talaa dy ea er-y-fa shen cour pobbie Yee.

10 Son eshyn t'er n'gholl stiagh ayns y fea echey, t'eh er scuirr myrgeddin veih e obbraghyn myr ren Jee veih e obbraghyn hene.

11 Lhig dooinyn er-y-fa shen streeu dy gholl stiagh ayns y fea shen er-aggle dy duitt dooinney erbee lurg y sampleyr cheddin dy vee-viallys.

12 Son ta goo Yee bioal, as brecoil, as ny s'geyre na cliwe erbee dy ghaa foyr, roie trooid gys eer rheynt veih-my-cheilley yn annym as y spyryd, as ny junty'n as y smuirr, as ronsaghey magh smooinghtyn as kiarailyn y chree.

13 Chamoo ta crtoor erbee keillit ayns e enish: agh ta dy chooilley nhee rooisht as foshlit gys ny sooilyn echeysyn, da ta shin dy choyrt coontey.

14 Fakin dy vel ain eisht ard-saggyrt oosle, t'er n'gholl stiagh ayns ny niaughyn, Yeesey Mac Yee, lhig dooin cummal shicky'r nyn gredjue.

15 Son cha vel ain ard-saggyrt nagh vel ennaghtyn chymmoil echey jeh nyn annooin-idyn; agh v'eh er dy chooilley agh er ny phrowal lesh seagha myr ta shin hene, foast fegooish peccah.

16 Lhig dooin er-y-fa shen cheet lesh dunnallys gys stoyl-recoil e ghrayse; dy vod mayd myghin y chosney, as grayse y gheddyn dy chooney lhien ayns traa feme.

## CAB. V.

**S**ON ta dy chooilley ard-saggyrt reist veih mastey deiney, er ny oardaghey son [vondeish] deiney ayns reddyn bentyn rish Jee, dy vod eh chammah gootyn as ourallyn y hebbal son peccaghyn:

2 Oddys chymney y hollshaghey er ny mee-hushtee, as orroosyn t'er n'gholl er-shaghyn; son dy vel eh-hene infillit gys annoimid:

3 As er yn oyr shoh lhishag eh myr son y pobbie, myrgeddin er e hon hene, oural y hebbal son peccaghyn.

4 As cha vel dooinney erbee goail yn oosahley shoh er hene, agh ebya ta er ny eam liorish Jee, myr va Aaron:

5 Myr shen, cha ghow Creest yn oosahley shoh er hene, dy ve jeant ny ard-saggyrt; agh eshyn dooyrt rish, Uss my Vac, jiu ta mee er dty gheddyn.

6 Myr t'eh gra myrgeddin ayns boayl elley, T'ou uss saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

7 Ayns laghyn e ghooghys-foalley, tra v'eh er hebbal padjeryn as aghinyn, lesh eam jeean as jehr, huggeysyn va poosarl dy haual ail eh veih baase, as v'eh er ny livrey-veih shen ny ghow eh aggle [crauee] roish;

8 Ga dy nee Mac v'eh, ny-yeih dynsee eh biallys, liorish ny reddyn duillee eh :

9 As myr shoh er ny chasherickey, haik eh dy ve bun y tualtys dy bragh farraghtyn dauesyn ooilley ta coyrt biallys da ;

10 Er ny ockley magh liorish Jee ny ard-saggyrt, myr va Melchisedec.

11 My-e-chione ta ymmoder reddyn ain dy gura, as doillee dy choyrt bun orroo ; fak-in dy vel shiu moaf ayns clabhtyn.

12 Fakin son y traas lhisagh shiu ve firynsee, ta shiu hene feme fer dy ynsaghey diu reecht cre ta ny chied banglaneyn jeh leigh Yee ; as ta shiu lheid as ta feme bainney, as cha nee bee lajer.

13 Son ta dagh unnane ta cliaghtey er bainney, neu-ynsit ayns y ghoo dy ynrickys : son oikan eh.

14 Agh ta bee lajer cooie dauesyn t'ec slane eash, dy jarroo dauesyn ta liorish cliaghtey er gheddyn keaal as tushtey dy vriwnys eddyr mie as sie.

CAB. VI.

**S**HEN-Y-FA faagail ny chied vanglaneyn jeh ynsagh Chreest, lhig dooin goll er nyn doshiaght gys slane creestiaght, cha nee soiaaghey reecht yn undin dy arrya veih obbraghyn marroo, as jeh credjue gys Jee.

2 Jeh'n ynsagh mychione bashtey, ny jeh goll fo laueyn, as jeh irree-seose-reecht ny merriu, as jeh briwnys dy bragh farraghtyn.

3 As shoh nee mayd, leah kied Yee.

4 Son te erkyn towse doillee dauesyn va un cheayrt er nyn soilshaghey, as t'er vlashtyn yn gioot flaunysagagh, as va goaill ayns jeh'n Sperryd Noo,

5 As er vlashtyn goo mie Yee, as poor-aghyn y theihll ta ry-heet ;

6 My huttys ad erooyal [veih'n ohredjue.] dy chosney ad reecht gys arrys ; fak-in dy vel ad crossey daue hene Mac Yee as-y-noe, as coyrt eh gys nearey foshlit.

7 Son y thaloo ta soo yn fiaghey ta tuit-tyn dy mennick er, as gymmyrkey lossyreeyn cooie er nyn son ocsyn ta dy obbraghey eh, ta geddyn bannaght veih Jee :

8 Agh ta shen ta gymmyrkey drineyn as dreasin, faagit moote, as faggys da molla-ghat ; ta'n jerrey echey dy ve losht.

9. Agh ohaarjyn, ta shin smooinghtyn ny share juuish, as reddyn ta bentyn gys saualty, ga ta shin loayrt myr shoh.

10 Son cha vel Jee neu-chairagh, dy jar-rood eh ny obbraghyn as y laboraght euish dy ghraib, ta shiu er hoilshaghey coontey'n ennyn echey, ayns dy vel shiu er hirveish er ny nooghyn, as ta foast chirveish [orroo.]

11 As ta shin gearraast dy jean dagh un-nane eu soilshaghey yn imnea cheddin, son y slane shickyrys dy hreishteil gys y jerrey :

12 Nagh bee shiu lhag-chreecagh, agh eiyrtyssee orroosyn, ta trooid credjue as meenid er chosney ny gialdynyn.

13 Son tra rea Jee gialdyn y yannoo da

Abraham, er-yn-oyr nagh voddagh eh loo liorish fer syrjey, loo eh liorish hene,

14 Gra, Dy firrinagh, lesh bannaght, nee'm uss y vannaghey, as lesh bisagh, mee'm uss y vishaghey

15 As myr shen lurg da v'er hurraas dy meen, hooar eh cooilleen yn ghialdyn.

16 Son ta deiney dy jarroo loo liorishyn s'ooasle ta : as ta loo, dy niartaghey lesh yn irriney, coyrt dy chooilley streen gys kione.

17 Shen-y-fa myr va Jee booiagh er yn agh s'troushy dy hoilshaghey da ciraghyn y ghial-dyn shickyrys gyn-caghlaa e aigney, ren eh shoh y niartaghey lesh loo :

18 Liorish daa red gyn-caghlaa, ayndos ve neu-phosible da Jee dy volley, dy vod-dagh gerjagh niartal've ainynt, ta er roie son kymmyrk dy ghoail greme er y treishteil soit kiongoirt rooin :

19 Yn treishteil shen t'ain myr aker ny hanney, shickyr as gyn scughey, as ta ge-treil gys yn ayn er cheu-sthie jeh'n ynyd smoo casherick,

20 Raad ta'n chiashter hie roin er n'ghol stiagh er nyn son, dy jarroo Yeesey, jeant ny ard-saggyrt son dy bragh myr va Melchisedec.

CAB. VII.

**S**ON y Melchisedec shoh rec Salem, saggyrt yn Jee smoo syrjey, hie qual Abraham myr v'eh er y raad veih stroie ny reeahyn, as va mee eh :

2 Da myrgeeddin hug Abraham yn jaghee jeh ooilley ny v'echey : va hoishiaght ayns y ghlaire ainynt ree yn chairys, as lurg shen myrgeeddin, rec Salem, ta shen, rec yn chee :

3 Gyn ayr, gyn moir, gyn kynney, nagh row echey edyr toshiaght laghyn, ny jerrey bea ; agh jeant casley rish Mac Yee, t'eh tanaaghtyn ny haggryt kinjagh [son dy bragh.]

4 Nish smooinee-jee cre cha ooasle va'n dooinney shoh, da hug yn shenn-ayr Abraham hene yn jaghee jeh'n spooilley.

5 As dy firrinagh ta sarey ec mee Levi, t'ayns oik y taggyrtys, dy ghoail jaghee jeh'n poble cordail rish y leigh, ta shen, jeh nyn mtraaraghyn, ga dy daik ad magh as meeaghyn Abraham :

6 Agh eshyn nagh row yn kynney echey coontit vouesyn, ghow eh jaghee veih Abraham, as vannec eh eshyn da va ny gialdynyn jeant.

7 As gyn dooyt, ta'n fer s'insihlley er ny vannaghey liorish y fer syrjey.

8 As ayns shoh ta deiney giare-beishteil goaill jagheenyn : agh ayns shen t'eshyn geddyn ad, da ta feanish er ny ymmyrkey dy vel eh bio.

9 As myr oddym gra, ren Levi hene va goaill jagheenyn, jaghee y ceck ayns Abraham.

10 Son v'eh foast ayns meeaghyn e ayryt, tra hie Melchisedec ny whail.

11 Dy beagh er-y-fa shen slane seyns

[veih peccah] fo saggrytys kynney Levi, (son fo shen hoar y poble y leigh) cre'n feme sodjey va son saggryt elley dy irree lheid as va Melchisedec, as dyn eh ve enmys-sit saggryt lheid as va Aaron?

12 Son myr va'n saggrytys er ny chagh-laa, te ymmyrchagh caghlaa ve jeant ayns y leigh myrgeddin.

13 Son t'eshyn my-e-chione ta ny reddyn shoh loayrit, bentyn rish sheeloge elley, jeh cha ren dooinney erbee shirveish ec yn altar.

14 Son te feer chronnal dy daik nyn Jiarn magh ass sheeloge Yudah; jeh'n cheeloge shen cha loayr Moses veg my-chione y taggyrtys.

15 As te foddey s'cronnal: dy vel saggryt elley troggal agh lurg caslys Velchisedec,

16 Ta er ny oardaghey, cha nee lurg leigh sarey foalley, agh lurg pooar bea gyn jerrey.

17 Son t'eh gymmyrkey feanish, T'ou dty haggryt son dy bragh myr va Melchisedec.

18 Son ta'n sarey va role er ny choyrty dy lhiattee, son dy row eh dyn vree as neufondagh.

19 Son cha ren y leigh nee erbee slane ynrick, agh ve fosley raad gys treishteil share; liorish ta shin tayrn er-jerrey gys Jee.

20 As ayns wheesh as nagh row eh er ny oardaghey ny haggryt fegeoish breearrey.

21 (Son va ny saggrytyn shen jeant fegeoish breearrey: agh eh shoh lesh breearrey, liorishyn dooyrt rish, Ta'n Chiarn er vreearrey, as cha gow eh arrys, T'ou uss dty haggryt son dy bragh myr va Melchisedec.)

22 Wheesh shen smoo va Yeesej jeant ny raane jeh conaant share.

23 As v'adsyn dy jarroo ymmodde saggrytyn, er-yn-oyr nagh row ad dy hannaghtyn foddey kyndagh rish baase:

24 Agh ta ec y dooinney shoh, er-yn-oyr dy vel eh tannaghtyn dy bragh, saggrytys gyn caghlaa.

25 Shen-y-fa t'eh pooaral myrgeddin dy hauail gys y chooid sodjey adayn ta cheet gys Jee liorishyn, fakin dy vel eh dy bragh bio dy yannoé stiagh [rish Jee] er nyn son.

26 Son va lheid yn ard-saggryt shoh eooie er nyn son; ta casherick, gyn loght, ghen, scarrif voish peccée, as jeant ny syrjey na ny niaughyn;

27 Echej nagh vel feme gagh laa, myr t'ec ny ard-saggrytyn shen, dy hebbal oural, hoashiagt son e pheccaghyn hene, as eisht son peccaghyn y phobble: son shoh ren eh un cheayrt, tra heb-eh seose eh-hene.

28 Son ta'n leigh, jannoo ard-saggrytyn jeh-deiney giare-heihllagh; agh ta'n goo dy vreearrey va er-dyn leigh, jannoo yn Mac [ay ard-saggryt] ta er ny chasherickey son dy bragh.

## CAB. VIII.

**N**ISH mychione ny reddyn ta shin er loayrt, shoh'n bun: Ta lheid yn ard-saggryt ain, ta soit er laue yesh stoyl-recoil yn ard-oashley ayns ny niaughyn;

2 Shirveishagh yn ynyd-casherick, as y cabbane-agglish firrinagh, ta'n Chiarn er hroggal, as cha nee dooinney.

3 Son ta dy chooilley ard-saggryt er ny oardaghey dy hebbal giotyn as ourallyn: shen-y-fa ve ymmyrchagh dy beagh red en-nagh ec y dooinney shoh myrgeddin dy hebbal.

4 Son dy beagh eh er hannaghtyn er y thaloo, cha voddagh eh ve ny haggryt, fakin dy vel saggrytyn ayn ta chebbal giotyn cordail rish y leigh:

5 Ta shirveish fo caslys as scadoo reddyn flaunysagh, myr hug Jee raave da Moses tra v'eh mysh troggal yn cabbane-agglish. Son jeegh (as eshyn) dy jean oo dy chooilley nee cordail rish y sampleyr v'er ny ash-laghey dhyt er y chronk.

6 Agh nish t'eh er gheddyn shirveish foddey s'ooaste, ayns wheesh as dy vel eh myrgeddin eddyr Jee as shynyn son conaant share, va gruntit er gialdynyn syrjey.

7 Son dy beagh yn chied chonaant shen er ve gyn foill, cha beagh feme eisht jeeaghyn son conaant elley.

8 Son geddyn foill daue, t'eh gra, Cur-my-ner, hig ny laghyn (ta'n Chiarn gra) tra nee'm conaant noa rish thie Israel, as rish thie Yudah:

9 Cha nee cordail rish y chonaant ren mee rish ny ayraghyn oc ayns y laa ghow mee ad er y laue dy leeideil ad magh ass cheer Egypt; son nagh dreill ad my chonaant, as hreig mee ad, ta'n Chiarn dy ghra.

10 Son shoh'n conaant neem's rish thie Israel lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra; Ver-ym my leighyn ayns ny aignaghyn oc, as scrieu-ym ad er ny creeaghyn oc: as beem's Jeé daueayn, as bee adsyn poble dooys.

11 As cha bee feme oc gynsaghey dagh dooinney e naboo, as dagh dooinney e vraar, gra, Cur-jee enney er y Chiarn; son ver ooilley enney orrym, veih'n er sloo gys yn er smoo.

12 Son beem's myghinagh da'n neu-yn-rickys oc, as er nyn beccaghyn as nyn mee-chrauecaght cha gooin-ym arragh.

13 Ayns dy vel eh gra, Conaant noa, t'eh er n'yannoo yn chied [chonaant] shenn. Niah ta shen ta goll naardey as gaase shenn; aarloo dy lheit ersooyl.

## CAB. IX.

**V**A eisht dy jarroo fo'n chied chonaant myrgeddin oardaghtyn dy hirveish casherick, as cabbane-agglish seihlltagh.

2 Son va cabbane-agglish soit magh, ayns y chied aynr jeh va'n canleyr, as y boayrd,

as yn arran-casherick; ta shoh enmysait yn ynyyd-casherick.

5 As cooyl y churtan 'syn nah aynr, yn cabbane-agglissh ta enmysait yn ynyyd smoo casherick :

4 Ayn va'n censer airhey, as arg y cho-naant coodit er dy chooilley heu lesh airh, ayn va'n saagh airh, ayn va manna, as lorg Aaron ren blaaghey, as buird y chonaant ;

5 As er-y-skyn ny cherubim dy ghloyr scaaghey yn stoyl-myghin : mychione oc cha vod mayd nish coyrt slane coontey.

6 Nish tra va ny reddyn shoh soit magh er yn aght shoh, hie ny saggyrtyr gagh laa stiagh ayns y chier aynr jeh'n cabbane agglissh, cooilleeney shirveish Yee :

7 Agh stiagh ayns yn nah aynr hie yn ard-saggyrtyr ny-lomarcen keayrt 'sy vlein, cha nee fegooish fuill, ren eh chebbal er e hon hene, as son shaghrynys y phobbe.

8. Yn Spyrtyd Noo cowraghey liorish shoh, nagh row yn raad stiagh gys yn ynyyd smoo casherick foast jeant foshlit, choud as va'n chier chabbane-agglissh foast ny hassoo :

9 Va shoh cowrey son y traas shen, ayn v'er ny hebbal chammah gootyn as ourallyn, nagh voddagh eshyn ren y chirveish y beyrey, myr bentyn rish y chooinaheanse.

10 Yn chirveish cheddin va shassoo ny-lomarcen ayns bee as jough, as ymmodee oolanlaghyn as oardaghyn foalley, kianit or-roo derrey imbagh yn stayd noa.

11 Agh ta Creest er jeet dy ve ny ard-saggyrtyr jeh reddyn mie ry-heet, liorish cabbane-agglissh smoo as s'fondee, cha nee jeant lesh laueyn, ta shen dy ghra, cha nee jeh'n tro-gal shoh ;

12 Chamoo liorish fuill goair as lheyee, agh liorish yn uill echey hene, hie eh stiagh un cheayrt son ooilley ayns yn ynyyd casherick, lurg da v'er chosney feayley braa er nyn son.

13 Son my ta fuill terriu as goair, as leoie colbagh spreit er y vooinjer neu-ghlen, casherickey gys glenney yn eill ;

14 Cre-woad smoo nee fuill Chreest, ren eh-hene y oural gyn foill gys Jee trooid y Spyrtyd dy bragh beayn, yn chooinaheanse euish y glenney veih obbraghyn marroo dy hirveish y Jee bio ?

15 As son yn oyr shoh she eshyn ta eddyr shin as Jee fo'n conaant noa, myr shen liorish fuillaghtyn baase dy yannoo lhiassaghey son ny peccaghyn va fo'n chier qhonaant, dy voddagh adsyn t'er nyn eam geddyn yn gialdynys jeh ciraght dy bragh farraghtyn.

16 Son raad ta chymney, te ymmyrchagh neesht dy bee baase yn fer ren y chymney er ny yannoo mie :

17 Son ta chymney goaill ynyyd lurg da sleih ve marroo ; er aght eilley cha vel eh jeh veg y wree choud as ta'n chymney-der bio.

18 Er-yn-oyr, cheddin neesht, cha row yn

chier cho-naant er ny chasherickey fegooish fuill :

19 Son erreish da Moses v'er hoilshaghey magh dagh sarey da ooilley'n poble cordail rish y leigh, ghow eh fuill lheyee as goair, marish ushtey, as ollan gorrym jiang, as hys-sop, as spreih eh chammah er y lioar as ooilley'n poble, gra,

20 Shoh fuill y chonaant ta Jee er harey diu.

21 Eiaht spreih eh myrgheddin lesh fuill chammah yn cabbane-agglissh, as ooilley siya y chirveish.

22 As cordail rish y leigh ta dy chooilley red son y chooid smoo er ny ghlenney lesh fuill ; as fegooish deayrtey-foalley cha vel y leih [son peccah.]

23 Ve ymmyrchagh er-y-fa shen dy beagh ny sampleyrtyn dy reddyn ayns ny niaghyn er nyn ghlenney lhiou shoh ; agh ny reddyn flauynsagh hene lesh ourallyn share na ad shoh.

24 Son cha vel Creest er n'gholl stiagh ayns ny ynydyd casherick jeant lesh laueyn, ta co-chaslyasyn jeh'n ynyyd firrinagh ; agh ayns niau hene, nish dy hassoo ayns fenish Yee er nyn son :

25 Cha nee dy hebbal eh-hene dy men-nick, myr ta'n ard-saggyrtyr goll stiagh ayns yn ynyyd casherick dy chooilley vlein lesh fuill cretooryn elley :

26 (Son eiaht beign da v'er hurranse dy mennick er-dy hoshiaght y theihll) agh nish un cheayrt son ooilley ayns ny eashyn s'jer-ree, t'eh er hoilshaghey eh-hene dy ohur er-sooyl peccah liorish jannoo eh-hene ny oural.

27 As 'naght myr te er ny phointeil da deiney dy gheddyn baase un cheayrt, agh lurg shoh yn vriwyns :

28 Myr shen va Creest un cheayrt er ny hebbal dy ymmyrkey peccaghyn ymmodee ; as dauesyn ta jeeaghyn er e hon, nee eh wailshaghey eh-hene yn nah cheayrt fegooish peccah gys equaltya.

C A B . X .

**C**HA vod y leigh, nagh vel agh scaa jeh reddyn mie ry-heet, as oha nee cum-mey firrinagh ny reddyn hene, dy bragh lesh ny ourallyn shen ren ad chebbal kinjagh blein lurg blein, adsyn ta chest huc y chasherickey.

2 Son eiaht veagh jerrey er chebbal ny ourallyn shen ; er-y-fa nagh beagh ocsyn va cur oosahley, erreish daue ve un cheayrt er nyn ghlenney, loght peccah veg sodjey er nyn gooinaheanseyn.

3 Agh ayns ny ourallyn shen ta cooinaghtyn jeant reesht jeh peccaghyn dy chooilley vlein.

4 Son cha vel eh possible dy jinnagh fuill terriu as goair goaill erooyl peccaghyn.

5 Shen-y-fa tra t'eh cheet gys y theihll, t'eh gra, Oural as ohebbal cha balt'a, agh corp t'ou er chummey er my hon :

6 Ayns ourallyn-loaght, as ourallyn son peccah cha vel uss er ghoaill taitnys :

7 Eisht dooyrt mee, Cur-my-ner, ta mee cheet (ayns toshiaght y lior to scruiit jœm's) dy yannood dty aigney's, O Yee.

8 Roie, tra dooyrt eh, Oural as chebbal, as chebballyn-losht as chebbal son peecah eha ball'te, chamoo va taitnys ayd's ayndoo, (ta chebbit liorish y leigh);

9 Eisht dooyrt eh, Cur-my-ner, ta mee cheet dy yannoo dty aigney, O Yee. T'eh coyrt ergooyl shen ny va hoshiaght, dy vod eh niartaghey shen ny va er-jerrey.

10 Liorish yn aigney cheddin ta shin er nyn gasherickey, liorish yn oural jeh corp Yeesey Creest yn cheayrt son ooilley.

11 As ta dy chooilley haggryt shassoo dagh laa shirveish, as chebbal dy mennick ny ourallyn cheddin, nagh vod dy bragh peccaghyn y ghoailh ersooyl:

12 Agh ta'n dooinney shoh, erreish da ve er hebbal un oural son peccaghyn, son dy bragh er hois sheese ec laue yesh Yee;

13 Veih'n traa shoh magh farkiagh derrey vees e noidyn jeant stoyl e choshey.

14 Son liorish un oural t'eh er heyrey adsyn son dy bragh ta er nyn gasherickey:

15 Jeh shoh ta'n Spyrtyd Noo myr-geddin feanish dooin: son lurg da roie ve er ghra,

16 Shoh yn consant neem's y yannoo roo lurg ny laghyn shen, ta'n Chiarn dy ghra, My leighyn ver-ymn ayns ny creecaghyn oc, as ayns nyn aignaghyn neem's ad y scrien;

17 As er ny peccaghyn as y veo-chairys oc eha gooin-ym ny smoo.

18 Nish raad ta leih jeh ny reddyn shoh, eha vel oural erbee sodjey son peccah.

19 Fakin er-y-fa shen, my chaarjyn, dy vel ain reamys dy gholl stiagh gys yn ynyd smoo casherick horish fuill Yeesey,

20 Liorish raad noa as bio, t'eh er chasherickey er nyn son trooid y coodaghey, ta shen dy ghra, yn eill echeh hene:

21 As dy vel ain ard-saggryt harrish lught thie Yee;

22 Lhig dooin tayrn er-gerrey lesh cree firrinagh, ayns slane shickyrys dy chredjue, liorish nyn greeaghyn v'er ayns ghlenney veih drogh chooinseanse, as nyn girp er nyn niee lesh ushtey glen.

23 Lhig dooin cummal shickyryt goailh rish nyn gredjue fegooish scughey; (son t'eshyn firrinagh ta er ghialdyn.)

24 As lhig dooin smooinghyn dy dowin ry-cheilley, dy ghreimnaghey gys-graih, as gys obbraghyn mie:

25 Cha nee treigil yn chaglym cooidjagh ain hene, myr ta clisghtey paart; agh coyrlaghey yn derrey yeh yn jeh elley: as wheesh shen smoo, myr ta shiu fakin yn laa tayrn er-gerrey.

26 Son my nee mayd peccah jeh nyn yoin, lurg dooin v'er gheddyn toiggal jeh'n iriney, eha vel nyn gour oural arragh son peccaghyn,

27 Agh farkiaght agglagh son briwnys, as

jymmoose aileagh, nee adsyn y stroie ta shassoo magh.

28 Va eshyn ren beg y hoiaghey jeh leigh Voses, er ny chooyrt dy baase dyn myghin, fo ghaa ny three dy eanishyn:

29 Cre'n kerraghey foddey s'trimmey, ta shiuish smooinghyn, t'eshyn dy hoisehin, t'er stampey fo-choeh Mac Yee, as ta er choontey fuill yn chonaant liorish v'eh er ny chasherickey, ny red neu-chasherick, as er hassoo magh dy olkyssagh noi'n Spyrtyd dy ghrayse?

30 Son shione dooin eshyn ren gra, Dooyrt te bentyn dy ghoailh kerraghey, Mash nee cooileeney, ta'n Chiarn gra. As reest, Nee'n Chiarn briwnys e phobble.

31 Te red agglagh dy huittym ayns laueyn y Jee bio.

32 Agh cooinee-jee er ny laghyn t'er n'gholl shaghey, ayndoo tra haik shiu gys soilshey'n tushtal, chum shiu rish dy dunnal fo'n laad trome dy heaghtyn.

33 Ayns ayn tra va shiu soit magh son shillee dy ghannidys daue, chammah liorish oltoooanyn as seaghyn; as ayns ayn tra va shiu nyn sheshee dauesyn hurr y dettal cheddin.

34 Son va chymmey eu orrym's ayns my gheulaghyn, as ghow shiu dy arryltagh rish spooilley nyn gooid, toiggal ayndu hene dy vel nyn gour cooid share as s'beaya ayns niau.

35 Ny lhig-jee veue, er-y-fa shen, yn dunallys eu, nyn gour ta leagh moqar dy chooileeney.

36 Son te ymmyrchagh diu dy chummal rish dy surransagh; lurg diu v'er n'yannaoo aigney Yee, dy vod shiu yn gialdyn y gheddyn.

37 Foast son tammylt beg, eshyn ta ry-hoi heet nee eh cheet, as cha lhig eh shaghey.

38 Son bee'n dooinney cairagh er ny hauail liorish credjue: agh my ver dooinney erbee cooyl gys y chredjue, cha gow m'an-nyrn veg y taitnys ayn.

39 Agh cha vel shin jeh nyn lheid ta tayrn back gys y toyrt-mow oc hene; agh jeusyn ta credjal, gys saualkys anmey.

## C A B. XI.

**N**ISH ta credjue slane bree ny reddyn ta shin treishteil dy gheddyn, shickyrys reddyn nagh vel [foast] ry-akin.

2 Son liorish ren ny shean-ayryn cooney goo mie.

3 Trooid credjue ta shin toiggal dy row ny seihlyrn er nyn groo liorish goo Yee, myr shen nagh row ny reddyn ta ry-akin jeant jeh stoo erbee dy row eisht ayn.

4 Liorish credjue ren Abel chebbal gys Jee oural s'ooale na Caia, liorish bocar eh feanish, dy row eh cairagh, Jee soinghey jeh eghiootyn: as liorish shoh ga dy vel eh marroo, t'eh foast loayrt.

5 Liorish credjue va Epoch goit seose gys

niau fegooish fakín baase; as cha row eh ry-gheddyn, er-yn-oyr dy row Jee er ghoailh eh: son roish da v'er ny ghoailh seose va'n feanish shoh echey, dy ren eh Jee y wooiys.

6 Agh fegooish credjue te neu-phossible eshyn y wooiys: son eshyn ta cheet gys Jee, shegin da credjal dy vel Jee ayn, as dy vel eh cooilleeny adsyn ta dy imneagh shirrey huggy.

7 Liorish credjue, Noah, myr va raase er ny choyr't da liorish Jee mychione reddyn nagh row foast ry-akin, greinnit lesh aggle, ren eh arg y broggal dy hauail e lught-thie: liorish shoh ren eh yn seihll y gheyrey, as hañk eh dy ve eirey jeh'n chairys shen ta liorish credjue.

8 Liorish credjue tra va Abraham er ny eam dy ghoill magh gys ynnyd v'eh lurg-shen dy gheddyn son eiraght, v'eh biallagh; as jimmee eh magh, gyn fys echey cre gys v'eh goll.

9 Liorish credjue v'eh ny hroailtagh ayns cheer y ghialdynys, myr ayns cheer yoaarree, cummal ayns cábbaneyn marish Isaac as Jacob, co-eiraghyn marishyn 's y ghialdynys éheddin.

10 Son v'eh jerkal rish ard-valley er undyn [shicky], jeant as troggit liorish Jee.

11 Trooid credjue hooar Sara ee-hene niart dy ghientya, as ren ee lhiannoo y ymmyrkey lurg y traa cooie, er-yn-oyr dy row ee jeeaghyn ersyn dy ve firrinagh va er ghialdyn.

12 Shen-y-fa hrog jeh un ayr, as eshyn chammah as marroo, whilleen as rollageyn yn aer ayns earroo, as myr y gheinnagh rish oirr ny marrey erskyn coontey.

13 Hooar ad shoh ooilleey baase ayns credjue, fegooish geddyn ny gialdynyn, agh cronaghay ad foddey jeh, as treishteil dy shicky ayndoo, as ghow ad rish dy nee joarreeyn as troailtee v'ad er y thalloo.

14 Son t'adsyn ta gra lheid ny reddyn, soilshaghey dy plain dy vel ad jeeaghyn son cheer [elley.]

15 As dy firrinagh dy beagh nyn aigney gys y cheer shen, voish hañk ad, va caa oc dy hyndaa huggy reest:

16 Agh nish t'ad geeaarree cheer share, ta shen, cheer flaunysag: shen-y-fa cha vel Jee mooraghey dy ve enmysit yn Jee ocsyn: son v'eh ér chiaraal ard-valley er nyn son.

17 Liorish credjue ren Abraham tra v'eh er ny phrowal, chebbal seose Isaac: as ren eshyn hooar ny gialdynyn e ynrycan er-ny-gheddyn mac y hebbal seose:

18 My-e-chione ve er ny ghra, Ayns Isaac bee dy lught er ny enmys:

19 Coontey dy row Jee abyly dy hroggal eh seose, eer veih ny merrii: voish shen myrgeeddin hooar eh eh ayns caslys.

20 Liorish credjue ren Isaac Jacob as Esau y vannaghey mychione reddyn va ry-heet.

21 Liorish credjue ren Jacob tra v'eh er y

lhiabee-vaash, daa vac Yoseph y vannaghey; as hug eh ooashley, croymmey er kione e lorg.

22 Liorish credjue ren Joseph roish e vaase, loayrt mychione immeeaght cloan Israel; as hug eh sarey mychione e chraueya.

23 Liorish credjue va Moses tra rugger eh, keillit three meeghyn liorish e ayr as e voir, er-yn-oyr dy vaik ad dy row eh ny lhiannoo aalin; as cha row aggle orroo roish sarey'n ree.

24 Liorish credjue tra va Moses er jeet gys eash, dob eh dy ve enmysit mac innoen Pharaoh;

25 Goail myr reih dy hurranse seaghyn marish pobble Yee, na dy ghoailh soylley jeh eunys peccah son earish;

26 Jeeaghyn er oltoan Chreest berchys smoo na tashtaghyn Egypt; son va sooull echey gys cooilleen yn leagh.

27 Liorish credjue daag eh Egypt, gyn aggle er roish jymmoose y ree: son ren eh gymmyrkey eh dy dunnal, myr 'sy chilley echeysyn ta aas fakín.

28 Liorish credjue dreill eh yn chaisht, as spreih yn uill, nagh jinnagh eshyn ren stroie yn chieed-er-ny-ruggey lbie e lane orroo.

29 Liorish credjue hie ad trooid y faarkey jiarg, myr er thalloo churrym: y lheid cheddin tra ghow ny Egyptianee orroo dy yanoo, v'ad baht.

30 Liorish credjue huit voallaghyn Yericho, lurg daue ve combaasit mygeayrt shiaght laa.

31 Liorish credjue ve, nagh ren yn venoast Rahab cherraghtyn mároosyn nagh ren credjal, tra hug ee oltagh-bea da ny brialtee ayns shee.

32 As cre jir-ym ny sodjey? son yinnagh y traa failleil mee dy insh mychione Gideon, as Barak, as Samson, as Jephthae, mychione David myrgeeddin as Sannael, as mychione ny phadeyryn:

33 Ren trooid credjue yn varriaght y gheddyn harrish reeriaghtyn, d'obbree ad cairys, hooar gialdynyn jeant mie daue, yeigh beill lionyn,

34 Ren niart yn aile y vooghey, scape ad foyr y chliwe, ayns annooinid v'ad er nyn niartaghey, daase ad annal ayns caggey, hug er sheshaghtyn-caggee ny joarreeyn dy roie er-chea.

35 Hooar mraane nyn merrii troggit gys bioys reest: as feallagh elley v'er nyn dorchaghey, gyn jannoo soiaigh jeh livrey-ys; dy voddagh ad irree-seose-reest share y chosney.

36 As va feallagh elley er nyn browal lesh craid dewil, as scuitchal, dy jarroo myrgeeddin lesh geulaghyn as prysaooney.

37 V'ad er nyn glaghey, v'ad giarit veih-my-cheilleey lesh saueyn, v'ad miolit, v'ad er nyn goyrt dy baase lesh y chliwe: hie ad noon as noal ayns craitinyn keyrragh, as craitinyn goair, ayns égin, ayns seaghyn, as torehaghtyn:

38 (Jeu shoh't cha row yn seihll feuey) v'ad er-chea ayns faasaghyn, as ayns sleityn, as ayns ooigyn as guaghyn ny hooirey.

39 As ga dy dooar ad shoh ooilley goo roie trooid credjue, ny-yeih cha daink ad gys cooilleen yn ghialdynys:

40 Jee kiarail foayr syrjey er nyn son, nagh voghe adsyn fegooish shynyn yn slane bannaght dy haulty.

## CAB. XII.

**S**HEN-Y-FA fakin dy vel shynyn myr-ged-din combaasit mygeayrt lesh lheid yn earroo [ooasle] dy eanishyn, lhig dooin cur voin dy chooilley brimmid, as y peccah shen ta cha aarlooy dy nyn lhietaal, as lhig dooin dy jeean roie yn race ta soit kiongoyrt rooin,

2 Jeeaghyn gys Yeesey toshiaght as bun nyn gradjue; ren, son yn eunys va soit kiongoyrt rish, surranse y chrosh, soiaaghey beg jeh'n nearey, as t'eh er hoie sheese er laue yesh stoyl-reeoil Yee.

3 Son smooinee-jee ersyn ren gymmyrkey lheid ny oltooanyn veih peccae n'ol hene, er aggle dy jean shiu lhaggaghey er y raad, as coayl nyn gree.

4 Cha vel shiu er chummal rish gys deayrtey foalley, gleck noi peccah.

5 As ta shiu er yarrood yn raue ta loayrt riu myr rish cloan, My vac, ny soie uss beg jeh smaght y Chiarn, chamoo lhig dty chree void tra t'eh coyrt seaghyn dty raad.

6 Son ta'n Chiarn smaghtaghey eshyn shynney lesh, as kerraghey dy chooilley vac t'eh goaill-rish.

7 My ta shiu gymmyrkey fo smaght dy meen, ta Jee dellal riu myr rish mec: son quo'n mac shen nagh vel e ayr dy smaghtaghey?

8 Agh my ta shiu fegooish smaght, jeh ta ooilley goaill ayry, eisht ta shiu nyn gloan qainyragh, as cha nee mec.

9 Ny-sojje, ta er ve ain ayraghyn doogh-yssagh, dreill shin fo smaght, as hug shin arrym daue: nagh der mayd eisht foddey sleaite biallys da Ayr ny spyrrydyn, as ve bio?

10 Son ren adsyn dy feer son earish ghiare shin y smaghtaghey, myr honnick ad eh ymmyrchagh; agh eshyn son foays dooin, dy voddagh shin ve goaill ayry jeh'n chasho-riekys echey.

11 Nish cha vel shin jeeaghyn er smaght erbee, choud as ta shin fo, dy ve gerjoilagh, agh piandagh: agh ec y jerrey te gymmyrkey yn mess sheoil dy charys, daesyn ta er ve er nyn gerraghey liorish.

12 Shen-y-fa trog-jee seose ny laueyn gyn bree, as ny glioonyn annoon.

13 As jean-jee raaidyn rea son nyn gassyn, er-aggle dy bee yn baccagh chyndaic jeh'n raad, agh dy vod eh dy jarroo ve er ny niartaghey.

14 Eiyry-jee da shee rish dy chooilley ghooimney, as da crauceaght, n'egooish cha vod dooinney erbee yn Chiarn y akin.

15 Jeeaghyn dy imneagh, nagh duitt dooinney erbee giare jeh grayse Yee; er-aggle dy jean fraue erbee dy herriuid gaase seose, shiu y voirey, as ymmodee liorish shen er nyn byshooney:

16 Er-aggle dy bee maarderagh erbee, ny persoon erbee mee-chrauce, myr Esau, ren son un longey dy vee e eiraght y chreck.

17 Son ta dys eu kys ny lurg shen tra v'eh aggindagh dy gheddyn yn eiraght marish y bannaght, v'eh er ny yiooldey: son cha row saase son caghlao-aigney 'sy chooish, ga dy ren eh aghin dy jeean lesh jefr.

18 Son cha vel shiuish er jeet gys y chronk oddagh ve er ny ventyn rish, as ren lossey lesh aile, ny gys dooid, as dorraghys, as dorrin,

19 As feiry y chayrn, as coraa ny goan, yn coraa cheddin ren adsyn cheayll eh geearee nagh beagh yn goo er ny loayrt roo er yn agh shen reesht:

20 (Son cha row ad abyly dy gymmyrkey shen ny va er ny haroy, As my harragh agh baagh er gerrey da'n slieau, dy row eh dy ve er ny chlaghey, ny er ny roie trooid lesh shleiy.

21 As cha atchimagh shen va'n shilley, dy dooyrt Moses, Ta mee dy mooar er-creau as agglit)

22 Agh ta shiuish er jeet gys cronk Sion, as gys ard-valley yn Jee bio, yn Jerusalem flaunysagh, as gys sheshaght erskyn earroo dy ainleyn.

23 Gys y slane chaglym-cooidjagh as agglish ny chied nooghyn, ta recortysit ayns niau, as gys Jee yn briw harrish ooilley, as gys spyrrydyn deiney mie ayns flaunys,

24 As gys Yeesey ta eddyr Jee as dooinney fo'n chonaant noa, as gys yn uill v'er ny gheayrtey, ta loayrt reddyn share na fuill Abel.

25 Jeeagh-jee pagh der shiu cooyl rishyn ta loayrt: son mannagh ren adsyn scapall hug cooyl rishyn ren loayrt er y thalloo, foddey smoo cha jig eh lhiennyn, my hyndaa-ys mayd ersooil voishyn ta loayrt veih niau:

26 E churaa ren ec y traa shen yn thalloe y chraa: agh nish t'eh er ghialdyn, gra, Foast keayrt elley nee'm craa cha nee yury-caa y thalloo, agh niau myr-geddin.

27 As ta'n raa shoh, Foast keayrt elley, cowraghey scughey ny reddyn shen ta er ny ehraa, myr reddyn ta jeant (son earish), dy vod ny reddyn shen nagh vod v'er ny chraa tannaghtyn.

28 Shen-y-fa fakin dy vel shynyn er gheddyn reeriaght nagh vod v'er ny scughey, lhig da grayse ve ain, liorish oddys mayd Jee y hirveish dy booisal, lesh arrym as aggle crauce.

29 Son ta'n Jee ainyn myr aile ta coyrt mow.

## CAB. XIII.

**L**HIG da graih braaragh tannaghtyn.  
2 Ny jarrood-jee dy chooyrt oltagh-

bea da joarreeyn : son liorish ta paart er choyrnt oltagh-bea da ainleyn gyn-yss daue hene.

3 Cooince-jee orroosyn t'ayns geulaghyn, myr ayns geulaghyn mároo; as orroosyn t'ayns seaghyn, myr ta shiu hene myrgeddin 'sy challin.

4 Ta poosey onnoroil ayns ooilley, as y lriabbee gyn-loght : agh maarderee as adsyn ta brishey-poosey nec Jee briwnys. -

5 Lhig da'n ymmyrkey-bea eu ve fegooish asynt; as bee-jee booiagh lesh lheid as t'eu : son t'eh er glura, Cha vaag-ym, ny cha dreig-ym oo dy bragh.

6 Shen-y-fa fod mayd dy croeoil gra, Ta'n Chiarn my er-coonee, as cha bee aggle orrym jeh ny oddys dooinney y yannoo rhyrn.

7 Cooince-jee orroosyn t'er n'yymyrykey reill harrystiu, t'er loayrt riu goo Yee : geiyr er y chredjue oc, smooinghyn er jerrey nyn ymmyrkey-bea.

8 Yeesey Creest yn er cheddin jea, as jin, as son dy bragh.

9 Ny bee-jee er nyn imman noon as noal lesh ymmodee ynsaghyn joarree : son te red mie dy bee'n cree er ny niartaghey lesh grayse, cha nec ayns y leigh mychione bee, magh vel er ve vondeishagh dauesyn t'er chur tastey daue.

10 Ta altar ain nagh vel cairys oc syn dy ee jeh, ta shirveish yn cabbane-aggliah.

11 Son ta kirp ny beyn shen, ta'n uill oc er ny choyrnt lesh stiagh 'syn ynnyd-casherick liorish yn ard-saggyrt son peccah, losht cheu-mooie jeh'n champ.

12 Shen-y-fa ren Yeesey myrgeddin, dy voddagh eh yn poble y chashericky lesh e uill hene, surranse cheu-mooie jeh'n ghitat.

13 Lhig dooin er-y-fa shen goll magh huggeysyn cheu-mooie jeh'n champ, gymmyrkey yn scammylt echey.

14 Son ayns shoh cha vel ain ard-vallley shicky, agh ta shin jerkal rish shen te ry-heet.

15 Liorishyn er-y-fa shen lhig dooin dy kinjagh chebbal gys Jee oural dy voylley, t's shen, meas nyn meilyn, coyrt booise da e ennym.

16 Agh dy yannoo mie, as dy rheynn (er ny boghtyn), ny jarrood-jee : son lesh lheid ny ourallyn ta Jee er ny yannoo booiagh.

17 Cur-jee biallys dauesyn ta reill harrystiu, as bee-jee arrymagh daue : son t'ad er nyn arrey son ny anmeenyn eu, myr adsyn shagin coontey 'choyrnt : dy vod ad shen y yannoo lesh boggey, as cha nec lesh trimashey : son ta shen neu-vondeishagh diu.

18 Guee-jee er nyn son : son ta shir treishteil dy vel cooinshanse vic ain, ayns dy chooilley nhee shirrey dy vaghey dy onneragh.

19 Agh ta mee guee erriu ny s'jeean dy yannoo shoh, dy voddym shiu y akin ny sleale.

20 Nish dy jean Jee ny shee hug lesh reeahit veih ny merriu nyn Jiarn Yeesey, ard-vochilly ny geyragh, trooid fuill y chonaant dy bragh farraghtyn,

21 Shiuish y niartaghey ayns dy chooilley obbyr vie dy yannoo e aigney, gobbraghey ayndiu shen ta booisal ayns e hilley, trooid Yeesey Creest; huggy dy row gloyr son dy bragh as dy bragh. Amen.

22 As ta mee guee erriu, vraaraghyn, gow-jee rish y goo dy choyrnt, son ta mee er scrieu hiu ayns foccklyn giarey.

23 Toig-jee dy vel nyn mraar Timothy ec reamys; marishyn, my hig eh dy getrit, hec-ym shiu.

24 Bea as slaynt dauesyn ta reill harrishdiu, as da ooilley ny nooghyn. T'adsyn jeh Italy bannaghey diu.

25 Grayse dy row mériu ooilley. Amen.

SCREEUYN

Y A M Y S

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

JAMYS sharvaant Yee as nyn Jiarn Yeesey Creest, gys y daa heeloge jeig ta skeaylt fud y theihll, bea as slaynt.

2 My vraaraghyn, jeeagh-jee er myr oyr dy ard-voggey tra huittys shiu ayns caghlaaghyn dy heaghyn ;

3 Toiggal shoh, dy vel-prowal nyn gredjue gobbraghey meenid.

4 Agh cur-jee slane raad da meenid dy yannoo e obbyr hene, dy vod shiu ve slane ynrick, gyn ve ergooyl ayns nhee erbee.

5 My ta veg eunish feme craenaght, lhig da gearree er Jee, ta coyrt dy fecilt da dy

chooilley ghooiney, as nagh vel mooaraghey, as bee eh er ny choyrnt da.

6 Agh lhig da gearree ayns credjue, fegooish lheaystey; son t'eshyn ta lheaystey [sy chredjue] goll-rish tonn ny marrey, immanit lesh y gheay noon as noal.

7 Son ny lhig da'n dooinney shen smooinghyn dy vow eh nhee erbee veih'n Chiarn.

8 Ta dooinney dy aigney ghooble neuhicky ayns ooilley e raaidyn.

9 Lhig da'n braat jeh stayd injil goaill boggey ayns dy vel eh er ny hroggal seose;

10 Agh y verotaghy ayns dy vel eh er sy



injlhaghey; son myr blaas yn aiyr nee eh lھےe ersooyl.

11 Son cha vel y ghrisn ny sleaie er nirree leah chiass loshtee, agh t'ee floghey yn faiyr, as ta'n blaas echee truttym, as aalid yn chummeey echee goll naardey: myr shen myrgeddin nee yn dooinney berchagh shymley ersooyl ayns e raaidyn.

12 S'maynrey yn dooinney ta gymmyrkey fo seaghy; son tra vees eh er ny phrowal, yiow eh yn attey dy vea, ta'n Chbiarn er ghialdyn dauesyn ta graihagh er.

13 Ny lhig da dooinney erbee gra tra t'eh er ny violaghey, Ta mee miolih fiorish Jee: son ta Jee erskyn miolagh gys olk, chamoo t'eh miolaghey dooinney erbee.

14 Agh ta doogh dooinney miolih, tra t'eh er ny hayrn ersooyl liorish e haynt hene, as eleaynit.

15 Eisht tra ta saynt er ghientyn, t'eh gymmyrkey magh peccah: as ta peccah, tra te coonleent, gymmyrkey magh baase.

16 Ny bee-jee mollit, my chaarjyn ghraihagh.

17 Ta dy chooilley ghiot mie, as dy chooilley ghiot firriagh veit'n yrjey, as cheet neose veih Ayr y toilshey, mārish nagh vel caghlaa erbee, ny scadoo dy hyndaa.

18 Jeh e aigney hene ren eh shinyn y gheddyn, liorish goo ny firriny, dy voddagh shin ve myr ny chieed-veesyn jeh e chretooryn.

19 Shen-y-fa, my vraaraghyn ghraihagh, lhig da dy chooilley ghoooinney ve arryftagh dy chlashtyn, lhiastey dy loayrt, moal gys corree:

20 Son cha vel corree dooinney gobbraghey cairys Yee.

21 Shen-y-fa cur-jee dy lhiattee dy chooilley neu-ghlennid, as roayr dy olkys, as gowjee lesh meenid yn goo ta fraucit ayndiu, ta fondagh dy bauail nyn amneenyn.

22 Agh bee-jee shiuish jeantee jeh'n goo, as cha nee ny-lomarcan clashtyn rish, molley shiu hene.

23 Son my ta fer erbee ta clashtyn y goo, as gyn dy jannoo eh, t'eh casley rish dooinney cur-my-ner yn eddin dooghysaghey echee ayns gless.

24 Son yeeagh eh er hene, as hie eh roish, as chelleeragh yarrood eh ere'n keint dy ghoooinney v'eh.

25 Agh quoi-erbee ta jeeaghyn dy down ayns leigh yn seyrnys firriagh, as tanaghtyn ayn; nagh vel jarrood ny t'eh dy chlashtyn, agh fer ta jannoo yn obbyr, bee'n dooinney shoh banuit ayns e jannoo.

26 My ta dooinney erbee nyn mast' eu ta ayts fakid dy ve crauce, as nagh vel smaghtaghey e hengey, agh moylley yn cree echee hene, ta crauceaght yn dooinney shoh fardail.

27 Crauceaght firriagh as glen kiangoyrt rish Jee, dy jarroo yn Ayr, shoh eh, Dy ghoail kiaraill jeh cloan gyn ayr as mraane-treoghe ayns nyn seaghyn, as dy reayll eh hene glen veih broid y theihll.

MY vraaraghyn, ny lhig da credjue nyn Jiarn gloyroil Yeesey Creest ve eu, jannoo soiaigh jeh persoonyn deiney.

2 Son my ta cheet stiagh 'sy whaiyl eu dooinney lesh fainey airh, ayns coamrey seyr, as dy jig stiagh myrgeddin dooinney boght ayns drogh choamrey;

3 As dy vel shiu goall tastej jehsyt ta ceau yn coamrey mie, as gra rish, Soie uss ayns shoh ayns ynnyd ooasle; as gra rish y voght, Shass uss ayns shid, ny, soie ayns shoh fo stoyl my choshey:

4 Cha vel shiu eisht jannoo briwnys kiart nyn mast' eu hene, agh jannoo shiu hene briwynn neu-chorrym.

5 Toig-jee, my vraaraghyn ghraihagh, Nagh vel Jee er reih boghtyn y theihll shoh, berchagh ayns credjue, as eiraghyn y reeriagh t'eh er ghialdyn dauesyn ta graihagh er?

6 Agh ta shiuish er hoiaaghey beg jeh ny boghtyn. Nagh vel ny berchee jannoo tranlase erriu, as tayrn shiu fenish stuill-vriwnys?

7 Nagh vel ad gootooan yn ennym ooasle shen ta emmysit erriu?

8 My ta shiu cooilleeney yn leigh reeoil, cordail rish y scriptyr, Ver oo graih da dty naboo myr dhyt hene, ta shiu jannoo dy mie.

9 Agh my ta shiu jannoo soiaigh jeh persoonyn, ta shiu jannoo peccah, as ta shiu deyril liorish y leigh myr drogh-yantee.

10 Son quoi-erbee nee freayll yn slane leigh, as ny-yeih ta foiljagh ayns un phoint, t'eh kyndagh jeu ooilley.

11 Son eshyn dooyrt, Ny jean poosey vrishey; dooyrt myrgeddin, Ny jean dunverys. Nish ga nagh vel oo brishey poosey, ny-yeih my t'ou dunverys, t'ou brishey'n leigh.

12 Myr shen loayr-jee, as myr shen jean-jee, myr adsyn vees er ayn mriwnys liorish y leigh dy reamys [creestee].

13 Son yiow eshyn briwnys tlyn myghin, nagh vel er hoilshaghey myghin; as ta myghin doggyssagh harrish briwnys.

14 Cre sheeagh eh, my vraaraghyn, da dooinney dy ghra dy vel credjue echee, as nagh vel obbraghyn echee? vod credjue y hawai eh?

15 My ta braar ny shuyr rooisht, ny teme beaghey gagh-laa;

16 As unnane eu dy ghra roo, Immee jee reue ayns shec, dy row tastee as beaghey eu: as nagh vel shiu coyrt dane ny reddyn shoh, ta ymmyrchagh da'n chorp; cre-woard share ad?

17 Eer myr shen credjue, mannagh vel obbraghyn goll m' rish, te-dyn vree ny-lomarcan.

18 Agh foddee fer gra, Ta credjue ayd's, as ta obbraghyn aym's: jeeagh dooys yn credjue ayd's fegooish dty obbraghyn, as

jeaghyms dhyts yn credjue aym's liorish my obbraghyn.

19 T'ou credjal dy vel un Jee ayn; t'ou jannoo dy mie: ta ny drogh-spyrriyda hene credjal, as er-creau.

20 Agh nailt fys 've ayd, O ghooiinne y ardalagh, dy vel credjue fegooish obbraghyn marroo?

21 Nagh row Abraham nyn ayr er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'eh er n'ouralley e vac Isaac er yn altar?

22 Nagh vaik oo kys ren credjue niartaghey lesh e obbraghyn, as liorish obbraghyn va slane mullagh er credjue?

23 As va'n scriptyr er ny chooilleeny ta gra, Chred Abraham Jee, as ve coontit da son cairys: as v'eh ennyssit carrey Yee.

24 Hee shiu eisht kys dy nee liorish obbraghyn ta dooinney er ny heyrey, as cha nee liorish credjue ny-lomarcan.

25 Myrgeeddin neesht, nagh row Rahab yn ven-oast er ny heyrey liorish obbraghyn, tra v'ee er n'ghoaill stiagh ny chaghteryn, as er choyrnt magh ad raad elley?

26 Son myr ta'n corp fegooish y spyrriy marroo, myr shen ta credjue fegooish obbraghyn marroo myrgeeddin.

CAB. III.

**M**Y vraaraghyn, ny shir-jee dy ve ymmo-dee fir-ynsee, toiggal [liorish shoh] dy bee mayd ny s'geyre er nyn mriwnys.

2 Son ayns ymmoodee reddyn ta shin boille y foiljagh. My ta dooinney erbee nagh vel foiljagh ayns e ghlaer, ta'n fer cheddin ny ghooiinne ynrick, as ahyl myrgeeddin dy reayll yn slane corp fo smaght.

3 Cur-my-ner ta shin coyrt streeanyn ayns beill ny cabbil, dy bee ad beasagh dooin; as ta shin reill yn slane corp oc.

4 Cur-jee my-ner neesht ny lhongyn, ga dy vel ad wheesh, as er ny imman lesh geayghyn niartal, foast t'ad er ny hyndaa mygeayrt lesh stiurey beg fardalagh, raad saillish yn mainshter.

5 Myr shen ta'n chengey ny olt beg, as boggyssagh reddyn mooarey. Cur-my-ner, cre'n lossey mooar ta drillin dy aile foaddey!

6 As ta'n chengey ny aile, seihll dy vee-chairys: myr shen ta'n chengey mastey ny oltyn ain, dy vel ee milhey yn slane corp, as cur yn seihll bun-ry-akyn; as t'ee soit er aile liorish niurin.

7 Son ta dy chooille y ghooghys dy veiy, as dy eeanlee, as dy ard-nieughyn, as reddyn ayns yn aarkey, er ny veenaghey, as er ny ve jeant meen liorish deiney:

8 Agh y chengey cha vod dooinney erbee y smaghtaghey; t'ee olk mee-reiltagh, lane dy phishoon baasoil.

9 Lesh ta shin bannaghey Jee, dy jarroo yn Ayr; as lesh ta shin gweeaghyn da deiney, ta jeant lurg caslys Yee.

10 Ass yn un veual ta cheet bannaght as

mollaght. My vraaraghyn, cha lhisagh ny reddyn shoh ve myr shen.

11 Vel farrane cur magh ass yn un gbeill ushtey millish as sharroo?

12 Vod y billey-figgagh, my vraaraghyn, gymmyrkey berrishyn-olive? ny billey-feeys-ey figgyn? myr shen cha vod farrane erbee cur magh ushtey sailley as oor?

13 Quoi ta ny ghooiinney creene y tash-tagh ny mast' eu? lhig da soilahaghey, liorish ymmyrkey mie, e obbraghyn ayns y veenid dy chreenaght.

14 Agh my ta eu myskid sharroo as streeu ayns nyn greeaghyn, ny jean-jee boggyssagh, as ny jean-jee breg noi'n irriney.

15 Cha vel y chreenaght shoh cheet neose veih'n yrjey, agh te thalloonagh, beishtagh, niurinagh.

16 Son raad ta troo as streeu, ayns shen ta anvea, as dy chooille y ghrogh obbyr.

17 Agh y chreenaght ta veih'n yrjey t'ee hoshiaght glen, eisht sheeol, meen, as aash-agh dy ve coyrlit, lane dy erreeish as dy vessyn mie, fegooish neu-chorrymid, as fegooish crauceaght-oalsey.

18 As ta'n mess dy yurickys er ny chuir ayns shee dauesyn ta cur rish shee.

CAB. IV.

**C**RE voish ta cheet caggaghyn as stree-ghyn nyn mast' eu? nagh vel ad cheet veih shoh, dy jarroo veih nyn sayntyn, ta caggey ayns nyn oltyn?

2 Ta shiu cur saynt, as cha vel eu: ta shiu dunverys, as dy jeean gearree dy gheddyn, as cha vel eh cheet lhiu: ta shiu streeu as caggey, ny-yeih cha vel shiu cossey, er-yn-oyr nagh vel shiu shirrey.

3 Ta shiu gearree as cha vel shiu geddy, er-y-fa dy vel shiu gearree ass y raad, dy vod shiu y vaarail eh er ny sayntyn en hene.

4 Shiuish gheiney as vrsane maardere [spyrrydoil], nagh vel fys eu dy vel caarjys y theihll noidys rish Jee? quoi-erbee er-y-fa shen saillish ve ny charrey da'n seihll, t'eh noid Yee.

5 Vel shiu smooiinaaghtyn dy vel y scriptyr gra ayns fardail, Ta'n spyrryd ta cummal aynin greinnaghey gys troo?

6 Agh t'eh coyrt ny smoo dy ghrayse: shen-y-fa t'eh gra, Ta Jee cur eddin da ny mooaralee, as coyrt grayse dauesyn ta imlee.

7 Jean-jee shiu hene y injillaghey er-y-fa shen gys Jee; shaw-jee seose noi'n drogh-spyrriy, as ver eh cooyl diu:

8 Tayrn-jee er-gerrey gys Jee, as tayrneeshyn er-gerrey diuish: niee-jee nyn laueyn, shiuish phecece, as glen-jee nyn greeaghyn, shiuish dy signey ghooble.

9 Bee-jee seaghnit, as jean-jee dobberan as keayne y: lhig da'n gharaghtee eu ve chyndaait gys dobberan, as y read eu gys trimshyey.

10 Bee-jee er nyn injillaghey ayns shilley'n Chiarn, as troogee eh shiu seose.

## 1 P E D D Y R, I.

11 Ny loayr-jee olk yn derrey yeh jeh'n jeh elley, vraaraghyn. Eshyn ta goltooaaney e vraar, as briwnys e vraar, t'eh goltooaaney yn leigh, as briwnys y leigh: agh my t'ou briwnys y leigh, cha vel oo cooilleeney'n leigh, agh jannoo oo hene dty vriw.

12 Ta un er ayn ta bun y leigh, echey ta pooar dy hauail, as dy stroie: quoi oo hene ta briwnys fer elley?

13 Tar-jee nish, shiuish ta gra, Jiu ny mairagh hem mayd gys lheid yn ard-valley, as fuirree mayd ayn blein, kionnaghey as creck, as jannoo vondeish:

14 Ayns wheesh as nagh vel fys eu cre vees er laa-ny-vairagh. Son cre ta nyn mea? Te dy jarroo myr gall ta ry-akin son shallid, as eisht lheie ersooyl.

15 Son shoh lhisagh shiu gra, My saillish y Chiarn, as bea sodjey 've ain, nee mayd shoh ny shid.

16 Agh nish ta shiu goaill taitnys ayns y voggysagh eu: ta ooilley lheid y voggysagh peccoil.

17 Shen-y-fa eshyn ta fys echey dy yannoo mie, as nagh vel dy yannoo eh, dasyn te peccach.

### CAB. V.

**T**AR-JEE nish shiuish gheiney berchagh, keayn-jee as gull-jee son nyn dreihys hig erriu.

3 Ta nyn merchys er n'gholl mow, as nyn goamraghyn eeit lesh lhemeenyn.

3 Ta'n airh as argid eu mergit; as bee'n mergey oc seanish nyn 'oi eu, as nee eh gee yn eill eu myr aile: ta shiu er stoyral seose tahtaghyn-cooidjagh gour ny laghyn s'jerree.

4 Cur-my-ner, ta faili ny labreeyn, ta er vuinn ny magheryn eu, ta lieriuish er ny reayll voue dy molteyragh, gaccan: as ta eam ny beaynceyn er n'gholl stiagh ayns cleayshyn y Chiarn dy Heshaght-chaggee faunys.

5 Ta shiu er vaghey ayns soailid as rou-ans er y thaloo; ta shiu er veiygh nyn greeaghyn, myr ayns laa yn vuitchoorys.

6 Ta shiu er gheyrey as er varroo yn e-cairal; as cha vel eh dy lhiettaal shiu.

7 Fark-jee er-y-fa shen, vraaraghyn, derrey cheet y Chiarn. Cur-my-ner, ta'n eirin-nagh farkiagh son mess berchagh y thalloon, as t'eh farkiagh foddey er y hon, derrey hig flaghey cooie ny imbaghyn.

8 Fark-jee shiuish myrgeeddin dy surran-sagh; niartee-jee nyn greeaghyn: son ta cheet y Chiarn tayrn er-gerrey.

9 Ny gow-jee sproght goanlyssagh ry-cheilley, vraaraghyn, er-aggle dy bee shiu er nyn gheyrey: cur-my-ner ta'n briw shassoo ec y dtyrys.

10 My vraaraghyn, gow-jee ny phadeyryn, t'er loayrt ayns ennym y Chiarn, son sampleyr jeh surranse seaghyn, as jeh meenid.

11 Cur-jee my-ner, ta shin jeeaghyn or-roosyn dy ve maynrey ta gymmyrkey seaghyn. Ta shiu er chlashtyn jeh meenid Yob, as cre chiare y Chiarn da ec y jerrey: dy vel y Chiarn feer chymmoil, as jeh myghin meiygh.

12 Agh erskyn ooilley, my vraaraghyn, ny jean-jeer loo, chamoo liorish niau, ny liorish y thaloo, ny liorish loo erbee elley: agh lhig da'n ghlare eu ve she, she, as cha nee, cha nee; er-aggle dy duiit shiu fo briwnys.

13 Vel unnane erbee ny mast' eu ayns seaghyn? lhig da padjer y ghoail. Vel fer erbee gennal? lhig da arraneyn-moyllee 'ghoail.

14 Vel veg ghing ny mast' eu? lhig da fys y choyr er fir-reill ny hagglish; as lhig daue padjer y ghoail er e hon, gooillaghey eh lesh ooil ayns ennym y Chiarn:

15 As nee'n phadjer lesh credjue yn aslayntagh y lheihs, as ver y Chiarn bea sodjey da; as my t'eh er n'yannoo peccach, bee eh er ny leih da.

16 Gow-jee rish nyn voiljyn yn derrey yeh da'n jeh elley, as gow-jee padjer yn derrey yeh son y jeh elley, dy vod shiu v'er nyn lheihs: S'mooar y bree t'ayns padjer jeean crecoil yn dooinney craue.

17 Va Elias ny ghooiney fo annooinidyn dooghysagh casley rooin hene, as ghuee eh dy jeean nagh jinnagh eh flaghey: as cha ren eh flaghey er y cheer fey three bleeaney as shey meeghyn.

18 As ghow eh padjer reesht, as haik flaghey veih niau, as hug y thaloo magh ny mess eck.

19 Vraaraghyn, my ta unnane erbee eu goll er-shaghryn veih'n irriney, as fer dy byndaa eh;

20 Lhig da fys 've echey, dy jean eshyn ta chyndaa yn peccagh veih shaghrynys e raad, suaal annym veih baase, as ymmodes peccaghyn y choodaghey.

## YN CHIED SCREEUYN VEIH

## P E D D Y R

### GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

#### CAB. I.

**P**EDDYR ostyl Yeesey Creest, gys ny joarreeyn er ny skeayley trooid magh Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia as Bithynia,

3 Reiht cordail rish tsahtey ro-laue Yee yt Ayr, trooid casherick y Spyrryd gys biallys, as gys spreih fuill Yeesey Creest: Grayse dy row hiu, as shee dy row er ny vishaghey.

3 Bannit dy row Jee as Ayr nyn Jiarn Yeesey Creest, ta cordail rish e vyghin vooar er n'gheddyn shin reesht gys treishteil bioal, liorish irree-seose-roesht Yeesey Creest veih ny merriu.

4 Gys eiraght shicky as casherick, as nagh vel ltheie ersooyl, kiarit ayns niau nyn gour euish,

5 Ta er nyn vendeil liorish pooar Yee trooid credjue gys saualtys, aarlo dy ve er ny hoilshaghey ec y laa jerrinagh.

6 Son shoh ta shiu goaill mooarane boggey, ga nish son tammylt beg (my she aigney Yee eh) ta shiu ayns trimshey trooid ym-moodee seaghyn:

7 Dy vod prowal ayns gredjue ta foddey s'costal na airh ta ceau ersooyl, ga er ny hrial lesh aile, ve er ny gheddyn gys moylley, as coashley, as gloyr ec cheet Yeesey Creest:

8 Ersyn ta shiu graihagh, ga nagh vel shiu er vakin eh; ayn, ga nagh vel shiu nish fakim eh, ny-veih credjal, ta shiu goaill boggey lesh boggey erskyn insh, as lane dy ghloyr:

9 Cosney jerrey nyn gredjue, dy feer saualtys nyn anmeenyn.

10 Myehione y taualtys sheddin ta ny phadeyrn er vriaght, as er ronsaghey dy imneagh, ren phadeyrns jeh'n ghrayse va ry-hoi cheet hin.

11 Ronsaghey cre, ny cre'n imbagh dy hraa ren Spyrnyd Chreest va ayndoo cowraghey, tra dynamyk eh feanish ro-lauie jeh surranse Chreest, as yn ghloyr va dy eiyrt er.

12 Daaesyn ve er ny hoilshaghey, nagh nee daue hene, agh doonyn, ren ad shir-veish ny reddyn ta nish er ny ockley magh lioroosyn ta er phreachell y sushtal diuish, marish yn Spyrnyd Noo er ny choyrt neose veih niau, ny reddyn cheddin ta ny ainleyn geeearree baght y gheddyn jeu.

13 Shen-y-fa kiartee-jee seose meeghyn nyn aigney, bee-jee sheelt, as treisht-jee gys y jerrey, son y ghrayse vees er ny choyrt diu tra vees Yeesey Creest er ny hoilshaghey;

14 Myr cloan biallagh, cha nee cummey shiu hene cordail rish ny shenn chliaghtaghyn, ayns y vee-hushtey eu:

15 Agh myr ta eshyn ta er n'eamagh erriu casherick, myr shen bee-jee shiuish casherick ayns nyn slane ymmyrkey-bea.

16 Son t'eh scrut, Bee-jee casherick, son ta mish casherick.

17 As my ta shiu genmys eshyn nyn Ayr, ta fegooish jannoo soiah jeh persoanyn, briwnys cordail rish obbyr dy chooilley ghooiinne, ceau-jee earish nyn droailtys ayns shoh ayns aggle:

18 Son wheesh as dy vel fys eu nagh row shiu er nyn gionnaghey lesh reddyn ta goll-mow, myr argid as airh, veih ny cliaghtaghyn fardalagh v'er nyn livrey diu veih nua ayr-aghyn;

19 Agh lesh fuill deyr Chreest, myr jeh cayn fegooish ltheamys, as fegooish cron:

20 Va dy firrinagh er ny oardaghey ro-lauie er-dy hoshiaght y theihll, agh er ny hoilshaghey ayns ny traaghyn s'jerree shoar er y ghrash euish.

21 Ta liorishyn credjal ayns Jee, hrog eh seose veih ny merriu, as hug da gloyr, dy voddagh nyn gredjue as nyn dreishtteil ve ayns Jee.

22 Fakin dy vel shiu er chasherickey nyn anmeenyn ayns cur biallys da'n irriney trooid y Spyrnyd, gys graih firrinagh jeh ny braaraghyn; jeeagh dy bee-jee dy jeean graihagh yn derrey yeh er y jeh elley lesh cree glen:

23 Myr ta shiu ruggit reesht, cha nee jeh rass hed naardey, agh jeh rass nagh jed naardey, liorish goo Yee, ta bio as tannaghtyn son dy bragh.

24 Son ta dy chooilley eill myr faiyr, as ooilley aalid dooinney myr blaa faiyr. Ta'n faiyr fioghey, as ta e v'laa tuittym ersooyl:

25 Agh ta goo Yee tannaghtyn son dy bragh. As shoh'n goo t'er ny phreachell diu liorish y sushtal.

## CAB. II.

**S**HEN-Y-FA coyrt dy lhiattee dy chooilley ghoanlys, as dy chooilley voltayraght, as foalsaght, as troo, as dy chooilley ghrogh ghlaire,

2 Myr oikanyn noa-ruggit yeearree-jee bainney spyrnydoil y ghoo, dy vod shiu gaase liorish:

3 My she shen dy vel shiu er vlashtyn dy vel y Chiarn graysoil.

4 Cheet huggesyn, myr gys clagh bio, mee-lowit dy jarroo liorish deiney, agh reit liorish Jee, as deyr,

5 Ta shiuish myrgeeddin myr elaghyn bioal, er nyn droogal seose ny hie spyrnydoil, ny haggertys casherick dy hebbal seose ouralyn spyrnydoil, bioisal gys Jee liorish Yeesey Creest.

6 Shen-y-fa myrgeeddin te rait ayns goo Yee, Cur-my-ner, ta mee soiahey ayns Saon ard-chlagh chorneilagh, reit, costal: as eshyn ta credjal aynsyn cha bee eh mollit:

7 Diuish er-y-fa shen ta credjal, t'eh deyr: agh dauesyn ta mee-viallagh, ta'n chlagh ren ny masoonee y vee-lowal, er jeet dy ve yn ard-chlagh chorneilagh,

8 As clagh son snapperal, as creg son tuittym er, dy jarroo dauesyn ta snapperal ec y goo, myr t'ad mee-viallagh, gys shen v'ad myrgeeddin er nyn bointeil.

9 Agh ta shiuish sheeloge reit, saggertys reeol, ashoon casherick, pobble cosnit; dy jinnagh shiu soilshaghey magh yn moylley echeysyn t'er n'eamagh shiu ass y dorraghys gys e hoilshey mirralagh:

10 Ayns traa dy row nagh nee pobble va shiu, agh ta shiu nish pobble Yee: nagh row er gheddyn myghin, agh ta shiu nish er gheddya myghin.

11 Chasryn ghraihagh, ta mee gues

erriu myr joarreeyn as troailtee dy reayll shiu hene veih sayntyn ny foalley, ta caggey noi yn annym;

12 Leeideil nyn mea dy onneragh mastey ny Ashoonee; son wheesh as dy vel ad loayrt noi eu myr drogh-yantee, dy vod ad liorish ny obbraghyn mie eu ver ad my-ner, Jee y ghloyraghey ayns laa yn chooillean.

13 Jean-jee shiu hene y injillaghey gys dy chooilley leigh er ny oardaghey liorish deiney er graih yn Chiarn; edyr eh ve gys y rea, myr yn ard-fer-reill;

14 Ny gys kiannoortyn, myr dauesyn t'er nyn goyrt ayns pooar fo, son kerraghey drogh-yantee, as son y moylley ocsyn ta jannoo dy mie.

15 Son myr shen ta aigney Yee, dy vod shiuish lesh jannoo mie mee-bushtey deiney ommijagh y chur ny-host;

16 Myr adsyn ta seyr, fegooish jannoo ymmyd jeh'n seynsny eu son coodaghey dy olkys; agh myr sharvaantyn Yee.

17 Cur-jee onnor da dy chooilley ghooinny. Bee-jee graihagh er ny braaraghyn [creestee]. Gow-jee aggle roish Jee. Cur-jee onnor da'n rea.

18 Harvaantyn, bee-jee biallagh da nyn mainshteryn lesh alane arrym, cha nee ny-lomarcan dauesyn ta mie as dooie, agh myr-geddin dauesyn ta creoi dy ghellal roo.

19 Son ta shoh seeu booie, my ta dooinney er graih cooinshoane gys Jee gymmyrkey seaghyn, surranse dy neu-chairagh.

20 Son cre'n moylley te, tra ta shiu er nyn mwoalley son ny foiljyn eu, shiu dy ghoail eh dy meen? agh tra ta shiu jannoo dy mie, as surranse er y hon, my nec shiu goail eh dy meen; ta shoh booisal gys Jee.

21 Son gys shoh va shiu dy jarroo er nyn eam: er-yn-oyr dy vel Creest myr-geddin er hurranse er nyn son, faagail sampleyr dooinny, dy jinnagh shin geiyrt er ny kesmadyn coheysyn:

22 Eh nagh ren peccah, chamoo va molteyracht er ny gheddyn ayns e veaal:

23 Tra v'eh oltoosanit, cha doltoosan eh reesht: tra v'eh fo surranse, cha ren eh baggyrt; agh ren eh eh-hene y-hymney huggeysyn ta briwnys dy cairagh:

24 Eahyn rea ny peccaghyn ain y ymmyrkey ayns e chorp hene er y villey, dy voddagh shinyin, ta livreit veih peccah, ve bio gys cairys; liorish ny lhottyn cohey ta shiuish er nyn lheihs.

25 Son va shiu myr kirree goll er-shaghryn; agh ta shiu nish er jyndaa reesht gys Bochilley as Aspick nyn anmeenyn.

## CAB. III.

**M**YRGEDDIN, shiuish vraane-poost, bee-jee ayns biallys da ny sheshaghyn eu; ny ta veg jeeusyn nagh vel biallagh da'n goo, dy vod ad myr-geddin fegooish y goo ve er ny chosney liorish ymmyrkey-bea ny mraane.

2 Tra t'ad our-my-ner yn ymmyrkey sheelt eu ayns aggle Yee.

3 Yn soiaaghey magh eu ayns nyn goamrey ny lhig da ve shen er y cheu-mooie jeh fee yn folt, ny ceau airh, ny cur erriu coamrey [moynragh]:

4 Agh lhig da ve yn dooinney follit 'sy chree, ayns shen nagh jed naardey, dy jarroo yn coamrey dy spyrryd meen as feagh, ta mooar soit jeh ayns shillee Yee.

5 Son er yn agh shoh 'sy chenn earish, ren ny mraane crauee myr-geddin, va coyrt nyn dreishtleit ayns Jee, ad-hene y choamrey, ayns biallys da ny deiney-poost oc hene.

6 Dy jarroo myr ren Sara biallys y choyrt da Abraham, genms eh ny hiarn: ny inneeayn eck ta shiuish, choud as nee shiu dy mie, as ny bee-jee agglit veih nyn garrym lesh seaghyn erbee.

7 Myr-geddin, shiuish gheiney-poost, jean-jee baghey maroo cordail rish tushtey, coyrt onnor da'n ven myr da'n saagh s'annooinnee, as myr co-airaghyn jeh graye y vea; nagh bee ny padjeryn eu er nyn lhiettaal.

8 Er-jerrey, bee-jee ooilley jeh un aigney, chymmoil yn derrey yeh jeh'n jeh ellee, cur-jee graih myr braaraghyn, bee-jee lane dy hymmey, bee-jee dooie:

9 Cha nee cooilleaney olk son olk, ny oltoosan son oltoosan: agh ayns ynnod shen, bannaghey; toiggal dy vel shiu gys shoh er nyn eam, dy vod shiu bannaght y gheddyn myr eiraght.

10 Son eshyn: saillish ve graihagh er bea, as laghyn mie y akin, lhig da e hengey y smagtaghey veih olk, as e veillyn nagh loayr ad veg y volteyracht.

11 Lhig da chea veih olk, as jannoo mie; lhig da shee y hirrey, as lhiantyn huggey.

12 Son ta sooillyn y Chiarn er y vooijer ynrick, as e chleayshyn foshlit gys ny padjeryn oc: agh ta eddin y Chiarn noi ocsyn ta jannoo olk.

13 As quoi eh nee aggar dū, my eiyrva shiu da shen ny ta mie?

14 Agh foast my ta shiu surranse er coontey ynrickys, s'maynrey shiu: as ny bee-jee agglagh roish y baggyrt oc, chamoo bee-jee seaghnit;

15 Agh jean-jee yn Chiarn Jee y chashterkey ayns nyn greeaghyn: as bee-jee kinjagh aaroo dy chur ansoor da dy chooilley ghooinney ta shirrey oyr soh y treshtleit t'ayndiu, lesh meenid as arrym:

16 Freayll cooinshoane vie; son wheesh as dy vel ad goltooaney shiuish myr drogh-yantee, dy vod ad nearey 'ghoail ta cassid dy foalsey yn ymmyrkey-bea vie eu ayns Creest.

17 Son te ny share, my she aigney Yee eh, dy jean shiu surranse son jannoo dy mie, na son jannoo dy olk.

18 Son ta Creest myr-geddin er hurranse un-cheayrt son peccaghyn, yn fer-cairagh son ny mee-chairee, (dy voddagh eh shin y

chur lesh gys Jee,) v'eh er ny choyrt gybaase ayns yn eill, agh er ny vioghey liorish y Spyrryd:

19 Liorish y Spyrryd cheddin shen hie eh as ren eh preacheil gys ny spyrrydyn ayns pryssoon;

20 Va roish nish mee-viallagh, tra ren surranse-foddey Yee farkiagh ayns laghyn Noah, choud as va'n arg dy hroggal; ayn-jee va beggan-beg, ta shen, hoght anmeenyn, er nyn sauail liorish ushtey.

21 Yn co-soylaghey jeh shoh, dy jarróo bashtey, ta nish myrgeeddin sauail shin, (cha nee liorish cur erwoyld broid yn eill, agh liorish yn ansoor dy chooinsheanse vie gys Jee,) trooid irree-seose-reacht Yeesey Creest:

22 Ta er gholl gys niau, as ta er laue yesh Yee, huggesyn ta ainleyn as ard-reillyn, as pooraghyn er nyn injillaghey.

CAB. IV.

**A** YNS wheesh eisht as dy vel Creest er hurranse er nyn son ayns yn eill, bee-jee shiuish myrgeeddin eillit'lesh yn aigney cheddin: son eshyn t'er hurranse ayns yn eill, t'eh er scuirr veih peccah;

2 Nagh jinnagh eh ny sodjey ceau yn chooid elley jeh e hraa ayns yn eill, lurg sayntyn deiney, agh lurg aigney Yee.

3 Son s'lioar dooin son y traa jeh nyn mea t'er n'gholl shaghey dy ve er n'yannoo aigney ny Hashoonce, choud's ren shiu gim-meeaght ayns rouanys, sayntyn ny foalley, jooid-feeyney, cuirraghyn jollyssagh, meei-tiyn meshtyllagh, as jalloonys dwaiaagh:

4 Mychione oc t'ad goaill yindys nagh vel shiu roie m'aroo gys y towse cheddin dy rouanys, loayrt dy olk jiuish:

5 Shegin coontey choyrt dasyn ta aarlooy dy vriwnys ny bioee as ny merrii.

6 Son, er-yn-oyr shoh va'n sushtal myrgeeddin er ny phreacheil dauesyn ta marroo, dy voddagh ad ve er nyn mriwnys cordail rish deiney ayns yn eill, agh baghey cordail rish Jee ayns y spyrryd.

7 Agh ta jerrey dy chooilley nhee er-gerrey: bee-jee er-y-fa shen sheelt, as watch-jee gys padjer.

8 As erskyn dy chooilley nhee lhig da graih jean ve eu dy cheilley: son nee graih coodaghey ymmodee peccaghyn.

9 Cur-jee oltaghey-bea yn derrey yeh da'n jeh elley fegooish mooraghey.

10 Myr ta dy chooilley ghooinee er gheddyn yn gioot, dy jarroo myr shen rheynt-jee eh yn derrey yeh er y jeh elley, myr stiurtyn mie jeh ymmodee-fillee grayse Yee.

11 My ta dooinney erbee loayrt, lhig da loayrt cordail rish goo Yee; my ta dooinney erbee shirveish, lhig da shen y yannoo cordail rish y phooar ta Jee dy choyrt da: dy vod Jee ayns dy chooilley nhee ve er ny ghloyraghey, trooid Yeesey Creest; dasyn dy row moylley as reill son dy bragh as dy bragh. Amen:

12 Chaarjyn ghraihagh, ny gow-jee yindys mychione y trial aileagh ta ry-hoi provol shiu, myr dy beagh red ennagh joarree er daghyrt diu:

13 Agh gow-jee boggey, ayns wheesh as dy vel shiu goaill ayns jeh surranseyn Chreest; tra vees y ghloyr echesyn er ny hoilshaghey, dy vod shiuish ve gennal myrgeeddin lesh boggey erskyn earroo.

14 My ta shiu oltoooanit er coontey entym Chreest, s'maynrey ta shiu; son ta's spyrryd dy ghloyr, as dy Yee tannaghtyn er-riu: er yn ayns ocsyn t'eh oltoooanit, agh er yn ayns euish t'eh er ny ghloyraghey.

15 Agh ny lhig da fer erbee eu surranse myr dunver, ny myr maarliagh, ny myr drogh-yantagh, ny myr fer boiragh ayns cooishyn deiney elley.

16 Ny-yeih my ta dooinney erbee surranse myr Creestee, ny lhig da nearey ve er; agh lhig da Jee y ghloyraghey er y choontey shoh.

17 Son ta'n traa tayrn er-gerrey dy vel briwnys dy ghoailt toshaght ec thie Yee: as my she orrinyh hig eh hoshiaght, cre'n erree hig orroosyn nagh vel cur biadlys da sushtal Yee?

18 As mys'lioar da'n dooinney cairal t'er ny hauail, c'raad hed yn mee-chrance as y drogh-yantagh?

19 Shen-y-fa, lhig dauesyn ta surranse cordail rish aigney Yee, livrey seose kiaraal nyn anmeenyn huggesyn ayns jaannoo dy mie, myr gys Fer-croo firragh.

CAB. V.

**N**Y shanstyryn ta ny mast' eu ta mee coyrlaghey, ta nee hene myrgeeddin my hanstyr, as seanish jeh surranseyn Chreest, as myrgeeddin parteeas jeh'n ghloyr vees er ny hoilshaghey:

2 Cur-jee beaghey da shioltane Yee tasy mast' eu, goaill y currym harrystoo, cha nee myr e'ginit, agh dy aggingagh; cha nee er coontey cooney naareydagh, agh jeh aigey arryltagh;

3 Chamoo myr chiarnyn harrish eiraght Yee, agh myr sampleyryn da'n chiohtane.

4 As tra hig yn Ard-vochilley kionfeenish, yiow shiu attey dy ghloyr nagh jean fogher ersooil.

5 Myrgeeddin shiuish sleih aagey, bee-jee arrymagh da'n chenndeaght: dy jarroo bee-jee ooilley ayns biallys yn derrey yeh gys y jeh elley, as bee-jee coamrit lesh injillid aigney: son ta Jee soiaaghey eb-hene noi'n vooinjey voyrnagh, as t'eh coyrt grayse dauesyn ta imlee.

6 Jean-jee shiu hene er-y-fa shen y injillaghey fo laue niartal Yee, dy vod eh shiu y hroggal seose ayns traat cooie;

7 Tilgey ooilley yn chiaraal eu ersyn; son t'eh kiaraal er ny son eu.

8 Bee-jee sheelt, bee-jee er nyn arrey; er-yn-oyr dy vel y noid eu yn drogh-spyrryd.

myr lion buirrough, shooyl mygeayrt, shirrey quoi oddys eh y stroie:

9 N'oi shass-jee dy shickyrt ayns y chred-jue; myr ta toiggal eu dy vel ny seaghyn cheddin er ny ymmyrkey liorish ny braaraghyn eu t'ayns y theihll.

10 Agh dy jean y Jee jeh dy chooilley ghrayse, ta er n'eamagh orrin gys e ghloyr dy bragh farraghtyn liorish Creest Yeeseey, lurg diu ve er hurranse tammylt beg, dy jean eh shiu y yannoo dy firrinagh mie, dy jean eh shiu y chummal seose, y niartaghey, as y hickyraghey.

11 Huggeysyn dy row gloyr as reiff son dy bragh as dy bragh. Amen.

12 Liorish Silvanus braar firrinagh diurish (myr ta mee dy ghoail eh) ta mee er scrieu ayns foclyn giarey, coyrlaghey as gymmyrkey feanish, dy nee shoh grayse firrinagh Yee ayn ta shiu shassoo.

13 Ta'n agglisht ta ec Babylon, reiff cooid-jagh mériuich, cur bea as slaynt hiu, as myr-geddin Marcus my vac.

14 Oltee-jee y cheilley lesh paag dy ghrath [creestee]. Shee dy row mériu ooilley t'ayns Creest Yeeseey. Amen.

YN NAH SCREEUYN VEIH

P E D D Y R

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

**S**IMON Peddyr, sharvaant as ostyl Yeeseey Creest, dauesyn ta er n'gheddyn yn credjue oosale cheddin rooinyn, trooid yn-rickeys Yee, as nyn Saualtagh Yeeseey Creest:

2 Grayse as shee dy row er ny vishaghey erriu trooid tushtey dy Yee, as Yeeseey nyn Jiarn.

3 Cordail myr ta e phooar flaunysagh er choyr dooin dy chooilley nhee ta bentyn gys bea as craueeaght, trooid y tushtey jehsyn ta er n'eamagh shin gys gloyr as bea spyrrydoil:

4 Lioroo t'er ny choyr dooinyn gialdyn yn erskyn towse mooar as oosale; lioroo shoh dy vod shiu ve goaill ayn jeh'n dooghys flaunysagh, myr ta shiu er haghney yn neu-ghlennid t'ayns y theihll trooid yeeareeyn ny foalley.

5 As marish shoh, lesh slane imnea, curjee gys nyn gredjue, dunnallys; as gys dunnallys, tushtey;

6 As gys tushtey, sheeltys; as gys sheeltys, surranse; as gys surranse, craueeaght;

7 As gys craueeaght, kenjallys braaragh; as gys kenjallys braaragh, graih.

8 Son ny ta ny reddyn shoh ayndiu, as bishaghey, ver ad erriu nagh bee shiu liastey ny neu-veossoil ayns tushtey jeh nyn Jiarn Yeeseey Creest.

9 Agh eshyn ta nyn vegooish, t'eh giare-hooillagh, as cha vod eh fakín foddey jeh, as er yarrood dy row eh er ny ghlenney veih e henn pheccaghyn.

10 Shen-y-fa, vraaraghyn, bee-jee ny s'kiaralee dy yannoo yn stayd huggay va shiu er nyn eam as er nyn reih, shickyrt: son my mee shiu ny reddyn shoh, cha duitt shiu son dy bragh:

11 Son myr shoh bee fosley gloyroil jeant er nyn son, gys reeriaght dy bragh farraghtyn nyn Jiarn as Saualtagh Yeeseey Creest.

12 Shen-y-fa cha beem's meerioosagh dy

chur shiu ayns cooinaghtyn kinjagh jeh ny reddyn shoh, ga dy vel fys eu orroo, as dy vel shiu er ve er ny hickyraghey 'syn iriney ta shiu loayrt jeh.

13 Agh, ta mee smooïnaghtyn eh cooie, choud as ta mee ayns y chabbane shoh, dy ghreïnnaaghey shiu seose, liorish coyrt shiu ayns cooinaghtyn:

14 Toiggal dy nhegin dou dy gerrit curjee'm shoh my chabbane, dy jarroo myr ta nyn Jiarn Yeeseey Creest er hoilshaghey dou.

15 Agh nee'm y chooid share dy vod shiu ny reddyn shoh y reayll ayns cooinaghtyn kinjagh lurg my vaase.

16 Son cha vel shin er n'eiyrt da skeeal-lyn troggit dy croutagh, tra ren shin soilshaghey diu pooar as cheet nyn Jiarn Yeeseey Creest, agh va shin feanishyn sooilley jeh e ard-oosahley.

17 Son hooar eh veih Jee yn Ayr, onnor as gloyr, tra haink lheid y coraa huggeysyn veih'n ashlish ghloyroil, Shoh my Vac graihagh, jeh ta mee dy mooar soiaaghey.

18 As y coraa shoh haink veih niau cheayll shinyin, tra va shin marish er y cieau chasherick.

19 Ta ain myr-geddin goo shickyree dy adeyrns; gys shen ta shiu yannoo dy mie dy der shiu tastey, myr da soilshey ta soilshean ayns ynnyd dorraghey, derrey ta'n laa brishey, as rollage y voghrey girree ayns nyn greeaghyn:

20 Toiggal shoh hoshiaght, nagh vel phadeyrns erbee jeh'n scriptyr cheet veih aigney dooinney hene.

21 Son cha dajnk phadeyrns 'sy chena traa liorish aigney dooinney: agh loayrt deiney cranee Yee myr v'ad er nyn leedeid liorish y Spyrryd Noo.

CAB. II.

**A**GH va myr-geddin phadeyrn foalsey mastey'n poble, ecr myr vees fir-yase

foalsey ny mast' euiab, ver lhieu stiagh dy follit shaghrynys curstey veih'n chredjue, dy jarroo gobbal yn Chiarn ren ad y chion-maghey, as tayrn orroo hene toyrt-mow er mullagh ching.

2 As eiyree ymmedee da ny raaidyn mol-laghtagh oc, kyndagh roosyn bee raad yn iriney er ny oltoosney.

3 As trooid saynt nee ad lesh goan clui-cagh jannoo sampleyr jiu: yn kerraghey oc cha vel nish foddoy jeh, as cha vel y deyrrey oc saveenagh.

4 Son mannagh ren Jee sparail ny ainleyn ren peccah, agh hilg eh ad sheese gys niurin, as livrey eh ad gys geulaghyn dy ghorraghys, dy ve freilt cour briwnys;

5 As nagh ren sparail y chean seihll, agh haue eh Noah yn hoghtoo phersoon, pre-choor dy chairys, coyrt lesh y thoollay er y seihll dy vee-chrauee;

6 As lostey gys leioie ard-valjyn Sodom as Gomorrha, ren eh ad y gheyrey gys toyrt-mow bollagh, jannoo sampleyr jiu dauesyn yinnagh ny lurg shen baghey dy mee-chrauee;

7 As livrey eh Lot yn dooinney cairagh, seaghait lesh ymmyrkey-bea feohdagh ny mee-chrauee:

8 (Son y dooinney cairagh shen baghey ny rud oc, liorish fakín as clashtyn, va'n annym ynrick echey er ny heaghney veih laa dy laa-leah nyn obbraghyn neu-ghoophy-sagh)

9 Ec y Chiarn ta fys kys dy livrey yn sleih crauee ass seaghyn, as dy reayll ny mee-chrauee gys laa ny briwnys dy ve er nyn gerraghey:

10 As erakyn ooilley adsyn ta gimmee-saght lurg yn eill, 'sy taynt dy neu-ghlennid, as soiaghey beg jeh reilrys: daaney t'ad, creoi-wannallagh, cha vel aggle orroo dy leayrt dy olk jeh ny pooaraghtyn syrjey:

11 Tra nagh vel ny ainleyn ta ny syrjey ayns pooar as niart, cur stiagh plaiynt ol-toonanagh nyn 'oi oc kiongoyrt rish y Chiarn.

12 Agh ad shoh, myr beiyra feie gyn reeson dooghysaght, jesant dy ve shelgit as stroit, t'ad loayrt dy olk jeh ny reddyn nagh vel ad toiggal, as mee ad cherraghtyn dy bollagh ayns y neu-ghlennid oc hene:

13 As yiw ad yn leagh dy vee-chairys, myr adsyn ta goaill taitnys dy eiyrt er y rouanys oc ayns soilahey yn laa: she spooit ad as lheaumysyn, cloie rish y voltreyraght oc hene, choud's t'ad ec gien meriu;

14 Lesh sooillyn soit er brishey-poosey, as nagh vod scuirr veih peccah; molley an-maenyn lhae-chredjuaugh: creacaghyn t'oc, cliaughtit er obbraghyn sayntoilagh; cloan ny mollaught:

15 T'er dreigeil yn raad cair, as er n'gholl er-shaghryn, geiyrt da raad Balaam mac Bosor, hug saynt da'n leagh dy neu-yn-rickey;

16 Agh heoar eh oghtaan son e vee-chai-

rys; yn asyl balloo loayrt lesh coraa dooinney, ren lhiettal ommijys y phadeyr.

17 T'ad shoh chibbraghyn fegooish ush-tey, bodjakhya eebrit lesh doirrin, myn goor ta'n chay dy ghorraghys freilt er som dy bragh.

18 Son tra t'ad fockley magh goan moorey follym, sheidit scoose lesh fardail, t'ad cleayney trooid sayntyn ny foalley, liorish moorane rouanys, adsyn va dy glica er ssapail vouesyn ta baghey ayns shaghryns:

19 Choud's t'ad galdyn daue reamys, t'ad hene nyn sharvaantyn dy neu-ghlennid: son liorishyn ta'n varriaght er ny gheddyn er dooinney, liorish yn er cheddin t'eh er ny choyrt lesh fo bondiaght.

20 Son lurg daue ve er haghney broid y theihll trooid tushtey jeh'n Chiarn as Saultagh Yeesey Creest, my t'ad reesht goit 'y ribbey, as yn varriaght er ny gheddyn orroo; ta'n jerrey oc ny amesey na'n toshiaght.

21 Son ny baare veagh eh daue gyn tushtey er ve oc jeh raad yn ynrickys, na lurg daue v'er doiggal eh, dy hyndaa veih ya anney casherick hie er lwey daue.

22 Agh te er daghyrt daue cordail rish y cheen raa firringh, Ta'n moddey er jynda reesht gyn y skeeah echey hene; as y wac va niuet, gys yn ymmylt eck 'sy laagh.

CAB. III.

YN nah screeuyn shoh, chaariya gimh-agh, ta mee nish scrieu himish; ayadoe ny-neesht ta mee greianaghey ny signaghys ynrick eu gys cooinaghtyn:

2 Dy vod shiu freayll ayns nyn signey ny goan v'er nyn loayrt roish nish liorish y phadeyryn casherick; as yn oardagh ayns oostyllyn y Chiarn as Saultagh:

3 Toiggal shoh hoshaght, dy jig ayns ny laghyn s'jerree craidoilee, gimmeesaght lurg ny sayntyn oc hene.

4 As gra, Cre vel galdyn y choet echey? son er-dyn traa huitt ny ayraghyn nya galdes, ta dy chooilley nhee tamaghtyn myr v'el er-dy hoshaght y chroo.

5 Son shoh t'ad dy agnoagh mee-brakhtagh jeh, dy nee liorish goo Yee va ny niaughys oc y toshiaght, as yn thaloo shassoo erakyn yn ushtey, as fo'n ushtey.

6 Liorish va seihll yn traa shen, coodis lesh thoollay dy ushtey, er ny stroie.

7 Agh ta ny niaughyn as yn thaloo t'ayn nish, liorish y goo cheddin freilt ayns stey, kiart son yn aile ry-boi laa ny briways, as toyrt-mow deiney mee-chrauee.

8 Agh, toig-jee shoh ny chaariya, dy vel un laa marish y Chiarn myr thousande hie, as thousane blein myr un laa.

9 Cha vel y Chiarn maal trychione e ghialdynys, (myr ta paart dy gheiney cooney meillid) agh jeh surranse-foddey dooinya, neu-wooingh dy jinnagh unmane erbee cher-aghtyn, agh dy darragh ooilley gys ayns.

10 Agh hig laa yn Chiarn myr mairaght



byn oie; tra nee ny niaughyn cherraghtyn lesh feyr atchimagh, as nee stoo yn theihll lھےie lesh chiasse loshtee, bee'n thaloo shoh hene myrgeddin as ny obbraghyn t'ayn er nyn lostey seose.

11 Fakin eisht dy jean ooilley ny reddyn shoh lھےie ersooyl, cre'n sorch dy phersoon-yn lhisagh shiuish y ve ayns dy chooilley ymmyrkey crauee as casherickys!

12 Farkiagh son, as kiartaghey shiu hene ry-hoi cheet laa Yee, tra vees yn aer er ny stroie lesh aile, as stoo yn theill lھےie lesh chiasse aileagh.

13 Agh ta shinyn, cordail rish e ghialdyn, jeeaghyn son niaughyn noa as seihll noa, ayndoo ta ynrickys cummal.

14 Shen-y-fa, chaarjyn, fakin dy vel shiu jerkal rish lheid ny reddyn, bee-jee imneagh dy bee shiu er nyn gheddyn liorishyn ayns shee, fegooish foill, as gyn loght.

15 As smooinee-jee dy vel surranse-foddey nyn Jiarn saualty; dy jarroo myr ta nyn mraar graithagh Paul myrgeddin, cordail rish y chreenaght er ny choyrnt da, er scrieu hui;

16 Myr t'eh myrgeddin ayns ooilley ny screenyn echey, loayrt ayndoo jeh ny reddyn shoh: nyn mast' oc ta paart jeu doillee dy ve er nyn doiggal, t'adsyn ta mee-hush-tagh as lhag-chredjuagh cassey, myr t'ad myrgeddin ny scriptryrn elley, gys y toyrt-mow oc hene.

17 Fakin er-y-fa shen, chaarjyn, dy vel fys eu er ny reddyn shoh ro-laue, cur-jee twoaie nagh jean shiuish myrgeddin, cleaynit lesh shaghrynys ny mee-chrauee, tuittym ersooyl veih'n shickyrys eu 'sy chredjue.

18 Agh aase-jee ayns grayse, as ayns tush-tey nyn Jiarn as Saualtagh Yeesey Creest: Huggleysyn dy row gloyr chammah nish as dy bragh. Amen.

YN CHIED SCREEUYN VEIH

E A N

GYS NY CREESTEENYN OILLEY.

CAB. I.

**S**HEN ny va er-dyn toshiaght, ny ta shin er chlashtyn, ny ta shin er vakin lesh nyn sooillyn, ny ta shin er yeeaghyn er, as nyn laueyn er loaghtey jeh goo yn vea;

2 (Son va'n vea er ny hoilshaghey, as ta shin er vakin eh, as ta shin gymmyrkey feanish, as soilshaghey diu yn vea veayn shen, va marish yn Ayr, as va er ny hoilshaghey dooin;)

3 Shen ny ta shin er vakin as er chlashtyn, ta shin dy hoilshaghey diuish, dy vod shiuish myrgeddin ayn y ghoail mārīn: as dy jarroo ta'n chommeys ain marish yn Ayr, as marish e Vac Yeesey Creest.

4 As nyn reddyn shoh ta shin scrieu huiish, dy vod yn boggey euish ve jeant magh.

5 Shoh eisht yn chaghteraght ta shin er chlashtyn veihsyn; as ta shin soilshaghey diuish, dy vel Jee soilshey, as aynsyn nagh vel dorraghys erbee.

6 My ta shin gra dy vel sheshaght ain mārīshyn, as gimmeaght ayns dorraghys, ta shin breagagh, as cha vel shin gra yn iriney:

7 Agh my ta shin gimmeaght 'sy toilshey, myr t'eshyn 'sy toilshey, ta shin freayll sheshaght yn derrey yeh rish y jeh elley, as ta fuill Yeesey Creest e Vac glenney shin veih dy chooilley pheccah.

8 My ta shin gra dy vel shin gyn peccah, ta shin molley shin hene, as cha vel yn iriney ain.

9 My ta shin goaill-rish nyn beccaghyn, t'eshyn firrinagh as cairagh dy leih dooin

nyn beccaghyn, as dy ghlenney shm veih dy chooilley neu-ynrickys.

10 My ta shin gra nagh vel shin er yannoo peccah, ta shin jannoo eshyn ny vreagerey, as cha vel e ghoo aynin.

CAB. II.

**M**Y chloan veggey, ta mee scrieu ny reddyn shoh huiish, nagh jean shiu peccah. As my ta dooinney erbee jannoo peccah, ta fer ain ta loayrt er nyn son rish yn Ayr, Yeesey Creest yn fer-cairagh:

2 As she eshyn yn lhisaghey son nyn beccaghyn: as cha nee son ny peccaghyn ain ny-lomarcan, agh myrgeddin son peccaghyn yn seihll ooilley.

3 As liorish shoh ta fys ain, dy vel enney ain er, my ta shin freayll e annaghyn.

4 Eshyn ta gra, Ta enney aym er, as nagh vel freayll e annaghyn, t'eh ny vreagerey, as cha vel yn iriney ayn.

5 Agh quoi-erbee ta freayll e ghoo, aynsyn ta graih Yee dy firrinagh jeant mie: liorish shoh ta fys ain dy vel shin aynsyn.

6 Eshyn ta gra dy vel eh tannaghtyn aynsyn, lhisagh eh myr shen gimmeaght, dy jarroo myr ren eshyn gimmeaght.

7 Vraaraghy, cha vel mee scrieu anney erbee noa huiish, agh shenn anney va eu er-dyn toshiaght: yn chenn anney yn goo ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght.

8 Reesht, anney noa ta mee scrieu hui, red ta firrinagh aynsyn as aynduiish: er-y-fa dy vel y dorraghys er n'gholl shaghey, as dy vel yn soilshey firrinagh hannah er jeet rish,

9 Eshyn ta gra-dy vel eh 'sy toilshey, as

feoh echey er e vraar, t'eh dy jarroo foast ayns dorrhaghs.

10 Eshyn shynney lesh e vraar, t'eh tannaghtyn 'sy toilshey, as cha bee eh ayns dangeyr erbee dy huittym.

11 Agh eshyn ta feoh echey er e vraar, t'eh ayns dorrhaghs, as shooyl 'sy dorrhaghs, as cha vel fys echey cre'n raad t'eh goll, son dy vel dorrhaghs er hoolley e hooillyn.

12 Ta mee scrieu hui, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel ny peccaghyn eu er ny leih diu er graih e ennym.

13 Ta mee scrieu huiish, ayraghyn, er-yfa dy vel enney eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee scrieu hui, gheiney aegey, er-yn-oyr dy dooar shiu yn varriaght er y drogh-er. Ta mee scrieu hui, chloan veggey, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu er yn Ayr.

14 Ta mee scrieu hui, ayraghyn, er-yn-oyr dy vel enney er ve eu ersyn ta er-dyn toshiaght. Ta mee er scrieu hui, gheiney aegey, er-yn-oyr dy vel shiu lajer, as dy vel goo Yee tannaghtyn ayndiu, as dy vel shiu er gheddyn barriaght er y drogh-er.

15 Ny cur-jee graih da'n seihll, ny da nheeghyn y theihll. My ta dooinaney erbee cur graih da'n seihll, cha vel graih yn Ayr aynsyn.

16 Son ooilley ny ta 'sy theihll, saynt ny foalley, as saynt ny sooilley, as moyrn y vea, eha vel ad jeh'n Ayr, agh jeh'n seihll.

17 As ta'n seihll goll shaghey, as y taynt ain huggy: agh eshyn ta jannoo aigney Yee, vees er-mayrn son dy bragh.

18 Chloan veggey, shoh'n traas s'jerree: as myr ta shiu er chlashtyn dy jig yn an-chreestee, dy jarroo nish ta ymmodee an-chreesteeryn ayn; liorish shoh ta fys ain dy nee shoh'n traas s'jerree.

19 Hie ad magh voien, agh cha row ad j'in: son dy beagh ad j'inyn, v'ad dyn dooyt er hannaghtyn marin: agh hreig ad shin, dy voddagh enney v'er ny choyrt orroo, nagh row ad ooilley j'inyn.

20 Agh ta shiu er ny ooillaghey liorish y fer casherick, as toiggal eu ayns dy chooilley nhee.

21 Cha vel mee er scrieu hui, er-yn-oyr nagh vel fys eu er yn irriney: agh er-yn-oyr dy vel fys eu er, as nagh vel breg erbee jeh'n irriney.

22 Quoi yn breagery, agh eshyn ta gobbal dy nee Yeeey yn Creest? Eshyn ta ny an-chreestee, ta gobbal yn Ayr as y Mac.

23 Quoi-erbee ta gobbal y Mac, ta'n fer cheddin gobbal yn Ayr: [agh] eshyn ta goaill-rish y Mac, t'eh goaill-rish yn Ayr myrgheddin.

24 Lhig da shen eisht tannaghtyn ayndiu, ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght. My nee shen ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght tannaghtyn ayndiu, nee shiuish myrgheddin tannaghtyn ayns y Mac, as ayns yn Ayr.

25 As shoh yn galdyn t'eh er n'yannoo dooin, dy jarroo yn vea veayn.

26 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu hui, mychione ocyn ta cleayney shiu.

27 Agh ta'n ooillaghey ta shiu er gheddyn veihshyn, tannaghtyn ayndiu: as cha vel feme eu dooinney erbee dy ynsaghey shiu: Agh myr ta'n ooillaghey cheddin gynsaghey shiu mychione dy chooilley nhee, as dy nee'n irriney eh, as cha nee breg: as dy jarroo myr t'eh er n'yinsaghey shiu, nee shiu tannaghtyn aynsyn.

28 As nish, chloan veggey, tannec-jee aynsyn: tra hig eh kionfenish, dy vod dunnallys 've ain, as nagh bee mayd er nyn goyn gys nearey ec y cheet echey.

29 My ta fys eu dy vel eshyn cairagh, ta fys eu dy vel dy chooilley unmane ta cur rish cairys, er ny ruggey jehsyn.

## CAB. III.

**C**UR-MY-NER, cre'n sorch dy ghradh ta'n Ayr er stowal orrin, dy beagh shin enmyssit nyn gloan dy Yee: ahen-y-fa cha vel enney ec y theihll orrin, er-y-fa nagh row enney echey ersyn.

2 My chaarjyn, nish ta shin nyn gloan & Yee, as cha lhear dooin foast cre ves mayd: agh ta fys ain, tra vees eshyn er w hoilshaghey, dy bee mayd goll rishyn; son nee mayd fakin eh myr t'eh.

3 As ta dy chooilley ghooiney ta's treishteil shoh echey ayn bene, glemney eh bene, dy jarroo myr t'eshyn ghen.

4 Quoi-erbee ta jannoo peccah, t'eh myrgheddin brishey yn leigh; son she peccah ta brishey yn leigh.

5 As ta fys eu dy row eshyn er ny hoilshaghey dy ghoaill ersooyl nyn beccaghyn: as aynsyn cha vel veg y pheccah.

6 Quoi-erbee ta tannaghtyn aynsya, cha vel eh jannoo peccah: quoi-erbee ta jannoo peccah, cha vel eh er vakin eh, chamoo ta enney er ve echey er.

7 Chloan veggey, ny lhig da dooinney erbee shiu y volley: eshyn ta jannoo cairys, t'eh cairagh, dy jarroo myr t'eshyn cairagh.

8 Eshyn ta jannoo peccah, t'eh jeh's drogh-spyrriy; son ta'n drogh-spyrriy kyndagh jeh peccah er-dyn toshiaght. Son yn oyr shoh va Mac Yee er ny hoilshaghey, dy voddagh eh cur mow obraghyn y drogh-spyrriy.

9 Quoi-erbee t'er ny ruggey jeh Joe, cha vel eh cur rish peccah; son ta'n rass echey tannaghtyn ayn: as cha vod eh ve fo rail peccah, er-y-fa dy vel eh er ny ruggey jeh Joe.

10 Liorish shoh ta cloan Yee er nyn gannaghey voish cloan y drogh-spyrriy: Quoi-erbee nagh vel jannoo cairys, cha vel eh jeh Joe, ny foast eshyn nagh nhynney lesh e vraar.

11 Son shoh'n chaghteraght ta shiu er chlashtyn er-dyn toshiaght, dy lhiagh shin ve graihagh yn derrey yeh er y jeh alley.

12 Cha nee myr va Cain, va jeh'n drogh-er shen, as varr e vraar: As cre'n-fa varr eh

eh? Er-yn-oyr dy row ny obbraghyn echey heneolk, as obbraghyn e vraarey cairagh.

13 Ny gow-jee yindys, my vraaraghyn, ga ta'n seihll coyrt dwoaie diu.

14 Ta fys ain dy vel shin caghlaait veih baase gys bea, er-yn-oyr dy nhyney lhiem ny braaraghyn: eshyn nagh nhyney lesh e vraar, t'eh tannaghyn ayns baase.

15 Quoi-erbee ta dwoaie echey er e vraar, t'eh ny ghunver: as ta fys eu nagh vel ec dunver erbee yn vea dy bragh farraghtyn tannaghyn ayn.

16 Liorish shoh ta shin toiggal graih Yee, ayns dy dug eh sheese e viows er nyn son: as lhisagh shynyn nyn mioys y chur sheese son ny braaraghyn.

17 Agh quoi-erbee ta cooid y theihll shoh echey, as fakin e vraar ayns feme, as ta dooney seose e veeghyn dy hymmey voish; kys ta graih Yee tannaghyn ayn?

18 My chloan veggey, ny lhig dooin graih y choyrnt ayns raa, ny ayns glare; agh ayns jannoo as ayns firriny.

19 As liorish shoh ta fys ain er dy vel shin jeh'n iriney, as beeh shickyrys ec nyn greeaghyn kiongoyrnt rish,

20 Son my ta ny creaghyn ain dy gheyrey shin, ta Jee erskyn ny creaghyn ain, as ta fys echey er dy chooilley nhee.

21 My chaarjyn, mannagh vel nyn gree dy nyn gheyrey, eisht ta dunnallys ain dy haayn er-gerrey gys Jee.

22 As cro-erbee ta shin geeartee, shen ta shin geddyn veihsyn, er-y-fa dy vel shin freayll ny annaghyn echey, as jannoo ny reddyn shen ta booisal ayns e hillee.

23 As shoh yn sarey echey, Dy jean mayd credjal ayns ennym e Vac Yeesey Creest, as graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley, myr t'eh er choyrnt sarey dooin.

24 As eshyn ta freayll ny annaghyn echey, t'eh tannaghyn ayns Jee, as Jee aynsyn: as liorish shoh ta fys ain dy vel eh tannaghyn aynin, liorish y Spyrtyd t'eh er choyrnt dooin.

## CAB. IV.

**C**HAARJYN, ny cred-jee dy chooilley spyrtyd, agh prow-jee dy spyrtyd vel ad veih Jee: er-yn-oyr dy vel ymmodde phadeyrnt foalsey er n'gholl magh 'sy theihll.

1 Liorish shoh gow-ee shiu baght jeh Spyrtyd Yee: Dy chooilley spyrtyd ta goail-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill, t'eh jeh Jee.

2 As dy chooilley spyrtyd nagh vel goail-rish dy vel Yeesey Creest er jeet ayns yn eill, cha vel eh jeh Jee: as shoh spyrtyd yn an-chreestee shen, my-e-chione ta shiu er chhashtyn, dy row eh ry-hoi cheest, as dy jarroo nish hene t'eh hannah 'sy theihll.

3 Ta shlaish jeh Jee, chloan veggey, as er gheddyn y varriaght orroo: er-yn-oyr dy vel eshyn ta ayndiush ny s'pooaral, na eshyn ta ayns y theihll.

4 T'adyn jeh'n theihll: shen-y-fa t'ad

loayrt jeh'n seihll, as ta'n seihll geaishtagh roo.

6 Ta shynyn veih Jee: eshyn shione da Jee, t'eh geaishtagh rooin; eshyn nagh vel veih Jee, cha vel eh coyrt elashtyn dooin. Liorish shoh ta shin cronaghney Spyrtyd ny firriny veih'n spyrtyd dy volteyras.

7 Chaarjyn ghraihagh, lhig dooin graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley: son ta graih jeh Jee; as ta dy chooilley unnane ta graihagh, er ny raggey jeh Jee, as shione da Jee.

8 Eshyn nagh vel graihagh, cha nione da Jee; son ta Jee graih.

9 Ayns shoh ta graih Yee er ny hoilshaghey dooinyn, er-yn-oyr dy ren Jee e ynrycan er ny-gheddyn Vac y choyrnt gys y theihll, dy voddagh shin ve bio ny broodsyn.

10 Ayns shoh ta graih, cha nee dy dug shin graih da Jee agh dy dug eshyn graih dooin, as dy ren eh e Vac y choyrnt dy ve lhaasaghey son nyn beccaghyn.

11 My chaarjyn, my hug Jee myr shoh graih dooin, lhisagh shynyn myrgeeddin graih y choyrnt yn derrey yeh da'n jeh elley.

12 Cha vel dooinney erbee er vakin Jee ec traa erbee. My ta shin graihagh yn derrey yeh er y jeh elley, ta Jee tannaghyn aynin, as ta'n ghraih echey dy firrinagh aynin.

13 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin tannaghyn aynsyn, as eshyn aynin, er-yn-oyr dy vel eh er choyrnt dooinyn jeh'n Spyrtyd echey.

14 As ta shin er vakin, as ta shin gymmyrkey seanish dy vel yn Ayr er choyrnt yn Mac dy ve Saualtagh y theihll.

15 Quoi-erbee nee goail-rish dy nee Yeesey Mac Yee, ta Jee tannaghyn aynsyn, as eshyn ayns Jee.

16 As ta shin er hoiggal as er chredjal yn ghraih t'ec Jee dooinyn. Ta Jee graih; as eshyn ta tannaghyn ayns graih, t'eh tannaghyn ayns Jee, as Jee aynsyn.

17 Ayns shoh ta'n ghraih ain soilshit dy ve firrinagh, dy vel dunnallys ain ayns laa yn vriwnys; er-yn-oyr myr ta eshyn, myr shen ta shynyn ayns y theihll shoh.

18 Chavel veg yn aggle ayns graih; agh ta graih firrinagh ceau jeh aggle; son raad ta aggle ta torchagh: eshyn ta fo aggle, cha vel eh firrinagh ayns graih.

19 Ta graih ain ersyn, er-yn-oyr dy dug eshyn hoshaght graih dooin.

20 My ta dooinney gra, Ta graih aym er Jee, as dwoaie echey er e vraar, t'eh ny vreaerrey: son eshyn nagh nhyney lesh e vraar t'eh er vakin, kys oddys eh graih y choyrnt da Jee nagh vel eh er vakin?

21 As shoh yn sarey t'ain veihsyn, Eshyn ta graihagh er Jee, dy der eh graih da e vraar myrgeeddin.

## CAB. V.

**Q**UOI-ERBEE ta credjal dy nee Yeesey yn Creest, t'eh ruggit jeh Jee: as dy

shoolley unnane ta graihagh ersyn ren geddyn, shynney lesh eshyn myrgeddin ta er ny gheddyn liorish.

2 Liorish shoh ta fys ain dy vel shin graihagh er cloan Yee, tra ta shin coyrt graih da Jee, as freayll e annaghyn.

3 Son shoh graih Yee, dy vreill mayd e annaghyn: as cha vel ny annaghyn echey tromme.

4 Son cre-erbee t'er ny ruggey jeh Jee, t'e geddyn barriaght er y theihll: as shoh yn varriaght ta cur y seihll fo-choah, dy jarroo yn credjue ain.

5 Quoi eh ta geddyn barriaght er y theihll, agh eshyn ta credjal dy nee Yeeseey Mac Yee?

6 Shoh eshyn haink liorish ushtey as fuill, dy jarroo Yeeseey Creest; cha nee liorish ushtey ny-lomarcán, agh liorish ushtey as fuill: as she yn Spyrtyd ta gymmyrkey feanish, er-yn-oyr dy vel y Spyrtyd firriny.

7 Son ta three ayn ta gymmyrkey feanish ayns niau, yn Ayr, yn Goo, as y Spyrtyd Noo: as ta'n three shoh unnane.

8 As ta three ayn ta gymmyrkey feanish er y thaloo, yn spyrtyd, as yn ushtey, as yn uill: as ta'n threesoh coardail ayns yn un red.

9 My ta shin goaill feanish gheiney, ta feanish Yee ny s'troshey: son shoh feanish Yee, t'eh er n'yummyrkey jeh e Vac.

10 Eshyn ta credjal ayns Mac Yee, ta'n feanish echey ayn hene: eshyn nagh vel credjal Jee, t'eh er n'yannoo eh ny vrea-gerey; er-yn-oyr nagh vel eh credjal yn recortys ta Jee er n'yummyrkey jeh e Vac.

11 As shoh yn recortys, dy vel Jee er choyrnt dooin yn vea dy bragh beayn: as ta'n vea shoh ayns e Vac.

12 Eshyn ta'n Mac echey, ta'n vea echey: as eshyn nagh vel yn Mac echey, cha vel echey yn vea.

13 Ny reddyn shoh ta mee er scrieu-hiuish ta credjal ayns ennym Mac Yee; dy vod shiu toiggal dy vel eu yn vea veayn, as dy vod shiu credjal ayns ennym Mac Yee.

14 As shoh'n treishteil t'ain aynsyn, my hirrys shin nhee erbee cordail rish e aigney, t'eh geaishtagh rooin.

15 As my ta fys ain dy vel eh geaishtagh rooin, cre-erbee ta shin shirrey, ta fys ain dy vow mayd ny accanynt tashin dy yecarree er.

16 My ta dooinney erbee fakín e vraar cur rish peccah nagh vel gys baase, nee eh guee er e hon, as yiow eh bea er nyn son ocsyn nagh vel jaanoo peccah gys baase. Ta peccah ayn gys baase: cha vel mee gra dy lhisagh eh guee er y hon.

17 Ta dy chooilley neu-ynrickys peccah: as ta peccah ayn nagh vel gys baase.

18 Ta fys ain quoi-erbee ta ruggit jeh Jee, nagh vel eh cur rish peccah; agh eshyn ta er ny ghientys jeh Jee, t'eh freayll arrey er hene, as cha vel yn drogh-er bentyn rish.

19 As ta fys ain dy vel shin veih Jee, as dy vel ooilley yn seihll ny lhiic ayas mee-chraueeaght.

20 As ta fys ain dy vel Mac Yee er jeet, as er choyrnt dooin tushtey, dy vod mayd ensey y choyrnt ersyn ta firrinagh: as ta shin aynsyn ta firrinagh, dy jarroo ayns e Vac Yeeseey Creest. Shoh yn Jee firrinagh, as yn vea dy bragh farraghtyn.

21 Chloan veggey, freill-jee shiu hene veih jallooyn. Amen.

## NAH SCREEUYN Y

## N O O E A N.

**Y**N ostyl shinney gys y lady ooasle, as e cloan, shynney lhiam ayns yn irriney; as cha nee mish my lomarcán, agh myrgeddin adsyn ooilley ta toiggal oc jeh'n irriney;

2 Er graih yn irriney ta baghey aynin, as vees márin son dy bragh:

3 Grayse dy row m'riu, myghin, as shee veih Jee yn Ayr, as veih'n Chiarn Yeeseey Creest, Mac yn Ayr, ayns ynrickys as graih.

4 S'mooar va my voggey, dy dooar mee [paart] jeh dty chloan, gimmeecaght 'syn irriney, myr ta shin er gheddyn sarey veih'n Ayr.

5 As nish ta mee guee ort, lady, cha nee myr dy beign scrieu hood annay noa, agh shen ny v'ain veih'n tosbiaght, dy der mayd graih yn derrey yeh da'n jeh elley.

6 As shoh'n ghraih, dy jean mayd gimmeecaght cordail rish e annaghyn. Shoh'n amney, myr ta shiu er chlashtyn veih'n tosbiaght, dy lhisagh shiu gimmeecaght ayn.

7 Son ta ymmodee molteyrna er n'gholl

magh fud y theihll, nagh vel goaill-rish dy vel Yeeseey Creest er jeet ayns yn eill. Shoh eh ta ny volteyr, as yn an-chreestee.

8 Jeeagh-jee diu hene nagh gaill mayd ny reddyn shen ta shin er chosney, agh dy vow mayd slane leagh.

9 Quoi-erbee ta treigeil, as nagh vel tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, cha vel Jee echey: eshyn ta tannaghtyn ayns ynsagh Chreest, t'echey ehammah yn Ayr as y Mac.

10 My hig fer erbee hiu, as nagh vel cur lesh máriah yn ynsagh shoh, ny cur-jee room thie da, chamoo bannee-jee da.

11 Son eshyn ta goltaghey da, t'eh paar-teas máriah ayns e ghrogh-yannoo.

12 Myr va ymmodee reddyn ayn dy scrieu hiu, cha jinnin ad lesh paper as ink; agh ta mbe treishteil dy heet hiu, as dy loayrt riu eddin ry eddin, dy vod y boggey ain ve jeant magh.

13 Ta cloan dty huyr reiht cur bea as slaynt hood. Amen.

TRASS SCREEUYN Y

N O O E A N .

**Y**N ostyl shinney gys my charrey graih-agh Gaius, shynney lhiam ayns yn irriney.

2 Charrey, ta mee guee erskyn dy chooilley nhee dy jean uss bishaghey, as ve ayns slaynt, dy jarroo myr ta dt'anrym bishaghey.

3 Son s'mooar va my voggey, tra haink ny braaraghyn as hoilshee ad dou mychione yn ynrickys t'aynyd's, dy jarroo myr t'ou gimmeeaght ayns yn irriney.

4 Cha vel boggey smoo aym na dy chlashtyn dy vel my chloan gimmeeaght ayns yn irriney.

5 Charrey, t'ou jannoo dy credjuagh creerbee t'ou jannoo son ny braaraghyn, as son joarreeyn;

6 T'er n'yymyrkey feanish jeh dty ghiastyllys kiongoyrt rish yn agglissh: ad my ver oo er nyn doshiaght er nyn yurnah lurg aght creestee, nee oo dy mie:

7 Er-yn-oyr dy nee er graih yn ennym echeysyn hie ad magh, fegooish goaill veg veih ny Ashoonee.

8 Shen-y-fa lhisagh shin oltaghey-bea t'choyrt da nyn lheid, dy vod mayd ve firchoonee gys yn irriney.

9 Scieiu mee gys yn agglissh: agh Diotrophes, va shégin er yn ard-reill nyn mast oc, cha ren eh soiaigh j'in.

10 Shen-y-fa, my hig-ym, cooin-ym er e obbraghyn t'eh dy yannoo, loayrt nyn 'oi lesh goan oltoooanagh: as gyn ve booiagh lesh shoh, chamoo t'eh hene coyrt oltaghey-bea da ny braaraghyn, agh t'eh dy lhiettal adsyn bailliu ve giastyllagh, as giarey ad magh veih'n agglissh.

11 Charrey, ny eiyer er yn olk, agh er shen ta mie. Eshyn ta jannoo mie, t'eh jeh Jee: agh eshyn ta jannoo olk, cha vel eh er vakin Jee.

12 Ta goo mie ec Demetrius veih dy chooilley ghooinney, as veih'n irriney hene: dy jarroo, as ta shynyn myrgeeddin gymmyrkey feanish, as ta fys eu dy vel y feanish ainyr firrinagh.

13 Va ymmodee reddyn aym dy scieiu, agh cha jean-ym lesh ink as pen scieiu hood:

14 Agh ta mee treishteil dy vaik-ym oo dy gerrit, as dy loayr mayd eddin ry eddin. Shee dy row hood. Ta nyn gaarjyn coyrt bea as slaynt hood. Cur my vannaght gys ny caarjyn [creestee] da dagh unnane er-lheh.

SCREEUYN

Y U D E

GYS NY CREESTEENYN OOLLEY.

**J**UDE sharvaant Yeeseey Creest, as braar Yamys, hucsyn ta er nyn gasherickey fiórish Jee yn Ayr, as er nyn goadey ayns Yeeseey Creest, as er nyn eam:

2 Myghin dy row hiu, as shee, as graih er nyff mishaghey.

3 Chaarjyn, tra va mish ayns lane imnea dy scieiu hiuish mychione y tualty's cadjin, ve ymyrchagh dooys dy scieiu hiu, as dy choyrlaghey shiu dy jeean dy hassoo seose son y chredjue va un cheayrt er ny livrey da ny nooghyn.

4 Son ta shiartanse dy gheiney dy steetagh er hayrtyn stiagh, nyn gour va'n vriwnys shohi roie er ny oardaghey; deiney mee-chrauce, chyndaa grayse yn Jee ain gys rouanys, as gobbal yn ynrycan Chiarn Jee, as nyn Jiarn Yeeseey Creest.

5 Baill-ym er-y-fa shen shiu y choyrt ayns cooinaghtyn, ga dy row fys eu er shoh keayrt dy row, kys dy ren y Chiarn erreish da ve er hauall y poble ass cheer Egypt, ny lurg shen adsyn y stroie nagh ren credjal.

6 As ny ainleyn nagh dreill yn thied stayd oc hene, agh daag nyn gummallyn coote, t'eh er vreyall ayns geulaghyn dy bragh far-

raghtyn fo dorraghys cour briwnys yn laa mooar.

7 Dy jarroo myr ta Sodom as Gomorrha as ny ard-valjyn mygeayrt-y-moo, ren er yn aght cheddin ad-hene y choyrt seose gys maarderys, as geiyrt er feill neu-ghooghys-sagh, er nyn soiaaghey magh son sampleyrt, surranshe kerraghey dowil yn aile dy bragh farraghtyn.

8 Er yn aght cheddin neesht ta ny branlaadee shoh-sollaghey yn eill, soiaaghey beg jeh reillty's, as golltoooaney ny pooaraghyn syrjey.

9 Agh Michael yn ard-ainle, tra ayns streeu rish y drogh-spyrtyd, v'eh pleadeil mychione corp Voses, cha ghow eh er dy choyrt stiagh plaiynt oltoooanagh n'oi agh dooyrt eh. Dy der y Chiarn oo dty-host.

10 Agh t'ad shoh loayrt dy olkyssagh jeh ny reddyn shen nagh vel ad dy hoiggal: agh shen ny t'ad toiggal dy dooghys-sagh, myr beiygn yn resoon; ayndoo shen t'ad stroie ad-hene.

11 Smerg daue; son t'ad er n'immeeaght ayns raad Cain, as er roie dy jeean lurg shaghryny's Balaam son fail, as er jerraghtyn ayns irree-magh Core.

## A S H L I S H.

12 T'ad shoh spuitt ayns nyn guirraghyn dy ghraih, tra t'ad ec gien mèriu, lhieneey ad-hene fegooish aggle: bodjallyn t'ad gyn ushtey, eebrit lesh y gheay; biljyn ta'n blaas oc floghey, fegooish mess, keayrt as keayrt er n'gholl naardey, astyrit ass ny fraueyn;

13 Tonny freaynagh yn aarkey, keshal magh yn nearey oc hene; rollageyn rouail, daue ta kiarit yn dooid dy ghorraghys son dy bragh.

14 As ren Enoch myrgeddin, yn chiagh-too jeh kynney Adam phadeyrays mychione oc shoh, gra, Cur-my-ner ta'n Chiarn cheet lesh jehih thousandeyn jeh e nooghyn casherick.

15 Dy chooilleyney briwnys orroo ooilley, as dy gheyrey ooilley ny mee-chrauce ny vud oc, son ooilley nyn obbraghy mee-chrauce, t'ad dy mee-chrauce er n'yanoo, as son ooilley ny goan lûnagh ta peccce mee-chrauce er loayrt n'oi.

16 T'ad shoh sleih ta tollagh, plaiyntee gyn oyr, gimmecaght lurg nyn yecarreyyn hene; as ta'n beaal oc loayrt foccklyn mooarey dy ardail, brynneragh rish ree-soonyn deiney er graih cosney.

17 Agh, chaarjyn, cooinee jee er ny goan

va role loayrit liorish ostyllyn nyn Jiarn Yeeseey Creest:

18 Kys dinsh ad diu, dy beagh craidoilee ayns ny laghyn s'jerree, yinnagh gim-meeaght lurg ny yecarreyyn mee-chrauce oc hene.

19 Shoh ad ta scarrey ad-hene voïn, sleih foalley, fegooish Spyrtyd Yee.

20 Agh shiuish, chaarjyn, troggal shiu hene er [ undin ] nyn gredjue snoo casherick, goail padjer ayns y Spyrtyd Noo.

21 Freill-jee shiu hene ayns graih Yee, jerkal rish myghin nyn Jiarn Yeeseey Creest gys bea by bragh farraghtyn.

22 As jeh paart gow-jee chymmey, jannoo reih jee.

23 As feallagh elley saue-jee lesh aggle, myr dy beagh shiu dy hayrn ad ass yn aile: coyrt feoh eer da'n gharomad solliit liorish yn eill.

24 Nish huggeysyn ta abyll dy reayll shin veih tuitym, as dy hebbal shiu gyn loght kionfenish e ghloyr lesh boggey erkyn towse,

25 Gys yn ynrycan Jee creeneey nyn Saualtagh, dy row gloyr as ard-coosbley, reill as pooar, nish as dy bragh. Amen.

## A S H L I S H

### YN NOO EAN.

#### CAB. I.

**A**SHLISH Yeeseey Creest, hug Jee da, dy hoilshaghey da e harvaantyn reddyn shegin dy gerrit cheet gys kione; as ren eh shoh y choyrt as y chowraghey liorish aile da e harvaant Ean:

2 Ren gymmyrkey feanish gys goo Yee, as recortys Yeeseey Creest, as jeh dy chooilley nbee honnick eh.

3 Bannit ta eshyn ta lhaih, as adsyn ta clashyn goan y phadeyrays shoh, as freayll ny reddyn shen ta scrut ayn: son ta'n traas er-gerrey.

4 **E**'AN gys ny shiaght kialteenyn t'ayns Asia: Grayse dy row hin, as shee, veihyn ta, as va, as ta ry-heet: as veih ny shiaght spyrydyn ta kiongoyrt rish e stoyl-reoail.

5 As veih Yeeseey Creest, yn feanish firinagh, as y chieed-er-ny-ruggey veih ny merriu, as prince reeaghyn y thalloon: Huggeysyn va graibagh orrin, as ren shinyin y niee veih nyn beccaghyn ayns yn uill echey hene.

6 As ta er n'yanoo shin reeaghyn as saggyrtyn gys Jee as e Ayr; dasyn dy row gloyr as reill son dy bragh as dy bragh. Amen.

7 Cur-my-ner, t'eh cheet lesh bodjallyn; as hee dy chooilley hoail eh, as adsyn myrgeddyn ren eh y hoylley: as nee ooilley kynneey y thalloon dobberankyndagh rish: myr shen dy row, Amen.

8 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, ta'n Chiarn dy gara, ta, as va, as ta dy heet, Ooilley-niartal.

9 Mish Ean, ta myrgeddin nyn mraar, as sheehy ayns seaghyn, as ayns reeraght as surranse Yeeseey Creest, va mee ayns yn elan, ta enmysit Patmos, er graih goo Yee, as son recortys Yeeseey Creest.

10 Va mee ayns y Spyrtyd er ha yn Chiarn, as cheayll mee ny chooyl coraa ard, myr jeh cayrn.

11 Gra, Mish Alpha as Omega, yn chieed er as y fer s'jerree: as, Shen t'ou dy akin, scrieu ayns lioar, as cur eh gys ny shiaght kialteenyn ta ayns Asia; gys Ephesus as gys Smyrna, as gys Pergamos, as gys Thyatira, as gys Sardis, as gys Philadelphia, as gys Laodicea.

12 As hyndaa mee dy akin cre veish haink y coraa ren loayrt rhyrn. As tra va mee er jyndaa, honnick mee shiaght caleyrin dy aih;

13 As ayns mean ny shiaght caleyrin, fer goll-rish yn Mac dooinney, coamrit lesh garmad sheese gys ny casyn, as kianht mysh e chleeau lesh crys dy aih.

14 Va e chione as e olt hane myr ollas, cha gial as sniaghtey; as va e hooiltna myr lossey dy aile;

15 As e chassyn goll-rish prash sollyn, myr dy beagh ad lkele ayns coirrey; as e choraas myr sheean ymmodes ushtaghya.

16 As va echey ayns e laue yesh shiaght rollageyn : as magh ass e veaal haik cliwe gyere lesh daa foyr : as va e eddin myr y ghrian tra t'eh soilshean ayns e niart.

17 As tra honnick mee eh, huitt mee sheese ec e chassyn myr marroo : as hug eh e laue-yesh orrym, gra rhyrn, Ny bee aggle ort; Mish y chied er as y fer s'jerree :

18 Mish eh ta bio, as va marroo ; as cur-my-ner ta mee bio er son dy bragh, Amen ; as ta aym ogheryn niurin as baase.

19 Scrieu ny reddyn t'ou er vakin, as ny reddyn ta, as ny reddyn vees ny-yef shoh,

20 Folliaight ny shiaght rollageyn honnick oo ayns my laue-yesh, as ny shiaght cainleiry'n dy airh. Ta ny shiaght rollageyn ainleyn ny shiaght kialteenyn ; as ny shiaght cainleiry'n honnick oo, t'ad ny shiaght kialteenyn.

## CAB. II.

**G**YS ainle agglish Ephesus, scrieu Ny reddyn shoh ta eshyn dy ghra ta cummal ny shiaght rollageyn ayns e laue yesh, ta shooyl mastey ny shiaght cainleiry'n dy airh ;

1 Shione dou dty obbraghyn, as dty hooilleil, as dty hurranse, as kys nagh vod oo gymmyrkey lhiusyn ta olk : as t'ou er phrowal adsyn ta gra dy nee ostyllyn ad, agh cha vel ad ; as er gheddyn ad magh dy ve nyn mreageryn :

2 As t'ou er n'yymyrkey yn errey, as ta ayd meenid, as er graih my ennym t'ou er hooilleil, as cha vel oo er choayl dty chree.

3 Ny-yesh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel oo er hreigeil dty chied ghraih.

4 Cooinse er-y-fa shen er voish t'ou er duittym, as gow arrys, as jean dty chied obbraghyn ; er-nonney hig-ym hood dy tappee, as seugh-ym dty chainleyr ass e ynyd, man-nagh gow arrys.

5 Agh ta'n goo shoh ayd, dy vel dwoaie ayd er obbraghyn ny Nicolaitanee, orroo ta dwoaie aym's myrgeddin.

6 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn cre ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasy'n yiow yn varriaght ver-ym's dy ee jeh hillel yn vea, ta ayns mean paradise Yee.

7 As gys ainle agglish Smyrna, scrieu, Ne reddyn shoh ta'n chied er as y fer s'jerrey dy ghra, va marroo, as ta bio ;

8 Shione dou dty obbraghyn, as dty heaghyn, as dty voghtynid (agh t'ou berchagh,) as ta fys aym er yn oltoan ocsyn ta gra dy nee Hewnyn ad, as nagh vel, agh keeill y Drogh spyrtyd.

9 Ny gow aggle roish veg jeh ny reddyn shen nee oo surranse : cur-my-ner, nee yn drogh-spyrtyd paart eu y hilgey ayns pryssoon dy vod shiu v'er nyn browal ; as bee shiu fo tranlaase jeh las : bee uss firrinagh ysa, as ver-ym's dmyt attey dy vea.

10 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ere ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kial-

teenyn, Cha vow eshyn ta geddyn y varriaght, agghair liorish y nah vaase.

11 As gys ainle agglish Pergamos, scrieu, Ny reddyn shoh ta eshyn gra, echey ta'n cliwe gyere lesh daa foyr ;

12 Shione dou dty obbraghyn, as dty chummal, dy jarroo raad ta stoyl reill Noidny-hanmey ; as t'ou lhiantyn shicky'r gys m'ennym, as cha vel oo er n'obbal my chredjue, eer ayns ny laghyn shen ayndoo va Antipas my eanish firrinagh, v'er ny choyr dy baase nyn mast' eu, raad ta'n Drogh-spyrtyd cummal.

13 Agh ta red ennagh aym dt'oi, er-yn-oyr dy vel ayd ayns shen adsyn ta lhiantyn gys coyrle Balaam, dymsee Balak dy hoiaighy ribbey roish cloan Israel, dy ee reddyn v'er ny ouralley gys jallooyn, as dy chur rish maarderys.

14 Myr shen myrgeddin t'adsyn mayrt ta cummal credjue ny Nicolaitanee, red ta dwoaie aym er.

15 Gow arrys ; er-nonney hig-ym hood dy tappee ; as nee'm caggey nyn 'oi oc lesh cliwe my veaal.

16 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn cre ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn. Dasy'n ta geddyn yn varriaght ver-ym's dy ee jeh'n manna follit, as ver-ym da clagh vane, as er y chlagh ennym noa scrut, nagh niene da dooinney erbee, agh eshyn ta dy gheddyn eh.

17 As gys ainle agglish Thyatira, scrieu, Ny reddyn shoh ta Mac Yee dy ghra, ny sooil-lyn echey ta myr lossey dy aile, as e chassyn goll rish prash sollys ;

18 Shione dou dty obbraghyn, as dty ghiastyllys, as dty hirveish, as dty chredjue, as dty hurranse, as dty obbraghyn t'jerree dy ve ny share na'n toshiaght.

19 Ny-yesh, ta reddyn ennagh aym dy choyr dty lieh, er-y-fa dy vel uss lhiggey da'n ven shen Jezebel, ta goail urree dy ve ny adeyr, dy ynsaghey as dy chleayney my harvaantyn dy chur rish maarderys, as dy ghoaill commee ayns ny reddyn t'er ny ouralley gys jallooyn.

20 As hug mee traa jee dy ghoaill arrys jeh'n vaarderys eck, as cha ren ee arrys y ghoail.

21 Cur-my-ner, tilg-ym's ee er lhiabbee, as adsyn ta brishey poosey maree ayns seaghyn trome, man-nagh gow ad arrys jeh nyn obbraghyn.

22 As stroie ym yn chloan eck lesh baase ; as bee fys ec ooillel ny kialteenyn dy nee mish eh ta ronsaghey ny meeaghyn as y creet, as ver-ym's da dagh unnane eu cordaill rish nya obbraghyn.

23 Agh ruiish ta mee gra, as rish y vooi-ner olley ta ayns Thyatira, Whilleen as nagh vel yn ynsagh shoh oc, as nagh vel er doig-gal crountyn dowiney yn Drogh spyrtyd, myr jir ad, cha der-ym erriq erree erbee sodjey.

25 Agh cum-jee shickyr shen ny t'eu hannah, derrey hig-ym.

26 As eshyn ta geddyn y varriaght, as freayll my obbraghyn gys y jerrey dasyn ver-ym pooar harrish ny ashoonyn :

27 (As nee eh reill ad lesh long-reill dy yiarn : as myr siyn-craie bee ad brisht ayns peeshyn) myr ta mish myrgeeddin er gheddyn veih my Ayr.

28 As ver-ym dasyn rollage y voghrey.

29 Eshyn ta cleaysh echey, lhig da clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. III.

**A**s gys ainle yn agglish t'ayns Sardia, scrieu, Ny reddyn shoh t'eshyn gra, echey ta ny shiaght Spyrtydyn dy Yee, as ny shiaght rollageyn ; Shione dou dty obbraghyn, dy vel goo ayd dy vel oo bio, agh t'ou marroo.

2 Bee er dty arrey, as niartee ny reddyn ta er-mayrn, ta aarloo dy gholl naardey : son cha vel mee er gheddyn dty obbraghyn dy slane cooilleenit fenish Yee.

3 Cooince, er-y-fa shen, kys t'ou er gheddyn as er chlashtyn, as cum shickyr, as gow arrys. Mannagh bee oo er-y-fa shen er dty arrey, hig-ym ort myr maarliagh, as cha bee fys ayd cre'n oor hig-ym ort.

4 Ta regyryn dy enmyrn ayd ayns Sardia hene, nagh vel er sollaghey nyn gharmadyn ; as nee ad shooyl m'arym's ayns coamraghyn gial : son t'ad feeu.

5 Bee eshyn yiow yn varriaght, coamrit ayns garmad gial ; as cha der-ym yn ennym echey ass lioar y vea, agh goym rish e ennym kiongoyrt rish my Ayr, as fenish e ainleyn.

6 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

7 As gys ainle agglish Philadelphia, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n fer casherick, yn er firrinagh dy ghra, eshyn ta ogher Ghavid echey. eshyn ta fosley, as cha vel dooinney erbee jeigh ; as ta jeigh, as cha vel fer erbee fosley :

8 Shione dou dty obbraghyn : cur-my-ner, ta mee er hoisaghey royd dorrys foshlit, as cha vod dooinney y yeigh eh : son ta red beg dy vree aynyd, as t'ou er vreyall my ghoo, as cha vel oo er obbal my ennym.

9 Cur-my-ner, ver-ym orroosyn jeh keeill Satan (ta gra dy nee Hewayn ad, as nagh nee, agh ta breagagh) cur-my-ner, ver-yms orroo cheet as oosashley 'choyrt ec dty chasayn, as toiggal dy vel mish er ve graihagh ort.

10 Er-yn-oyr dy vel oo er vreyall goo my hurranse, freill-yms uss myrgeeddin veih'n oor dy krial, ta ry-hoi cheet er oolley'n seihll, dy phrowal adsyn ta baghey er y thalloo.

11 Cut-my-ner, ta mee cheet dy tappee : cum shickyr ny t'ayd, son nagh gow dooinney erbee dty attey vold.

12 Eshyn ta cosney'n varriaght, neem's pillar jeh ayns chiamble Yee, as cha jed eh magh ass arragh : as scrieu-yms er ennym my Yee, as ennym ard-valley my Yee, ya Jerusalem noa, ta cheet neose veih man voish my Yee ; as scrieu-yms er my ennym noa.

13 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

14 As gys ainle agglish ny Laodiceance, scrieu, Ny reddyn shoh ta'n Amen dy ghra, yn seanish ynrick as firrinagh, toshiaght chroo Yee ;

15 Shione dou dty obbraghyn, nagh vel oo 'dyr feayr ny cheh : baill-ym dy beagh oo edyr feayr ny cheh.

16 Myr shen er-yn-oyr dy vel oo eddyr y jees, as nagh vel oo edyr feayr ny cheh, tilg-ym oo magh ass my veaal :

17 Son dy vel oo gra, Ta mee berchagh, as er vishaghey ayns cooid, as nagh vel mee feme nhee erbee ; as cha vel oo goaill hood hene dy vel oo treih, as seaghnit, as boght, as doal, as rooisht.

18 Ta mee cur coyrle dhyt dy choomagh-ey voym airh er ny phrowal 'syn aile, dy vod oo ve berchagh ; as coamrey gial, dy vod oo ve coodit, as nagh bee dty nearey er ny akin ; as jean dty hooillyn y ooilaghey lesh shelliu-sooillee, dy vod oo fakim.

19 Whilleen as ta mee graihagh orto, ta mee cur oghsan daue, as dy smaghtaghey ad : bee jeean er-y-fa shen, as gow arrys.

20 Cur-my-ner, ta mee my bassoo er y dorrys, as shirrey fosley : My ver dooinney erbee clashtyn da my choraa, as y dorrys y osley, hig-ym stiagh huggey, as nee'm shaber y ghoail marish, as eshyn m'arym's.

21 Dasyn ta geddyn y varriaght low-yms dy hoie m'arym er my stoyl-recoil, myr hooar mish myrgeeddin yn varriaght, as ta mee er hoie sheese marish my Ayr er y stoyl-recoil echeysyn.

22 Eshyn ta cleaysh echey, lhig eh clashtyn ny ta'n Spyrtyd dy ghra rish ny kialteenyn.

CAB. IV.

**L**URG shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va dorrys er ny osley ayns niau : as va'n chied choraa cheayll mee, myr dy beagh eh cayrn taggloo rhym ; dooyrt rhym, Tarsee gys shoh, as jeeahg-ym dhyt reddyn sbegine ve ny lurg shoh.

2 As chelleeragh va mee ayns y Spyrtyd ; as cur-my-ner, va stoyl-recoil soit ayns man, as hoie fer er y stoyl-recoil.

3 As v'eshyn ren soie, dy yeeaghyn er, casley rish jasper, as clagh sardine ; as va goll twoaie runt mygeayrt y stoyl-recoil, ayns shilley myr emerald.

4 As runt mygeayrt y stoyl-recoil va kiare stuill as feed ; as er ny stuill honnick mee kiare shanstyryn as feed nyn soie, coamrit



aynâ coamrey gial; as v'oc er nyn ging at-tagbyn dy airh.

5 As magh aas y stoyl-reeoil haink tendreilyn, as taarnaghyn, as coraaghyn. As va shiaght lampyn dy aile, lossey kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, shen ta shiaght spyrydyn Yee.

6 As kiongoyrt rish y stoyl-reeoil va faarkey dy ghless, goll-rish crystal: as ayns mean y stoyl-reeoil as cruin mygeayrt y stoyl-reeoil, va kiare beilyn lane dy hooillyn cheu-veealoo as cheu-chooylloo.

7 As va'n chield chretooer caaley rish lion, as va'n nah chretooer goll-rish lheyi, as va eddin ec y trass chretooer goll-rish dooinney, as va'n chiarroo chretooer myr urley ta getlagh.

8 As v'ec dagh fer jeh ny kiare cretooryn shey skianyn mygeayrt-y-mish, as v'ad lane dy hooillyn cheu-athie; as cha vel ad scuirr laa ny oie, gra, Casherick, casherick, Hiarn Yee Ooilley-niartal, va, as ta, as ta ry-heet.

9 As choud as ta ny cretooryn shen coyrt gloyr, as ooashley, as booise dasyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as bio son dy bragh as dy bragh.

10 Ta ny kiare shanstyryn as feed tuittym sheese kiongoyrt rishyn va ny hoie er y stoyl-reeoil, as coyrt ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh, as t'ad ceau sheese ny attaghyn oc kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, gra.

11 T'ou feeu, O Hiarn, dy gheddyn gloyr, as ooashley, as pooar; son t'ou er chroo dy chooilley nhee, as son dty aigney hene t'ad, as v'ad er nyn groo.

## CAB. V.

**A**S honnick mee ayns y laue-yesh echeysyn va soie er y stoyl reeoil, lioar scruiet er y cheu-athie as er y chooyl, sealit lesh shiaght sealyn.

2 As honnick mee ainle niartal fockley magh lesh ard-choraa, Quoi ta feeu dy osley yn lioar, as dy eaysley ny sealyn eck?

3 As cha yiarg dooinney erbee ayns niau, ny er y thaloo, ny fo'n thaloo, yn lioar y osley, ny dy yeeaghyn ayn.

4 As cheayn mee dy mooar, er-y-fa nagh row dooinney erbee er ny gheddyn feeu dy osley, as dy lhaish yn lioar, ny dy yeeaghyn ayn.

5 As dooyrt fer jeh ny shanstyryn rhym. Ny jean keayne: cur-my-ner, ec Lion kynney Yudah, fraue Ghavid, ta pooar dy osley yn lioar, as dy eaysley ny shiaght sealyn eck.

6 As yeeagh mee, as cur-my-ner, kiongoyrt rish y stoyl-reeoil, as ny kiare cretooryn, as ayns mean ny shanstyryn, hass Eayn myr dy beagh eh er ny varroo, lesh shiaght eairkyn, as shiaght sooilyn, ta shiaght Spyrydyn Yee, er nyn goyrt magh trooid ooilley'n seihill.

7 As haink eh as ghow eh yn lioar aas y laue-yesh echeysyn va soie er y stoyl-reeoil.

8 As tra v'eh er ghoail y lioar, huitt ny kiare cretooryn as ny kiare shanstyryn as feed sheese fenish yn Eayn, as claasaghyn ec dagh unnane oc, as siyn airhey lane dy hoar millish ourallyn, ta padjeryn ny nooghyn.

9 As ghow ad arrane noa, gra, T'ou uss feeu dy ghoail y lioar, as dy eaysley ny sealyn eck: son v'ou er ny choyrt dy baase, as t'ou er chionnaghey shin reesht gys Jee liorish dty uill, ass dy chooilley chynney, as glare, as pobble, as ashoo; ;

10 As t'ou er n'yannoo shin da'n Jee ain, reeaghyn as saggtyrn: as nee mayd reill er y thaloo.

11 As yeeagh mee, as cheayll mee coraa ymmodee ainleyn mygeayrt y stoyl-reeoil, as ny cretooryn, as ny shanstyryn: as va'n earroo oc jehi thousand keayrt jehi thousandeyn, as thousandeyn dy housaneyn;

12 Gra lesh ard-choraa, Feeu ta'n Eayn v'er ny varroo, dy gheddyn pooar, as berchys, creenaght, as niart, as ooashley, as gloyr, as bannaght.

13 As dy chooilley chretooer t'ayns niau, as er y thaloo, as fo'n thaloo, as lheid as ta ayns y cheayn, as ooilley ny t'ayndoo, cheayll mee, gra, Bannaght, as ooashley, as gloyr, as pooar dy row huggeysyn ta soie er y stoyl-reeoil, as gys yn Eayn son dy bragh as dy bragh.

14 As dooyrt ny kiare cretooryn, Amen. As huitt ny kiare shanstyryn as feed sheese as hug ad ooashley dasyn ta bio son dy bragh as dy bragh.

## CAB. VI.

**A**S honnick mee, tra doshil yn Eayn yn chield seal as cheayll mee, myr feyrt taarnag, fer jeh ny kiare cretooryn, gra, Tar, as cur-my-ner.

2 As yeeagh mee, as cur-my-ner, cabbyl bane; as va bow echeysyn va ny hoie er, as va attey er ny choyrt da, as hie eh magh lesh barriaght, as dy gheddyn barriaght.

3 As tra v'eh er vosley yn nah seal, cheayll mee yn nah chretooer gra, Tar, as cur-my-ner.

4 As hie magh cabbyl elley va jiarg; as va pooar er ny choyrt dasyn va ny hoie er, dy ghoail shee ersooyl voish y thaloo, as dy jinnagh yn derrey yeh coyrt yn jeh elley dy baase: as va cliwe mooar er ny choyrt da.

5 As tra v'eh er vosley yn trass seal, cheayll mee yn trass chretooer gra, Tar, as cur-my-ner. As yeeagh mee, as honnick mee cabbyl doo; as v'echeyssyn va markiagh er piyr dy veihaghyn ayns e laue.

6 As cheayll mee coraa veih mastey ny kiare cretooryn, gra, Towse dy churnaght son ping, as three towseyn dy oarn son ping; as ny jean aggar da'n ooil as y feeyn.

7 As tra v'eh er vosley yn chiarroo seal, cheayll mee coraa yn chiarroo chretooer gra, Tar, as cur-my-ner.

8 As yeeagh mee, cur-my-ner, cabbyl

baase; as va ennym yn varkiaght v'er, yn Baase, as yn oaic geiyrt er: as va pooar currit daue harrish y chiaroo aymn jeh'n thaloo, dy varroo lesh y chliwre, as lesh gortey, as lesh baase, as lesh beiy'n feie y thalooiin.

9 As tra v'eh er vosley yn wheiggoo seal, honnick mee fo'n altar ny anmeenyn ocsyn v'er ny choyrt dy baase son goo Yee, as son ya enish dymmyrk ad.

10 As deie ad lesh ard-choraa, gra, Caid, O Hiarn, casherick as firrinagh, nagh vel uss brwiny's as goaill cooilleney son yn uill ain er fir-vaghee yn thalooiin?

11 As va coamraghyn gial er ny choyrt da dagh unnane oc, as ve er ny ghra roo, dy row ad dy ghoasil fea foast son tammylt, derrey veagh traa nyn sheshaghyn-sharvaant myrgeeddin, as nyn mraaraghyn va dy hurraase baase myr ren adain, cooilleenit.

12 As honnick mee tra doshil eh yn cheyoo seal, as cur-my-ner, va craa mooar thalooiin ayn, as haink y ghrian dy ve doo myr aanrit-sack geyshteenagh, as va'n eayst myr fuill:

13 As huitt rollageyn yn aer gys y thaloo, myr ta billey-figgagh tilgey e vess neuchooie, tra te criht lesh geay niartal:

14 As hie'n aer ass shilley myr duillag lioar ta fillit; as va dy chooillee lieau as ellan scughit ass nyn undin:

15 As ren reeaghyn y thalooiin, as ny ard-ghiney, as ny berchee, as ny ard-chaptany, as ny deiney pooaral, as dy chooillee ghooinneey ayns bondiaght, as ooillee ayns seyrnys, ad-hene y ollaghey ayns ooigyn, as fo cregyn ny sleityn.

16 As dooyrt ad rish ny sleityn as ny cregyn, Tuitt-jee orrin, as follee shin veih'n eddin echeysyn ta ny hoie er y stoyl-recoil, as veih corree yn Eaya:

17 Son ta laa mooar e yymmoose er jeet, as quoi oddys shassoo?

CAB. VII.

**A**S lurg ny reddyn shoh, honnick mee kiare ainleyn shassoo er kiare corneilyn y thalooiin, lhiittal ny kiare geayghyn y theihll, nagh sheidagh y gheay er y thaloo, ny er yn aarkey, ny billey erbee.

2 As honnick mee ainle elley goll seose veih'n shiar, as seal yn Jee bio echey; as dele eh lesh coraa ard gys ny kiare ainleyn, daue va pooar er ny choyrt dy yannoo skielley da'n thaloo, as yn aarkey.

3 Gra, Ny jean-jee skielley da'n thaloo, ny da'n aarkey, ny da ny biljyn, derrey ta shair er chowrey sharvaantyn y Jee ain ayns glare nya eddin.

4 As cheayll mee yn earroo ocsyn va sealit; as va er nyn sealal, shiaght feed as kiare dy housaneyn, jeh ooillee sheelloghey'n chloaan Israel.

5 Jeh sheelloghe Yuda va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Reuben va sealit

daa housane jeig. Jee sheelloghe Ghad va sealit daa housane jeig.

6 Jeh sheelloghe Aser va sealit daa housane jeig. Jeh sheelloghe Nephthaim va sealit daa housane jeig. Jeh sheelloghe Vanasse va sealit daa housane jeig.

7 Jeh sheelloghe Simeon va sealit daa housane jeig. Jeh sheelloghe Levi va sealit daa housane jeig. Jee sheelloghe Issachar va sealit daa housane jeig.

8 Jee sheelloghe Zebulon va sealit daa housane jeig. Jeh sheelloghe Yoseph va sealit daa housane jeig. Jeh sheelloghe Venjamin va sealit daa housane jeig.

9 Lurg shoh yeeagh mee, as cur-my-ner, va earroo mooar nagh voddagh dooinney erbee ad y choontey, jeh dy chooillee ashoon, as kynney, as pobble, as glare, nyn shassoo kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish yn Eayn, ayns coamraghyn gial, as banglaneyn dy villey-palm ayns nyn laueyn:

10 As hrog ad seose nyn goraa dy ard, gra, Saualty's gys y Jee ain, ta ny hoie er y stoyl-recoil, as gys yn Eayn.

11 As hass ooillee ny ainleyn mygeayrt y stoyl-recoil, as mygeayrt y chanstyr, as ny kiare cretooryn bio, as huitt ad sheese kiongoyrt rish y stoyl recoil er nyn eddin, as hug ad ooshley da Jee,

12 Gra, Amen: Bannaght, as gloyr, as creenaght, as booise, as ooshley, as pooar, as niart, dy row gys y Jee ainyn son dy braght as dy braght. Amen.

13 As dreggyr fer jeh ny shanstyryn, gra rhym, Quoi ad shoh ta coamrit ayns coamraghyn gial? as cre voish haink ad?

14 As dooyrt mee rish, Ayd's ta fya, ny Hiarn. As dooyrt eh rhym, Shoh adayn haink ass seaghyn mooar, as t'er niee nys goamraghyn, as er ghiallaghey ad liorish fuill yn Eayn.

15 T'ad er-y-fa shen kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee, as dy hirveish eh oie as laa ayns e hiamble: as nee eshyn ta ny hoie er y stoyl-recoil cummal nyn mast' oc.

16 Cha bee ad accryssagh arragh, chamoo vees ad arragh paagh, chamoo huittys niart ny greiney orroo, ny chiass loshtee erbee.

17 Son nee'n Eayn ta ayns mean y stoyl-recoil, faasaghey ad, as loidee eh ad gys farraneyn dy ushtey bio: as nee Jee niee ersooyl dy chooillee yeir veih nyn sooiltyn.

CAB. VIII.

**A**S tra v'eh er vosley yn chliaghtoo seal, cha row fockle dy chlashtyn ayns niau mysh lieh oor.

2 As honnick mee ny shiaght ainleyn va nyn shassoo kiongoyrt rish Jee; as dauesyn v'er ny choyrt shiaght cayrny.

3 As haink ainle oiley as bass eh ec yn altar, as plate airh echey; as va er ny choyrt da moocarane dy oural millich, dy jinnagh eh shen y hebbal marish padjeryn ooillee ny

nooghyn er yn altar dy airh, va kiongoyrt rish y stoyl-recoil.

4 As hie bree yn oural millish marish padjeryn ny nooghyn, seose kiongoyrt rish Jee, veih laue yn ainle.

5 As ghow yn ainle y censer, as lhieen eh eh lesh aile veih'n altar, as hilg eh eh er y thalloo: as va coraaghyn [agglagh,] as taarnaghyn, as tendreilyn, as craa-hallooin.

6 As ren ny shiaght ainleyn, oc va ny shiaght cayrnyn, kiartaghey ad-hene dy heidey.

7 Heid y chied ainle, as haink claghyn-sniaghtee as aile lesh fuill ny chione, as v'ad er nyn gheartyey er y thalloo: as va'n trass aymn jeh ny biljyn losht, as va ooilley yn fairy glass losht.

8 As heid yn nah ainle, as va myr dy beagh slieau mooar lostey lesh aile tilgit 'syn aarkey; as haink y trass aymn jeh'n aarkey dy ve fuill:

9 As hooar yn trass aymn jeh ny cretooryn va bio ayns yn aarkey, baase; as va'n trass aymn jeh ny lhongyn er nyn stroie.

10 As heid y trass ainle, as huitt rollage vooar veih niau, lostey myr dy beagh eh lamp, as huitt eh er y trass aymn jeh ny awinyn, as er farraneyn ny huastaghyn:

11 As ta ennym y rollage enmysit Ulymar: as haink y trass aymn jeh ny ushtaghyn dy ve myr ulymar; as hooar ymmoder aieih baase liorish ny ushtaghyn, er-yn-oyr dy row ad sbarroo.

12 As heid y chiarroo ainle, as va'n trass aymn jeh'n ghrian fo dorraghys, as y trass aymn jeh'n eayst, as y trass aymn jeh ny rollageyn; ayns wheesh as dy row yn trass aymn jeh fo dorraghys, as cha daink y laa rish son y trass aymn jeh, as yn oie myrgheddin.

13 As yeeagh mee, as cheayll mee ainle getlagh trooid mean niau, gra lesh ard-choraa, Smerg, smerg, smerg da cummaltee ny hooirey, er coontey feiyr cayrnyn elley ny three ainleyn ta foast ry-hoi sheidey.

## CAB. IX.

**A**S heid yn wheiggoo ainle, as honnick mee rollage tuittym veih niau gys y thalloo: as daayn v'er ny choyrt ogher yn diunid gyn-grunt.

2 As doihil eh yn diunid gyn-grunt, as dirree jaagh ass y diunid myr jaagh correy; as va'n ghrian as yn aer ayns dorraghys, kyn-dagh rish jaagh y diunid.

3 As haink ass y jaagh locustyn er y thaloo; as dauesyn va pooar er ny choyrt, myr ta pooar ec scorpianee y thalloonin.

4 As v'ad fo harey gyn skielley y yannoo da fairy y thalloonin, ny da red glass erbee, ny billey erbee; sgh da ny deiney shen ny-lomarcan, nagh row cowrey Yee oc ayns glare nyn eddin.

5 As dauesyn ve er ny choyrt gyn dy varroo ad, sgh dy beagh ad er nyn dorchaghey queig meaghyn: as va'n torchaghey oc myr

torchaghey scorpion, tra ta dooinney guint liorish.

6 As va nyn laghyn shen, nee deiney shirrey baase, as cha vow ad eh; as bee ad aignagh baase y gbeddyn, as nee'n baase chea voue.

7 As va cummey ny locustyn goll-rish cabbyl greit son y chaggey; as er nyn ging va attaghyn goll-rish airh, as va ny eddinyn oc goll-rish eddinyn deiney.

8 As va folt oc goll-rish folt mraane, as va nyn veacklyn goll-rish feacklyn lionyn.

9 As va oc ailley-vroggit myr yiarn; as va sheean nyn skianyn myr feiyr fainee ymmoder cabbil roie gys y chaggey.

10 As va farbyllyn orroo myr scorpionee, as va gah ayns nyn arbyl; as va pooar oc dy ghortaghey deiney queig meaghyn.

11 As va oc ree harrystoo, ainle y diunid gyn-grunt ta'n ennym echey ayns glare ny Hebrewnee Abaddon, agh ayns glare ny Grecianes ta e ennym Apollyon.

12 Ta'n chied cherraghey trome harrish, as cur-my-ner, ta daa cherraghey trome elley dy heet ny lurg oc shob.

13 As heid yn cheyoo ainle, as cheayll mee coraa veih kiare corneilyn yn altar airhey, ta kiongoyrt rish Jee,

14 Gra rish y cheyoo ainle echey va'n cayrn, Feayshil ny kiare ainleyn ta kiant ayns awin vooar Euphrates.

15 As va ny kiare ainleyn er ayns veaysley, va kiarit son oor, as laa, as mee, as blein, dy stroie yn trass aymn jeh sheelnaue.

16 As va earroo sheshaght-caggee ny markee daa cheead thousane dy housaeyn: as cheayll mee yn earroo oc.

17 As myr shoh honnick mee ny cabbil ayns yn ashlish, as adsyn v'er nyn mooin, va ailley-vroggit orroo myr aile, as myr hyacinth, as myr brimstone: as va king ny cabbil myr king lionyn; as ass nyn mecal haink aile, as jaagh, as brimstone.

18 Lioroo shoh nyn droor va'n trase aymn dy gheiny er ny stroie, liorish yn aile, as liorish y jaagh, as liorish y brimstone, haink ass nyn mecal.

19 Son ta'n phooar oc ayns nyn mecal, as ayns nyn arbyl: son va ny farbyllyn oc goll-rish ard-nieughyn, as va king oc, as lioroo t'ad jannoo skielley.

20 As y chooid elley jeh ny deiney nagh row er nyn stroie liorish ny kerraghyn agglagh shoh, cha ghow ad foast arrys son obbraghyn nyn laueyn, ayns gyn coyrt ooashley da juyil, as jallooya dy airh, dy argid, as prash, as clagh, as fuygh: nagh vod fakia, ny dlashtyn, ny shooyl:

21 Chamoo ghow ad arrys jeh'n dunverys oc, ny jeh'n obbeeyes ee, ny jeh nyn maar-derys, ny jeh nyn maarlys.

## CAB. X.

**A**S honnick mee ainle niartial elley cheest nouse veih niau, coomrit lesh bodjal,

as goll-twoaie er e chione, as va'n eddin echey myr y ghrian, as ny cassyn echey goll-rish pillaryn dy aile.

2 As va lioar veg foshlit echey ayns e laue : as hoie eh e chass yesh er yn aarkey, as e chass chiare er y thaloo,

3 As deie eh lesh ard-choraa, myr ta lion buirough : as tra v'eh er n'yllagh, ren shiaght taarnaghyn fockley-magh nyn goraa-ghyn.

4 As tra va ny shiaght taarnaghyn erreish fockley-magh nyn goraa, va mee kiarit dy scrieu : as cheayll mee coraa veih niau, gra rhym, Seal seose ny reddyn shen ta ny shiaght taarnaghyn er vockley-magh, as ny scrieu ad.

5 As yn ainle honnick mee ny hassoo er yn aarkey, as er y thaloo, hrog eh seose e laue gys niau,

6 As loo eh liorishyn ta bio son dy bragh as dy bragh, chroo niau, as ny reddyn t'ayn, as y thaloo, as ny reddyn t'ayn, as yn aarkey, as ny reddyn t'ayn, nagh beagh traa ny soejey :

7 Agh ayns laghyn coraa yn chiahgttoo ainle, tra nee eh toshiaght dy heidey, dy beagh folliaght Yee er ny chooilteeney, myr t'eh er hoilshaghey da e harvaantyn ny phadeyryn.

8 As loayr y coraa cheayll mee veih niau rhym reesht, as dooyrt eh, Immee, as gow yn lioar veg ta foshlit ayns laue yn ainle ta shassoo er yn aarkey, as er y thaloo.

9 As hie mee gys yn ainle, as dooyrt mee rish, Cur dou yn lioar veg. As dooyrt eh rhym, Gow eh, as ee eh ; as nee eh dty volg sharroo, agh bee eh millish ayns dty veaal myr mill.

10 As ghow mee yn lioar veg ass laue yn ainle, as d'ee mee eh ; as ve ayns my veaal millish myr mill : as cha leah as d'ee mee eh, va my volg sharroo.

11 As dooyrt eh rhym, Shegin dhyt's phadeyrys y yannoo reesht mychione ymmo-dee pobbie, as ashoonyn, as glaraghyn, as reaghyn.

CAB. XI.

**A**S va cuirtlagh er ny choyrt dou goll-rish lorg-howshan : as hass yn ainle, gra, Trog ort, as gow towshan jih chiamble Yee, as yn altar, as adsyn ta coyrt ooashley ayn.

2 Agh y chooyrt ta cheu-moioe jih'n chiamble, faag void eh, as ny towse eh ; son te er ny choyrt da ny Ashoonee : as yn ard-valley casherick stampee ad fo-chosh daa vee as da-eed.

3 As ver-yms pooar da my ghaa eanish, as nee ad phadeyrys thousane daa cheead as three-feed laa cosmrit ayns aanrit-sack.

4 Ad shoh yn daa villey-olive, as y daa chainleyr shassoo kionfenish Jee yn theihll.

5 As my nee dooinney erbee aggar daue, ta aile cheet magh ass nyn meaal, dy stroie ayn noidyn : as my nee dooinney erbee

aggar daue, shoh myr vees eh er ny choyrt dy baase.

6 Oc shoh ta pooar dy yeigh niau, nagh bee shaghey ayn rish traa yn phadeyrys oc : as ta pooar oc harrish ny ushtaghyn dy hyndaa ad ayns fuill, as dy woalley yn thaloo lesh dy chooilley cherraghey, cha mennick as sailliu.

7 As tra vees ad er chooilteeney nyn veanish, nee'n veisht ta girree ass y diunid gyn-grunt, caggey nyn 'oi, as yiow eh yn varriaght harrystoo, as ver eh ad dy baase.

8 As nee ny kirp marroo oc lhie ayns straid yn ard-valley vooar, ta ayns agh spyr-rydoil enmysait Sodom as Egypt, raad myr-geddin va nyn Jiarn er ny chrossey.

9 As nee adsyn jih'n pobbie, as jih ny kynneeyn, as ny glaraghyn, as ny ashoonyn, fakim ny kirp marroo oc three laa dy lieh, as cha hlig ad da ny kirp marroo oc dy ve oanluckit.

10 As bee cummaltee yn thalooiin bog-gyssagh harrystoo, as bee ad gennal, as ver ad giootyn da 'cheilley ; er-yn-oyr dy ren y daa phadeyr shoh adsyn y heaghney va baghey er y thaloo.

11 As lurg three laa dy lieh, hie'n Spyrtyd dy vea veih Jee stiagh ayndoo : as bass ad er nyn gassyn, as huit aggle mooar orroosyn honnick ad.

12 As cheayll ad coraa ard veih niau, gra roo, Tar-jee seose gys shoh. As hie ad seose gys niau ayns bodjal, as honnick nyn noidyn ad.

13 As 'syn oor cheddin va craa mooar thalooiin ayn, as huit yn jehoo ayn jih'n ard-valley, as ayns y craa-thalooiin v'er nyn stroie shiaght thousane dooinney : as v'adsyn va er-mayrn atchimagh, as hug ad gloyr da Jee t'ayns niau.

14 Ta'n nah cherraghey harrish, as cur-my-ner, ta'n trass cheet dy tappee.

15 As heid y chiahgttoo ainle, as va coraaghyn moorey ayns niau, gra, Ta reeriaghtyn y theihll er jeet dy ve reeriaghtyn nyn Jiarn, as y Creest echey, as nee eh reill son dy bragh as dy bragh.

16 As ny kiare shanstyryn as feed, va nyn soie kiongoyrt rish Jee er nyn stuill-recoil huit ad sheese er nyn eddiny, as hug ad ooashley da Jee,

17 Gra, Ta shin cur booise dhyt's, O Hiarn Yee Ooillel-niartal, ta, as va, as ta ryheet ; son dy vel oo er ghoail hood hene dty phooar vooar, as er reill.

18 As va ny ashoonyn corree, as ta dty yymmoose er jeet, as traa ny merriu dy ve er nyn mriwnys, as uss dy choyrt leagh da dty harvaantyn ny phadeyryn, as da ny nooghyn, as daesyn ta goaill aggle roish dty ennym, beg as mooar, as dy stroie adsyn ta milhey'n seihll.

19 As va chiamble Yee er ny osley ayns niau, as va arg e chonsant er ny akin ayns e hiamble : as va tendreilyn, as coraaghyn, as

taarnaghyn, as craa - hallooin, as claghyn mooarey sniaghtee.

## CAB. XII.

**A**S va yindys mooar er ny akin ayns niau, ben coamrit lesh y ghrian, as yn eayst fo e cassyn, as atty dy ghaa rollage yeig er e kione :

2 As myr v'ee tromme torragh, deie ee, er-troait, as ayns pian dy ve livreit.

3 As va yindys mooar elley er ny akin ayns niau, as cur-my-ner, dragon mooar jiarg, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as shiaght echey va enunyn mollahtagh.

4 As hayrn y famman echey yn trass ayns jeh rollageyn niau, as cheau eh ad er y thalloo : as hass y dragon kiongoyrt rish y ven va aarlooy dy ve livreit, dy stroie yn lhiannoo eck cha leah as harragh eh er y theihill.

5 As dymmyrk ee lhiannoo mac, va ry-hoi reill dy chooilley ashoon lesh lorg dy yiarn : as va'n mac eck goit seose gys Jee, as gys e stoyl-recoil.

6 As hie yn ven er-chea gys yn aasagh, raad ta boayl eck kiarit liorish Jee dy jinnagh ad ish y veaghey ayns shen thousane daa cheead as three-feed laa.

7 As va caggey ayns niau : ren Michael as e ainleyn caggey noi'n dragon, as ren y dragon as e ainleyn caggey ;

8 As cha dooar ad barriaght, chamoo va'n ynnud oc ry-gheddyn arragh ayns niau.

9 As va'n dragon mooar er ny eiyrt magh, yn chenn ard-nieu, ennyssit yn Jouyl as Satan, ta molley yn slane seihill ; v'eh eiyrit magh gys y thalloo, as va e ainleyn tilgit magh m'arish.

10 As cheayll mee coraa ard ayns niau, gra, Nish ta er jeet saualtys, as niart, as ree-riaght yn Jee ain, as pooar yn Creest echey : son ta fer - chassid nyn mraaraghyn tilgit sheese, ren adsyn y chassid fenish yn Jee ain oie as laa.

11 As booar ad barriaght er liorish fuill yn Eayn, as liorish goo nyn veanish ; as cha row scansb oc jeh nyn mioys dy jarroo gys y vaase.

12 Gow-jee boggey er-y-fa shen, shiuish niaghyn, as shiuish ta cummal ayndoo, Smerg da cummaltee yn thalloo as yn aarkey ; son ta'n drogh-spyrtyd er jeet neose hiiuish ayns farg eulyssagh, er-yn-oyr dy vel fys echeysyn nagh vel e hraa agh giare.

13 As tra honnick y dragon dy row eh er ny hilgey gys y thalloo, ren eh tranlaase er y ven v'er n'yymykey yn lhiannoo-mac.

14 As da'n ven v'er ny choyrnt daa skian dy urley vooar, dy voddagh ee getlagh gys yn aasagh, gys yn ynnud eck hene : raad ta beaghey kiarit j'ee son traa, as traaghyn, as lieh traa, veih eddin yn ard-nieu.

15 As hilg yn ard-nieu ass e veaal ushtey myr thooilley, geiyrt er y ven ; dy chur urree goll lesh y thooilley.

16 As chooin y thalloo lesh y ven, as

doshil y thalloo e beaal, as slug ee seose y thooilley hilg y dragon magh ass e veaal.

17 As va'n dragon elgyssagh noi'n ven, as hie eh dy yannoo caggey rish y chooid elley jeh'n slught eck, ta freayll annaghyn Yee, as oc ta feanish Yeesey Creest.

## CAB. XIII.

**A**S hass mee er genniagh ny marrey, as honnick mee beisht troggal ass yn aarkey, lesh shiaght king, as jeih eairkyn, as er e eairkyn jeih attaghyn, as er ny king echey va enunyn mollahtagh.

2 As va'n veisht honnick mee goll rish leopard, as va ny cassyn echey myr cassyn bear, as e veaal-myrr beaal lion : as hug y dragon e phooar da as e stoyl, as reill mooar.

3 As honnick mee unnane jeh ny king echey, myr dy beagh eh guint dy baase ; as va'n lhot baaish echey er ny lheihs : as hie ooilley'n seihill ayns yindys geiyrt er y vaagh.

4 As hug ad ooashley da'n dragon hug pooar da'n veisht : as hug ad ooashley da'n veisht, gra, Quoi ta goll-rish y veisht ? quoi oddys caggey n'oi ?

5 As va beaal er ny choyrnt da, loayrt reddyn mooaralagh as mollahtagh ; as va pooar echey dy hannaghtyn daa vee as da-ceed.

6 As doshil eh e veaal ayns goan mollahtagh noi Jee, dy oltooney e ennym, as e chabbane-agglish, as noi cummaltee niau.

7 As va pooar er ny choyrnt da dy chaggey noi ny nooghyn, as dy gheddyn yn varriaght orroo : as va pooar er ny choyrnt da harrish dy chooilley chynney, as glare, as ashoon.

8 As ver ooilley cummaltee yn theihll ooashley da, nyn ennym nagh vel scruiit ayns lioar bea yn Eayn er ny varroo er-dy ho-shiaght y theihll.

9 My ta cleaysh ec dooinney erbee, lhig da clashtyn.

10 Eshyn ta leideil gys cappeys, hed [eh hene] gys cappeys : Eshyn ta marroo lesh y chliwe, bee eh er ny varroo lesh y chliwe. Ayns shoh ta meenid as credjeut ny nooghyn.

11 As hug mee my-ner beisht elley troggal ass y thalloo, as va daa eairk echey goll-rish cayn, as loayr eh myr dragon.

12 As t'eh goail er ooilley pooar yn chied veisht va roish ; as t'eh cur er y theihll, as ny cummaltee echey, dy choyrnt ooashley da'n chied veisht, yn lhot baaish echey v'er ny lheihs.

13 As t'eh jaanoo yindyssyn mooarey, myr shen dy vel eh cur er aile dy heet neose veih'n aer er y thalloo, ayns shillee deiney,

14 As t'eh molley adsyn ta cummal er y thalloo, liorish ny mirrilyn shen, va pooar echey dy yannoo ayns shillee'n veisht, gra, rish cummaltee'n thalloon dy yannoo jalloo da'n veisht va lhottit liorish y chliwe, as va bio.

15 As va pooar echey dy choyrnt bioys da jalloo yn veisht, dy jinnagh jalloo yn veisht chammah loayrt, as cur er whileen as nagh

jinnagh oashley da jalloo yn veisht dy ve er nyn goyrt dy baase.

16 As t'eh cur er ooilley chammah beg as mooar, berchagh as boght, seyr as ayns bondiaght, dy ve cowrit ayns nyn laue-yesh, ny ayns glare nyn eddin:

17 As nagh voddagh dooinney erbee kionnaghey ny creck, agh eshyn va cowrey, ny ennym y veisht er, ny carroo yn ennym echey.

18 Ayns shoh ta creenaght. Lbig dasyn ta tushtey echey coontey carroo yn veisht: son carroo dooinney eh; as ta'n carroo echey shey cheead three-feed as shey.

CAB. XIV.

**A**S yeeagh mee, as cur-my-ner, hass Eayn er cronk Sion, as marish shiaght feed as kiare thousaneyn, lesh ennym e Ayrey scruit ayns glare nyn eddynyn.

2 As cheayll mee coraa veih niau, myr sheean ymmodee ushtaghyn, as myr feiyr taarnagh mooar: as cheayll mee kiaull claa-seyderyn cloie er nyn glaasaghyn:

3 As ghow ad myr dy beagh eh arrane noa kiongoyrt rish y stoyl-recoil, as kiongoyrt rish ny kiare cretooryn bio, as y cflanstyr: as cha dod dooinney erbee yn arrane shen y ynsaghey, agh y chisaght feed as kiare thousaneyn, v'er nyn veaysley veih broid y tshihll.

4 Shoh ad nagh row er n'yannoo peccah rish mraane; son moidynyn ad: shoh ad ta geiyr da'n Eayn raad erbee dy jed eh: v'ad shoh er nyn gosney veih mastey deiney, myr v'ad ny chied messya da Jee as da'n Eayn.

5 As ayns nyn meel cha row ry-gheddyn foalsaght erbee: son t'ad gyn-loght kiongoyrt rish stoyl-recoil Yee.

6 As honnick mee ainle elley getlagh trooid mean yn aer, as echey yn sushtal dy bragh farraghtyn dy phreachell dauesyn ta cummal er y thalloo, as da dy chooilley ashoon, as kynney, as glare, as poble,

7 Gra lesh ard-choraa, Gow-jee aggle roish Jee, as cur-jee gloyr da; son ta oor y vriwrys echey er jeet: as cur-jee oashley dasyn chros niau as thalloo, as yn sarky, as ny farraneyn ushtey.

8 As haink geiyr er ainle elley, gra, Ta Babylon er duittym, er duittym, yn ard-valley mooar shen, son dy dug ee er dy chooilley ashoon dy iu jeh feeyn yn vaarderys eck.

9 As hie yn trass ainle geiyr orroosyn, gra lesh ard-choraa, My ver dooinney erbee oashley da'n veisht, as da'n jalloo echey, as dy gow eh yn cowrey echey er glare e eddin, ny er laue,

10 Nee'n fer cheddin giu jeh feeyn corree Yee, er ny lhieneey da gyn moenaghey dy vyghin, ayns cappan e yymmoose; as bee eh er ny horchaghey lesh aile as brimstone, kionfenish ny ainleyn casherick, as kiongoyrt rish yn Eayn:

11 As ta jaagh yn torchagh oc goll seose

son dy bragh as dy bragh: as cha vei fea oc oie ny laa, ta oashlaghey yn veisht, as e yaloo, ny ocayn ta goaill orroo cowrey e ennym.

12 Ayns shoh ta meenid ny nooghyn; shoh'n raad t'adsyn ta cur tastey da annaghtyn Yee, as da credjue Yeesey.

13 As cheayll mee coraa veih niau, gra rhyrn, Scrieu, Veih shoh magh, bannit ta ny merriu ta geddyn baase ayns y Chiarn: Dy jarroo myr shen ta'n Spyrtyd dy ghra, son t'ad ec fea veih nyn seaghyn; as ta nyn ob-braghyn geiyr daue.

14 As yeeagh mee, as cur-my-ner, bodjal gial, as er y vodjal hoie fer, goll-rish y Mac dooinney, lesh attey dy aih er e chione, as corran gyere ayns e laue.

15 As haink ainle elley ass y chiable, geamagh lesh ard-choraa dasyn va ny hoie er y vodjal, Cur fo dty chorran, as buinn: son ta dty hraa beayney er jeet; son ta foury y thalloom creen.

16 As hug eshyn va ny'noie er y vodjal e chorran gys y thalloo; as va'n thalloo er ny vuinn.

17 As haink ainle elley ass y chiable t'ayns niau, lesh corran gyere myrgeeddin.

18 As haink ainle elley veih'n altar, va pooar echey harrish aile; as deie eh lesh ard-choraa dasyn va'n corran gyere echey, gra, Cur fo dty chorran gyere, as buinn doosyn billey-feeyney'n thalloom; son ta'n mees eck slane appee.

19 As hug yn ainle e chorran er y thalloo, as hymsee eh billey-feeyney'n thalloo, as cheau eh eh ayns y phress mooar feeyney dy yymmoose Yee.

20 As va'n press-feeyney stampit cheamooie jeh'n ard-valley, as ren fuill ass y phress-feeyney, roshntyn gys eer streecanya ny gabbyl, son daa cheead meicilly.

CAB. XV.

**A**S honnick mee cowrey elley ayns niau, mooar as mirrilagh, shiaght ainleyn as ny shiaght briwnysyn s'jerree oc, son ayndoo-syn t'er ny lhieneey seose yymmoose Yee.

2 As honnick mee myr dy beagh eh faarkey dy ghless, lesh aile ny chione; as adaya hooar y varriaght er y veisht, as er e yaloo, as er e chowrey, as er carroo yn ennym echey, nyn shassoo er yn sarky dy ghless, lesh claa-saghyn Yee [ayns nyn lane].

3 As ghow ad arrane Voses sharvaant Yee, as arrane yn Eayn, gra, Mooar as mirrilagh ta dty obbraghyn, Hiarn Yee Ooilley-niartal; cairagh as firringh ta dty raaidyn, use Roe nooghyn

4 Quoi eh nagh gow aggle royd, O Hiarn, as nagh jean dty ennym y ghloyraghey? son uss dty lomarcn ta casherick: son hig dy chooilley ashoon as ver ad oashley kiongoyrt rhyt; son ta dty vriwnysyn er ny hoilabaghey.

5 As ny lurg shen yeeagh mee, as cur-my-

ner, va chiamble cabbane-egglish y chonaant  
ayns niau er ny osley :

6 As haink ny shiaght ainleyn magh ass y  
chiamble, as ny shiaght kerraghyn oc, coamrit  
lesh aanrit glen as gial, as cryssyn airh mysh  
nyn mean.

7 As hug unnane jeh ny kiare cretooryn  
da ny shiaght ainleyn, shiaght siyn airhey  
lane jeh jymmoose Yee, ta bio son dy brag  
as dy brag.

8 As va'n chiamble er ny lhieneey lesh  
jaagh veih gloyr Yee, as veih e phooar ; as  
cha row dooinney erbee abyld dy gholl stiagh  
ayns y chiamble, derrey va ny shiaght ker-  
raghyn jeh ny shiaght ainleyn er nyn gooil-  
leeny.

CAB. XVI.

**A**S cheayll mee coraa ard ass y chiamble,  
gra rish ny shiaght ainleyn, Immee-jee  
as deayrt-jee magh ny siyn dy yymmoose Yee  
er y thalloo.

2 As hie yn chied er, as gheayrt eh magh  
e chappan er y thaloo ; as haink eh dy ve  
ching breinn as piandagh er ny deiney va  
cowrey'n veisht orroo, as orroosyn hug  
coashley da'n jalloo echey.

3 As ren y nah ainle e chappan y gheayr-  
tey er yn aarkey ; as haink eh dy ve myr fuill  
dooinney marroo : as hoar dy chooilley  
chretoor bio haase 'syn aarkey.

4 As ren y trass ainle e chappan y gheayr-  
tey magh er ny awinyn as farraneyn ushtey ;  
as haink ad dy ve fuill.

5 As cheayll mee ainle ny hushtaghyn gra,  
T'ou us cairagh, O Hiarn, ta, as va, as vees,  
er-yn-oyr dy vel oo myr shoh er vriwnys :

6 Son t'ad er gheayrtey fuill nooghyn as  
phadeyryn, as t'ou er choyrnt daue fuill dy  
iu ; son shen t'ad dy hoilliu.

7 As cheayll mee fer elley gra veih'n altar,  
Eer myr shen, Hiarn Yee Ooilley-niartal,  
firrinagh as cairagh ta dty vriwnyssyn.

8 As ren y chiarroo ainle e chappan y  
gheayrtey er y ghrian ; as va poaar er ny  
choyrnt da dy lostey deiney lesh aile.

9 As va deiney losht lesh y chiasm mooar,  
as loayr ad dy mollaaghtagh noi ennym Yee,  
echey ta poaar harrish ny briwnyssyn trome  
shoh : as cha ghow ad arrys, dy chur gloyr da.

10 As gheayrt y wheiggoo ainle e chap-  
pan er stoyl y veisht ; as va e reeriaght lane  
dy ghorraghys, as ren ad caigney ny chen-  
gaghyn oc son pian ;

11 As dooltoan ad Jee niau, ayns nyn  
angaish as nyn jingyn, as cha row arrys orroo  
son nyn obbraghyn.

12 As gheayrt y cheyoo ainle e chappan  
er awin vooar Euphrates ; as va e ushtey  
chyrrmit seose, dy voddagh raad ve jeant  
aarloo da reeaghyn y shiar.

13 As honnick mee three spyrrydyn neu-  
ghlen goll-rish frogyn cheet magh ass becal y  
dragon, as magh ass becal y veisht. as magh  
ass becal y phadeyr foalsey.

14 Son spyrrydyn jouyil ad gobbraghey  
mirrilyn, ta goll magh gys reeaghyn y thal-  
looin, as ooilley'n seihll, dy haglym ad gys  
caggey yn laa mooar shen jeh'n Ooilley-  
niartal Jee.

15 Cur-my-ner, ta mee cheet myr maar-  
liagh. Bannit t'eshyn ta er e arrey, as freayll  
e gharmaidyn, nagh jed eh rooisht, as dy vaik  
ad e nearey.

16 As ren eh ad y haglym cooidjagh gys  
ynnyd enmyssit ayns Hebrew, Armageddon.

17 As gheayrt y chiaghtoo ainle e chappan  
'syn aer ; as haink coraa mooar magh veih  
chiamble niau, veih'n stoyl-reeoil, gra, Te  
harrish.

18 As va coraaghyn, as taarnaghyn, as  
tendreilyn ; as va craa mooar thalloom, lheid  
as nagh row rieau neayr's va sheelnaue er  
ny chroo, lheid y chraa-thalloom mooar as  
atchimagh.

19 As va'n ard-valley mooar scart ayns  
three aynryn, as va ard-valjyn ny Hashoonee  
er nyn lhieggal : as haink ard-valley mooar  
Vabylon ayns cooinaghtyn femish Yee, dy  
choyrnt joe yn cappan feeyney jeh dewilys e  
yymmoose.

20 As ren dy chooilley ellan chea ersooyl,  
as cha row ny sleityn ry-gheddyn.

21 As huit er deiney chaghyn-sniaghttee  
mooar garroo veih niau, dy chooilley chlagh  
mysh trimmid talent : as ren deiney Jee y  
oltooaney er coontey kerraghey'n sniaghtey-  
garroo ; son va'n chragh ren eh erakyn towse  
trome.

CAB. XVII.

**A**S haink fer jeh ny shiaght ainleyn va ny  
shiaght cappany oc, as ren eh taggheo  
rhyrn, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym dhyt  
briwnys yn streebagh vooar, ta ny soie er  
mymodee ushtaghyn :

2 Mære ta reeaghyn y theihll er n'yannoo  
maarderys, as ta cummaltee ny hooirey er ve  
er meshtey lesh feeyn e maarderys.

3 Er shen hug eh lesh mee liorish y spyr-  
ryd gys yn aasagh : as honnick mee ben ny  
soie er baagh scarleod, lane dy ennym mol-  
laghtagh, lesh shiaght king, as jeh cairkyn.

4 As va'n ven coamrit lesh purple, as  
scarleod, as soit magh dy stooamey lesh  
airh, as jewellyn costal, as pearnyn, lesh cap-  
pan airh ayns e laue, lane dy cajeey's, as  
brofd e maarderys.

5 As er glare yn eddin eck va ennym scruit,  
FOLLIAGHT, YN BABYLON MOOAR,  
MOIR STREEBEEYN AS REDDYN  
FEOHDOIL Y THEIHLL.

6 As honnick mee yn ven er-meshtey lesh  
fuill ny nooghyn, as lesh fuill seanishyn Yee-  
sey : as tra honnick mee ee, ghow mee yin-  
dys erakyn towse.

7 As dooyrt yn ainle rhyrn, Cre'n-fa gbow  
oo yindys ? Insh-ym dhyt folliaght y ven as  
y baagh t'ee markiagh er, echey ta ny shiaght  
king as ny jeh cairkyn.

8 Yn veisht honnick oo, ta, as cha vel eh; as hed eh seose ass y diunid gyn-grunt, as hed eh gys toyrt-mow: as gow-ee cummaltee'n thalloom yindys (ny enmyn oc nagh row scrut ayns lioar y vea er-dy hoshiaght y theihll) tra ver ad my-ner yn veisht va, as nagh vel, as foast ta.

9 As ayns shoh ta'n aigney ta creenaght ayn. Ta ny shiaght king shiaght croink, orroo ta'n ven ny soie.

10 As ta ayn shiaght reeaghyn: ta queig er duittym, as ta fer shassoo, as cha vel y chiahgtoo foast er jeet; as tra hig eh shoh, shegin da tannaghtyn son earish ghiare.

11 As y veisht va, as nagh vel, t'eh shoh dy jarroo yn hoghtoo, as t'eh jeh'n chiahg, as goll dys toyrt-mow.

12 As ta ny jeih eairkyn honnick oo, jeih reeaghyn, nagh vel foast er gheddyn reeriaght erbee; agh t'ad er gheddyn pooar myr reeaghyn son un oor marish y veisht.

13 T'ad shoh jeh'n un aigney, as livrey-ee ad nyn booar as nyn niart da'n veisht.

14 Nee ad shoh caggy noi yn Eayn as yow'n Eayn-barriaght orroo: son t'esh-yn Chiarn dy hiarnyn, as Ree dy reeaghyn; as t'adyn ta leshyn, er nyn eam, er nyn reih, as firinagh.

15 As dooyrt eh rhym, Ta ny uslitaghyn honnick oo, raad ta'n streebagh ny soie, poble, as earrooy mooarey, as ashoonyn, as glaraghyn.

16 As ver ny jeih eairkyn honnick oo er y veisht, dwoaie da'n streebagh, as ver ad mow ee, as rooishtee ad ee, as nee ad gee yn eill eck, as loshtee ad ee lesh aile.

17 Son ta Jee er choyrt eh ayns ny creeaghyn oc dy chooilleeney e aigney, as dy choardail, as dy choyrt nyn reeriaght da'n veisht, derrey vees goan Yee er nyn gooilleeney.

18 As ta'n ven shen honnick oo, yn ard-valley mooar shen ta reill harrish reeaghyn ny hooirey.

CAB. XVIII.

**A**S lurg ny reddyn shoh honnick mee ainle elley cheet neose veih niau, lesh pooar niartal; as va'n seihll er ny hoishlean lesh e ghloyr.

2 As defe eh dy niartal lesh coraa lajer, gra, Ta'n Babylon yn ard-valley mooar er duittym, er duittym, as er jeet dy ve ynyd-vagbee dy youyl, as cummal dy chooilley spyryd neu-ghlen, as eadd son dy chooilley eeam neu-ghlen as eajee.

3 Son ta dy chooilley ashoon er n'iu jeh feeyn pyshoonagh e maarderys, as ta reeaghyn y theihll er n'yannoo maarderys r'ee, as ta marchanyn y theihll er n'aase berchagh trooid mooadys yn rouanys eck.

4 As cheayll mee coraa elley veih niau, gra, Tar-jee magh ass-jee, my phoble, nagh bee shiu, sheshaghyn maree ayns e peccaghyn, as nagh gow shiu ayn jeh'n kerraghey dewil eck.

5 Son ta e peccaghyn, er roshtyn gys nian, as ta Jee er chooinnaghtyn er y vee-chairys eck.

6 Jean-jee ish y chooilleeney eer myr t'ee ish er-chooilleeney shuiish, as cur-jee dooble jee cordail rish ny obraghyn eck; ayns y chappan t'ee er lhieneey, lhienee-jee wheesh elley j'ee.

7 Corrym rish y stayd mooralagh t'ee er ghoail urree, as er vaghey ayns rouanys, yn corrymid cheddin dy cherraghey as dy heaghy cur-jee urree: son t'ee gra ayns e cree, Ta mee my hoie my ven-rein, as cha nee ben-treoghe mee, as cha jig trimshy erbee my raad.

8 Shen-y-fa tuittee ny kerraghyn eck [urree] ayns un laa, baase, as dobberan, as gortey; as bee ee dy bollagh losht lesh aile: son niartal ta'n Chiarn Jee ta briwyns ee.

9 As nee reeaghyn y theihll ta er n'yan-noo maarderys, as er vaghey dy rouanagh maree, keayney, as dobberan er e son, ta hee ad jaagh y lostey eck.

10 Shassoo foddey jeh son aggle jeh'n torchagh eck, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley mooar shen Babylon, yn ard-valley mooar lajer shen! son ayns un oor ta dty vriwyns er jeet.

11 As nee marehanyn y theihll keayney as dobberan hrimshagh har'ee, son cha vel dooinney erbee kionnaghey yn varchantys eck arragh:

12 Yn varchantys dy airh as dy argid, as dy chlaghyn costal, as pearlyn, as aanrit keyl, as purple, as sheeidey, as scarleod, as dy chooilley vonney dy fuygh millish, as dy chooilley horch dy hiyn ivory, as dy chooilley horch dy hiyn fuygh smoo costal, as dy phrash, as yiarn, as marble,

13 As cinnamon, as spiceyn millish, as myrrh, as frankincense, as feeyn, as ooil, as flooyr meen, as curnaght, as ollagh, as kirree, as cabbil, as fainee, as slaveyn, as anneenyn deiney.

14 As ta ny messyn va yeearee dty chree orroo, er n'immeeaght void, as dy chooilley nhee va millish as mie, er n'immeeaght void, as t'ou rey roo son dy bragh.

15 As nee marchanyn ny reddyn shoh, va jeant berchagh lioree, shassoo foddey jeh, son aggle roish y torchagh eck, keayney as dobberan,

16 As gra, Treih, treih, yn ard-valley mooar shen, va coamrit ayns aanrit keyl, as purple, as scarleod, as soit magh dy stoamey lesh airh, as claghyn costal, as pearlyn!

17 Son ayns un oor ta lheid y verchys vooar er lheid ersooyl. As ren dy chooilley vainshter, as sheshaght lhuingey, as shiolteyryn, as ooilley ny va dellal er yn aarkey, shassoo foddey jeh,

18 As dyllee ad tra honnick ad jaagh yn lostey eck, gra, Cre'n ard-valley ta casley rish yn ard-valley mooar shoh?

19 As cheau ad joan er nyn ging, as defe



ad, lesh keayney as dobberan, gra, Ah treih, treih, yn ard-valley moor shen, ayn-jee va jeant berchagh dy chooilley unnane va lhongyn oc er yn aarkey, liorish yn aght-baghee costyllagh eck! son ayns un oor t'ee er ny yannoo follym-faase.

20 Bee-jee boggyssagh er-e-skyn, uss niau, as shiuish oostyllin as phadeyryn casherick, son ta Jee er choyrt cooilleeney diu urtee.

21 As hrog ainle niartal clagh casley rish clagh voar wyllin, as cheau eh eh 'sy cheayn, gra, Er yn aght shoh lesh niart breeoil vees yn ard-valley moor shen Babylon er ny hilgey sheese, as cha bee ee arragh ry-gheddyn.

22 As cha bee kiaull classeyderyn, as fir-chiaullee, as piperyn, as fir-chayrnee, arragh er ny chlashtyn aynyd's; as cha bee fir-choirdy jeh keird erbee, arragh ry-gheddyn aynyd's; as cha bee feiyr y chlagh-wyllin ny smoo er ny clashtyn aynyd's.

23 As cha jean soilshey cainleagh arragh soilshean aynyd; as cha bee coraa yn dooinney-poossee ny yn ven-phoossee arragh eddyr ry-chlashtyn aynyd: son va ny marchanyn ayd's deiney moarey'n theihll; son liorish dty obbeys va dy chooilley ashoon er ny volley:

24 As ayn-jee v'er ny gheddyn fuill phadeyryn, as nooghyn, as [yn uill] ocsyn ooilley v'er nyn ghunverys er y thalloo.

## CAB. XIX.

**L**URG ny reddyn shoh cheayll mee sheean mooar myr jeh mooarane poble ayns niau, gra, Alleluia: Saualtys, as gloyr, as ooashley, as pooar dy row gys y Chiarn y Jee ain:

2 Son kiart as cairagh ta e vriwnyassin; son t'eh er vriwnys y streebagh vooar, hug y seihll er-shaghryn liorish y streebeys eck, as t'eh er ghoaiill cooilleeney veih ny laueyn eck son fuill e harvaantyn.

3 As dooyrt ad reasht, Alleluia, as hrog yn jaagh eck seose son dy bragh as dy bragh.

4 As huitt ny kiare shanstyryn as feed, as ny kiare cretooryn sheese as hug ad ooashley da Jee va soie er y stoyl-reeoil, gra, Amen; Alleluia.

5 As haink coraa magh veih'n stoyl-reeoil, gra, Cur-jee moylley da'n Jee ain, ooilley shiuish e harvaantyn, as shiuish ta goaill aggle roish, chammah beg as mooar.

6 As cheayll mee myr dy beagh eh sheean earroo mooar dy leih, as myr sheean ymmodde ushtaghyn, as myr feiyr taarnaghyn moarey, gra, Alleluia; son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal reill.

7 Lhig dooin ve gennal as boggey 'ghoaill, as ooashley y choyrt da; son ta poossey yn Eayn er jeet, as ta e ven-phoost er n'yannoo ee hene aarloo.

8 As jee-ish ve lowit dy ve coamrit lesh

aanrit keyl, glen as gial: son ta'n aanrit keyl ynrickys ny nooghyn.

9 As dooyrt eh rhyrn, Scieiu, Maynrey t'adsyn ta er nyn guirrey gys shibber-bansahey yn Eayn. As dooyrt eh rhyrn, T'ad shoh raaghyn firrinagh Yee.

10 As huitt mee ec e chassyn dy choyrt ooashley da: As dooyrt eh rhyrn, Jeeagh nagh jean oo eh: Ta mish dty beshey harvaant, as jeh dty vrasaghyn ta feanish Yeesey oc: cur ooashley da Jee: son ta feanish Yeesey yn spyrryd dy adeyrya.

11 As honnick mee niau foshlit as curmy-ner, cabbyl bane: as va eshyn va markiagh er enmyssit Firrinagh as Ynrick, as ayns cairys t'eh briwnys as jannoo caggey.

12 As va ny sooillyn echey myr lossey dy aile, as er e chione va ymmodde attaghyn; as va ennym echey scruiit nagh row dooinney erbee dy hoiggal agh eh-hene:

13 As v'eh coamrit lesh garmad tummit ayns fuill: as ta'n ennym echey, Goo Yee.

14 As deiyer er sheeshaghtyn-caggee niau er cabbil baney, coamrit lesh aanrit keyl, gial as glen.

15 As magh ase e veecal ta goll cliwe gyere dy walley ny ashoonyn lesh: as nee eh reill ad lesh lorg yiarn: as t'eh stampey press-feecney jeh dewilys as jymmoose Yee ooilley-niartal.

16 As ta echey er e gharomad as er e lheeasid ennym scruiit, REE DY REEAGHYN, AS CHIARN DY HIARNYN.

17 As honnick mee ainle ny hassoo ayns y ghrian; as dete eh lesh ard chora, gra rish dy chooilley ceaan ta getlagh ayns mean yn aer, Tar-jee, as chaggl-jee shiu hene dy cheilley gys shibber yn Jee mooar;

18 Dy vod shiu gee feill reeaghyn, as feill captanyn, as feill deiney niartal, as feill chabbil, as yn eill ocsyn ta markiagh orroo, as feill dy chooilley ghoooinney, chammah seyr as shirveishee, chammah beg as mooar.

19 As honnick mee yn veisht as reeaghyn y theihll, er nyn jaghyn cooidjagh dy chaggey noi-syn va markiagh er y chabbyl, as noi e heshaght-chaggee.

20 As va'n veisht goit, as marish yn phadeyr foalsey va gobbraghey mirrilyn ayns e euish, lhieu v'eh molley adsyn v'er ghoaiill orroo cowrey'n veisht, as adsyn hug ooashley da e yalloo. V'ad shoh ny-neeht ceaut bio ayns logh dy aile lostey lesh brimstone.

21 As va'n chooid elley jeu er ny varroo lesh y chliwe haink magh ase y veecal echey-syn va markiagh er y chabbyl; as va ooilley ny ceanlee er nyn lhieeney lesh ya eill oc.

## CAB. XX.

**A**S honnick mee ainle choet neose veih niau, lesh ogher yn diunid gyn-grunt, as geuley mooar ayns e laue.

2 As haare eh greme er y dragon yn chenn ard-nieu shea, ta'n jouyl as Satan, as ren eh eh y chiangley son thousande blein,

3 As hilg' eh eh ayns y diimid gyn-grunt, as veigh eh seose eh, as hug eh seal er, iagh jinnagh eh molley ny ashooyn arragh, derrey veagh y thomane blein ec kione: as ny lurg shen, shegin da ve feayshit son traa giare.

4 As honnick mee stuill-recoil, as hoie ad orroo, as va briwnys er ny choyrd daus: as honnick mee ny anmeenyn ocsyn va'n kione goit jeu son gymyrkey feanish da Yeesey, as er coontey goo Yee, as nagh row er cheyrt ooashley da'n veisht ny da e yalloo, chamoo va er ghoail e chowrey er giare nyn eddin-yn, ny er nyn laueyn; as v'ad bio as reill marish Creest thousane blein.

5 Agh cha ren y chooid elley jeh ny merriu bioghey recast derrey va'n thousane blein ec kione. Shoh yn chied irree-seose-recast.

6 Maynrey as casherick t'eshyn ta ayn echey ayns y chied irree-seose-recast: orroo shoh cha vel pooar ec y nah vaase, agh bee ad saggyrtyn Yee, as Chreest, as nee ad reill marish son thousane blein.

7 As tra ta ny thousane blein ec kione, bee Satan er ny cayley as e phryssoon.

8 As hed eh magh dy volley ny ashooyn t'ayns ny kiare aynna jeh'n tseihll, Gog as Magog, dy haglyn ad dy oheilley gys eagey: nyn earoo ta myr gemniagh ny marrey.

9 As hie ad seose er l'heead ny hoorey, as chruimee ad camp ny nooghyn er dy chooilley heu, as yn ard-valley casherick: as haink aile neose ass niau veih Jee, as stroie eh ad.

10 As va'n jouyl ren ad y volley, er ny hilgey ayns y logh dy aile as brimstone, raad ta'n veisht as y phadeyr foalsey, as bee ad er nyn dorahaghey oie as laa son dy bragh as dy bragh.

11 As honnick mee stoyl-recoil moor gael, as eshyn va ny hoie er, veih e enish ren nian as thalloe chea ersooyl, as cha row ynyd rygheddyn er nyn son.

12 As honnick mee ny merriu, beg as meoar, nya shamoo fenish Yee; as va ny liaryn foshlit: as va lioar elley foshlit, ta lioar y vea: as va ny merriu er nyn mriwnys liorish ny reddyn shen va scruiit ayns ny liaryn, cordail rish nya obbraghyn.

13 As livrey yn aarkey seose ny merriu v'aynjea, as ren y baase as yn caie adsyn y livrey seose v'ayndoo: as va dy chooilley ghooinney er ny wriwnys cordail rish e obbraghyn.

14 As va'n baase as yn caie er nyn dilgey ayns y logh dy aile: Shoh'n nah vaase.

15 As quot'ehow nagh row rygheddyn scruiit ayns lioar y vea, v'ad er nyn dilgey ayns y logh dy aile.

CAB. XXI.

**A**S honnick mee niau nua as scihll noa: son va'n chied niau as y chied scihll er n'gholl shaghey; as cha row sharkey ayn arragh.

2 As honnick mish Ean yn ard-valley casherick, yn Jerusalem noa, cheet meose veih Jee ass nian, soit magh myr beaphoosoe coanrit son e sheshey.

3 As cheayll mee coraa mooar veih nian, gra, Cur-my-ner, ta cabbane-egglish Yee marish deincey, as nee eh cummal m'aroo, as bee ad e phobble, as bee Jee eh-hane m'aroo, as bee eh yn Jee oc.

4 As glennee Jee ersooyl dy chooilley yetr veih ny sooilhyn ec, as cha bee baase ayn magheyshen, chamoo trimshay, ny debberan, chamoo vees veg y phiam arragh: son ta ny reddyn va role er a'gholl shaghey.

5 As dooyrt eshyn va ny hoie er y stoyl-recoil, Cur-my-ner, ta mee jannoo dy chooilley nhee noa. As dooyrt eh rhyrn, Scieun: son ta ny goan shoh firrinagh as shickyr.

6 As dooyrt eh rhyrn, Te cooilment. Mish Alpha as Omega, yn toshinght as y jerrey: ver-yns dasyn ta paagh farrane ushtey'n vea nastee.

7 Yiow eshyn ta geddyra y varringht, eiraght ayns dy chooilley nhee, as beom's y Jee echeysyn, as bee eshyn yn mee ayn's.

8 Agh adsyn ta faitagh, as mee-chred-juagh, as adsyn ta cur rish obbraghyn dwonagh, as duunveryn, as maardree, as frobbe, as jallooderyn, as dy chooilley weagerey, yiow ayns greuney 'y logh ta leamey lesh aile as brimstone: shea y nah vaase.

9 As haink fer jeh ny shiaght sinleya hym, echey va ny shiaght siyn lane jeh ny shiaght briwnysyn, as ren eh taggloo rhyrn, gra, Tar ayns shoh, as jeeagh-ym d'hyt ban y phoosae, ben yn Esyn.

10 As hug eh lesh mee ersooyl ayns y spyrryd gys eliasu mooar ard, as yucagh eh dou yn ard-valley, yn Jerusalem casherick, cheet neose ass niau veih Jee,

11 Lesh gloyr Yee ayajee: as va'n soitshay eck myr sollysid yn jewel amoo costal, oer myr clagh jasper, sollys myr crystal;

12 As va voalley eck moor as ard, er va daa ghuat jeig, as ec ny giattyn daa ainle jeig, as emyn scruiit orroo, ta emyn daa heeloghe jeig chloan Israel.

13 Er y niar, thres giattyn; er y twoaic, thres giattyn; er y jinn, thres giattyn; as er y nesar, thres giattyn.

14 As va ec voalley yn ard-valley dan undin yeig, as ayndooyn emyn daa oetl yeig yn Esyn.

15 As va echeysyn va taggloo rhyrn lorg-towshan airhey, dy howe yn ard-valley, as ny giattyn eck, as y voalley eck.

16 As ta'n ard-valley troggit kiare-chorneilagh, as t'ee co-chorryn ayns l'heead as h'iarid: as howe eh yn ard-valley lesh y lorg, meelley dy lieh: t'ee co-liauyr, co-lhean, as co-ard.

17 As howe eh yn voalley eck shinght-foed erauc-roth as kiare, cordail rish seose dooinney, ta shen, yn ainle.

18 As va stoo yn voalley eck jeh jasper;

as va'n ard-valley jeh airh ghlen, goll-rish glen sollys.

19 As va undinyn voalley'n ard-valley soit magh dy stooamey lesh dy chooilley horch dy chlaghyn costal. Va'n chield undin dy Yasper; va'n nah undin, dy Sapphire; va'n trass dy Chalcedony; as va'n chiaroo, dy Emerald;

20 Yn wheiggoo, Sardonyx; yn cheyoo Sardiys, yn chiaightoo, Chrysolite, yn hoghtoo, Beryl; yn nuyoo, Topaz; yn jeihoo, Chrysoprasus; yn un undin jeig, Jacinth; yn ghaa yeig, Amethyst.

21 As va'n daa ghiat yeig daa phearl jeig; va dagh giat er hene jeh un phearl: as va straid yn ard-valley airh ghlen, myr dy beagh eh gless sollys.

22 As cha vaik mee chiablem edyr ayn: son ta'n Chiarn Jee ooilley-niartal, as yn Eayn, yn chiablem eck.

23 As cha row yn ard-valley shoh feme yn ghrian, chamoo yn eayst dy cheau soilshey urree: son hug gloyr Yee soilshey jee, as ta'n Eayn yn soilshey eck.

24 As nee ny ashoonyn jeusyn t'er nyn saual, gimmeeaght 'sy toilshey eck: as ayn-jee ta reeahgyn y theihll soiaaghey nyn ghloyr as nyn oashley.

25 As cha bee ny giattyn eck edyr jeight 'sy laa: son cha bee oie edyr ayns shen.

26 As ver ad lhieu stiagh ayn-jee, gloyr as oashley ny Hashoony'n.

27 As cha jed stiagh ayn er aght erbee red erbee neu-ghlen, chamoo nhee erbee ta gobbraghey eajeys, ny jannoo foalsaght: agh asdyn ta scruiit ayns lioar vea yn Eayn.

## CAB. XXII.

**A**S yeeagh eh dou awin glen dy ushtey yn vea, sollys myr crystal, gell magh as stoyl-recoil Yee, as yn Eayn.

2 Ayns mean y straid eck, as er y dagh cheu jeh'n awin, va billey yn vea, ve ceau daa cheint jeig dy vessyn, as ren gymmyrkey mess dy chooilley vee: as va duillagyn y villey son slaynt ny Hashoony'n.

3 As cha bee mollaght arragh: agh bee stoyl-recoil Yee, as yn Eayn aynjee: as nee e harvaantyn eahyn y hirveish.

4 As hee ad yn eddin echey: as bee'n ennym echey scruiit er glaare nyn eddinyn.

5 As cha bee oie edyr ayns shen, as cha vel ad feme cainle, chamoo soilshey'n ghrian; son ta'n Chiarn Jee coyrt soilshey daue: as nee ad reill son dy bragh as dy bragh.

6 As dooyrt eh rhym, Ta ny raaghyn shoh firrinagh as ynrick. As ta'n Chiarn Jee jeh ny phadeyryn casherick er chooyrt e ainle dy hoilshaghey da e harvaantyn ny reddyn shagin dy gerrit v'er nyn gooilleaney.

7 Cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee: bannit ta eahyn ta freayll raaghyn phadeyrys y lioar shoh.

8 As honnick mish Ean ny reddyn shoh, as cheayll mee ad. As erreish dou ve er chlashtyn as er vakin, huit mee sheese dy chur oashley ec cassyn yn ainle, hoilshree ny reddyn shoh dou.

9 Eisht dooyrt eh rhym, Jeeagh nagh jean oo: son ta mish dty heshey-harvaant, as jeh dty vraaraghyn ny phadeyryn, as jeusyn ta freayll raaghyn y lioar shoh: cur oashley da Jee.

10 As dooyrt eh rhym, Ny seal raaghyn phadeyrys y lioar shoh: son ta'n traas ergerrey.

11 Lhig dasyn ta neu-chairagh, ve dy kinjagh neu-chairagh: as lhig dasyn ta neughlen, ve kinjagh neu-ghlen: as lhig dasyn ta cairagh, ve kinjagh cairagh: as lhig dasyn ta casherick, ve kinjagh casherick.

12 As cur-my-ner, ta mee cheet dy tappee; as ta my leagh maryn, dy chooyrt da dy chooilley ghooinney eordail rish e obbraghyn.

13 Mish Alpha as Omega, yn toshiaght as y jerrey, yn chield er as y fer s'jerree.

14 Bannit t'adyn ta cooilleaney e anaghyn, dy vod cairys ve oc gys billey yn vea, as dy vod ad goll stiagh er ny giattyn gys yn ard-valley.

15 Son cheu-mooie ta moddee, as fir-obbey, as ta maardere, as dunveryn, as asdyn ta cur oashley da jallooy'n, as quoi-erbee shynney lesh as ta jannoo breg.

16 Ta mish Yeesey er chooyrt my ainle dy ve feanish diu jeh ny reddyn shoh ayns ny kialteeeyn. Mish fraue as sluiight Ghavid, as rollage sollys y voghrey.

17 As ta'n Sperryd as ben y phoosee gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta clashtyn, gra, Tar-jee. As lhig dasyn ta paagh, cheet: As lhig da quoi-erbee saillish goaill ushtey yn vea nastee.

18 Son ta mee gymmyrkey feanish gys dy chooilley ghooinney ta clashtyn goan phadeyrys yn lioar shoh, My nee dooinney erbee cur veg smoo gys ny reddyn shoh, ver Jee ersyn ny briwnyssyn trome ta scruiit ayns y lioar shoh:

19 As my ghoys dooinney erbee veg ersooyl veih goan'lioar y phadeyrys shoh, gowee Jee ersooyl yn aym echeysyn ass lioar y vea, as ass yn ard-valley casherick, as veih ny reddyn ta scruiit 'sy lioar shoh.

20 T'eshyn ta gymmyrkey feanish gys ny reddyn shoh, gra, Dy firrinagh ta mee cheet dy tappee. Amen. Eer myr shoh, tar, Hiarn Yeesey.

21 Grayse nyn Jiarn Yeesey Creast dy row meriu ooilley. Amen.